



İslam Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi
IRCICA

TOPKAPI SARAYI ARŞİVİ
H.951-952 TARİHLİ ve
E-12321 NUMARALI
**MÜHİMME
DEFTERİ**

Yayına Hazırlayan
Halil SAHİLLİOĞLU

İSTANBUL-2002



İslâm Tarih, Sanat ve Kùltür Araştırma Merkezi
IRCICA

TOPKAPI SARAYI ARşIVI

H.951-952 TARİHLİ ve E-12321 NUMARALI
MÜHİMME DEFTERİ

Yayına Hazırlayan
Halil Sahillioğlu

Takdim
Ekmeleddin İhsanoğlu

Osmanlı Devleti ve Medeniyeti Tarihi Serisi No: 7
ISBN 92-9063-117-1

© İslam Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi - IRCICA

Bu kitabın tümü ya da bir kısmı IRCICA'nın yazılı izni olmaksızın basılamaz,
kopya edilemez ve manyetik ortamlara aktarılamaz ve çoğaltılamaz.

Adres:

Yıldız Sarayı, Seyir Köşkü
Barbaros Bulvarı, Beşiktaş
İstanbul, Türkiye

Posta Adresi:

P.K.24, Beşiktaş 80692
İstanbul, Türkiye

Tel: + 90 (212) 259 17 42 pbx

Fax: + 90 (212) 258 43 65

E-mail: ircica@superonline.com

Dizgi: Vedat Kaya, Davut Tefir, Said Kasımoğlu

Kapak: Hatice Polat

Proje Asistanı: Betül Demir

Baskı ve Cilt: Yıldız Yayıncılık, Reklamcılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.

Topkapı Sarayı Arşivi H.951-952 tarihli ve E-12321
numaralı Mühimme Defteri / editör Halil
Sahillioğlu; takdim Ekmeleddin İhsanoğlu.-
İstanbul: İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma
Merkezi, 2002.

xxii, 458, [16] s.; 24 sm.- (Osmanlı Devleti ve
medeniyeti tarihi serisi; no. 7)

Dipnot ve dizin var.

Orijinal metin CD'si ile birlikte.

ISBN 92-9063-117-1

1. Türkiye-Tarih-Osmanlı Devleti, 1544-1545. I.
Sahillioğlu, Halil II. İhsanoğlu, Ekmeleddin III. Seri.

956.101524

İÇİNDEKİLER

| | |
|-------------|-----|
| A. ÇALIŞMA | 10 |
| B. ÇALIŞMA | 12 |
| C. ÇALIŞMA | 14 |
| D. ÇALIŞMA | 16 |
| E. ÇALIŞMA | 18 |
| F. ÇALIŞMA | 20 |
| G. ÇALIŞMA | 22 |
| H. ÇALIŞMA | 24 |
| I. ÇALIŞMA | 26 |
| J. ÇALIŞMA | 28 |
| K. ÇALIŞMA | 30 |
| L. ÇALIŞMA | 32 |
| M. ÇALIŞMA | 34 |
| N. ÇALIŞMA | 36 |
| O. ÇALIŞMA | 38 |
| P. ÇALIŞMA | 40 |
| Q. ÇALIŞMA | 42 |
| R. ÇALIŞMA | 44 |
| S. ÇALIŞMA | 46 |
| T. ÇALIŞMA | 48 |
| U. ÇALIŞMA | 50 |
| V. ÇALIŞMA | 52 |
| Y. ÇALIŞMA | 54 |
| Z. ÇALIŞMA | 56 |
| AA. ÇALIŞMA | 58 |
| AB. ÇALIŞMA | 60 |
| AC. ÇALIŞMA | 62 |
| AD. ÇALIŞMA | 64 |
| AE. ÇALIŞMA | 66 |
| AF. ÇALIŞMA | 68 |
| AG. ÇALIŞMA | 70 |
| AH. ÇALIŞMA | 72 |
| AI. ÇALIŞMA | 74 |
| AJ. ÇALIŞMA | 76 |
| AK. ÇALIŞMA | 78 |
| AL. ÇALIŞMA | 80 |
| AM. ÇALIŞMA | 82 |
| AN. ÇALIŞMA | 84 |
| AO. ÇALIŞMA | 86 |
| AP. ÇALIŞMA | 88 |
| AQ. ÇALIŞMA | 90 |
| AR. ÇALIŞMA | 92 |
| AS. ÇALIŞMA | 94 |
| AT. ÇALIŞMA | 96 |
| AU. ÇALIŞMA | 98 |
| AV. ÇALIŞMA | 100 |
| AW. ÇALIŞMA | 102 |
| AX. ÇALIŞMA | 104 |
| AY. ÇALIŞMA | 106 |
| AZ. ÇALIŞMA | 108 |
| BA. ÇALIŞMA | 110 |
| BB. ÇALIŞMA | 112 |
| BC. ÇALIŞMA | 114 |
| BD. ÇALIŞMA | 116 |
| BE. ÇALIŞMA | 118 |
| BF. ÇALIŞMA | 120 |
| BG. ÇALIŞMA | 122 |
| BH. ÇALIŞMA | 124 |
| BI. ÇALIŞMA | 126 |
| BJ. ÇALIŞMA | 128 |
| BK. ÇALIŞMA | 130 |
| BL. ÇALIŞMA | 132 |
| BM. ÇALIŞMA | 134 |
| BN. ÇALIŞMA | 136 |
| BO. ÇALIŞMA | 138 |
| BP. ÇALIŞMA | 140 |
| BQ. ÇALIŞMA | 142 |
| BR. ÇALIŞMA | 144 |
| BS. ÇALIŞMA | 146 |
| BT. ÇALIŞMA | 148 |
| BU. ÇALIŞMA | 150 |
| BV. ÇALIŞMA | 152 |
| BW. ÇALIŞMA | 154 |
| BX. ÇALIŞMA | 156 |
| BY. ÇALIŞMA | 158 |
| BZ. ÇALIŞMA | 160 |
| CA. ÇALIŞMA | 162 |
| CB. ÇALIŞMA | 164 |
| CC. ÇALIŞMA | 166 |
| CD. ÇALIŞMA | 168 |
| CE. ÇALIŞMA | 170 |
| CF. ÇALIŞMA | 172 |
| CG. ÇALIŞMA | 174 |
| CH. ÇALIŞMA | 176 |
| CI. ÇALIŞMA | 178 |
| CJ. ÇALIŞMA | 180 |
| CK. ÇALIŞMA | 182 |
| CL. ÇALIŞMA | 184 |
| CM. ÇALIŞMA | 186 |
| CN. ÇALIŞMA | 188 |
| CO. ÇALIŞMA | 190 |
| CP. ÇALIŞMA | 192 |
| CQ. ÇALIŞMA | 194 |
| CR. ÇALIŞMA | 196 |
| CS. ÇALIŞMA | 198 |
| CT. ÇALIŞMA | 200 |
| CU. ÇALIŞMA | 202 |
| CV. ÇALIŞMA | 204 |
| CW. ÇALIŞMA | 206 |
| CX. ÇALIŞMA | 208 |
| CY. ÇALIŞMA | 210 |
| CZ. ÇALIŞMA | 212 |
| DA. ÇALIŞMA | 214 |
| DB. ÇALIŞMA | 216 |
| DC. ÇALIŞMA | 218 |
| DD. ÇALIŞMA | 220 |
| DE. ÇALIŞMA | 222 |
| DF. ÇALIŞMA | 224 |
| DG. ÇALIŞMA | 226 |
| DH. ÇALIŞMA | 228 |
| DI. ÇALIŞMA | 230 |
| DJ. ÇALIŞMA | 232 |
| DK. ÇALIŞMA | 234 |
| DL. ÇALIŞMA | 236 |
| DM. ÇALIŞMA | 238 |
| DN. ÇALIŞMA | 240 |
| DO. ÇALIŞMA | 242 |
| DP. ÇALIŞMA | 244 |
| DQ. ÇALIŞMA | 246 |
| DR. ÇALIŞMA | 248 |
| DS. ÇALIŞMA | 250 |
| DT. ÇALIŞMA | 252 |
| DU. ÇALIŞMA | 254 |
| DV. ÇALIŞMA | 256 |
| DW. ÇALIŞMA | 258 |
| DX. ÇALIŞMA | 260 |
| DY. ÇALIŞMA | 262 |
| DZ. ÇALIŞMA | 264 |
| EA. ÇALIŞMA | 266 |
| EB. ÇALIŞMA | 268 |
| EC. ÇALIŞMA | 270 |
| ED. ÇALIŞMA | 272 |
| EE. ÇALIŞMA | 274 |
| EF. ÇALIŞMA | 276 |
| EG. ÇALIŞMA | 278 |
| EH. ÇALIŞMA | 280 |
| EI. ÇALIŞMA | 282 |
| EJ. ÇALIŞMA | 284 |
| EK. ÇALIŞMA | 286 |
| EL. ÇALIŞMA | 288 |
| EM. ÇALIŞMA | 290 |
| EN. ÇALIŞMA | 292 |
| EO. ÇALIŞMA | 294 |
| EP. ÇALIŞMA | 296 |
| EQ. ÇALIŞMA | 298 |
| ER. ÇALIŞMA | 300 |
| ES. ÇALIŞMA | 302 |
| ET. ÇALIŞMA | 304 |
| EU. ÇALIŞMA | 306 |
| EV. ÇALIŞMA | 308 |
| EW. ÇALIŞMA | 310 |
| EX. ÇALIŞMA | 312 |
| EY. ÇALIŞMA | 314 |
| EZ. ÇALIŞMA | 316 |
| FA. ÇALIŞMA | 318 |
| FB. ÇALIŞMA | 320 |
| FC. ÇALIŞMA | 322 |
| FD. ÇALIŞMA | 324 |
| FE. ÇALIŞMA | 326 |
| FF. ÇALIŞMA | 328 |
| FG. ÇALIŞMA | 330 |
| FH. ÇALIŞMA | 332 |
| FI. ÇALIŞMA | 334 |
| FJ. ÇALIŞMA | 336 |
| FK. ÇALIŞMA | 338 |
| FL. ÇALIŞMA | 340 |
| FM. ÇALIŞMA | 342 |
| FN. ÇALIŞMA | 344 |
| FO. ÇALIŞMA | 346 |
| FP. ÇALIŞMA | 348 |
| FQ. ÇALIŞMA | 350 |
| FR. ÇALIŞMA | 352 |
| FS. ÇALIŞMA | 354 |
| FT. ÇALIŞMA | 356 |
| FU. ÇALIŞMA | 358 |
| FV. ÇALIŞMA | 360 |
| FW. ÇALIŞMA | 362 |
| FX. ÇALIŞMA | 364 |
| FY. ÇALIŞMA | 366 |
| FZ. ÇALIŞMA | 368 |
| GA. ÇALIŞMA | 370 |
| GB. ÇALIŞMA | 372 |
| GC. ÇALIŞMA | 374 |
| GD. ÇALIŞMA | 376 |
| GE. ÇALIŞMA | 378 |
| GF. ÇALIŞMA | 380 |
| GG. ÇALIŞMA | 382 |
| GH. ÇALIŞMA | 384 |
| GI. ÇALIŞMA | 386 |
| GJ. ÇALIŞMA | 388 |
| GK. ÇALIŞMA | 390 |
| GL. ÇALIŞMA | 392 |
| GM. ÇALIŞMA | 394 |
| GN. ÇALIŞMA | 396 |
| GO. ÇALIŞMA | 398 |
| GP. ÇALIŞMA | 400 |
| GQ. ÇALIŞMA | 402 |
| GR. ÇALIŞMA | 404 |
| GS. ÇALIŞMA | 406 |
| GT. ÇALIŞMA | 408 |
| GU. ÇALIŞMA | 410 |
| GV. ÇALIŞMA | 412 |
| GW. ÇALIŞMA | 414 |
| GX. ÇALIŞMA | 416 |
| GY. ÇALIŞMA | 418 |
| GZ. ÇALIŞMA | 420 |
| HA. ÇALIŞMA | 422 |
| HB. ÇALIŞMA | 424 |
| HC. ÇALIŞMA | 426 |
| HD. ÇALIŞMA | 428 |
| HE. ÇALIŞMA | 430 |
| HF. ÇALIŞMA | 432 |
| HG. ÇALIŞMA | 434 |
| HH. ÇALIŞMA | 436 |
| HI. ÇALIŞMA | 438 |
| HJ. ÇALIŞMA | 440 |
| HK. ÇALIŞMA | 442 |
| HL. ÇALIŞMA | 444 |
| HM. ÇALIŞMA | 446 |
| HN. ÇALIŞMA | 448 |
| HO. ÇALIŞMA | 450 |
| HP. ÇALIŞMA | 452 |
| HQ. ÇALIŞMA | 454 |
| HR. ÇALIŞMA | 456 |
| HS. ÇALIŞMA | 458 |
| HT. ÇALIŞMA | 460 |
| HU. ÇALIŞMA | 462 |
| HV. ÇALIŞMA | 464 |
| HW. ÇALIŞMA | 466 |
| HX. ÇALIŞMA | 468 |
| HY. ÇALIŞMA | 470 |
| HZ. ÇALIŞMA | 472 |
| IA. ÇALIŞMA | 474 |
| IB. ÇALIŞMA | 476 |
| IC. ÇALIŞMA | 478 |
| ID. ÇALIŞMA | 480 |
| IE. ÇALIŞMA | 482 |
| IF. ÇALIŞMA | 484 |
| IG. ÇALIŞMA | 486 |
| IH. ÇALIŞMA | 488 |
| II. ÇALIŞMA | 490 |
| IJ. ÇALIŞMA | 492 |
| IK. ÇALIŞMA | 494 |
| IL. ÇALIŞMA | 496 |
| IM. ÇALIŞMA | 498 |
| IN. ÇALIŞMA | 500 |
| IO. ÇALIŞMA | 502 |
| IP. ÇALIŞMA | 504 |
| IQ. ÇALIŞMA | 506 |
| IR. ÇALIŞMA | 508 |
| IS. ÇALIŞMA | 510 |
| IT. ÇALIŞMA | 512 |
| IU. ÇALIŞMA | 514 |
| IV. ÇALIŞMA | 516 |
| IW. ÇALIŞMA | 518 |
| IX. ÇALIŞMA | 520 |
| IY. ÇALIŞMA | 522 |
| IZ. ÇALIŞMA | 524 |
| JA. ÇALIŞMA | 526 |
| JB. ÇALIŞMA | 528 |
| JC. ÇALIŞMA | 530 |
| JD. ÇALIŞMA | 532 |
| JE. ÇALIŞMA | 534 |
| JF. ÇALIŞMA | 536 |
| JG. ÇALIŞMA | 538 |
| JH. ÇALIŞMA | 540 |
| JI. ÇALIŞMA | 542 |
| JJ. ÇALIŞMA | 544 |
| JK. ÇALIŞMA | 546 |
| JL. ÇALIŞMA | 548 |
| JM. ÇALIŞMA | 550 |
| JN. ÇALIŞMA | 552 |
| JO. ÇALIŞMA | 554 |
| JP. ÇALIŞMA | 556 |
| JQ. ÇALIŞMA | 558 |
| JR. ÇALIŞMA | 560 |
| JS. ÇALIŞMA | 562 |
| JT. ÇALIŞMA | 564 |
| JU. ÇALIŞMA | 566 |
| JV. ÇALIŞMA | 568 |
| JW. ÇALIŞMA | 570 |
| JX. ÇALIŞMA | 572 |
| JY. ÇALIŞMA | 574 |
| JZ. ÇALIŞMA | 576 |
| KA. ÇALIŞMA | 578 |
| KB. ÇALIŞMA | 580 |
| KC. ÇALIŞMA | 582 |
| KD. ÇALIŞMA | 584 |
| KE. ÇALIŞMA | 586 |
| KF. ÇALIŞMA | 588 |
| KG. ÇALIŞMA | 590 |
| KH. ÇALIŞMA | 592 |
| KI. ÇALIŞMA | 594 |
| KJ. ÇALIŞMA | 596 |
| KK. ÇALIŞMA | 598 |
| KL. ÇALIŞMA | 600 |
| KM. ÇALIŞMA | 602 |
| KN. ÇALIŞMA | 604 |
| KO. ÇALIŞMA | 606 |
| KP. ÇALIŞMA | 608 |
| KQ. ÇALIŞMA | 610 |
| KR. ÇALIŞMA | 612 |
| KS. ÇALIŞMA | 614 |
| KT. ÇALIŞMA | 616 |
| KU. ÇALIŞMA | 618 |
| KV. ÇALIŞMA | 620 |
| KW. ÇALIŞMA | 622 |
| KX. ÇALIŞMA | 624 |
| KY. ÇALIŞMA | 626 |
| KZ. ÇALIŞMA | 628 |
| LA. ÇALIŞMA | 630 |
| LB. ÇALIŞMA | 632 |
| LC. ÇALIŞMA | 634 |
| LD. ÇALIŞMA | 636 |
| LE. ÇALIŞMA | 638 |
| LF. ÇALIŞMA | 640 |
| LG. ÇALIŞMA | 642 |
| LH. ÇALIŞMA | 644 |
| LI. ÇALIŞMA | 646 |
| LJ. ÇALIŞMA | 648 |
| LK. ÇALIŞMA | 650 |
| LL. ÇALIŞMA | 652 |
| LM. ÇALIŞMA | 654 |
| LN. ÇALIŞMA | 656 |
| LO. ÇALIŞMA | 658 |
| LP. ÇALIŞMA | 660 |
| LQ. ÇALIŞMA | 662 |
| LR. ÇALIŞMA | 664 |
| LS. ÇALIŞMA | 666 |
| LT. ÇALIŞMA | 668 |
| LU. ÇALIŞMA | 670 |
| LV. ÇALIŞMA | 672 |
| LW. ÇALIŞMA | 674 |
| LX. ÇALIŞMA | 676 |
| LY. ÇALIŞMA | 678 |
| LZ. ÇALIŞMA | 680 |
| MA. ÇALIŞMA | 682 |
| MB. ÇALIŞMA | 684 |
| MC. ÇALIŞMA | 686 |
| MD. ÇALIŞMA | 688 |
| ME. ÇALIŞMA | 690 |
| MF. ÇALIŞMA | 692 |
| MG. ÇALIŞMA | 694 |
| MH. ÇALIŞMA | 696 |
| MI. ÇALIŞMA | 698 |
| MJ. ÇALIŞMA | 700 |
| MK. ÇALIŞMA | 702 |
| ML. ÇALIŞMA | 704 |
| MM. ÇALIŞMA | 706 |
| MN. ÇALIŞMA | 708 |
| MO. ÇALIŞMA | 710 |
| MP. ÇALIŞMA | 712 |
| MQ. ÇALIŞMA | 714 |
| MR. ÇALIŞMA | 716 |
| MS. ÇALIŞMA | 718 |
| MT. ÇALIŞMA | 720 |
| MU. ÇALIŞMA | 722 |
| MV. ÇALIŞMA | 724 |
| MW. ÇALIŞMA | 726 |
| MX. ÇALIŞMA | 728 |
| MY. ÇALIŞMA | 730 |
| MZ. ÇALIŞMA | 732 |
| NA. ÇALIŞMA | 734 |
| NB. ÇALIŞMA | 736 |
| NC. ÇALIŞMA | 738 |
| ND. ÇALIŞMA | 740 |
| NE. ÇALIŞMA | 742 |
| NF. ÇALIŞMA | 744 |
| NG. ÇALIŞMA | 746 |
| NH. ÇALIŞMA | 748 |
| NI. ÇALIŞMA | 750 |
| NJ. ÇALIŞMA | 752 |
| NK. ÇALIŞMA | 754 |
| NL. ÇALIŞMA | 756 |
| NM. ÇALIŞMA | 758 |
| NN. ÇALIŞMA | 760 |
| NO. ÇALIŞMA | 762 |
| NP. ÇALIŞMA | 764 |
| NQ. ÇALIŞMA | 766 |
| NR. ÇALIŞMA | 768 |
| NS. ÇALIŞMA | 770 |
| NT. ÇALIŞMA | 772 |
| NU. ÇALIŞMA | 774 |
| NV. ÇALIŞMA | 776 |
| NW. ÇALIŞMA | 778 |
| NX. ÇALIŞMA | 780 |
| NY. ÇALIŞMA | 782 |
| NZ. ÇALIŞMA | 784 |
| OA. ÇALIŞMA | 786 |
| OB. ÇALIŞMA | 788 |
| OC. ÇALIŞMA | 790 |
| OD. ÇALIŞMA | 792 |
| OE. ÇALIŞMA | 794 |
| OF. ÇALIŞMA | 796 |
| OG. ÇALIŞMA | 798 |
| OH. ÇALIŞMA | 800 |
| OI. ÇALIŞMA | 802 |
| OJ. ÇALIŞMA | 804 |
| OK. ÇALIŞMA | 806 |
| OL. ÇALIŞMA | 808 |
| OM. ÇALIŞMA | 810 |
| ON. ÇALIŞMA | 812 |
| OO. ÇALIŞMA | 814 |
| OP. ÇALIŞMA | 816 |
| OQ. ÇALIŞMA | 818 |
| OR. ÇALIŞMA | 820 |
| OS. ÇALIŞMA | 822 |
| OT. ÇALIŞMA | 824 |
| OU. ÇALIŞMA | 826 |
| OV. ÇALIŞMA | 828 |
| OW. ÇALIŞMA | 830 |
| OX. ÇALIŞMA | 832 |
| OY. ÇALIŞMA | 834 |
| OZ. ÇALIŞMA | 836 |
| PA. ÇALIŞMA | 838 |
| PB. ÇALIŞMA | 840 |
| PC. ÇALIŞMA | 842 |
| PD. ÇALIŞMA | 844 |
| PE. ÇALIŞMA | 846 |
| PF. ÇALIŞMA | 848 |
| PG. ÇALIŞMA | 850 |
| PH. ÇALIŞMA | 852 |
| PI. ÇALIŞMA | 854 |
| PJ. ÇALIŞMA | 856 |
| PK. ÇALIŞMA | 858 |
| PL. ÇALIŞMA | 860 |
| PM. ÇALIŞMA | 862 |
| PN. ÇALIŞMA | 864 |
| PO. ÇALIŞMA | 866 |
| PP. ÇALIŞMA | 868 |
| PQ. ÇALIŞMA | 870 |
| PR. ÇALIŞMA | 872 |
| PS. ÇALIŞMA | 874 |
| PT. ÇALIŞMA | 876 |
| PU. ÇALIŞMA | 878 |
| PV. ÇALIŞMA | 880 |
| PW. ÇALIŞMA | 882 |
| PX. ÇALIŞMA | 884 |
| PY. ÇALIŞMA | 886 |
| PZ. ÇALIŞMA | 888 |
| QA. ÇALIŞMA | 890 |
| QB. ÇALIŞMA | 8 |

İÇİNDEKİLER

| | |
|--|--------------|
| I- TAKDİM | s. I-II |
| II- ÖNSÖZ | s. III-XIV |
| III- TABLolar | s. XV-XXII |
| a) Mühimmenin Zaman Dilimi, Hicrî Takvim Günlerinin Karşılığı olan Güneş Yılı Tarihleri ve Günleri (Çevirme Kılavuzuna Göre) | s. XV |
| b) Fermanların Mühimmedeki Tarih Sırası | s. XVI-XVIII |
| c) Hükümlerin Olması Lâzım Gelen Kronolojik Sırası | s. XIX-XXI |
| d) "L'Empire Ottoman Et Les Pays Roumains, 1544- 45" adlı Kitaptaki Hükümlere Verilen Sıra Numaralarının Neşretmekte Olduğumuz "E-12321 Numaralı Mühimme"deki Karşılıklarıdır | s. XXII |
| IV- Metin Transkripsiyonu | s. 3-400 |
| V- İndex | s. 401-458 |
| VI- Orijinal Metin Örnekleri | |

TAKDİM

Mühimme defterleri, adının da işaret ettiği gibi Osmanlı belgelerinin en mühimlerindenidir.

Mühimmeler daimâ bir müracaat kaynağı olmuştur. Bir meselenin geçmişi bilinmek icab ettiği zaman hep mühimmelere müracaat edilmiştir.

Bugün de mühimmeler, Osmanlı devri ile alâkalı çok çeşitli konulardaki araştırmalarda vazgeçilemez, ihmal edilemez kaynaklar arasındadır. Osmanlı devri araştırmalarının bu önemli kaynak türünün Devlet Arşivleri'ndeki defter sayısı 265 adet olup bunlardan bugüne kadar 8 adedi, Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü'nce yayınlanmış bulunmaktadır.

Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü, Osmanlı Arşivi Daire Başkanlığı dışındaki birkaç mühimmeden biri olan Topkapı Sarayı Müzesi Arşivi'nde E 12321 numarada kayıtlı Hicrî 951-52/Milâdî 1544-45 yılları kayıtlarını ihtiva eden defterdir.

Bugünkü bilgilerimize göre Mühimmeler'in en eskisi olan bu çok önemli tarihî belgeleri, Prof. Dr. Halil Sahillioğlu Hoca'nın emeklerinin mahsulü olarak ilim âlemine, araştırmacıların alâka ve hizmetine sunuyoruz.

Gerektiği zaman kaynaklara müracaatla doğrusu tesbit edilerek metnin Latin harflerine transkripsiyonu yapılmış şekli ve dikkatle hazırlanan indeksleri ve açıklayıcı tabloları ve orijinalinin CD'si ile sunduğumuz bu yayınının Osmanlı devri ile alâkalı birçok araştırmaya ve yeni yayına yol açacağını umuyoruz.

Hayatını Osmanlı Arşivleri ile âdetâ özdeşleştirmiş olan Muhterem Sahillioğlu Hocamızın **Önsözü** ise, yayınladığımız bu mühimme defteri referansı ile, **Mühimme defterlerinin** mahiyeti hakkında başlı başına bir makale mahiyetindedir.

Kendilerinin, çeşitli periyodiklerde yayınlanmış İngilizce ve Fransızca makalelerini **Studies on Ottoman Economic and Social History** (İstanbul, 1999) ve Arapça makalelerini **Min Ta'rih al-Aqtâr al-'Arabiyya fî al-'Ahd al-Usmânî** (İstanbul, 2000) adları altında iki kitap halinde ilim âlemine sunmuştuk. Türkçe makalelerini de pek yakında yayınlayacağız.

Böyle mühim bir kaynak eserin IRCICA'ca yayınlanması için gösterdiği teveccüh dolayısı ile değerli hocamıza, bu eserin yayına hazırlanmasında Hoca'ya asistanlık yapan IRCICA'nın genç araştırmacılarından Betül Demir'e, bilgisayar işlerini titizlikle yapan IRCICA mensupları Acar Tanlak, Vedat Kaya, Davut Tefir ve Said Kasımoğlu'na, metnin CD için dijital çekimlerini yapan Selahaddin Uygur ve Orhan Çolak'a teşekkürlerimi ifade ederim.

Topkapı Sarayı Müzesi'nin değerli Müdürü Sayın Dr. Filiz Çağman'a ve mesâi arkadaşları Ülkü Altındağ ve Sevgi Ağca'ya yardım ve alâkaları dolayısı ile teşekkür ederim.

IRCICA; Osmanlı tarihi ve medeniyeti çalışmalarında kaynak olacak eserlerden birini daha ilim âlemine sunarken Osmanlı devri ve coğrafyasının araştırılmasında ve doğru anlaşılmasında önemi açık olan mühimme defterlerinin diğerlerinin de, şimdiye kadar ve bu yayında olduğu gibi liyakat ile yayınlanması dileğimizin ilim âleminde alâka uyandıracığını umuyorum.

Prof. Dr. Ekmeleddin İhsanoğlu
IRCICA Genel Direktörü

ÖNSÖZ

Mühimmeler Başbakanlık Arşivi'nin en çok başvuru alan serisidir. Bu seriye duyulan ilgi sebepsiz değildir. Zira mühimmeler hükümetlerin kararlarını, icraatlarını, telkinlerini yansıtır, fikir ve düşüncelerinden izler taşırlar. Devletin tarihinin gelişmelerini verirler. Bu bakımdan ve türlü bakımlardan önemleri açıktır. Fakat ne yazık ki Başbakanlık Osmanlı Arşivi'nde bulunan mühimme serisinin en eski defteri hicrî 963 yılından geriye gitmez. Bu yüzden bu tarihten daha eskiye ait mühimme karanlığa açılan bir ışık penceresi hükmündedir, tarihin bir sayfasını yeniden kazanmaktır. Yayınlamaya çalıştığımız mühimme Başbakanlık Arşivi'nde olmayıp Topkapı Sarayı Arşivi'ndedir ve halen bilinen en eski mühimmedir. Aynı sarayın, bu sefer kütüphanelerinden birinde eskilik bakımından ikinci sırada bulunan bir defteri daha vardır. Koğuşlar kütüphanesinde bulunan bu mühimme 888 numarada muhafaza olup, H. 958-59 tarihli dir.

Başbakanlık Osmanlı Arşivi'nde 951 tarihli bir mâlî ahkâm defteri vardır (Kepeci 62). E 12321 numaralı bizim yayınlamakta olduğumuz aynı tarihli mühimme ile hiçbir konuda ortak hüküm yoktur. Aynı Kepeci ahkâm serisinde 927 tarihli daha eski bir defter vardır (Kepeci 61).

Başbakanlık Osmanlı Arşivi de mühimmelerin öneminin farkında olarak 3, 5, 6, 7, 12, 82, 83 ve 85 numaralı mühimme defterlerinin bazılarını tıpkı basım, transkripsiyonu, özetleri ve indeksleri ile bazılarını ise transkripsiyonu yapılmadan yayınlamış bulunmaktadır. Biz, mühimme metninin transkripsiyonu ile bunun CD halinde tıpkı basımını yapıyoruz. Bu işe 1960'lı yıllarda başlanmış, fırsat bulundukça fermanlar daktilo olarak yavaş yavaş hazırlanmıştır. 1980'li yıllardan beri de yazma halinde yayın imkânı bekliyordu. IRCICA'nın teşviki ile bu imkân bulunmuştur.

Taşra veya merkez yöneticilerine, sadrazam veya kaymakamı başkanlığında toplanan divandan, reisül'küttâba tâbi kalemden gönderilen fermanların suretlerinin toplandığı defterlere "defâtir-i umûr-ı mühimme" veya kısaca "mühimme" denir. Nitekim 115 numaralı mühimmenin başında defterin adı şöyledir:

Hâzihi kuyûdün müstemiletun 'alâ ahkâmi'l-umûri'l-mühimme
(Bu önemli işlere mahsus hükümleri, kayıtları toplayan defterdir)

117 numaralı mühimme başında da (s.17'de) kısaca şöyle yazar:

Hâzihi kuyûdü'l-ahkâmi'l-mühimme
(Bunlar önemli ahkâm kayıtlarıdır)

ve bunun devamında, zamanında yazıldığı sadr-ı sudûrû'l-vüzerâ (Nu'man Paşa) ve fî ibbânı reisü'l-küttâb (Âbdülkerim) ve de tarih (evâsıt-ı Rebîü'l-ahır sene 1122/10-19.VI.1710). 18. yy. mühimmelerinde sadrazam ve reisü'l-küttâbdan biri veya ikisi değiştiğinde hemen bu değişiklik tarihiyle tespit edilmektedir. Mühimmeler divana bağlı arşivlerde saklanmakta olup, gerektiğinde bunlara yeniden başvurulmaktaydı.

Divana bağlı sâir kalemlerden merkez ve taşra yöneticilerine hitaben de emirler gönderilir ve bunların suretleri, özel defterlere yazılarak saklanırdı. Ancak bu defterlere mühimme değil "ahkâm" defterleri denir. Meselâ defterdar veya defterdara bağlı kalemlerden ısdar edilen emirler "ahkâm-ı mâliyye, ahkâm-ı muhasebe-i evvel, ahkâm-ı mevkufâtî vs..." olarak adlandırılır.

Padişahın İstanbul'da bulunduğu zamanlarda, divan sarayda toplanır, kubbe altında, fermanlar buradan ısdar edilir ve normal bir mühimmeye suretleri yazılırdı. Ancak hükümdar, yayımladığımız mühimmede olduğu gibi, Edirne'de oturmayı tercih ettiğinde asıl mühimme defteri "Edirne mühimmesi" olur. Doğal olarak İstanbul'da sadrazam ve reisü'l-küttâb kaymakamları burada toplanan divanda gerektiğinde fermanlar ısdar ederler. Bunların suretlerinin toplandığı defter "İstanbul mühimmesi" olur. Padişah ve sadrazamın sefer veya şikârda bulundukları zamanlarda ısdar edilen fermanların toplandığı deftere ise "rikâb mühimmesi" denir.

Mühimme defterlerinde aynı günde ısdar edilen fermanlar o günün tarihi altında toplanır ve kronolojik sırasına göre mühimmede yerini alır. Ancak 17. yy. ve daha sonraki tarihlerde fermanlar hicri ayın ilk (evâil), ikinci (evâsıt) ve üçüncü (evâhir) on günlerine göre kaydedilirdi. Ayrıca deftere kayıt edilirken de kronoloji sırası gözetilmeyebilirdi.

HÜKÜM Kİ

Mühimmelerdeki fermanlarda muhatab anıldıktan sonra emir "hüküm ki" formülü ile ifade edilir. Ahkâm defterlerinde ise bunun yerine "bir hüküm ki"

veya “hüküm yazıla ki” gibi değişik formül seçilebilir. Bu değişiklik buyruğun mahiyetini değiştirmez ve böyle bir uygulamanın yapıldığı tarihlerde ahkâmın hangi divan kaleminden çıktığını anlamaya vesile olurdu.

Yayımlamakta olduğumuz mühimmede ahkâm defterlerindeki “bir hüküm ki” emir şekli kullanılmıştır. Buna göre bir ahkâm defteri olur mu? Ancak ferman mahiyetindeki emirler sadrazam başkanlığındaki divandan çıkmış ve reisü’l-küttâb Cendereci-zâde Mehmed Çelebi’nin bir çok hükmü yazdığı ya da yazdırdığı görülmüştür. Mühimmenin daha ilk kaydı “Bugün (yevme’l-hamîs fi 25 Ramazan sene 951/Perşembe, 10 Aralık 1544) vezîr-i sâni Rüstem Paşa hazretleri, Süleyman Paşa yerine vezîria‘zam oldu” şeklindedir. Bu da divanın artık onun başkanlığında toplandığını gösterir. Ayrıca kendisinin bir çok fermanın tuğrasını çektiği de (hüküm 171-177 gibi) bir çok yerde belirtilmektedir. 13 Ramazan tarihli 119-125 numaralı hükümler 25 Ramazan’da sadarete getirilen Rüstem Paşa zamanından önceye ait olduklarından “der zaman-ı Süleyman Paşa” ifadesi yazılmıştır.

ELKAB

Mahalline gönderilen fermanla muhatabın kadrine göre kanun-namelerde tespit edilen elkabı sayılır. Trablusşam kadısına yazılan bir fermanla (bura mahkemesi sicili No:1, sf.154): “Akda kudâti’l-müslimîn, evlâ vülâti’l-müvahhidîn, mâ’dînü’l-fazlı ve’l-yakîyn huccetü’l-Hakkı ‘ale’l-halkı ecma‘în vârisü ‘ulûmî’l-enbiyâi ve’l-mürselîn el-muhtassu bi-mezîdi ‘inâyeti’l-meliki’l-mu‘în mevlânâ Trablusşam kadısı zîdet fezâilühü” dedikten sonra mühimme defterlerindeki “hüküm ki” yerine “tevkî‘-i refî‘-i hümayûn vâsıl olıcak ma‘lûm ola ki” ılımlı formül yazılır.

H. 951-952 / M. 1544-1545 MÜHİMMEİ

Topkapı Sarayı Arşivi’nde, E.12321 numara altında saklanan bu mühimme defteri varlığı bilinen en eski mühimmedir. 16X22 cm. boyutlarında, vişne çürüğü deri kaplı bir defterdir. 231 yaprak olup, 557 fermanla müteşekkildir.

Defter, ferman olmamakla birlikte, birinci hüküm gözüyle baktığımız Rüstem Paşa’nın sadaret makamına getirildiği 25 Ramazan 951 / 10 Aralık 1544 tarihiyle başlamaktadır. Ayrıca mühimmenin 34-37 numaralı hükümleri 3

Ramazan ve 119-125 numaralı hükümleri 13 Ramazan tarihlidir. Mühimmenin en geç tarihli kaydı ise 3 Safer 952 / 16 Nisan 1545 tarihli 518-522 numaralı hükümlerdir. Dolayısıyla bu mühimme defteri 3 Ramazan 951-3 Safer 952 / 18 Kasım 1544-16 Nisan 1545 arasını kaplayan 5 aylık bir zaman dilimini kaplamaktadır. Aslında Ramazan ayı itibarıyla sadece 5 günlük kayıt bulunduğuna bakılırsa bu mühimme 4 aylık bir mühimme de sayılabilir.

MÜHİMMEDE AHKÂMIN KRONOLOJİK SIRASI

Üzerinde çalışılan bu mühimme defterinin kayıtları düzenli bir tarih sıralamasında olmayıp, bir müddet normal seyrederek birden daha eski bir tarihe dönmüş ve bu hep tekrarlanmıştır. Fermanların sıra numaralarıyla kronoloji sırası değişiktir. Bunun için defterdeki fermanların sırasını ve bu sıraya uygun tarihleri gösteren bir tablo hazırlanmıştır (bk. Tablo II). Böylelikle sırası ne olursa olsun numarası bilinen bir fermanın tarihi kolaylıkla bulunabilecektir. Ayrıca bu fermanların, tarih sırasına göre düzenlenmiş olduğu düşünülerek, sıralamasının ne şekilde olacağını göstermek için de ikinci bir tablo daha hazırlanmıştır (bk. Tablo III). Hazırlanan bu tablolarla, bir olayın sırada seyrini takip etmenin kolaylaştırılması amaçlanmıştır. Ayrıca “Mühimme’nin Zaman Dilimi, Hicri Takvim Günlerinin Karşılığı Olan Güneş Yılı Tarihleri ve Günleri” de Tablo I olarak verilmiştir.

E. 12321

Topkapı Sarayı Arşivi belgeleri defter (belgenin numarası yazılırken başında D harfi vardır) ve evrak (numarasının başında E harfi vardır) diye ikiye ayrılmaktadır. Bazı belgeler ikiye katlanmış bir varak oldukları halde defter diye tasnif edilirken, 231 varaktan oluşan bu cildi evrak diye tasnif etmenin bir açıklaması olmalıdır. Acaba ciltlenişi esnasında dağınık evrak durumunda olup sonraları olabildiğince sıraya konulup mu ciltlenmiştir?

MÜHİMME MÜSVEDESİ

Genelde mühimme defterlerindeki kayıtlar düzeltilmezler ve fermanların mühimmedeki metni üzerinde pek oynanmaz. Bu mühimmenin ise muhtevastaki hükümlerin yaklaşık yüzde kırkı üzerinde düzeltmeler yapılmıştır ve kimi hükümlerin üstü çizilmiştir. Çizilen hükümlerin bir kısmı yeniden yazılmıştır. 254 numaralı hüküm ise çizilmediği ve düzeltme yapılmadığı halde

çok az farkla yeniden 255 numarada tekrarlanmıştır. Aradaki farkı parantez içine alarak bir arada yazdık. Çoğu kez orjinal mühimmede kâtibi izlemek zordur. Bazen düzeltilen kısımlar çizilen metnin üstünde ve altında, yer varsa hemen onun üzerinde veya altında yazılmıştır. Yoksa çizgi ile haşiyede boş kalan bir yere gönderme yapılmıştır. Çizgi ile haşiyede yazılan ilavenin nereye girmesi gerektiği gösterilmediği takdirde ilavenin, hüküm 294'te olduğu gibi, metinde nereye gireceği kestirilememiştir. Bu arada 223 numaralı hükmün baş tarafının olmadığına da işaret edelim. Ancak fiilen çizilerek iptal edilen ve gönderilmediği açıklaması olmayan hükümlerin dışında kalan fermanlar düzeltilmiş haliyle gerçek birer femandırlar.

RUMELİ MAHFİ

H. 1203-1309 / M. 1788-1891 senelerinde gizliliği aranan, kimi suçluları takip ve kimi itaatten çıkan bazı devlet adamlarının taşra yöneticilerinden izalesi veya itaati temini istenenler hakkında ısdar edilen fermanların toplandığı 10 kadar mühimmeye “mühimme-i mektûme” deniyordu. Adlandırma fermanların metninde “... iş bu emr-i şerîfim ısdar ve mektûmen veya memhûren yahud memhûren ve mektûmen, kimi mahfiyen, kimi de memhûren ve meskûten ile irsâl” olduğu cümlecisinden ileri gelmektedir. Yayımlamaya çalıştığımız E.12321 numaralı mühimmenin ilk sayfasında baş kısmında “Rumeli mahfi” adlandırması vardır. Mektûm kelimesi gibi mahfi sözü de gizli anlamına gelmektedir. Mühimmenin daha ilk fermanı olan Silistre beyi Mehmed Bey’e gönderilen 2 numaralı fermanla anlamını bulmuştur. Lehistan’ın Breslav beyinin Turlu nehrini geçerek Osmanlı topraklarına akınlarına kendi yöntemleriyle yani açık açık veya akın ve çapul yaparak karşı koyması emredilirken “bu husûsun senden gayri bir ferde ifşâ olduğuna emrim yokdur. Südde-i sa’âdetimden sana bu asıl emrim varduğun kimesneye izhar eylemekden sakınasın kendu cânibinden mahall-i iktizâsına hüsn-i tedbir ve tedârik eylemek bâbında dakıyka fevt eylemeyesin. Ammâ âsitâne-i sa’âdetimden emrolunduğun bivechin mine’l-vücûh kimesneye ifşâ eylemeyesin. Şöyle ki bu husûsun tedârikin onat görmeyüb dahi bu bahâne ile Leh vilâyeti vurulmağa âsitâne-i sa’âdetimden emir gelmiş deyu şâyi olub ol cânibe adâvete veya mâ-beynde bir vechle fesâde bâis ola, neticesi sana âid olub başın gitmek mukarrerdir.” İtaatten çıkması işaretleri veren Eflâk voyvodası Radul’dan oğlunun âsitâne-i sa’âdete göndermesi isteği üzerine korkuya kapılıp Eflâk hazinesini ve hayvanlarını alıp bir tarafa kaçmasının önü alınmak için komşusu bulunan taşra yöneticilerine bir taraftan “mezbur voyvoda senün komşuluğundadır sen dahi kendu cânibinden dostluk yüzünden istimâlet

idüb" beri yandan hazırlıklı olup hazineyi alıp kaçmasına engel olmaları istenmektedir (bk. Silistre beyine yazılan hüküm 5 ve bunun bir tekrarı olan hüküm 169 ile Boğdan voyvodası ile Brata ve Petrovik'e yazılan hüküm 168, Radul'a bu hususta yazılan hüküm 167'dir). Draç'ın Ştati köyü gâretinden sorumlu Hasan Voyvoda mahkemede köyün gâreti hükm-i şerifi taleb olduğunda "emir beg hazretlerindedir. Gâret hükmü kimesneye gösterilmez" diye cevaplamıştır (hüküm 290).

TRANSKRİPSİYON

Transkripsiyon konusunda orijinal metnin imlâsı olabildiğince yansıtılmaya çalışılmıştır. Yalnız birkaç kelimeden oluşan yer adları tek kelime halinde verilmiştir. Meselâ, Yenice-i Kara Su yerine Yeniceikarasu yazılmıştır. Aynı şekilde bazı görevleri ifade eden iki kelimeden mürekkebe isimler de birleştirilmiştir: hekim başı, kapucu başı yerine hekimbaşı ve kapucubaşı yazılmıştır. İsm-i Celâl ile yazılan tamlamalar bir kelimeye birleştirilmiş, inâyetullah ve inşaallah yazarken terkibi bozmayan kelimeler transkripsiyon kuralları çerçevesinde ayrılmış ve inşaallahü'l-e'azz yazılmıştır. Bir de eski yazıda i sesini veren harf yuvarlak bir sesliden veya uzun bir sesliden sonra geldiğinde u veya ü olarak verilmiştir. Anadolu, Bolı, Yanbolı, köpri yerine Anadolu, Bolu, Yanbolu, kopru yazılmıştır. Ses benzeşmesi dolayısıyla mezbûrin ve mezkûrin yerine mezbûrun ve mezkûrun yazılmıştır. Fakat buncılayın ve özrin de olduğu gibi i harfi korunmuştur. Hı gibi bir sessizden sonra gelen sesli harfi husûs, huccet ve kethudâ olduğu gibi kalın fakat dahi ve terâhi de olduğu gibi, ince bırakılmıştır. Vav ile biten kelimelerde bunun yerine yerlu ve yurtlu, giru de olduğu gibi u harfi yazılmıştır.

MÜHİMME'NİN TARİH DİLİMİNDE OLAN BAŞLICA OLAYLAR

Mühimmenin giriş kaydı 25 Ramazan 951 / 10 Aralık 1544 ve son kaydı da 21 Muharrem 952 / 4 Nisan 1545 tarihini taşımaktadır. Ancak bu tarihler mühimmenin ne ilk ve ne de en son tarihleridir. Defter ciltlenirken tarih sırasının gözden kaçmış olma ihtimali tarihler arasındaki takdim-tehirin sebebi olarak düşündürmüştür.

Mühimmenin giriş kaydından öncesine ait en eski tarih 34-37. hükümlerin tarihi olan 3 Ramazan 951 / 18 Kasım 1544'tür. Ayrıca bu tarihten daha geç olmakla birlikte giriş kaydından daha öncesine ait 119-125 numaralı

hükümlerin ısdar tarihi olan 13 Ramazan 951 / 28 Kasım 1544 tarihi vardır. Mühimmenin en son tarihi ise 518-522 numaralı hükümlerin tarihi olan 3 Safer 952 / 16 Nisan 1545'tir.

Normalde bir evvelki mühimme defterinde yer almaları gereken daha eski tarihli hükümler, bu mühimme içinde eğreti olarak durmadığı gibi bu mühimmenin bir evvelkinin devamı olduğu düşüncesini de vermektedir. 3 Ramazan tarihli dört hükmün ilkinde (hüküm 34) padişahın gitmeyi tasarladığı, bu mühimmede yer alan **şikâr-ı hümâyûn** yol güzergâhı belirtilmiştir. Konak yerleri gösterilmiş ve sorumlulara burada av partisine katılacak maiyyet halkı ile sipahilerin ihtiyacı kadar yem ve yiyecek stoku (kırkar mud arpa) ile bin beşyüz ekmeği hazır bulundurmaları emredilmiştir. Bundan başka asker halkının parasıyla satın alabileceği bal, tereyağ, peynir vesâireyi (sürsat) getirmeleri emredilmiştir. Sahiplerine ticaret ve asker halkına si'at-ı maişet olsun diye ... Bu mühimmenin başında 9 Şevval ile 17 Zilka'de tarihleri arasında ısdar edilen fermanların, ava gidilen yol üzerindeki konaklarda yazılıp, yerlerine gönderildiği tespit edilmiştir. Gidiş-dönüş 38 gün süren partide ve konaklarda 174 hüküm yazılmıştır. Bu hükümlerin bir kısmı şikâr-ı hümâyûnla ilgili olup, gerisi devletin diğer işleriyle ilgilidir.

Mühimme'de aynı tarih ve -özellikle şikâr-ı hümâyûn- aynı zamanda değişik numaralarla hükümler verilmektedir. Yani cilt yapılırken Mandra'da 7-10 hükümleri ayrı bir yerde aynı menzilde ve daha sonra yine aynı tarihte 101-107 numaralı hükümler verilmiştir ki, numaralarına göre bunlar ayrı yerde cilde alınmıştır. Bu durum ayrı kâtiplere, aynı tarihte ve aynı konakta ayrı ayrı hükümler yazdırıldığını gösterir. Dolayısıyla bunlar ayrı ayrı teslim edilmiş olmalarından dolayı defterin bir başka yerinde ciltlenmiş olmalıdır.

13 Ramazan 951 / 28 Kasım 1544 tarihli orta eskilikteki hükümlere gelince bunlar 6 hüküm (hüküm 119-125) olup 6'sı da Mısır beylerbeyine yazılmıştır. Bunlardan 125 numaralı olanı bu mühimmede yankısını bulan ilk Mısır beylerbeyilerinden halef-selef olan Hadım Süleyman Paşa ile Hüsrev Paşa'nın devirlerinin hesaplarının incelenmesiyle ilgili 36 kadar hükümden biri yer almaktadır.

ZAMAN DİLİMİNDE YÖNETİMİ İŞGAL EDEN BAŞLICA KONULAR

10 Aralık 1544 - 16 Nisan 1545 tarihleri arasında yönetimi en çok uğraştıran sorun geçmişi 1521'e kadar giden ve Belgrad ile Şebeş ve Zemun'un fethiyle başlayan Macar sorununa bir nokta koymaktır. Bu mühimmede Budin'e sefer anında kullanmak üzere konuulanması istenen erzak (arpa) miktarı dikkat çekicidir. Bunların satın alımı, taşınması bazı kalelere dağıtımıyla ilgili fermanlar çoktur. Çeşitli top, her türlü taş yuvalak, demir top taşı, top dökmeye bakır, zira Budin'de tophane kurulmak istenmektedir, bununla ilgili müteaddit hüküm vardır.

Avusturya-Macaristan işlerine karışan İspanya kralı Şarlken (Charles V) kendini Alman imparatoru seçmiş ve kardeşi Ferdinand'ı Avusturya arşidukası ve Bohemya kralı yapmıştır. Habsburglar'ın Akdeniz'den sonra merkezi Avrupa'da komşuluğu iki tarafın birbirini zorlaması neticesini doğurmuştur. Kanunî 1526'da Mohac'da Macar kuvvetlerini bozguna uğratmış, Macar kralı Louis II (Jagellon) savaşta ölmüştür. Erdel voyvodası Jean Zapolyai (Yanoş Kral) Szekefehervar'da toplanan kalabalık bir diyetle kendini Macar kralı seçtirmiştir. Şarlken desteği ile Ferdinand, Bratislava'da daha az kalabalık bir diyetle kendini Macar kralı seçtirmiştir. Rakibi Yanoş'a savaş açıp, bozguna uğratarak Polonya'ya ilticaya zorlamış, Yanoş'un Osmanlı başkentine giden elçileri, Osmanlı'nın müdahalesini getirmiştir. Kanunî 1529 Viyana seferi dönüşü Budin'i zapt ile Yanoş'a vermiştir. 1532'de de Ferdinand'a ait olup Tuna aşırı bulunan hemen hemen bütün şehirleri zapt ile Yanoş'a vererek Macaristan'da durumunu güçlendirmiştir.

1538 Varat anlaşması ile Yanoş öldüğü takdirde Macar tahtına varis olarak Ferdinand geçecekti. Yanoş 1540'ta öldü fakat bir muddet önce Polonyalı prenses Izabella ile evlenerek Jean Sigismond Zapolyai diye bir oğlu oldu. Ferdinand Varat anlaşmasını işletmek isteyince üyeleri arasında, çocuk kralın vasisi ve hazinedârı olan Varat piskoposu Georges Martinuzzi (hükümlerimizdeki Brata) ile Tamaşvar kontu Petro Petrovik, bulunan krallık meclisi İstanbul'a elçi göndererek Sigismondu kral tanımak karşılığında harac vermeye razı olacaklarını bildirdiler. Kendi yanından Ferdinand diplomatik yoldan İstanbulca tanınmasını isterken Erdel'de taraftarları silahlı mücadeleye girerek birçok yeri almış oldularsa da Budin önünde bozguna uğradılar. Kanunî bizzat Budin üzerine yürürken Niğbolu sancakbeyi Eflâk ve Boğdan voyvodalarıyla Erdel'i kurtarıyorlardı. Sultan Süleyman Budin'i kalesiyle kraliçeden aldı ve Orta

Macaristan'da Budin eyaletini kurdu. Budin beylerbeyiliğine Macar asıllı Süleyman Paşa'yı getirdi. Sağlık ve yaş nedeniyle Bâlî Paşa Süleyman Paşa'nın yerine getirildi. Brandenburg'lu Joackim'in harekete geçirdiği haçlı kuvvetini Bâlî Paşa Budin önünde püskürttü.

Sultan Süleyman altıncı seferi olan Esturgon seferine çıktı. Budin eyaletini yeni fetihlerle genişletti. Valpova, Şikloş Tata vs. ... Budin'e katıldı. Bâlî Paşa şehit düştüğünden yerine mühimmede adı geçen Yahya Paşa-zâde Mehmed Paşa getirildi. Mehmed Paşa kendi eyaleti askeriyle fetihleri sürdürdü. Ferdinand'a ait olan Vişgrad, Noyıgrad, Hatvan ve Şimentorna'yı aldı. Ferdinand ayrıca Hırvatistan ve Slavonya'da yenilgiye uğradığından H. 952'de Budin beylerbeyi ile on sekiz aylık bir mütareke akdetti. Elçilik heyetleri İstanbul'a gelip gidiyordu. Nihayet H. 953 sonu (M. 1547 başı) bütün bu hengameden sonra barış, Ferdinand'ın 30.000 altın haraç vermesi şartıyla akdedildi.

Bu temel sorunun yan sorunları Romanya voyvodalıkları oluyor. Voyvodalara gönderilen ve Macaristan işleriyle dolaylı ve dolaysız şekilde ilgili olan fermanlarla sadece voyvodalıkları alâkadar eden 82 ferman bulunuyor. Bunların bizim ferman sırasındaki karşılıkları bir tablo halinde verilmiştir (bk. Tablo IV). (Mihnea Berindei, Gilles Veinstein: *L'Empire Ottoman et les Pays Roumains 1544-1545*. Bu 82 fermana dayanarak bir çalışma yapmışlardır. Fermanların tıpkı basımını ve Fransızca çevirilerini vermişlerdir.)

Eflâk voyvodası Radul ile halefi Mirçe'ye ait bir miktar ferman vardır. Sadece voyvodalıklar ile ilgili fermanlardandır. Radul'un Habsburglu Ferdinand'la gizli ittifak içinde olduğu töhmetlidir. Eflâk hazinesi, kendi eşyası ile kaçmak isterken divana gelmeyi seçmiş olduğundan öldürülmeyerek, Mısır'a gönderilmiştir. Yerine iclas edilen halefi Mirçe Çobanul hıyanet töhmetli birçok boyarı öldürmüştür.

BARBAROS HAYRETTİN PAŞA

Barbaros'u dolaylı ve dolaysız alâkadar eden 60'a yakın ferman vardır. Bu fermanlar da netice itibarıyla Habsburglar'a karşı yürütülen savaşın bir cephesidir. Akdeniz'de İspanya'ya karşı savaşmak görevi vardır.

Barbaros, Fransa seferinden ganimetle dönmüştür. Fakat donanma gemilerinden ufak tamiratla yeniden sefere çıkabilecek ancak 40 gemi vardır.

Sefere çıkacak geminin 100 gemiden oluşması matluptur. Anbarlarda yetecek kadar kereste olmadığından kereste kesmek, taşımak, işlemek, bunların işçiliğini yapacak marangoz ustaları temin etmek, bıçkıcı bulmak, lengerlerini temin etmek, urgan ve yelken bezlerini işletmek sorunları vardır. Kaptanın pašalığı dolayısıyla denizde leventleri izlemesi kendi adamlarına düşüyor. Ganimetlerden karz yoluyla sefere iştirak edenlere tevzi edilen meblağları bunlardan tahsil ve gemi inşa masraflarına harcamak Barbaros'un üstüne yıkılmıştır.

HADİM SÜLEYMAN PAŞA İLE HÜSREV PAŞA DEVİRLERİNİN HESAPLARININ TEFTİŞİ

Taşra eyaletlerinin yıllık gelirinin mahallî giderlere harcanan kısmının üstü irsaliye adı altında merkez hazinesine gönderilirdi. Mısır gibi eyaletlerin irsaliyesi yüksek meblağlardan oluştuğundan ayrıca hazine diye de anılır. Mısır'a ıslahat yapmak üzere gönderilen sadrazam İbrahim Paşa yılda 600.000 altın olarak bunu tespit etmişti. Hadım Süleyman Paşa ise 9 yıl süren valiliği esnasında üç yılda beşer yüz bin olarak gönderdi. 938 yılında iki ödemede toplam 600.000 altın ve 938'de yine iki ödemede 800.000 altın gönderdi. İki senelik (942-943) valiliği bulunan Hüsrev Paşa bir seferinde 500.000'e yakın, ilk seferinde ise 320.000 altın olarak gönderdi. İki paşanın biri diğerine ithamlarda bulunduğundan her iki valinin muhasebe kayıtlarını kontrol edecek bir teftiş heyeti atandı. Heyet Mısır beylerbeyi Davud Paşa, Mısır nâzır-ı emvâli Mehmed Çelebi, Mısır kadısı Emir Çelebi ve Haleb kadısı Sâlih Çelebi'den oluşuyordu (hüküm 66). Müfettişlerin teftiş edecekleri hususları 40 ferman topluyordu. Davalı paşalar İstanbul'dan ayrılamadıklarında teftişte kendilerini temsil edecek birer vekil göndermeleri istendi. Teftişin nasıl sonuçlandığına dair mühimmede bilgi yoktur. Ancak Hüsrev Paşa ölmüştür ve terekəsi müsadere olmuştur (bk. İndeks).

Teftişler üzerinde iken mehâyif teftişlerine de değinmek gerekir. Mehâyif, yöneticilerden halka yapılan hayf (zulüm) teftişleridir. Teftiş konu bakımından sınırlı olabilir. O takdirde fermanla belirlenen husus dışında kalan hayflar dikkate alınmaz. Umumî teftişlerde kimin davalıdan ne şikâyeti varsa dinlenir. Mehâyif teftişleri hususunda 20'ye yakın ferman vardır.

DEVİRİN PROJESİ İMÂRET-İ ÂMİRE (SÜLEYMÂNİYYE)

Süleymânîyye projesi bu mühimmede 12 fermanla temsil edilmiştir. Temeller atılma aşamasındadır. Kireç yakılıyor. Yaya ve müsellemlere kireç yaktırılıyor. Anadolu kireci temeller için, Rumeli kireci kemerler içindir. Taşların kimi ocaklardan kimi kâfirî yapılardandır. Taşıma işleri kimi mîrî otluk arabalarıyla kimi kiralık arabalarladır. Tershâne işleri müsta'cel olduğundan arabalar kısmen kereste taşımaya tahsis ediliyor, kimi marangoz ustaları bir müddet gemi inşaatında çalıştırılıyordu.

İDARÎ TAKSİMAT VE TAŞRA YÖNETİCİLERİ

Kuzey Afrika ve Yemen hariç, eyaletleri ve bunların sancaklarının yöneticilerini adlarıyla veren 2 tablo vardır. Bir arada olduklarından buraya tekrar almaktan vazgeçildi. Bu şemaların ilki sefer gerçekleştiği takdirde beyleri sancakları askerleriyle Belgrad köprüsünden geçerken bizzat padişah tarafından yoklanacaklardı. Bu münasebetle sancak beyleri isimleriyle ayrı ayrı verilmiştir. Bunların tabloları hüküm 192 ve 193'te vardır.

PÂRE VOYVODALARI

Pâre voyvodaları, sonradan yalnız voyvoda diye anılan kimseler olacak. Bunlar sancak beylerinin sancak merkezi dışında kalan kaza ve nahiyelerden sancakbeyine ait resim ve sâir gelirleri toplarlardı. Kadı nâibleri gibi il üzerine çıkıp çeşitli zulümlerle halktan para ve sâir şeyler alırlardı. Bunların zulümlerini önlemek için pâre voyvodalarının ile çıkmalarını yasaklayan fermanın birer sureti sancak beylerine gönderildiğinden idarî teşkilâtın ikinci bir tablosu elde edilmiş oldu (hüküm 257-258). Ama bu sefer sancak beylerinin adları verilmemiştir.

SAYIM İŞLERİ

Vergi ve nüfus sayımları mühimmede 21 fermanla temsil ediliyor. Bunlardan 91 numaralı hükümde anılan Beyre (Birecik) sayım emri bir nevi sayım talimatnamesi durumunda olması bakımından çok önemlidir.

DİZİN

E 12321 numaralı mühimme defteri için sentetik bir dizin hazırlanmıştır. Dizinde verilen rakamlar sahife numarası olmayıp, hükümlerin numaralarını işaret etmektedir. Ayrıca bazı numaraların yanındaki “s.” harfi fermanların suretlerine işaret etmektedir. Dizinde şahıs, yer, terim ve kurum adları gösterilmiştir.

Tarih araştırmaları için önemli bir referans olan bu çalışmamızın yayınına imkân hazırlayan IRCICA'nın Genel Direktörü Sayın Prof. Dr. Ekmeleddin İhsanoğlu ile Sayın Dr. Hidayet Nahoğlu başta olmak üzere bütün IRCICA elemanlarına, göstermiş oldukları yakınlıktan dolayı şükranlarımızı sunarız.

Mühimmenin daktilosu uzun seneler aldığından transkripsiyon hususunda değişik fikirlere tâbi olarak ahenksiz bir metin hazırlanmıştı. İmlâ birliğini sağlayan ve indekslerin basımını kontrol eden Betül Demir'e, defalarca tashihleri şikayetsiz yapan ve baskıya hazırlayan Vedat Kaya'ya, teknik yardımlarından dolayı Acar Tanlak'a teşekkürü borç biliriz.

Topkapı Sarayı Müdürlüğü ile arşiv muhafızı Sayın Ölkü Altındağ'a gösterdikleri yakınlık ve yardımlarından dolayı minnet ve şükranlarımızı sunarız.

Prof. Dr. Halil Sahillioğlu

**MÜHİMME'NİN ZAMAN DİLİMİ, HİCRÎ TAKVİM GÜNLERİNİN
KARŞILIĞI OLAN GÜNEŞ YILI TARİHLERİ VE GÜNLERİ
(ÇEVİRME KILAVUZU'NA GÖRE)***

(TABLO I)

| | Ramazan Kasım | Şevval | Zilkade | Zilhice | Muharrem | Safer |
|----|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| 1 | | 16 Salı | 14 Çarşamba | 13 Cuma | 15 Pazar | 14 Salı |
| 2 | | 17 Çarşamba | 15 Perşembe | 14 Cumartesi | 16 Pazartesi | 15 Çarşamba |
| 3 | 18 Salı | 18 Perşembe | 16 Cuma | 15 Pazar | 17 Salı | 16 Perşembe |
| 4 | | 19 Cuma | 17 Cumartesi | 16 Pazartesi | 18 Çarşamba | |
| 5 | | 20 Cumartesi | 18 Pazar | 17 Salı | 19 Perşembe | |
| 6 | | 21 Pazar | 19 Pazartesi | 18 Çarşamba | 20 Cuma | |
| 7 | | 22 Pazartesi | 20 Salı | 19 Perşembe | 21 Cumartesi | |
| 8 | | 23 Salı | 29 Çarşamba | 20 Cumartesi | 22 Pazar | |
| 9 | | 24 Çarşamba | 22 Perşembe | 21 Cumartesi | 23 Pazartesi | |
| 10 | | 25 Perşembe | 23 Cuma | 22 Pazar | 24 Salı | |
| 11 | | 26 Cuma | 24 Cumartesi | 23 Pazartesi | 25 Çarşamba | |
| 12 | | 27 Cumartesi | 25 Pazar | 24 Salı | 26 Perşembe | |
| 13 | 28 Cuma | 28 Pazar | 26 Pazartesi | 25 Çarşamba | 27 Cuma | |
| 14 | | 29 Pazartesi | 27 Salı | 26 Perşembe | 28 Cumartesi | |
| 15 | | 30 Salı | 28 Çarşamba | 27 Cuma | 29 Pazar | |
| 16 | Aralık | 31 Çarşamba | 29 Perşembe | 28 Cumartesi | 30 Pazartesi | |
| 17 | | Ocak 1545 | | Mart | | |
| | | 1 Perşembe | 30 Cuma | 2 Pazartesi | 31 Salı | |
| 18 | | 2 Cuma | 31 Cumartesi | 2 Pazartesi | Nisan | |
| 19 | | | Şubat | | 1 Çarşamba | |
| 20 | | 3 Cumartesi | 1 Pazar | 3 Salı | 2 Perşembe | |
| 21 | | 4 Pazar | 2 Pazartesi | 4 Çarşamba | 3 Cuma | |
| 22 | | 5 Pazartesi | 3 Salı | 5 Perşembe | 4 Cumartesi | |
| 23 | | 6 Salı | 4 Çarşamba | 6 Cuma | 5 Pazar | |
| 24 | | 7 Çarşamba | 5 Perşembe | 7 Cumartesi | 6 Pazartesi | |
| 25 | | 8 Perşembe | 6 Cuma | 8 Pazar | 7 Salı | |
| 26 | 10 Çarşamba | 9 Cuma | 7 Cumartesi | 9 Pazartesi | 8 Çarşamba | |
| 27 | 11 Perşembe | 10 Cumartesi | 8 Pazar | 10 Salı | 9 Perşembe | |
| 28 | 12 Cuma | 11 Pazar | 9 Pazartesi | 11 Çarşamba | 10 Cuma | |
| 29 | 13 Cumartesi | 12 Pazartesi | 10 Salı | 12 Perşembe | 11 Cumartesi | |
| 30 | 14 Pazar | 13 Salı | 11 Çarşamba | 13 Cuma | 12 Pazar | |
| | 15 Pazartesi | | 12 Perşembe | 14 Cumartesi | 13 Pazartesi | |

* Unat, Faik Reşit, Hicrî Tarihleri Milâdî Tarihe Çevirme Kılavuzu, TTK, Ankara 1984

FERMANLARIN MÜHİMMEDEKİ TARİH SIRASI

(TABLO II)

| Hüküm No | Hicrî Tarih | Miladî Tarih | İsdar Yeri |
|----------|----------------------|----------------------------------|-----------------|
| 1 | Perşembe, 25.N.951 | Çarşamba, 10 Aralık 1544 | Edirne |
| 2-3 | Pazar, 28.N.951 | Cumartesi, 13 Aralık 1544 | |
| 4 | Pazartesi, 29.N.951 | Pazar, 14 Aralık 1544 | Edirne |
| 5 | Çarşamba, 2.L.951 | Çarşamba, 17 Aralık 1544 | Edirne |
| 6 | Çarşamba, 9.L.951 | Çarşamba, 24 Aralık 1544 | Burgazlı |
| 7-10 | Cuma, 11.L.951 | Cuma, 26 Aralık 1544 | Mandra |
| 11-13 | Pazartesi, 14.L.951 | Pazartesi, 29 Aralık 1544 | Ilıca |
| 14 | Salı, 16.L.951 | Çarşamba, 31 Aralık 1544 | Megri |
| 15-18 | Pazartesi, 21.L.951 | Pazartesi, 5 Ocak 1545 | Karamusa |
| 19-23 | Perşembe, 2.Za.951 | Perşembe, 15 Ocak 1545 | Dernekobası |
| 24-26 | Salı, 7.Za.951 | Salı, 20 Ocak 1545 | Yenicekarasu |
| 27-29 | Çarşamba, 8.Za.951 | Çarşamba, 21 Ocak 1545 | Bedirli |
| 30-31 | Perşembe, 9.Za.951 | Perşembe, 22 Ocak 1545 | Ulufeciler |
| 32-33 | Salı, 1.L.951 | Salı, 16 Aralık 1544 | Edirne |
| 34-37 | Perşembe, 3.N.951 | Salı, 18 Kasım 1544 | Edirne |
| 38-42 | Cumartesi, 5.L.951 | Cumartesi, 20 Aralık 1544 | Edirne |
| 43-44 | Perşembe, 12.L.951 | Cumartesi, 27 Aralık 1544 | Çolmekçi |
| 45-47 | Pazar, 13.L.951 | Pazar, 28 Aralık 1544 | Edirne |
| 48-49 | Pazar, 19.L.951 | Cumartesi, 3 Ocak 1545 | Gümülcine |
| 50-55 | Çarşamba, 21.L.951 | Pazartesi, 5 Ocak 1545 | Karamusa |
| 56-61 | Pazartesi, 28.L.951 | Pazartesi, 12 Ocak 1545 | Begobası |
| 62-65 | Perşembe, 5.L.951 | Cumartesi, 20 Aralık 1544 | Edirne |
| 66-82 | Cuma, 11.L.951 | Cuma, 26 Aralık 1544 | Dimetoka |
| 83 | Cumartesi, 19.L.951 | Cumartesi, 3 Ocak 1545 | |
| 84-94 | Pazar, 27.L.951 | Pazar, 11 Ocak 1545 | Begobası |
| 95-96 | Çarşamba, 9.L.951 | Çarşamba, 24 Aralık 1544 | Burgazlı |
| 97-100 | Perşembe, 10.L.951 | Perşembe, 25 Aralık 1544 | Dimetoka |
| 101-107 | Cuma, 11.L.951 | Cuma, 26 Aralık 1544 | Mandra |
| 108-109 | Perşembe, 18.L.951 | Cuma, 2 Ocak 1545 | Gümülcine |
| 110-111 | Pazar, 19.L.951 | Cumartesi, 3 Ocak 1545 | Gümülcine |
| 112-116 | Çarşamba, 23.L.951 | Çarşamba, 7 Ocak 1545 | Karamusa |
| 117-118 | Pazar, 24.L.951 | Perşembe, 8 Ocak 1545 | |
| 119-125 | Cuma, 13.N.951 | Cuma, 28 Kasım 1544 | Edirne |
| 126-129 | Perşembe, 17.L.951 | Perşembe, 1 Ocak 1545 | Gümülcine |
| 130-133 | Cumartesi, 5.L.951 | Cumartesi, 20 Aralık 1544 | Edirne |
| 134-135 | Çarşamba, 16.L.951 | Çarşamba, 31 Aralık 1544 | Balabanlı |
| 136-137 | Perşembe, 12.L.951 | Cumartesi, 27 Aralık 1544 | Çolmekçi |
| 138-139 | Çarşamba, 23.L.951 | Çarşamba, 7 Ocak 1545 | Karamusa |
| 140 | Cumartesi, 26.L.951 | Cumartesi, 10 Ocak 1545 | Begobası |
| 141-142 | Pazar, 26.L.951 | Cumartesi, 10 Ocak 1545 | Begalani |
| 143-150 | Pazartesi, 28.L.951 | Pazartesi, 12 Ocak 1545 | Begobası |
| 151-166 | Salı, 29.L.951 | Salı, 13 Ocak 1545 | |
| 167-170 | Salı, 1.L.951 | Salı, 16 Aralık 1544 | Edirne |
| 171-177 | Cuma | | Begobası |
| 178-179 | Pazartesi, 6.Za.951 | Perşembe, 29 Ocak 1545 | Begobası |
| 180 | Çarşamba, 8.Za.951 | Çarşamba, 21 Ocak 1545 | Debri (Porti ?) |
| 181-183 | Perşembe, 10.Za.951 | Cuma, 23 Ocak 1545 | Ulufeciler |
| 184-185 | Cuma, 10.Za.951 | Cuma, 23 Ocak 1545 | Megri |
| 186-191 | Çarşamba, 14.Za.951 | Salı, 27 Ocak 1545 | Dimetoka |
| 192-195 | Pazar, 19.Za.951 | Pazar, 1 Şubat 1545 | Edirne |
| 196 | Perşembe, 9.Za.951 | Perşembe, 22 Ocak 1545 | Gümülcine |
| 197-198 | Salı, 14.Za.951 | Salı, 27 Ocak 1545 | Firecik |
| 199 | Perşembe, 16.Za.951 | Perşembe, 29 Ocak 1545 | Emirli |
| 200 | Cuma, 17.Za.951 | Cuma, 30 Ocak 1545 | Edirne |
| 201-204 | Cumartesi, 18.Za.951 | Cumartesi, 31 Ocak 1545 | Edirne |
| 205-210 | Pazar, 20.Za.951 | Pazartesi, 2 Şubat 1545 | Edirne |
| 211-212 | Perşembe, 23.Za.951 | Perşembe, 5 Şubat 1545 | Edirne |
| 213-219 | Cuma, 1.Z.951 | Cuma, 13 Şubat 1545 | Edirne |
| 220-226 | Pazartesi, 27.Za.951 | Pazartesi, 9 Şubat 1545 | Edirne |

| | | | |
|---------|---------------------|--------------------------------|--------|
| 523-528 | Perşembe, 20.M.952 | Cuma, 3 Nisan 1545 | Edirne |
| 529 | Çarşamba, 25.M.952 | Çarşamba, 8 Nisan 1545 | Edirne |
| 530-533 | Perşembe, 26.M.952 | Perşembe, 9 Nisan 1545 | Edirne |
| 534-538 | Cumartesi, 28.M.952 | Cumartesi, 11 Nisan 1545 | Edirne |
| 539-555 | Pazar, 29.M.952 | Pazar, 12 Nisan 1545 | Edirne |
| 556-557 | Pazar, 21.M.952 | Cumartesi, 4 Nisan 1545 | Edirne |

HÜKÜMLERİN OLMASI LAZIM GELEN KRONOLOJİK SIRASI

(TABLO III)

| Hicri Tarih | Miladi Tarih | Yer İsmi | Hüküm No | Hüküm Sayısı |
|--------------|--------------|-------------------|----------|--------------|
| 951 | 1544 | | | |
| Ramazan | Kasım | | | |
| 3 Perşembe | 18 | Edirne | 34-37 | 4 |
| 13 Çarşamba | 28 | Edirne | 119-125 | 7 |
| | Aralık | | | |
| 25 Perşembe | 10 | Edirne | 1 | 1 |
| 28 Cumartesi | 13 | Edirne | 2-3 | 2 |
| 29 Pazar | 14 | Edirne | 4 | 1 |
| Şevval | | | | |
| 1 Salı | 16 | Edirne | 32-33 | 2 |
| 1 Salı | 16 | Edirne | 167-170 | 4 |
| 2 Çarşamba | 17 | Edirne | 5 | 1 |
| 5 Cumartesi | 20 | Edirne | 38-42 | 5 |
| 5 Cumartesi | 20 | Edirne | 62-65 | 4 |
| 5 Cumartesi | 20 | Edirne | 130-133 | 4 |
| 9 Çarşamba | 24 | Burgazlı | 6 | 1 |
| 9 Çarşamba | 24 | Burgazlı | 95-96 | 2 |
| 10 Perşembe | 25 | Dimetoka | 97-100 | 4 |
| 11 Cuma | 26 | Dimetoka | 66-82 | 17 |
| 11 Cuma | 26 | Mandra | 7-10 | 4 |
| 11 Cuma | 26 | Mandra | 101-107 | 7 |
| 12 Perşembe | 27 | Çölmekçi | 43-44 | 2 |
| 12 Perşembe | 27 | Çölmekçi | 136-137 | 2 |
| 13 Pazar | 28 | Fırecik | 45-47 | 3 |
| 14 Pazartesi | 29 | İlica | 11-13 | 3 |
| 16 Salı | 31 | Megri | 14 | 1 |
| 16 Çarşamba | 31 | Balabanlı | 134-135 | 2 |
| | Ocak | | | |
| 17 Perşembe | 1 | Gümülcine | 126-129 | 4 |
| 18 Perşembe | 2 | Gümülcine | 108-109 | 2 |
| 19 | 3 | Gümülcine | 83 | 1 |
| 19 | 3 | Gümülcine | 110-111 | 2 |
| 21 Çarşamba | 5 | Karamusa | 15-18 | 4 |
| 23 Çarşamba | 7 | Karamusa | 50-55 | 6 |
| 23 Çarşamba | 7 | Karamusa | 112-116 | 5 |
| 23 Çarşamba | 7 | Karamusa | 138-139 | 2 |
| 24 Pazar | 8 | | 117-118 | 2 |
| 26 Cumartesi | 10 | Begobası | 140 | 1 |
| 26 Pazar | 10 | Begalanı | 141-142 | 2 |
| 27 Pazar | 11 | Begobası | 84-94 | 11 |
| 28 Pazartesi | 12 | Begobası | 56-61 | 6 |
| 28 Pazartesi | 12 | Begobası | 143-150 | 8 |
| 29 Salı | 13 | | 153-166 | 14 |
| Zilka'de | | | | |
| 6 Pazartesi | 19 | Begobası | 178-179 | 2 |
| 7 Salı | 20 | Yeniceikar ası | 24-26 | 3 |
| 7 Perşembe | 20 | Dernekoba sı | 19-23 | 5 |
| 8 Çarşamba | 21 | Bedirli | 27-29 | 3 |
| 8 Salı | 21 | Debri | 180 | 1 |
| 951 | 1545 | | | |
| 9 Perşembe | 22 | Ulufeciler | 30-31 | 2 |
| 9 Perşembe | 22 | Ulufeciler | 259 | 1 |
| 9 Perşembe | 22 | Gümülcine | 196 | 1 |
| 10 Cuma | 23 | Ulufeciler | 181-183 | 3 |
| 10 Cuma | 23 | Megri | 184-185 | 2 |
| 11-13 | | | | |
| 14 Çarşamba | 27 | Dimetoka | 186-191 | 6 |
| 14 Salı | 27 | | 260-263 | 4 |

| | | | | | |
|-------|-----------|-----------------|--------|---------|----|
| 16 | Perşembe | 29 | Emirli | 199 | 1 |
| 16 | Perşembe | 29 | Emirli | 264-273 | 10 |
| 17 | Cuma | 30 | Edirne | 200 | 1 |
| 18 | Cumartesi | 31 | Edirne | 205-210 | 6 |
| | | Şubat | | | |
| 19 | Pazar | 1 | Edirne | 192-195 | 4 |
| 19 | Pazar | 1 | Edirne | 274-278 | 5 |
| 20 | Pazartesi | 2 | Edirne | 205-210 | 6 |
| 21 | Salı | 3 | Edirne | 279-284 | 6 |
| 22 | | 4 | Edirne | | |
| 23 | Perşembe | 5 | Edirne | 211-212 | 2 |
| 24 | | 6 | Edirne | 320-322 | 3 |
| 25 | | | | | |
| 26 | Pazar | 8 | Edirne | 227-229 | 3 |
| 26 | Pazar | 8 | Edirne | 291-293 | 3 |
| 27 | Pazartesi | 9 | Edirne | 220-226 | 7 |
| 27 | Pazartesi | 9 | Edirne | 230-242 | 13 |
| 27 | Salı | 9 | Edirne | 476-487 | 12 |
| 28 | | | | | |
| 29 | Çarşamba | 11 | Edirne | 243-245 | 3 |
| | | Zilhicce | | | |
| 1 | Cuma | 13 | Edirne | 213-219 | 7 |
| 1 | Cuma | 13 | Edirne | 285-290 | 6 |
| 2 | Cumartesi | 14 | Edirne | 246-251 | 6 |
| 3 | Pazar | 15 | Edirne | 252-255 | 4 |
| 4 | Pazartesi | 16 | Edirne | | |
| 5 | Salı | 17 | Edirne | 256-258 | 3 |
| 5 | Perşembe | 17 | Edirne | 488-494 | 7 |
| 6-8 | | 18-20 | Edirne | | |
| 9 | Pazar | 21 | Edirne | 495 | 1 |
| 9 | Pazar | 21 | Edirne | 496 | 1 |
| 10 | Pazar | 22 | Edirne | 296-304 | 9 |
| 11 | Cumartesi | 23 | Edirne | 500-502 | 3 |
| 11 | Pazar | 23 | Edirne | 497-499 | 3 |
| 12-14 | | | | | |
| 15 | Perşembe | 27 | Edirne | 296-304 | 9 |
| | | Mart | | | |
| 16 | | | | | |
| 17 | Pazar | 1 | Edirne | 305-310 | 6 |
| 17 | Pazar | 1 | | 336-338 | 3 |
| 18 | Salı | 2 | Edirne | 339 | 1 |
| 19 | Çarşamba | 3 | Edirne | | |
| 20 | Çarşamba | 4 | Edirne | 340-342 | 2 |
| 20 | Salı | 4 | Edirne | 363-365 | 3 |
| 20 | Salı | 4 | Edirne | 311-313 | 3 |
| 20 | Çarşamba | 4 | Edirne | 314-319 | 6 |
| 21-22 | | | | | |
| 23 | Cumartesi | 7 | Edirne | 342 | 1 |
| 23 | Cumartesi | 7 | Edirne | 366-369 | 4 |
| 24 | Pazar | 8 | Edirne | 343-352 | 10 |
| 24 | Pazar | 8 | Edirne | 370-371 | 2 |
| 25 | Salı | 9 | Edirne | 323-335 | 13 |
| 26 | | | | | |
| 27 | Çarşamba | 11 | Edirne | 372-373 | 2 |
| 28 | | | | | |
| 29 | Perşembe | 13 | Edirne | 378-379 | 2 |
| | | Muharrem | | | |
| 1 | Cumartesi | 15 | Edirne | 353-359 | 7 |
| 1 | Cumartesi | 15 | Edirne | 380-389 | 10 |
| 3 | | | | | |
| 4 | Salı | 18 | Edirne | 392-394 | 3 |
| 5 | Salı | 19 | Edirne | 360-362 | 3 |
| 6-8 | | | | | |
| 9 | Pazar | 23 | Edirne | 390-391 | 2 |
| 9 | Pazar | 23 | Edirne | 395-407 | 13 |
| 9 | Pazartesi | 23 | Edirne | 422 | 1 |
| 9 | Pazartesi | 23 | Edirne | 448 | 1 |

| | | | | | |
|----|------------|----|--------|---------|----|
| 10 | | | | | |
| 11 | Salı | 25 | Edirne | 450-453 | 4 |
| 12 | Çarşamba | 26 | Edirne | 423-425 | 3 |
| 13 | | | | | |
| 14 | Cuma | 28 | Edirne | 426-429 | 4 |
| 15 | Cumartesi | 29 | Edirne | 408-411 | 4 |
| 15 | Cumartesi | 29 | Edirne | 430-434 | 5 |
| 15 | Cumartesi | 29 | Edirne | 454-470 | 17 |
| 16 | | | | | |
| 17 | Pazartesi | 31 | Edirne | 412-417 | 6 |
| 17 | Pazartesi | 31 | Edirne | 435-436 | 2 |
| 17 | Pazartesi | 31 | Edirne | 440-445 | 6 |
| | Nisan | | | | |
| 18 | Salı | 1 | Edirne | 418-419 | 2 |
| 19 | Çarşamba | 2 | Edirne | 420-421 | 2 |
| 19 | Çarşamba | 2 | Edirne | 437-439 | 3 |
| 20 | Çarşamba | 3 | Edirne | 449 | 1 |
| 20 | Perşembe | 3 | Edirne | 471 | 1 |
| 20 | Perşembe | 3 | Edirne | 323-328 | 6 |
| 21 | Cumartesi | 4 | Edirne | 472-473 | 2 |
| 21 | Pazar | 4 | Edirne | 556-557 | 2 |
| 22 | Cumartesi | 5 | Edirne | 474-475 | 2 |
| 23 | Pazar | 6 | Edirne | 446-447 | 2 |
| 24 | | | Boş | | |
| 25 | Salı | 8 | Edirne | 503-506 | 4 |
| 25 | Çarşamba | 8 | Edirne | 507-509 | 3 |
| 25 | Çarşamba | 8 | Edirne | 529 | 1 |
| 26 | Perşembe | 9 | Edirne | 530-533 | 4 |
| 27 | | | Yok | | |
| 28 | Cumartesi | 11 | Edirne | 534-538 | 5 |
| 29 | Cumartesi | 12 | Edirne | 510-513 | 4 |
| | Selâ Pazar | 13 | Edirne | 539-555 | 17 |
| | Safer | | | | |
| 1 | Pazar | 14 | Edirne | 514-517 | 4 |
| 2 | Salı | | Yok | | |
| 3 | Çarşamba | 16 | Edirne | 518-519 | 2 |

**“L’EMPIRE OTTOMAN ET LES PAYS ROUMAINS, 1544-45”
ADLI KİTAPTAKİ HÜKÜMLERE VERİLEN SIRA NUMARALARININ
NEŞRETMEKTE OLDUĞUMUZ
“E 12321 NUMARALI MÜHİMME”DEKİ KARŞILIKLARIDIR**

(TABLO IV)

| Kitaptaki Hüküm No | Mühimmedeki Hüküm No | Kitaptaki Hüküm No | Mühimmedeki Hüküm No | Kitaptaki Hüküm No | Mühimmedeki Hüküm No |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1 | 2 | 31 | 490 | 61 | 466 |
| 2 | 3 | 32 | 495 | 62 | 467 |
| 3 | 167 | 33 | 496 | 63 | 435 |
| 4 | 168 | 34 | 293 | 64 | 436 |
| 5 | 169 | 35 | 500 | 65 | 441 |
| 6 | 170 | 36 | 296 | 66 | 442 |
| 7 | 5 | 37 | 297 | 67 | 438 |
| 8 | 43 | 38 | 300 | 68 | 523 |
| 9 | 44 | 39 | 301 | 69 | 524 |
| 10 | 48 | 40 | 302 | 70 | 472 |
| 11 | 49 | 41 | 303 | 71 | 473 |
| 12 | 110 | 42 | 306 | 72 | 508 |
| 13 | 147 | 43 | 307 | 73 | 509 |
| 14 | 148 | 44 | 338 | 74 | 531 |
| 15 | 190 | 45 | 339 | 75 | 532 |
| 16 | 265 | 46 | 313 | 76 | 533 |
| 17 | 267 | 47 | 340 | 77 | 534 |
| 18 | 269 | 48 | 326 | 78 | 538 |
| 19 | 270 | 49 | 331 | 79 | 511 |
| 20 | 271 | 50 | 375 | 80 | 513 |
| 21 | 272 | 51 | 357 | 81 | 540 |
| 22 | 273 | 52 | 360 | 82 | 554 |
| 23 | 275 | 53 | 361 | 83 | 518 |
| 24 | 208 | 54 | 362 | | |
| 25 | 209 | 55 | 408 | | |
| 26 | 279 | 56 | 416 | | |
| 27 | 280 | 57 | 432 | | |
| 28 | 320 | 58 | 433 | | |
| 29 | 248 | 59 | 454 | | |
| 30 | 249 | 60 | 460 | | |

Rumeli mahfi

**Yevme'l-hamîs fî 25 şehri Ramazan sene 951 (Perşembe, 10 Aralık 1544),
der Edirne**

1

**Bugün vezîr-i sâni Rüstem Paşa hazretleri, Süleyman Paşa yerine
vezîr-i a'zam oldu**

Yevme'l-ahad fî 28 şehri-i mezbûr (Pazar, 13 Aralık 1544)

2

- Yazıldı
- Kiseye konulub mühürlendi, Boğdan
voyvoda[sı] hükmi ile kiseye konulub
gönderildi

Silistre begi Mehmed Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub vilâyet-i **Leh** beglerinden **Breslav** nâm kâfir begi üç dört yüz nefer kâfirle 'alem çeküb tabl ve nakkare ile yaz biçiminde gelüb nehr-ı **Turlu**'nun öte yakasında vâkı' olan koyun erenlerinin koyunlarından koyun ve öküzlerin ve oda esbâbların külliyyen gâret idüb, koyun kethudâların katledub kal'e-i **Akkerman**'ın öte yakasında olan mirî iskeleyi basub ve iskelede beru cânibe geçmek üzerinde olan binden ziyâde tatar bârgirlerin alub ve on beş nefer tatari katledüb ve beş altı nefer tatari dahi esir edub ol zamandan lâ yevminâ hâzâ beş alu def'a öküzlerin ve bârgir[ler]in ve oda esbâbların nehb ve gâret idub ve işbu Şa'ban-ı mu'azzamın on birinci günü (28 Ekim 1544) mezbûr **Breslav** nâm mel'ûn bir kaç yüz nefer kâfir ile gelub koyun odalarında olan davarlarını ve esbâblarını külliyyen gâret edub hattâ iskeleyi gelub boğazdan geçen mirî gemiyi kasdedub ve iskele mu'attal ve munsed olub beru cânıbdan öte yakaya ve öte yakadan bu tarafa ferd-i vâhid geçmeyüb mâl-ı mirîye dahi ziyâde zarar ve noksan muterettib olub **Özi** cânıbinden yollar kesilub kimesne gelub gitmeyüb vâkı'-ı hâl şimdiki hâlde 'arzolunmaz ise bugün yarın **Turlu** suyu donub buz dutdukda muhtemeldir ki kâfir beru cânibe geçüb hareket etmekle dahi ziyâde zarar ola deyu mukata'ât-ı mezbûre emini gulâm-ı şâhî **Ahmed** bendeleri ve koyun erenleri talebiyle **Akkerman** kadısı **Mevlânâ Muhyiddin** ile dızdârı sana ı'lâm etdüklerin 'arzeylemişsin. Mezbûr kadıdan gelen mektûbu gondermişsin. Bu bâbda her ne ki denilmiş ise mufassalan ma'lûm oldu. İmdi dâimâ sen ol mahallere karîb yerde hâzır / 2 a / bulunmak mühim ve lâzım olduğu celden sana mün ba'd **Akkerman**'da oturmak fermân idüb buyurdum ki

Hüküm-ı şerîf-ı vâcibu'l-ittubâ'um vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb mükemmel yarağunla vaktine hâzır olub goresin. Şöyle ki fil'-vâkı' kazıyye 'arzyledüğünüz gibi ise bîr ehl-ı fesâd ve harâmı kı benum memleketime girub fesâd ve şenâ'at eylıye eger hafıyyeten ve eger 'alâniyyeten anun tedârikın görmek lâzım ve muhımdur. Ana gore sen dahi mezbûrın müfsidler 'alâniyyen gelecek olur ise senun dahi sipâhılerün vardur ve sancağına tâbî' tatar cebeluleri dahi olub etrâfında sancakbegleri kullarım dahi vardır. Mezbûr müfsid ol vechle 'alâniyyen gelur ise sen dahi sipâhılerunle ve sancağına mute'allık tatar cebeluleriyle hâzır olub ve etrâfında olan beglerden dahi mu'âvenet lâzım gelur ise anlarla dahi müşâvere idub husn-i ittîfâk ve ittuhâd üzere la'în-i mezbûru karşulayub memlekete koymayub gereği gibi haklarından gelüb memleket ve ra'âyâya aslâ zarar ve ziyân ırışdırmeyub ve mazarrat ve ifsâdın def'i bâbında mücidd ve merdâne olasın

Ammâ şöyle ki müfsid-i mezbûr 'alâniyyen gelmeyub hafıyyeten gelüb harâmılık ıder ise sen dahi ol vechle tedârik idub ol yerlerin tavıçeleri ve tatar tâufesi ve gayrı her kım ise hafıyyeten öte cânıbe geçüb el altundan evvelden ide geldikleri üzere ideler. Ol bâbda kimesneye mânu' olmayasın. Ammâ bu husûsu senden gayrı bîr ferde ıfşâ olunduğuna emrim yokdur. Sudde-ı sa'âdetümden sana bu asıl emrim varduğın veya sen bu vechle 'arzyledüğün aslâ ve kat'â kimesneye ızhâr eylemekden sakınasın. Kendü cânıbından mahall-ı ıktuzâ etduğıne gore, hüsn-i tedbîr ve tedârik eylemek bâbında dakıyka fevteylemeyesin. Ammâ âsitâne-i sa'âdetümden emrolunduğın bî-vechın mune'l-vücûh kimesneye ıfşâ ve ızhâr eylemeyesin. Şöyle ki bu husûsun tedârikın onat gormeyüb dahi bu bahâne ile **Leh** vilâyeti vurulmağa âsitâne-i sa'âdetümden emir gelmiş deyu şâyi' olub ol cânıbe 'adâvete veya mâbeynde bîr vechle fesâda bâ'ıs ola neucesi sana 'âid olub başın gıtmek mukarrerdir. Ana gore mukayyed olasın. Sâbıka dahi **Leh** kralı şikâyet eylemeğın **Silistre** begine ve **Akkerman** ve **Kili** kadılarına ve emînlerine hukm-ı humâyûnum gönderilüb tatar tâufesinden ve gayriden her kım kı **Leh** vilâyetine geçüb esir ve davar geture gereği gibi tefütş idub **Leh** ra'âyâsı ıduğı zâhır olur ise, dutub habsidub esirleri ve davarları ellerinden alub hıfzedub dergâh-ı mu'allâma 'arzyleyesin ki **Leh** kralına vırile /2 b/ deyu emreylemiş idım ol husûsa dahi mukayyed olmayasın. Her kım oradan (?) esir ve davar getirurse miri cânıbıne olan gumruklerin emînler alalar. Bu husûsu dahi âsitâne-i sa'âdetümden emrolunduğın bîr ferde ıfşâ eylemeyüb kendü cânıbından etmiş gibi olasın ve hem mezbûrın müfsidlerin haklarından gelmek için **Boğdan** voyvodasına dahi mustakıl hukm-ı humâyûnum yazılub ammâ sana gonderıldı. Mezbûr voyvoda ile mukaddemâ müşâvere idub **Leh** vilâyetünün harâmıleri [bu] memlekete seğırdub bu vechle ra'âyâya zarar ve ziyân ırışdırmekden hâli olmazlar. Bız daha ol harâmıleri ele geturmek isterız, ne vechle olmak munâsıbdur, bu husûs ne yüzden olmak gerekdur deyu mezbûr voyvoda ile müşâvere idub sana ne yüzden cevâb gonderur ise goresin şöyle ki ol hukmu gondermek munâsıb olacak olur ise andan sonra gonderesin. Emrolunan üzere 'amel idesin. Ammâ bu husûslar yine ne

vechle tedârik olunduğın südde-i sa'âdetime dahi 'arzedesin. İhmâl ve tekâsülden hazer idüb min ba'd mezbûr **Breslav** begi cânibinden memleket ve ra'âyâya mazarrat ve hasâret irişdirmeyesin. Şöyle ki yine 'alâniyyen ve hafiiyyeten memlekete zarar ve gezend irişüb sen dahi mukayyed olmayasın neticesi sana 'âid olmak mukarrerdür. Ana gore tedârik idub evâmîr-i hümayûnumda tafsîl olunduğu üzere maslahatında hüsn-i tedbîr ve tedârik üzere olasın, şöyle bilesin...

3

- Yazıldı

Bir sûretü dahi **Boğdan** voyvodasına yazıldı ki

Müşârun ileyh **Silistre** begi şöyle 'arzeylemiş, müşârun ileyh sancakbegine hükm-i hümayûnum gönderilüb mezbûr harâmîlerün hüsn-i tedbîrle haklarından gelub tedârikin görüb memlekete zarar ve gezend irişdirmemek bâbında fermân-ı hümayûnum sâdır olmuştur. Buyurdum ki

Sen dahi ol müfsidler olduğu yere yakınsın, göresin şöyle ki mezbûrün müfsidler benüm memleketime dahl ve ta'arruz idecek olurlar ise hüsn-i tedbîr ve tedârik üzere olub mezbûrün harâmîleri dutub yüce dergâhıma irsâl idesin. Ammâ bu bahâne ile **Leh** vilâyetine dahl ve ta'arruz itmekden sakınasın. Murâd-ı hümayûnum mahzâ memlekete / 3 a / dahliden harâmîleri ele getürmekdur. Sen dahi ana gore mukayyed olub hüsn-i tedbîrle ele geturmekde sa'yeyleyesin, şöyle bilesin...

Yevme'l-isneyn 29 Ramazan sene 951 (Pazartesi, 14 Aralık 1544), **Edirne**

4

- Yazıldı

- **Yeniçeri muhızını Hamza'ya virildi ki bir yoldaşıyla göndere**

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb Ramazan ayının yigirmüncü gicesinde, mahrûse-i **İstanbul'da Gedük Ahmed Hamâmı kurbünde, Emînsinan Mahallesi'nde Hacı Hamza** nâm kimesnenin üç ocaklu evleri dutuşub ihrâk-ı bî'n-nâr olub lâkın gayri kimesnenün evi ihrâk olmağa konulmayub

zarar ve ziyân yetişmedi deyu i'lâm eylemişsin, ma'lûm oldu. Ammâ bu fesâd kimden sâdır oldu, ev sâhibinden midür, âhardan midür bildirmemişsin. Buyurdum ki

Hük-m-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan evleri ibtidâ kim yakmışdır, ev sâhibinden mı oldu, hizmetkârlarından midür, hâricden midür bi'l-cümle muhkem teftiş ve tefahhus eyleyub her kim yakmış ise ki sâbit ve zâhir ola, dutub habsidüb tafsîli ile 'arzeylesin. / 3 b /

Yevme'l-erbi'a fi 2 şeh-r-i Şevvâli'l-mükerrrem sene 951
(Çarşamba, 17 Aralık 1544),
der Edirne

5

- Yazıldı
- Kapu çavuşlarından Oruc Çavuş'la
gönderildi, ol gün

Silistre begine bir hüküm ki

Bundan akdem **Eflâk** voyvodası **Radul Voyvoda**'ya hük-m-i şerifim ırsâl olunub yanında olan oğlunu 'atebe-i 'ulyâma ırsâl eylemek emreylemiş idim. Eyle olsa istumâ' olundu ki mezbûr voyvoda gonlüne havf ve tereddüt getürmiş. İmdi hâliyen mezkûre tekrar çavuşumla hukm-i hümâyûnum gonderilüb emr-i sâbıkum üzere oğlunu gönderesin deyu emreyledim, sana dahı fermân-ı hümâyûnum bunun üzerinedir ki gaflet üzere olmayub müretteb ve mükemmel yat ve yarağınla hâzır ve muheyâ olub ol cânıbe nâzır olasın. Mezbûr voyvoda senün komşuluğundadır. Sen dahı kendu cânıbinden dostluk yüzünden istimâlet idüb ahvâl ve evzâ'ını onat vechle bilub vâkıf olasın, şöyle ki fi nefsi'l-emr ol asıl bir fesâda mubâşeret idüb **Eflâk** hazinesin alub dahı bir cânıbe çekilecek olur ise sen dahi ol vakıt hâzır bulunub bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub sancağına müte'alluk olan 'asker halkı ile ve sen dahı ol cânıbe olan beglerle ve kullarum ile yekdil ve yekcihet olub mezbûru hiç bir cânıbe gıtmeğe koymayub husn-i tedbîr ve ihtumâm ile ele getirub memleket ve vilâyetime ve mâluma zarar ve gezend irişdirmeyub kemâl-i basîret ve intibâh üzere olasın ve bu emr-ı şerifımı senden gayrı bir ferde ifşâ eylemeyüb gâyetle tedbîr üzere olasın. Şöyle ki bu husûsu onat tedânk eylemeyüb mezbûr voyvoda hazineyi alub bir cânıbe çekilüb halâs ola veya memleket ve ra'âyâya mazarrat ve hasâret irişdire neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Bu emr-i mühim ve hatîrin itmâmı bâbında gereği gıbi mukayyed olub 'ırz ve nâmus-ı saltanata muhâlif iş olmakdan sakınasın, şöyle bilesin...

- Bir sûreti Niğbolu begine yazıldı
- Yazıldı
- Mezbûr çavuşla gönderildi / 4 a /

Yevme'l-erbi'a 9 Şevvâl sene 951 (Çarşamba, 24 Aralık 1544), **karye-i Burgazlu**
Edirne'den bugün pâdişâh hazretleri Gumulcine câniblerine şikâra gittiler.

6

- Yazıldı
- Bu hüküm Edirne'de yazdırıldı
- Asıl, nâme defterlerinde olan müsveddede mahfûzdur. Bunda dahi varsa ol sahihdur
- Bu hurda dört hükümdür. Suleyman Paşa husûsu için çavuşla.. ve Sülelu (?) Mehmed Çavuş'la gönderildi

Mısır beglerbegisine ve **Mısır** kadısı **Mevlânâ Emir Çelebi**'ye ve **Haleb** kadısı **Mevlânâ Sâlih Çelebi**'ye ve nâzır-ı emvâle bir hüküm yazıla ki

Vilâyet-i **Mısır**'dan sâl-be-sâl hazine-i 'âmüreme vârid olan emvâl südde-i sa'âdetimde olan defterlerden tetebbu' olundukda sâbıkâ vezîr-ı a'zam olan **Süleyman Paşa**, dâmet ma'âlyühü, beglerbegi olduğu târihten dokuz yüz otuz üç senesinde Rebi'ülevvel ayının on sekizinci gününde iki yüz doksan dokuz bin beş yüz doksan kır (299 591) sikke altun gelüb ve dokuz yüz otuz dört Rebi'ülâhır'ının on birinde, beş kerre yüz bin dahi dokuz bin altı yüz seksen üç (509 683) sikke altun gelüb ve dokuz yüz otuz beş Cümâdelâhır'ının yigirmi beşinde **Hoşgeldi** elinden altı kerre yüz bin dahi otuz dokuz (600 039) sikke altun gelüb ve dokuz yüz otuzbeş Şa'ban'ının yigirmi ikisinde **Aydın Kethudâ** elinden iki kerre yüz bin dahi üç (200 003) sikke altun gelüb ve dokuz yüz otuz altı Zilhıcc'e'sinin beşinde **Cânım Beg** elinden beş kerre yüz bin dahi iki (500 002) sikke ve dokuz yüz otuz yedi Receb'inin birinde dört kerre yüz bin dahi üç (400 003) sikke ve dokuz yüz otuz sekiz Cümâdelevvel'inin yedinci gününde **Nevrûz Kethudâ**, elinden üç kerre yüz bin dahi dört (300 004) sikke ve dokuz yüz otuz sekiz Zilkâ'de'sinin on birinde gönüllüler kethudâsı **Mustafa** elinden iki kerre yüz bin dahi doksan dokuz bin dokuz yüz kırk altı (299 946) sikke altun gelüb ve dokuz yüz otuz dokuz Ramazan'ının altısında **Sinan Kâşif** elinden yüz doksan dokuz bin dokuz yüz doksan altı (199 996) sikke altun ve dokuz yüz kırk Ramazan'ının yigirmi sekizinde **Cânım Beg** elinden beş kerre yüz bin (500 000) altun ve dokuz yüz kırk kır Zilhıcc'e'sinin on ikisinde üç kerre yüz bin dahi yetmiş dört bin beş yüz yigirmi beş (374 525) sikke altun gelüb

vâsıl oldu kı cem'an kırk bir kerre yüz bin dahi seksen üç bin yedi yüz doksan ıki (4183 792) altun olur ve dokuz yüz kırk altı Receb'inin on ikisinde **Hind** donanması muhasebesi bakıyesinden / **4 b** / dört kerre yüz bin dahi seksen dört bin sekiz yüz doksan ıki (484 892) sikke ve dokuz yüz kırk altı Receb'inin on uçünde **Hind** vilâyetünün **Gücerât** beglerinden **Hacı Selmânî Beg Ka'be-i Şerife'de** ve **Cidde'de** bulunan esbâbı bahâsından on uç bin dokuz yüz seksen altı (13 986) sikke altun gelub vâsıl olub bu cümle altunlar kırk altı kerre yüz bin dahi seksen ıki bin altı yüz yetmiş (4 682 670) sikke altun gelub vâsıl olmuş olur.

Ve mukaddemen vezîrim olan **Hüsrev Paşa** beglerbegi olduğu zamanda dokuz yüz kırk ıki Ramazan'ının altıncı gününde **Cânım Beg** elinden üç yüz yigirmi dokuz bin dokuz yüz doksan ıki (329 992) sikke altun gelub ammâ asıl ırsâliyesi **Hüsrev Paşa'nın** muhasebesi mûcibince **Cânım Beg** elinden dört yüz yetmiş bin (470 000) sikke olub bu takdirce yüz kırk bin sekiz (140 008) sikke kesir olur ve dokuz yüz kırk üç Receb'inin on ikisinde sıpâhı oğlanlarından **Ferhâd** elinden dört kerre yüz bin dahi doksan dokuz bin dokuz yüz ıki (499.902) sikke altun gelub ammâ asıl ırsâliyesi beş yüz bin (500 000) sikke olub doksan sekiz (98) altun eksuk geldi deyu mukayyed bulundu.

Eyle olsa zikrolunan ırsâliyeler gönderildükde ol senenün cümle mâlı ne kadar idi ve ırsâliyenün dahi ne mikdarı harâcdan idi ve mukata'âtıdan ve gılâl bahâsından dahi ne kadar altun idi ve defterlerde her karyenin ve mukata'anın irtifâ'-ı kadîmısı ne idi, neye satıldı, yazusundan tefâvutu ne oldu, bunlardan dahi bâkı kaldı mı, kımlerün zimmetünde kaldı, sonradan dahi alındı mı ve ne kadar alındı, ne bâkı kaldı ve der-anbar olmuş tereke dahi kaldı mı, ne kadar tereke idi ve sene-i mâziyeden sene-i âtıyyeye gılâldan ve sâir nukuddan mâl tahvîl eyledi mı, ne kadar tahvîl eyledi, husûsan senin zamanında olan ırsâliyyeden anların ırsâliyeleri eksuk olub sebeb ve bâ'is ne iduğı bilinmeyüb bi'l-cümle bu husûsların aslı / **5 a** / ve hakıykatı keşif ve beyân olunmayub mübhem ve meşkûk kalub

Ve sâbika müşârun ileyh **Hüsrev Paşa** mahrûse-i **Mısır'dan** ba'z-ı müfredât defterlerin âsîtâne-ı sa'âdetime getürmüş idi, anı dahi **Mısır** defterdârı olan **Rüstem Çelebi Mısır'a** bile alub gıdub bunda sûretün komayub icmâl üzere bir mikdar muhasebe sûretü bulundu, andan dahi nesne fehmolunmayub bu husûslar anda mahfûz olan rûznâme ve mukata'a defterlerinden ve yerlu yerinden görölmesi lâzım ve mühim olub bu bâbda sızüin vufûr-ı diyânet ve istukamet ve husn-i emânetine ı'tumâd-ı hümayûnum olmağın bu husûsun görölmesini size emredüb buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb fermân-ı şerîfim mûcibince mubâşeret idüb ol zamanda müşârun ileyh **Süleyman Paşa** mahmıyye-i **Mısır'da** kaç yıl beglerbegi olmuş ise ibtidâsından intihâsına değin her bir senenün mâlını eger

harâc-ı arâzîdür ve eger mukata'âtdur ve eger nukud ve glâl cinsidür anda divân-ı **Mısır**'da mahfûz olan rûznâmelerden ve mukata'ât defterlerinden ve muşârun ileyh **Rüstem Çelebi** alub gıdûğı defterlerden ve mubâşirlerinden ve yerlu yerinden kemâl-ı ihtumâm ve basîret üzere tettebbu' ve tefahhus idüb goreler. Defterlerde her bir karyenün ve mukata'anun asıl yazusu ve irtifâ'î ne kadardur, neye satıldı, yazusundan eksuğine mi ve artuğâ mı virildi, tefâvutî nedir ve her bir senede harâcdan ve nukuddan ve glâldan ve sâir mahsûlât cinsinden cümle ne kadar nesne hâsıl oldu ve her bir senenin ırsâliyesinde harâcından ne kadar altın ıdı ve sâir nukud ve glâldan dahi ne kadar ıdı, husûsen harâc hod bir ma'lûm ve mukarrer mâldur, bunlardan bâkî kalmamak gerek ıdı. Sen ki beglerbegısın senün her yılda ırsâl eyleduğın mâlin artuğı ve eksuğı olmayub 'ale's-seviyye vârid olub bunların bu vechle her bir senede ırsâliyyeleri artuk ve eksuk gelmesinin sebeb ve bâ'isi nedir, yerlu yerinden ve defterlerden tamâm sıhhatı üzere ma'lûm ıdınüb ve hem sâl-be-sâl mevâcibden ve ihrâcâtdan ve masârifden ziyâde / 5 b / olmuş nesneler var mıdur, emirle mi olmuşdur nicedür anları dahi defâtir-i mahfûzadan tettebbu' eyleyüb fi'l-vâkı' emirle ziyâde olmuş nesne var ise ol emirleri 'aynî ile bulub kunhî ile ma'lûm ıdınüb tefîş defterleriyle bile 'arzidesiz ve mezkûr senelerin her birinden ne mukdar bâkî vardur ve ne kadarı alındı bi'l-fi'l ne mukdar bâkî kaldı ve kangı senenün bâkısıdur, harâcdan ve mukata'âtdan ve nukuddan ve glâldan her birinden ne mukdar bâkî kalmışdur, mümkünü'l-husûl midür, şımdıye değın alınmamağâ sebeb ve bâ'is nedir? Ol senelerden glâldan hiç der-anbar tereke kalur mıydı, ne kadar kalmış ıdı ve sene-i mâziyenun mâlından sene-i âtiyeye mâl tahvil eylemişmidür, ne kadar mâl tahvil etmişdur ve zikrolunan ırsâliyelerden gayri anda dahi ne kadar mâl sarfolunmuşdur, mevâcib ve sâlyânelere ve sâir ihrâcâta ne gıtmışdur ne cins harclardur? **Hind** donanmasına dahi cumle ne kadar mâl sarf ve harc oldu, bi'l-cumle her bir senenün başka başka vech-i meşrûh üzere cümle irâd ve masârifini ve bakayâsını cinslu cinsiyle hakkuzere ma'lûm ıdınüb yazub defter eyliyesiz.

Ve muşârun ileyh **Hüsrev Paşa**'nın beglerbegi olduğı zamanın dahi ibtidâsından intihâsına değın her bir senenün başka başka ahvâlinı bu tafsîl üzere yerlu yerinden ve mukata'ât ve rûznâme defterlerinden cümle mevârid ve masâriflerini ve bakayâsını aslı ve hakıykatı üzere tettebbu' ve tefahhus idüb yanlarında sâbit ve zâhır olduğı üzere mufasssal ve meşrûh yazub defter eyliyesiz. Husûsen mûmâ ileyh **Hüsrev Paşa**, **Mısır** defterdârı olan mezkûr **Cânım** ile, âsitâne-i sa'âdetime gönderduğı ırsâliyye mâlından eksük gelen yuz kırk bin yuz iki (140 102) sıkke altunun dahi kesir gelmesine bâ'is ne ıdûğı bilinmek mühim ve lâzım olmuşdur. Beherhâl ol zamanın mukata'acılarından ve rûznâmede oturan kântblerden ve mezkûr **Cânım** ile hazineyi bile getüren kullardan anda mevcud nice kimesneler vardur, anları kande ise ıhzâr idüb kemâl-ı dikkat ve ihtumâmıla tefîş idüb goresiz. Muşârun ileyh / 6 a / **Hüsrev Paşa** bu mukdar altın göndermiş iken bu kadar eksük gelmeğâ sebeb nedir, nice olmuşdur, beherhâl cumlesini zuhûra getürub

‘ilmunuz ırışduğı üzere ne vechle sâbit ve zâhir olur ise yazub ‘arzidesiz. Ve mezbûr **Rüstem Çelebi** alub gıtduğı mufredât defterlerinin dahi anda, divân-ı **Mısır**’da sûreti var ise bununla tatbik idub şöyle ki zâyı’ olmuş kâğıdları var ise kim zâyı’ ıtmışdur, nice olmuşdur, elbetde zuhûra getürüb bir varakın zâyı’ ve ketmitdirmeyüb giru ‘ayniyle muhürleyüb tefûşden mukaddem mu’accelen südde-i sa’âdetime ırsâl idesiz. Eger anda sûreti bulunmayacak olur ise defteri alikoyub tefûş tamâm oluncaya değin anda gorilecek maslahatları görüb tefûş tamâm olduktan sonra ‘ayniyle muhürleyüb sizun defterlerinüzle bile ırsâl idesiz. Zıkrolunan husûsların ıstı’câl üzere gorulmesi ehem-i muhimmâtındur. Mahzâ sizun cıbilletinüzde olan vufûr-ı dyânet ve husn-ı emânet ve istukametunuze i’tumâd-ı şâhânem olduğı eelden size tefviz olunmuşdur. Bu bâbda benim ziyâde ihtimâmum vardır. Ana göre mukayyed olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb şol ki câdde-ı hakdur ana zâhib olub bu emr-i muhımmı ta’cilen itmâma ırışdırmek bâbında bir vechle ikdam ve basîret ve intibâh üzere olası kı sonradan bir dahi gorulmeğe mevkuf nesne (?) kalmayub aslâ ve kat’â bir maddesinde mübhem ve müstebeh nesne komayub cemî’-i cevânibi hakıkatı üzere ma’lûm ola. Ve muşârun ileyh **Hüsrev Paşa, Cânım**’ın ve oğlu **Seydi Yusuf**’un üzerlerinde olan mâl-ı mîriyi tefûş idub sâbıkan muftı olan **Mevlânâ Şeyh Muhyiddin** dâme fazlühü Mısır kadısı iken üzerlerinde ne kadar mâl-ı mîrî var iduğıne kendu imzâsıyla temessuk vermiş idi. Andan gayrı **Yahya Hamzâvî**’nin ve **Kasru** nâm âdeminin, ba’z-ı köy kethudâlarının dahi üzerlerinde ne mukdar mâl-ı mîrî var ise başka başka huccet virub lâkin ol huccetler **Cânım**’ın ve oğlunun yuzune olmayub mücerred mubâşirlerinin takriri ile olmağın şer’le anlardan alınmak lâzım gelmemegin ol huccetlerin sûretleri yazılıb size ırsâl olundu. Te’hir eylemeyüb ol mubâşirini her kimler ise cem’ ve ihzâr idub zıkrolunan emvâli anlardan taleb idesiz. Şöyle kı ol sicillerde takrîr eyledükleri üzere mezbûrân **Cânım**’ın ve oğlunun vârisleri yüzüne vesâirlerinin kendileri veya şer’ ile vekilleri yüzüne ısbât iderler ise be-hasebîş-şer’ müteveccih olan yerden bi-kusûr alub mîrî için zabtidesiz. Şöyle ki anlar üzerine sâbit olmaya ol sicilde mastûr olan mubâşirinden şer’le ve kanunla ol mâlî bi-kusûr tahsil eyleyüb bir ferdin üzerinde bir akçe ve bir habbe bâkı komayasız. Mezbûrân **Cânım** ve oğlu ol huccetlerden dahi hâric yerler zira’at etmişler midür, eger etdiler ise ne kadar yer zira’at eylemişlerdur, harâcî yerler midür, nukud cinsî midür, gılâl midür, divân-ı **Mısır**’a teslim eylediler mi, yohsa bi’l-fi’l üzerlerinde bâkı mı kalmışdır? Anların dahi rûznâme ve mukata’a defterlerinden ve yerlu yerinden aslı ile ma’lûm edinub südde-ı sa’âdetime bile ‘arzedesiz. Ve hem mezbûrân **Cânım**’a ve oğluna bu vechle humâyet olunub mâl-ı mîrî alınmamış, mezkûrlardan gayrı, bunun gibi himâyet olunmuş kimesneler var midür, kimlerdür, onat vechle tettebbu’ idüb hâssa-ı hümayûnuma mute’allık olan emvâlde bir ferde himâyet / 6 b / olunmağa emr-ı şerifim yokdur. Ol bâbda kimesneye meyl ve himâyet olunmağla mâlîma zarar ve ziyân olmakdan icinâb ve ihtirâz üzere olası. Ve hem üzerlerinde mâl-ı mîrî olanlardan ba’z-ı kimesneler medyûn olub dahi mâlî edâ eylemedin **Yemen** ve **Hind** cânıblarına gitmişler deyu

istimâ' olundu. Ol husûsu dahi divân-ı **Mısır**'da mahfûz olan rûznâme ve mukata'a defterlerinden aslı ile tettebbu' idub göresiz fî'l-vâkı' istimâ' olunduğu gibi ol asıl medyûn kimesnelerden ol cânibe gitmiş kimesne var ise eger beglerdendir ve eger ağalardır ve gayridür her kimler ise defterlerden tettebbu' idub herbirinün üzerinde ne kadar mâl-ı mîrî vardır ma'lûm idinub isimleri ve resimleri ile yazub sûdde-i sa'âdetime 'arzidesiz, defterlerin bile gonderesiz. Ammâ bu husûsu tefûş defterlerine tevakkuf etdirmeyüb teftişden mukaddem ta'cılden 'atebe-i 'ulyâma 'arzidesiz. Sonra emr-i şerîfim ne vechle sâdır olur ise mûcibiyle 'âmil olasız.

Yevme'l-cum'a 11 Şevvâl sene 951 (Cuma, 26 Aralık 1544), karye-i Mandra

7

- Yazıldı

Mısır beglerbegisine ve nâzır-ı emvâle bir hüküm ki

Mukaddemen vezîrim olan **Hüsrev Paşa**, hâliyen **Mısır** vilâyetinde sancak tasarruf iden **Kâşif Mustafa**'nın zımmetunde doksan kise mukdarı mâl vardır deyu 'arzylemeğin bu husûsun teftîşi için hukm-i hümayûnum irsâl olunmuşdur. Eyle olsa mezkûrun üzerinde bu denli bâkı mâlûm ola şimdiye değin alınmamağa ve sûdde-i sa'âdetime 'arzolunmamağa sebep nedir? Ma'lûm oldu ki nice kimesnelere dahi buncılayın himâyet olunub mâlûmun cem' ve tahsîlinde 'avk ve te'ahhür olur imiş. Buyurdum ki

Bu bâbda gâyet ile ihtimâm üzere olub hâssa-i hümayûnuma müte'allık olan emvâlleri bir ferdin üzerinde bâkı komayub her kimde bâkı mâlûm var ise aslâ ve kat'â 'avk ve te'hır etdirmeyüb ve bi-vechün mune'l-vücûh ta'allül ve bahânesin ve 'özrin makbûl dutmayub ber-vech-i istîcâl cümlesinin tahsil ve cem'i bâbında envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin zuhûra getüresin.

(Not: Bu hükümde çizilip düzeltilen kısımlar vardır. Yalnız düzeltilmiş olan kısım alınmakla yetinilmiş, çizilen atlanmıştır.)

Mısır beglerbegisine ve nâzır-ı emvâle bir hüküm ki

Mukaddemâ vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa** ve **Hüsrev Paşa Mısır'da** beglerbegi oldukları zamanlarda, **Mekke-i Mu'azzama** ve **Medine-i Münevvere'de** ve **Cidde-i Ma'mûre'de** vâkı' ba'z-ı zevâid harclar ıdüb... / 7 a /

(Not: Üstü çizilmiş olan bu hüküm eksik bırakılmıştır.)

- Yazıldı

Haleb kadısı Mevlânâ **Sâlih Çelebi'**ye bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **Mısır'da** hâssa-i hümâyûnuma müte'allık ba'z-ı husûsların teftûşî için **Mısır** kadılığı 'inâyet olunan **Mevlânâ Muhyiddin** ile sen dahi **Mısır'a** bile varmak emridüb buyurdum ki

Hükm-ı hümâyûnum vardukda bir [an] te'ahhür etmeyüb mahrûse-i **Şam'a** varub anda müşârun ileyh **Mısır** kadısına tevakkuf eylesesin ki **Şam** beglerbegisine lâzım olan maslahatınuz görölmek için hüküm yazılmışdır. Ol vurdukda te'ahhur etmeyub ma'îyyetyle varub **Mısır'a** mülâkı olub memur olduğunuz hizmeti edâ eylesesin, şöyle bilesin..

- Yazıldı

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen **Mısır** tevâbi'inden **Beleysin** nâm karyeden bir kimesne rikâb-ı hümâyûnuma rık'a sunub karye-i mezbûrede yüz feddan ve **Belis'i'de** on altı feddan mülklerim olub tasarrufumda iken nızâ' olub **Süleyman Paşa** sâbika **Mısır** beglerbegisi iken varub nâibü's-şer' olan huccetlerimi görüb şer'idür deyu pâşây-i müşârun ileyhe cevâb virdukde 'amel etmeyub elümden alub saklayub virmeyub defterde dahi mukayyeddür. Hâliyen beş yıldan beru **Ya'kub** veya **Palo** (?) nâm kâfirler mutasarrıflardır deyu i'lâm eylemeğin buyurdum ki

Hükm-i şerif-ı vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulcâk mezbûrun dıdûğı temessükleri hazineden çıkarub nazar ıdub göresin: Ne asıl temessuklerdir, ne sebeble alınmışdır, ol yerler mezkûrun mülkleri midür, ne temessukle mülk olmuşdur, ne sebeble alınmışdır, mulkiyyet üzere tasarruf etmiş midür, ne tanykla mâlık olmuşdur, sonra mîriye zabt-olunmağa dahi sebep nedir, ne zamandan beru mîriye zabtolunmuşdur, ne asıl yerlerdur bilcumle hakıykat-ı ahvâli her nice ise hakkuzere ma'lûm ıdınüb sūdde-i sa'âdetime 'arzidesin. / 7 b /

Yevme'l-isneyn fi 14 Şevvâl sene 951 (Pazartesi, 29 Aralık 1544), der karye-i Ilıca

11

- Yazıldı

İstanbul kadısına bir hüküm ki

Bundan akdem mahrûse-i mezbûrede ba'z-ı kumaş kârhâneleri ta'yin olunub andan gayrı yerlerde kumaş işlenmek men'olunmuş ıdı. Ol emrim kemâ kân mukarrerdir. Buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibu'l-ittibâ'im vusûl bulcâk göresin, şöyle ki evâmîr-i şerîfeme muhâlif âhar yerlerde kârhâne olduğı istimâ' oluna senin ihmâlına haml olıcak 'itâb ve 'ikab sana olmak mukarrerdir. Ana göre mukayyed olub bâb-ı ikdâm ve ihtimâmda dakıyka fevt etmiyesin.

12

- Yazıldı

- Cendereci-zâde'ye gönderildi

Bolu begine bir hüküm ki

Livâ evkafının tefüşî emrolunan kıdvetu'l-kudât-ı ve'l-hukkâm **Mevlânâ Mehmed** dâme fazlühü dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Gerede** kazâsının **Karaköy** nâm karyeden **Ankara** tarafına gider yolda bir sarb yerde hasbeten lillâh binâ olunan köprünün ve yolun ahvâli tefüş olundukda **Mustafa Fakıyh** ve **Şâdi** nâm kumesnelerin 'avârizdan mu'âf olmak üzere hükm-i şerîf virilub Defter-ı Hâkânî'ye dahi kaydolunub hâliyen mezkûrlar fevtolub mezkûr **Mustafa Fakıhy**'in oğlu **Mezîd Fakıyh**'a hükm-i şerîf virilub ta'mîr iderken mezbûr **Mezîd Fakıyh** dahi fevtolub hâliyen ta'mîre kadir olan oğlu **İslâm** zikrolunan köprünün ve

yollarının ta'mîrine 'avârizdan mu'âf olmak üzere iltizâm eyledüğün dergâh-ı mu'allâma 'arzeylemeğın buyurdum ki

Hukm-ı şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vardukda te'hır ve terâhı etmeyüb sen binefsihi zıkrolunan köprünün üzerine varub onat vechle teftiş ve tetebbu' idub göresın: Zıkrolunan köprü ne asıl köprüdür ve kim binâ etmiştir, hâliyen harâb mıdır yohsa meremmete muhtâc mıdır, âyendeye ve revendeye ve müslumânlara ve memlekete nâfi' köprü müdür, harâb olsa ne mıkdar nesne ile ta'mîr olunur ve yeniden yapılmalu olsa ne mıkdar akçe ile yapılır, şımdıye değın kimler meremmet ide gelmişdür, ne tanyıkla hıfzoluna gelmişdür, nice ra'âyâ bunun gibi köprüler bahânesiyle kendulerın birer tanyıkla 'avârizdan kurtarmışlardır, dikkat ve ihtumâmla bu husûsun hakıykat ve gavrına vâkıf olub ta'cilen sùdde-i sa'âdete 'arzıdesın. / 8 a /

13

- Yazıldı

- 'Ulûfeci Hüseyin'e virildi

'Ulûfeciler kethudâsı olub orduy-ı humâyûnum içün zahîre hızmı emrolunan Süleyman Çelebi'ye bir hukûm ki

Bundan akdem ıstabl-ı 'âmirem içün yigirmi yedı mud arpa ve 'asker halkı içün dahi her menzilde kırk mud arpa ısmarlanmışdı. Hâliyen ol emr-i şerîfim ile 'amel etmeyüb cüz'î arpa göndermişsin. İmdi buyurdum ki

Şöyle ki her menzilde emr-i şerîfim mûcibince 'asker halkı içün kırk mud arpa ve ıstabl-ı 'âmirem içün dahi yigirmi yedı mud arpa ihzâr olunmaya 'özüñ makkûl olmak ihtimâli yokdur. Bir vechle hakkından gelinur ki sâirlerine mûcib-i 'ibret ve nasihat vâkı' olursun ve sipâhilerin dahi kenduye kifâyet idecek denlûsun alıkonub mâ-'adâsın çıkarasın deyu hukm-i şerîfim yazılmışdur. Mazmûnu ile 'amel eyleyesin, şöyle bilesin...

Gümülcine kadısına bir hüküm ki

Bundan akdem kullarımla sana hükm-i humâyûnum gönderilüb kazânda vâkı' olan menzillerin her birinde arpa getirüb ihzâr eylesesin deyu emreylemiş idim. Her menzilde mîrî için ve orduy-ı humâyûnum için ne mikdar arpa ve ekmek ihzar olunmak emrolunduğu ol hükm-i humâyûnumda mastûrdur. Ol emrim kemâ kân mukarrerdir. Ve el-hâletü hâzihi sa'âdet ve ıkbâl ile **Gümülcine'**ye varuldukda bir kaç gün ikamet olunmak ta'yin olunmuşdur. Beş günlük zahire muhim olub / 8 b / her bir günde orduy-ı humâyûnum için kırk mud arpa ve ıstabl-ı 'âmirem için yigirmi yedişer mud arpa lâzımdur. Buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l emâsil ve'l-akran 'Ali zîde kadruhu vusûl bulıcak bir an ve bir sa'at te'hîr ve terâhu eylemeyüb bi'z-zât mübâşeret idüb taht-ı kazândan emrolunduğu üzere beş günlük arpa cem'idub ve ekmekden ve sâir envâ'-ı zehâir ve me'kûlât kısmından dahi vâfir ve müstevfi tedârik idüb ihzâr eylesesin. Husûs-ı mezbur ehemmi-ı mühummâtındandır, sâir umûra kıyâs eylemeyesin. Ba'z-ı sipâhilerin der-anbar olmuş arpaları varsa onların dahi kifâyet kadarın kendulere alıkoyup mâ'-adâsın çıkarub vekilleriyle orduy-ı humâyûnuma getirub teslim eylesesin kimesneye zulm ve ta'addı olunmayub rencber tâifesi gelub kaç akçeye almışlarsa orduy-ı humâyûnumda dahi ol narh-ı rûzî [üzere] satılub sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına sı'at-ı ma'îşet hâsıl ola. Şöyle ki arpada nev'an müzâyaka olub ra'âyâdan ve sipâhiler anbarlarından alınmağla dahi vefâ etmeyecek olursa şöyle ki vakıf [larda] der-anbar olmuş arpa dahi varsa anlardan dahi geturdesin. Vakıf olduğu eelden narh-ı rûzî[den] birer akçe ziyâdeye satdırıla. Sâir umûra kıyâs etmeyüb kat [kat] ile ihtimâm üzere olub ta'cıl 'ale't-ta'cıl emrolunan beş günlük emrolunan mikdarı arpaları ve ekmekleri ve sâir zehâir ve me'kûlâtı bî-kusûr ihzâr etdüresin ki 'asker-i humâyûna müzâyaka çekmek lâzım gelmeye. Şöyle ki bu bâbda ihmâl ve tekâsül idüb emrolunan zehâiri eksük / 9 a / getirüb veya hiç geturmeyesin aslâ ve kat'â 'özrun makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Mansıbın alınmağla konulmayub mûcib-i 'itâb-ı elîm olmak mukarrerdir. Ana göre tedârik eylesesin, şöyle bilesin...

Yevme'l-isneyn 21 Şevvâl sene 951 (Pazartesi, 5 Ocak 1545), **karye-i Karamusa**

15

- Bu iki hüküm Oruc Çavuş ile gönderildi

Sâbıkan vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa**'ya bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **Mısır**'da ba'z-ı kazâyâ teftiş olunmasın emreyleyüb ol husûslar için **Mısır** kadılığı 'inâyet olunan **Mevlânâ Emir** ve **Haleb** kadısı olan **Mevlânâ Sâlih**, zîdet fezâiluhumâ, mufettiş ta'yin olunub hukm-i humâyûnum ırsâl olunmuşdur. Eyle olsa ol bâbda senun cânibinden dahi vekil ta'yin olunmak mühüm ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm vusûl bulıcak te'hîr etmeyüb kendü cânıbından vekil nasb ve ta'yin ıdüb müşârun ileyhumâ kadılarla koşub mahrûse-i **Mısır**'a ırsâl eylesesın ve tenbih eylesesın ki kadılardan ayrılmayub **Mısır**'a bile varub mulâkı olalar ki kadılarla mufettişler anda vardukda intizâr çekmek lâzım gelmeyub emrolunan kazâyânun teftişine mübâşeret eyleyeler. Şöyle bilesin...

15a

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Hüsrev Paşa**'ya yazıla

"Bu iki hüküm nişansız kâğıda yazıldı,
Paşa hazretleri nişanladı." / 9 b /

16

- Yazıldı

- Yahşi Çavuş oğlu aldı

- Mehmed Çelebi'nin tezkeresine göre yazıldı

Gümülcine kadısına ve **Kasım Çavuş**'a [bir hüküm ki]

Sâbıka 'âdet-i ağnâm cem'ine varan **Ahmed**'in ra'âyâdan ziyâde aldığı resm-i ganemin teftiş olunması için hukm-i humâyûnum gönderilmiş idi. Hâliyen mezkûr **Ahmed** fevtoldü deyu haber geldi. Buyurdum ki

Şer'le mümkün olduğu gibi teftiş eylesesın.

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'nin tezkeresine göre

Kavala kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Daruovası** ve **Çağlayuk** nâm karye zimmileri bâb-ı sa'âdet-meâbıma âdem gönderub mezkûr ma'den emini olan kimesne ehl olmamağla ma'denleri battâl olmuş ve ma'dende kadimden **pavuncuları** ve sarrafları olub hâliyen pavuncuları ve sarrafları olmamak ile 'amelden kalduğun 'arzeyleyüb mâl-ı mîriye noksan olur imiş. Buyurdum ki

Hukm-i şerîfimle çavuş **Mehmed** varıcak bu husûsa bi'z-zât mübâşeret eyleyüb sarrafların ve çâşnicilerin (pavuncuların ?) ve sâir ma'den üzerinde olanları getirub onat vechle teftûş eyleyub göresin: Zikrolunan ma'den fî'l-vâkı' 'amelden kalmış mıdır ve battâl olmağa sebep nedir ve ma'denin kadimden pavuncuları ve sarrafları olub hâliyen pavuncu ve sarraf olmayub perâkende olmağa sebep ve bâ'is ne olmuşdur, nicedür, künhü ve hakıykatı üzere ma'lûmun olduğu üzere mufassal ve meşrûh yazub mezkûr çavuşum ile sütte-ı sa'âdetime 'arzeyleyesin ve hem mezbûrlara kömürçülük hizmetin dahi teklîf olunur imiş. Anın dahi aslı nedir, yanında ne vechle zâhır olursa 'acele ahvâlî ma'lûm idinüb sonra suâl olunacak bir madde komayub tafsîl ile 'arzidesin.

- Yazıldı

Mehmed Paşa hazretlerine bir hüküm ki

Hâliyen yeniçerilerim ağası bâb-ı sa'âdet meâbıma âdem gönderub kadimü'l-eyyâmdan yeniçeri ağası olanlara ağalık virildükde yeniçerilere tevzi' etmek için üç yüz akçe virildüğün 'arzetmeğün buyurdum ki

Hüküm-i humâyûnum vardukda göresin ki defterde ne mikdar akçe virilmek kanun ise yeniçeri ağasına hüküm yazub ırsâl ideler ki oligelen 'âdet ve kanun üzere tevzi' eyleye, şöyle bilesin...

Bu hüküm ve bundan aşağı yazılan hükümler beyaz kağıda yazılıb **Rüstem Paşa** hazretleri nişanladı. Yekûn 11 / 10 a /

Yevme'l-hamîs fi 7 Zilka'de sene 951 (Perşembe, 20 Ocak 1545), Dernekobası

19

- Yazıldı, T.

Kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim sipâhi oğlanları zümresinden olub
hâliyen **Galata** emîni olan **Hüseyin Beg'e** bır hüküm ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet meâbına taşra hazinedârbaşı olan çavuş **Çerçiş**
fevtolmağın işbu sene ihdâ ve hamsin ve tis'a mie (951) Zilk'ade'sinin ikinci
gününden sana tefvîz idüb buyurdum ki

Hukm-i şerîfım vardukda te'hîr etmeyüb gelüb hidmetinde olasın.

20

- Yazıldı

Bir hüküm dahi **Hayrüddin Paşa'ya** yazıla ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet meâbımda dış hazinedârbaşısı olan **Çerçiş** vefât
eylemeğın hazinedârbaşılık bi'l-fi'il **Galata** emîni olan **Hasan** zîde mecduhıye tefvîz
olunub yeri mahlûl kalmağın **Galata** emâneti dahi **Galata** kâtibi olan **Hüseyin** zîde
kadruhıye ta'yın olunub ve **Galata** kitâbeti sipâhi oğlanları zümresinden sâbıka
mukata'ât nâzırı olan **Hüsrev'e** tevcih olunub buyurdum ki

Mezkûrları zikrolunan hizmetlerine istihdâm eylesesın ve mezbûrlara hüküm-
i humâyûnum dahi gönderilub her ne vâkı' olur ise senın ma'rifetinle eyleyeler deyu
emrim olunmuşdur. Şöyle bilesin...

21

- Yazıldı

Bir hüküm dahi **Galata** kâtibi olan **Hüseyin'e** ki

Hâliyen **Galata** emîni olan kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim **Hasan** zîde
mezdühu bâb-ı sa'âdet meâbımda taşra hazinedârbaşılığı tevcih olunmağın **Galata**
emâneti işbu sene ihdâ ve hamsin ve tis'a mie (951) Zılka'de'sinin ikinci gününden
sana tevcih idüb buyurdum ki

Mîn ba'd kemâl-ı emânet ve hüsn-i istikamet üzere hıdmetinde olasın ve her ne maslahat vâkı' olursa **Cezayir** beglerbegisi / 10 b / emîrü'l-ümerâil-kirâm **Hayrüddin**; dâme ıkbâluhü ma'rifeti ile eyleyesin ve mîrî mahzende ve mahzenden hâricde olan donanma-ı hümayûna müte'allık olan eger ağaçlardur ve eger sâir kerestelerdür bır habbesin defterden hâric dutmayub cumlesin defter etdurub ma'lûm idinesin. Şöyle bilesin...

22

- Yazıldı

Bir hukûm dahi sipâhi oğlanlarından olub sâbika mukata'ât nâzırı olan **Hüsrev'e** yazıla ki

Hâliyen mezîd-i 'inâyetimde işbu sene ihdâ ve hamsîn ve tis'a mie (951) Zilka'de'sının ikinci gununden sana **Galata** emînliğinin kitâbetin tevcih idüb buyurdum ki

Kemâl-i emânet ve istikametle hıdmetinde olub her ne maslahat vâkı' olur ise **Cezayir** beglerbegisi **Hayrüddin** dâme ıkbâluhu ma'rifetiyle eyleyesin, şöyle bilesin...

(Bu dört hükûm / 19 - 22 / Paşa hazretlerine gönderildi) Bu sonuncu hukum karalanmıştır.

23

- Yazıldı

- İsfendiyâr Çavuş aldı

Cezâyir beglerbegisine

Hâliyen **Kavala** muhafazasında bulunan kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim **Mehmed**, zide mecduhü, südde-i sa'âdetime gelub **Köle Memi** ve **Marmarişkor** (?) nâm harâmî levend kayıkları bu kenârlarda fesâd ve şenâ'at üzere olduğun 'arzeyledi ve bundan evvel donanma gemileriyle deryâ muhafazasına giden **Hüseyin Subaşı**'dan şimdiye değin aslâ eser zâhır olmamış idi. Zıkrolunan harâmî levend kayıklarının haklarından gelinmesi mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Mezbûrların haklarından gelinmelerinin ve fesâd ve şenâ'atlarının def'ı bâbında tedârik her ne vechle mumkun ise te'hîr ve terâhî eylemeyub mu'accelen tedârik eylesin

Yevme's-sülâsâ 7 Zilka'de sene 951 (Salı, 20 Ocak 1545), Yeniceikarasu

24

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine gönderildi

- Beglik akçesi emri

Sofya ve Nevrekop kadılarına bir hüküm ki

Sen ki **Nevrekop** kadısının dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb kazâ-ı **Nevrekop'a** tâbî Ramistayi (?) nâm karye ahâlisı bî-esrîhüm meclis-i şer'-i şerife gelüb şöyle bess-ı şekvâ ve ızhâr-ı tazallum idub dıdılar kî karyemiz mezbûr **Ramistayi** (?) de mutemekkin olub yine karyemizde umâr tasarruf iden mîrmîrân çavuşlarından **'Ali Çavuş** nâm kimesne fevka'l-had bize zulm ve te'addı idüb evlerimiz ve tarlamız ve bağlarımız ve bârgirlerimiz ve esbâblarımız cebren ve kahran alub tasarruf / **11 a** / ıder. El-ân tasarrufundadır ve karye-ı mezbûrede sâkın olub kazây-ı mezbûreye tâbî برودہ nâm karyeye tasarruf iden **İskender** nâm sipâhi ve bî-umâr olan mezbûr **İskender**'in oğullarından **Arslan** ve **Mustafa** ve **Memi** ve **Koçi** ve **Kasım** ve **Yusuf** nâm kimesneler dahı fevka'l-had bize zulm ve te'addı idüb anlar dahi evlerimiz ve bağlarımız ve bârgirlerimiz ve esbâblarımız ve kalan bağlarımızdan uzumlerimiz cebren aldıklarından sonra nice âdemlerimiz kılıç ile çalub kımın mecrûh ve kımın katıdub ve 'avretlerimiz ve kızlarımız çekub goç etdiler ve bunlara gayrı karyemizde ba'z-ı niyâbetden gelüb mütemekkin olan **Arnavud Mehmed bin Mustafa** ve **Hızır bin Ahmed** ve **Na'lbend Hacı** nâm kimesneler mezkûrûn sipâhîlere kımı subaşı olub ve kımı anların etdükleri zulme ve fesâda mu'in olub bunlar dahı fevka'l-had bize zulm ve te'addı etdiler ve mukaddemen nefis-ı **Drama**'da mutemekkin olub hâliyen gelüb karyemizde sâkın olan **Derviş** ve **Hüseyin** nâm kimesneler dahı içimize gelüb bunlar dahı bize ribâ ile akçe virub ba'dehu virdukleri akçeden ziyâde niçe akçelerimiz ve esbâblarımız alub zulmîderler ve'l-hâsıl bunların zulmlerinden ve te'addilerinden otuz mikdarı harâcüzâr kimesnelerimiz celây-i vatan idüb ve bunların zulmünden ve te'addilerinden dahı nice def'a meclis-i şer'a gelüb mezkûrûn ihzâr olunub behasebî's-şer'i's-şerif hakkımız alvirilüb ve te'addileri der-ı devlete 'arz-olunmak için şikâyet eylediğimizde mahkemeden dahı muhzır ve subaşı âdemleri virilüb mezkûrlara da'vet etmek için varduğumuzda mezkûrûn arka berkdîrüb atına binub

kimi kılıç ve kimi ağaç ile 'avretleri ve oğlanları ile üzerimize hücum idüb min ba'd itâ'at-ı şer' etmeyub dâimâ bize bu vech uzere zulmüdü hakımız alınmadığı sebebdan perâkende olmamız mukarrerdir deyu 'arzeylemişsin. Eyle olsa buyurdum ki

Hükm ı şerifim [ile] **Çavuş Hasan** [varıcak] te'hîr ve terâhi etmeyüb mezbûr **Çavuş İskender**'ı ve oğullarını ve **Arnavud Mehmed** ve **Kara Mustafa** ve **Hızır** ve **Na'lbend Hacı**'yı ve **Derviş**'ı ve **Hüseyin**'i ma'rifet-i [şer'le] getürdüb husamâsiyla berâber idüb bir def'a şer'le faslolmamış kazıyyelerini ber- mücib-i şer'-i kavim tefüş ve tefahhus idub goresin, mezbûrların hilâf-ı şer' ve kanun her ne kadar nesnelerin almışlarsa bî-kusûr ashâbına alvirub şer'le göresin ve muteveccih olanı yerine getüresin ve etdikleri te'addi ve mehâyifi yanında ne vechle sâbit ve zâhîr olursa tafsîli ile yazub defter idub hiç bir maddesin ketmetmeyüb vuku'ı uzere südde-ı sa'âdetime 'arzeyleyesin. Tamâm hakküzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbîsden ve şühûd-ı zûrdan ve hilâf-ı şer' ve kanun kimesneye hayf ve te'addi olmaklan hazer eyleyub mezkûrları tekrâr südde-i sa'âdetime şikâyet etmelu eylemeyesin. / 11 b /

25

- Yazıldı

- Hayrüddın Paşa'dan gelen Hacı Maksud'un yoldaşı Murad Çavuş'a virildi

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Bu def'a âsitâne-i sa'âdetime getürdiğin gazâ mâlından ba'z-ı yeniçerilerde ve **Ağrıboz** ve **Aksaray** ve **Ankara** ve **İçil** ve **Kastamonu** sancakları sipâhilerinden ba'z-ı sipâhilerde mubâlağa akçe var imiş. İmdi zıkrolunan akçe donanma-ı humâyûnum mühimmâtı için sarfolunmak emrolunub ol bâbda sana hukm-i humâyûnum ırsâl olunmuşdur. Ta'cilen cem' ve tahsîl olunması ehemmi- mühimmâtıdır. Buyurdum ki

[Vusûl] bulıcak göresin zıkrolunan emvâlden eger yeniçerilerde ve eger mezkûrûn sipâhilerde bi'l-cümle her kimin zimmetinde ne kadar akçe varsa bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi etmeyub bî-kusûr cem' ve tahsîl eyleyesin. Bu bâbda yeniçeriler ağası kudvetül-ümerâi ve'l-ekâbir **Pertev** dâme 'uluvvühüye dahi hükm-i humâyûnum gönderilüb yeniçeri kullarında olan akçeleri tahsîl eylemek emrolunmuşdur her kimde ne mikdar akçe varsa defter idüb muşârun ileyh yeniçerilerim ağasına viresin ki ana göre cem' ve tahsîl idüb sana teslim eyleye. Bu

muhimmi sâir mesâliha kıyâs itmeyub bâb-ı hüsn-i ihtimâm ve ikdâm üzere olub envâ'-i sa'y ve ihtimâmın vücûde getüresin.

26

- Yazıldı

- Mezbûr Murad Çavuş'a virildi

Bir hüküm dahi yeniçeri ağasına yazıla ki

Hâliyen emîrû'l-ümerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlûhu, bu def'a âsîtâne-i sa'âdetime getürdiği gazâ mâlından yeniçeri kullarımdan ba'z-ı kimesnelerde akçe var ımış. Zıkrolunan gazâ mâlı bu def'a emrolunan donanma-i humâyûnumun muhimmâtı için sarfolunmak fermân olunub müşârûn ileyh **Cezâyir** beglerbegisine hükm-i şerîfim irsâl olunmuşdur. Buyurdum ki

Hüküm vusûl bulcâk te'hîr etmeyüb müşârûn ileyhden defter taleb idüb goresin, yeniçeri kullarımın zımmetinde ol gazâ mâlından her ne mîkdar nesne varsa bî-kusûr ta'cilen cem' ve tahsîl idüb müşârûn ileyhe teslim eylesesin. Bu bâbda ihtimâm eylesesin, şöyle bilesin. / 12 a /

fi 8 Zilka'de sene 951 ([Çarşamba] 21 Ocak 1545), der karye-i
Bedirli

27

- Yazıldı

- 'İsâ Çavuş'un âdemisi Piri Hâce'ye virildi

Gümölcine ve Yeniceihasköy kadısına bir hüküm ki

Bundan akdem pâre voyvodaları il üzerine çıkub ra'âyâya zulm ve te'addi etdikleri eelden mezbûrlar ref' olunmak için vesâir bid[at] ve mezâlîmin ref'i için memâlık-i mahrûsemde olan sancak beglerine ve kadılarına 'adâletnâme-i humâyûnum gönderilmiş idi. Hâliyen südde-i sa'âdetime şöyle 'arzolundu ki pâre voyvodaları yürüyüb ve sâir ol hükm-i humâyûnumda ref'olunan mezâlûm ve bida' dahi ref'olunmayub ol sebeb ile ra'âyâya envâ'-ı zulm ve te'addi olunur ımış. İmdi sebeb nedir ki benim emr-i şerîfimle ra'âyâ üzerinden bunun gibi zulmler ref'olunmuş iken ol emr-i humâyûnum icrâ olunmayub yine fukarâya bu vechle zulmler ve te'addiler vâkı' ola. Bu husûslar mahzan sizin ihmâl ve tekâsülünüzdedir. Bu eelden müstahikk-ı 'itâb-ı elim olubdurursuz. İmdi buyurdum ki

Min ba'd bu bâbda kemâliyle mukayyed olub sâbika emr-i şerifle ref'olunan husûsları kemâ kân merfu' bulub ol fermân-ı hümâyûnum mûcibince 'amel idüb ana muhâlif bir ferde iş etdirmeyesiz. Bu husûsları . . . idüb görsem gerekdir. Şöyle ki ol yasaknâme-i hümâyûnumla 'amel olunmayub ana muhâlif ra'âyâya zulmolunduğu istimâ' oluna bir ferdin 'özü makbûl olmak ihtimâli yokdur. Emrime muhâlefet idenler, her kimler ise, aslâ meyl ve muhâbâ olunmayub siyâset olunmak mukarrerdir. Sen dahi ana göre mukayyed olub emr-i cihân mutâ'ima envâ'-ı ikdâmın vücûda getüresin. Bir durlü dahi eylemeyesin, şöyle bilesin...

- Bir sûreti dahi Hasköy kadısına Yazıldı
- Bir sûreti dahi Yeniceikarasu kadısına Yazıldı
- Bir sûreti dahi Nartova kadısına yazıla Yazıldı
Kadısına teslim olundu
- Bir sûreti Vidin sancağı kadılarına Yazıldı
Vidin begine Ivanya virildüğü müjde[si] ile giden Ca'fer Çavuş'a virildi
- Üçü bile 'İsâ Çavuş'un âdemisi Piri Hâce'ye virildi
- Bir[er] sûreti Iskenderiyye sancağı kadılarına Yazıldı
Iskenderiyye begi Velican Beg'e müjde için, ki Vidin sancağı [begi] dir, giden çavuşla gönderildi
- Her birine müstakıl birer hüküm yazıldı / 12 b /

28

- Yazıldı
- Mezbûr Piri Hâce'ye virildi

Karasuyenicesi kadısına bir hüküm ki

Karasu'da olan geçidde ba'z-ı karyeler var imiş ki gemiyle âdem geçürürler imiş. Ol mukabelede mu'âflar imiş. Bunlar südde-ı sa'âdetimde ma'lûm olmak mühim olmağın buyurdum ki

Çavuşum 'İsâ vardukda teftiş ve tefahhus idüb göresin zikrolunan geçid gemilerine ta'yin olunub hidmet iden karyeler kaç pâre karyedir ve ne mikdar hânedir ve kaç nefer kimesnedir ve hem bunlar köprünün meremmetine iltizâm iderler mi, nicedir, hakıykatı ile ma'lûm idinüb mufassal ve meşrûh yazub mezbûr çavuşumla südde-i sa'âdetime 'arzeyleycesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Mezbûr Pîrî Hâce'ye virildi

Kavala ve Gümülcine ve Karasuyenicesi kadılarına [bir hüküm ki]

Burunsuz oğlu Süleyman nâm kimesneden her biri bir nevi' izhâr-ı tazallum idub ziyâde bess-i şekvâ eyledikleri eelden mezbûrun 'umûmen tefûş olunmasın emridub ve mezbûr kayd ve bendle dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından 'İsâ, zîde kadrühüye koşulub buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr eylemeyub mezbûr kimesneden her kim hak da'va ider ise husamâsiyla beraber idub bir defa şer'le faslolmamış kazıyyelerin ber-mûcib-i şer'-ı kavim tefûş ve tefahhus idub göresin: mezbûr her kimin hilâf-ı şer' ve kanun ne mukdar nesnesin almış ise, kî şer'le sâbit ve zâhır ola, ashâb-ı hukuka hakların, ba'de's-subût bi-kusûr alıviresin. Hin-i teftîşde tamâm hakkuzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbîsden ve şuhûd-i zûrdan ve hilâf-ı şer'-i kavim kimesneye zulm ve hayf olmakdan hazer idub şol kî câdde-ı hakdır, ana zâhîb olub hakdan 'udûl ve inhirâf göstermeyub ve ba'de't-teftûş ne mukdar kimesnenin hakkı alıvirildiği ve ra'âyâya zulm ve te'addi etduğun bî'l-cümle hiç bir maddesin ketmetmeyüb yanımızda sâbit ve zâhır olduğu üzere defter idub mezbûr çavuşumla 'arzyleyesin. Tamâm ihtimâm idub bir vechle hakkuzere olasın kî bir ferdin hakkı kalmayub hayfımız yerine varmadı ve hakkımız alıvirilmedi deyu südde-ı sa'âdetimde şikâyet gelmeli eylemeyesin, şöyle bilesin... / 13 a /

Yevme'l-hamîs 9 Zilka'de sene 951 (Perşembe, 22 Ocak 1545), **der karye-i 'Ulûfeciler**

Semendre begine bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **Semendre'de** ve **Belgrad'da** ne mukdar gemiler vardır ve der-mahzen olmuş bakır ve sâir esbâblarından ne vardır sudde-i sa'âdetimde bılınmek muhım ve lâzım olmağın çavuşum **Sâlih** vusûl bulıcak aslâ te'hîr ve terâhi etmeyub onat vechle tettebbu' idub goresin bî'l-fi'l anda senun zabtında şâyka gemilerinden ve zahîre gemilerinden ne kadar gemi vardır, bunların içinde kalafata ve meremmete muhtâc gemi var mıdır, kaç gemi kalafat ister ve kalafat olunmalu olursa ne kadar zamanda olur ve lâzım olan esbâbları anda var mıdır, sâbikan dahi kalafat esbâbları emrolunmuş idi, anlar hazır mıdır ve hem sâbikan anda dokulen

toplardan artmış bakırlar der-mahzen olmuş idi, anlar ne kadar bakırdır, kadı ma'rifetüyle mahzenin muhrun bozup açub göresiz ne mikdar kantar bakır ise veznidub ma'lûm ıdınüb yazub defter eylesin. Ve andan gayrı emrolmuş topar dahi var mıdır, ne cins toplardır, anları dahi vezneylemek kabil ise sıhhaü üzere vezneylesin, kabil değil ise ehl-ı hibresiyle onat vechle tahmin idüb ne mikdar kantar bakır olursa cümlesin ma'lûm idinesin ve mahzende dahi köprü enserisinden ve sâir esbâbından ne cins esbâblar vardır ve sâbika köprü ağaçları dahi bozulub anda hıfzolunmuş idi, ol esbâblar bi'l-fi'l mahfûz mıdır, ağaçlarından ve enserisinden ve sâir esbâbları kulliyen mevcut mıdır, köprü yapılmalı olursa kifâyet ıder mı, yohsa noksanı var mıdır, eğer eksük varsa ne asıl nesneler mühimdir tamâm aslı ile ma'lûm idinüb yazub mufasssal ve meşrûh defter eyleyüb ve muhurleyub südde-i sa'âdetüme ta'cilen 'arzeylesin ve nehr-i **Drava** köprüsünün dahi ağaçları nice olmuşdur, bi'l-fi'l kande mahfûzdur, cümle esbâbı hazır mıdır, yohsa anın dahi noksanı var mıdır, var ise ne kadar esbâb lâzımdır, anları dahi meşkûk nesnenin komayub cumlesin ma'lûm idinüb yazub defter eylesin.

Ve **Pojega** sancağı begi **Murad'**[a] sâbikan köprü ağaçları tedârik eylemek emrolunmuş idi. Hâliyen mezkûr fevtolub yeri **Vidin** sancağı begi **Bâlî** dâme 'izzühüye tevcih olunmuşdur. Ammâ henüz sancağına varmamışdır. Yarar âdemin gonderüb ol köprü ağaçlarından ve mühimmât ve levâzımından ne ihzâr olunmuşdur, köprü yapılmasına kifâyet ıder mı yohsa anın eksüğü varmıdır, nenin gibi nesneleri eksükdür onat vechle ma'lûm idinüb anı dahi bile 'arzidesin.

Ve hem sâbikan taht-ı livândan / **13 b** / ve serhadden hâssa-i hümayûnum içün ba'z-ı zahire der-anbar eylemek emrolunub sana hukm-ı hümayûnum gonderilmişdi, anlar ne mertebeye vardı, ne vechle mübâşeret eyledün anı dahi tafsili ile 'arzeylesin ve hem **Sirem** ve hem **Pojega**'da ol zahirelerden gayrı ba'z-ı dahi zahire cem'eylemeğe kabiliyet varmıdır, hafıyyeten tettebbu' idüb ammâ bir ferde ifşâ etmeyüb ne mikdar zahire cem'eylemeğe mutehammıdır 'ılın irişdüğü üzere südde-i sa'âdete hafıyyeten 'arzeylesin

Ve zikrolunan top dokülecek bakırlar dahi **Budun'**a varub mu'accelen irişmek mühim lâzımdır. Anda ba'z-ı topar dokülmek fermân olunmuşdur. 'An karib **Budun'**a kulların mevâcibi içün hazine varsa gerekdir. Cümle bakırlar ol hazine ile gidecek gemilerle gitmek lâzım ve mühimdir. Sen dahi gereği gibi mukayyed olub kifâyet ıdecek kadar sancağına müte'allık olan 'azebden ve martolosdan şöyle ki lâzım gelurse hısârenlerinden dahi hâzır eylesin ki hazine vardukda asla bir nesneye tevakkuf lâzım gelmeyüb heman ola gemilere tahmil eylesin ki vaktiyle **Budun'**a irişub anda maslahat 'avk ve te'hîr olunmalı olmaya. Bu husûsları sana i'tmâd-ı hümayûnum olduğı eelden sana tefvîz olunmuşdur. Sen dahi ana gore ihtumâm idub zikrolunan mühimmâtı sâir umûra kıyâs eylemeyüb **Budun'**a giden

çavuşun gelmesine tevakkuf eylemeyüb ta'cilen cumlesinin defterin ve ahvâlin dergâh-ı mu'allâma irsâl eylemek bâbında envâ'-ı sa'y-i belîğin vücûde getüresin. Bunlardan gayri 'arzolunacak husûsların var ise sonra yazub bildüresin. Bunlar gâyet ile mühimdur, ana göre tedârik idub bundan çavuş gelmeğe tevakkuf etdirmeyüb ta'cil 'ale't-ta'cil 'arzeylesin.

Ve **Budun**'da dokülecek toplar için **Belgrad**'dan gönderilecek bakır için **Budun** beglerbegisine hukm-i humâyûnum gönderilüb **Tuna** kapudanıyla beş on pâre şâyka göndermek emrolunmuşdur. Sen dahi gâyet ile ihtimâm idub zikrolunan bakır husûsun mu'accelen tedârik ve ihzâr idesin kı beru cânibden hazine vardukda hemân ol gün gemilere bile tahmîl oluna. Şöyle bilesin 'alâmet-i [şerife] i'timâd kılasın./14a/

31

- Yazıldı

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **Budun**'da hisâr toplarından ve 'arabalarından ve köprü ağaçlarından ve ufak toplardan ve gemilerden ve esbâblarından bi'l-fi'il mevcûd ne vardır ahvâlleri ma'lûm olmak mühim ve lâzım olmağın, buyurdum ki

Çavuşum **Sâlih** varıcak kat'â te'hir ve terâhı eylemeyüb onat vechle tettebbu' idub goresin mahrûse **Budun**'da bi'l-fi'il hisâr toplarından istihdâma kabıl ne mikdar top vardır, her biri ne kadar taş atar ve ne cins topdur ve her birisinin yuvalaklarından ne kadar mevcûd taş vardır ve 'araba üzerinden atılacak hisâr toplarından ayrı dingilleri ve top 'arabaları, darbzenleri ile ne kadar 'adeddur, ol esbâb ile istihdâma kabıl midir, yohsa meremmete muhtâc mıdır ve ne kadar meremmet ister ve meremmete lâzım olan esbâb anda hâzır var mıdır ve toplardan ve darbzenlerden dahi ne mikdar cins top vardır cümle kaç kantar olur, ne cins esbâb lâzımdır onat vechle ma'lûm idinüb yazub defter eyleyesin.

Ve **İstolnibelgrad**'da dahi ne kadar toplar vardır ve ne cins toplardır, her biri ne kadar taş atar ve mevcûd her birinin ne kadar taşı vardır ve hem **İstolnibelgrad**'da çatlamış bir kâfirî top vardır anı pâreleyüb ta'cilen **Budun**'a getüresin ki hâzır bulunub anda emr-ı hümayûnum uzere lâzım olan toplar dokdünle ve **Esturgon**'da dahi bir çan vardır anı dahi **Budun**'a getürdesin andan gayri dahi her kanda çan var ise cumlesin **Budun**'a getürdüb anda ihzâr eyleyesin ve cemî'i toplardan ve çanlardan her ne mikdar kantar bakır olur yazub defter idüb muhürleyüb dahi ta'cil 'ale't-ta'cil sudde-i sa'âdetime irsâl eyliyesin

Ve bunlardan gayri bi'l-fi'l mahrûse-i **Budun**'da geçid gemilerinden ve şâyka gemilerinden ve zahîre gemilerinden mevcûd kaç 'aded gemi vardır ve meremmete ve kalafata muhtacları var mıdır, kaç meremmet ister ve meremmet olunmalu olsa ne kadar zamanda olur, anda esbâbları hâzır mıdır, nicedir tamâm aslı ile ma'lûm idinüb defter eyleyüb bile 'arzeyleyesin. Husûsen köprüde köprü ağaçları bozulub anda hıfzolunmuş idi. Anlar mevcûd mudur, ağaçları ve enserleri ve sâir levâzımı cümle hâzır mıdır yohsa ba'z-ı nesneler dahi tedârik olunmak lâzım mıdır, nenin gibi esbâbları gerekdir, bi'l-cümle sefer-i humâyûna müte'allık olub yarakdan ve esbâbdan anda bi'l-fi'l der-mahzen ne mikdar nesne vardır, anlardan gayri dahi lâzım olan esbâblar nedir, tamâm tafsili ve künhi ile yazub defter idub aslâ muştebeh nesne komayub ve tekrâr suâl ıdecek bir madde kalmayub nakıyr ve kıtmır cümle ahvâli yazub mufassal ve meşrûh yazub südde-i sa'âdet bahşuma 'arzidesin. Husûsen köprü maslahatından kat'â bir nesne eksuk olmak câiz değildir dâimâ cümle esbâbiyle hâzır ve mükemmel bulunmak gerekdir bu mühimmâtı sâir umûra kıyas eylemeyub / **14 b** / gâyet ile ihtumâm idüb fermân-ı şerifim üzere ta'cil 'ale't-ta'cil cümle ahvâli yazub defter idüb ırsâl eylemek bâbında kemâliyle ihtumâm ve ikdam üzere olasın

Ve **Erdel** vilâyetinden sâbıkâ **Budun**'a zahîre getürmek fermân olunmuş idi. Ol husûs dahi nice olmuşdur, ne yüzden mübâşeret eyledin, ne mertebeye vardı, mezbûr çavuşumla anı dahi bile defter eyleyesin. **Budun**'da dökülecek toplar dahi lâzım olan esbâbları ve meremmetleri kaç kârhâne kabil ise ana göre ta'cil tedârik eyleyesin ki topçu kullanım vardukda hiç bir nesneye tevakkuf kalmayub emrim üzere maslahatın itmâmına mübâşeret eyleyesin.

Ve hem hazinede bi'l-fi'l ne mikdar ot vardır, eger **Budun**'da ve eger **İstolnibelgrad**'da ve **Esturgon**'dadır mevcûd ne kadar ot var ise ma'lûm idinüb defter eyleyub, mühurleyüb bile gönderesin. Zıkrolunan otların hıfz ve siyâneti ehem-i mühimmâtıdır. Bu bâbda gâyet ile basiret ve intibâh üzere olub hiç vechle zarar ve ziyân olmakdan ve beyhude yerde bir habbesin zâyı' ve telef olmakdan ziyâde ihtirâz eyleyesin.

Ve **Budun**'da dökülecek toplar için **Belgrad**'dan ba'z-ı bakır gönderilmek emrolunmuşdur. Ol husûs için beş on kıt'a şâyka tedârik idüb **Tuna** kapudanı ile gönderesin ki emrim üzere vaktiyle ol cânibe varub irişüb hâzır buluna, şöyle bilesin 'alâmet-i şerife i'timâd kılasın. / **15 a** / Boş, sahife başında Rumeli, yazılıdır. / **15 b** /

- Yazıldı

Edirne'den Karasuyenicesi'ne andan

Begobası'na varınca yol üzerinde vâkı' olan kadılara bir hukum ki

Hâliyen sa'âdet ve ikbâl ile şikâre teveccüh-i humâyûn idub yolların ayırtlanması muhim ve lâzım olmağın işbu dârende ı fermân ı vâcibü'l iz'ân kudvetü'l-emâcid ve'l-emâsıl silahdârlarım kethudâsı **Ahmed**, zide kadruhu, vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub herbiriniz taht-ı kazânızda vâkı' olan yolları gereği gibi ayırtlatdırub bataklarda ve sularda, köprü yapılmak lazım olan yerlerde mu[te]addid köprüler yaptırub bir vechle etdiresin ki 'asker-i humâyûnum ile varıldukda muzâyaka çekilmek ihtimâlî olmaya. Şöyle ki bu bâbda ihmâl ve tekâsül idub varıldukda yollarda ve sularda ve bataklarda gerek yoldağı yüzer köprüler tedârık olunmayub dahı 'asker halkına muzâyaka çekilmek lâzım gele aslâ ve kat'â 'özüñüz makbul olmak ihtimâlî yokdur envâ'-ı 'itâb ve 'ikab ı elîm ile mu'âteb ve mu'âkab olmak mukarrerdir. Bilmiş olasız. Ana göre mukayyed olub emr-i humâyûnumun icrâ ve itmâmunda envâ'-ı ikdâm ve ihtimâmınız zuhûra getüresiz.

- İki sûret yazıldı

- Hâssa sarraclardan Huseyin [ile] gönderildi, 'ulûfe 6

- Yazıldı

- Musa Çelebi'ye virildi

Edirne'den Karasuyenicesi'ne ve Kavala'ya varınca yol üzerinde

ve yolun sağ ve solunda vâkı' olan kadılara bir hukûm ki

Hâliyen sa'âdet ve ikbâl ile şikâre teveccüh-i humâyûn olunmağın hâssa davarlarımın arpa ve otluk ve saman muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub emîr-i âhûrum cânibinden varan tezkereye göre cümlenizin taht-ı kazâsından arpa ve otluğu ve samanı ihrâc etdirüb sâhipleri veya âdemleri ile ırsâl eyleyesin ki narh-ı rûzi / **16 a** / üzere akçeleri virile. Husûs-ı mezbûr ehemm-i mühümâtıdandır, sâir umûra kıyâs eylemeyub ber-vech-i isti'câl birle her menzilde ta'yın olunan arpa ve otluğu ve

samanı gonderüb ihzâr etdüresin ki davarlara muzâyaka çekmek lâzım gelmeye. Şöyle ki ihmâl ve tekâsulünüz gorule aslâ 'özrünüz makbul olmak ihtimâlî yokdur. Envâ'-ı 'itâb ve 'ıkab-ı elim ile mu'âteb [ve mu'âkab] olmanız mukarrerdir. Ana göre tedârik idüb dakıyka fevteylemeyesiz.

Yevme'l-hamîs, 3 Ramazan sene 951 (Perşembe, 18 Kasım 1544), Edirne

34

- Yazıldı
- Zahîre hükümlerinin cümlesi, sağ bölük
'ulûfecileri kethûdası Süleyman Beg'e virildi fi
3 Şevvâli'l-mükerrerrem sene 951
(18 Aralık 1544)

Dimetoka kadısına bir hüküm ki

İlâliyen sa'âdet ve ıkbâl ile şıkâre teveccuh-i humâyûn idub inşaallahu'l-e'azz **Edirne**'den **Burgaz**'a andan **Dimetoka**'ya ba'dehu **Mandra**'ya andan **Çölmekçi**'ye andan **Fire[cik]**'e, andan **Ilıca**'ya ba'dehu **Megri**'ye ve **Megri**'den **Karafaçalı**'ya ba'dehu **Gümülcine**'ye ve andan sonra **Porti**'ye ba'dehu **Karasuyenicesi**'ne andan **Begobası**'na varılsa gerekdir. Eyle olsa, 'asker-i humâyûnum için zahire mühüm ve lâzım olmağın taht-ı kazânda vâkı' olan menzillerin her bir menzilinde kırk mud arpa ve bin beş yuz 'aded ekmeğe ihzar olunmasın emridüb buyurdum ki

Sağ boluk 'ulûfecileri kethudâsı **Süleyman**, zîde kadrühü, kullarımla vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhî eylemeyüb bi'z-zât mubâşeret idub fermân-ı humâyûnum üzere taht-ı kazâna vâkı' olan her bir konağa ta'yin olunan kırk mud arpa ile bin beş yuz 'aded ekmeği getirüb orduy-ı humâyûnuma teslim eylesin. Sâhibleri veya vekillerini bile getüresin / **16 b** / narh-ı rûzî üzere satılub sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına si'at-ı ma'îşet hâsıl ola ve zikrolunan arpadan ve ekmeğden gayri baldan ve yağdan ve pırıncdan ve tarhanadan ve bulgurdan ve peynirden ve odundan ve samandan ve otlukdan ve cümle envâ'-ı zehâir ve me'kûlât kısmından dahı vâfir ve müstevfî her bir menzile bile getüresin ve ne mîkdâr nesne getürürsen defter idüb defterini sudde-ı sa'âdetime teslim eylesin ki ana göre yoklanub ne mîkdâr zahire geldiği ma'lûm ola. Bu husûslar ehemm-ı muhimmâtındandır, sâir mesâlihâ kıyâs etmeyüb gayet ile ıkdâm ve ihtimâm üzere olub ihmâl ve tekâsulden ve te'hîr ve terâhiden ve eksûk getürmekden ziyâde hazer eylesin. Şöyle ki ta'yin olunan mîkdâr arpa ve ekmeği ve sâir zehâiri eksuk veya geç gondercsin aslâ ve kat'â 'özrun makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Mansıbın alınmağla konulmayub envâ'-ı 'itâb

ve 'ıkab ı elimim ile mu'âteb ve mu'âkab olmak mukarrerdir. Ana göre tedârikın gorub emr-i şerifimin itmâmında kullî ikdâm uzere olasın. Şöyle bilesin...

Bir sûreti dahi

| | | |
|-----------------------|-----------------|----------------|
| Firecik | kadısına yazıla | Yazıldı |
| Karasuyenicesi | kadısına yazıla | Yazıldı |
| Kavala | kadısına yazıla | Yazıldı |
| Gümülcine | kadısına yazıla | Yazıldı |

35

- Yazıldı

Dimetoka kadısına bir hüküm ki

Bundan akdem taht-ı kazândan mahrûse-i **Edirne**'ye gelmek için dokuz yüz mud un dokuz yüz mud arpa tevzı' olunmuş idi. Şimdiye değin 285 mud un ve 342 mud arpa gelub vâsıl olub 615 mud un ve 568 mud arpa bâkı kalmıştır.

Hâliyen 'izzet ve ikbâl ile şikâre teveccüh-i hümayûn olmağın 'asker halkı için taht-ı kazândan zahire ihrâcı için kulum ile sana hükm-i hümayûnum irsâl olunmuştur. Şimdiye değin **Edirne**'ye / 17 a / gelen geldi. Emrim olmadın min ba'd göndermeyüb şimdi sana emrolunan ordu zahîresin tedârik bâbında orduy-ı hümayûnumun zahîresi tâm olduktan sonra sütte-i sa'âdetime 'arz eylesin. Sonra ol bâbda emrim nevehle sâdır olur ise mûctbiyle 'âmil olasın, şöyle bilesin...

35/1

Bir sûreti dahi **Firecik** kadısına yazıla.

"**Edirne** zahîresi için 250 mud un ve 250 mud arpa ta'yin olunmuş idi. 67 mud 12 kile un gelub 109 mud 11 kile arpa gelub 183 mud un bâkı kalub 141 mud arpa bâkı kalmıştır."

- Defter yazan Ca'fer Koska Çavuş'a
virildi fi 13 Şevvâl sene 951
(28 Aralık 1544), karye-i Çölmekçi

Haleb begi Mustafa Beg'e bir hüküm ki

Bundan akdem Müdlic oğlu Mehmed'in ba'z-ı ahvâlün 'arz-eyledüğün eclden sana mufasssal muhürlü hüküm-i hümayûnum gönderilmiş idi. Eyle olsa bi'l-fi'il mezkûr sancağa mutasarrıf olub emîrül'-hâclık hidmeti dahi ana tefvîz olunmuşdur. Buyurdum ki

Ol hüküm-i hümayûnumu te'hir eylesen bu hüküm-i şerîfîmle 'âmil olasin. Ama el altından ahvâl ve evzâ'in tecessüs ve tettebbu' idüb göresin şöyle ki husn-i itâ'at üzere olub emr-i şer'a inkıyâd gösterüb kendü hâlinde ise fe-bihâ ve eger fitne ve fesâda mubâşeret idecek olur ise ta'cilen cümle ahvâl ve evzâ'in tafsîl ile yazub hafiyeten dergâh-ı mu'allâ'ya 'arzeylesin. Sonra emrım nevehle sâdir olursa mûcibiyle 'âmil olasin.

- Beglerbegi karındaşı Ca'fer Çavuş'a
virildi

Zülkadriyye beglerbegisine hüküm

Hâlyen ba'z-ı sipâhizâdelere timâr virilüb tezkerelerinde babalarının ne tarihte fevtolduğu zikrolunmayub ve ba'z-ı tezkerelerde dahi sipâhizâde deyu kaydolunub lâkin atalarının fevtolduğu şerholunmadığı eclden ataları hayatda olmak ihtimâl virilub tezkereleri berât olunmayub ol sebeb ile dahi niceleri 'avk ve te'hir olunurlar. İmdi sipâhizâdelere timâr virilmek husûsunda def'âtla ahkâm-ı şerîfe gönderilmişdir ve ataları hayatda olan sipâhizâdelere emrım olmadın timâr virilmek câiz değildir. Buyurdum ki

Hüküm-i şerîf-i vâcibül'-ittibâ'um vusûl bulucak fermân-ı şerîfîm mûcibince 'amel idüb babaları fevtolan sipâhizâdelere timâr tevcih eyledükde babaları ne mikdar timâra mutasarrıf olub ne tarihte fevtolduğu tezkerelerinde şerh ve beyân etdüresiz ki âsitâne-i sa'âdetime geturdüklerinde kanuna mugâyir ve emr-i şerîfime muhâlif husûsu bulunmayub tezkereleri berât olunub 'avk ve te'hir olunmayalar. Bu husûslarda ziyâde ihtimâm idüb kanuna mugâyir ve emr-i şerîfime muhâlif tezkere virilmekten ihtiyât eyleseniz. Şöyle ki min ba'd emr-i hümayûnuma mugâyir sütte-i

sa'âdetime tezkire vârid ola aslâ makbul olmak iltimâlı yokdur. Ana göre mukayyed olub emr-i humâyûnumu gereği gibi ri'âyet idub hiç bir zamanda kat'â hilâfına cevâz göstermeyesiz. Şöyle bilesiz...

[Sûretleri]

- Mar'aş beglerbegisine, kezâlik
- Karaman beglerbegisine, kezâlik
- Karaman beglerbegisinin karındaşı Mahmud Çavuş'a virildi / 17 b /

Yevme's-sebt 5 Şevvâl sene 951 (Cumartesi, 20 Aralık 1544), Edirne

38

- Yazıldı
- Sağ bölük 'ulûfecilerinden İskender, bölük 43, 'ulûfe 10'a virildi fi 5 Şevvâl sene 951

Mahrûse-ı **İstanbul**'da binâ olunan 'imâret emîni **Hüseyin Beg**'e ve mi'mâra bir hüküm ki

Bundan akdem mahrûse-i **Edirne**'den 'imâret-i 'âmire mühümme için ırsâl olunan demürden mâ-'adâ ne mikdar demür lâzım ise bu cânibe ilâm olunmak mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibu'l-ittibâ'ım vardukda goresiz bi'l-fi'l 'imâret-i mezbûrede ne mikdar demür vardır ve ırsâl olunan demürden gayri ne mikdar demür kifâyet iderse mu'accelen yazub dergâh-ı mu'allâma ilâm eylesin ki ana göre **Samakov**'dan ısmarlanan demürden aşağı varlub kifâyet mikdarı demür getürdile.

39

- Yazıldı
- Bu hüküm dahi mezkûr 'ulûfeciye virildi

Mahrûse-i **İstanbul** muhtesibine bir hüküm ki

Hâliyen yazılı celeblerin ve haymana koyun celeblerinin mahrûse-ı **İstanbul**'a getürdükleri koyun ne mikdar idüğü ma'lûm olmağičün **İstanbul** kadısının âdemi ile senin cânibinden bir yarar âdem bile durmak lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl buldukda te'hîr eylemeyüb bu husûs için bir yarar âdem ta'yin eylesin kî mahrûse-ı mezbûreye yazılı celeblerin ve haymana celeblerin geturdukları koyunları kankı kadılıkdan gelur ise ve **İstanbul** ve **Galata** kassâblarına ve **Eyyûb-i Ensârî** kassâblarına her gunde ne mikdar koyun virilür ise aslı uzere tafsîli ile yazub defter eylesin. / 18 a /

40

- Yazıldı, Ca.

Diyarbakır beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem beglerbegiler hâsların berât etdirmeyüb berâtsiz tasarruf etdikleri istimâ' olunmağın buyurdum ki

Hükm-i şerîf-ı vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl buldukda te'hîr eylemeyüb ta'yin olunan beglerbegilik hâslarının tezkeresin sudde-ı sa'âdet meâbıma göndersin ki **berât-ı** humâyûnum virile. Hâsların berâtsiz tasarruf eylemeyesin. Şoyle ki berât eylemedin tasarruf eylesin aldığın hâsıl mîrî için zabtolunmak mukarrerdir. Şoyle bilesin...

- **Bir sûret dahi Karaman beglerbegisine yazıldı**
Çaşnığır Iskender Beg'e virildi

41

- Yazıldı, Bb.

Karaman beglerbegisi **Mehmed Paşa**'ya bir hüküm ki

Şimdiki hâlde rıyâz-ı âmâline sahâb-i 'inâyet-i şâhânem mütenessım ve lâyh olub **Diyarbakır** beglerbegiliğini işbu sene 951 Şevvâl'inin beşinci (1544 Aralık 20) gününden on iki kerre yüz bin akçalık (1.200.000) hâslarla sana tefvîz ve taklîd eyleyüb bu husûsun il'âmıyçun sudde-i sa'âdet bahşım çaşnığırlerinden kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim [Iskender Beg] zide mecdühüyü ta'yin eyleyub buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittubâ'ım vusûl bulıcak bir an te'hîr ve terâhi eylemeyub beglerbegiliğine varub mülâkı olasın.

Ve **Diyarbakır** beglerbegisine dahi **Anadolu** beglerbegiliği 'inâyet olunub ammâ serhad olmağın sen varıncaya değin anda hıfz ve hirâsetde olub tevakkuf

eylese gerekdir. Sen dahi varub ırışmekde isti'câl idüb irişesin kı ol dahi beglerbegiliğine gelüb vâsıl ola. Şöyle bilesin...

42

- Yazıldı, C.

- Bağdâd beglerbegisinin kapukethudâsı
Lütfi Kethudâ'ya virildi. fî 8 Şevvâl
sene 951 (23 Aralık 1544)

Diyarbakir'de mâl defterdânı İskender Beg'e bir hüküm kı

Hâliyen **Diyarbakir** beglerbegliği **Karaman** beglerbegisi emîrül-ümerâil-kirâm **Mehmed**, dâme ikbâlühüye, sene 951 Şevvâl'ının beşinci gününden on iki kerre yüz bin akçalık hâslarla vırılmışdır. Buyurdum kı

Mukaddemen, beglerbegi mutasarrıf olduğu on beş kerre yüz bin akçalık hâsların üç yüz bin akçeliğin, târih-i mezbûrden, hâssa-i humâyûnum için zabtetdüresin, şöyle bilesin... / 18 b /

Yevme'l-hamîs 12 Şevvâl sene 951 (Perşembe, 27 Aralık 1544), **karye-i Çölmekçi**

43

- Yazıldı

Budun beglerbegisine bir hüküm kı

Hâliyen mahrûse-i **Budun**'da hâssa-ı humâyûnum için ba'z-ı zahîre cem' ve ihzâr olunmak muhim ve lâzım olub **Erdel** vilâyetunden hazîne-ı 'ânureme 'âid olan on bin altınla tereke alınub **Budun**'a götürülmek tedârki olundu. Ammâ anda **Budun**'a gelince kirâsiyla ve bahâsiyle kilesi kaçır akçeye olacağı bilinmeyüb bu husûsun mu'accelen bilinmesi mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm-i şerîf vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb bu husûsu onat vechle tettebbu' eyleyüb goresin: vilâyet-i **Erdel**'den **Budun**'a gelinceye değin bahâsiyla ve kirâsiyla her bir kilesi kaçır akçeye olur. Sıhhatı üzere ma'lûm idinüb dahi bir an ve bir sâ'at te'hîr eylemeyüb ber-vech-i isti'câl südde-ı sa'âdetime 'arzeyleyesin. Ammâ bu husûsu hafıyyeten tettebbu' eyleyüb goresin: **Budun** vilâyetunden alınmak mu enfâ'dır yohsa **Erdel** vilâyetunden alınmak nâfi'dir veya

Segedin iskelelerinden alınmak evlâdır, onat vechle ma'lûm idinüb her birinin tefâvütleri her nice ise ayrı ayrı yazub ber-vech-i isti'câl 'arzilemek bâbında ihtimâm eylesin ve hem hâliyen **Semendre** sancağı begi **Toygun** dâme 'izzühüye hükm-i humâyûnum gönderilüb **Sirem** cezâresinden ve **Semendre** sancağından hâssa-i humâyûnum için arpa alub kal'elerde hıfzetdirmek emrolunmuşdur. **Sirem** cezâresi dahi senün hâslarıdır te'hîr eylemeyüb yarar âdemin ile mektûbun gönderüb muhkem tenbih idesin ki müşârûn ileyh **Semendre** begine gereği gibi mu'avenet ve muzâharet eyleye. Şöyle bilesin...

44

- Yazıldı

Vezîr Mehmed Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen **Belgrad** kal'esinde ve **İslankamen**'de ve **Varadin** ve **İlok** kal'elerinde hâssa-i humâyûnuma müte'allık zahîre cem' ve ihzâr olunması ehemmi mühimmâtdan olub **Semendre** sancağı ve **Sirem** cezâresinden cumle **İstanbul** muddiyle altı bin mud arpa zahîre satun alınmak fermân idüb kudvetül-ümerâ'il-kirâm **Semendre** sancağı begi **Toygun** dâme 'uluvvühünün vufûr-ı ikdâm ve ihtimâmına i'timâd-ı humâyûnum olmağın bu hizmet için müşârûn ileyhe ta'yin olunub buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibül-ittibâ'ım vusûl bulıcak kat'â te'hîr ve terâhi eylemeyüb hazîne-i 'âmıremden yuz bin nakıd akçe çıkarub dahi yarar kullarından birini baş / 19a / ve buğ idub akçeyi ana teslim idüb ve kifâyet kadar yoldaş dahi koşub mu'accelen müşârûn ileyh **Semendre** sancağı begine irsâl eylesin ve hem zikrolunan zahîre satun alındıkda kıtâbet etmek için bir müstakiym kâtub dahi muhüm ve lâzımdır. Kullarımdan sen i'timâd eyledüğün bir gâyet ile müstakiym ve ehl-i kalem kimesne bulub anı dahi kâtib ta'yin idüb akçe ile bile irsâl eylesin.

Ve **Semendre** sancağı begine dahi müekked hükm-i humâyûnum yazub bile gonderesin ki te'hîr ve terâhi eylemeyüb bu husûsa mübâşeret idüb emrolunan altı bin mud arpayı narh-ı rûzî üzere **Semendre** sancağından ve **Sirem** cezâresinden satun alub zikrolunan yuz bin akçeden bahâların virub vefâ eylemeyi ol cânibde olan miri mukata'âtdan alub fermân-ı şerîfim üzere altı bin mud arpayı ber-vech-i isti'câl satun alub cem' ve ihzâr eylesin ve her ne mikdar arpa alınur ise mezkûr kulum dahi müfredâtiyle defter eyleye ve arpaların dahi kimin **Belgrad** anbarına koyub ve kimin dahi **İslankamen** kal'esine ve **Varadin** ve **İlok** kal'elerinde hıfzetdüre ki vakt-i hâcetde hâzır ve müheyyâ buluna ammâ zikrolunan kal'elerde

zahîreyî hıfzetmeğe gâyet ile mahfûz ve münâsib yerler tedârik eylesin ki islanmaktan ve damladan ve nemlenub çurumekden veya âhar vechle zarar ve gezend irişmeğe imkân olmayub gereği gibi mahfûz ve emîn dura. Şöyle ki aslı ile tedârik etmeyüb dahi arpaya mazarrat ve hasâret irişe aslâ 'özrun makbul olmak ihtumâli yokdur. Zarar olan terekenin cümlesin tazmîn etdirmek mukarrerdir. Ana göre mukayyed olub hıfzının tedârikinde gâfil olmayub kullî ikdâm ve ihtimâm üzere olalar. Ammâ sancağı beginin muhırı dahi olmak lâzımdır, olvechle tenbih idesin ve hem zahîre bahânesiyle kumesneye zulm ve te'addı olunmasına rızây-i şerîfım yokdur. Her ne alurlarsa değer bahâlarıyla narh-ı rûzî üzere alub kumesneye / **19b** / zulm ve te'addı etmeyeler ve emr-ı şerîfım üzere alub der-anbar eyledikden sonra her bir kal'ede ne mikdar arpa konulduğun ve kaç arakçeye alub ve cumle ne kadar akçe gıtuğun, yuz bin akçeden ve gayri mukata'âtdan ne kadar akçe alınduğun ve kankı mukata'adan alınduğun ve her bir mukata'adan ne kadar akçe alınduğun tafsîli ile defter idub 'atebc-ı 'ulyâma 'arzeyleye. Husûs-ı mezbûru ehemm-ı muhimmâtdan bilüb hükm-i humâyûnum varduğı sâ'at emrolan akçeyi ve ahkâm-ı şerîfeyi muşârun ileyh **Semendre** sancağı [begin] ırsâl eylemek bâbında husn-i ihtimâmın zuhûra getüresin. Şöyle ki mu'âvenet için lâzım gelür ise **Sirem** kadısına dahi müstakıl hükm-ı şerîfım yazdırub bile ırsâl eylesin. Ol dahi **Semendre** begine zahîre almakda kemâliyle bile mu'âvenet eyleyüb maslahat 'avk ve te'hîr olunmalu olmaya. Şöyle bilesin...

Yevme'l-ahad 13 Şevvâl sene 951 (Pazar, 28 Aralık 1544), Firecik

45

- Yazıldı

Firecik kadısına bir hüküm ki

Hâhyen dergâh-ı mu'allâma gelub taht-ı kazânda dört menzîl vâkı' olub orduy-ı humâyûn için emrolunan zahîre mucerred ra'âyâdan cem'olunmağla vefâ eylemez husûsen 'avdet olundukda gâyet ile muzâyaka çekilmek mukarrerdir. Ba'z-ı sipâhilerin der-anbar arpaları vardır deyu i'lâm eyledüğün eelden buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'ım vusûl bulcak te'hîr ve terâhı eylemeyüb bu bâbda tamâm ihtimâm idub orduy-ı humâyûnum için emrolunan arpayı ve sâir zehâyır ve me'kûlâtı ta'yin olunan menâzilde bî-kusûr hâzır eylesin. Taht-ı kazânda sipâhî tâifesinden dahi her kimde der-anbar arpaları var ise kendulere kıfâyet edecek mikdarı alıkoynub mâ-'adâsın / **20 a** / çıkaralar. Orduy-ı humâyûnum için vekilleriyle bile getüresin ki narh-ı rûzî üzere satılub sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına si'at-ı ma'îşet hâsıl ola. Zahîre husûsu ehemm-i muhimmâtdandır. Gâyet ile mukayyed olub

ihmâl ve tekâsülden ziyâde hazer eylesin. Anun gibi sipâhilerden eslemeyenleri her kimler ise isimleriyle yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeylesin ki emr-ı humâyûnuma muhâlefet idenler bâbında emrim nevehle sâdır olursa mücebiyle 'âmîl olasin.

46

- Yazıldı

Gümülcine kadısına bir hüküm ki

Bundan akdem san'a kullarım ile hükmi humâyûnum gönderilüb orduy-ı humâyûnum için taht-ı kazânda vâkı' olan menzillerde arpa ve sâir zehâir ve me'kûlât ıhzâr eylesin deyu emreylemiş idim ve el-hâletü hazihi ol emr-i şerîfîm kemâ kân mukarrerdir. Zahîre husûsu ehemmiyâtı mühimmâtıdır. Taht-ı kazânda ba'z-ı sipâhilerde dahi der-anbar olmuş arpalar vardır deyu istimâ' olunmağın buyurdum ki

Hükmi humâyûnum vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhi eylemeyüb zahîre için ta'yin olunan kullarım ile mübâşeret idüb taht-ı kazândan emrolunan arpayı ve sâir zehâyir ve me'kûlâtı bî-kusûr ta'yin olunan menâzilde getürüb orduy-ı humâyûnuma teslim eylesin ve taht-ı kazânda sipâhî tâifesiinden dahi her kûmin der-anbar olmuş arpası varsa kenduye kîfâyet idecek mîkdarı alıkoyub mâ-'adâsın çıkaralar vekilleriyle orduy-ı humâyûnuma getüresin ki narh-ı rûzî üzere satıla. Şöyle ki eslemeyüb 'inâd iderler ise ol sipâhîleri / 20 b / isimleri ve resimleriyle yazub ta'cilen dergâh-ı mu'allâma 'arzeylesin ki anlar hakkında fermân-ı şerîfîm nevehle sâdır olursa mücebi ile 'âmîl olasin. Zahîre husûsuna gâyet ile mukayyed olub ihmâl ve tekâsülden ve te'hir ve terâhidan ziyâde ictinâb eylesin ve illâ bi vechin mîne'l-vucûh 'özü'n mesmû' olmak ihtimâli yokdur. 'İtâb-ı elim ile mu'âteb olman mukarrerdir. Şöyle bilesin...

- Bir sûreti dahi Kavala

kadısına yazıla

- Yazıldı

- Bir sûreti dahi Karasuyenicesi

kadısına

- Yazıldı

- Yazıldı
- Cendereci-zâde'ye virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem **Budun** ve **Esturgon** ve **İstolnibelgrad** kal'elerinde ve sâir kilâ'-ı meftûhada ne mikdar yarak ve esbâb konmuşdu, anlardan ne mikdarı [harcoldu], mevcûdu ne kadardır bilinmek muhım ve lâzım olmağın buyurdum ki

[Vusûl bulcak] kat'an te'hir ve terâhi eylemeyub onat vechle tetebbu' idüb yoklayub goresin, tüfenkden ve yuvalakdan veya Budun'da yapılan darbzenlerden ve 'arabalardan **Budun**'da ve **Esturgon** ve **İstolnibelgrad** kal'elerinde ve sâir kilâ'-ı meftûhada sâbika ne mikdar yarak ve esbâb konulmuşdu, anlardan ne mikdarı harcoldu, ne mikdarı mevcuddur, ne cins yarakdır, mevcut olanlar dahi ne cinsdir, bî'l-cümle cinslu cinsıyla harcolanı ve mevcudı mufassal ve meşrûh defter idüb ve muhurleyüb ta'cıl 'ale't-ta'cıl südde-i sa'âdete 'arzeyleyüb bu bâbda te'hir ve terâhi eylemeyub serî'an i'lâm eylemek bâbında dakıyka fevt eylemeyesin... / 21 a /

Yevme'l-ahad 19 Şevvâl sene 951 (Pazar, 3 Ocak 1545), Gümülcine

- Yazıldı
- Budun beglerbegisinin âdemisi Davud Voyvoda'ya virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem sana hüküm-i humâyûnum gönderilub mahrûse-ı **Budun**'da arpa der-anbar olmak muhım olmağın **Erdel** vilâyetinden hızâne-i 'âmıreme 'âid olan on bin altunla arpa satun alınmak tedârik olunub der-anbar eyleyesin. Ammâ **Erdel** vilâyetinden mı almak enfâ'dır, yohsa **Budun**'dan veya **Segedin** taraflarından mı almak evlâdır, ma'lûm idinub yazub bildirsin deyu emreylemiş idim. Hâliyen dergâh-ı mu'allâmda olan âdemin zikrolunan arpayı **Erdel** vilâyetinden almak cumleden enfâ'dır deyu haber vermeğın bu bâbda **Brata**'ya dahi bir hüküm-i humâyûnum gönderilub zikrolunan on bin altun mukabelesinde **Erdel** vilâyetinden ta'cilen arpa cem'idub **Budun** anbarına teslim ettirmek emr ve fermân olmuştur. Buyurdum ki

Bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb bu husûs için sen dahi yarar âdemlerin ta'yın idüb muşârun ileyh **Brata**'ya irsâl idüb mezbûr on bin altın ile arpa satun alub 'arabalarla getürdüb ta'cıl 'ale't-ta'cıl **Budun** anbarında hıfztedüresin ammâ şöyle sa'y ve ihtimâm eylesesin ki zikrolunan arpa bahâsıyla ve **Budun** anbarına gelince vâkı' olan kırâsıyla **İstanbul**'un her bir kilesi dörder akçeye ola, nihâyet beşer akçeye ola, ziyâde olmaya, beşerden eksüğe almağa sa'y eylesesin ve torbalar der-anbar olduğı vakıt **Budun**'un mâl defterdârı **Ahmed** dâme 'ulûvvuhu ma'rifetiyle olub ikimizin dahi mührü bile ola ve hem terekenin hıfz ve sıyânetine dahi gâyetle ihtimâm idüb nemden çürümekden ve damla ve yağmurda komayub bir vechle zarar ve gezend olmakdan ziyâde hazer eylesesin.

Husûs-ı mezbûr ehemmi-i mühimmâtıdan ve cümle vâcibâtıdandır. Bu mühimmi sâir mesâlihe kıyâs etmeyüb gâyet ile üzerine olub fermân-ı şerîfime üzere mu'accelen emrolunan arpayı der-anbar eylemek bâbında envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin zuhûra getüresin ve ne vechle mübâşeret olunduğın dahi ta'cilen 'atebe-i 'ulyâma 'arzeylesin. Bu emr-i mühimmin itmâm ve icrâsında kullî basîret ve husn-i sa'y ve ihtimâm üzere olub dakıyka fevt eylemeyesin. / 21 b /

49

- Yazıldı

- Davud Kethudâ'ya virildi, der Gümülcine

Budun defterdârı **Ahmed Çelebi**'ye bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-ı humâyûnum için **Budun**'da arpa cem' ve ihzâr olunmak mühim ve lâzım olmağın vilâyet-ı **Erdel**'den hazine-i 'âmirime râci' olan on bin altınla **Erdel** vilâyetinden arpa satun alub **Budun**'da der-anbar olmasın emridüb bu bâbda **Budun** beglerbegisine ve **Brata**'ya hüküm-i humâyûnum gönderilmişdür. Buyurdum ki

Zikrolan arpa gelüb der-anbar olduğı vakıt senün ma'rifetinle der-anbar oluna ve **İstanbul** kilesi dahi kaçır akçeye alınmışdır ve ne kadar tereke der-anbar olur ise yazub defter idüb ve muhürleyüb südde-i sa'âdete irsâl eylesesin. Ammâ terekenin hıfz ve sıyâneti bâbında gâyet ile ihtimâm idüb çürütmekden ve nemlenmekden veya âhar vechle mazarret ve hasâret irişmekden ziyâde hazer eylesesin. Bu husûsu sâyır mühimmâta kıyâs eylemeyesin. Gâyet ile basîret ve ikdâm üzere olasın. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

Aydın sancağı musellemleri sancağı begi'ne bir hüküm ki

Sancağına müte'allık olan müsellemlerin birer nöbetluları kı bin neferdir hâliyen mahrûse-i **İstanbul**'da bina olunan 'imâret-i 'âmure binasıyçün **Anadolu**'da **Üsküdâr** yakasında kireç yakmak hizmetine ta'yin eyleyüb buyurdum ki

Hukm-ı şerif-i vâcibu'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhi eylemeyub sancağına müte'allık olan birer nobetlu musellemleri bârgirleriyle ve aluşar aylık zâd ve zevvâdeleriyle çeribaşaları ve mukaddemleriyle ta'cıl ale't-ta'cıl çıkarub kendü nefsinle emrolunan mahalle iledüb mu'accelen itumâm-ı hidmet etmekde dakıyka fevteylemeyesin. Bu bâbda tamâm ıkdâm ve ihtumâm idub musellemlerin geç getirub veya akçeleri alınub eksük geturmekden / 22 a / ihtuyât ve ihturâz eyleyesin. Bu husûsu sâir evkâta kıyâs eylemeyesin, gâyet ile ihtumâm olunmuşdur. Musellemlerin geldukde kullarım gönderilüb nobetluları yoklayub gordursem gerekdir. Şöyle ki bir ferd eksuk buluna aslan ve kat'an 'ozrun ve cevâbın mesmu' olmak ihtumâli yokdur, sancağın alınmakla konulmayub bir vechle 'itâb ve ikabımla mu'âteb olursun ki sâire mûcib-ı 'ibret ve [sebebi] nasihât vâkı' olursun. Fermân-ı şerifim üzere zikrolunan musellemleri vaktiyle mahall-ı memûre cümlesin ırışdırub gece ve gündüz dıneyüb maslahatında bir vechle ıkdâm ve ihtumâm üzere olasın kı hudmetunde aslâ kusûr ve ihmâlin istumâ' olunmayub emrolunan maslahat itmâma irişe. Bir durlü dahi eylemeyüb 'alâmet-i şerife i'tumâd kılasın...

Bir sûreti

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Bolu musellemlerine, İdincik 'de taş kesmeğe | 849 neferdir | - Yazıldı, D. |
| Aydın yayalarına | 1172 neferdir | - Yazıldı, T. |
| Biga sancağı yayalarına | 281 neferdir | - Yazıldı |
| Hüdâvendigâr sancağı yayalarına | 406 neferdir | - Yazıldı, T. |
| Teke musellemlerine, kireç yakmağa | (-) neferdir | - Yazıldı |

Bu altı kıt'a hüküm **Mehmed Çavuş**'a vırılıb yeniçeri ağasına dahi başka hüküm yazılıb vakti geldikde göndersin deyu.

Sonra yeniçeri ağasına hüküm gönderildi eger bu yıl 'imâretin kemerlerine kireç lâzımsa **Anadolu**'da kireç yakan beglerin nisfı **Rumeli**'nde ve nisfı **Anadolu**'da yakalar.

Başka müsvedde vardır. fi 14 Zilka'de sene 951 (28 Ocak 1545)

Tershâneye ta'yin olunan begler bunlardır

| Bir sûreti dahi | Nöbetlu nefer | Yazıldı |
|--|---------------|---------|
| Kütahya yayaları begine yazıla | 775 | " |
| Saruhan yayaları begine yazıla | 895 | " |
| Hamidili yayaları begine yazıla | 592 | " |
| Bolu yayaları begine | 377 | " |
| Ankara begine 380 nefer (çizilmiştir) | — | |
| | 2 639 | |

Bu hükümler kapu çavuşlarından **Şehzâde Sultan Mehmed** kapucıları kethudâsı **Ferhâd**'la **Mehmed Paşa**'ya gönderildi. fi 27 Şevvâl sene 951 (11 Ocak 1545)'den karye-i Begobası

| | | | |
|--|-------|---------|----|
| Menteşe yayaları begine yazıla | 1 050 | Yazıldı | T. |
| fi 16 Zilka'de sene 951 (30 Ocak 1545) | | | |

Ve bu beş begin bir topu **Tophâne**'ye konulmak için **Hayrüddin Paşa** taleb eylemeğin hüküm yazıldı. Ammâ kankı beg ıdûği beyân olunmadı.

Başka hüküm yazılmışdır. **Hayrüddin Paşa**'nın hükmünde yazılmadı.
/22b/

51

- Yazıldı

Franca elçisi **Polinye**¹ bir hüküm ki

Hâliyen sa'âdetlu âsîtânemde yerine koyub gitdüğün **Mosör Dramo[n]**² nâm kaummakamın yüce dergâhuma mektûb gönderüb senün için âsîtâne-ı sa'âdete gelmek bâbında ve yanınızda bile gelenlere dahi amân-ı şerif için hüküm-i hümayûn taleb eyledüğün i'lâm eyledi.

¹ Antoine Escalin des Eymars (Capitaine Polin), Baron de La Garde. Sefâreti 1541-1543.

² Gabriel de Luels, seigneur d'Aramon, İstanbul sefâreti 1543-1545.

İmdi benim yüce ve sa'âdetlu dergâhım dâimâ açıktır. Kimesnenin gelmesine ve gitmesine men' yokdur. Sana ve senünle bile gelen kimesnelere dahi fermân-ı şerîfîm ihsân olundu. Buyurdum ki

Aslâ gonlunuze havf ve tereddüd getürmeyüb emn ve amân ile gelüb 'atebe-i 'ulyâma mülâkı olasın ve **Hersek** begine dahi mufasssal hukm-i hümayûnum yazıldı ki anda gelüb çıkduğında eğlendirmeyub yarar âdemler koşub emîn ve sâlim devletlu âsitâne getüreler. Şöyle bilesin...

52

- Yazıldı

Ve bir hüküm dahi **Hersek** begine yazıla ki

Hâliyen **Franca** pâdîşâhının **Polin**³ nâm elçisi ba'z-ı maslahat içün âsitâne-i sa'âdet'e gelmek bâbında ıstihâre idüb hukm-i hümayûnum taleb eylemeğın ol bâbda hukm-i hümayûnum ihsân olunmuşdur. Buyurdum ki

Anun gibi öte cânıbdan gelüb anda çıkdukda kenduye ve yanınca bile olan âdemlerine aslan ve kat'an kimesneyi dahl ve ta'arruz itdurmeyüb ve zarar ve gezend irışdırmeyüb yarar âdemlerin koşub emîn ve sâlim 'atebe-i 'ulyâma irsâl eylesesın. Şöyle bilesin / 23 a /

53

- Yazıldı, Sah.

- Diyarbekir'de eski kullar gedüğünden
Şeyhî oğlu Hacı'nın yeri verilen
Yusuf'a virildi

Diyarbekir defterdânı **İskender Beg**'e bir hüküm ki

Hâliyen düstûr-ı ekrem, muşîr-i efham, mükemmilu mesâlihî'l-'âlem, müessisu bünyânî'd-devleti ve'l-ikbâl, muşeyyidu erkânı's-sa'âdeti ve'l-iclâl el-mahfûfu bi-sunûf-ı letâifî 'avâtufî'l-meliki'l-a'lâ vezîr-i a'zamım **Rüstem Paşa** dâmet me'âlyuhunun hâsılarından **Ruha** kazâsında **Kısâs** nâm karyesi bedel **Rumeli**'nden âhar hâsılar tevcih olunub mezkûr **Kısâs**'ın hâs olmasın fermân idüb buyurdum ki

3 bk. sf. 41, dipnot 1

Fermân-ı humâyûnum mücebince mezbûr **Kısâs** karyesini hâssa-ı humâyûnum cânıbından zabtetduresin, şöyle bilesin...

54

- Yazıldı

- Mezbûr Yusuf'a virildi

Bir hüküm dahi **Diyaarbekir** beglerbegisine ve defterdârına yazıla ki

Hâliyen sen ki beglerbegisin, mezîd-i 'inâyetumden "sana beglerbegiligin on iki kerre yüz bin akçalık hâslarla 'inâyet olunub mukaddemâ beglerbeginin on beş kerre yüz bin akçalık hâslarının üç kerre yüz bin akçalığın hâssa-i humâyûnum cânıbından zabtolunmasın emrüdub sâbika hükm-i humâyûnum dahi gönderilmiş idi. İmdi ol emrim kemâ kân mukarrerdir. Buyurdum ki

Hükm-i humâyûnum vusûl bulıcak te'hir ve terâhi eylemeyüb fermân-ı şerifim uzere beglerbeginin hâslarından sana emrim olduğu uzre on iki kerre yüz bin akçalığın alub bâkı kalan üç kerre yüz bin akçalığı sen ki defterdârsın fermân-ı şerifim uzere hâssa-i humâyûnum cânıbından zabtetduresin. Bu bâbda te'hir etmeyüb emr-i şerifimi yerine geturesin ki hâssa i humâyûnuma râci' olan Mart hâsılından bir nesnesin zâyı' olmalı olmayub hâssa-ı humâyûnum için bile zabtoluna. Şöyle bilesin.... / 23 b /

55

- Yazıldı fi 27 Şevvâl sene 951 (11 Ocak 1545)
der Begobası

- Cendereci-zâde tezkeresine göre yazıldı

Yenişehir ve Çatalca ve Levâdiye kadılarına hüküm

Hâliyen **Yenişehir ve Çatalca ve Levâdiye** hâslarında vâkı' olan hâssa-i humâyûnum terekesiyle düstûr-i mükerrerem müşîr-i müfahham nizâmü'l-'âlem vezîr-i a'zamım **Rüstem Paşa** edâmallahu ta'âlâ me'âliyühünün hâsları terekelerin satun almak için **Dubrovnik ve Sakız ve Ankona ve Venedik ve França** taraflarından gemiler gelüb satun almak istediklerinde müşârün ileyhin hâsları nâzırı olan kudvetü'l-emâsil ve'l-akrân **Mustafa**, zide kadrühü, değer bahâsıyla satdıkdâ kimesne mânâ' olmaya beglerbegi ve sancakbegi âdemleri ve subaşılar ve sıpâhiler ve voyvodalar ve dizdârlar ve ra'âyâ tâifesi dahi muvâza'a tanyıkyla kendü terekelerin deryâya satarlar deyu istimâ' olundu.

İmdi zikrolunan iskeleden hâvâs-ı humâyûnum ve muşârun ileyhı vezîrimin hâsları terekeleri saulmağa emrim mukarrerdir. Ammâ ol tereke bahânesiyle âharın terekesi satılmağa emrim yokdur. Buyurdum ki

Hukm-i şerif-ı vâcibu'l-ittibâ'ım ile muşârun ileyhın hâsları nâzırı kudvetu'l-emâsıl ve'l-akrân **Mustafa**, zîde kadrühu, vardukda bu bâbda gereği gibi mukayyed olub emr-ı şerîfime muhâlıf aslâ ve kat'â deryâya tereke satılmasından ziyâde ihtiyât ve ihtirâz eyleyesiz. Sonra bu husûs hafiyeten tecessus olunsa gerekdir. Her zamanda emr-ı şerîfimin ıcrâsında gereği gibi ikdâm ve ihumâmınız zuhûra geturesiz. Bu bâbda ikdâm ve ihumâmda dakıyka fevteylemeysiz. Şöyle ki bu emr-i humâyûnuma muhâlıf deryâya... (burada kesilmiştir) / 24 a /

Yevme'l-isneyn fi 28 Şevvâl sene 951 (Pazartesi, 12 Ocak 1545), **der Begobası**

56

- Yazıldı, D.
- Cendereci-zâde'ye gönderildi
- Yeniçeri muhızına virildi

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet meâbıma mektûb gönderüb donanma-ı humâyûnumla deryâ seferine teveccuh olundukda donanma için zahire yuklenmeğe üç kıt'a bârçe dutulub Ağ bu kıyr (Ebû kıyr) اغ بوقير ve **Franca'**dan çıkıldıkda ol bârçelere on dört bin kantar peksimâd tahmil olunub ve fetholunan kal'elerde ihrâc olunan toplar ve alınan bârçelerde bulunan yapağı ve şâb ve çuka dahı ol bârçelere tahmil olunub **İstanbul'a** geturdılar. Donanma-ı humâyûna haylı nefleri olub hâliyen navlun için yuz yigirmi bin akçe taleb olunduğun bildirmişsin. İmdi buyurdum ki

Zikrolunan bârçelerin navlunlarını anda olan gazâ mâlından vırub deftere kaydetdiresin. Şöyle bilesin...

- Yazıldı, D.
- Mezkûr Mehmed Çelebi'ye gönderildi
- Yeniçeri muhızına virildi

Bir hüküm dahi müşârun ileyhe yazıla ki

Hâliyen **Gelibolu** kadısı dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb **Gelibolu** boğazında işleyen at gemilerinden ıkı kohne at gemisi meremmet olunmak üzeredir. Meremmet olunduğu takdirce dahi nihâyet altı ay mukdarı istihdâm olunur ol dahi vefâ eylemez. Şöyle ki yeni at gemileri olmaya iskele mu'attal olub mâl-ı mîriye zarar olmak lâzungelur deyu i'lâm eylemeğin, buyurdum ki

Zikrolunan iki kıt'a kohne at gemisinin yerine iki kıt'a yeni at gemisin tedârik idub irsâl eylesesin ki mâl-ı mîriye zarar terettub olmalı olmaya. Şöyle bilesin.. / 24 b /

- Yazıldı
- Çavuş Kara 'Ali'ye virildi

Kavala muhafazasında olan **Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen **Kavala**'ya tâbî' olan altı pâre karyeler mukaddemen derbend hizmetinde olduğu südde-ı sa'âdetume 'arzolunub mun ba'd zikrolunan karyeler halkından anun gıbı bir mühim vâkı' oldukda kürekçi ihrâc idub istihdâm olunmasın emridüb buyurdum ki

Goresın ol asıl bir mühim vâkı' oldukda mezbûr karye halkından kürekçi ihrâc idub istihdâm eylesesin. Ammâ olur olmaz vakıtta istihdâm idub ta'ciz eylemeyesin ve mezbûr karye halkı kaç nefer ise tafsîlî yazub 'arzidesin. Anlara dahi emr-ı şerif vırılub evvelden ne vechle mu'âf olunmuşlar ise hidmetleri mukabelesinde giru ol vechle mu'âf olalar. Şöyle bilesin...

- Yazıldı
- Pâdişâh hazretlerinin dahi hatt-ı şerifleri ile işâret olunmuşdur
- Cendereci-zâde'ye gönderildi

Yeniçeri ağası Pertev Ağa'ya bir hüküm ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet-meâbıma âdem gönderüb kadimü'l-eyyâmdan yeniçeri ağası olan kullarına ibtidâ ağalık tevcih olundukda yeniçeri kullarına tevzi' eylemek için uç yuz akçe 'inâyet olunugeldüğün 'arzeylemeğin mezîd-i 'inâyet-ı şâhânemden olgelen kanun üzere uç yüz akçe 'inâyet idüb buyurdum ki

Olgelen 'âdet ve kanun üzere kullarıma tevzi' eylesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı
- Pâye-i serîfe gönderilüb fermân olundu

Yanya sancağı begine ve kadılarına bir hüküm ki

Bundan akdem sancakbegi voyvodaları ve pâre voyvodaları ra'âyâya envâ'-i zulm ve te'addi eyledikleri eelden el-ân 'umûmen memâlık-i mahrûsem sancağı beglerine ve kadılarına mufassal 'adâletnâme-i hümâyûnum gonderilub pâre voyvodaları ve anun emsâli niçe bid'at ve mezâlimleri ref'eylemiş idim. Hâliyen istimâ' olundu ki livâ-ı mezbûr sancağı beginin ra'âyâya / 25a / hilâf-ı şer' ve kanun zulm ve te'addileri olub pâre voyvodaları yürüyüb ref'olunan bid'at ve mezâlimleri kernâ kân mukarrer olub ol emr-i hümâyûnum icrâ olunmaz imiş. İmdi sebep nedir ki bu asıl zulmler ve te'addiler ra'âyâ üzerinden benim emr-i şerifimle ref'olunmuş iken evâmîr-ı hümâyûn icrâ olunmayub yine fukarâya bu vechle zulmlar ve hayflar vâkı' ola. Bu husûslar mahzâ sizin ihmâl ve tekâsulünüzden ve emr-i şerifimin icrâsında 'adem-i ihumâmınız dandır. Bu eelden müstahakk-ı 'ikab-ı elîm-i hüsrevânî vâkı' olubdurursuz. İmdi memleketime sancakbegi ve kadılar göndermekden murâd-ı şerifim budur ki eyyâm-ı ma'delet-i hümâyûn ve a'vâm-i hilâfet-i rûz-cfzûnumda tâufe-i ra'âyâ ki vedâyî'-i Hâlik-ı berâyâdır, kemâl-i refâhiyyet ve itminân üzere olub hilâf-ı şer'-i mutahhar ve mugâyir-i kanun-ı mukarrer bir ferde zulm ve te'addi olmamaktır. Çünkü taht-ı kazânuzda bu âsıl fukarâya zulmler ve te'addiler ola, siz niçün men' eylemeyesiz. Eger men'ine kudretiniz yohsa niçün südde-i sa'adetime 'arzeylemeyesiz. Buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulıcak min ba'd bu bâbda kemâliyle mukayyed olub sâbıka emr-i şerîfimle ref'olunan bıda' ve mezâlumu yine kemâ kân merfû' bilüb sancakbegi cânıbından ve âdemlerinden ve gayriden ra'âyâya ve berâyâya bir ferde hilâf-ı şer' ve kanun zulm ve te'addı etdirmeyub emr-ı humâyûnumun icrâsında gereği gibi mukayyed olub ihmâl ve tekâsülden ziyâde ictinâb ve ihtirâz uzere olasız şöyle ki her biriniz taht ı hukûmetinizde olan ra'âyânın zulmunu muktazây-i şer' ve kanun uzere gorub dahı yerine komayasız veya men'ine kudretiniz olmaduğı yerlerde hakküzre sūdde-ı sa'âdetime 'arzeylemeyesiz dahi bu husûslar için 'atebe-i 'ulyâma şikâyet oluna sızden bilinüb bi-vechin mine'l-vucûh 'özüünüz mesmû' olmaz neticesi size 'âid olmak mukarrerdir. Bir vechle hakk-ı sariha tâbı' olasız / 25 b / bir ferde şer'e ve kanuna muhâlif hayfolunmayub kâffe-i ra'âyâ kenef-i humâyet-i şâhâne ve zill-ı zalil-i şehinşâhânemde müreffeh ve âsûde hâl olalar. Şöyle bilesiz...

61

- Yazıldı

- Pâye-i serfre gönderilmişdir, emr-i humâyûna göre yazıldı

Narda kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Yanya** sancağı sıpâhülerinden **Mehmed** nâm sıpâhi ile livâ-ı mezbûre ra'âyâsından ba'z-ı ra'âyâ bâb-ı sa'âdet meâbıma gelüb sancağı begi olan **Hüseyin** dâme 'izzühuden envâ'-i şekvâ kılub buğdayın yukü ellişer akçeye iken sıpâhi tımârlarına ve kendünün hâsları ra'âyâsına dokuz yuk buğday salub her yüke cebirle kırkbeşer akçe virub ve arpanın yüküne dahi otuzar akçe virub alub kendusi yetmişer akçeye satub ve hâricden alduğı terekeleri ra'âyânın cebirle atların çıkardub taşıtdırub ve yağın kantarı ikişer yuz akçeye iken kantarına yuzer akçe virub alub kendüsi ikişer yüzden ziyâdeye satub

Ve kebenin zirâ'i altışar yedişer akçeye iken ikişer akçe virüb dahi işlenen kebeyi alub kendüsi altışar ve yedişer akçeye satar.

Ve her bir karyeye üçer vakıyye za'feran salub şer'e ve kanuna muhâlif akçelerin alub bunun emsâli envâ'-ı zulm ve te'addileri vardır deyu şekvâ eylediler.

İmdi memlekete sancakbegi ve hâkim gondermekden murâd-ı şerîfim budur ki dâimâ şer'-i şerîfin ve kanun-ı münifin icra ve imzâsında olub bir ferde hilâf-ı şer'-i mutahhar ve mugâyir-i kanun-ı mukarrer zulm ve te'addi olunmayub eyyâm-ı sa'âdet-i humâyûn ve a'vâm-ı hilâfet-i rûz-efzûnumda ra'âyâ ve berâyâ kemâl-i

refâhiyyet ve emn u emânda olmakdır. Sebeeb nedir kı sancakbegi fukarâya bu vechle zulm ve te'addı idüb hayfleri yerine varmıya. Bu husûslar teftiş olunub ra'âyânın mehâyifi yerine gelmek zimmet-i 'alyye-i şâhâneme vâcib ve lâzım olmağın sizin vufûr-ı diyânet ve emânetinize ve husn-i / 26a / istikametinize i'tumâd-ı hümayûnum olmağın buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından (-) zîde kadrühü vusûl bulıcak te'hîr ve terâhı eylemeyüb ikınız dahi bi-nefsihimâ mübâşeret idüb mezkûr sancakbeginden zikrolunan tereke husûsu için şikâyet idenleri husamâsiyla berâber idüb ber-mûcib-i şer'-i kavîm onat vechle ihtumâm üzere teftiş ve tefahhus idüb göresiz:

Fi'l-vâkı' kazıyye 'arzolunduğu gibi olub ra'âyâ tâifesine bu vechle tereke salub narh-ı rûziden eksüğe alub ve kebelere ve yağa dahi 'arzolunan üzre eksük bahâ virub kendusi ziyâdeye satub ve ra'âyânın davarlarıyla ücretsiz tereke çekdirüb zulm ve te'addı itdüğü vâkı' ise kı şer'le sâbit ve zâhîr ola, bî-kusûr erbâb-ı hukuka hakların alıvirüb asla 'özü ve bahâne etdirmeyesiz

Ve bunlardan gayri dahi kendüden ve âdemlerinden şer'e ve kanuna muhâlif akçelerimiz alındı deyu hak da'vâ ıder kimesne var ise, anun dahi bir def'a şer'le ve kanunla faslolunmamış kazıyyelerini ber-mûcib-i şer'-i kavîm teftiş idüb göresin eger kendusidir ve eger âdemleridir, her kimin şer'e ve kanuna muhâlif nesnelerin almışlar ise ba'de's-sübût ashâbına bî-kusûr alıviresiz ve ne mikdar kimesnenin hakkı alıvirildüğün ve ne asıl maddeler idüğün ve tereke ve yağ ve kebeyi dahi kaç karyeye salub kaç nefer ra'âyâdan zulmle alduğın mufassal ve meşrûh yazub defter idüb hiç bir maddesin ketmetmeyüb vuku'ı üzre mezbûr çavuşumla bâb-ı sa'âdet meâbuna 'arzidesiz. Ammâ hîn-i teftüşde tamâm hakküzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb tezvîr ve telbîsden ve hilâf-ı şer' ve kanun kimesneye zulm ve hayf olmakdan dahi ictinâb idüb şol ki câdde-i hakdır andan 'udûl ve inhîrâf göstermeyüb bir vechle hakküzre olası ki zulm gören ra'âyânın hakları alıverilüb bir dahi / 26 b / südde-i sa'âdetime gelüb bizim hayfımız görölmedi, alıvirilmedi deyu şikâyet etmeli olmayalar ve zikrolunan dokuz yük buğdayın ba'z-ı ra'âyâya tarholunub ve ba'z-ı yalılarda der-anbar olmuşdur deyu i'lâm olundu, anı dahi yerinden tettebbu' idüb göresiz fi'l-vâkı' der-anbar olan terekeyi ra'âyâya tarheylemiş mıdır, yohsa deryâya mı satmışdır, deryâya satdı ise ne mikdar tereke satmışdır ve ne vakıt satdı ve kimlere satub kaçır akçeye satmışdır? Bi'l-cümle yanınızda zâhîr ve sâbit olan ahvâlı tafsîli ile 'atebe-i 'ulyâma 'arzidesiz. Şöyle bilesiz...

/ 27 a boştur, 27b /

**Yevme'l-hamîs fi 5 Şevvâli'l-mükerrerrem sene 951 (Perşembe, 20 Aralık 1544),
der Edirne**

62

- Yazıldı
- Burusalı Mustafa Subaşı nâm kimesneye
virildi ki Namazgâh mahallesinde
mütemekkindir

Hüdâvendigâr kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Burusa** nâibi dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub bana ve **Burusa** kadısına hüküm-i şerîf vârid olub mahmiyye-i mezbûrede **Sedbaşı** demekle ma'rûf yerde dokuz 'aded meyhâne olub etrâfında olan **Tayyibhâce** ve **Selçukhâtûn** ve **Kurdoğlu** ve **Kuyulumescid** ve **Hâcemehmedikaramanî** ve **Sırât** nâm mahallelerin cemâ'atları ve **Ergandiköprüsü** ve **Sedbaşıçarşusu** halkı meclis-i şer'a gelüb zikrolunan meyhânelerin dâimâ fisk ve fucûr ve envâ'-ı fesâdât ve gavga olmağın müslumânlar ref' olunmasın taleb etdiklerinde kazıyye 'arzolunduğu gibi ise zikrolunan meyhâneleri ref'idüb min ba'd ol yerde meyhâne durmaya deyu fermân olunmağın seninle zikrolunan meyhânelerin ahvâlî tefahhus olundukda kadı-ı sâbıkın 'arzına muvâfık bulunub lâkin zikrolunan meyhânelerin sâhibleri her bir senede on beş bin - on altı bin akçe virür. Meyhâneler ref' olunub akçe taleb olunur ise bize hayfdır didiklerin 'arzylemişsin. Buyurdum ki

Hüküm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak bî'z-zât mübâşeret idüb nâib-i mezbûr ile üzerine varub göresin: Zikrolunan meyhâneler olan yerde müslumânlar mahallelerine muttasıl mıdır, yohsa kefere arasında mıdır, mescidden ve müslumânlar mahallesinden ırak mıdır, ne mikdar mesâfedir, müslumânların incinmeleri nedendir ve 'arzettekleri mikdar akçeyi kime virürler, kadîm midir, hâdis midir, ne zamandan beru olmuşdur, vırdükleri akçeyi kime virürler, mülk midir, vakıf mıdır, umâr midir, yohsa mirî cânibine mi virürler, tamâm ma'lûm idinüb vuku'ı üzere yazub 'arzyleyesin. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

Yeniçeri ağasına ve binâ emînine ve mi'mâra bir hüküm ki

Sâbika yeniçerilerim ağası mektûb gönderüb vârid olan hükmi-i şerif mûcibince taş ahvâlin görüb ve **Azadlu** deresinden çıkacak taşlar kâfirî yapu taşları değildir yenidir kesilüb çıkarılsa gerekdir. Ammâ taş yerin içinde değildir, yüzündedir. Kâfirî yapuyu bozmakdan, anı çıkarmak daha âsândır ve **Yarukburgaz**'ın kemeri dahı bozulur ise lâkın andan yapuya yarar ancak bin 'aded taş çıkar zira iç yüzündeki taşları hurdadır ve zikrolunan mahalden çıkacak taşları deryâ yüzünden gemi ile geturdı[lür] ise men'olunub ve lâkın kuru tarafından 'araba ile getürdilür ise enfa' görölüb emrolunan yerde iskele yapıldığı takdırce 'acemi oğlanları ol asıl taşları gemiye tahmil etmeğe kadir değildir. Hammallara kırâ lâzım olub ve gıru mahrûse-i **İstanbul /28 a/** iskelesinde gemiden çıkarub 'arabaya tahmil etmeğe lâ-buddur. Ol takdırce bahalu olur ve kuru tarafından evvel baharda şimdiden kırâ ucuz olmak ihtimâlî vardır. Kış zamanı olmağın 'araba gelmeğe çok gelur deyu bildirüb ve 'imâret-i mezbûreye şimdiye dek gelen taş beş bin arşun taş olub ve yapısı temelden ayakları kazılub yapunun mevsimi geldiği gibi andan yukarı yapulur deyu 'arzetmiş her ne kim denilmiş ise ma'lûm oldu. Buyurdum ki

Hükmi-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'im varub vusûl bulıcak te'hîr olunmayub 'arzolunduğu üzere zikrolunan taşları kesdirüb ve sâir maslahata mûte'allık vâkı' olan 'imâret mesâlihünün dahı itmâmı ve ihtimâmı bâbında dakıyka fevteylemeyesin. Şöyle bilesin...

- Kapucılar kethudâsına virildi

Şam beglerbegisine ve **Arabistan** defterdârına ve **Tarablus** kadısına bir hüküm ki

Merhûm ve mağfûrun lehu oğlum **Mehmed Han**, tâbe serâhu, vâlidesi seyyidetu'l-muhadderât, iklîletü'l-muhsanât, neucetü'l-kuberât, el-muhtassatü bî-mezîdî 'avâtufî hâlikî'l-ardı ve's-semâvât, dâmet 'ismetuhâ, bundan akdem nefsi-i **Tarablus**'da iki kârbânsaray binâ etmek emrolunmağın zikrolunan kârbânsaraylar içün muşârun ileyhâ cânıbından yeri satın alub hâliyen ba'z-ı kimesneler evi yerleri zulmle alındı deyu nizâ' etdikleri istismâ' olunmağın buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibu'l-itubâ'im vardukda siz ki beglerbegi ve defterdârsız nefsi-i **Tarablus**'a yarar âdemleriniz gonderub sen kı kadısın bî-nefsihi ol yerlerün üzerine nizâ' ider kimesne var ise ihzâr idub muktazây-i şer'-i kavim üzere teftiş eyleyub goresiz zikrolunan kârbânsaraylar için alınan yerler mülk midir, yoksa mukata'ayla verilmiş midir, ne-vechle alınmışdır ve kimlerden alınmışdır, kimesneye zulmolmuş mudur ve nizâ' idenler kimlerdir, nıza'ları nevehledir, tamâm tafsîli ve hakıykatı ile ma'lûm idinüb muktazây-i şer'le sâbit ve zâhır olduğu üzere yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin, şöyle bilesin...

65

- Yazıldı
- Edirmeli çavuş...

Reis-i etıbbâya hüküm ki

Hâliyen cerrâhbaşı olan '**Abdullah** vefât idub yeri mahlûl olmağın buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibü'l-itubâ'im varıcak göresin hâssa cerrâhlardan hizmet-i mezbûre mahal ve münâsib kim varyise tevcih idub 'arzeyleyesin, şöyle bilesin... /28b/

Yevme'l-cum'a 11 Şevvâl sene 951 (Cuma, 26 Aralık 1544), **Dimetoka**

66

- Yazıldı
- Yukarıda olan, Suleyman Paşa ve Hüsrev Paşa'ya müte'allık olan on yedi ahkâmın birinden gayrisi kise içine mühürlenüb Bâli Çavuş ve Sulclu Mehmed Çavuş'a virildi. Pâdişâh hazretleri Çölmekçi köyüne kondukları gün gitdiler fi 12 Şevvâl sene 951 (27 Aralık 1544)

Mısır beglerbegisi **Davud Paşa**'ya ve Mısır kadısı Emir'e ve Haleb kadısı **Sâlih Çelebi**'ye ve Mısır nâzırı **Mehmed Çelebi**'ye bir hüküm ki

Bundan akdem Gücerât pâdişâhı **Bahâdır Han**'ın vezîri **Âsaf** ile ba'z-ı mâl ve ehl-i beyti [ile] **Mekke-i Şerife**'ye geldiklerinde **Cidde** emini ol mâlı 'avketdürdükde sâbıka vezîrim olan **Hüsrev Paşa** dâmet me'âliyühü **Mısır**

beglerbegisi iken mektûb gönderub zıkrolunan mâl nezir ve sadâkat mâlîdır deyu 'arzyledükde benim dahı fukarâ ve sulchâ husûsunda merâhim-ı cemîle-ı husrevânem mebzûl ve bî-dirîğ olmağın 'inâyet-ı 'alıyye-ı şâhânemden yine sâhibine vırılmesin emreylemişdim. Eyle olsa bundan evvel vezir-i a'zamım olan **Süleyman Paşa** dâmet me'âlyuhu **Hüsrev Paşa**'dan sonra **Mısır**'a vardukda mâl-ı mezbûr için nezir mâlî değıldur **Bahâdır Han** dahı ziyân eylemişdir. Beytül-mâla muteveccih mâlîdır deyu 'arzylemeğın mîrî cânıbından zabtolunmuş ıdı. Muşârun ileyh **Süleyman Paşa** ol zamanda **Hüsrev Paşa**'nın nezir mâlîdır deyu 'arzıdub sâhiblerine vırılmek emrolundukda **Ferhâd** kethudâsın mezkûr **Âsaf**'a irsâl ıdüb anda vardukda mâl-ı mezbûrdan **Hüsrev Paşa** için yigirmi bin miskal ve **Ferhâd** kethudâ dahı kendu için altı bin miskal altun almışdır deyu ı'lâm ıdüb ve mûmâ ileyh **Hüsrev Paşa** dahi bu bâbda benum 'alâkam olmayub emr-i humâyûn uzere mâl, mezkûr **Cidde** emînı elinden sâdât-ı **Mekke** huzûrunda sâhiblerine teslim olunduğuna sebt-ı sicil olub ve **Âsaf**'ın dahı / 29a / kendu dest[i] hatıyyla muhurlü tezkeresi vardır deyu cevâb virüb lâkın bu husûsun aslı gorulub ma'lûm olmak mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Bu bâbda tamâm hakküzere olub hiç bir cânıbe meyl ve muhâbâ etmeyub bu husûsu mahallinden onat vechle tefûş ve tefahhus ıdüb goresız: fi nefsi'l-emr mâl-ı mezbûrdan muşârun ileyh **Hüsrev Paşa**'ya yigirmi bin miskal ve **Ferhâd** kethudâyâ altı bin miskal altun virilmiş mudir, kımler elinden virıldı ve hem mâl-ı mezkûr sâbıkâ mezîd-ı 'inâyetumden fukarâyâ vırılmek emrolundukda **Bahâdır Han** hod gâybıda ıdı hâzır olan mezkûr **Âsaf** ıdı, zıkrolan yigirmi altı bin miskal altun **Bahâdır Han** altunundan mı virilmişdir yohsa **Âsaf** kendu altunundan mı virmişdir, bî'l-cümle be-hasebî's-şer' her ne vechle sâbit ve zâhir olursa mufasssal ve meşrûh yazub bâb-ı sa'âdet meâbuna 'arzyleyesin. Şoyle bilesin...

67

- Yazıldı

Muşârun ileyhim mufettişlere bir hukum dahı yazıla ki

Mukaddemen vezırım olan **Hüsrev Paşa** südde-ı sa'âdetime defter virüb mukaddemen vezir-i a'zamım olan **Süleyman Paşa** dâmet me'âlyühü için **Mısır**'a beglerbegi olduğı zamanda vâkı' olan mukata'ât defterleri goruldukde rûznâmeye geçmedik mubâlağa mâl vardır. Rûznâmeye geçmiyen mâl hod telbıs iduğı mukarrerdir deyu ı'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Bu husûsda tam basîret ve intibâh üzre olub ol zamanın mukata'ât defterlerini aslı ile tetebbu' ıdüb mahallinden ve yerlu yerinden aslı ile tetebbu' ıdüb

göresiz: zıkrolunan emvâl, mukata'a defterlerine geçüb rûznâmeye geçmemeğe bâ'is nedir, nenin gibi mâldır ve ne kadar mâldır ve ne senede / 29 b / vâkı' olmuşdur, bundan gayrı dahı bu asıl mukata'aya yazılmış rûznâmeye geçmedik mâl var mıdır, yohsa hemân **Süleyman Paşa** zamanında mı olmuşdur, ne vechle olundu fehmolunur, rûznâmeye geçmeyen mâl neçe olmuşdur, bi'l-cümle tamâm aslı ve hakıykatı uzere ma'lûm ıdınub ve ol mukata'a defterinin dahı sûretin bile çıkarub bâb-ı sa'âdet meâbıma gondereceğiniz tefüş defteriyle bile gönderesiz. Tamâm hakküzre olub hiç bir tarafa meyl ve humâyet eylemeyesiz. Şöyle bilersiz...

68

- Yazıldı

Mezkûrûn müfettişlere bir hüküm dahi yazıla ki

Hüsrev Paşa dergâh-ı mu'allâma defter virüb **Süleyman Paşa**, **İskenderiyye** iskelesine 'âmîl olan **İbrahim Kâşûrî**'ye muvâza'a ile on dorder pâreye bahâ ile yılda ellışer bin erdeb tereke virüb ve harbi kâfirelere kenduler kırkar pâreye satub sekiz yıllık fâidesin kenduler gorurdu. **Mısır** ve **İskenderiyye** sicillâtlarında tefâvût-i sı'rı ma'lûm olur deyu i'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Bu husûsu onat vechle tefüş ve tefahhus eyleyüb **Mısır** ve **İskenderiyye** mahkemesindeki sicillâtları gorub ve hazine-ı 'âmîrenin defterlerinden ve anbar-ı hâssa defterlerinden ve ol zamanın iskelelerde olan umenânın defterlerinden dahı tetebbu' idub ve sâr bu husûsa vâkıf ve muttalı' olan bi-garez ve mütedeyyin ehl-i vukuf muslumânlardan ve mahallinden tamâm aslı ile hakküzere tefüş eyleyüb göresiz:

İ'l-vâkı' 'arzolunduğu gibi mezbûr 'âmîl **İbrahim**'le vech-ı meşrûh uzere muvâza'a idub terekenin erdebını ol mikdar eksuk bahâya virüb ve harbi kâfirlere kırkar pâreye satdıkları sahîhdır, ne mikdar tereke satmışlardır ve ne yılda vâkı' olmuşdur ne kaç def'a satılmışdır, kimin elinden satılmışdır, hakküzere ma'lûm ıdınub yanınızda ne vechle sâbit ve zâhır olursa yazub / 30 a / defter idub hiç bir maddesin ketmetmeyub hak ne ise ana göre südde-ı sa'âdetime 'arzeyleyesiz.

Ve muşârun ileyh **Hüsrev Paşa** mezbûr **İbrahim** için **İskenderiyye** iskelesin ber-vech-i maktû' yılda seksen bin altuna dutarken donanma-i hümayûn için ve yarağı gelecek, gumrük deyu kanuna muhâlıf kırk bin altun aşâğa varmışlardır, mukata'a defterleri görülecek ma'lûm olur deyu i'lâm eyledi. Husûsen sen ki nâzır-ı emvâlsın ol yerin kadîmî hizmetkârı ve mâl-ı mûriye mute'allık olan emvâl ve mevâdın dahı ehl-i vukufi idüğün i'lâm olundu. Bu husûsu dahi te'hîr eylemeyub

divân-ı **Mısır**'da mahfûz olan mukata'a defterlerinden ve mahallünden onat vechle tetebbu' ve istsâ idub göresiz fi'l-vâkı' vech-i meşrûh üzere bu vechle aşağı varılmış mıdır, bu mukdar altın aşağı varulduğu sahîh midir ne senede ve ne ayda vâkı' olmuşdur, hakıyatı ile ma'lûm idinub ve mukata'a defterinden ol mühimmin sıhhatı üzere sûretin dahi çıkarub muhürleyub tefûş defterleriyle bile irsâl cyleyesiz.

Ve mahrûse-i **Mısır**'da olan şeyh-i 'arabları tebdîl eyledikde mikdarlu mukdarınca her birinden onar ve on beşer kise mâl alub hîn-i muhasebede mukata'alarından aşağı varır ıdı, mukata'a defterleri görüldükde ma'lûm olur deyu i'lâm eyledi. Bu husûsı dahi aslıyla ol zamanın mahfûz olan mukata'a defterlerinden tetebbu' idub göresiz; zıkrolunan 'arab şeyhlerinin ol mukata'alar defterlerinde 'uhdelerinde ne mukdar mâl var idi ve tebdîl olunduklarında her birinden ne mikdar mâl aşağı varıldı, ol mâl niçe oldu, bu husûsa ne icâb eyledi ve ne senede vâkı' olmuşdur ve ol 'arab şeyhlerinin isimleri nedir cemî'i cevânibin tetebbu' idub hiç vechle meşkûk nesne komayub yanınızda sâbit ve zâhir olduğu üzere yazub ve ol mukata'a defterlerinin ol mahallini sıhhatı ile yazub südde-i sa'âdetime 'arzeyleyesiz.

/ 30 b /

Bunun gıbtı maddelerde ba'z-ı yerler şerâkı oldu deyu üzerine kadı ve nâib gonderilub mübâşirlerle bile muvâza'a olunub deftere ana gore sûret-i hakka koyub kaydiderler imiş ba'zında hod bir def'a aşağı varmışiken def'a-ı sâniyede fûrûnihâde deyu birer mikdar mâl dahi hattiderler imiş bu bâbda gâyet ile basîret ve intibâh üzere olub bu taryıkla hîle ve tedlis olunmağa mecâl komayub bu husûslar mahall-i ihtumâmdır hakıyat-ı hâle ve kazıyyenin gavrine hakküzere vâkıf ve muttali' olasız. Şöyle bilesiz ...

69

- Yazıldı

Cümlesine bir hüküm dahi yazıla ki

Muşârun ileyh **Hüsrev Paşa** defter virüb **Mısır** vilâyetinin şekerhâneleri mîriye mahsûs olub anlardan mübâlağa mâl hâsıl olurken mukaddemâ vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa** için **Mısır**'da beglerbegi olduğu zamanda cümlesin kenduye dondurub mîri şekerhâneleri bi'l-kulliyeye ref' eyledi ve **Kalyub** nâhiyesinde vâkı' olan şeker ma'saraları mîriye mahsûs olub anda sıkılan şekerin sülüsü mîriye 'âid iken anı dahi bir taryıkla kenduye temlik cyleyüb rûsûmun kendu alur deyu i'lâm eyledi umdi bu husûslar kullî madde olub aslıyla görölub bilinmesi ehemmi-i mühimmâtından olmağın buyurdum ki

Bu bâbda gâyet ile basîret ve hüsn-i ihtimâm idüb hakküzere yerlu yerinden teftîş ve tettebbu' eyleyüb göresiz: zikrolunan şekerhâneler kaç 'adeddir, feth-i hâkanîye gelince selâtîn-i Çerâkise taraflarından zabtolunur imiş, feth-i hâkaniden sonra dahi mîrîye zabtolunmuş mudur, yohsa âhar eline mı düşmüşdür, fetihden sonra mîrîye ne kadar zaman tasarruf olunmuşdur, mîriden ne tarykla ihrâc eylemişlerdir, ne temessükle tasarruf iderler, ne kadar zaman mutasarrıf olmuşlardır, **Süleyman Paşa** anlardan ne tarykla mülk idindi? Hem anların ve hem **Süleyman Paşa** cânibinin mülknâmelerin ve temessüklerin getürdüb nazar idüb tamâm hakküzere / 31 a / olub iki cânibin dahi ahvâlin aslıyla istiksâ ve tefahhus eylesesin **Süleyman Paşa** ol kimesnelerden alub tasarruf ideli ne kadar zaman olmuşdur? Kaç ma'saradır? Ve her senede ne mikdar nesne hâsıl olmuşdur? Ma'lûm idinesiz şöyle ki **Süleyman Paşa'nın** tasarrufu şer'î olmayub muktazây-i şer' üzerine mîrîye müteveccih olursa aslâ te'hîr ve terâhi eylemeyüb mutasarrıf olduğu zamanın ibtidâsından ilâ yevminâ hâzâ ne kadar mahsûl zabteylemişler ise cümlesin mîrî için zabt ve tahsîl etdüresiz ve yine bu husûslar ne vechle görölüb yanınızda ne tarykla subût ve zuhûr bulunduğun dahi mufasssal ve meşrûh yazub defter idüb hiç bir maddesin ketmetmeyüb hakk-ı sarîha tâbî' olub teftîş defteri ile dergâh-ı mu'allâya bile irsâl eylesesiz ve hem müşârun ileyh **Hüsrev Paşa** mezkûr ma'saralardan gayri **Süleyman Paşa, Mısır'da** hayli emlâk idinmişdir, ekseri mîrî emlâk idi. Ne tarykla mâlik olduğu yerlu yerinden göröldükde ma'lûm olur deyü i'lâm eyledi. Mezkûr mîrî emlâk husûsun dahi zikrolunan ma'saralar teftîş olunduğu tafsîl üzere gereği gibi tefahhus idüb müşârun ileyh ne tarykla almışdır? Mîriden mi almışdır yohsa mîriden mukaddemen ba'z-ı kimesneler alub **Süleyman Paşa** anlardan mı almışdır ve müşârun ileyh satun aldığı kimesneler mîrî olsa ne tarykla mâlik olmuşlardır, iki cânibden dahi mülknâmelerin ve temessüklerin taleb eyleyüb: ne asıl mülklerdir, evler midir ve dükkânlar mıdır, odalar mıdır, han mıdır yohsa ma'sara mıdır? Ne makule mülkdür, kaç 'adeddir, her birinden yılda ne kadar mâl hâsıl olur? **Süleyman Paşa** kaç yıldan beru mutasarrıfdır? Şöyle ki bunları dahi hilâf-ı şer' tasarruf eyleyüb be-hasebi's-şer'î mîrî cânibine müteveccih olursa mîrî cânibinden zabt ve tasarruf etdürüb ve ibtidâ-i tarihten beru mahsûlâtından ne mikdar nesne zabteylemişler ise anları dahi mîrî için zabt ve tasarruf etdürüb ve bu husûsun ne vechle sâbit ve zâhir olduğun tafsîli ile bile 'arzeylesin / 31 b /

70

- Yazıldı

Mezkûrûn müfetişlere bir hüküm ki

Müşârun ileyh **Hüsrev Paşa** defter virüb "Mukaddemen **Çerâkise** zamanlarında mahrûse-i **Mısır'a** kadı olanlara **rüsûm-ı kitâbet** ve **hakk-ı kısmet**

mukabelesinde cihet-ı kazâ deyu bir mikdâr **harâc-ı arz** ta'yin olunur imiş. Feth-i hâkaniden sonra **Mısır'a** kadı olan **Leys-zâde**'ye kanun-ı pâdişâhî üzere kısmet ve kitâbetden cihet-ı kazâ ta'yin olunub sâbika tasarruf olunagelen **harâc-ı arâzî** mîrîye zabtolunmak için hukm-ı humâyûn vârid olmuş iken ikisin bile tasarruf eylemeğın mukaddemen muftı olan a'lemu'l-'ulemâ'l-ı mutebahhurin **Mevlânâ Şeyh Muhyiddin Mısır** kadısı iken teftûş idub zimmetinde mubâlağa mâl zâhir olmağın muşârun ileyhın 'arz ve defterile sûdde-ı sa'âdetle 'arzolunmuş iken cevâbı vârid olmadı. Tahminen **Leys-zâde**'ye yırmı dört kise mâl vardır deyu i'lâm eyledi idi.

İmdi zikrolunan defterler 'atebe-ı 'ulyâmda tettebbu' olunub bulunmadığı celden kazıyyerun aslı ma'lûm olmamağın buyurdum ki

Te'hîr eylemeyub bu husûsu muşârun ileyh **Leys-zâde** muvâcehesinde muktazây-ı şer'-ı kavim üzere teftûş ve tefahhus eyleyub goresiz: Fi'l-vâkı' kazıyye 'arzolunduğı gibi olub muşârun ileyh **Leys-zâde**'ye **kitâbet** ve **kısmetden** mustakıl **cihet-i kazâ** ta'yin olunub sâbikan tasarruf olunugelen **harâc-ı arâzîyi** mîrî[ye] zabtolunmak için hukm-ı humâyûn vârid olduğı muhakkak olub, mezkûr ol hukm-ı humâyûnumla 'âmûl olmayub hilâf-ı emr hem **harâc**ı ve hem **kitâbet** ve **kısmetden** ta'yin olunan cihet-ı kazâyı bile tasarruf eyleduğı vâkı' ise kî şer'le sâbit ve zâhir ola her ne mikdar mâl-ı mîrî zabteylemiş ise yerlu yerinden ve defterlerden ma'lûm idinub şer'le bî-kusûr tahsil eyleyüb mîrî için zabtetduresın ve muşârun ileyhden berât dahi taleb idub goresın şöyle ki berâtında sâbikan kadılar ne vechle mutasarrıf oligelmış ise bu dahi ol vechle mutasarrıf ola deyu mukayyed bulunacak olursa ve muşârun ileyh dahi bu kaydı temessuk idinub benden sâbık kadılar harâcı dahi /32a/ bile tasarruf eylediler ben dahi berât mûcibince mutasarrıf olurum deyu cevâb virecek olursa vech-ı meşrûh üzere kayıd ana temessuk olmaz. Kayd-ı mezbûr mutlaka mezbûr olan cihet-ı kazâyâ şâmildür harâcı bile tasarruf eylemeğe şumûlu yokdur. Harâca mustakıl hukm-i şerif olmayınca veya berâtında sarâhaten harâc cihet-i kazâyı ma'an tasarruf olunmağa mukayyed olmayacak hakkı olmaz muşârun ileyhden harâc için müstakıl hukm-ı şerif taleb eylesin. Şöyle ki hukm-ı humâyûn vırılmış olmayub hilâf-ı emr-i şerif tasarruf eylemiş ise cumlesin alınub mîrî için zabtetduresız ve yine bu husûs ne vechle sâbit olub ne mikdar mâl zabtolduğın dahi yazub defter idub sûdde-ı sa'âdetime teftûş defterleriyle bile 'arzeyleyesın. Ammâ tam hakkuzere olub hiç bir cânıbe meyl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbîsden ve şuhûd-i zûrdan hazer idüb şol kî câdde-i hakdır ana sâlik olasın.

Ve hem muşârun ileyh **Şeyh Muhyiddin**'ın defterleri neçe oldu, anda mudır, ne asıl defterlerdir tettebbu' idub bulub bir varakın ketmetmeyüb bile gonderesiz. Ammâ şöyle ki muşârun ileyh **Muhyiddin**'ın sâbika dınleduğı defterler 'aynı ile bulunub bu husûs şer'le sâbit olmuş olub imzâlu sahîh defterler ola bu husûsu istimâ' eylemeyüb defterleri 'aynı ile muhurleyub dergâh-ı mu'allâya

gönderesiz sonra ol babda emrim ne vechle sâbit (sâdır) olursa mûcibi ile 'âmil olasız.

71

- Yazıldı

Müfettişlere bir hüküm dahi yazıla ki

Müşârun ileyh **Hüstre Paşa** defter vurub **Sa'îd** vilâyetinin şeyhül-'arabı olan **'Ömer oğlu Şeyh Murad'**ı, **Süleyman Paşa** katleyledikde **Mahmud** nâm kethudâsın gönderüb mubâlağa mâlın alub bel'eylemişdir deyu i'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Bu husûsu onat vechle hakküzere mahallinden ve bu ahvâle vâkîf ve bi-garez kimesnelerden teftiş ve tefahhus eyleyüb göresiz / 32b / mezbûr 'arab şeyhi öldükde mâl-ı mirî'ye mubâşir mıydı, mâl-ı mirî için mi zabt olunmuşdur ve kendusi dahı mâl-ı mirî için mi kat'olunmuşdur. Üzerinde mâl var mıydı, cumle ne kadar ıdı, borcuna mâlî vefâ eyledi mi, ne kadar alındı, duyûnu edâ olundu mu, ne kadar kaldı, tamâm hakıykatı üzre ma'lûm idinesiz. Şöyle ki mirîye deynı yok ise dahı öldükde, nukuddan ve sâir esbâb ve emlakından ve davarlarından ne mikdar nesnesi varıydı, vârislerine teslim olundu mu ve ne kadar teslim olundu, yohsa vârislerine nesne virilmeyub 'arzolunduğu üzere **Mahmud Kethudâ** alduğu vâkı' midir, ne kadar mâl almışdır, ne tariykla zabteylemişdir, bu husûsun tamâm gavrine vâkîf ve muttali' olub yanınızda her ne vechle sâbit ve zâhır olursa mufassal ve meşrûh yazub 'arzeyleyesiz. Şöyle bilesiz...

72

- Yazıldı

Bir hüküm dahi müfettişlere

Müşârun ileyh **Hüsrev Paşa** defter vurub "Mukaddemen nâzır-ı emvâl-i mirî ve nâzır-ı evkaf olan **Kasım'**ı, **Süleyman Paşa** katleyledikde mubâlağa mâlın almışdır ve hem 'âmil [olan] **Tavile oğlu'nun** üzerinde mubâlağa mâlî varken anı dahı katlıdub mâlın almışdır. Mukata'asına nazar olundukda hakıykatı ma'lûm olur" deyu i'lâm eyledi.... ilâ âhırı yazıldı yukarı hükmün emrine göre.

Müfettişlere bir hüküm dahi yazıla ki

Hüsrev Paşa defter virüb "**Süleyman Paşa, Mısır'a** beglerbegi olduğu zamanda her senenin yılı âhır oldukda mukata'aların tahvilin bozub her mukata'adan aşağı varılmağla hayli mâl-ı mîrî zâyî' olmuşdur, Mukata'a defterleri görüldükde zâhır olur" deyu i'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Bu husûsu divân-ı **Mısır'da** mahfûz olan / 33 a / mukata'a defterlerinden dikkat ve ihtimâm ile tettebbu' idub göresiz" bu husûsun aslı nedir, fi'l-vâkı' her senenin yılı âhır oldukda mukata'aların tahvilin bozub aşağı varılmış mıdır ve bu husûsa ne icâb etmişdir, kaç senede vâkı' olmuşdur, ol senelerin ibtûdâ mukata'aları ne mikdar mâla idi, kimlerin üzerinde idi ve her mukata'adan ne mikdar mâl aşağı varıldı, cümle ne kadar mâl zâyî' oldu, sebep ve bâ'ısı nedir, her bir senenin ahvâlini başka başka aslı ve tafsîli ile hakküzere ma'lûm idinüb ve mukata'a defterlerinin sûretin dahı sıhhatı ile çıkardub teftîş defterleriyle bile irsâl eylesiz.

"Ba'z-ı yerler şerâkı oldu deyu üzerine kadı ve nâib gönderilüb mübâşirlerle muvâza'a olub deftere ana göre kaydederler imiş. Ba'zına hod bir def'a aşağı varıldıktan sonra def'a-ı sâniyede fûrûnihâde deyu bir mikdar mâl dahi aşağı varılub deftere şerh vırılır imiş". Bu bâbda gâyetle basîret ve intubâh üzere olub ol zamanda olan ehl-i vukufdan ve bî-garez muslumânlardan ihzârî lâzım olanları getürdüb tamâm hakk-ı sarîha tâbi' olub gereği gibi tettebbu' eylesiz.

"Ve hem müşârun ileyh **Süleyman Paşa** mahrûse-i **Mısır'da** kendu ve âdemleri sâkin olduğu evlerde emr-i pâdişâhî yoğ iken mâl-ı mîriden mubâlağa nesne harceylemiştir. **Hâssa harc** defterlerinin muhtevâsından ma'lûm olur" deyu i'lâm eyledi. Bu husûsu dahi hakküzre teftîş eyleyüb ve **hâssa harc** defterlerinden ve yerli yerinden onat vechele istûksâ ve tefahhus idub göresiz zikrolunan evlere ne mikdar mâl-ı mîrî sarfeylemiştir ve ne icâb eyledi, mîrî evler midir, meremmet olunmak lâzım mı idi, emirle mi olmuşdur ve meremmet olunduğu takdirce ol mikdar mâl sarfolunmak lâzım mı idi, cümle ne kadar mâl sarfeyledi ve ne tarihde oldu, tamâm hakıykata vâkıf ve muttali' olub tafsîli ile dergâh-ı mu'allâma 'arzeyliyesiz. Şöyle bilesiz... / 33 b /

- Yazıldı

Müşârun ileyhim müfettişlere bir hüküm dahi yazıla ki

Hüsrev Paşa defter virüb "**Süleyman Paşa Mısır** beglerbegi olduğu tarihde üç dört def'a **Mısır** vilâyetinden ikişer üçer yüz at cem'idüb **Tekrûr** vilâyetine gönderüb altın ile ıstbdâl idüb ol atların 'alıykın mîrî anbardan virmişdir" deyu i'lâm eyledi.

İmdi zikrolunan atların 'alıyıkları husûsu görölüb ma'lûm olmak mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Bu husûsda tamâm hakküzere olub tettebbu' eyleyüb mîrî anbarlar defterlerinden ve mahallinden onat vechile göresiz: zikrolunan atların 'alıyıkların mîrî anbardan virdüğü vâkı' midir ve ne mikdar ata 'alıyk virmişdir, ol zamanda 'alıykın bahâsı ne mükdara idi ve cümle ne kadar erdeb 'alıyk sarfeylemişdir, sonra bahâsın virmiş midir, defterde kaydolunmuş mudur, yohsa virilmeyüb üzerinde bâkı mı kalmıştır, yanınızda her ne vechle zâhir olursa vuku'ı uzere yazub bâb-ı sa'âdet meâbıma 'arzeyeyesiz.

- Yazıldı

Mezkûrûn müfettişlere bir hüküm dahi yazıla

Mukaddemâ vezîrim olan **Hüsrev Paşa** dergâh-ı mu'allâya defter virüb mukaddemâ vezîr-ı a'zamım olan **Süleyman Paşa** için **Mısır**'da beglerbegi olduğu tarihde mâl-ı mîrînin bel'ıyyâtı husûslarında ba'z-ı ahvâllerin dahi i'lâm idub ve müşârun ileyh **Süleyman Paşa** dahi **Hüsrev Paşa** hakkında ba'z-ı husûslar ısnâd idub ol mevâdın tefûş olunmaları için size müte'addid ahkâm-ı şerife ırsâl olunmuşdur. Buyurdum ki

Zikrolunan tefûş husûsunda hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb tamâm hakk-ı sarîha tâbı' olub anun gibi ehl-i vukufdan ve mâl-ı mîrîye itilâ'ı olan kimesnelerden hîn-i tefûşde bile hâzır olmak lâzım geldikde ol yerin mu'temedun 'aleyhi ve mütedeyyin ve bi-garez ehl-i vukuf / 34a / olan müslümânları dahi ihzâr idüb hakküzere muktazây-i şer'-i kavîm mûcibince ve ırsâl olunan evâmır-ı 'aliyye-i cihân-mutâ'ım muktazâsınca cümle ahvâlî tefûş idüb yanınızda sâbit ve zâhir olduğu üzere hiç bir maddesın ketmetmeyub mufassal ve meşrûh yazub bâb-ı sa'âdet

meâbıma 'arzıyleyesiz. Bu husûslar sızın kemâl-i diyânet ve emânet ve husn-i istukametinize i'umâd-ı humâyûnum olduğı celden size tefvîz olunmuşdur. Sız dahi ana gore hakk-ı sarihâ tâbî' olub şol kı câdde i hakdır andan 'udûl ve inhurâf göstermeyub bir vecihle temyiz eyleyesiz kı hiç bir mâddede muştebeh ve meşşkûk nesne kalmayub cemî'-ı husûsât 'atebe-ı 'ulyâmde ma'lûm ola. Şöyle bilesiz...

76

- Yazıldı

Müşârun ileyhum mufettişlere bir hüküm dahi yazıla ki

Mukaddemen vezirim olan **Hüsrev Paşa**, dâmet me'âliyuhu, dergâh-ı mu'allâma defter virüb

Sâbıkan vezîr-i a'zamın olan **Süleyman Paşa**, dâmet me'âliyuhu, içün **Cânım Hamzâvî**'yle sene ihdâ ve selâsın ve tıs'a mıc (931) tarihinde hıznâne-i **Mısır**'a mubâşeret idub ihdâ ve isney ve selâs ve erba'a (931, 32, 33 ve 934) senelerinin muhasebelerin gösterub beşinci senenin mahsûlû sitte yılına tedâhul etmişdir deyu cevâb virüb bir yıllık harâc-ı arâzının yeri yokdur. Hamse yılının mahsûlû sitte yılına tedâhül idicek bir yılda ıki def'a harâc alınmak lâzım gelür. Ma'a hâzâ rûznâme defterlerinde hemân sitte (936) mahsûlû yazılub hamse (935) yılı zıkr olunmuş değildir ve **Mısır** vilâyetünün harâcî 'oşur mukabelesinde vâkı' olmuş harâc-ı arzdir. Her senenin dâhulinde mevsimîyle tahsîl olunub sene-i âhara tedâhül idicek hâli yokdur. **Rumîli**'nin baş harâcî gibi değildir kı vaktünde ihmâl olunub sene-i âharda zabtoluna.

Ve şemsiyye hisâbınca yıl tefâvüt eylemez ammâ kameriyye hisâbınca otuz üç yılda bir yıl ziyâde olur. Ol takdirce bir yıllık harâc-ı arâzi ziyâde olmak lâzım iken hilâfı vâkı' olmuşdur. Husûsen **Mısır**'a tâbî **Sa'îd** vilâyetünün her senede 'aynı ile gallesi alnub **Şarkıyye** ve **Garbiyye** / 34b / ve sâir nevâhının galle mukabelesinde ber-vech-ı maktû' harâc-ı arâzi vaz'olunub sâl-be-sâl bî-kusûr zabt ve tahsîl olunmak mukarrerdir.

Ve **Rum** diyarında rûznâmelerde müsta'mel olan **Nevrûz** gibi anda tût istı'mâl olunur her senenin evvelî ve âharı ve şuhûr ve cyyâmı ma'lûm olub bâ-husûs tedâhul etdi deyu cevâb virdikleri senenin mâlî bi-temâmıhı cümle masrafı ve ihrâcâtı defterlerinde mukayyed ve mastûr iken mahsûlû ne vechle tedâhül ider deyu 'arzeyledi.

İmdi bu husûsun aslı ve hakıkatı bilinmek lâzım ve mühim olduğu eelden buyurdum ki

Bu bâbda tamâm hakküzere olub **Mısır**'da olan defterlerden ve mübâşırın ve ehl-ı vukufdan ve yerlu yerinden gereği gibi tetebbu' ve tefahhus idub goresiz.

Hamse yılının mahsûlü sitte yılına tedâhül etdi dımenin aslı nedir ki bir yılın harâc-ı arâzısının yeri olmaya ve yine ol yılda ihrâcât gostereler. Bunun beherhâl bir aslı vardır ol bir yıllık harâc nece olmuşdur, fi'l-vâkı' memleketden alınmamış mıdır, yohsa alinub hazine-ı 'âmureye vâsıl olmamış mıdır, eger memleketden çıkmış ise ne mikdar harâc alınmışdır, kimler cem' eylemişdir ve kime virilmişdir, defterlerden ve yerlu yerinden gorub şer'le ve kanunla her kımnden muteveccih olur ise mâl-ı mûrinin tahsili bâbında te'hır ve terâhı etmeyüb bî-kusûr alub zabteyleyesiz.

Ve yine ne vechle sâbit olub bunlar kime muntehı olduğu dahi yazub mufassal ve meşrûh 'atebe-i 'ulyâma ırsâl eyleyesiz.

Ve **Mısır** vilâyetının harâcı 'oşri mukabelesinde vâkı' olmuşdur, her senenin dâhilinde mevsimiyle tahsıl olunub sene-ı âhara tedâhul etmeduği vâkı' mıdır ve **Sa'id** vilâyetının her senede 'ayni ile gallsi alinub **Şarkıyye** ve **Garbiyye** ve sâir nevâhinin 'oşur mukabelesinde ber-vech-ı maktu' harâc-ı arâzı vaz'olunub her yıl zabtolunmak mukarrerdir deyu 'arzolunduğunun dahi aslı nedir, vâkı' mıdır, bi'l-cumle bu husûslarda gâyet ile dikkat ve husn-ı basiret üzere olub hiç bir cânibe /35a/ meyl ve muhâbâ eylemeyüb meşkûk ve müştebeh bir mahal koymayub hakküzere temyiz idub 'ilminuz ırışduği üzere yazub mufassal ve meşrûh defter idub tefûş defteriyle bile ırsâl eyleyesiz, şöyle bilesiz...

77

- Yazıldı

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Mahrûse-i **Mısır**'da mukata'acı olan **İbrahim** nâm kimesne vilâyet-i **Mısriyye**'nın hazinesi ahvâline vâkıf ve muttalı' olub ehl-ı vukuf iken salbolunduğun i'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Bu husûsa onat vechle mukayyed olub anda mahfûz olan defterlerden ve yerlu yerinden onat vechle hakküzere istiksâ idüb göresin mezkûrun üzerinde mâl-ı mîri var mıdır, eger var ise ne mikdar vardır, alınmış mıdır, yoksa bâkı mi kalmışdır,

nice olmuştur, mâl-ı mîrî için mi salbolunmuştur, hakıykatı üzere ma'lûm ıdınüb defter idüb tefûş defteriyle bile 'arzidesin...

78

- Yazıldı

Müşârun ileyhim mufettişlere bir hukum dahi ki

Mukaddemen vezîrim olan **Hüsrev Paşa** defter virüb hâliyen **Zebîd** vilâyetinde sancak tasarruf iden **Kâşif Mustafa** için, mukaddemen vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa**'nın mevrû'âtından zimmetinde doksan kuse mikdârı mâl-ı mîrî olduğun i'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Bu husûsa mûbâşeret idüb anda mahfûz olan mukata'a ve rûznâme defterlerinden ve mahallinden ve yerlu yerinden hakküzere tettebbu' idüb göresiz. Fî'l-vâkı' mezkûrın üzerinde ol mikdar mâl-ı mîrî var mıdır, medyûn olmağa sebeb ne olmuştur, sancak virildiği tarihte borcu ne idi, andan beru dahi ne mikdar nesne alındı, bî'l-fi'l zimmetinde ne mikdar mâl-ı mîrî vardır, ma'lûm ıdınüb yazub defter eyleyüb şer'le mezkûrdan her ne mikdar mâl-ı mîrî zâhir olur ise aslâ / **35b** / te'allül etdirmeyub nukudundan ve emlâk ve esbâbından bî-kusûr tahsîl eyleyüb hazine-i 'âmîrem için zabtetdüresiz ve üzerinde ne mikdar mâl-ı [mîrî] sâbit olub tahsîl etdürdüğünizi ve bâkısı ne idüğü yanınızda sâbit olduğu üzere ketmetdirmeyub bile yazub defterinizi tefûş defterleriyle bile ırsâl idesiz. Hiç bir cânıbe meyl ve muhâbâ eylemeyub hakk-ı sarîha tâbî olasız. Ammâ şöyle ki defterlerde bu zikrolunan emvâl mezkûre sancak virildiği tarihte zimmetinde idüğü vâkı' ise 'ılmınız irişdüğü üzere defter eyleyub her ne ise tefûşe te'hîr etdirmeyub ıstî'câl üzere 'arzeyleyesiz. Şöyle bilesiz...

79

- Yazıldı

Müşârûn ileyhime bir hüküm ki

Hâliyen mukaddemen vezîrim olan **Hüsrev Paşa** bâb-ı sa'âdet-meâbına defter virub **Sa'îd** vilâyetinde şeyhu'l-'arab olan **'Ömer bin Davud** ve oğlu **Emîr Yusuf** ve **Şarkıyye** vilâyetinin şeyhu'l-'arabı olan **'Abdüddâyim bin Bakar** ve **Baybars bin Bakar** ve **'Aclun bin Bakar** ve **Gazâle** a'râbının şeyhi olan **Cemâl** ve **Divân-ı Mısır** hâkımları olan **Şerefüddin-i Sağîr** üzerlerinde mubâlağa mâl-ı mîrî var iken mukaddemen vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa** için mezkûrları katleyledi deyu i'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Bu husûsları hakkuzere tettebbu' idüb göresiz mezkûrlerin üzerinde mâl-ı mîrî var mıdır, ölmelerinin sebebi mâl-ı mîrî mi olmuştur ve olduklerinde mâlların kim zabteylemiştir, üzerlerinde her birinin ne mikdar mâl-ı mîrî var idi ve olduklerinde mâlları mîriye zabtolundu mu, deynlerine vefâ eyledi mi, her birinin ne mikdar davarı ve esbâb ve emvâlî var idi nice oldu deynlerine vefâ eyledikten sonra artan mâlları vârislerine mi virildi, yoksa âhar kumesneler mi aldı, yerlu yerinden ve defterlerden tamâm dikkat ve ihtumâm üzere görüb her birinin ahvâlin başka başka yazub nice olmuş ise hiç bir maddesin ketmetmeyub / 36a / vuku'ı üzere sūdde-i sa'âdetime tefîş defterleriyle bile 'arzeyleyesiz...

80

- Yazıldı

Müşârun ileyhim müfettişlere bir hüküm ki

Mukaddemen vezîrım [olan] **Hüsrev Paşa** bâb-ı sa'âdet-meâbıma defter virüb mukaddemen vezîr-i a'zam olan **Süleyman** mahrûse-i Mısır'da iken kendu ve âdemleri ticâret için mîrî anbardan mubâlağa tereke alub bahâların edâ eylemeyüb üzerlerinde kalmışdır deyu i'lâm eyledi. İmdi buyurdum ki

Hükm-ı şerîf-ı vâcibu'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak bu husûsu onat vechle mahallinden tefûş ve tefahhus idüb göresiz: Fî'l-vâkı' müşârun ileyh **Süleyman Paşa** ve âdemleri ticâret için mîrî anbardan bu vechile tereke almışlar mıdır, ne mikdar tereke aldılar, bahâları nedir, bahâların virdiler mi, yoksa virmediler mi, şöyle ki virmedikleri sahîh ola be-hasebî's-şer'i's-şerîf sâbit ve zâhir olan mâlu müteveccih olandan aslâ te'allul etdirmeyüb bî-kusûr alub mîrî için zabteyleyesiz ve ne vechle olduğun ve ne kadar nesne tahsîl etdüğünizi tamâm tafsîli ile defter idüb dergâh-ı mu'allâma 'arzidesiz, şöyle bilesiz...

81

- Yazıldı

- Bu hüküm çavuş Bâlî'ye ve Sülcu Mehmed Çavuş'a açuk virildi

Sâbıkan Mısır kadısı olan **Mevlânâ Muhyiddin**'e bir hüküm ki

Mukaddemen vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa**, dâmet me'âliyühü, hakkında sâbika vezîrım olan **Hüsrev Paşa**, dâmet me'âliyühü, ba'z-ı husûslar isnâd idüb mûmâ ileyh **Süleyman Paşa** dahi anun hakkında ba'z-ı maddeler 'arzeylemeğın

teftiş olunması' emridub ve sana dahi mezîd-i 'înâyetünden **Mısır** kadılığın tefvîz ve ta'yın idub **Mısır** beglerbegisi, emîrû'l-ümerâi'l-kirâm **Davud**, dâme ikbâluhu ve sen / 36 b / ve **Haleb** kadısı **Mevlânâ Sâlih**, zîdet fezâluhu ve **Mısır**'da nâzir olan **Mehmed**, dâme 'uluvvuhu, mufettiş ta'yın olunub ve teftiş olunacak kazâyâ her ne ise ahkâm-ı şerîfe yazılıb kise içine mühurleyüb çavuşumla sana ırsâl olundu. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak zikrolunan ahkâm-ı şerîfeyi alub hıfzidüb ve sen dahi bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb fermân-ı şerîfîm üzere mu'accelen çıkub mahrûse-i **Mısır**'a mülâkı olub anda cümленuz bir yere cem'oldukda kisenin mührün açub evâmır-ı 'ahyye-yı şâhânem muktazâsınca teftîşe mubâşeret idub ber-vech-i isti'câl itmâma irişdiresiz, şöyle bilesiz...

82

- Yazıldı

- Kise içine konuldu

Mısır beglerbegisine ve nâzıra bir hüküm ki

Mukaddemen vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa** ve **Hüsrev Paşa**, **Mısır**'da beglerbegi oldukları zamanda **Mekke-i Mu'azzama**'ya ve **Medine-i Münevvere**'ye ve **Cidde-i Ma'mûre**'de ba'z-ı nesneler meremmet ve binâ etdirub, husûsen **Mısır**'ın içinde olan saraya dahi ziyâde akçe harc ve isrâf eyleyüb anların defterleri sùdde-i sa'âdetime gelmek muhîm ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-itubâ'im vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb bu husûsa aslıyla mubâşeret idub göresiz: müşârun ileyhimâ zamanlarında eger **Mekke-i Mükerreme**'ye ve **Medine-i Münevvere**'ye ve **Cidde-i Ma'mûre**'ye ve **Mısır** sarayına ne mukdar mâl harcolunmuşdur, kadılarla muhasebelerin hakkuzere görüb harc-ı makulleri nedir ve zâid ve isrâfları ne kadardır, nenin gibi nesnelere harc olunmuşdur ve hem harcolunan nesneler lâzım mıydı değil miydi ve ne tarihte harcolundu. Müşârun ileyhimânın zamanlarında vâkı' olan cüz'î ve kullî thrâcâtın 'aynı ile mufredâtı defterlerini alub bir varakın zâyı' etdirmeyüb bu husûsda senin zamanında dahi vâkı' olan harcların müfredâtı defterlerin bile mühurleyüb teftiş defterleriyle bile ırsâl idesiz zikrolunan / 37a / eger alınacak bakayâ var ise kadılarla muhasebelerin gordukden sonra zâhîr olan bakayânın sûretin çıkarub alıkoyasız andan mâ-'adâ mevcûd defterlerinden ve muhasebelerden bir varakın alıkoymayüb fermân-ı şerîfîm üzere göndermek ardınca olası, şöyle bilesiz...

- Yazıldı fî 19 Şevvâl sene 951 (3 Oak 1545),
Gümülcine
- Mehmed Çelebi'nin tezkeresine göre yazıldı.
Giru ana gönderildi, 'Isâ Çavuş'la gönderildi

Dâl Mehmed Paşa hazretlerine bir hüküm ki

Firecik ve Gümülcine ve Yeniceikarasu kaduluklarında vâkı' olan ağnâmın sene tis'a ve erba'în ve tis'a mie (949) Zilhicce'sinin yigirmi altısında vâkı' olan April evvelinden (1 Nisan 1543) vâcib olan rusûmunu cem' etmek için vârid olan **İbrahim** sene-i mâziyyeden yigirmi beş bin iki yüz yigirmi akçesin kesr üzere muhasebe virduğu eelden zâhîr olan kesr taleb olundukda mevcud bulunan ağnâm az değildir. Defterlerde mukayyed olan koyundan gayrı koyun bulunmadı dimeğin yerlu yerinden gormek için âsitâne-i sa'âdetden hukm-i şerif ile **Yunus** nâm kimesne kul kaydolunub ve bir defter sûretü virmişler hâliyen ol defter ile taleb etduklerinde ba'zılar mezbûr **İbrahim**'e tamâm virub dururuz bizden tamâm aldı, ammâ deftere kaydetmemiş deyu gelüb şekvâ etdiler. Mezbûr **İbrahim**'in huzûru lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerif vardukda mezkûr **İbrahim**'ı eğlendirmeyüb ve defteri dahi 'ayni ile bile gönderesiz. / 37 b /

Yevme'l-ahad fî 27 şehri Şevvâli'l-mükerrem sene 951 (Pazar, 11 Ocak 1545),
der karye-i Begobası, Paşa hazretleri موقبل obası
nâm köye konu

- Yazıldı
- Bu hüküm Ferhâd Çavuş'la gönderildi
Mehmed Paşa'ya

Mehmed Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen emîrû'l-ümerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegısı **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb ve ba'z-ı defter gönderüb sen dahı âsitâne-i sa'âdetüme irsâl eylemişsin her ne ki denilmiş ise mufassalan ma'lûm ve mefhûm oldu. İmdi müşârun ileyh, dâme ikbâlühü, irsâl eyleduğu defterlerde mubâlağa esbâb

talebeylemiş, lakin fermân-ı şerîfîm hemân yüz kit'a gemiler ber-vech-i isti'câl itmâma erişmek olub bu bâbda kenduye mufasssal hükm-ı hümâyûnum irsâl olunmuşdur ve hukm-i şerîfînde ol asıl mühimmât düşükdü sana göndermek emrolunmuşdur ki bu cânibe şikâre gelüb haber varıncaya değin maslahat 'avkolunmak lâzım gelmeye. Buyurdum ki

Goresiz ol asıl zikrolunan gemiler mühimmâtı için ba'z-ı maslahatı düşüb sana i'lâm eyledükde aslâ te'hur ve terâhî etdirmeyüb mühim ve lâzım olan nesneleri tedârik eylesin ki maslahat ziyâde mühim ve lâzımdır 'avk ve mühtel olmalı olmaya ve hem mukaddemâ **Mısır** beglerbegisi emîrû'l-ümerâi'l-kirâm **Davud**, dâme ikbâlühü, ba'z-ı demur taleb idub bir mikdar demur gönderesun deyu emrolunmuşdu. Ol husûs nice olmuşdur, tedârik olunmuş mudur, rucedür ve **Antalya**'dan mahrûse-i **Mısır**'a beş yüz 'aded gonder dahi gitmek emrolunmuşdu. Ol giden kul geldi mi, zikrolunan gönderler gitmiş midir, yohsa henüz gitmemiş midir. Eger şöyle ki gitmemiş olacak olur ise âdem tedârik idub irsâl idesin ki emr-i sâbıkum mûcibince varub gonderleri mahrûse-i mezbûreye irsâl eyleye ve muşârun ileyh **Mısır** beglerbegisi taleb eylediği esbâbın dahi tetebbü' idesin şimdiki hâlde **Mısır**'da bulunur ise hüküm yazılıub irsâl idesin ki ol cânibden tedârik ide ve **Samsun**'dan muşârun ileyh **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, on bin kantar urgan taleb etmişdi. Emrolunan yüz kit'a / 38 a / gemi ve mahrûse-i **Mısır**'da lâzım olan yigirmi beş kit'a gemiye ne mikdar lâzım ise ol denlu getürdüb ve yarar kullar gönderesiz ki ne mikdar urgan tedârik olunmuşdur. Zikrolunan gemiler mühimmi için alınan urganlardan gayrı ne mikdar urgan kalur tamâm ma'lûm idinub dahi gelub cevâbını vire ve emrolunan yüz kit'a geminin, yigirmi beş kit'a geminin urganı mevsûmüne değin yetüştirmek ardınca olalar. Urgan husûsu için varan eger kullarıdır eger emînlerdir, itmâma ırgormeğe sa'y ve ikdâm ideler akçe bulunmadı veyahud yetişmedi deyu 'ozr ve bahâne etmeyüb ihmâl ve tekâsulden ziyâde hazer eyleyeler ve muşârun ileyh **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma irsâl eylediği mektûbunda mukaddemen **İznikmid** kadısı olan **Çelebi Kadı** demekle ma'rûf kadı ol yerlu olub evveliden hâssa gemiler maslahatına vâkıf olmağın yine **İznikmid**'e kadı olmasın taleb eylemeğın mezid-i 'inâyemünden **İznikmid** kadılığın işbu sene ihdâ ve hamsîn ve tis'a mie (951) Şevvâl'inin yigirmi altıncı (10 Ocak 1545) günü tevcih olundu. A'lemu'l-'ulemâi'l-mutebahhurin **Anadolu** kadı'askeri **Mevlânâ Muhyiddin**, dâmet fezâilühü, cânibinden berâtin ihrâc eylesin emrolunan yüz kit'a geminin ve mahrûse-i **Mısır** için emrolunan yigirmi beş kit'a geminin levâzımın muşârun ileyh kendüsü mi tedârik ider yohsa kendüsü mu'âvenet taleb mi ider. Şöyle ki bu husûsa âdem taleb idecek olursa nevehle tedârik olunub emr-i şerîfîm yerine varduğu tafsili ile yazub 'arzidesin ve **Samakov**'dan taleb etdikleri enserleri dahi tedârik idub lâzım olduğu denlu enseriyi mahrûse-i **Filibe**'ye getürüb eger şöyle ki kış cyyâmı olub 'araba ile gelmeğe kabiliyet olmayacak olur ise anda **Filibe**'de,

kışlakda olan develere tahmîl etdürub dahi ta'cilen mahrûse-i **İstanbul'**a getüreler ki
'avk ve te'hîr olmak lâzım gelmeye, şöyle bilesin... / 38 b /

85

- Yazıldı

- Mezbûr Ferhâd'la gönderildi

Hâliyen **İznikmid** kadılığı virilen **Çelebi Kadı'**ya bir hüküm ki

Hâliyen emîrû'l-ümerâ'î'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hâyrüddin**, dâme
ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub yeniden yapılacak gemiler ve
meremmet olunacak gemiler maslahatı için **İznikmid** cânubinden ba'z-ı kesilecek ve
gelecek ağaçlar lâzım idüğün 'arzylemeğün ol husûsda kenduye hukm-ı humâyûnum
yazılıb mu'accelen emrolunan gemileri itmâma irişdürmeğe fermân olunmuşdur.
Hem müşârun ileyh **Cezâyir** beglerbegisi senun için: ol yerlu olub evvelden mîrî
gemiler mesâlihine vukuf ve şu'ûrun olduğun 'arızidub sana yine **İznikmid** kadılığı
vinmek taleb eylemeğün mezîd-i 'inâyet-i şâhânemden işbu sene ihdâ ve hamsîn ve
tis'a mie (951) Şevvâl'ının yigirmi altıncı (10 Ocak 1545) gününden **İznikmid**
kazâsını sana tevcih idüb buyurdum ki

Hükûm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak aslâ te'hîr ve terâhi eylemeyüb
zikrolunan mesâliha kendu nefsinle mübâşeret idub ve **Kocaili** sancağı begine dahi
hukm-ı humâyûnum gönderilmişdir. İkiniz dahi ikdâm üzere olub müşârun ileyh
Cezâyir beglerbegisi vech ve munâsıb gördüğü üzere gice ve gündüz dimeyüb
maslahatın itmâmına mücîd ve sâ'î olasız ve bunun gibi maslahat vâkı' oldukda ba'z-ı
kimesneler koyler halkını himâyet idub hizmet çekirtmezler imiş. İmdi bu mühim
hidmetdir. Maksûd müft olmayub akçe ile emrolunmuş maslahatdır. Eger evkaf ve
emlâkdan ve eger hâne-ı 'avârızdan ve eger gayrıdır bir ferd himâyet olunmağa
emrim yokdur. Sen dahi ana gore ihtimâm idub cumle ra'âyâyı yeksân istihdâm idüb
maslahatı itmâma irişdirmekde dakıyka fevt eylemeyesin. Şöyle ki koy halkı veya sâir
ra'âyâ tâifesinden kimesneye himâyet olunduğu istimâ' oluna senden bilinüb / 39 a /
aslâ 'özürun makbûl olmak ihtimâli yokdur. Envâ'-ı 'itâb ve 'ikab-ı elîmim ile mu'âteb
olmak mukarrerdir. Ana gore tedârik idüb ihmâl ve tekâsülden ziyâde hazer idesin...

- Yazıldı

- Mezbûr Ferhâd ile gönderildi

Hayrûddîn Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen 'arzyleduğın gemiler için **İznikmid** kazâsından kesilecek ağaçlar maslahatı için **Kocaeli** begine ve kadısına hukm-ı humâyûnum gonderilüb te'kid ve tenbîh olunmuşdur. Buyurdum ki

Göresin, şöyle ki emrolunan yuz kıt'a gemiler maslahatına ve **Mısır'a** emrolunan gemiler muhimmâtına ol kadılık kîfâyet etmeyub gemiler maslahatı 'avk ve te'hîr olunmak lâzım gelecek olur ise **İznikmid** kazâsına karib kadılıklardan kankı kadılığı munâsıb ise senun ma'lûmumdur ol kadılığa dahı bile salasın. Ammâ şöyle ihtimâm eylesesin ki her ne kesilür ise akçe ile kesilub ra'âyâya te'addı olunmalu olmayub hem gemiler maslahatı dahı 'avk ve mühtel olmalu olmaya. Bu maslahat ehemmi-ı muhimmâtındandır. Eger **İznikmid** kadılığıdır ve eger **Gegivize** kadılığıdır ve eger **Yalakâbâd** ve eger **Biga** kadılıklarıdır mu'âvenet lâzım gelecek olur ise cumlesin ta'yin idub istihdâm eylesesin. Ammâ emr-ı humâyûn hâne-i 'avârızadır deyu 'özür ve bahâne eylemek câiz değildir. Hâne-i 'avârız olsun evkaf ve emlâk olsun maksûd akçe iledir. Bu yuz pâre gemilere lâzım olan eger kesilecek ağaçlardır ve eger gelecek ağaçlardır bir ferde 'özür ve bahâne etdirmeyub mevsûmüne değin emrolunan yüz kıt'a gemilerin itmâma ırışmek bâbında gâyet ile ıkdâm ve ihtimâm üzere olasın ve bunun gibi maslahatlarda ba'z-ı kimesneler / **39 b** / ba'z-ı köyleri humâyet idub hizmet çekurmez imiş. Bu husûsa aslâ ve kat'â emrim yokdur. Bu maslahat ziyâde mühimdir. Bir ferdi humâyet etdirmeyub cümle ra'âyâyı 'adâlet üzere yeksân istihdâm eylesesin. Şöyle ki emrüne muhâlif koylerden ve ra'âyâdan humâyet olunub sâir ra'âyâ ile 'adâlet üzere hizmet eyle[me]yeler aslâ bir ferdin 'ozrû kabul olmak ihtimâlî yokdur. Kadılar envâ'-ı 'itâb ve 'ıkab-ı elûmim ile mu'âteb olmaları mukarrerdir. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Mezbûr Ferhâd'la gönderildi

Kocaeli begine bir hüküm ki

Hâliyen emîrül-ümerâ'î kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrûddîn**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub yeniden yapılan kırk kıt'a gemilerin

ve meremmet olunacak kırk bir kıt'a gemilerin **İznikmid**'de kesilecek ve gelecek ba'zı ağaçları ve esbâbları olduğun 'arzıdub mua'ccelen anlar gelmek mühim ve lâzım idüğün bildirmeğün müşârun ileyhe hukm-ı hümâyûnum gönderilüb ve hâssa gemilerimden gemiler ta'yin olunub ta'cilen **İstanbul**'a getürmek için fermân olunmuşdur ve hem müşârun ileyh **Cezâyir** beglerbegisi **İznikmid**'e sâbika kadı olan **Çelebi Kadı** için, ol yerli olub evvelden hâssa gemiler muhimmâtını gormekde chl-ı vukuf olmağın yine **İznikmid**'e kadı olmasın 'arzeylemeğün mezîd-i 'inâyetimden **İznikmid** kadılığı yine ana tevcih olmuşdur. Buyurdum ki

Mezkûr kadı ile ikiniz dahi mubâşeret idüb kesilmek lâzım olan ağaçları ücretle kesdirub ve gemilere tahmîl idub gondermek bâbında gece ve gündüz dimeyub üzerine olub ta'cil 'ale't-ta'cil itmâma irişdirmek ardınca olasin. Ammâ bu bâbda 'adâlet üzere olub her ne kesilür ise akçe ile kesdirub bir vechle ihtimâm /40a/ eyleyesin ki eyyâm-ı sa'âdet-ı hümâyûnumda ra'âyâya zulm ve te'addi olunmayub ve hem maslahat dahi 'avk ve te'hîr olunmak lâzım gelmeye. Zikrolunan gemiler mevsımına değin cümlesi ırışmek ehemmi-i muhimmâtındandır. Bu muhimmeleri sâir mesâliha kıyâs eylemeyüb muhkem ikdâm eyleyüb ihmâl ve tekâsulden ziyâde hazer idesin. Maslahatın itmâmında mucid ve sâ'î olub dakıyca fevteylemeyesin.

Husûs-ı mezbûr ehemmi-i muhimmâtındandır koylerden ve ra'âyâdan bir ferde himâyet olunmağa emrim yokdur. Eger evkaf ve emlâkdır ve eger sâir ra'âyâdır bız hâne-ı 'avânız değiliz deyub veya sâir ol vechle 'özur beyân eylemek mesmû' değildir. Bir mühim maslahatdır, maksûd akçe ile olmuş bir hizmetdur. Cumlesi 'adâlet üzere istihdâm olunub maslahat 'avk ve te'hîr olunmalu olmaya. Şöyle ki bu bâbda koylerden ve ra'âyâdan bir ferd himâyet olunduğu istumâ' oluna aslâ kimesnenin 'özrü makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Kadılar envâ'-ı 'itâb ve 'ikab-ı elim ile mu'âteb olması mukarrerdür.

88

- Yazıldı

- Mezbûr Ferhâd'la gönderildi

Mehmed Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen emirü'l-umerâil-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühüye, gemiler husûsu için ba'z-ı ahkâm-ı şerîfe gönderildi. Buyurdum ki

Vardukda bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan müsellemleri bir yarar ve mu'temed çavuş ile ta'cil 'ale't-ta'cil müşârun ileyhe göndermek ardınca olasin. Husûs-ı mezbûr ehemmi-i muhimmâtındandır. Şöyle sa'y

eyleyesin ki **İstanbul**'a uç güne değin varub ırışub maslahat 'avk olunmalu olmaya. Şöyle bilesin...

89

- Yazıldı

- **Mezbûr Mahmud Çavuş'a virildi fi**
2 Zilka'de sene 951 (15 Ocak 1545)

Selanik dizdârına bir hüküm ki

Hâliyen ba'z-ı husûs için **İlbasan** sancağı begi **Yahya**, dâme 'izzühüye, hükümler yazılıb zikrolunan hükümler mu'accelen varub ırışmesi mühim olub **Mahmud Çavuş**, zîde kadruhü ile ırsâl olundu. Buyurdum ki

Mezbûr çavuş varub vusûl buldukda te'hîr etmeyub zikrolunan hükümleri hisâr crıyle gonderüb muşârun ileyhe ulaştırasın. / 40 b /

90

- Yazıldı

- **Mezbûr Ferhâd'la gönderildi**

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb ve defter gönderüb yeniden yapılacak kırk kıt'a gemiler her bırı ne mertebeye varduğın ı'lâm idub ve lâzım olan esbâbları dahi cinslu cinsı ile yazub ta'cilen tedârik olmak muhim ve lâzım iduğın ve sâbıkâ terşhânede karada olan eski gemilerden ve sefer-ı humâyûndan gelüb deryâda olan gemilerden cümle kırk bir kıt'ası meremmete kabıldır sefere yarar, mâ-'adâsı sefere yaramaz deyu bildirüb ve meremmet olunacak gemilere lâzım olan ağaçları ve sâir esbâbları dahi defter idub **İyneada**'dan gelecek az bahaya olur dimişsin ve **İyneada** da mevcûd olan dokuz bin kürekler ve sâir ağaçlar ve **İznikmid**'de olan ağaçlar dahi külliyyen gemi varmasına mevküfdir ta'cilen gelmek mühimdir deyu ı'lâm idub ve gönderduğın defterlerde mubâlağa esbâb taleb eylemişsin. İmdi fermân-ı şerifim hemân yuz kıt'a geminin mu'accelen itmâma ırışmesıdır. Yeniden yapılacak kırk kıt'a gemi olub meremmet olunub sefere yarayacak gemiler dahi gönderduğın defterde kırk bir gemi olub cümlesi seksen bir kıt'a olur yuz kıt'a olmağa on dokuz yeni gemi kalur. Buyurdum ki

Hükm-i şerîf-ı vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak kat'â te'hîr ve terâhi eylemeyüb zıkrolunan yüz kıt'a gemileri mevsimine değin ihzâr eylemek bâbında kemâl-ı ikdâm ve ihtimâm üzere olasın.

Ve **İznikmid**'den ve **İyneada**'dan gelmesi lâzım olan esbâbları ta'cilen getürmek bâbında dahi gâyet ile mukayyed olub yeniçeri ağasına odun içün yigirmi beş pâre gemi virilmişdi. Hâliyen kendüsine hükm-i hümayûnum gönderilüb şimdi odun husûsun te'hîr eylesin, cumle gemilerle **İznikmid**'den ve **İyneada**'dan gelecek esbâbları **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâluhü, ma'rifetüyle ihtimâm idub cümlesin Tershâne-i 'Âmireme geturdesin bu imeci tamâm olduktan sonra dahi müşârün ileyh **Cezâyir** beglerbegisine on gemi mi kifâyet ider, dahi eksük mi gerekdür, taleb eylediği mikdarı gemileri virub mâ-'adâsıyla yine odun maslahatına mübâşeret eylesin deyu emrolunmuşdur.

Ve şehreminine dahi müstakıl hükm-i hümayûnum yazılıb anun zabtında olan gemilerden, 'imârete ta'yin olunanlardan mâ-'adâ, her ne kadar gemi kabil ise sana teslîm eyleye. Şöyle ki meremmet olunmalu ise dahi, ta'cilen meremmet idub / 41 a / maslahatı 'avk ve te'hîr eylemeyesin deyu muhkem tenbîh ve te'kid olunmuşdur.

Fermân-ı şerîfım üzere yeniçeri ağası[nda] olan yigirmi beş kıt'a odun gemilerini alub ve şehremininden dahi hâcet olan gemileri taleb idüb dahi gelmesi lâzım olan esbâbları ve keresteleri 'ale'l-ittisâl geturdub gemileri mevsimine değin itmâma inşîdirmek bâbında envâ'-ı mesâ'-i cemûlın zuhûra getüresin.

Ve zıkrolunan imeci tamâm olduktan sonra dahi sana hâcet olan on gemi midir dahi eksük mı kifâyet ider, hâcetın olan mikdarı gemileri alıkoyub mâ-'adâsıyla yeniçeri ağası odun maslahatına mübâşeret eyleye.

Ve zıkrolunan ağaçlar ve esbâblar **İyneada**'da ucuz deyu bildirmişsin. Ammâ **İznikmid**'den mi tiz gelür yohsa **İyneada**'dan mi tiz gelür, eglenmekle maslahatınız 'avk olur mı, olmaz mı ma'lûm olmadı. Şöyle ki **İyneada**'dan gelmekle eglenüb mevsimine değin gemiler irişmeğe 'avk ve mâni' olur ise **İznikmid**'den ta'cilen tedârik eylesin. Maslahatı 'avk ve te'hîr olunmalu olmaya. Ammâ şöyle ki **İyneada**'dan gelmekle eglenmek lâzım gelmez ise andan tedârik idüb her vech ile hüsn-i basîret ve ihtimâm üzere olasın ki mâlîma dahi enfa' olub hem maslahat dahi te'hîr olunmalu olmayub cumle gemiler mevsimine değin hâzır ve mükemmel ola

Ve sâbıkâ **İznikmid** kadısı olan **Çelebi Kadı** mîrî gemiler maslahatının ahvâline vâkıfdır deyu giru **İznikmid**'e kadı olmasın 'arzeylemişsin mezkûre mezîd-i 'inâyetimden yine **İznikmid** kadılığı tevcih olunub **Kocaali** sancağı begine ve

kendüye dahi mustakıl hukm-ı humâyûnum gönderilub kesilmesi ve gelmesi lâzım olan ağaçları ve esbâbları tedârik idub kemâlîyle ihtumâm üzere olasin deyu emrolunmuşdur.

Bu husûslar kullıyen sana tefvîz olunmuşdur. Emrolunan ağaçları geturmekde ve kesdünmekde ihtumâm eyleyesin. Ammâ tenbih ve te'kid eyleyesin ki akçe ile kesdirilub 'adâlet üzere olalar ki / **41 b** / eyyâm-ı sa'âdet-i humâyûnumda ra'âyâya zulm ve te'addi olunmalu olmayub hem maslahat dahi 'avkolunmak lâzım gelmeyüb mu'accelen itmâme irişe.

Ammâ yeniden yapılacak on dokuz kıt'a gemiler[ın] yaş ağaçdan yapılmağa emrım yokdur. Yaş ağaçla olıcak pâydâr olmayub cuz'î bahâne ile 'amelden kalub beyhûde yere mâl sarfolunur. Bu bâbda gâyet ile ihtumâm üzere olub **Gelibolu'**da ve **İznikmid'**de ve **Şile** taraflarından tettebbu' idub goresin her ne kadar kuru ağaç bulunur ise tahsîl idub ve **İstanbul'**da gemicilerde ve rencberlerde dahi bulunmak mümkündür. Anlardan dahi görüb şöyle sa'y eyleyesin ki on dokuzı bile emrım üzere kuru ağaçdan yapıdrasin. Şöyle ki zarûret olub kuru ağaç bulunmayub yaş ağaçdan yapılmak lâzım gelur ise mu'accelen sudde-ı sa'âdetime 'arzidesin. Ammâ yaş ağacı dahi ihzâr eyleyub sonra ol bâbda fermân-ı humâyûnum nevecle sâdir olurise mucibiyle 'ânıl olasin ve vâkı' olan muhummâtın dahi gormek için dustûr-ı mukerrem, müşîr-ı mufahham, vezîrım **Mehmed Paşa**, dâme ikbâluhıye, hukm-ı humâyûnum gönderilmişdir. Ol asıl muhimmin vâkı' olacak olur ise bu cânibe 'arzeylemeğe tevakkuf eylemeyub müşârün ileyh **Mehmed Paşa'**ya 'arzeyleyesin ki mu'accelen tedârikin görüb berıye gelub haber varıncaya değin maslahat 'avk ve muhtel olmak lâzım gelmeye.

Ve zıkrolunan gemilerin harclarını dahi bu def'a senun geturduğın gazâ mâlından sarfolunmak fermân olunmuşdur. Her ne kadar nesne lâzım ise emîn ve kâub ma'rifetıyle emr-i şerîfım mücebince sende olan gazâ mâlından sarf ve harc eyleyüb defter etdüresin.

Zıkrolunan yüz kıt'a gemi inşâallahu'l-e'azz mevsımına değin cümlesi irişüb hâzır olmak ehemm-ı muhummât ve cümle-i vâcibâtdandır. Bu husûslar senün cıbilletunde olan / **42 a** / ferâgat ve ihtumâm ve husn-ı sa'y ve ıkdamına i'timâd-ı humâyûnum olub sana tefvîz olunmuşdur. Ana gore mukayyed olub evvelden 'atebe-ı 'ulyâma ıdegeldüğün sa'y ve kıfâyetın muktazâsınca gece ve gündüz dımeyub vech ve munâsib gordüğün üzere zıkrolunan yüz kıt'a gemileri mevsımına değin hâzır ve mükemmel eylemek bâbında envâ'-ı mesâ'-ı cemîlin zuhûra getüresin.

Ve mahrûse-ı **Mısır** için taleb olunan yığırmi beş pâre geminin esbâbı tedârikin dahi te'hîr ve tevakkuf etmeyub lâzım [olan] esbâb eger demur ve urgandır

ve eger yelken ve ustüpidir ve bi'l-cumle gemiye lâzım olan esbâb her ne ise ta'cilen tedârik olunub mevsiminde cumlesi hâzır ve müheyyâ olmak gerekdir.

Davud Paşa taleb etduğı esbâb mahrûse-i **Mısır** cânibinde bulunur ise âsitâne-i sa'âdet'e 'arzidesin ki hukm-i şerif gönderilub ol cânıbden tedârik oluna. Ammâ şöyle ki ol cânıbdе ele gırmez ise aslâ bir an tevakkuf etmeyüb lâzım olan muhimmât her ne ise emr-i şerifim mücebince mu'accelen tedârik idesin mahrûse-i **Mısır**'a lâzım olan esbâb ve kereste şöyle ki mahrûse-i **İstanbul**'da mahzende ve gayrı yerde bulunur ise ta'cilen tedârik idüb mevsiminde gemi ile irsâl etmek ardınca olasin.

Ve **Galata** mahzenı için ba'z-ı esbâblar muhim ve lâzımdır deyu 'arzeylemişsin, şimdilik bu husûslar cumleden muhumdur, fermân-ı şerifim üzere bunları ıtmâma irişdiresin, inşaallahu'l-e'azz bunlardan sonra mahzen için dahi her ne lâzım [olur] ise görölüb tedârik oluna.

Ve **Gelibolu** kadısı dahi dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb bi'l-fi'il işleyen boğaz gemisi iki kıt'a olub kifâyet eylemez, mâl-ı mûriye zarardır deyu dahi gemi taleb eylemiş. Ol mektûbı 'ayni ile sudde-i sa'âdetime irsâl eylemişsin, ma'lûm oldu. Zikrolunan **Gelibolu Boğazı**'yçün dahi vech ve munâsib gördüğün üzere bir kıt'a gemi dahi tedârik idub irsâl idesin ki mâluma zarar ve ziyân irişmek lâzım gelmeye.

Ve emrolunan yüz kıt'a gemilere lâzım olan **Samakov**'dan gelecek demur esbâbları dahi geturmekde ihtimâm eylesesin. Ammâ şöyle sa'yoluna ki gemiler maslahatı 'avkolunmak lâzım gelmeyüb ve hem mâl-ı mûriye dahi nef'i ola. Bu hususta düstûr ı mukerrem, müşîr-ı mufahham, nızâmü'l-'âlem / 42 b / vezîrim **Mehmed Paşa**, dâmet me'âliyye dahi emrim olmuşdur ki sana gereği gibi mu'âvenet eyleye, şöyle ki andan gelecek esbâb eglenmekle gemiler maslahatı 'avkolunmak lâzım gelecek olur ise ana tevakkuf etmeyüb **İstanbul**'dan tedârik eyleyüb gemileri ıtmâme irişdürmeğe sa'yeylesesin sonra **Samakov**'dan geldikde yerine konula.

Zikrolunan yüz kıt'adan gayrı dahi eger iskelelerde ve dağda kesilmemiş (kesilmiş) ağaç yok ise kıyasla on beş yigirmi pâre kadırğa için lâzım olan ağaçları yerinden vaktiyle kesdirub ihzâr etdiresin. Ammâ dağda ve iskelede kalmalı olmayub cümlesin getüresin ki kuruyub inşaallahu'l-e'azz vaktunde gemiler yapıdırıla. Yaş ağaç kesilmek lâzım gelmeyüb fermân-ı hümayûnum bunun üzerinedir ki, gemiler yaş ağaçla yapılmayub dâimâ bir mikdar kuru ağaç hâzır buluna. Ammâ bu ağaçlara şol vakıt mübâşeret eylesesin ki zikrolunan yüz kıt'a gemiler maslahatına ve **Mısır**'a gidecek gemiler esbâbına mâni' olmaya. Ammâ şöyle ki mâni' olmayub bunlarla bile

görölmek kabul olacak olur ise vech ve münâsib gürdüğün üzere bunları bile itmâma ırışdıresın. Eger kesdirılmekdir ve eger gemü ile gelmekdir ve eger Tershâne-i 'Âmire'de hıfzolunmakdır bıl-cumle donanma-i humâyûnuma mute'allık olan cumle husûslar senün re'y-ı sâyıbına tefvîz olunub sana i'tumâd olunmuşdur. Ana göre husn-ı basîret ve ihtumâm üzere olub emr-ı humâyûnumu yerine geturmekde mucid ve sâîi olasin.

Ve yeniçerilerim ağasına yazılan hükm-i humâyûnumda dahi emrolunmuşdur ki Tershâne-i 'Âmire'de lâzım olan eger bıçkıcı 'acemi oğlanlardır ve eger sâir muhim ve lâzım olan husûslardır evvelden kullarım idgegeldüğü üzere gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet eyleyeler deyu fermân olunmuşdur. Sen dahi ol asıl lâzım olan nesneleri müşârun ileyh yeniçerilerim ağasından taleb eyleyesin ki evvelden olunageldüğü üzere mu'âvenet eyleyeler.

Ve şehreminine yazılan hükm-i humâyûnumda dahi [eger] şehremîninin 'uhdesinde olan maslahatlardır ve eger anbardandır ve eger sâir lâzım olan nesnelerdir sana mu'âvenet eylemek emrolunmuşdur. Ol cânıbden dahi lâzım olan nesneleri taleb eyleyesin ki mu'âvenet eyleyeler. Şöyle bilesin...

Not: vrk. 43a'da yalnız Diyarbekir kelimesi yazılıdır. / 43 b /

91

- Yazıldı
- Nişancı bege virildi
- Bu hüküm Diyarbekir sipâhilerinden, Ahtamar begi Davud Beg'in âdemi Hüseyin'e virildi

Nişân-ı humâyûn hükmü oldur ki

Hâliyen kudvetu'l-ümerâi ve'l-ekâbir, **Diyarbekir**'de mâl defterdârı **İskender**, dâme 'uluvvuhu, dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub bundan evvel livâ-ı **Rakka** ve **Ca'ber**'de vâkı' olan havâs-ı humâyûn **Haleb** cânıbinden zabtolunur iken zikrolunan havâsdan **Yenice** demekle ma'rûf olan nehrin mâl-ı maktu'undan ve mahsûlünden muhasebe mücebince senede elli dört bin (54 000) akçe zabtolunmuş olub ba'dehu zikrolan **Rakka** ve **Ca'ber** hâsları **Diyarbekir**'e ılıhak olunub beru cânıbden zabtolunmak emrolundukda, sonra mezkûr olan nehr ma'mûr olub bir senede mahsûlünden ıku yuz on dokuz bin uç yüz doksan altı (219 396) akçe zabtolunub ve zikrolunan ıku yuz on dokuz bin uç yüz doksan altı (219 396) akçenin yetmiş beş bin (75 000) akçesi mahsûl mücebince livâ-ı mezbûr sancağı

begi hâsı olub mâ'-adâ olan yüz kırk dört bin üç yüz doksan altı (144 396) akçe hisse-i mîrî kalub bi'l-fi'l dahi vech-ı meşrûh üzere mirlivâ ile müşterek tasarruf olunmağla ra'âyâ hem emîn ve hem sancakbegi subaşısi dahletdüğinden ziyâde rencide olub ve bundan evvel **Beyre** sancağı begi olan **Hüseyin Beg** bendelerine zikrolunan **Rakka** ve **Ca'ber** hâslarından ber-vech-i tekml-i noksan yetmiş bin (70 000) akçelik hâs virilüb ol dahi el'ân bâkı kalan havâs-ı pâdişâhi ile mahlût olub ol yetmiş bin akçeyi dahi zabtuden sancakbegi subaşısi havâs ra'âyâsına karışmakla ra'âyâ rencide olub ve bundan gayri ol yerde icra olunur bir mukarrer kanun dahi olmayub mîn külli'l-vücûh zikrolunan livâ-i **Rakka** ve **Ca'ber** müceddeden yazılıb defter olunub sâbika müşârun ileyh **Hüseyin Beg'e** verilen yetmiş bin (70 000) akçe yine hâssa-i hümayûn olub ve livâ-ı mezbûr sancağı beginin hâsları ayrılıb başka olub hâssa-i hümayûn müstakıl olmak lâzım olmağın zikrolan livânın yazılmasın 'arzylediği eclden râfî-i tevkî-i cihan-mutâ'-ı hüsrevânî ve dârende-i yerliğ-i belîğ-i keytî sitânî-i hâkanî, kudvetü'l-ümerâ'l-kirâm, 'umdetü'l-küberâ'l-fihâm, zül-kadri ve'l-ihtirâm, el-muhtassu bi-mezîdi 'inâyeti'l-meliki'l-akdar **'Arabkir** sancağı begi **İskender**, dâme 'izzühünün, vufûr-ı emânet ve istukametine i'timâd ve i'ukadım olmağın hem emîn hem kâtab ta'yin idüb ol yerlerde vâkı' olan şehirlerden ve kasabât [ve kurâ ve] mezârî'den ve arâziden ve bağdan ve bağçeden ve efrâd ve eşhâsdan bi'l-cümle ebvâb-ı mahsûlâtın senevisinden ve şehri ve yevmisinden ve bād-ı havâsından bi'l-cümle nakıyr ve katmır [ve] kalîl ve kesir umârda ve evkaf-u-emlâkda ve mu'âflarda her ne var ise defter olunub efrâd-ı enâmdan bir ferde ebvâb-ı mahsûlâtın bir habbe cüz'î ve külli hâric-i ez-defter nesne kalmayub yazılmak için fermân-ı kazâ-cerceyanım şöyle cârî olub buyurdum ki

Zikr / 44 a / olunan sancağa varub ashâb-ı umârının e'âlisinden ve edânisinden bi'z-zât kendüler mubâşeret idenleri ve bi'z-zât kendüler mubâşeret etmeyub kaimmakamları olanların kaimmakamlarını ihzâr idüb ol yerün kadıları dahi mezbûrlar ile bile cem'olunub kazıyyaya tasaddi olundukda evvelâ benim hâslarım mubâşirleri ve sancakbegi hâsaların tasarruf eyleyenler ve zu'emâ ve erbâb-ı umâr ve ashâb-ı evkaf-u-emlâk ve mu'âf-u-musellem olan eşhâs ellerinde olan berâtlarını ve sûret-i defterlerini ve temessüklerini kullıyyen getirüb mufassal ve meşrûh esâmisi ile resm-ı çift ve sâir mahsûlâtlarının defterlerini bî-kusûr vıreler. Sonra mezbûrlar tefüşine başlayub yerli yerinden tekrâr tefüş eyleyeler bi'l-cümle a'lâ ve ednâ benim berât-ı humâyûnumla dırlık tasarruf idenler, hâsılı tasarruf eylemedum veyahud üç yıllık hâsıl almadum dirlerse 'amel eylemeyub ra'âyâsı ittîfâkiyle üç yıllık hâsılı tamâm sıhhatı ile ma'lûm idinub bir mu[f]assal defter eyleyub teslim eyleyeler. Mesfûrlar dahi bundan vırilen mu[f]assal defteri huzûrlarında açub ashâb-ı umâr, evkaf-u-emlâk virdüğü hâsıl defteri ile tatbik idüb ve ra'âyâyı dahi kemâl-i dikkat ve ihtumâm üzere tefüş eyleyüb mutâbık ve muvâfık buldukların veyâhud tefahhusda zâhir ve rûşen olan mahsûlâtın her nev'inin üçer yılluğın bir yere cem'idüb üç kısım eyleyüb bir yere defterlerine kaydîdeler ammâ kıymetlerin ta'yin eylemeyeler ve her güne

cümle yazmayalar hemâ[n] bir [yılı]n hâsılın ma'lûm idineler. Bunda gelicek narhların benüm 'izz-ı huzûr mevfüru'l-hubûruma 'arzolundukda anun üzerine nice bahâ ta'yın idersem defterin zeylünde kaydolunub her umârın mukdarı ma'lûm ola ve cümlesi bağlana.

Ve sıpâhiler ra'ıyyetlerin yazdurduklarında emrim bunun üzerinedir ki ra'âyâyı küllîyen hâzır eyleyeler ve ra'ıyyetleri oğullarını yazdırduklarında büyüklerin gösterub küçüklerinin isimlerin yazdurmayalar. Ol bâbda sıpâhı ve subaşılar gereği gibi ihtumâm eyleyub mukayyed olalar. Şöyle ki sonradan emrime muhâlif bir kimesne gelub benüm küçük oğlum yazdılar ve falanın büyük oğlu varydı yazmadılar deyu şikâyet ve îlâm eyleye defter huccet olunub defter ile 'amel alınur varup yazdır[ma]yan sıpâhının umârı ve hâsılı alınub gereği gibi mu'âteb olur bilmiş olalar.

Defter tamâm olub 'atebe-ı 'ulyâma gelub defterler bana 'arzoluncaya değin hiç bir ahada tezkere ve kağıd virmeyeler ve umârlara / 44 b / müte'allık kazâyâ için dergâh-ı mu'allâma 'arznâme göndermeyeler. Ol husûs için bundan tekrâr [emir] varmıya.

Ve hîn-ı tefüşde erbâb-ı umârın vırduğı defterden zâid ispençeden veya resm-i çiftiden veya gayrı mahsûlden nesne mektûm bulunursa ketmiden sıpâhinin umârın mevkufe kaydıdub ol yerin kadısına ısmarlayalar ki hâsılı benüm için zabtoluna ve kadısı cem'idub getirub hıznâne-ı 'âmüreme iysâl eyleye ve defter tamâm olub gelicek mevkuf olan umârlar esâmısıyle 'arzolunub umâr âhara vırılub hâsılını kadılar getürmezler ise tâlib olunub alına.

Ve eger bulunandan zâid bir kimesnenin sa'y veya delâleti ile olur ise bir ayrıca defter dutulub anda kaydoluna ki ol kimesneler eger sâbıkda ashâb-ı umârdan ise kifâyetine göre terakkı etdürile ve eger ma'zûlinden ise hem umâr vırılub ve hem terakkı etdürile.

Ve ol yerun kadıları husûsunda dahi emrim budur ki ol kadılık yazıluncaya değin mesfûrlar huzûrundan eksük olmayalar.

Ve hâric-ı ez-defter mezârî'inden ve kurâdan ve âsiyâbdan ve gayriden ve bıl-cumle ebvâb-ı mahsûlin cuz'î ve kullisinden ma'lûm olub yazılmadık nesne kodurmayalar.

Ve harab olan yerlerden dahı cızye defterlerin getürub teslim ideler ve satılan yerlerde umârın neye satıldığı kadılar sicillâundan bılâ ziyâde velâ noksan ketmetmeyüb çıkarub sûretin teslim eyleyeler.

Ve çeltikçi kaydolunub yazılan çeltikçi tâfesinde ellerinde tohumu olan çeltikçi kaydolunub tohumsuz olan ra'yyet kaydoluna. Kefereden ise cızıyesi dahi ta'yin oluna.

Mesfûrlara dahi emr-i şerîfîm şunun üzerinedir ki ol sancakda vâkı' olan mahsûlât kısmından 'öşür ve sâlâniye nenin gibi mahsûlden alınugelmışdır ve hem şimdiye değin timârlarda ve evkaf ve emlâkda 'öşriyâtdan 'öşür vırıldıkden sonra sâlârlık neden alınugelmışdır ve ne vechle alınugelmışdır. Şoyle kı sarahaten (?) defter delâlet etmeye, buyurdum ki

Her yerde buğdayda ve arpada ve daruda ve burçakda ve mercimekte ve nohudda ve sisamda ve sâr hububâtda ve bağda ve kovanda ve penbede ve olan yerlerde za'feranda ve ketende ve kokulde ve kenevirde ve anların emsâlinde şimdiye değin ne alınugelmış ise ve defter-ı atıykda ne vechle kaydolunmuşdur ve defterden hâric ne alınur olmuşdur ve ne vakıtdan beru hâdis olmuşdur her kazıyyeyi ma'lûm idinüb mufassal ve meşrûh ve ma'lûm olduğu üzere bir yerde kaydıdub geturüb pâye-ı scrîr-i a'lâma 'arzeyleyeler nevehle emridersem ana gore deftere kaydeyleyeler.

Livâ-ı mezbûrde / 45 a / vâkı' olan şübuhâtı timârlarda ve evkafda ve emlâkda ve mu'âfda ve müsellemda ve sârinde mufassal yazub hiç bir cânıbe hukmetmeyeler. 'Arzolundukdan sonra ne emridersem eylece kayıdeler ve resm-i bâğât ve resm-i âsiyâb ve gallât ve âsiyâb-ı çuka ve kebe ve dalyan husûsunda ve otlukda âdet nedir ve ne alınugelmışdır ve ne vakıtdan alınugelmışdır.

Ve bâcât husûsunda dahi atdan ve 'arabadan ve gayriden ne alınugelmışdır nenun gibi yukden ne alınur ol husûsda alınugelenden ızdıyâdı var mıdır var ise ne tarihten beru olmuşdur, tefahhus idüb her bırıının gavırına yetişub cüz'iden ve kulliden mahfî ve mestûr nesne komayub ma'lûm idinüb ayrı ayrı zabtıdub gelecek anları dahi ayrı 'arzideler benüm ma'lûmum olub bundan ne emr şâdır olur ise defterin zahrına yazılub beyaza • بياز kanun olub hîn-i hâcetde ana rucû' oluna ve yazılan ahkâm ana gore yazılub ve cevâb verilen kimesneye ana göre cevâb vırile

Ve çeltikçilerin dahi dinkleri husûsunda dahi emrîm budur ki: teftiş idüb göreler her dinkden ashâbına ne hâsıl olur, şimdiye değin resim ne mukdar nesne alınur, tamâm ma'lûm idinüb 'arzeyleyeler sonradan emrîm nenin üzerine olur ise eyle ideler.

Ve her mahsûlün narhı husûsunda dahi emrum budur ki, her yılın üç mertebesi vardır: birisi hîn-i bey'ı ve birisi evsat-ı ve birisi âhır-ı senededir. Her birinin narhı nenin üzerine ise kadılardan huccet alub getüreler.

Ve zikrolunan husûslarda emr-i humâyûnum ile 'âmul olalar gâyet ihtiyât uzere olub hakk-ı sariha tâbî' olalar. Yukaruda zikrolunan tafsîl üzere tamâm dikkat ve ihtimâm eyleyub her husûsda gereği gibi ihtimâm etmekde dakıyka fevt etmeyeler.

Ve 'avâriz husûsunda dahi 'avâriz salınur oldukda kadılığın 'aded-i hânesi sıhhat üzere ma'lûm olmayub 'aded-i hânenin 'ılmüne şiddet-ı ihtiyâc olduğu sebebdan buyurdum ki şehirlerin ve kasabâun ve kurânın imâmları ve kethudâları müzevvec ve mücerred ve pîr ve nâ-tuvân ve ma'lûlî (٩) بیاض ve papaslar ve portoyarlar (١٠) پورتویر ne mikdardır?

Ve çiftlik ve baştına tasarruf iden mücerred dahi müzevvec makûlesindendir ayru ayru yazub ra'âyây-ı umârı ayru ve ra'âyây-ı emlâk ve evkafı ayru ve olan yerlerde doğancı ve katrancı ve çelukçi ve ahâli-i mu'âfdan ve ahâli-i köprüden ve tuzcu ve sayyâdları ve ulak [atı] besleyen yerleri ve derbend[çi]leri ve ortakçıları ve mukabelesinde hidmetsüz ahkâm-ı humâyûnumla mu'âf ve müsellemler olanları ayru ayru her birin ta'yin idüb mufassal ve meşrûh / 45 b / defter eyleyub getirüb 'arzeyleyeler emrim nice olursa eyle kayd ideler.

Ve ra'âyâdan şunlar ki yol üzerinde mahûf yerlerde, ki olub hıfz ve hirâset olunugelmışdır, derbend ra'âyâsı olub anlardan eger bütün (-)

devamı yoktur.

92

- Yazıldı
- Bu hüküm tekrâr şikâr[da] beyaz üzerine, nişanlı hüküm, yazdırıldı⁴
- Bu def'a olan Süleyman Paşa husûsu için yazılan ahkâm-ı şerife kise içine mühürlenüb Sulelu Mehmed Çavuş ve Bâli Çavuş ile irsâl olundu. Bu iki çavuşun biri Mısır kadısına biri Haleb kadısına konuldu (gönderildi). Bu def'a cümle on iki hükümdür

4 Cümle, "Şikârda, tekrâr beyaz üzerine nişanlı hüküm yazdırıldı" şeklinde düzeltilmiştir

Mısır nâzırına bir hüküm ki

Mâhmiyye-i **Mısır**'dan sâl-be-sâl sudde-i sa'âdetime gelen altunlar ahvâlî defterlerden tettebbu' olundukda sâbika vezir-ı a'zam olan **Süleyman Paşa**, dâmet me'âliyühü, **Mısır** beglerbegisi olduğu zamanda gelüb tahvîl olunan altunların ve mukaddemen vezirım olan **Hüsrev Paşa**, dâmet me'âliyühü, beglerbegi olduğu senelerde gelen irsâliye altunları her senede birbirine muhâlif gelub ve hem ne mıkdarı harâcdandır, nukud cinsinden ve gılâl bahâsından dahi nedür ve cümle ol yılın hâsılı ve masrafı nedir ve bunlardan gayrı bâkı kaldı mı, nice oldu, aslı ile defterleri gelmeyüb mübhem ve meşkûk olmağın hakıykat-ı ahvâlları ma'lûm olmadı.

Ve **Cânım Hamzâvî'nin** ve oğlu **Yusuf'un** ve **Yahya Hamzâvî'nin** ve **Kasru** nâm kimesnelerin ve ba'z-ı koy kethudâlarının dahi üzerlerine mâl kalduğuna dahi müşârün ileyh **Hüsrev Paşa** tefîş etdirub sâbika müftî olan a'lemu'l-'ulemâi'l-mutebahhirîn, **Mevlânâ Şeyh Muhyiddin**, **Mısır** kadısı olduğu zamanda kendü imzasıyla nişanlanmış üç kıt'a huccetler virüb, ol mâl dahi her kimde ise zuhûra getürmek için **Mısır** beglerbegisi **Davud**, dâme ikbâlühü ile **Mısır** ve **Haleb** [kadılarına] ve sana mufassal hüküm-ı şerifim yazılub irsâl olundu. Sen dahi sevâlif-i eyyâmdan ol diyâr-ı 'azîzül-i'tibârda ehl-i vukuf olub kadimî ol yerlerin hidmetkârı olub ümenânın ve mübâşırın-ı a'mâlin ve mâlîma mute'allık olan kulliyen ahvâl ve avza'a her vechle vukuf ve şu'ûrun olub husûsen müşârün ileyh **Hüsrev Paşa** 'arzettiği mevâdin defterlerin ol zamanda sen külliye yazub cemî-i hakıykat-ı ahvâle vukuf ve şu'ûrun olmuş fermân-ı şerifim üzere nezâret-i emvâl hidmetindesin mâlüm bâbında defâtla sa'y ve kifâyetin olduğu pâye-i seririme 'ârzolunmuşdur. Senün vufûr-ı ferâset ve emânetine hüsn-i i'timâdım olduğu eclden sana dahi emr-ı hümayûnum budur ki

Vâkıf olduğun ahvâle ve müşârün ileyh **Hüsrev Paşa** zamanında yazdığın defterleri ve vâkıf ve muttalı' olduğun husûsları hakkuzere görüb ve sâir defâurın tettebbu'unda ve 'ummâlin ve mübâşırının ve sâir görölmesi lâzım olan nesnelerde tamâm hakk-ı sariha tâbî' olub mezbûrlara husn-i mu'âvenet ve muzâharet eyleyesin.

Fermân-ı hümayûnum üzere zikrolunan umûr ber-vech-i isti'câl itmâma inşâdirmek bâbında şol kı kemâl-i makdurundur sarf ıdesin inşâallahu'l-c'azz 'âcilen bu maslahat itmâma vusûl bulub 'atebe-ı 'ulyâma 'arz ve irsâl oluna husûs-ı mezbûru chemm-ı mühimmâtdan bilub gâyetle ikdâm / 46 a / ve nihâyetle basîret ve husn-i ihtimâm üzere olasın. Şöyle bilesin...

Mısır beglerbegisine ve kadısına bir hüküm ki

Sâbikan vezîrım olan **Hüsrev Paşa**, **Mısır** beglerbegisi iken, hâliyen **Mısır** kadısı olan **Leys-zâde**'nin üzerinde ba'z-ı mâl-ı mîrî zâhir oldu ve donanma gemilerini yaptıran **Galata** emîni **Ali Çelebi** üzerinde dahı ba'z-ı mâl zâhir olmuşdur deyu 'arzeyledi. Ammâ ol husûs için âsitâne-ı sa'âdetimde olan defterleri sâbikan **Mısır** defterdârı olan **Rüstem** alub **Mısır**'a gıtmış bulunmağın bu husûsun aslı bilinmeğe kabil olmadı buyurdum ki

Hüküm-ı şerif-ı vâcibu'l-ittubâ' vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî eylemeyub hakkuzere bu husûsları anda divân-ı **Mısır**'da mahfûz olan defterlerden ve mezkûr **Rüstem Çelebi** alub gıtduğı defterlerden ve yerlu yerinden ve ehl-ı vukufdan aslı ile tettebbu' ve tefahhus ıdub eger **Mısır** mahkemesinde sebt-i sıcıl olmuş nesne varsa anların dahı sûretin çıkarub onat vechle gorub şöyle ki fi'l-vâkı' mezkûr **Leys-zâde**'nin üzerinde muktazây-ı şer' ve kanun üzere mâl-ı mîrîden nesne zâhir olursa vuku'u üzere yazub defter ıdub muhurleyub sudde-ı sa'âdetime 'arzeyleyesin ve mezkûr **Galata** emîni üzerine dahı ne mıkdar mâl zâhir olursa hiç bir maddesin ketmetmeyub vuku'u üzere yazub defterlerin sûretin ve sicillâtında bulunan sûretleri bile muhurleyub sudde-ı sa'âdetime 'arzeyleyesin. (Bu 93 numaralı hüküm karalanmıştır.)

- Yazıldı
- Bağdâd beglerbegisinin kethudâsı
Lütfî'ye virildi fi 8 Şevvâl sene 951
(23 Aralık 1545)

Diyarbakir'de mâl defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen **Diyarbakir** hazinesi mu'accelen sudde-ı sa'âdete gelmek mühim olmağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerifim vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhî eylemeyub goresin: bî'l-fi'l mevcûd ne kadar hazine var ise ve cem'olunması mümkün olanı dahı ta'cıl 'ale't-ta'cıl cem'idub dahı bir an eglendirmeyub yarar âdemlerle emîn ve sâlim sudde-ı sa'âdetime ırsâl ıdestin. Husûs-ı mezbûr chemm-ı mühimmâtıdır. Gâyet ile ihtimâm üzere olub ber-vech-ı istı'câl ırsâl eylemek bâbında mesâ'i-ı cemîlin zuhûra getüresin, şöyle bilesin... / 46 b /

Yevme'l-erbi'â fi 9 Şevvâl sene 951 (Çarşamba, 24 Aralık 1544), karye-i Burgazlı
"Bugün Pâdişâh hazretleri sa'âdetle Gümülcine câniblerine
şikâra teveccüh-i humâyûn eylediler."

95

- Yazıldı

Burusa'da merhûm Sultan Mehmed tâba serâhu kızlarından Hânzâde
merhûmenin Hançerlu [Sultan] Medresesi'nin muderrisi Mevlânâ Şemsi Çele-
bi'ye bir hüküm ki

Hâliyen senun hakkında 'avâuf-ı 'aliyye-i şâhâne ve 'avârif-ı seniyye-i
mulûkânem zuhûra getürub ferzend-ı ercümend-ı erşed es'ad, 'izzet-şî'âr devlet-disâr
... tâle bakahü hâceliğın sana tefviz ve taklid idub çavuşum **Mehmed** irsâl olundu.
İnşâallahu'l-e'azz varub tebliğ idicek te'hîr ve terâhi etmeyüb fermân-ı şerifim varub
muşârun ileyh oğlum nâle munâhûnün hâceliği hizmetünde olasın, şöyle bilesin...

96

- Yazıldı

Bir hüküm dahi lalaya yazıla ki

Şımdıkî halde mahrûse-ı **Burusa'da merhûme Hançerlu Sultan**
Medresesi'nin yevmi kırk akçe ile muderrisi olan ifuhârü'l-ulemâi'l-muderrisin
Akşemsüddin oğlunun oğlu olan **Ömer Çelebi'nin oğlu Mevlânâ Şemsi** zidet
fezâiluhu hakkında mezid-ı 'âufet-ı şâhânem zuhûra geturub muşârun ileyh oğlum
tavvalallahu Ta'âlâ omruhunun hâceliği hizmeti tefviz ve taklid idub hukm-ı
humâyûnum irsâl olunmuşdur. İnşâallahu'l-e'azz varub tebliğ idicek fermân-ı
humâyûnum üzere hizmetinde ola. Şöyle bilesin...

Bu iki huküm Rüstem Paşa hazretlerine virildi / 47 a /

Haleb kadısı Mevlânâ Sâlih Çelebi'ye bir hüküm ki

Mukaddemen vezîrim olan **Hüsrev Paşa** bâb-ı sa'âdet meâbına defter gönderüb sâbika vezir-i a'zamım olan **Süleyman Paşa**, **Mısır** beglerbegisi olduğu zamanlarda emvâl-i hâssa husûsunda ba'z-ı zâyîât ve bel'iyâtın olduğun ilâm idüb ve müşârun ileyh **Süleyman Paşa** dahi **Hüsrev Paşa** için mâla müte'allık ba'z-ı husûslar 'arzetmeğin kazâyây-i mezbûre mu'accelen görülüb ma'lûm olmak cumle-i vâcibât ve ehemmiyât-ı mühimmâtdan olmağın **Mısır** beglerbegisi emîrül-ümerâi'l-kirâm **Davud**, dâme ikbâlühü, ve mahrûse-i **Mısır** kadılığı 'inâyet olunan **Mevlânâ Muhyiddin**, dâmet fezâlühü ile **Mısır** nâzırı **Mehmed**, dâme 'izzuhü, müfettiş ta'yin olunub mukaddemen ahkâm-ı şerife yazılıb ve senün dahi diyânet ve emânet ve hüsn-ı ihtimâm ve istikametüne i'timâd-ı şerifim olmağın sen dahi ve tefüşde bile müfettiş olmak fermân idüb ve **Haleb** kadılığı dahi âhara tevcih [olunub ve] sana mezîd-ı 'inâyet-ı şâhânedan işbu sene ihdâ ve hamsin ve tis'a mie (951) Şevvâl'inin onuncu gününden (25 Aralık 1544 ten) **Mısır** hazinesinden yevmî iki yüz akçe vazife ile **Mısır** anbarından otuz mud buğday ve elli mud arpa ta'yin ve tevcih idüb buyurdum ki

Vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb mu'accelen varub **Mısır'a** mulâkı olub cümlelüz ma'iyyetle bu husûsları müceb-i şer' üzere ve irsâl olunan evâmîr-i 'ahyye-ı cihân mutâ'em muktazâsınca tefüş ve tefahhus idüb yanunuzda sâbit ve zâhîr olan kazâyâdan hiç bir maddesin ketmetmeyüb mufassal ve meşrûh yazub defter idüb mu'accelen 'atebe-i 'ulyâyâ irsâl eyleyesin. Bu bâbda tamâm hakkuzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb şol ki câdde-i hakdır 'udûl ve inhirâf göstermeyesin. Zıkrolunan kazâyânın mu'accelen görülüb itmâma ırışmesi bâbında ihtimâm-ı humâyûnım olmuştur. Sen dahi bir an te'hîr eylemeyüb hukm-i humâyûnım vusûl bulduğu gibi çıkub ol cânibe ırışmek bâbında isti'câl eyleyesin ve ta'yin olunan yevmî iki yüz akçe / 47 b / vazife ile terekeleri sana virmek için müşârun ileyh **Mısır** beglerbegisine hukm-ı humâyûnım gönderilmiştir. Zıkrolunan vazife ile tereke sana bu hizmet mukabelesince 'inâyet olunmuştur. Tefüş tamâm oluncaya değin yevmî iki yüz akçe husûbı üzere vazifeyi alub ve cumle terekayı dahi tefüş tamâm oluncaya değin vech-i ma'âşına sarfidesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

Mısır beglerbegisi **Davud Paşa**'ya ve **Mısır** kadısı **Mevlânâ Muhyiddin**'e ve **Haleb** kadısı **Mevlânâ Sâlih**'e ve **Mısır**'da nâzır-ı emvâl olan **Mehmed Çelebi**'ye bir hüküm ki

Sâbıkan vezîrim olan **Hüsrev Paşa**, bâb-ı sa'âdet meâbıma defter virüb mukaddemen vezîr-ı a'zamım olan **Süleyman Paşa** için **Mısır**'dan **Hind**'e gittiğinde vilâyet-i **Mısriyye**'ye salgun salub ve **Mısır**'ın iki yıllık hâsılın alub gidüb ve mubâlağa yarak dahi zâyı' olmuştur. Evvelâ salgunun ve iki yıllık hazinenin aslın görüb ba'dehu muhasebesi görölüb ve yarakları tefüş olundukda zâyı'ât ve bel'ıyyâtı zuhûra gelür deyu i'lâm eylemeğin buyurdum ki

Bu husûsa tamâm ihtimâm ile mübâşeret idüb divân-ı **Mısır**'da mahfûz olan rûznâme ve mukata'a ve muhasebe defterlerine nazar idub onat vechle mahallinden ve yerlu yerinden hakküzere tefüş ve tefahhus idub göresiz. Muşârun ileyh **Süleyman Paşa**, **Hind** seferine gittiğinde vilâyet-i **Mısriyye**'ye salgun salduğu vâkı' midir ve ne mikdar salgun saldı ve hazineden dahi nakıd ne mikdar altın alub gitti ve yarakdan ve esbâbdan dahi ne kadar nesne alub gitti, geldi. Sonra gelirken altundan ve yarakdan ve esbâbdan hazine-i **Mısır**'a ne kadar nesne teslim eyledi, ne kadar sarf[etdi] (?) ve sefer-i mezbûrde ne mikdar 'ulûfe ve ihrâcât etmiştir. Gâyet ile ihtimâm üzere tefüş ve tettebbu' idüb yanınızda her ne vechle sâbit ve zâhir olursa mufassal ve meşrûh yazub dergâh-ı mu'allâya tefüş defterleriyle bile irsâl eyleyesiz.

Ve hem mukaddemen hazine-i 'âmire için, 'Acem seferi esnâsında, **İbrahim Paşa**'ya hükmi hümayûnum gönderub **Sa'id-i a'lâ** hâkimi olan **Emir Davud**'da otuz bin altın ve **Mekke-i Mükerrreme** şerifine yigirmi bin altın ve sair meşâyih-i 'urbâna dahi yüz bin altın salmış idi. / 48 a / Şimdiye değin ol altınlar alındı mı, nice oldu, ahvâl ma'lûm olmadı. Bu husûsu dahi tamâm ihtimâm üzere tefüş ve istuksa idüb göresiz: Zikrolunan altınlar muşârun ileyhim meşâyih-i 'urbandan memleketden hakıykatan alındı mı, yohsa alınmadı mı, alındıysa ne mikdar nesne alındı ve hazine-i **Mısır**'a geldi mi, yohsa âsitâne-i sa'âdete irsâl olundu mu, bir âhar masârifı mı sarfolunmuştur. Bi'l-cümle tamâm hakküzere olub bu ahvâl her ne yüzden olmuş ise hakıykatı ve gavrine itulâ' tahsil eyleyüb mufassal ve meşrûh südde-i sa'âdet-bahşına 'arzeyleyesiz, şöyle bilesiz...

Mısır beglerbegisi Davud Paşa'ya bir hüküm ki

Sâbikan vezirim olan **Hüsrev Paşa**, dâmet me'âliyühü, 'atebe-ı 'âlempenâha defter virub mukaddemen vezir-ı a'zamım olan **Süleyman Paşa'nın Mısır beglerbegisi olduğu tarihte hâssa emvâlüm husûsunda ba'z-ı nesneler isnâd idüb ve müşârun ileyh **Süleyman Paşa** dahi mûmâ ileyh **Hüsrev Paşa** hakkında ba'z-ı husûsu 'arzıdüb gorulmesi mühüm ve lâzım olmağın sen ve **Mısır** kadısı ve **Mısır'da nâzir-ı emvâl Mehmed**, dâme 'uluvvuhu, müfettiş ta'yin olunub mute'âddid ahkâm-ı şerife yazılıb irsâl olundu ve bu teftişde **Haleb** kadısı **Mevlânâ Sâlih**, zidet fezâluhu, dahi bile olmak fermân olunub kadılığı âhara tevcih kılınub müşârun ileyh **Sâlih**, zide fazluhuya, **Mısır'da** teftiş maslahatı için gelmek lâzım gelmeğın sebeb-i ma'âşiyçün **Mısır** hazinesinden işbu sene ihdâ ve hamsîn ve tis'a mie (951) Şevvâl'inin onuncu gununden (25 Aralık 1544) yevmi iki yüz akçe 'ulûfe ile **Mısır** anbarından bir yılda otuz mud buğday ve yetmiş mud arpa ta'yin idub buyurdum ki**

Fermân-ı humâyûnum üzerine müşârun ileyh varub vusûl bulcak te'hir ve terâhi eylemeyub cumlenuz marifetüyle teftiş olunacak mevâdi muktazây-ı şer' üzerine ve ahkâm-ı humâyûn muktazâsınca, hakkuzere, teftiş idüb ber-vech ı isti'câl itmâma irişdirub / 48 b / sudd-e-ı sa'âdetime 'arzeyleyesiz ve müşârun ileyh **Mevlânâ Sâlih**, zide fazlununun, ta'yin olunan 'ulûfesin ve terekelerin virub tasarruf etdüresin.

Ve müşârun ileyhe, zıkrolunan vazife ile tereke, mahzâ bu hidmet mukabelesinde 'inâyet olunmuşdur. Fermân-ı şerîfim üzere teftiş tamâm oluncaya değın, tarih-ı mezbûrdan, yevmi iki yüz akçe vazifesin hazine-i **Mısır'dan** virub ve cümle terekeyi dahi teftiş tamâm oluncaya değın vech-i ma'âşına sarf eyleye deftere dahi ol vechle kaydedesin, [şöyle bilesin].

Mısır beglerbegisine ve Mısır kadısı Mevlânâ Muhyiddin'e ve Haleb kadısı Mevlânâ Sâlih'e ve Mısır nâzırı Mehmed Çelebi'ye bir hukum ki

Mukaddemen vezirim olan **Hüsrev Paşa**, dâmet me'âliyühü, sâbikan vezir-i a'zamım olan **Süleyman Paşa**, dâmet me'âlyuhu, için **Mısır** beglerbegi olduğu zamanda mâl-ı mirîye mute'allık ba'z-ı bel'ıyyât ve zâyı'âtı olduğun 'arzıdüb ve mûmâ ileyh **Süleymân Paşa** dahi, müşârun ileyh **Hüsrev Paşa** hakkında ba'z-ı nesne isnâd

etmeğin yerlu yerından görulub bilinmesi muhim ve lâzım olduğu eelden sizin diyânet ve emânet ve husn-ı istikametinize i'timâd-ı humâyûnum olmağın, bu husûsların tefişlerin size emridub vâkı' olan ahvâl için mute'addıd ahkâm-ı şerife yazılub ırsâl olundu ve muşârun ileyhunâ dahı kenduler cânubından birer vekıl ta'yın idüb ol cânibe gönderdiler. Buyurdum ki

Te'hîr ve terâhı etmeyub fermân-ı celîlu'l-kadrım muktazâsınca bu husûsun tefişine mübâşeret idüb göresiz muktazây-ı şer' uzere istumâ' olunmak lâzım gelen husûslarda muşârun ileyhimânın vekilleri müvâcehesinde, ber-müceb-ı şer'-i kavım, tefiş ve tefahhus idüb be-hasebi's-şer' sâbit ve zâhîr olan umûru sudde-ı sa'âdetime 'arzeyleyesiz. Hîn-ı tefişde hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub şol kı câdde-i hakdır andan 'udûl ve inhurâf göstermeyub hakk-ı sarîha tâbî' olasız. Şöyle bilesiz... /49a/

**Yevme'l-cum'a fi 11 minhu (11 Şevvâl sene 951 / Cuma, 26 Aralık 1544) ,
karye-i Mandra**

101

- Yazıldı

Mısır beglerbegısı Davud Paşa'ya bir hüküm ki

Mukaddemen vezîr-i a'zamım olan **Süleyman Paşa** hakkında **Hüsrev Paşa** ba'z-ı ahvâl için 'atebe-ı 'ulyâma defter virub ve **Süleyman Paşa** dahı muşârun ileyh **Hüsrev Paşa** hakkında ba'z-ı kazıyye isnâd eylemeğin cümle kazâyâ her ne ise tefiş olunmasıyçün ahkâm-ı şerife yazılub sen ve **Mısır** ve **Haleb** kadıları, dâmet fezâluhumâyile **Mısır** nâzırı **Mehmed**, dâme 'uluvvuhü, mufettiş ta'yın olunmuşdur. Buyurdum ki

Fermân-ı humâyûnum uzere emrolunan ahvâl mu'accelen tefiş idüb itmâma irişdiresin. Şöyle ki bu mâ-beynde be-irâdetullâhi Ta'âlâ müfettişlerden birine ecel irişub veya bir 'ârıza vâkı' ola, tefiş cumlemize emrolunmuşdur denilmeyub mevcûd olanınız, kemâ kân tefiş emrine mübâşeret idüb te'hîr ve 'avk etdirmeyüb maslahat uzere olasız. Ammâ, ol 'ârıza[yı] her ne ise sūdde-i sa'âdetime dahı vuku' üzerine mu'accelen 'arzeyliyesiz.

- Yazıldı

Mısır beglerbegisine ve nâzır-ı emvâle bir hüküm ki

Hâliyen emr-i celilü'l-kadrim şöyle sâdır oldu ki, hükm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak mukaddemen **Mısır** defterdârı olan **Cânım** öldükde cümle nukudı ve sâır emvâl ve esbâbından ve emlâkinden ve davarlarından ne mukdar nesnesi var idi, mîriye ne mikdarı zabtolundu ve **Hind** seferine ne harcoldu, hazinede ne kaldı, onat vechle yerlu yerinden ve ehl-i vukufdan asıyla tettebbu' ve istüksâ eyleyüb hakıykatı ile ma'lûm idinüb ve müfredâtiyle yazub defter eyleyesiz. /49 b/ Husûsen evkafı ahvâlünde dikkat ve ihtimâm üzere olası ki mukaddemâ şer'le mulki olmuş mudur, andan sonra dahi sahih vakfolmuş mudur, ne tarihte vakfeyledi ve neye vakfetti ve her bir vakfından yılda ne hâsıl olur ve ne makule vakıflardır, muvâza'adan ve hileden ve tedlisden hazer idüb kemâl-i dikkat ve ihtimâm üzere emlâkin başka ve evkafın başka ve nukud-ı sâırın ve davarların dahi başka başka cinslu cinsıyla bir nesne ketmetmeyüb 'ale't-tafsîl mufredatıyla defter idüb südde-i sa'âdetime 'arzeyleyesiz.

Ve mukaddemen vezîrim olan **Hüsrev Paşa**, **Mısır** beglerbegisi iken âsitâne-i sa'âdetime ırsâl eylediği altundan kesr gelen yüz kırk bin sekiz sikke altunun ahvâli gorulmek için hukm-ı şerifim yazılmışdır. Bu husûsu dahi eğlendirmeyüb fermân-ı şerifim üzere ber-vech-i isti'câl gorüb yanınızda sâbit ve zâhir olduğu üzere sudde-ı sa'âdetime 'arzeyleyesiz. Ahar maddelerin tefîş defterleriyle göndermeğe tevakkuf eylemeyüb bu hüküm-i şerifimdeki ıki maddenin cevâbın mukaddem gönderesiz

Ve sen ki nâzır-ı emvâlsın yazılan kazâyânın cümlesine vukufun olub 'ale'l-husûs zikrolunan kesr gelen altunun ahvâline asıyla vâkıf ve muttali' olduğun 'arzolundu. Tamâm hakkuzere olub zâhir olan mevâddan bir nesne ketmetmeyesin ve illâ neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Şöyle bilesin... / 50 a /

Mısır beglerbegisine ve **Mısır** ve **Haleb** kadılarına ve nâzır-ı emvâl **Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Sâbıkan vezîrim olan **Hüsrev Paşa**, dâmet me'âliyühü mukaddemen vezîr-i a'zam olan **Süleyman Paşa**, dâmet me'âliyuhu hakkında **Mısır**'da beglerbegi olduğu zamanlarda mâl-ı mîrî ve gayriye mute'allık ba'z-ı nesneler isnâd eylemeğin cümle

kazâyâ her ne ise görülüb tefûş olunmasıyçün size müte'addid ahkâm-ı şerife irsâl olundu. Buyurdum ki

Ol kazâyâyı tefûş iderken şöyle ki **Hüsrev Paşa**'ya müte'allık nesne keşfolub veyâ ahkâm-ı şerifede mezkûr olmadık ba'z-ı maddeler dahi zâhir ola bunlar ahkâm-ı şerifede mezkûr değildir deyu 'avk ve te'hîr etdirmeyüb iki cânibden her ne madde ki keşf ve zâhir olacak hakküzere tefûş idüb yanınızda sâbit ve zâhir olanı setretmeyüb 'alâ sebîl-i tafsîl sūdde-i sa'âdet meâbuna 'arz ve i'lâm eylesiz.

104

- Yazıldı

Şam beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-i hümayûnuna müte'allık ba'z-ı maslahat içün **Mısır** kadılığı 'inâyet olunan **Mevlânâ Emir** mahrûse-i **Mısır**'a irsâl olunub ve **Haleb** kadısı olan **Mevlânâ Sâlih**, zîdet fezâilühü, dahi bile varmak mühim ve lâzım olmağın ol cânibe irsâl olundular. Buyurdum ki

Vusûl bulduklarında kat'an te'hîr ve 'avk etdirmeyüb kifâyet kadar âdemler koşub emîn ve sâlim mahrûse-i **Mısır**'a ulaşırdı. Bu husûsda muhkem ikdâm idüb müşârun ileyhümâyâ yolda ve izde bir vechle mazarret ve gezend irişdirmekden ziyâde ictinâb idüb emîn ve sâlim ulaşırdı. Bâbında envâ'-ı mesâ'-i cemilen zuhûra getüresin. Şöyle ki müşârun ileyhümânın tedâriklerin onat görmeyüb dahi gaflet ile yolda ve izde bir husûs vâkı' ola kimesnenin 'özri makbûl olmaz, ana göre ihtimâm üzere olasin ve hem müşârun ileyhumâ sana ne tarihte vâsıl oldular ve **Şam**'dan ne gün çıkub ve koşduğun âdemler dahi **Mısır**'a ne günde ulaşıdıkların 'atebe-i 'ulyâma 'arz eylesin, şöyle bilesin... / 50 b /

105

- Yazıldı

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan evvel vezîrım olan **Hüsrev Paşa**, **Mısır** beglerbegi olduğu tarihte **Mısır** hazinesinden **Cânım Hamzâvî** ile âsitâne-i sa'âdetime irsâl eylediği altundan yüz kırk bin sekiz sıkke altın kesr gelmeğın hâliyen anun ahvâlinı tefûş eylemek içün mustakıl hükm-i hümayûnum irsâl olunmuşdur. Husûs-ı mezbûrın hakıykat-ı hâli nice olduğu nâzır-ı emvâl olan kıdvetü'l-ümerâi'l-kirâm **Mehmed**, dâme 'izzühunün,

ma'lûmu olub husûsen bi'l fi'l divân-ı **Mısır**'da rûznâmecî olan **Hasan**'ın dahi aslıyla vukufu olub hiç vechle, 'özür ve inkâr eylemeğe mecâl kalmamışdır deyü i'lâm olunmağın buyurdum ki

Müşârun ileyhümâya muhkem tenbih ve te'kid eylesesın ki fermân-ı şerîfün üzere bu husûs tefûş olundukda her nevehle vâkıf ve muttalı' olmuşlarsa ketmetmeyub bildükleri nesneleri zuhûra geturmekde tamâm hakkuzere olalar, şöyle ki hakkı setr ve ketün eyleyeler neticesi anlara 'âid olmak mukarrerdir. Zikrolunan mâlın ahvâlî tefûş olundukda sâir maddelerin defterleriyle gelmeğe tevakkuf ol[un]mayub bu husûsu anlardan mukaddem 'arzolunmak fermân olunmuşdur. Emrim üzere sūd-de-i sa'âdetime 'arzolundukda müşârun ileyh nâzır-ı emvâl anda tefûş hizmetindedir, gelmesine edâ-i hizmet mânî'dir. Ammâ mezbûr rûznâmecî **Hasan**'ı bâb-ı sa'âdet meâbına bile irsâl eylesesın, şöyle bilesin... / 51 a /

106

- Yazıldı

Mısır beglerbegisine ve nâzıra bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-i humâyûnuma mute'allık mahrûse-i **Mısır**'da tefûş olunacak husûslar size ve **Mısır** kadılığı 'inâyet olunan **Mevlânâ Emir**'e ve **Haleb** kadısı **Mevlânâ Sâlih**, zîdet fezâiluhumâya bile emrolunub ve müşârun ileyhumâ kadıların her birine, dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından birer çavuş ta'yin olunub çavuşların anda vech-i ma'îşetleri için mezîd-i 'âtifetünden **Mısır** hazinesinden her birine onar bin akçe 'inâyet idüb buyurdum ki

Vusûl bulduklarında emr-ı humâyûnum üzerine mezbûrın çavuşlara hazîne-i **Mısır**'dan onar bin akçe teslim eylesesın ki ma'âşları için sarfeyleyeler ve deftere dahi ol vechle kaydeylesesın.

107

- Yazıldı

- Bu hükümün âhır Cendereci-zâde'nin tashîhi üzere yazıldı

Mısır beglerbegisine ve **Mısır** ve **Haleb** kadılarına bir hukum ki

Mukaddemen vezîrüm olan **Hüsrev Paşa** defter virub mahrûse-i **Mısır**'da vâkı' olan zâyî'ât ve bel'ıyyâtı tefûş etduğumuzde ol zamanda **Süveys**'de binâ olunan

donanma-ı hümâyûnumun üzerinde emin olan **Ali Çelebi**'nin mubâlağa bel'ıyyâtı zâhır olub mukaddemen muftu olan **Mevlânâ Şeyh Muhyiddin** mukaddemen **Mısır** kadısı iken teftiş etduğı imzâlu defterleri tarih-ı mezbûrda ırsâl olunmuş iken cevâbı sâdır ve zâhır olmadı ve mezkûrun zimmetinde tahminen yigirmi beş yuk mâl zâhır olmuştur deyu ilâm eyledi. İmdi zikrolunan defterler âsitâne-i sa'âdetimde tetebbu' olundukda mukaddemen **Rüstem Çelebi** defterdâr olub **Mısır**'a gıtdıkde zikrolunan defterleri bile alub gitmeğın, buyurdum ki

Mezbûr defterleri **Mısır** hazinesinden ihrâc idub dahi bir varakın zâyi' etdirmeyüb cumlesin muhürleyüb mu'accelen südde-i sa'âdetime ırsâl idesiz. Eger şöyle ki defterler bulunmayacak olur ise mukaddemen **Süveys**'de yapılduğı (yapılan) donanma gemilerine ne mikdar nesne harcolmuştur, hazîne-i **Mısır**'dan ne mikdar mâl verilmiştir ve neye harcolmuştur, yeniden kaç pâre gemi / **51 b** / yapılmıştır ve eskiden kaç kıt'a gemi fermân olunmuştur, cümle ne kadar gemidir, yerlu yerinden onat vechile hakküzere tefûş ve tefahhus idub hiç bir maddesin meşkûk ve mübhem komayub tafsılı ile yazub bâb-ı sa'âdet meâbıma 'arzidesiz bu husûsa nâzır-ı emvâl olan muşârun ileyh **Mehmed**, dâme 'uluvvuhünün, vukuf ve şu'ûrı vardır tenbîh ve te'kid idesiz ki hiç bir maddesin ketmetmeyüb hakküzere keşfidüb vâkı' olan bel'ıyyât ve ketmiyyâtı yazub 'arzidesiz. Şöyle bilesiz...

Yevme'l-hamıs fî 18 Şevvâl sene 951 (Perşembe, 2 Ocak 1545), der Gümülcine

108

- Yazıldı, T.

- Beglerbegi çavuşlarından İlyas Çavuş'a virildi

Şam beglerbegisine bir hüküm ki

Mahrûse-i **Şam**'dan **Ka'betullah**'a giden huccâcın hıfz ve hirâseti muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-ı şerif-i vacıbü'l-ittibâ'im varıcak bu bâbda ihtumâm eyleyüb olıgelen 'âdet ve kanun uzere huccâcın ahvâlin tedârik eyleyüb ol arâzı-i mukaddeseye varub gıru gelinceyedeğın yolda ve ızde, menâzilde ve merâhilde kimesneye mazarrat ve hasâret ırışdırmeyesın ki tâ ki eyyâm-ı sa'âdet-ı hümâyûnumda emn ve emân ve refâhiyyet [ve] itminân uzere varub geleler. Şöyle bilesin...

- Yazıldı, T.
- Cendereci-zâde'nin tezkeresine göre giru ana gönderildi

Defterdâr **Mahmud Çelebi**'ye bir hüküm ki

Gümülcine'de sâkin olan kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim **Canbazoglu 'Ali**, dâme mecduhunun, **Selânik**'de binâ ettürdüğü kuleden üzerinde bâkısı varmış. Buyurdum ki mezkûrun üzerinde her ne mikdar bâkî kalmış mâl-ı mirî varsa mu'accelen südde-i sa'âdetime ı'lâm eylesin. Şöyle bilesin... / 52 a /

Yevme'l-ahad [fi] 19 Şevvâl sene 951 (Pazar, 3 Ocak 1545), **Gümülcine**

- Yazıldı, T.

Brata'ya bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **Budin**'de hâssa-i hümayûnum için arpa cem' ve ihzâr olunması mühim ve lâzım olub ve **Erdel** vilâyetinden sâl-be-sâl hızâne-i 'âmireye mukarrer olan on bin altunla arpa satun alub **Budun**'da der-anbar olmak fermân idub bu bâbda **Budun** beglerbegisi emirü'l-ümerâil-kirâm **Mehmed**, dâme ikbâlühüye, dahı hükm-i humâyûnum gönderilüb bu husûs için sana mukdîm âdemler ta'yin idub gonderse gerekir. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub zikrolunan altunun vakti dahı gelub geçmiştir. Fermân-ı şerîfim üzere hemân bu husûsa mübâşeret idüb zikrolunan altun mukabelesinde **Erdel** vilâyetinden arpa satun alub dahı kirâ ile 'arabalara tahmil idüb ve kufâyet kadar yarar âdemler koşub dahı **Segedin** iskelesinden mi gonderilmek münâsıbdır, yohsa âhar iskelelerden mi, sen her kangı iskeleden gonderilmek âsân ise andan gonderub mezkûr altunun va'desi geçeli dört ay olmuştur. Şöyle ki altunu yüce âsîtâneme gondermiş olacak olursan dahı gelecek senenin altunundan viresin cumlesini **Budin** anbarına teslim etdüresin. Husûs-ı mezbûr ehemmi-i muhimmâtdandır. Bu muhimmi sâir mesâliha kıyâs eylemeyesin. Benim yüce dergâhıma olan 'ubûdiyet ve istukamecun muktazâsınca bu maslahatın itmâmında gâyet ile ihtimâm ve ikdâm üzere olub ta'cil 'ale't-ta'cil mezkûr olan on bin altunluk arpayı satun alub **Budin** anbarına bi-kusûr teslim eylemen bâbında kemâl-i sa'y ve kufâyetin zuhûra getüresin ve yine emr-i hümayûnum üzere

ne-vechle tedârik eyledüğün ve ne kadar arpa satın alub irsal eyledüğün dahi yüce ve sa'âdetlu âsitâne me bildüresin ki ma'lûm-ı şerîfîm ola. / 52 b /

111

- Yazıldı, T.

- Zikrolunan hükm-i şerîf şapçılardan
Emîrhân nâm kimesneye virildi

Defterdâr Mahmud Çelebi'ye bir hüküm ki

Gümülcine kazâsında olan şaphâne halkı dergâh-ı mu'allâma gelüb emînleri olan Yunus'un envâ'-ı zulm ve te'addısı olduğun 'arzıdüb ve nâzır-ı emvâl olan Siroz kadısı bunda hâzır olmamağın kazıyyeleri görölmedüğü eelden buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vardukda bir yarar ve mu'temed kimesne gönderüb ve mezbûr kadı dahi Gümülcine'ye gelüb Gümülcine kadısıyla ma'an teftişe mubâşeret idub isnâd olunan husûslar hakkuzere görölüb vâkı' mıdır, nicedir, ne vechle zâhîr olursa vuku'u üzere südde-ı sa'âdetime 'arzoluna. Sonra emr-i şerîfîm ne vechle sâdır olursa mûcibiyle 'amel oluna.

Yevme'l-erbi'a, 23 Şevvâl sene 951 (Çarşamba, 7 Ocak 1545), karye-i
Karamusa

112

- Yazıldı, T.

- Mehmed Çavuş'a virildi

Yeniçeri ağası Pertev Ağa'ya ve binâ emini Hüseyin Beg'e ve mi'mâr başına bir hüküm ki

Hâliyen 'imâret-i mezbûre binâsıyçün Üsküdâr yakasında kireç yakmak için Aydın Sancağı musellemleri sancağı begi ki bir nobetlu musellemleri 1000 neferdir ve Teke musellemleri begi ki nöbetluları beş yüz elli neferdir ve Aydın sancağı yayaları begi ki bir nöbetlu yayaları 1172 neferdir ve Biga sancağı yayaları begi ki nöbetluları 281 neferdir ve Hüdâvendigâr yayaları begi ki nöbetluları 406 neferdir herbirine müstakıl hükm-i hümayûnum yazılub kireç yakmak hıdmetine ta'yın olunub ve İdincik'de taş kesmek için dahi Bolu sancağı musellemleri begi ki bir nöbetluları 849 neferdir herbirine müstakıl mü'ekked hukm-i şerîfîm yazılub size irsâl olundu. Buyurdum ki

Goresiz, maslahatın mevsımı yakın olduğu gibi bir an ve bir sâ'at te'hır ve terâhı eylemeyüb zıkkolunan ahkâm-ı şerifeyi yerli yerine gönderub emrolunan musellemleri ve yayaları hıdmetlu hıdmetune geturdesiz. Tamâm ihtumâm idub bir vechle gonderesiz ki geç kalmalı olunmayub maslahatın mevsımında cem'isi gelub işe şurû' idub maslahat 'avk ve te'hır olmalı olmaya / 53 a /

Ve 'imâret-i mezbûrenin dahı binâya mute'allık olan esbâbdan ne mikdâr nesne ihzâr olmuştur, kârhenglerden taşlar kesilmeğe başlandı mı, ne kadar taş kesildi, kara taşdan ve yonma yapu taşından ve kireçden ve (؟) کورس bi'l-cumle binâya lâzım olan esbâb ve keresteden bi'l-fi'l ne mikdâr nesne ihzâr olunmuştur. Beher[i] cinslu cinsiyle tafsiyliyle yazub defter idub ve muhürleyüb ta'cilen südde-i sa'âdetune ırsâl eylesesiz ve turbe-ı şerifenin dahı kapuları oldu mu, ne mertebeye varmışdır, cem'i ahvâlinı ol dahı tafsiyliyle yazub bile 'arzeyylesiz.

113

- Yazıldı. T.

- Mehmed Çavuş'la gönderildi

Defterdâr Mehmed Çelebi'ye bir hüküm ki

Bundan akdem **Begşehri** sancağı begi iken vefât iden **Hüseyin Paşa oğlu Mehmed Beg'in** zimmetinde miriye haylı akçe deyn var ıdı. İmdi buyurdum ki

İlukum-ı humâyûnum vardukda bir an ve bir sâ'at te'hır ve terâhı eylemeyüb mezkûrun zimmetinde ne mikdar mâl varsa defterden sûretin çıkardub bir yarar ve mu'temed kimesne tedârik idub ırsâl eylesesin ki varub nukudundan ve esbâbından ve develerinden [ve] katırından tahsıl idub bi-kusûr geturdub hazîne-ı 'âmireye teslim eyleye. Ammâ gönderduğın kimesne olur olmaz âdem olmayub i'timâd eyleduğın kimesne olmak gerekdir ki anda varub kimesnenin nesnesine tama' etmeyüb hemân mâlın tahsilinde istukamet uzere ihtumâm eyleye. Ana gore tedârik idub ta'cilen mâl-ı mezbûru tahsıl idub geturmek bâbında husn-ı ihtumâmın vucûde geturesin.

- Yazıldı. T.
- Diyarbekir'den Şeyhî oğlu Hacı Beg'e virildi
- Eski bölükden Yusuf'a virildi, tâbî-i hazret-i Rüstem Paşa

Diyarbekir'de mâl defterdân **İskender Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen **Diyarbekir** hazinesi mu'accelen südde-i sa'âdetime gelmek ehemmi-ı muhimmâtdan olmağın bundan sâbık sana hükm-ı hümayûnum gönderilüb mevcûd ne mukdar hazine varsa ta'cilen gönderesin deyu emrolunmuş ıdı, ol emrim kemâ kân mukarrerdir. Buyurdum ki

Hüküm vusûl bulıcak aslâ te'hır ve terâhı eylemeyub goesın bıl-fi'l mevcûd her ne mukdar mâl varsa emrim uzere ta'cıl 'ale't-ta'cıl yarar âdemlerle emîn ve sâlim südde-ı sa'âdetime ırsâl eylesesin, te'hır ve terâhı etdirmeyesin, şöyle bilesin... /53b/

- Yazıldı

Edirne'den **Dubrovnik'e** varınca yol üzerinde vâkı' olan sancakbeglerine ve kadılara bir hüküm ki

Hâliyen **Franca** elçisinin kaimmakamı tarafından dârendegân-ı fermân **Pavlo** پاولو ve **Piyer** پيار ve **Drado** درادو nâm âdemleri bir mühim maslahat için ol cânibe ırsâl olunmağın buyurdum ki

Yolda ve izde kimesneye dahletdirmeyesiz ki emîn ve sâlim varub **Dubrovnik'e** mülâkı olalar ve bindikleri dahı bârgırlar ise ana dahi mute'âriz olmayasız. Ammâ memâlık-ı mahrûsemenden hârice at gitmek memnû'dur. Ol bahâne ile hârice at gitmekden sakinasız, şöyle bilesiz...

- Yazıldı

- Cendereci-zâde'ye gönderildi

Kavala muhafazasında olan **Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen **Kavala**'da olan gemilere tershâne lâzım olub **İbrahim Paşa'nın** meyhâneleri olduğu yer münâsıb ıdığın i'lâm eylemiş idin. İmdi buyurdum ki

Hük-m-ı hü-mâyûnum vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb zikrolunan meyhâneleri kadı ma'rifetiyle kaldırub bir âhar yere iledesin. Ammâ bir vechle tedârik eylesesin ki kimesnenin emlakine ve evkafına zararı ve ziyânı olmalı olmaya ve hem anda taş gemisi dahi lâzım idüğün bildirmiş idin, ammâ ne mikdar akçe ile olur tahmîn idüb i'lâm eylememişsin. Anı dahi tahmîn-i sahîh ile mu'mâra tahmîn etdirüb ne mikdar akçe lâzım ise kendün gelüb 'arzeylesesin veyahud mi'mârını ırsâl eylesesin ki gelüb tafsîl ile haber vire. Ol vakit emrim ne vechle sâdır olur ise mucibiyle 'âmîl olasin

Ve hem hâliyen emîrül-ümerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühüye, hük-m-i hü-mâyûnum gönderilüb bi'l-fi'l **Kavala**'da olan iki geminin biri istihdâma kabil olmamağın üç kıt'a gemi dahi gönderilmek fermân olunmuşdur. Anların birisi bu def'a levendden alınmış bir kayık olub ana mânend iki gemi dahi tedârik idüb mukemmel esbâblarıyla mu'accelen **Kavala**'ya ırsâl eylesesin deyu emrolmuşdur. İnşâallahu'l-e'azz geldikde alub hıfz ve hirâset idüb istihdâm eylesesin, şöyle bilesin... / 54 a /

Yevme'l-ahad fi 24 minhu (Şevvâl) sene 951 (Pazar, 8 Ocak 1545)

- Yazıldı

Bu hüküm Ferhâd Çavuş'la Mehmed Paşa'ya
gönderildi ki Hayrüddin Paşa'ya bir
çavuşla göndere

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Hâliyen emîrül-umerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb yapılmak emrolunan kırk kıt'a gemilerin ve meremmet olunacak kırk bir pâre gemilerin **İznikmid'de** ve **İyneada'da** bazı kesilecek ve gelecek ağaçları ve kürekleri ve keresteleri olduğun

bildirüb ve yeniden dahı on dokuz kıt'a gemi yapılmak fermân olunub mufassal hukm-ı hümayûnum ırsâl olunub mevsûmine değin cumlesı hâzır ve mukemmel olmak emrolunmuşdur.

İmdi bundan akdem yeniçeri ağasına odun taşımak için yigirmi beş kıt'a gemi vınlmış ıdı. Ammâ odun maslahatundan gemiler maslahatı mühim ve mukaddem olmağın buyurdum ki

Hük-m-i hümayûnum vusûl bulıcak odun husûsun şimdi te'hır eylesesın. Zıkrolan yigirmi beş kıt'a gemilerle müşârun ileyh **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, vech ve münâsib gördüğü üzere gelecek ağaçları ve esbâbları ta'cilen cümlesin getürdub ve gemi içinde olanlarla ve kullarımla kemâ kân, zabtında olub oduna ne yüzden mu'âvenet olunur ise idüb müşârun ileyh ma'rifetiyle her ne yüzden mümkün olursa ta'cil 'ale't-ta'cil gelecek ağaçları bî-kusûr geturdesin. Bu ımcı tamâm oldukdan sonra dahi müşârun ileyhe kıfâyet idecek kadar on gemi midir, dahı eksük midir, kendu taleb etdüğü kadar gemiyi virüb teslim eylesesın ki lâzım olan maslahatları göre. Bâkı kalan gemilerle emr-i sâbıkım üzere olub maslahatına mübâşeret idesın. Zıkrolunan gemiler mühimmâtını sâir masâlihe kıyas eylemeyüb gâyet ile ıkdâm ve ihtimâm üzere olub te'hır ve terâhîden hazer idüb bu mühimmi cümleden takdım idüb fermân-ı şerifim mücibince itmâma irişdirmek bâbında mücid ve sâ'î olasın /54b/ **İznikmid**'de olan odundan dahı ferâgat idesın ki ra'âyâ iki cânıbe hıdmet etmekle müta-zaccırü'l-ahvâl olmayalar. Gemi mühimmi tamâm oldukdan sonra gırı hıdmetlerinde ola. Gemi esbâbın yalıya indirmekde ve gemiye tahmilde, müşârun ileyh ma'rifetiyle envâ'-ı mu'âvenet ve muzâharetünüz vücûde getüresız. Bu husûsu da senin vufûr-ı ıkdâm ve ihtimâmına i'timâd-ı hümayûnum olmağın sana emrolunmuşdur. Gerekdir ki ıkdâm idüb envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin vücûde getüresın ve bu maslahatlar tamâm olduğun 'arzidesın ve kaç gemi ağacı geldi ve ne kadar gemi istihdâm olundu ve ne mahalde tamâm olur, tafsili ile yazub 'arzidesız.

Ve **İyneada**'da on bin kürek gelse gerekdir ana dahı mu'âvenet idesın gemi husûsunda lâzım olan mühimmâtı envâ'-ı ıkdâm ve ihtimâmın vücûde getüresın...

118

- Yazıldı

- Mezbûr Ferhâd'la gönderildi

İstanbul'da şehremîne bir hüküm ki

Hâliyen emirü'l-ümerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb şöyle 'arızidub seferlere hâzır ve

mukemmel olmak fermân olunmuşdur. İmdi bundan akdem yeniçeri ağasına odun için yigirmi beş kıt'a gemi vurılmış ıdı. Hâliyen gemiler maslahatı ehemmi-ı muhimmâtdan olmağın odun husûsu şimdilik te'hîr olunub yeniçeri ağasına hukm-ı humâyûnum gönderilub mezkûr olan gemilerle İznikmid'den ve İyneada'dan gelecek ağaçları ve esbâbları getirmek fermân olunmuşdur. Buyurdum ki

Muşârun ileyh **Cezâyir** beglerbegisi ol gemilerden mâ'-adâ senun zabunda olan gemilerden dahı her ne kadar gemi taleb iderse aslâ te'allûl ve terâhî eylemeyub kalafat ve meremmete muhtâcdur deyu 'avketdirmeyesin. Şöyle ki kalafata dahı muhtâc ise mu'accelen üzerine olub kalafat etdirub maslahatı 'avk ve te'hîr etdirmekden ziyâde hazer eylesesin. Bu husûsu sâyır muhimmâta kıyâs eylemeyub emr-i humâyûnum ile 'âmîl olasın.

Zıkrolunan gemiler maslahatı için anbardan ve senün 'uhdende olan maslahatlarda şöyle ki müşârun ileyhe mu'âvenet lâzım gecl vech ve münâsıb gorulduğı uzere gereğı gibi mu'âvenet ve muzâharet eylesesin, şöyle bilesin...

(Not: 55 a boş olub yalnız şu cümleyi ihtiva etmektedir:

"Yukarıda ba'zı Süleyman Paşa
zamanında olmuşdur.") / 55 b /

**Fî 13 Ramazan sene 951 (28 Aralık 1544), der Edirne
der zamân-ı Süleyman Paşa**

119

- Yazıldı
- Mısır beglerbegisinin çavuşbaşı
Hüseyn'e virildi, kise içinde
mühürlüdür

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh ı mu'allâma mektûb gönderub Süveys'den beş pâre donanma gemisi çıkarub **Sefer** nâm reis başbuğ ta'yın olunub **Cidde**'ye ve diyâr-ı **Yemen**'e gönderub mezkûr dahı mukaddemen **Cidde**'ye varub **Zebîd** beglerbegisi ile **İmâm**'ın mâ-beyninde ihtulâf olmağın **Cidde** begi dahı **Zebîd**'e ırsâl idub kâfirin bir pâre gemisin **Musavva'** مصوع a geldiğın istumâ' idub anda vardukda kâfir bundan evvel varub gitmiş bulunmağın **Sevâkin**'de ve ol diyârda aranub

bulunmayacak gıru **Cidde**'ye gelüb andan hâliyen **Süveys**'e gelüb vâsıl olduğun bildirmişsin

Ve **Garb** vilâyetunde **Fas** memleketunden **Mûdi** مودي demekle ma'rûf bir mürted 'arab kefare yanında i'tubâr gorub **Habeşe** cânubinde **Hürmüz** nâm sevâhılın kapudanlığı virilub altmış gemile bender-i **Musavva**'a gelüb kal'a yapmak istediklerin mezkûr **Sefer Reis** haber vırdüğün ı'lâm eylemişsin

Ve hem kâfırın **Seylan** üzerine donanması gidüb **Seylan** beginin karındaşı kenduye 'âsı olub memleketden sürüb kâfiri mesned idinub sonra mezkûr beg dahi 'asker cem'idüb gelüb karındaşı ve keferayı kılıçdan geçürub ve gemilerin alub yakub yine yerine hâkim olmuş.

Ve **Mücâhid**'in dahi **'Abbâs** nâm 'ammusu oğlu haylı 'asker cem'idüb **Habeşe** üzerine varub cenkidub kuffâr mağlûb olub dağlara kaçub **'Abbâs** halkı ınandırub **Mücâhid**'in vilâyetin zabteyledüğüne **Cidde** beginden haber geldiğün bildirmişsin.

Ve **'Aden** sancağı begi **Şücâ'** ile **Zebîd** için ırsâl olunan beş yüz nefer hisâr erinin beksumâtı ve unları ve üçer aylık 'ulûfeleri virilub Cumâdelevvel ayının on ikinci gununde (31. VII. 1544) hâssa kalyonla ırsâl olundukların bildirmişsin. Her ne ki denilmiş ise mufasssalan ma'lûm-ı şerîfım oldu. Buyurdum kı

Mın ba'd dahi eger **Yemen** taraflarındandır ve eger sâir etrâf ve cevânibindendir, ma'lûmun olan ahabâr ve âsârı tafsîli ile südde-ı sa'âdetime ı'lâm eylemekden hâli olmayasın, şöyle bilesin...

120

- Yazıldı

- Mezbûr Hüseyin'e virildi

Mısır beglerbegisine ve nâzıra bir hüküm kı

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma ırsâl eylediğün defterde mahrûse-ı **Yemen**'e nobetçi tanyıkıyla yine **Mısır** kullarından gönüllü tâifesinden 128 nefer ve atlu tûfekçiden 135 nefer ve Çerâkise tâifesinden 76 nefer [ve] hisâr erenlerinden 280 nefer ve 'azeblerinden 300 nefer kı cumle dokuz yüz on dokuz nefer olur deyu mastûr bulundu.

İmdi evvelden ol cânıbe beşer yüz nöbetçi ırsâl olunmak emrolunmağın min ba'd dahi beş yüz nefer kul gönderilmek fermân idub buyurdum ki / 56 a /

Göresin, ol cânıbe nöbetçi ırsâl eyledüğünde gonüllüden 70 nefer ve atlu tüfekçiden altmış nefer ve Çerâkise tâifesinden yetmiş nefer ve hisâr erenden ve 'azebden dahi yüz ellışer nefer ki cümle beş yüz nefer olur bu tarıykla ırsâl eylesesin ve ırsâl eyledüğünde, anda eski nobetçilere gereği gibi tenbîh ve te'kid eylesesin ki, bir ferdi kalmayub cumhûriyle **Mısır**'a gelüb gıdub hıdmetlerinde olalar. Mâ-dâm ki eslemeyub anda kalacak olur ise 'ulûfesi kat'olunur deyu te'kid eylesesin. Tâ kı anda kimesne kalmayub cumlesi gelub gide ve düstûr-ı ekrem muşır-i efhâm ilâ ahırıhı.. vezîr-i a'zamun **Süleyman Paşa** dâmet me'âliyühü, ol cânıbe vardukda, **Mısır** kullarından ba'zı anda kalub kımı kâşif olub kimi âhar hıdmet üzere kalmışlar anlara mute'arız olmayasın. Hemân senün zamanında varanlara tenbîh eylemekde ihtimâm eyleyub bir ferdın komayub cümlesin getürdesin. Ammâ anda vâkı' olan mahlûl gedüklere ihtiyâriyle yazılub kalmak istiyeler anlara kalmak fermân olunmuşdur. Anlara dahi mute'arız olmayasın lâkın anun gibiler senün dahi ma'lûmun olmak için defter idub nöbetçi geldüğü vakıt sana ırsâl etmek için **Yemen** beglerbegisine hukm-ı şerifim gönderilub ve anlardan mâ-'adâdan bir ferdi alıkomayub cumhûriyle **Mısır**'a göndermek için gereği gibi te'kid eylemiştir. Şöyle bilesin...

121

- Yazıldı

- Mezbûr Hüseyn'e virildi

Mısır beglerbegisine ve nâzıra bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Mekke-i Şerife** yolunda 'Akabe nâm mevzi'n ta'min emrolunıcak 'arab tâifesinden ol cânıbe **Beni 'Atıyye** nâm cernâ'atın şeyhı olub **Şâhin oğlu 'Âmir** nâm kimesne gelub itâ'at idub mubâşeret olundukda bir an hıdmetden hâli olmayub gereği gibi mu'âvenet eyleyub ve deşîşeye mute'allık gallâtdan sefer-i hâcca mahsûs yukleri **Süveys**'e daşımakda envâ'-ı yoldaşlıklar eyleyub bir yıldan beru 'ubûdiyyet ve hıdmet ider nakid tarıykıyla mezkûre bir mikdar / 56 b / surre ve hâssa anbardan dahi bir mikdar buğdayı vırlmek fermân olunur ise mevâzı'-i mezbûreyi dâim gorub gozleyub ve hem ba'z-ı ta'mir olacak yerlerin ıslâh etmek lâzım geldikde derekin muhkem gorub hıfzıder deyu ı'lâm eylemişsin. Hâliyen âsitâne-i sa'âdete ırsâl eyledüğün 'arzında mahall-i mezbûr bir vechle ma'mûr olmuşdur ki hikmet-i ilâhî ile yağmur yağub yapılan yerler helik ile taşı kaynadub şey-i vâhid olub imtuhân için kazma ile yoklanub bir pâresin koparmağa kabılıyyet olmadı deyu bildirmişsin.

Ol takdirce şimdilik ta'mirine ihtiyâc olmayub bunların dahi tâife-i mezbûre sâhib-i dereklerine mîriden mu'ayyen surreleri dahi vadır. Her yıl emîr-i hâc elinden virilür ammâ ne mukdar nesne virildiği 'arzda beyân olunmamış ve mezbûr 'Âmir'e ne mikdar nesne virilmek gerekdir ve neye müstahaktır iş'âr olunmamış. Buyurdum ki

Göresın, mezbûrların her yıl derekleri mukabelesinde hazineden ne mikdar nesne virilür ve andan gayri dahi mezkûrlar neye müstahaktır, ne mikdar nesne virilmek münâsibdir 'arzçileyessin, sonra emr-ı hümayûnum ne vechle sâdır olur ise, mûcibiyle 'âmîl olasın, şöyle bilesin...

122

- Yazıldı

- Mezbûr Hüseyin'e virildi

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem sana hük-m-i hümayûnum gönderilüb südde-i sa'âdetimde barut ziyâde mühim olmuşdur, defter ile ırsâl eyleyesin deyu emreylemiş idim ve el-hâletü hâzihi, ol emrim 'alâ mâ-kân mukarrerdir. Barut husûsu ehem-m-i muhimmâtıdan olub emr-i sâbıkum üzere gelub ırışmek lâzım olduğu eelden buyurdum ki

Hük-m-ı şerif-i vâcibül-ittibâ'im vusûl bulıcak husûs-ı mezbûrun üzerine olub emr-i sâbıkda sebtolunan mukdarı barutu tahsîl idub dahi inşaallahül'e'azz evvel-baharda gelen gemilerle eglendirmeyüb ırsâl eyleyesin. Ehem-m-i muhimmâtıdan bilüb emrim üzere tahsîl ve ırsâl bâbında envâ'-ı mesâ'-i cemîlin zuhûra getüresin. / 57 a /

123

- Yazıldı

- Mezbûr Hüseyin'e virildi

Bir hüküm dahi nâzıra yazıla

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb [gonderub] âsîâne-ı sa'âdetden hük-m-i şerif vârid olub emîr-ı hâc olan kimesne muslumânların celebîyelerin dutub kendü yükün yukledub fukarâya envâ'-ı zulm olur unış deyu fermân olunmuş mukaddemen bu ahvâl tefîş idub **Çerâkise** zamanından beru bu 'âdet cârî olduğın âsîâne-i

sa'âdete 'arz eylediğimde hukm-ı şerif vârid olub mûriden bir gemi yapılub emîr i hâc yukunü mîrî gemi ile götürüp rencbere vurılan kırâyı gemi harcı için alasin deyu emrolunmuş idi. Ol emr-i humâyûn mûcibince neçe zaman mîrî gemi ile iledub sonra kâfir geldikde ba'z-ı tereke gark olub ol zamandan beru giru 'âdet-i sâbika üzere celebiye ile gider olmuşdur. Hâliyen **Tur** yolunda ve sâir yerlerde kesilen gemi ağacın taşımak için iki ya üç pâre gemiler yapılub ol maslahat tamâm oldukda zikrolunan gemiler bir mikdar levend [tu]tub emîr-i hâc yüku anlara yukledüb gitmek tedârikinde olduğun bildirmişsin. Ma'lûm oldu. Buyurdum ki

'Arzeyledüğün üzere ol gemileri yapıdurub emîr-ı hâc yukun anlara yukledüb rencberlere verilen kırâyı emr-i sâbık üzere gemi harcı için alasin. Bu husûs ma'kul ve müvecceh tedârik olunmuş eger ümerâ ve eger 'âm ve hâsıdır ekseriyyâ bundan intifâ' etdikleri cümlelizin ma'lûmu ahvâldır. Nâgâh deryâda giderken gemilere zarar gelecek olur ise huccâc tâifesi andan muzâyaka çekerler mi, çekmezler mi, ana göre tedârik cyleyesin.

124

- Yazıldı

- Mezbûr Hüseyn'e virildi

Bir hüküm dahi yazıla, nâzıra bile

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Cidde** begünden sana mektûb vârid olub **Cidde** kal'esinin mühimmâtı için on beş nefer topçu alındüğün ilâm eylemişsin.

İmdi bundan esbâk âsitâne-i sa'âdetime ırsâl eyledüğün defterde asıl topçu yüz yetmiş yedi nefer idi on iki neferi fevtolub bâkı yuz altmış beş nefer kalmış idi. Buyurdum ki

Muşârun ileyh **Cidde** begine ol topçulardan on beş nefer topçu ırsâl eyleyesin ki **Cidde** kal'esine koyub hıfz ve hırâset etdüre.

Ve Sa'id sancağının **Kuseyir** iskelesinde bir kut'a [Hind] gemisi gelüb hayli bahar getirub âdem gonderilüb zahire geturdıldı. Ammâ mezkûr metâ'in gumrûğu **Cidde-i Ma'mûre** veya **Kuseyir** kanunu üzere mi alınur ilâm cylemişsin. İmdi bunun gibi metâ'in gumrûğu ne vechle alınacağına âsitâne-i sa'âdetimde kanun nâmesi olma[ma]ğın ve defter dahi yokdur ve şımdıye değin ne vechle alınugeldüğü dahi ma'lûm olmadı. Bunun gibi gemilerden **Cidde**'de ne mikdar gumrük alınur ve **Kuseyir**'de ne kadar alınur anı dahi bildirmemişsin ki tafsili ile ma'lûm olub /57b/

cevâb verilmeğe kabiliyet olamadı. İmdi şimdiye değin **Kuseyir**'e yalnız bu gemi gelmeyub bundan sâbık neçe gemiler gelmiştir. Gümrüğü nevehle alınduğu ma'lûmdur. Buyurdum ki

Bu bâbda basîret üzere olub şöyle eylesesin ki ne mâla ve ne tüccâr tâifesine gadrolmalu olmaya. Her kankı yanlardan alınmak ma'kul ise ana göre alsın. Şöyle bilesin... / 58 a /

125

- Yazıldı

- Mezbûr Hüseyn'e virildi

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Mısır**'da fevtolan **Cânım Beg** ve oğlu **Seydi Yusuf**'un evkafı için mukaddemen hukm-i hümâyûnum gelüb şer'le olan umûr-ı hâl üzere ibka idüb vârislerine teslim ideler deyu fermân olunmağın dahi ol zamanda virilub ve kenduler aldugu evler dahi vakfolmağın vârislerine teslim olunmuş idi ve mezkûrların satulan sâir metrûkâtlarının bahâsı ol zamandan beru hazine-i 'âmirede emânetdir ve ammâ nakdiyesi sâbıkan **Hind seferine** irsâliye ile bile gitmiş idi.

Ve ikinci def'a hukm-ı şerif gelüb **Cânım Hamzâvî**'nin ve oğlu **Yusuf**'un hazine defterlerinde mîriye borcu var ise alub mâ-'adâsın veresesine viresiz deyu emrolunmağın, defterlerde yoklanub mukata'a defterlerinde bir akçe ve bir habbe bulunmayub dergâh-ı mu'allâya 'arzolunmuş idi. Ol zamanda âsitâne-i sa'âdet, **Edirne**'de olmağın **İstanbul**'a varulduğı vakıt gorule deyu hukm-i hümâyûn gelmiş idi. Hâliyen yine hukm-ı şerif gelüb mezbûrların borcu yok ise esbâbların viresiz deyu emrolunmağın mukata'ât defterlerine harf be-harf nazar olunub gorüldükde mezbûrânın borcları bulunmayub ve hem eytâmı ve sâir veresesı 'inâyet rica etdiklerin 'arzeylemişsin.

İmdi düstûr-ı mükerrerem, müşîr-i müfahham melik-i mesâkhûl-'âlem vezirim **Hüsrev Paşa**, dâmet me'âliyuğu, ben tefûş etdümdüm, mezbûrân **Cânım** ve oğlu **Yusuf**'un üzerlerinde mâl-ı mîrî vardır deyu 'arzıdüb sâbıkan müfti olan a'lemu'l-'ulemâ'l-mutebahhirin Mevlânâ **Muhyiddin**, Mısır kadısı iken anun imzâsıyla huccet ibrâz idüb nazar olındukda **Cânım Hamzâvî**, **Beştil** nâm karyede kırkinci senede dört yüz eşrefilik yer zirâ'at idub ve **Yersiz** نرس نام karyede sekiz yıl kı âhın dokuz yüz kırk ikinci senedir yedi bin sekiz yüz doksan dört eşrefilik yer

zirâat idub ve **Saftü'l-Leben** nâm karyede dört yıl ki âhırı dokuz yüz kırk ikinci senedir bin altı yüz elli dört eşreflik yer zirâ'at idub ve **Nehye** nâm karyede dört yıl ki âhırı dokuz yüz kırk ikinci senedir 2740 eşreflik yer zirâ'at idub ve bu tarihte dahi **Benibekkâr** nâm karyede 2196 eşreflik yer zirâ'at idub ve **Mu'temediyye** nâm karyede dokuz yüz kırk birinci senede 56 eşreflik yer zirâ'at idub cem'an ıtlâkından mâ-'adâ 22033 eşrefidir; ve **Canım Hamzâvî**'nin ve oğlu **Yusuf** dahi **Beştil** nâm karyede / 58 b / iki yılda 2500 eşreflik yer zirâ'at eylemiş ve **Kansu Kâşif** nâm kimesne **Beni Mecdûl** nâm karyede dört yıl ki âhırı dokuz yüz kırk ikinci senedir 665 eşreflik yer zirâ'at eylemiş cem'an 6250 eşrefidir ve **İbrahim Çelebi** nâm kimesne dahi **A'var oğlu Şihâbüddin** virdiğinden gayrı iki yıl ki âhırı dokuz yüz kırk birinci senedir 200 eşreflik yer zirâ'at etmiş cümle 31107 eşrefi ki her eşrefi yigirmi beş pâredir bu mâldan nesne teslim olduğın bilmeziz deyu mezbûr **A'var oğlu**'nun huzûrunda **Cize** nâhiyesinden **Beştil** ve **Tertite** ve **Tâlibiyye** ve **Saftü'l-Leben** ve **Malakatü'l-Cize** ve **Tuhurmiş** ve **Nehye** ve **Benibekkâr** ve **Mu'temediyye** nâm karyelerin şahıdleri **Mehmed** ve **Yahya** ve diğer **Yahya** ve **Ali** ve **Ahmed** ve **Nurüddin** ve **Kasım** nâm kimesneler şehâdet eylediler deyu mastûr bulundu.

İmdi sen, müşârun ileyhûmânın bâkıları yokdur deyu 'arzidüb müşârun ileyh vezırım bu mikdâr bâkı vardır deyu 'arzelemeğın bu husûs yerlu yerinden ve rûznâmeden ve mukata'a defterlerinden tekrâr tetebbu' olunub görölmesi lâzım ve mühim olduğu eelden buyurdum ki

Hükm-ı şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'ım vusûl bulcâk te'hîr ve terâhi eylemeyüb bu husûsa mübâşeret idüb mezbûr **Kansu** b'l-fi'l andadır ve mezbûr **İbrahim** dahi hayatda ise ikisini bile getürdub ve sâir ihzârı lâzım olan kimesneler var ise anları dahi ihzâr idüb dokuz yüz otuz birinci seneden ibtidâ eyleyüb dustûr-ı mükerrrem müşîr-i mufahham, melik-ı mesâlihü'l-'âlem müessis ı bünyânı'd-devleti ve'l-ikbâl, muşeyyid-ı erkânı's-sa'âdeti ve'l-iclâl vezir-i a'zamım **Süleyman Paşa**, dâmet me'âlyuhu, **Mısır**'dan çıkıncaya değin kaç sene ise ol senelerde her bir karyenin irtifâ'-ı kadîmisi nedir? Her birinin taksitü nenin üzerine vırıldı, irtifâ'-ı kadîmisi üzerine mı virurler imiş yohsa artuk ve eksük mı virurleriydi ve hem mezbûrûn kimesneler kı karyeleri almışlariydi fuzûlî mi almışlardır? Yohsa icâreye mi almışlardır? Eger icâreye almışlar ise feddânını kadîmî kıstıyyesi üzerine mi almışlardır, yohsa eksukle mi almışlardır ve kadîmî kıstıyyesi kaç pâreyedir, icâreye kaç pâreye almışlardır ve hem icâreye alınmağa sebep ne olmuşdur, fellâhların za'fundan mı almışlardır, ihtiyârlarıyla mı virmişlerdir

Ve **Mısır** / 59 a / havâlisinden **Mahalliyye** محليه nâhiyesinden **Minberdahi** منبرداحي nâm karyenin ve **Serâtin** (?) ve'l-Cüzürü'l-hammâle (?) ve **Ebusıyr** ابو صير nâm karyelerin dahi dokuz yüz otuz birinci seneden dokuz yüz kırk birinci senenin âhırına

değın her yılda irtifâ'-i kadîmisi nedir ve divân-ı **Mısır**'dan taksiti nenin üzerine virilmişdir. İrtifâ'-ı kadîmisinden eksük midur, artuk midur ve ne teslim eylemişlerdir ve ne mikdar bâkı kalmışdır ve müşârun ileyh **Hüsrev Paşa** zamanında ıkı yılda dahi irtifâ'-i kadîmi nedir ve taksiti nenin üzerine olmuşdur ve ne teslim eylemişlerdir ve ne bâkı kalmışdır. Bunları dahi sene be-sene rûznâme ve mukata'a defterlerinden aslı ile tettebbu' idüb yazub defter eyleyüb bile 'arzeyleyesin.

Ve dokuz yüz otuz birinci seneden kırk birinci senenin âhırına değın **Menzile** nâhiyesinin dahi irtifâ'-i kadîmisi nedir? Ve taksiti nenin üzerine virilmişdir ve divân-ı **Mısır**'a ne teslim eylemişlerdir, ne bâkı kalmışdır, her bir senenin başka başka ahvâlını ve müşârun ileyh vezîrim **Hüsrev Paşa** zamanında ıkı yılda dahi irtifâ'-i kadîmileri ne idi ve taksiti nenin üzerine ıdı, ne teslim eylediler, ne mikdar bâkı kaldı, tafsîli ile yazub bile 'arzidesin. Ve divân-ı **Mısır**'a ne teslim eylediler, ne bâkı kaldı, bunların uzerlerinde ne kaldı, fellâhlarda ne kalmışdır? Sene be-sene ve rûznâmelerden [ve] mukata'a defterlerinden ve yerlu yerinden tamâm dikkat ve ihtimâm ile hakküzere gordürüb hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb şol ki câdde-i hakdır sâlik olub şer'le sâbit ve zâhir olduğu üzere her senenin başka başka ahvâlini mufassal ve meşrûh yazub defter idüb ve mühürleyüb dergâh-ı mu'allâya ırsâl eyleyesin ve müşârun ileyh **Hüsrev Paşa** beglerbegi olduğu zamanda dahi ıkı yılda her karyenin taksitleri nedir, fellâhlar ne teslim eylemişlerdir, ne bâkı kalmışdır ve zikrolunan yerler mûmâ ileyh **Hüsrev Paşa** zamanında dahi ekilmiş midir, ne vechle olmuşdur, anların dahi sene be-sene hakıykatı uzere yazub bile 'arzidesin.

Ve sen beglerbegi olduğun tarihten ilâ yevmına hâzâ kezâlık her bir karyenin irtifâ'-ı kadîmisi nedir ve taksiti ne kadardır, ne teslim eylediler ve ne bâkı kaldı, mukata'a defterlerinden ve yerlu yerinden tamâm hakküzere görüb şer'le sübût ve zuhûr bulduğu üzere yazub tafsîl ile 'arzidesin. / 59 b / Husûs-ı mezbûr mahall-i ihtimâmdır. Hiç [bir] vechle meşkûk ve müştebeh nesne konulmayub her husûsu tamâm aslı ile keşf ve beyân idüb bir vechle ihtimâm eyleyesin ki tekrâr sual olunacak yer kalmayub cemî'-i cihâtı südde-i sa'âdetimde ma'lûm ve zâhir ola. Şoyle bilesin...

Bundan aşığa Rüstem Paşa zamanında olmuştur.

Yevme'l-hamîs [fi] 17 Şevvâl sene 951 (Perşembe, 1 Ocak 1545), Gümülcine

126

- Yazıldı
- Kâtib Mehmed Çelebi'ye gönderildi
der zamân-ı hazret-i Rüstem Paşa

Drama kadısına bir hüküm ki

Hâliyen sa'âdet ve ikbâl ile **Karasuyenicesin'**de ıkamet olunmak niyyet olunmuşdur. 'Asâkır-ı humâyûnum için arpa mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hir ve terâhı eylemeyüb bi'z-zât mübâşeret idüb taht-ı kazândan dört yüz mud arpa cem' ve ihzâr idüb dahi sâhibleri veya vekilleriyle ta'cil 'ale't-ta'cil getürüb **Yeniceî karasu** kasabasına getürüb teslim eylesin kı narh-ı rûzî üzere satub sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına si'at-ı ma'îşet hâsül ola. Husûs-ı mezbûr ehemmi-ı mühimmâtıdandır sâir umûra kıyâs etmeyüb emrolunan dört yüz mud arpayı ta'cil 'ale't-ta'cil getürüb ırşdirmek bâbında dakıyka fevteylemeyesin ve illâ 'oznun makbûl olmak ihumâli yokdur. Mansıbın alınmakla konulmayüb müceb-ı 'itâb ve 'ikab-ı elîm vâkı' olursun, ihmâl ve tekâsülden ziyâde hazer eylesin, şöyle bilesin... / 60 a /

127

- Yazıldı
- Hüsrev Paşa'dan 'arzla gelen İlyas Çavuş'a
virildi

Haleb'de mukata'acı olan **Ali Çelebi'**ye bir hüküm ki

Sâbikan vezîrım olan kudvetül-e'âli ve'l-e'âzım **Hüsrev Paşa** dâmet me'âlyuhü dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub kendusi sâbıkda **Mısır** beglerbegisi ıken sen dahi ol vakit **Mısır'**da hem mukata'acı ve hem rûznâmecı olub ol cevânıbın ehl-i vukufu olduğun i'lâm eyleduğı eelden bi'l-fi'il mahrûse-i **Mısır'**da mukata'acı olan **Mehmed'in** yeri anın mutasarrıf olduğı dirlikle sana 'inâyet idüb ve senün yerün dahi ana tevcih olunub buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb mahrûse-i mezbûreye varub anda hâssa emvâlîme ve hâssa-i humâyûnuma müte'allık ba'z-ı husûslar için ahkâm-ı şerîfe gönderilüb **Mısır** beglerbegisi emirü'l-umerâi'l-kirâm **Davud**, dâme ikbâlühü ve halen **Mısır** kadılığı tefviz olunan **Mevlânâ Muhyiddin** ve **Haleb** kadısı **Mevlânâ Sâlih** zide fazluhumâya ve **Mısır** nâzırı müfettiş ta'yin olunmuşlardır. Ol ahkâm-ı şerîfe muktazâsınca emrolunan ahvâl teftiş olunurken sen dahi vukuf ve şu'urun olduğu maddelerde bel' ve ketm olmuş emvâl-i hâssanın zuhûrunda hakküzere olub sa'y ve ihtimâm eylesin.

128

- Yazıldı

- Mezbûr Çavuşa virildi

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Mukaddemen vezîrim olan **Hüsrev Paşa** dâmet me'âliyühü dergâh-ı mu'allâya mektûb gönderub hâliyen mahrûse-i **Haleb**'de mukata'acı olan dârende-i fermân-ı vâcibü'l-iz'an kıdvet-ı erbâbü'l-kalem **'Ali**, zide kadruhü, mukaddemen mahrûse-i **Mısır**'da mukata'acı olub ol yerin ehl-i vukûfı olmağın mahrûse-i **Mısır**'da bi'l-fi'l mukata'acı olan **Mehmed**'in yerine anun mutasarrıf olduğu dirlikle mukata'acı ta'yin olunub buyurdum ki / 60 b /

Varub vusûl bulıcak mukata'acılık hizmetin min ba'd hüsn-i emânet ve istikamet ile mezbûre etdüresin ve mezkûr **Mehmed** dahi mezbûr **Ali**'nin dirliği ile **Haleb** mukata'acısı ta'yin olunmuşdur eglendirmeyüb mezbûru hîdmetine ırsâl eylesin.

129

- Yazıldı

- Mezbûr İlyas Çavuş'a virildi

Bir hüküm dahi **'Arabistan** defterdârı **Hasan Çelebi**'ye yazıla ki

Haleb'de mukata'acı olan **'Ali**'ye **Mısır** mukata'acılığı virildi. Anun yerine **Mısır** mukata'acısı **Mehmed** ta'yin olundu.

Vardukda kemâl-ı emânet ve husn-ı istukamet ile min ba'd mukata'acılık
hıdmetin mezbûre etduresın. / 61 a / (boş sahıfeler başında Bağdâd yazılıdır)
/61b/

Yevme's-sebt 5 Şevvâl sene 951 (Cumartesi, 20 Aralık 1544), Edirne

130

- Yazıldı

Baban⁵ begi Budak Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen südde-i sa'âdet bahşıma şöyle 'arzulundu ki **Surânîler** tâifesi kendu
hallerinde itâ'at uzere iken ba'z-ı kimesneler hilâf ı şer' ve kanun dahl ve ta'arruz
iderler umiş. İmdi zikrolunan **Surânîler** dahı sâir kullarım gibi kullarımdır. Buyurdum
kı

Goresin, mezkûrlar mâ-dâm ki hüsn-ı itâ'at ile kendu hallerinde eyilük üzere
olalar canlarına ve mâllarına ve ehl ve 'iyâllarına kimesneye zarar ve ziyân
etdirmeyesin ki anlar dahı sâir kullarım gibi kendu hallerinde olalar. Ammâ şöyle ki
eyiluk üzere olmayub 'isyân ve fesâd idecek olurlar ise ol vakıt ehl-ı fesâd ve
şenâ'atın muktazây-i şer' ve kanun üzere haklarından gelesin.

131

- Yazıldı

**- Bu cümle hükümler Bağdâd beglerbegisinin
kethudâsı Lutfi kethudâya virildi.
fî 8 Şevvâl sene 951 (23 Aralık 1544)**

'İmâdiye hâkimi Sultan Hüseyin'e bir hukum kı

Bundan akdem ol câniblerde fitne ve fesâd üzere olan **Aksak Seyfüddin**
dimekle ma'rûf mufsidin ele gelmesiyçün sâbıkan merrâren hukm-i humâyûnum
gönderilmiş idi. Ol vakıtdan beru ele gelmeyub bi'l-fi'l 'isyân ve tuğyân üzere
olmağın mezbûrun ele gelmesi ehemmi-ı muhimmâtıdan olmağın **Harir ve Devin**

⁵ Çizilmeden, Baban kelimesi üzerine Harir ve Devin yazılmıştır. Bir sonraki fermânda, metin içinde Harir ve Devin sancakbeginin
Aksak Seyfüddin'in yakalanmasıyla görevlendirildiğine vazar. Fakat aynı fermanın süredetinin gideceği ve Budak Bey'e yardımla
görevlendirilen kimseler arasında gene Baban Begi Budak Bey m de adı geçmektedir. Belki ikisinin adı Budak'tır.

sancağı begi olan kudvetü'l-umerâi'l-kirâm **Budak**, dâme 'izzühüye, südde-i sa'âdet bahşından emrim olub buyurdum ki

Hükm-i şerîf vusûl bulıcak bu husûsu bir ferde ıfşâ etmeyüb gâyetle ihfâ eyleyüb sevâlif-ı eyyâm ve sevâbık-ı a'vâmdan 'atebe-i 'âlempenâhım cânibine olan ihlâs ve ihtisâsın muktazâsınca müşârun ileyh **Harîr** ve **Devin** begi ile yekdil ve yekcâhet olub mezbûr mufsidi hüsn-i tedbîrle ele getürmek bâbında envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin zuhûra getüresin. Şöyle ki ol cânibe varmak dahi lâzım ise bir an tevakkuf etmeyüb varub müşârun ileyh **Harîr** ve **Devin** begine irişüb hüsn-ı itufak ile ..[ele getüresiz]. Husûs-ı mezbûru ehemmi-i muhimmâtından bilüb elbette ele getürmeğe küllî sa'y ve ikdâm üzere olasın ve illâ senin beyân olunacak 'özü'n makbûl olmak ihtimâli yokdur.

Bir sûreti:

| | |
|--|------------------|
| Sincâr begi Gazi Kıran oğlu Şâh Mehmed Beg'e | Yazıldı |
| Evril begi Ferhâd Beg'e | Yazıldı |
| "Şöyle ki kimesneye bu husûsu ıfşâ idüb dahi o mütenebbih olub halâs bula neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Ana göre tedârikin göresin." | |
| Dakuk begi Haydar Beg'e | Yazıldı |
| Baban begi Budak Beg'e | Yazıldı |
| "İtâb yazılmaya." | |
| "Bunlara (2, 3, 4.) sevâlif-i eyyâm lâzım değil | |
| Seydi Ahmed Beg karındaşı oğlu İbrahim Beg'e | Yazıldı |
| "İtâb yazılmaya." | |
| Üstün hâkimi Nur'ali Beg'e | Yazıldı / 62 a / |

132

- Yazıldı

- Mezbûr Lütî Kethudâ'ya virildi

Bağdâd beglerbegisi **Ayas Paşa**'ya bir hüküm ki

Bundan akdem ol cânıblerde fitne ve fesâd üzere olan **Aksak Seyfuddin** dümekle ma'rûf mufsıdın ele gelmesi için merrâren hükümler gonderilüb ele gelmeyüb bi'l-fi'l dahi 'ısyân ve tuğyân üzere olmağın mezbûrın ele geçmesi ehemmi-i muhimmâtından olmuştur. Hâliyen **Harîr** ve **Devin** sancağı begi olan kudvetul-umerâi'l-kirâm **Budak** dâme 'izzühüye südde-i sa'âdet bahşından fermân-ı hümayûn olunub ve müşârun ileyh ile hüsn-i ittîfak idüb mu'âvenet eylemek için

mefâhîrû'l-ümerâ, dâme 'izzühüm 'İmâdiye hâkimi **Sultan Hüseyin** ve Evril sancağı begi **Ferhâd** ve **Baban** sancağı [begi] **Budak** ve **Sincâr** sancağı begi **Şâh Mehmed** ve **Dakuk** ve **Kerkük** begi **Haydar** ve **Seydi Ahmed Beg**'in karındaşı oğlu **Mîr İbrahim**'e müstakıl hukm-i humâyûnum yazılmışdır. Buyurdum ki

Sen dahı bu bâbda gâyet ile ikdâm üzere olub bir ferde bu husûsu ifşâ etmeyub mûmâ ileyh **Harîr** ve **Devin** sancağı begine gereği gibi mu'âvenet idüb نایک iletüb mezbûr müfsidi elbette ele getürmek ardınca olasın ve husûs-ı mezbûr içün kırk-elli nefer tüfenkçi midir, yuz nefer mi lâzımdır **Bağdâd**'dan mı virilür, **Evril**'den midir, bi'l-cumle te'hîr eylemeyüb şöyle tedârık eylesesin kı maslahat 'avk ve te'hîr olmayub ilerü gele. Şöyle bilesin...

133

- Yazıldı

- Mezbûr Lütî Kethudâ'ya virildi

Bağdâd beglerbegisine bir hüküm ki

Hâlyen **Surânî**'ler tâifesi sunnî ve ehl-i islâm tâife olub lâkin içlerinde ba'z-ı fesâd ve şenâ'at idenlerin muktazây-ı şer' ve kanun üzere haklarından gelinmek içün (-) sancağı begi olan kudvetü'l-ümerâ'l-kırâm **Harîr** ve **Devin** sancağı begi **Budak** dâme 'izzühüye emrolunmuşdur. Buyurdum ki

Zikrolunan tâifeden ol asıl itâ'at üzere olub kendü hallerinde olanların canlarına ve mâllarına ve ehl-u-'iyâllarına kimesneyi dahl ve ta'arruz etdirub incıtdırmeyesin kı anlar dahı sâir ra'âyâ gıbı kendü hallerinde olalar. Şöyle bilesin... / 62 b /

Yevme'l-erbi'a fi 16 minhu (Şevvâl 951) (Çarşamba, 31 Aralık 1544), karye-i Balabanlu

134

- Yazıldı

Karasuyenicesi kadısına bir hüküm ki

Hâlyen sa'âdet ve ikbâl ile **Karasuyenicesi** kazâsında yigirmi beş gün ikâmet olunmak niyyet olunmuşdur. Eyle olsa 'asker-i humâyûnum içün ve hâssa

davarlariyçün her bir günde altmış yedi mud arpa mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Dergâh-ı mu'âllam çavuşlarından, kudvetü'l-emâsıl ve'l-akrân **Sâlih**, zîde kadrühü, vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb bi'z-zât mübâşeret idub taht-ı kazândan emrolunan mîkdarı arpayı ta'cîl 'ale't-ta'cîl cem' ve ihzâr idüb sâhibleri veya vekilleriyle getirub teslim eylesin ki narh-ı rûzî üzere satılub sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına si'at-ı ma'îşet hâsıl ola

Ve arpadan gayri dahi ekmekden ve yağdan ve baldan ve pirincden ve penirden ve tarhanadan ve bulgurdan ve otlukdan ve samandan ve sâir envâ'-i zehâir ve me'kûlât kısmundan dahi vâfir ve müstevfî tedârik eylesin ki 'asker halkı zaruret ve müzâyaka çekmeyeler. Şöyle ki emrolunan mîkdarı arpa ve sâir zehâiri tedârik eylemeyesin envâ'-i 'itâb ve 'ikab-ı elîm ile mu'âteb olmak mukarrerdir. Bu emr-i muhimmi sâir umûra kıyâs eylemeyüb gâyet ile ikdâm ve ihtimâm eyleyüb ihmâl ve tekâsulden ve te'hîr ve terâhiden ziyâde ihtiyât ve ihtirâz eylesin. Şöyle bilesin...

135

- Yazıldı

- Sâlih Çavuş'a virildi

Kavala kadısına bir hüküm ki

Karasuyenicesi kazâsında **Begobası** nâm mahalde yigirmi beş gun mîkdarı ikamete niyyet olunmuşdur. Eyle olsa buyurdum ki

Hüküm-i şerîfim vardukda taht-ı kazânda vâfir ve müstevfî arpa cem'eylesin ki bir emr-i şerîfim dahi vardukda mücebiyle 'amel eylesin. Şöyle ki arpa husûsu ehemmi-i mühumâmtdandır ihmâl ve tekâsulden ve te'hîr ve terâhiden hazer idesin. Şöyle ki ihmâl ve müsâhele idecek olur isen aslâ 'ozrûn makbûl olmak ihtimâlî yokdur, mu'âteb vâkı' olursun. Ana göre mukayyed olasın. Şöyle bilesin...
/63a/

Yevme'l-hamîs 12 [Şevvâl 951] (Perşembe, 27 Aralık 1544), der karye-i Çölmekçi

136

- Yazıldı
- **Bu hüküm Diyarbekir'de eski kullardan Şeyhi oğlu Hacı Beg gedüğü virilen Yusuf'a virildi**

Diyarbekir'in begi ve defterdârına hüküm ki

Sâbıkan **Sincâr** sancağı begi olan **Budak**, dâme 'uluvvühüye, hâliyen **Harîr** ve **Devin** sancağı virilub ve oğlu **Yusuf'a** dahi kendünün tasarrufunda olan 'aşireti sancak taryıkiyla 'inâyet olunmuşdur. Buyurdum ki

Muşârun ileyhümânın berâtları resmin kanun [üzere] alub südde-i sa'âdetime irsâl eylesin.

137

- Yazıldı

Gümülcine [kadısına hüküm ki]

Hâliyen hâssa sığırlar emîni olan **Ahmed'in** ra'âyâya hulâf-ı şer' ve kanun zulm ve te'addısı olub ve mâl-ı mîriden dahi hayli nesne bel' ve ketmetdüğü ve ra'âyânın kadimden davarları yürüyugeldüğü mer'âların hâssa korudur deyu men'idüb zulm ve te'addi etdüğü sudde-i sa'âdetime 'arzolunmağın zıkrolunan husûslar yerlu yerinden teftiş olunmasın emrîdub buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından çavuşum **Mustafa** vardukda mezbûrdan hak da'va ıder kimesneler var ise husamâsiyla beraber idub bir defa şer'le faslolınamış kazıyyelerini ber-mûceb-i şer'-i kavim teftiş idub göresin kazıyye 'arzolunduğu üzere olub mezbûr kimesne şer'a ve kanuna mugâyir ra'âyânın ne mukdar nesnesin almış ise ki şer'le sâbit ve zâhir ola mîriye mute'allık olmayub hukuk-ı nâs olanı ashâbına ba'de's-sübût bi-kusûr alıviresin, amma mîri için zabtolunmuşdur didüğü mevâdı başka defter idub yanında sâbit olduğı üzere 'arzeylesin.

Ve hâssa korunun dahı kadîmden 'amel olunagelen mümtâz ve mu'ayyen sınırı her kankı mahalden ise ta'yın idüb yanında şer'le sübût olduğu üzere 'atebe-i 'ulyâma 'arzeyleyesin. Hîn-i teftüşde tamâm hakküzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbisden ve şühûd-ı zûrdan ve hılâf-ı şer' ve kanun kimesneye zulm ve te'addi olmakdan ihtiyât idüb şol ki câdde-i hakdır andan 'udûl ve inhirâf göstermeyesin.

Yevme'l-erbi'a 23 Şevvâl sene 951 (Çarşamba, 7 Ocak 1545), karye-i Karamusa

138

- Yazıldı

Dubrovnik beglerine bir hüküm ki

Hâliyen **Franca** pâdişâhı cânibinden vâkı' olan maslahatları görmek için **Dubrovnik'e Lorenço Minyâti** nâm âdemleri olub **Franca** pâdişâhı cânibinden südde-i sa'âdetim cânibine âdemleri geldikde vâkı' olan maslahatların gorüb mu'âvenet eylemek için hüküm-i humâyûnum taleb eyletmeğin buyurdum ki

Goresiz ol asıl müşârün ileyh **Franca** pâdişâhı tarafından yüce dergâhıma bır maslahat için âdemleri anda geldikde vâkı' olan maslahatların akçe ile gordurüb südde-i sa'âdetim cânibine ırsâl eylesesiz, kimesneye dahl ve ta'arruz etdirmeyesiz... / 63 b /

139

- Yazıldı

- Mehmed Çavuş'la gönderildi

Yeniçeri ağastna ve binâ emînüne ve mu'mâra bir hüküm ki

Hâliyen 'umâret-ı 'âmure maslahatı için **Üsküdar'da** kireç yakmağa ve **İdincik'de** taş kesmek için musellem ve yaya beglerine ahkâm-ı şerife yazılıb size gönderildi. Buyurdum ki

[Hüküm] vusûl bulıcak lâzım olan her ne ise tedârik olunub hazır eyleyüb vaktiyle vırılıb musellemlerden ve yayalardan bır ferdı komayub cumlesin çıkardub geturdub maslahatın itmâmında gâyet ile ihtumâm ve ikdâm üzere olası. Şöyle ki emrolunan musellemler ve yayalar vaktiyle irişmeyüb veya eksük gele bır ferdın 'özri

makbul olmak ihtimâli yokdur. Beglerinin sancakları alınmağla konulmayub heman ol mahalde bir vechle haklarından gelinur ki sâirlerine mûcib-i 'ibret ve nasihat vâkı' 'olurlar. Onat vechle tenbih eyleyesin ki sonra bilmedik ve işitmedik dımeğe 'özürleri kalmaya.

Ve hem hâliyen **Rumeli** beglerbegisi olan, emîrül-ümerâi'l-kirâm **Ali Paşa**, dâme ikbâlühü, yeniçerilerim ağası iken mektûb gönderüb **Azadlu**'da yeni açılan kârhenglerden taş kesilmesin 'arzeylemeğin hukm-i hümayûnum gönderilüb kesdürülmek fermân olunmuş idi. Ol kârhengin dahi ahvâli neçe oldu, taş kesmeğe başlandı mı ve ne mıkdar taş kesildi ve eski kârhengler dahi işler mi, neçedir, ne mıkdar taş ihzâr olunmuşdur, ta'cilen defter idub mühürleyüb sūdde-i sa'âdetime irsâl eyleyesin ve 'imâret-i 'âmîrenin ve turbe-i şerîfenin ve medresenin kapuları ve pencerelerinin divarları dahi şimdiden işlenmeğe şurû' olunmak lâzımdır. Ol bâbda dahi ihtimâm idub üzerine olub zikrolunan kapuların ve pencerelerin divarları dahi işlenmeğe mubâşeret idub / 64 a / fermân-ı hümayûnum üzere maslahatı itmâma irişdirmek bâbında kullı sa'y ve husn-i ihtimâmın zuhûra getüresin ve yine bu husûslar[ın] ne vechle tedârik olunduğun sūdde-i sa'âdetime bile 'arzeyleyesin ve **Azadlu**'da olan kârhenglerden ne kadar taş kesilmişdir, neçedir sūdde-i sa'âdetime 'arzeyleyesin, şöyle bilesin...

Yevme's-sebt 26 Şevvâl sene 951 (Cumartesi, 10 Ocak 1545), **karye-i Begobası**

140

- Yazıldı

- Cendereci-zâde'ye gönderildi

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen **Kavala**'ya muhafaza için konulan iki kıt'a geminin birisi çendân istühdâma kabul olmamağın ba'z-ı gemiler dahi mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm vusûl bulıcak bu def'a levendden alınan bir kıt'a kayığı mukemmel esbâbiyle **Kavala**'ya irsâl eyleyesin. Andan gayrı eger ol makule levendden alınmış kayıklar varsa ıki kayık dahi bile gönderesin. Yok ise âhar gemilerden ol kayığa mânend ıki kıt'a gemi dahi tedârik idub gönderesin ki **Kavala**'da cümle dört kıt'a istühdâme kabil gemi her gâh hâzır bulunub hıfz ve hırâset oluna. Husûs-ı mezbûr mühumdur, te'hır etmeyub tedârik idub göndermek ardınca olasın, şöyle bilesin... / 64 b /

- Yazıldı

Rodos begine ve kadısına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Rodos** kal'esinde sâkin olmak için **Venedik** cânibinden baylos ta'yın olunub mezbûr baylos kendu tarafından vekil irsâl idüb sâir bayloslar olduğu âdet üzere olmak ister. Lâkin mezbûr baylos bunda sâkin olmak için emr-i şerif vârid olmadı. Ammâ baylos olmak lâzımdır deyu mukaddemâ 'arzolundukda emr-i şerif vârid olub anda baylos oturmak iskeleye ve müslümânlara nef'i var midür ve gemiler gelür mi deyu tekrâr 'arzolunmak emrolunmuş idi.

Eyle olsa bunda baylos oturmakla **Venedik** cânibinden gemiler gelüb iskeleye ve müslümânlara tamâm nef'i müşâhade olunur deyu bildirmişsin. İmdi buyurdum ki

Zikrolunan baylos şimdiye değin sâir bayloslar sâkin olgeldüğü üzere anda sâkin ola. Ammâ **Venediklu** adına gelen bârçeleri ve sâir rençber gemilerini lımana girmeden zencirden taşrada mukaddemâ yokladub görüb ne asıl gemi idüğü tamâm ma'lûm idinesin. Andan sonra lımana gırmeğe icâzet vıresın. Hakıykatı ile ma'lûm olmadın zencirden içerye bir gemi koyuvermeyesin. Bu bâbda gâyet ile basîret ve intibâh üzere olub gaflet ile **Venedik** adına, **Venedik** gemisi sûretinde düşmen cânibinden gemi gelüb hile ve hud'a ile kal'eye ve ra'âyâyâ zarar ve gezend ırışmekden, 'ırz ve nâmus-ı saltanatuma iş olmakdan ziyâde icunâb ve ihtirâz üzere olasın. Bu bâbda bir ferdın 'ozri makbûl olmak ihtumâlî yokdur. Neticesi size 'âid olmak mukarrerdir. Ana gore mukayyed olub 'âmıl olasız.

Sen ki sancakbegisin binefsihi mübâşeret idub, kadı ma'rifetiyle her gelen gemiyi zencirden taşra yoklayub ne asıl gemi idüğü ma'lûmun olmayınca zincirden içerye koyuvermeyesin. / 65 a /

- Yazıldı

Cezâyir beglerbegisine

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb Tershâne-ı 'Âmrem'de olan yeni ve eski gemiler husûsu ve gemilere lâzım olan muhimmâtı i'lâm eylemişsin. İmdi ol bâbda sana hükm-i humâyûnum gönderilmiştir. Buyurdum ki

Muktazây-i humâyûniyle 'âmil olasın ve tershânede vâkı' olan hizmet için yaya lâzım olmağın **Saruhan** ve **Kütahya** ve **Hamidili** ve **Bolu** sancakları beglerine mustakıl mü'ekked hukm-i humâyûnum gönderilmiştir. Varduklarında te'hîr ve terâhi eylemeyub emrolunan sancakların yayalarını ta'cil 'alet-ta'cil çıkarub istihdâm eylesin...

Yevme'l-isneyn fî 28 Şevvâl sene 951 (Pazartesi, 12 Ocak 1545) der karye-i Begobası

- Yazıldı

- Bu hükmi Dividdâr Ahmed Çavuş aldı

Kavala kadısına bir hüküm ki

Hâliyen orduy-ı humâyûnum için arpa mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerîf-ı vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak bîr an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub taht-ı kazândan vâfir ve müstevfî arpa cem' ve ihzâr idüb ve ne mikdar arpa cem'idüb hazırladığını yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeylesin sonra ol bâbda emrım ne vechle sâdır olursa mücebi ile 'âmil olasın. Husûs-ı mezbûr ehemmi mühimmâtındandır gâyet ile ihtimâm ve ıkdâm üzere olub emrolunan arpayı ta'cil 'ale't-ta'cil cem' ve ihzâr eylemek bâbında dakıyka fevt eylemeyub ihmâl ve tekâsulden ziyâde hazer eylesin ve illâ 'ozrun makbul olmayub mustahıkk-ı 'itâb-ı elim vâkı' olursun şöyle bilesin... / 65 b /

- Yazıldı

- Mezbûr Ahmed Çavuş aldı

Drama kadısına bir hüküm ki

Bundan akdem sana hükmi-i şerifim gönderilüb orduy-ı hümayûnum için ba'z-ı arpa ta'yin olunub emrolunmuşdı ve el-hâletü hâzırı zikrolunan arpadan ferâgat olundu buyurdum ki

Sâhiblerine icâzet viresin ki varub yerlu yerlerine giderler. Şöyle bilesin.

- Yazıldı, D.

Celeb yazmağa ırsâl olunan mevlânâ **Vidin** kadısına bir hüküm ki

Bundan akdem **Rumeli**'nin sol kolunda ba'z-ı kadılıklardan mahrûse-i **İstanbul** için celeb yazmağa emrim olub dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kâdretü'l-emâsîl ve'l-akrân **Yusuf** zîde kadrühü kul ta'yin olunub sana hükmi-i hümayûnum ırsâl olunub celeb defteri dahi bile gönderilmiş idi. Ve el-hâletü hâzihi, ol defterden hâric, **Tarhala** sancağında ve **Gümölcine** kazâsında dahi celebliğe yarar ba'z-ı mâldâr ve mutemevvil kimesneler olduğu istimâ' olunmağın ol yerlerden dahi celeb yazılmasın fermân idüb buyurdum ki

Hükmi-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak göresin sâbıkan zikrolan celebleri yazmak için vırılan mufassal hükmi-i hümayûnum muktazâsınca **Tarhala** sancağında vâkı' olan kadılıklarda ve **Gümölcine** kazâsında celebliğe yarar kimesneleri ma'lûm idinüb yazub defter idub sudde-i sa'âdetime defterleri getürdüğünüzde 'arzeyleyesin. Şöyle bilesin... / 66 a /

- Yazıldı

Tarhala sancağı kadılarına ve **Gümölcine** kadısına bir hüküm ki

Hâliyen akda kudâtü'l-muslûmîn mevlânâ **Vidin** kadısı, zîde fazlühüyyü, **Rumeli**'nin sol kolundan mahrûse-i **İstanbul** için koyun yazmağa ırsâl idüb

dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l emâsil ve'l akrân **Yusuf**, zîde kadruhüyyi, kul ta'yın eyleyub ellerinde mufassal hükm-ı hümayûnum celeb defteri bile vırılmış ıdı. Eyle olsa zikrolunan defterden hâric **Tarhala** sancağı kadılıklarında ve **Gümülcine** kazâsında dahi celebliğe kadır ba'z-ı mutemevvil kimesneler istimâ' olunmağın anlardan dahi celeb yazılmak emridüb hükm-i humâyûnum irsâl olunmuşdur. Buyurdum ki

Mezkûr kadı ile çavuşum varub vusûl bulduklarında göresin her biriniz taht-ı kazânuzda celebliğe münâsib her ne kadar mütemevvil ve mâldâr kimesneler var ise ketmetmeyub celeb yazdırmakda mezkûrlara gereği gibi mu'âvenet ve müzâharet eylesin, husûs-ı mezbûr ehemmi-ı mühümâtındandır. Şöyle ki bu bâbda ihmâl ve tekâsülünüz 'arzoluna aslâ 'özüünüz makbul olmayub müstahıkk-ı 'itâb-ı elîm vâkı' olursuz. Ana gore ihtumâm idub kimesneye meyl ve muhâbâdan ve ihmâl ve tekâsulden ziyâde hazer eylesiniz. Şöyle bilesiz... / 66 b /

147

- Yazıldı

- Nişanlanub Paşa hazretlerine virildi.

Budun beglerbegisinden gelen âde-
me virmişler. İsmi ne idüğü bilinmedi,
ba'dehu gelmedi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

İlâhiyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb hukm-i şerif vârid olub **Engürüs** vilâyetinde mutemekkin olan ba'z-ı kâfirler içün, itâ'at idüb yılda on bin altun harâc vırmeğe mütezim olmağın **Brata**'ya hükm-ı humâyûn gönderildi. Herbiriniz taht-ı tasarrufunda olan kal'elerin ve koylerin kadîmî sınırları ma'lûm idub defterin kapuma göndereler, bir defterin sana göndereler deyu emrolunmuş ve hem **Brata** âsitâne-ı sa'âdetime gönderduğı mektûb senun cânubinden anlara emân mektûbu vırılmış iken yine gelub memleketlerin vurub beş yuz can esir eyledi deyu ilâm eyledi. Sebeb ne olmuşdur bildürmemiş deyu fermân olunmuş.

Vâkı'a, mezkûr **Brata**'nın ve beglerin mektûbları gelüb itâ'at sûretin gosterub yılda harâc vırmeğe mütezim olub getürmeğe va'de etmişler ıdı. Ammâ her biri kal'eleri etrafındaki kurânın harâcların ve 'oşurlerin kal'elerine koyub ve harâcı dahi va'delerinden neçe müddet geçüb getürmeyub haberleri dahi gelmedi.

Ve hem mezkûr begler itâ'at uzere olan kurâyı gâret idüb serverlerini ve yararlarını bahâya kesub bahâsın getürmeyeni ışkence ile helâk idüb ve **Peşte** ve

Budin'e zahîre getüren ra'âyânın yollarını kesub memlekete ızdırab virmeğin asıl fesâd başı **Belazeryon** ? (Balazar Bon) nâm begin varoşu üzerine bir mikdar 'asker ile varılub ba'z-ı âdemleri ele girüb varoş ile bir kaç evi ihrâk olunub haklarından gelinduğı sâbika 'arzolunmuşdu deyu i'lâm eylemişsin.

Ve emr-i humâyûnum mûcibince on bin filori virmeğe multezim olan beglerin kal'eleri ve sınırları ta'yin olunmak içün çavuş gönderilmişdir, henüz geldi. Ammâ ol beglerin ekseri **Ferandoş** cânıbına danışık gider rencberdir deyu dergâh-ı mu'allâma ırsâl olunan **İşpan İmre** haber virdi deyu bildirmişsin ma'lûm ve mefhûm oldu.

İmdi ol cânibe mûte'allık olan muhimmât ve cumhûr-ı umûr sana tefviz olunmuşdur şol begler ve ra'âyâ kı sadâkat ve ihlâs üzere benum âsîtâne-i sâ'âdet'ime itâ'at ve inkıyâd gostereler, anlar sâir kullarum gibi kullarumdur. Vech ve munâsib gorduğun üzere ri'âyet ve istumâlet eyleyüb kunesneye zulm ve ta'addı etdirmeyub bir vechle 'adâlet gosteresin ki sâir 'isyân üzere olanlara dahı sirâyet idub ol sebeb ile etrâf ve cevânıbden nice begler ve ra'âyâ dahı meyl ve itâ'at idub memleket [ve] vilâyetim ma'mûr ve âbâdan olmağa sebeb ola. Ammâ şöyle dahi değildir ki / 67 a / sûretâ itâ'at gostereler dahı yine cıbilletleri dalâlet ve hiyânet üzere olub memleket ve ra'âyâya zarar ve gezend ırışdıreler bu tariyk ile sızı aldamayub mâ-beynde hile ve hud'a olmakdan dahı ihturâz eyleyub gâyet ile basîret ve inubâh üzere olasin. Şöyle ki bir vechle hiyânet ve fesâdları zâhir ola şâibe-ı şubhe kalmaya, anun gibi memleket ve ra'âyâya mazarrat ırışdırub fitne ve fesâd üzere olalar, mufsidlerin dahı haklarından gelinmek gerekdir ki sâirlerine mûcib-ı 'ibret ve nasihat vâkı' ola ve südde-ı sa'âdeume 'arzolunması icâb iden husûsları dahı tafsîli ile 'arzeyleyesin.

148

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub **Ferandoş** bed fi'ala ve 'asker-i hezimet eserine mute'allık ba'z-ı haberler ı'lâm idub ve **İşpan İmre** nâm bir dıl dahı ırsâl eylemişsin. Bu bâbda her ne kı denilmiş ise ve mezbûr dılın haberi dahı her ne ise alub mufassalan ma'lûm ve mefhûm oldu. İmdi buyurdum kı

Mîn ba'd dahı haberinin 'akabın kesmeyub 'aduvv-ı bî-dîn câniblerini tetebbu' ve tecessus etdirub ve yarar diller ve gâyet ile sahîh haberler alub eger **Ferandoş** hâkısârın ahvâlıdur ve eger karındaşının ahvâlı ve evzâ'idur fikr ve

ferâset-i bâtulaları nenin üzerine idüğün cüz'î ve külli ahvâl ve evzâ'larına sıhhatı üzere vâkîf ve muttâlî' olub 'ale'l-ittisâl ma'lûmun olan ahbâr ve âsâr-ı sahihayı sudde-i sa'âdetime 'arz ve i'lâm eylemekden hâli olmayasın.

Ve **Bana** kal'esine dahi üç yüz piyâde ve ıki yüz atlu girüb sâkin oldukları sâbıkan 'arzolunmuş idi. Hâliyen dahi on beş ve yigirmi gunde bir **Yanıkhisâr**'dan bunlara nöbetçi gelüb vaz'-ı sâbık üzere kâh terakkî ve kâh tedenni üzere oldukların iş'âr eylemişsin. İmdi mezkûrların def-i fesâdı için mukaddemen sana hukm-i humâyûnum gönderilmiş idi. Ol emr-ı humâyûnum kemâ kân mukarrerdir. Kal'e-i mezbûrede küffâr-ı hâkisâr gelüb bu vechle tecessüs eylemek câiz değildir. Ol cevânıbin ve düşmenin cemi'i ahvâli ve evzâ'ına vâkîf olub tedârikleri ne yüzden gerekduğı ma'lûmudur. Melâ'în-i mezbûrenin andan kal' ve kam'ları ehemm-i muhimâmtdandır. Cıbilletinde olan / 67 b / vufûr-ı ferâset ve hüsn-i tedbîr [ve] şehâmetin muktazâsınca, mezbûrların mu'accelen hüsn-i tedbîrle tedârikin görüb ol yerden 'alâkaları kat' ve kam' eylemek bâbında mahal her ne yüzden ıktuzâ ider ise ana gore 'amel idüb devlet-ı humâyûnuma lâayık ve münâsib olan üzere envâ'-ı mesâî'-i cemîlin zuhûra getüresin.

Ve gönderduğın dul girü ol cânibe gönderilmesın murâd etmişsin her ne ise alınub girü irsâl olundu. Şöyle bilesin...

149

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine virildi

Budin beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-i humâyûnum gönderilub vilâyet-i **Erdel**'den sâl be-sâl hızâne-ı 'âmüreme 'âid olan on bin filori mukabelesinde hâssa-i humâyûnum için arpa geturdub defterdâr ma'rifeuyle **Budun**'da der-anbar eylesesın deyu emridub buna gore **Brata**'ya dahi mufasssal hukm-i şerifim irsâl olunmuş idi. El-hâletu hâzihı ol emr-ı şerifim kemâ kân mukarrer olub bu husûs ehemm-i muhimâm ve cumle vâcibâtıdan olmağın buyurdum ki

Ol hukm-i sâbıkım muktazâsınca maslahatın itmâmı bâbında gâyet ile ihtimâm ve hüsn-ı ikdâm üzere olub ta'cilen emrolunan arpayı geturdub der-anbar eylemekde envâ'-ı mesâî'-ı cemîlin zuhûra getüresin

Ve **Semendre** begine hukm-i humâyûnum gönderilub **Belgrad** anbarında ve **İslankamen** ve **Petervaradin** kal'elerinde mirî akçe ile zahire alınub der-anbar

eylemek fermân olunmuşdur. **Sirem** dahi senün hâsların olub andan dahi alınmak emrolunmuşdur. Te'hîr eylemeyüb anda olan voyvodalarına âdemün gönderüb senün hâsların terekesinden ne kadar der-anbar olmuş tereke var ise tenbîh eyleyesin ki narh-ı rûzî üzere **Semendre** sancağı begi alub der-anbar eyleye. Herkankı iskeleye varmak münâsib ise voyvodaların anda iledüb teslim eyleyeler ki anda der-anbar ola.

Bu husûslar dahi ehemmi-i muhimmâtıdır, te'hîr ve terâhi eylemeyüb fermân-ı hümayûnum üzere voyvodalarına muhkem tenbîh eyleyesin ki ihmâl ve tekâsul eylemeyüb zikrolunan hâslarının terekelerini iletmede ihtimâm eyleyeler. Şöyle bilesin. / 68 a /

150

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine virildi

Bir hüküm dahi yazıla [ki]

Bundan akdem bâb-ı sa'âdet meâbına mektûb gönderüb ol cânibde olan kullarımın 'ulûfeleri gönderilmek husûsun i'lâm cıyleniş idin, eyle olsa zikrolunan kullarımın vâcib olan cümle 'ulûfeleri tedârik olunmuşdur. Lâkin kışın şiddeti olub **Tuna** yüzi buz olmağın bu kadar te'hîr olunmuşdur. Hemân 'an karyb size varub irişmek ardındadır. Vardukda eglendirmeyüb kullarımın vâcib olan 'ulûfelerini virüb müzâyaka çekdirmeyesin ve hem eger **Budin** ve **Esturgon**'da olan kullarımdır ve eger **İstolnibelgrad**'da ve sâir kıla'da olan kullarımdır, cemî'isine tenbîh ve te'kid idub tamâm müretteb ve mukemmel yat ve yaraklarla ve zahîre ile hazır ve muheyâyâ olub devlet-i hümayûnuma müte'allık olan muhimmât ve mesâliha mücid ve merdâne olasıdır. Dâimâ vaktinize hazır olub gaflet üzere bulunmayasız. Bu cânibden dahi din ve devletime münâsib ve lâzım olan eger hisâr toparıdır ve eger donanma-i hümayûnuma müte'allık olan yat ve yarakdır ve eger sâir esbâb-ı ceş ve kıtâldır külliyyen hazır ve mukemmel olmuşdur. Ol cânibde bir husûs vâkı' oldukça 'inâyetullah ile hiç bir nesneye tevakkuf idecek nesne kalmamışdır. Siz dahi ol cânibde olan cümle kullarım ile basîret ve intibâh üzere olub kuffâr-ı hâkisâr taraflarına dâimâ hazır ve nâzır olub devlet-i hümayûnuma lâzım ve münâsib olan husûsların tedârikinde hüsn-i tedbîr üzere olub dakıyka fevt eylemeyesiz.

- Yazıldı, D.

- Bu iki hüküm Cendereci-zâde'ye gönderildi

Sincâr sancağı begi **Şâh Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub cenâb-ı emâret meâb eyâlet nisâb **İmâdiye** hâkımı **Sultan Hüseyin**, dâmet ve me'âliyühü, içün bu serhadlerde **Bundakerek** üzerine **Kızılbaş** cânıbinden bir hareket [vâkı'] oldukda kâh kendusi gelub ve kâh 'askerin gönderub mu'âvenet ider. Bu yıl dahı **Peykân** nâm kal'e üzerine hucûm olunduydu, bın nefer âdemlerin gönderub mu'âvenet eyledi. Müşârun ileyhın ulkesiyle yaramaz bir berriyye muttasıldır. **Tebriz'**den uç günlük yoldur ve gayri beglerin sekizer, dokuzar günlük yoldur. Müşârun ileyh / **68 b** / bana mu'âvenet olıcak devlet-ı humâyûna mute'allık vâkı' olan edâ-ı hudmetde noksan olunmasın deyu bildirmişsin. İmdi bu bâbda müşârun ileyhe hukm ı humâyûnum gönderilüb ol asıl zarûret vaktunde sana mu'âvenet eylemek fermân olmuşdur. Buyurdum ki

Anın gibi düşmen cânıbinden üzerine hareket olub mu'âvenet lâzım gelüb zarûret oldukda âdemin gönderub mu'âvenet taleb eylesesın. Müşârun ileyh sana mu'âvenet eyleye. Ammâ sen dahı bir cuz'î nesneyi bahâne idub dahı 'askerı aşğa yukarı taşırtmayub beyhude yerine yıpratmayasın. Şöyle bilesin...

- Yazıldı, D.

Bir sûretü dahı müşârun ileyh **Sultan Hüseyin Beg'e** yazıla ki

Hâliyen **Sincâr** sancağı begi, kudvetu'l-ümerâ'l-kırâm **Şâh Mehmed**, dâme 'izzuhü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub ilâ âhurıhı... şöyle 'arzeylemeğın buyurdum ki

Göresin ol asıl müşârun ileyhın üzerine 'aduvv-ı makhûr câniblerinden hareket olub mu'âvenet etmek lâzım gelub senden istî'ânet eyleye anın gibi zarûret vakunde vech ve munâsıb gorduğın uzere husn-ı mu'âvenet ve muzâharet eyleyub dın bâbında ve devlet-ı humâyûnuma mute'allık mesâlihde husn ı ittifâk ve ituhâd üzere olasın, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Çavuş oğullarından Mehmed Çavuş'a virildi

Florina kadısına bir hüküm ki

Hâliyen taht-ı kazândan ba'z-ı ra'âyâ âsitâne-ı sa'âdetime gelüb vezîr-i a'zamım **Rüstem Paşa**, edâmallahu Ta'âlâ me'âliyihünün, âdemlerinden şikâyet ıdüb teftîşi için **Selanik** kadısına ve dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından çavuşum **Pîr 'Ali** mübâşir ta'yin olunmuşdu. Hâliyen muşârun ileyh **Selanik** kadısının ba'z-ı mühimmi olub anda varmağa kabiliyet olmamağın bu husûsa senı mufettiş ta'yin ıdüb buyurdum ki

Hukm-i şerifim vardukda mezbûr çavuşumun elinde olan hukm-i şerifde mastûr olan kazâyâyı teftîş ıdüb mazmûnu ile 'âmil olasin. / 69 a /

- Yazıldı

- Bundan aşağı beyaz kağıda olub Rüstem Paşa hazretleri nişanladılar

İlbasan sancağı begine, **Arnavud Belgradı** ve **Premedi** ve **Draç** kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen sen ki **Draç** kadısı[sın] dergâh ı mu'allâma mektûb gonderüb hâliyen dergâh-ı mu'allâ çavuşlarından **Ahmed Çavuş** elinden hukm-i şerif vârid olub sâbika **İlbasan** sancağı begi olan **Turhan**, dâme 'izzuhunun, voyvodalarından **Draç** kazâsında vâkı' olan ra'âyâya te'addileri [haddi] tecâvüz iden **Süleyman** ve **Hasan** ve **İskender** nâm voyvodalarının teftîşi için fermân olunub emr-i şerif mûcibince, muşârun ileyh begden mezbûrûn voyvodaların ihzârı taleb olundukda, **Hasan Voyvoda** fevtoldu ve **Süleyman Voyvoda** bundan akdem teftîşe gelen **'İsâ Çavuş'a** teslim olunmuşdur deyu cevâb virub mezbûrûn voyvodalardan çok kimesneler "oğlumuz ve kızımız [çeküb] ve hilâf-ı şer' akçelerimiz aldı" deyu şikâyet idenlerin hadd-u-'addi olmayub huzûrları mümkün olmamağın fukarânın hayfı görölmedi.

İskender Voyvoda meclis-i şer'-i şerife hâzır olub geldıkde, cumhûr ile ra'âyâ şikâyete gelüb hak taleb eylediklerinde her madde 'ale'l-infirâd ra'âyâdan müslümân şahıdler taleb olunub ra'âyâ ortasında şehâdete kabil mutemekkın

müslümânlar olmaduğı sebebden ra'âyâ müslümân şâhîde 'âciz olub ve dört nefer kimesne mezbûr voyvoda üzerine iddi'â idub ayıtdılar ki "bî-vech oğlumuz alub bize zulmeyledî" dediklerinde, ba'zına inkâr idub yemin eyledi ve ba'zı için hasmını irzâ idub

Bunlardan mâ-'adâ, sancakbegi hâsırlarından karye-i **Derrezik'**den **کون دارنه** nâm zımmîyi bi-gayr-ı hak kazığa vurub katletduğın müslümânlardan ve zımmîlerden nice kimesneler haber virüb maktûl-i mezbûrun vârisleri kıbelinden vekilleri gelub meclis-ı şer'-ı şerîfde zimmet iddi'â eyleyub beyyine teklîf olundukda vârisleri ve şâhidleri ihzâr için gidub ol mahalde kal'e-i **Draç'**dan intikal olunub Yaştova (?) **ياشتوه** kal'esine varıub anda dahi te'hîr olunmaduğı sebebden kazıyyeleri görölmedi.

Ve mezbûr **İskender Voyvoda'**nın **Yenişehir** kazâsından **Yani** nâm zımmî yanında kâubî ve her husûsda mübâşırî olub mezbûr kâubden dahı ra'âyânın 'oşur bâbında ve sâir husûsda kemâl-i mertebede temessükâtı olub meclis-ı şer'-ı şerîfe da'vet olunub teftiş olundukda ra'âyâya ta'addisi ve ra'âyâdan bî-had alduğı hakkın ekseri sâbit ve zâhir olub ba'z-ı ashâb-ı hukuka hakların emr-i şerîf mûcubince şer'le hükmolunub muşârun ileyh çavuş **Ahmed** yedinden mezbûr zimminin elinden edâ olundukdan sonra **Belgrad** kadısı **Mevlânâ Mehmed** ve **Premedi** kadısı **Mevlânâ Hüsrev** zıkrolunan zimminin kazıyyesın istumâ' eylemeyub ahkâm-ı şerîfede nefis-ı voyvodalar teftişine memuruz ve voyvodalardan mâ-'adâ kazıyye istumâ' etmek toprak kadı[sının]dur deyu voyvodalardan mâ-'adâ mübâşirlerden ve yoldaşları üzerine vâkı' olan şikâyetçnin da'vâların sız istumâ' eylen, vuku'ı üzere mustakıl 'arzeylen deyu bu fakıyra havâle idub cevâb etdiklerinde voyvodaların mübâşirleri nefisleridur, bile istumâ' idub 'arzıdelum dınıldıkde, "fermân-ı humâyûnda mezkûr olmayan husûsun mübâşeretine kudretimuz yokdur" deyu fakıyre havâle idub beri olduklarında muşârun ileyh **Turhan Beg** kaımmakamı olan **Mustafa Kethudâ'**dan meclis-ı şer'de sual olundu ki mezbûr kâub zımmî, beg âdemlerinden mudir yohsa voyvodanın âdemlerinden mudir? Üzerine sâbit olan hukuk-ı nâsın edâsından 'âciz olub der-ı devlete 'arzolunmalu kazıyyesi vâkı' olursa kime mute'allık 'arzolunsun deyu tefahhus olundukda cevâb vırdı ki: "Beg'in âdemi değıldür, voyvodanın yoldaşıdur deyucek vâkı' olan kazıyyeleri istumâ' olunub üzerinde bî-nihâye hak sâbit ve zâhir olub ba'zısın vech-i meşrûh üzere edâ idub ve ba'zının edâsında[n] 'âciz olub ve henüz üzerinde müteşekkinin nihâyeti olmayub / 69 b / Yaştova (?) kal'esine habse virildi.

Ve nâhiye-i mezbûrenin mehâyifî teftişine hukm-i şerîf vârid olduğın istumâ' eyledıkde ayartmacılık havâsında olan kimesneler 'umûmen gaybet idub hiç ahad huzûra gelmedi.

Ve mukaddemen kazâyây-ı mezbûrden yuz nefer harâcgüzâr zimmî mezbûr voyvodalar zulmünden ve ba'zısı kahtlıktan gemilerle **Polye'**ye gidüb celây-ı vatan etdikleri der-i devlete 'arzolunmuşdu. Zikrolunan zimmîlerden ba'zıları giru gelüb sebeb-i 'avdetleri suâl olundukda, ayıldılar ki: "ol cânibde **frenk soldatları** bize zulm idub 'avretlerimizin ve kızlarımızın hasnâların alub te'addi eylediler, cevrlerine mütehammil olmadığımız eelden geldük" deyu cevâb virdiler.

Ve mezbûr mahbûs zimmî tefüşine memûr olan mezbûrân kadılar ve çavuş tefüş vakti gıtdıklarından sonra ba'z-ı hâsımları talebiyle tekrâr meclis-i şer'a ihzâr olunub voyvodalar üzerine isnâd olunan maddede elbette defterin vardır deyu teklif olundukda kendi hattı ile her maddeye 'ayniyle bir defter virüb görildi. Müslümânlar huzûrunda defter mühûrlenüb kal'ey-i **Draç**'da emânet konulub **İskender Voyvoda** ile müvâcehe olması lâzım olub mûmâ ileyh çavuş ile gıtmış bulunmağın vâkı'-ı hâli tahrîr olundu.

Ve mahfûl-i tefüş mahall-i hâdiseler olan karyeler içinde olmasın ra'âyâ taleb idüb hükm-i şerîf ile gelen **Çavuş Ahmed** ra'âyâ vüs'atın gözlemeyüb kal'elerde meclis etdirub mesâfe-i ba'idede olmağın ekser müteşekki gelmeğe 'âciz olub da'vâların gelüb idemediler. Müşârun ileyh çavuş[a], ra'âyâ üzere çıkalum dînildikde istimâ' eylemeyüb voyvodalar cânibine nev'an himâyeti fehmlolunduğın 'arzylemişsin.

İmdi, mezkûr **İskender Voyvoda'yı** mahalle-ı hâdiseye gönderub tefüş olunmak içün müşârun ileyh **Turhan**, dâme 'izzühüye, hükm-i humâyûnum gönderilmişdür, buyurdum ki

Mezbûru taleb idüb getürdüb mezbûr voyvodadan ve mezbûr kâtibden hak da'vâ iden kimesneleri husamâsıyla berâber idüb bir def'a şer'le fasl olmamış kazıyyelerin ber-mücib-i şer'-i kavim tefüş idub kazıyye 'arzolunduğu gibi olub mezbûrlar şer' ve kanuna mugâyir ra'âyânın ne mikdar nesnesin almışlar, ki şer'le sâbit ve zâhir ola, ashâb-ı hukuka şer'le muteveccih olan hakların hukmidub alıviresin. Ammâ hin-i tefüşde tamâm hakkuzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb tezvir [ve] telbisden ve şühûd-ı zûrdan ve hilâf-ı şer' ve kanun kimesneye zulm ve hayf olmakdan hazer idesin. Şol ki câdde-i hakdır andan 'udûl ve inhirâf göstermeyesin, ra'âyânın sâbit olan hakkı alıvırıldükden sonra mezbûrların hayfın [def] idub sonradan sâbit ve zâhir olan kazıyyeleri mufassal yazub sudde-ı sa'âdetime 'arzidesin.

- Yazıldı

- Uzun Mehmed Çavuş aldı

Turhan Beg'e bir hüküm [ki]

Hâliyen **Draç** kadısı dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb âdemlerinden **İskender Voyvoda**'nın ra'âyâya zulm ve te'addisi olduğun 'arzeylemeğin mezbûrun teftiş olunmasın emrîdub **İlbasan** sancağı begi **'Ali**, dâme 'izzühüye, ve **Belgrad** ve **Premedi** ve **Draç** kadılarını mufettiş ta'yın idub buyurdum ki

Te'hır ve terâhı eylemeyüb mezbûr **İskender Voyvoda**'yı yarar âdemlerünle koşub mahall-ı hâdiseye gonderesın, şer'le görüle, mezkûr voyvodadan, bunda değıldır deyu veya âhar vechle 'ozr eylemeyüb emrım üzere her kande ise bulub teftiş olunacak yere irsâl eylesesın.

- **Prizrin** begine, - **Yazıldı**

adına bu hüküm yazıldı

- Ba'zında dahi **Draç** kadısının

'arzi mufassal yazıldı / 70 a /

- **Yazıldı**

- **Yahya Çavuş** oğlu **'Ali Çavuş**'la gönderildi

Florina kadısına bir hüküm ki

Bundan [akdem] **Halil Subaşı** nâm kimesne vilâyet kitâbeti için emrolunub hukm-ı şerifim virilüb gonderilmiş idi. Hâliyen mezkûr, emrolunan mahalle varub gitmeyüb anda mariz olub kalduğı ıstımâ' olunmağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerifim vardukda goresın, fi'l-vâkı' mezkûr mariz olub gitmeğe mecâlî olmayub kalmış mıdür nicedür mufassal ve meşrûh yazub 'arzeyleyesın.

- Yazıldı

- Cendereci-zâde'ye gönderildi

İlbasan Sancağı begi **Ali**'ye bir hüküm ki

Hâliyen **Draç** kadısı dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Prizren** sancağı begi olan **Turhan**, dâme 'izzuhûnûn, âdemisi **İskender**'in zulm ve te'addısı olduğun 'arzylemeğin seni ve **Belgrad** ve **Premedi** ve **Draç** kadılarının müfettiş ta'yın idüb ve bu bâbda dahı mezbûr **Prizren** sancağı begine hukm-ı humâyûnum gönderilüb mezkûr âdemisin göndermek için muhkem tenbîh ve te'kid olunmuşdur. Buyurdum ki

Müşârun ileyh **Prizren** sancağı beginin mezkûr âdemisin taleb eyleyüb geturdub hukm-ı humâyûnum mûcibince tefûş eyleyesin. Şöyle ki bunda değıldır veyahud âhar yere gitmişdür deyu 'avk ve te'hîr eyleyüb göndermeye, yazub südde-i sa'âdetime 'arzyleyesin...

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

İstanbul kadısına bir hüküm ki

İlâliyen südde-i sa'âdetimde şöyle ıstımâ' olundu ki sol kolda celeb yazmak emrolunan **Ahmed** ba'z-ı celeblerin 'uhdesinde olan koyunu mahrûse-i **Edirne**'ye iletmeyüb ve huccet virildiği tarihte kendüsi evinde olub aslâ hareket etmiş bulunmayub vekılın dahı göndermemiş ellerinden huccetlerin alub hıfzylemiş. Eyle olsa ol zikrolunan huccetleri alub getürmek için çavuş ırsâl olunmuşdur.

İmdi, fi'l-vâkı' 'arzulunduğu gibi olub bu makule muvâza'a olanın hucceti (okunamayan 4 kelime) bu husûs senin ihmâlinden olub mahrûse-i **İstanbul**'da koyun bulunmayub dahi dâimâ muzâyaka çekildiği ve bu vechle 'adem-i ihtimâmından olduğuna şâibe-ı şübhe kalmadı. Sebeb nedir ki celebler bu vechle koyunların alınmadın evlerinde yaturlar koyunları ve hucceti getürüb teslim etmedin her biri koyunu teslim cyledi deyu ellerinde huccetler buluna. Buyurdum ki

İ hüküm-ı şerîf-ı vâcibu'l-ittibâ'im vardukda aslâ âdemine ve sâir mubâşirine i'timâd ve i'tkâd etmeyub gereği gibi basîret / 70 b / ve intubâh üzere

olub bî'z-zât kendün mübâşeret idüb her koyun getüren celebın 'uhdesinde ne mıkdar koyun vardır ve ne kadarın getürmüşdür, tamâm getürdi mi yohsa noksan üzere midür, kendün gorub müşâhede idüb tamâm ma'lûmun olub deftere tatbîk olunmayınca kimesneye huccet vermeye.

Mahrûse-i mezbûre mühimmi için bir celebın 'uhdesinde ne mıkdar koyunu olduğu defterde mastûr olub ve **İstanbul**'a naklolunan koyun ne mıkdar ıduğı hod ma'lûmdur. Bu makule muvâza'alar ola senün niçün vukufun olmaya, vukufun olmadın bu vechle huccetleri kim yazdı ve yazıldığı takdirce ne vechle imzâ idersin, bu husûslar mahzan 'adem-i ihtimâmınızındır. Bir durlü dahi değıldür. Huccetler gelüb dahi kunhüne ve gavrine yetişildikten sonra muvâza'a tarykıyla huccet alanların ve huccet virenin bir vechle haklarından geline ki sâirlerine mûcib-i 'ibret ve nasihat vâkı' ola şöyle ki min ba'd bir ferdün elinde bunun gıbı muvâza'a tarykıyla alınmış huccet buluna anlara olıcak 'itâb ve 'ikab sana olmak mukarrerdür, ana göre mukayyed olub ihmâl ve müsâheleden hazer idüb bu husûsu ehemmi mühimmâtıdan ve cümle vâcibâtıdan bilüb emr-ı şerifimin icrâsında gereğı gibi mukayyed olub bâb-ı dikkat ve ihtimâmıda dakıyca fevteylemeyesin, muvâza'a tarykıyla huccet vırlmekden icunâb ve ihtirâz idüb bir ferde i'timâd etmeyub kendün mübâşeret idesin.

Ma'a hâzâ 'umûmen memâlik-i mahrûsem kadılarına hükm-i şerifim ırsâl olunmuşdur. Eger kadı ihmâl iderse 'arzlarıyla [kadının] hakkından geline, eger celeb ihmâl iderse celebın hakkından geline. Mevsimiyle celeblerden, taht-ı kazânızdan ne mıkdar koyun ta'yin olunmuşdur ve celeb ile ne mıkdarı gitmişdür, defterleriyle tafsili ile 'arzidesiz ki koyun geldukde ana gore 'arzlar ve deftere göre taleb oluna deyu tenbîh ve te'kid olunmuşdur

İstanbul mühimmi için defterde ne mıkdar koyun ta'yin olunmuşdur ve her gun ne kadar koyun sarfolunduğu hod ma'lûmdur. Muvâza'aya mecâl kalmayub cemî'i cevânıb tedânk olunmuşdur. Koyun husûsunu cümle-i vâcibâtıdan bilüb gereğı gibi basîret üzere olası / **71 a** /

159

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

Vidin kadısı olub sol kolda celeb yazmak emrolunan **Mehmed Çelebi**'ye bir hüküm ki

Bundan akdem âsitâne-i sa'âdetim'e gelüb ba'z-ı celebler 'uhdesinde olan koyunu **İstanbul'a** iletmeyüb muvâza'a tarykıyla huccet aldıkların ve ol huccetlerin 'ayniyle sende olduğun bildirmiş idin.

İmdi hükm-i şerifim vardukda zikrolunan huccetleri 'ayniyle mezbûr çavuşa viresin ki alub bu cânibe geture ve ol kimesneler ol huccetleri (?) ne tarihte almışlardır. Herbirisinin 'uhdesinde ne kadar koyun [var]dur. Kaç bin koyunu edâ olunmamışdır defter idüb mu'accelen 'arzleyesin.

160

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine gönderildi

Köstendil Ilıcası kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Yanya** sancağı begi **Hüseyin Şah'dan** ba'z-ı müteşekkiler gelüb şekvâ etmeğin teftiş olunmasın emridub **Narda** ve **Aydonat** kadıları müfettiş ve dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Mahmud** kul ta'yin olunub mufassal hükm-i şerifim irsâl olunmuşdur. Hâliyen mezbûrûn kadılar zikrolunan teftişden ref'olunub senin kemâl-i diyânet ve ıstikametune hüsn-ı i'timâdım olmağın mustakıl seni müfettiş ta'yin idüb buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibu'l-ittibâ'ım vardukda bir an te'hîr ve terâhi etmeyüb mezbûrlara yazılan mufassal hukm-ı şerifim mûcibince mezbûr çavuşumla teftiş idub hîn-i teftişde hakk-ı sariha tâbi' olub ne vechle zâhîr olur ise yazub bâb-ı sa'âdet meâbıma 'arzleyesin ve **Aydonat** kadısı dahi mektûb gonderüb **Yanya** sipâhilerinden **Mehmed** nâm sipâhinin **Yani** nâm bir kâfir ile şer'î da'vâsı olub teftiş olunmasıyçün mezbûr **Yanya** begi ile kenduye hukm-i şerif irâd etmeğin müşârun ileyh **Yanya** begi **Hüseyin** "sen niçün sûret-i hukûm geturdun" deyu mezbûru tecessüs etdirüb salbetmek istediğün 'arzylemeğin mezbûr sipâhinin husûsun sâbıkan virilen hukum muktazâsınca teftiş idüb ve hem mûmâ ileyh beg hüküm geturduğı içün mezbûru salbetmek istediği vâkı' mıdır, ne vechle zâhîr olur ise 'arz idesin deyu mûmâ ileyh **Narda** kadısına hüküm virilmiş idi. Mezbûr sipâhının husûsun dahi mukaddemâ virilen hukm-ı şerif muktazâsınca mezbûr **Hüseyin'i** teftiş idüb 'arzolunduğu gibi mıdır, nicedür? Ne vechle sâbit olursa 'arzidesin. / 71 b /

- Yazıldı

- Paşa hazretleri nişanlayub alıkoymuşlar

Selânik kadısına [bir hüküm ki]

Hâliyen sudde-ı sa'âdetimde şöyle istimâ' olundu ki nefs-ı **Siroz**'da olan hâssa 'araba bârgırları muhımmı için etrâf ve cevânibden ve nice gunluk yoldan arpa ve saman salınub samanın yükü **Siroz**'a gelince on akçe ve on beş akçeye olub ol celden ra'âyâ mütazaccıru'l-ahvâl olmuşlar. Eyle olsa senin kemâl-i diyânet ve fart-ı isûkameüne i'tumâd-ı humâyûnum olmağın buyurdum ki

Vusûl bulcack bir an te'hîr etmeyüb bi-nefsihi kasaba-i mezbûreye varub a'yân-ı vilâyeti cem'idub tefûş ve tefahhus eyleyub goresin ol saman salınan yerlerden **Siroz**'a gelince kaç gunluk yoldur ve anda samanın gararı kaç akçeye alınur ve gelince ne kadar akçeye olur ve şundiye değin bu husûs olgelmiş midir ve geldukde her gararın başına kaç akçe vırılır ve ağniyâdan salınmayub fukarâdan mı salınur, yanınızda ne vechle zâhır olur ise yazub tafsili ile 'arzidesin.

- Yazıldı

- Paşa hazretleri nişanlayub alıkoymuşlar

Budin defterdârına [bir hüküm ki]

Tolna kazâsına tâbi **Eten** ve **Batasek** [Bataszek] nâm varoşlardan ve **Şak** [Şag] nâm karyeler ve **Baranvar** [Barangavar] kazâsına tâbi **Bata** ve **Laşkova** [Laska] ve **Danofça** ve **Fereşmarta** nâm varoşlar ve **Mohac** kazâsına tâbi **Bata** ve nef-s-i **Mohac** ve **Şarviz** koprusu her yeri mahsûlu ve dalyânlar bundan akdem sene dokuz yuz elli Rebi'ulâhır'ının yigirmi dokuzuncu gunünde vâkı' olan Ağustos evvelinden (1543) kıdvetu'l-ümerâi'l-kirâm **Mohac** sancağı begi **Kasım** dâme 'izzühu tahvilinden hâssa-ı humâyûnuma ilhâk olunub vâkı' olan mahsûlunun zabtu için silahdârlarım cemâ'atundan 'İsâ nâm kulum emîn ta'yın olunub ırsâl olunmuşdu. Hâliyen sudde-ı sa'âdetimde şöyle istumâ' olundu ki zikrolunan varoşlara ve karyelere **İstolnibelgrad** begi **Ahmed** cânubinden dahilolunub sancağımuza ilhak olunmuşdur deyu vâkı' olan mahsûlün zabt ve kabz etmişler.

İmdi zikrolunan varoşlar ve karyeler ve Şarviz [Yatağı] köprüsü mahsûlü ve dalyânlar ve iskeleler kemâ kân hâssa-i humâyûnum için zabt olunmasın emrîdub buyurdum ki

Tarih-i mezbûrden berude vâkı' olan mahsûlün cuz'î ve kullî her ne ise bî-kusûr alub ve ne mikdar mahsûl almuşlar ise yerlu yerinden teftîş ve tefahhus idûb be-hasebî's-şer' ve'l-kanûn her kimden muteveccih olur ise bî-kusûr alub kabz ide ve min ba'd vâkı' olan mahsûlü dahı mezbûr 'İsâ'[ya] zabtetdüresin ve vâkı' olan mahsûlü **Budin** hazinesi için alub kabzidub ve min ba'd sancakbegi âdemlerinden ve gayriden emr-i şerîfime muhâlif kimesneyi dahletdürmeysin. / 72 a /

163

- Yazıldı

- Bunu dahi Paşa hazretleri nişanlayub alıkomuşlar

Silahdârlardan 'İsâ'ya bir hüküm ki

Toğna kazâsına tâbî' **Eten** ve **Batasek** nâm varoşlardan ve **Şak** nâm karyeler ve **Baranvar** kazâsına tâbî' **Laşkova** ve **Danofça** ve **Fereşmarta** nâm varoşlar ve **Mohac** kazâsına tâbî' **Bata** ve nefsi-i **Mohac** ve **Şarviz** yatağı köprüsü mahsûlü ve dalyânlar bundan akdem sene dokuz yüz elli Rebi'ülevvel'inin yigirmi dokuzuncu gününde [vâkı'] Ağustos evvelinden (M. 1543) kudverü'l-ümerâi'l-kırâm **Mohac** sancağı begi **Kasım**, dâme 'izzuhu, tahvilinden hâssa-ı humâyûnuma ilhâk olunub vâkı' olan mahsûlünün zabt ve hıfzı için berât-ı humâyûn ile seni emîn ta'yîn idûb irsâl olunmuşdun. İlâliyen sudde-ı sa'âdetime şöyle 'arzolundu ki, zikrolunan varoşlara ve karyelere ve köprü mahsûlüne ve dalyânlara **İstolnibelgrad** sancağı begi **Ahmed**, dâme 'uluvvuhü, cânıbından dahlolunub sancağıma ilhak olunmuşdur deyu vâkı' olan mahsûlün zabt ve kabzetmişler. Eyle olsa buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vardukda 'arzolunduğu gibi olub zikrolunan karyeler [ve] varoşlar ve dalyânlar muşârun ileyh **Kasım**, dâme 'uluvvuhü, tahvilinden hâssa-ı humâyûnuma ilhak olunmuş iken, emr-i şerîfime muhâlif, mûmâ ileyh **İstolnibelgrad** sancağı begi cânıbından hâslaruma ilhak olunmuşdur deyu vâkı' olan mahsûlün kabz ve zabtetdukleri vâkı'mdır ve ne temessük ile zabtetdi, aslı ve sebebi nedir, mu'accelen tafsiliyle yazub 'arzeyleyesin ve zikrolunan karyeleri, varoşları ve dalyânları ve gayri kemâ kân hâssa-i humâyûnum için zabtetdüresin ve tarih-i mezbûrden muşârun ileyh ne mikdar mahsûl alub kabzetmiş ise yerlu yerinden teftîş idub be-hasebî's-şer' ve'l-kanun sâbit oldukdan sonra bî-kusûr alub kabzidesin. / 72 b /

- Yazıldı
- Paşa hazretlerine gönderildi
- Mehmed Çelebi'nin tezkeresine göre yazıldı
- Nişanlı hüküm üzerindedir

Selanik kadısına hüküm [ki]

Hâliyen sūdde-i sa'âdetimde şöyle ıstımâ' olundu ki nefis-i Siroz'da olan hâssa 'araba bârgirleri muhimmi için etrâf ve cevânibden Drama ve Kavala kadılıklarından ve andan gayri nice günlük yoldan arpa ve saman salınub samanun yuki Siroz'a gelince yigirmişer ve yigirmi beşer akçeye olub ol eelden ra'âyâ mütezaccirü'l-ahvâl olmuşlar. Eyle olsa, senün kemâl-i diyânet ve fart-ı istukametine i'timâd-ı hümayûnum olmağın buyurdum ki

Çavuşum Mustafa vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hir etmeyüb bi-nefsihı kasaba-ı mezbûreye varub a'yân-ı vilâyeti cem'idub teftiş ve tefahhus idüb göresin ol saman salınan yerlerden Siroz'a gelince kaç günlük yoldur ve anda arpanın kilesi kaç akçeye alınur ve samanın gararı kaç akçeye alınur ve gelince ne kadar akçeye olur ve şimdiye değin bu husûs olıgelmiş midir ve geldikde her gararın başına kaç akçe vırurler otluk ve saman olan yerden salınmayub olmayan yerden salınur imiş ne vechle zâhır olur ise yazub tafsîliyle 'arzidesin.

Ve Siroz kadılığında ba'z-ı halkın eskiden beru hâli çayırılar variymiş, anı dahi göresiz zıkrolunan halkın ekilen yerleri bir kaç yıl hâli kalmağla çayır olmağa kabil midir ve çayır olduğu takdirce zıkrolunan bârgır [lere] vefâ ider mi ve ol çayır vakıf midir yohsa tımâr midir ve anlardan gayri biçilmeğe kabil çayır var midir zıkrolunan davarlara her yıl ne kadar arpa ve saman gider ve kaç re's bârgirdir ve kaç yem yer ve her yıl kaç pâre köyden arpa ve saman salınur ve ba'z-ı koylerde saman ve arpa salınub bir mukdar akçe vırılub getürülmeyüb sonra ziyâde akçe alub te'addi iderler umış, anı dahi göresin. Saman satdıkları ne kadar akçe vırılır, sonra ne kadar alurlar, 'ayniyle mı alurlar yohsa ziyâde mı alır [lar] mukaddemâ akçe vırılub sonra arpayı ve samanı almayub akçe alınmanın aslı nedir, hakikatına ve gavrine vâkıf olub hiç bir cânıbı meçhûl ve muhem komayub tafsîliyle yazub bâb-ı sa'âdet-meâbına 'arzidesin. Kasaba-ı mezbûrede evvel ne mukdar mevcut davar vardır ve ne kadar saman ve arpa lâzımdır, defter idub sonra teftişe şurû' idesin ve irak yerlere saman ve arpa salınmağa ihtiyâc varmudur, nicedir i'lâm idesin.

Siroz kadılığı kıfâyet etmeyüb mü âhar kadılıklara salarlar, yohsa mücerred ekl maslahatı için midir, nicedir nevehle zâhır olursa 'arzide[sin]. Kat'an ra'âyâya

bu husûsda zulm ve te'addi olduğuna rızây-ı şerîfim yokdur. Ana göre sen dahı mukayyed olub bâb-ı ıkdâm ve ihtimâmda dakıyka fevteylemeysin.

Ve arpa ve saman ne zamanda salınur ve ne zamanda alınub der-anbar olur anı dahı göresin yazub bildüresin bu husûsda te'hîr etmeyüb ta'cilen yazub vuku'ı üzere 'arzidesin. Şöyle bilesin... / 73 a /

| 73a'da | Vilâyet-i Şam | | |
|-------------|---------------|----------|---|
| Nişancı beg | 8 | | |
| Paşa | 18 | Mm | 4 |
| Memi | 2 | Sh | 2 |
| K | 2 | M | 2 |
| Ca | 5 | Tab | 1 |
| C | 2 | Hm | 3 |
| Sinan | 2 | Tac | 2 |
| Mevlânâ | 3 | | |
| Mehmed | 3 | / 73 b / | |
| Behzad | 4 | | |

(Kâtiplerin paraflarıdır. Rakam, yazdıkları ahkam sayısı olsa gerektir.)

165

- Yazıldı
- Cendereci-zâde'nin müsveddesine göre yazıldı
- Haleb'in gümrük emîni olan erbâb-ı timârdan olan Haydar Beg'e virildi, bu hükm-i şerîf fi 29 Ramazan sene 951 (14 Ocak 1544), Edirne

'Arab defterdârına bir hükm-i şerîf ki

Hâliyen şöyle istimâ' olundu ki havâs-ı hümâyûnum içinde sancakbegi voyvodaları ve sâir âdemleri gezüb envâ'-ı te'addiler idüb emvâl-ı hâssa zarar ve ziyân iderler imiş. İmdi anun gibileri men' ve def' eylemek senin 'uhden[de]dir. Buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'ım vardukda bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb anun gibi havâs-ı humâyûnum içinde gezüb zarar ve ziyân iden âdemleri men' ve def' idesin. Şöyle ki men'le memnu' olmazlar ise isimleri ve resimleriyle yazub bâb-ı sa'âdet meâbuma 'arzeyleyesin. Eger şöyle ki mukayyed olmayub giru

kemâ kân havâs-ı humâyûnum içinde sancakbegi âdemleri ve sâir ze'âmet ve timâr tasarruf idenler kî havâs-ı humâyûnum içinde gezûb zarar ve ziyân etdikleri ısumâ' oluna neticesi sana 'âid olur. Ana göre mukayyed olup bâb-ı dikkat ve ihtumâmda dakıyka fevteylemeyesin ve bu hukm-ı şerîfîm sûretin âdemlerinle sancakbeglerine ırsâl eylesesin kî anlar dahi mütenebbih olup dâimâ emr-i şerîfîmle 'âmil olup hilâfına cevâz göstermeyeler.

166

- Yazıldı

- "'An cema'ât-i 'ulûfeciyân-ı yemin, Yusuf
Bosna, K (Bölük) 54, 'ulûfe 10"

Harburt begi Mehmed Beg'e bir hüküm ki

İstanbul'da bir ev satun almışsın. Ol evlere bir hâtûn kişinin nizâ'ı olup henüz dahi faslolmamış. Eyle olsa buyurdum ki

Kulum sağ 'ulûfecilerden **Yusuf** varıcak te'hîr etmeyub bu husûs için bir vekil nasbeyleyub mu'accelen mahrûse-i **İstanbul'a** gondersin ki zıkrolunan ev husûsunda vâkı' olan da'vânuz muktazây-ı şer' üzere gönülb fasl-ı husûmet ve kat'-ı nizâ' ola. Bu bâbda ıhmâl ve müsâhele etmeyub vekilini mu'accelen ırsâl idesin sonra beyân edeceğin 'ozrun makbûl olmaz. Bılmış olası. Şöyle bilesin...

/ 74 a / da sadece "kâfir beglerine" diye yazı vardır. / 74 b /

Yevme's-sülâsâ fî gurte-i Şevvâli'l-mükerrem sene 951
(Salı, 16 Aralık 1544), Edirne

167

- Yazıldı

Eflâk voyvodasına bir hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-i humâyûnum gonderilub anda yanında olan oğlunu sudde-ı sa'âdetime gonderesin deyu emreylemişdim. Ol zamandan beru hayli muddet olup varan çavuşum gelmeyub senun cânıbından dahi haber ma'lûm olmadı. İmdi ol emr-ı şerîfîm kemâ kân mukatrer olmağın buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Oruc**, zide kadrühu, vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb sa'âdetlu dergâhuma olan 'ubûdiyyet ve ıstıkameun muktazâsınca mezbûr oğlunu eglendirmeyüb emr-ı sâbıkım üzere gondersın kî gelub yüce ve sa'âdetlu dergâhuma mülâkı olalar. Ve bundan akdem sana hukm-ı hümâyûnum gönderilub sefere hâzır olasın deyu emreylemişdim ol emr-i hümâyûnum dahı mukarrer olmağın hâliyen memâlik-ı mahrûse i pâdîşâhânemde vâkı' olan cumle beglerbegilere ve sancakbegleri kullarına ahkâm-ı şerife ırsâl olunub cumlesi 'umûmen 'asker halkı ile muretteb ve mukemmel düşmen yarağıyla vaktlarına hâzır ve muheyâ olmak fermân olunmuşdur. İnşâallahu'l-e'azz evvel baharda 'azımet-i 'âli nehmetim muhakkaktır. Sen dahi vilâyet-i **Eflâk** 'askerlerine gereğı gibi tenbîh eylesin kî her biri muhkem düşmen yarağıyla yerlu yerinde hâzır ve muheyâ olalar. Bu sefer husûsunda benim ziyâde ihtimâmım vardır. Sen dahi ana gore ihtimâm üzere olasın kî bundan sonra bir dahı emr-i şerifim vardukda hiç bir husûsa tevakkuf lâzım gelmeyub cumle 'askerle emrolunan mahalle mu'accelen varub ırışesin. Şöyle bilesin...

168

- Yazıldı

Boğdan voyvodasına bir hüküm-i şerif yazıla kî

Bundan akdem **Eflâk** voyvodası **Radul** voyvodaya hukm-ı hümâyûnum gönderilub yanında olan oğlun yüce âsîtaneme göndermek emreylemişdim. Ol vakıtden beru hayli muddet olub gelmeyub mezbûr voyvoda gonlüne nev'an havf ve tereddud geturmuş deyu istumâ' olunmağın buyurdum kî

Çavuşum **Oruc** vusûl bulıcak sütte-ı sa'âdet penâhuma vâkı' olan doğruluğun ve ıstıkametın muktazâsınca ol cânibe hâzır ve nâzır olasın. Şöyle kî mezbûr voyvoda fi nefsi'l-emr ol asıl bir fesâd ıdub emr-ı hümâyûnuma muhâlif **Eflâk**'dan hazineyi alub bir cânibe çekilub gidecek olursa sen dahı gâfil olmayub husn-i tedbîr ve ıtufâkla mezbûri hiç bir cânibe geçurtmeyub ele geturmek bâbında ıkdâm ve ihtimâmın vucûde geturesin. Husûs-ı mezbûr ehemmi-ı muhimâtıdandır gâyet ile basîret ve intubâh üzere olub emr-ı cihân-mutâ'ımı itimâma ırışdurmek bâbında dakıyka fevteylemeyesin.

Bir sûreti dahi **Brata**

- Yazıldı

Bir sûreti **Petro Petrovik**'e yazılmışdır

- Yazıldı

Ulak: Edirne'den **Eflâğ**'a ve **Boğdan**'a ve **Brata**'ya varınca **Oruc Çavuş** ulağla gönderildi fi gurre-i Şevvâl sene 951 (16 Aralık 1544), der Edirne / 75 a /

- Yazıldı

Silistre sancağı begine bir hüküm-i şerîf yazıla ki

Bundan akdem **Eflâk** voyvodası **Radul Voyvoda**'ya bir hüküm-i şerîfim irsâl olunub yanında olan oğlunu 'atebe-i 'ulyâma irsâl eylemek emreylemiş idim. Eyle olsa istimâ' olundu ki mezbûr voyvoda gonlune ba'z-ı havf ve tereddud getürmüş. İmdi hâliyen mezkûre tekrâr çavuşumla hüküm-i hümayûnum gönderilüb emr-i sâbıkum üzere oğlunu gönderesin deyu emreyledim. Sana dahı fermân-ı humâyûnum bunun üzerinedir ki gaflet üzere olmayub müretteb ve mükemmel yat ve yarağınla hâzır ve müheyyâ olub ol cânibe nâzır olasın ve mezbûr voyvoda senun konşuluğundadır. Sen dahı kendu cânibinden dostluk yüzünden istimâlet idüb ahvâli ve evzâ'ı onat vecchle bulub vâkıf olasın. Şöyle ki fi nefsi'l-emr ol asıl bir fesâda mübâşeret idub **Eflâk** hazinesini alub dahı bir cânibe çekilecek olursa gâfil olmayub ol vakıt hâzır bulunub bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub sancağına mute'allık olan 'asker halkı ile ve etrâf ve cevânbinde olan beglerle ve kullarımla yekdil ve yek cihet olub mezbûn hiç bir cânibe gitmeğe komayub hüsn i tedbîr ve ihtumâm ile ele getirüb memleket ve vilâyetime zarar ve gezend ırışdırmeyüb kemâl-i basîret ve intubâh üzere olasın ve bu emr-i şerîfimi senden gayrı bir ferde ifşâ eylemeyüb gâyetle tedbîr üzere olasın. Şöyle ki bu husûsu onat tedârik eylemeyüb mezbûr voyvoda hazineyi alub bir cânibe çekilüb halâs ola veya memleket ve ra'âyâya mazarrat ve hasâret ırışdire neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Bu emr-i muhim ve hatîrin itmâmı bâbında gereği gibi mukayyed olub 'ırz ve nâmus-ı saltanatuma muhâlif iş olmakdan sakınasın. Şöyle bilesin...

Bir sûreti Niğbolu begi Haydar Beg'e
yazıldı

- Yazıldı

Edirne'den **Eflâk** ve **Erdel** vilâyetine varınca yol üzere vâkı' olan kadılara ve dizdârlara bir hüküm ki

Bir muhim maslahat için dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından çavuşum **Oruc** zîde kadrühü, irsâl olunmağın buyurdum ki

Her kankınızın taht-ı kazâsına dâhil olursa lâzım olan yerlerde kulağuz
koşub mahûf ve muhâtara olan yerden emîn ve sâlim geçüresiz. Şöyle... / 75 b /

Bundan aşağı Rüstem Paşa hazretlerinin nişanıyladır.

**Yevme'l-cum'a fi (-) be-yurt-ı Begobası
[3 Zilka'de 951 (16 Kasım 1545)]**

171

- Yazıldı
- Paşa hazretleri alıkomışlar, nişanlanmağa
vardukda

Gümülcine kadısına

Hâliyen huzâne-i 'âmirem defterdârı **Mahmud** dâme 'uluvvühü, dergâh-ı
mu'allâma mektûb gönderüb **Gümülcine**'de sâkın olan **Canbazoğlu 'Ali**, dâme
mecdühünün, **Selânik**'de binâ etdüğü kuleden üzerinde ne mıkdar mâldan bâkısı var
idüğü bunda olan defterlerde gözledukde mezkûrun zimmetinde bakıyye-i
muhasabeden doksân dokuz bin dört yüz otuz dört akçe bâkısı olub zikrolunan
bâkıdan bir def'a kırk bin ve bir def'a otuz bin akçe kı cem'an yetmiş bin akçe tahsîl
olunub bi'l-fi'l mezkûrun zimmetinde yigirmi dokuz bin dört yüz otuz dört akçe
bâkısı olduğın 'arzeylemeğın buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **'Ali**, zîde kadrühü, vardukda mezbûrun
zimmetinde bâkı kalan 29 434 [akçeyi] bî-kusûr mezbûr çavuşuma tahsîl etdirüb
mu'accelen südde-i sa'âdetime irsâl eylesin. Bu husûsda tamâm ihtumâm ıdüb
ihmâl ve tekâsül etmeyüb meblağ-ı mezbûr bî-kusûr alub nukudu vefâ eylemez ise
atından ve davarından ve sâir esbâbından ber-vech-i isti'cal 'atebe-i 'ulyâma bî-kusûr
irsâl eylemek bâbında dakıyka fevteylemeyesin. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

Kavala muhafazasında olan **Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Budun sürgünlerinden olup **Kavala'da** mutemekkin olan **yahudi tâifesinin** kaç nefer ıduğı ve kâr ve kisbleri neden ıduğı sudde-ı sa'âdetimde ma'lûm olmak ehemmiyâtından olmağın buyurdum ki

Zikrolunan sürgün **yahudi tâifesi** mukaddemen ne mikdar idi ve hâliyen mevcûd ne mikdar yahudi vardır ve kâr ve kisbleri nedendir, tamâm ma'lûm idinub vu[ku]'ı üzere yazub 'arzidesin.

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

Budun beglerbegisine

Mukaddemen **Budun** sürgünlerinden olup **Kavala'da** sâkın olan yahudi tâifesinden olan قارشه ve سرنجان ve بروت nâm yahudi 'avretleri dergâh-ı mu'allâma gelub mezbûrelerin erleri ticâretle **Budun** vilâyetine gidub anda vardukda senün cânıbından bu cânıbe gelmeğe icâzet vırlırmeyüb anda alıkonulub mutemekkin olduğun,

Ve mezbûre قارشه nin üç nefer kızı olup biri on altı yaşında ve biri on iki yaşında ve biri altı yaşında olup, ve mezbûre سرنجان 'nın iki kızı olup biri on yaşında ve biri altı yaşında ve mezbûre بروت nâm 'avretin iki kızı ve bir oğlu olup bir kızı on üç yaşında ve bir kızı on beş yaşında ve oğlu yigirmi yaşında ve کلاس nâm 'avreti olduğun 'arzyledikleri eclden buyurdum ki

Mezbûrları getürdub 'avretlerinin ve kızlarının cumlesin ve evsâfın tefütis idub goresin, hukm-ı şerifde mastûr olduğun üzere hilyeleri muvâfık mıdır yogıyse muhâlifmidir, her nice ise yazub 'arzidesin. / 76 a /

- Yazıldı
- Paşa hazretlerinden gelen tezkereye göre yazıldı
- Sağ 'ulûfeciler'den Ferhâd Hersek,
'ulûfe 10, k (Bölük) 76 [ya virildi]

Defterdâr Mahmud Çelebi'ye bir hüküm ki

Mektûb gönderüb Gümülcine'de sâkin olub Selânik'de kule binâ ıden Canbazoglu zimmetinde yigirmi dokuz bin dört yüz yigirmi dört akçe bâkısı olduğun 'arzylemişsin. İmdi bunca zamandan beru mezkûrun zimmetinde bu kadar mâl bâkı var iduğı defterde ma'lûm olub kendüsü dahı muna'am ve mütemevvil iken alınmamağa sebep ve bâ'is nedir, mahzâ senün 'adem-i ihtimâmundandır. Bir dürlü dahı değıldir. 'Ale'l-husûs kı mâl, makbûzu ola. Min ba'd bir ferdde mâlım kalduğına rızây-ı şerîfim yokdur. Buyurdum ki

Hükm-i humâyûnum vardukda goresin her kimin zimmetinde mâlım olur ise tahsîl idüb ve ümenâdan ve 'ummâldan kimesne zimmetinde bir akçe ve bir habbe bâkı komayasın, şöyle bileşin...

- Yazıldı, T.
- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

Mohac sancağı begi Kasım Beg'e [hüküm kı]

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb bu serhadde دولة كن nâm 'âsi kal'ede küffâr-ı hâkısârın bir mıkdar atlusı ve yayası cem'iyet idüb memlekete zarar ve hasâret etmek tedârıkında iken haber olmağın bir mıkdar 'asker gönderilub anların dahı atlusı ve yayası taşra çıkub mukabele olunub 'inâyetullah ile küffâr-ı hâkısâr münhezim olub almış bir diri alınub ve hayli baş kesilub ve bayrakları alınub envâ'-ı yuz aklıkları olub alınan kâfirlerden on sekiz baş ve bayrakları Ca'fer voyvoda ile gönderildüğün ı'lâm eylemişsin. İmdi buyurdum ki

Min ba'd dahı etrafınıza dâimâ hâzır ve nâzır olub memleket ve vilâyet küffâr-ı hâkısâr taraflarından zarar ve gezend irşidirmeyub memleket ve vilâyetün hıfzı ve hirâsetunde ve ra'âyâ ve berâyânın emn ve emânında envâ'-ı ikdam ve

ihumâmın zuhûra geturesin ve küffâr-ı bed-kirdâr taraflarından dahi lâyh olan
ahbâr-ı sahihayı mutevâliyen yazub ı'lâm eylemekden hâli olmayasın.

176

- Yazıldı, T.

- Kara 'Ali Çavuş'a virildi

Mohac begine

Budun beglerbegisinden senün sancağına mâl-ı miri cem'ine âdem geldikde
senun dahi vukufun ve ma'rifetin olmak mühim olmağın buyurdum ki

Min ba'd her ne husûs olursa sen dahı yarar âdemlerin koyasın.

Ve ol cânibe vilâyet kâtibi gitmişdir. Anda vardukda sen dahı bir vechle
mu'âvenet ve muzâharet etmek gerekdir ki vilâyet-ı mezbûr ma'mûr ve âbâdan
olmasına sebeb ola. / 76 b /

177

- Yazıldı, M.

Karaman beglerbegisi **Mehmed Paşa**'ya bir hüküm ki

Bundan akdem **Karaman** beglerbegisi **Hüseyin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı
mu'allâma mektûb gönderüb **Yağcı oğlu 'Osman** ve oğlu **Emîn** için **Haleb**
yolunda kârbân alub mâl gâret ıdub kenduden mukaddem beglerbegi olan **Pîrî**,
dâme ikbâlühü, sıyâset eylemek üzere iken habsden ıtlak eyleyub sonra kullî şikâyet
olunmağın dutulub habsolundu deyu 'arzeylemeğın mukaddemâ beglerbegi olan
Mehmed, dâme ikbâlühü[ye], habsolmasıyçün hükmi şerif irsâl olunmuş idi.
Hâbiyen mezkûrun oğlu **Ahmed** dergâh-ı mu'allâma gelub beglerbegilik tebdil
olunmağın ol husûs teftüş olunmayub muddet-ı medideden beru babam ve
karındaşıım habsde yaturlar deyu 'arzeylemeğın, buyurdum ki

Hükmi humâyûnum vusûl bulıcak goresin ol hükmi humâyûnum
mücibince teftüş olunmamış ise onat vechle hakküzere dikkat ve ihtumâmla teftüş
eyleyub goresin. Yanında şer'le her ne vechle zâhır ve sâbit olur ise mucıbı ile 'âmil
olasın. Şöyle bilesin...

**Yevme'l-isneyn 6 Zilka'de sene 951 (Pazartesi, 19 Ocak 1545),
der Begobası**

178

- Yazıldı

Kavala kadısına bir hüküm ki

Sâbıkâ emr-i şerîfimle 'acemi oğlanları cem'olundukda taht-ı kazânda Muhîna nâm karyeden ikı nefer 'acemi oğlanı yazılıb hâliyen mezbûrlar girü gelüb yerinde kâr ve kisbe meşgûl oldukları 'arzolunmağın buyurdum ki

Çavuşum **Mustafa** varıcak teftiş idüb göresın kaziyye 'arzolunduğu gibi ise mezkûreyn oğlanları her kande ise buldurub mezbûr çavuşumla sūdde-ı sa'âdetime ırsâl eylesin. Şöyle bilesin... / 77 a /

(Not: Bu hüküm karalanmıştır.)

179

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine nişanlanmağa gönderildi

Rumeli kadı'askerine bir huküm ki

Hâliyen sūdde-i sa'âdetime **Rumili** kadılardan gelmuş yigirmi iki 'aded cihât[ın] 'arzlarını ırsâl cylemuşsın, gelüb pây-e-i serîr-i âlem masîre 'arzolunub berâtları virilmesin emridüb buyurdum ki

Hüküm-i şerîfim vusûl bulıcak te'hîr etmeyüb berâtların yazdırub sâhiblerine vıresın...

- Yazıldı

**Bir sûreti Anadolu kadı'askerine
36 (cihet)**

**Yevme'l-erbi'â, 8 Zilkâ'de sene 951 (Çarşamba 21 Ocak 1545), der karye-i
Debri (Porti ?)**

180

- Yazıldı

Ağriboz sancağı begi **Ferhâd Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen emîru'l-ümerâ'l-kırâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâluhu, dergâh-ı mu'allâma mühürlü defter gönderüb bu defa donanma-i humâyûnumla gazâya vardukda çıkan ganimet mâlından esirler bahâsından **Ağriboz** sancağı sahillerinde yuz on bir bin dört yuz seksen beş akçe olduğun 'arzeyleyüb ol mâlın mu'accelen cem' ve tahsîl olunması chemm-i muhimmâtından olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ımla âdemisi vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhî eylemeyüb müşârun ileyhın defteri mûcibince gazâ mâlından her kınun zımmetinde ne kadar akçe varsa ta'cil 'ale't-ta'cil bî-kusûr cem'eyleyüb hukm-i humâyûnumla varan âdemisine teslim eylesin. Bu bâbda gâyet ile ihtumâm idüb bir ferdin üzerinde bir akçe ve bir habbe bâkı komayüb cümlesin fermân-ı humâyûnum üzere cem'eylemek bâbında külli ikdâm ve ihtumâmın vücûde getüresin, şöyle bilesin.

- | | |
|--|----------------|
| - Bir sûreti dahi Kastamonu begi Mustafa Beg'e 17.550. | Yazıldı |
| - Bir sûreti dahi İçil sancağı begi Emrullah Beg'e 20.150 | Yazıldı |
| - Bir sûreti dahi Ankara begi Hasan Beg'e 22.300 | Yazıldı |
| - Bir sûreti dahi Aksaray begi Sinan Beg'e 28.900 | Yazıldı |

Bu beş kıt'a hükümler Hayrüddin Paşa âdemi Hacı Maksud'a virildi / 77 b /

**Yevme'l-hamîs, 10 Zilkâ'de sene 951 (Perşembe, 23 Ocak 1545), der karye-i
'Ulûfeciler**

Paşa hazretleri dahi sâbika konduğu köye konu

181

- Yazıldı

Budin defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **Budin**'de ba'z-ı topar dokulmek emrolunub 'an karîb
südde-i sa'âdetimden topçu kullarım gönderilse gerekdir ve **Belgrad**'dan dahi ba'z-ı
bakır tedârik olunub gönderilmek fermân olundu. Eyle olsa zikrolunan toparın
muhimmâtı tedârik olunmak lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak bu bâbda ihtimâm ve basîret üzere olasın. Bu husûsları kat'an
kimesneye ı'timâd etmek câiz değildir. Kendü nefsinle mubâşeret idüb zikrolunan
topar kaç kârhaneye kabil ise ana gore lâzım olan esbâbların ve mühimmâtın tedârik
eyleyesin. Ammâ bir vechle esbâb tedârik eyleyesin ki zamanla durmağla telef ve
zâyı' olmalı olmaya ana göre mukayyed olub mâlım bâbında envâ'-ı sa'y ve kifâyetin
zuhûra getüresin, şöyle bilesin...

182

- Yazıldı

Ulak hükmi yazıldı

Budin'e varınca Sâlih Çavuş'a iki nefer hizmetkârıyla menzıl be-menzil
yarar ulak. / 78 a /

183

- Yazıldı

Budin beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen küffâr-ı hâkisâr câniblerinin keyfiyyet i ahvâlleri ve tedârük-ı
fâsidleri nenin üzerinedir, sıhhatiyle südde-i sa'âdetimde bilinmek mühim ve lâzım
olmağın buyurdum ki

Hükm-i şerîf, dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından, kudvetu'l-emâsili ve'l-akrân Sâlih zide kadruhu vusûl bulıcak te'hir ve terâhi etmeyub **Ferandoş** bed fi'âlin ve karındaşı **İspanya** kralının ahvâlleri nenin üzerinedir fikir ve ferâset-i bâtılları nedir, bi'l-fi'l **Ferandoş-i** menhûs ne mahalledir ve donanmasının ve 'asker-ı hezîmet eserinin ahvâlleri nedir, bi'l-cümle cüz'î ve külli cemî'i ahvâl ve ef'âl ve evzâ'ları her nice ise tafsîli ve kunhi ile ma'lûm olunub ta'cil 'ale't-ta'cil mezbûr çavuşumla 'atebe-i 'ulyâma irsâl eylesin ve dâimen haberinin 'akabın kesmeyub 'ale'l-ittisâl ol cânıblardan gâyet ile sahîh haberler alub 'aduy-i hâkisânın gereği gibi hakıykat-ı ahvâllerine itilâ' tahsîl eyleyub mufasssal ve meşrûh yazub bâb-ı sa'âdet meâbına i'lâm eylemekden hâlî olmayasın.

Yevme'l-cum'a 10 Zilka'de sene 951 (Cuma, 23 Ocak 1545), der Megri

184

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

Mohac begi Kasım Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen sancağında zahîre ihzâr olunmak mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-itubâ'ım vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhi eylemeyub hafiyeten tecessûs idüb arpanın kilesi kaçır akçeyedir ve ne mikdar zahîre ihzâr olunmak mümkündür ta'cilen tafsîli ile sütte-i sa'âdetime 'arzeyleyesin. Bu husûs ehemmi-i mühimmâtdandır. Ta'cilen bilnüb 'atebe-i 'ulyâma 'arzolunmak lâzımdır. Ana gore ihtimâm idüb hükm-i hümayûnum vusûl bulduğu sâ'at mubâşeret idüb emr-ı şerîfim uzere bu husûsu kimesneye ıfşâ etmeyub hafiyeten aslıyla ma'lûm idnüb ta'cil 'ale't-ta'cil yine dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Te'hir ve terâhiden ihtiyât eylesin, şöyle bilesin...

Nişancı'nın nişanıyla tekrâr bir dahi yazıldı. / 78 b /

Bundan aşığa Nişancı'nın nişanıyladır.

185

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

Selânik sancağı begine [bir] hüküm [ki]

Hâliyen **Gümölcine** kazâsında olan hâssa korulara senün mandranın sığır ları girub zarar ve ziyân etdikleri südde-i sa'âdetime î'lâm olunmağın buyurdum ki

Min ba'd davarların gereği gibi zabtetdirüb hâssa korulara girmeyüb zarar ve ziyân eylemeyeler. Davarların yine hâssa koruya girüb zarar ve ziyân etdikleri istimâ' oluna 'ozrün makbûl olmayub mahall-i 'itâb ve 'ıkab olursun. Şöyle bilesin...

Yevme'l-erbi'a fi 14 Zilka'de sene 951 (Çarşamba, 27 Ocak 1545),
Dimetoka

186

- Yazıldı

Budin beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen **İstolnibelgrad** sancağı, **Segedin** sancağı begi **Derviş**, dâme 'izzühüye, tevcih olunub ve **Segedin** sancağı dahi **Rumeli** subaşılardan **Mihal oğlu Yahya Beg**'in oğlu (-)'na ta'yin olunub ve mu'accelen varub sancağına mülâkı olmak için çavuşum ile hüküm-i hümayûnum irsâl olunmuşdur. Ammâ varıncaya değin **Segedin** sancağının hıfz ve hirâseti lâzım olmağın buyurdum ki

Bir an ve bir sâ'at te'hır ve tevakkuf eylemeyüb **Budun**'da olan ağalardan sen ve vech ve munâsıb gordüğün bir yarar ve mu'temedün olan kimesneyi ta'yin idub kifâyet kadar yoldaşı ile **Segedin**'e irsâl eylesesin ki muşârun ileyh sancakbegi varıncaya değin hıfz ve hirâset idub memleket ve vilâyete mazarret ve hasâret irişmeli olmaya

Ve **Budun**'da ve sâir kal'elere 'ulûfe ta'yin idub kullarımın mevâcibleri hızáne-i 'âmüremden ifrâz olunub 'an karib varub ol cânıbe irişmek üzeredir. İnşâallahu'l-e'az vardukda kat'an te'hır eylemeyüb kullaruma mevâciblerin virub müzâyaka ve zaruret çekdirmeyesin.

- Yazıldı

Segedin sancağı begi **Derviş Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen senin hakkında mezîd-ı 'avâtıf-ı 'ahyye-i şâhânem zuhûra getürub işbu sene 951 Zılka'de'sının on beşinci (1545 Ocak 29) gününden bi'l-fi'l tasarrufunda olan sancağın hâsalarından yetmiş bin akçe ziyâde ile **İstolnibelgrad** sancağın tevcih ve ta'yın eyleyub ve bu husûsun ı'lâmı için dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Şücâ'** zîde kadruhü irsâl olunmağın buyurdum ki

Hüküm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'im vusûl buldukda bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub mu'accelen zikrolunan kal'eye varub mülâkı olub hıfz ve hırâsetde olasın ve mezbûr çavuşum seninle bile kal'ey-i mezbûreye varmak fermân olunmuşdur. Anda vardukda kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyub kal'ey-i mezbûrede 'ulûfe tasarruf iden kullarımdan bi'l-fi'l ne mikdar kimesne mevcûd var ise bolüklü boluğıyle yoklayub isimleriyle her tâfeyi sıhhatı üzere defter idub ve muhurleyub mezbûr çavuşumla ta'cıl 'ale't-ta'cıl sūdde-i sa'âdetime irsâl eylesesin. / 79 a /

- Yazıldı

- Delu **Şücâ'** Çavuş'a virildi

Budun beglerbegisine

Hâliyen **İstolnibelgrad'**ın varoşuna küffâr-ı hâkisâr girub zarar ve gezend irişdürdüğü istimâ' olunmağla buyurdum ki

Hüküm-i humâyûnum vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyub varoşa giren yeri muhkem yapub birer dutucu (?) beyaz yerler etdüresin ki küffâr-ı hâkisâr tarafından zarar ve gezend ırışmek ihtimâlî olmaya. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Delu Şücâ' Çavuş'a virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm

Hâliyen **İstolnibelgrad** sancağı begi **Ahmed**, **İstolnibelgrad**'da olan 'asker halkından ba'z-ı 'asker ile harbî kal'elerden **Azora** (؟) لزوره .. nâm kal'eyi doğmeğe top uydurup ve kendüsi bile varub anlar kal'e üzerinde iken düşmen cânıbından kal'e hâlî iduğı haber olunmağın bir mikdar kefere gelüb **İstolnibelgrad**'ın battâl kapu cânıbından varoşa yürüyüş idüb içeri girub ba'z-ı evler ihrâk idub fesâd ve şenâ'at eylemişler. İmdi emrım bunun üzerinedir ki bir sancakbegi bir kal'e üzerine varmak lâzım gelüb gitdukde mukaddemen senin ile muşâvere idüb cümleñüz yekdil ve yekcihet olub sen dahî goresin ol kal'enin üzerine varmak münâsib midir, vakti midir ve ne tanykla varılmak gerekdür. Vech ve münâsib gördüğün üzere hüsn-ı tedbir ve tedârik eyledikden sonra ol dahî mukaddemen muhafaza içün yarar bir kimesne baş ve buğ ta'yin eyleyub kal'enin muhimât ve levâzımın tedârik eyleyub bir vechle mukayyed olmak gerekdir ki hiç bir vechle zarar ve gezend irişmek ihtimâlî dahî olmaya. Min ba'd senin ma'rifetin olmadın ve senin ile itufak ve muşâvere eylemedin kendu rey[ler]iyile kal'e üzerine varmayalar. Kat'an bu asıl vaz' olduğuna rızây-i şerifim yokdur. Buyurdum ki

Dâimâ bu emr-ı şerifimle, dâimâ 'âmil olub 'ırz ve nâmûs-ı saltanata hâlel gelecek bir vaz' eylemeyeler. Serhad begleri hod beglerbeginin ma'rifeti olmadın kendu buldukleri üzere 'asker halkı ile [bir] cânibe gitmeğe emrım yokdur. Bu bâbda bir ferdin 'özrü makbul olmak ihtimâlî yokdur. Şöyle ki senin ma'rifetin olmadın bir sancakbegi âdem ve yarak çekub bir kal'e üzerine varduğu istumâ' oluna bi-vechin mine'l-vücüh 'özri makbul olmak ihtimâlî yokdur. Sancağı alınmağıyle konılmayub envâ'-ı 'itâb ve 'ıkabımla mu'âteb vâkı' olmak mukarrerdir. Ol cânıblerde olan umûr ve mesâlih sana tefvîz olunmuşdur. Ana gore mukayyed olub gaflet ile 'ırz ve nâmûs-ı saltanatumu muhâlif iş olmakdan ihtiyat ve ihtiraz idesin. Kat'an gaflet câiz değildir. Her ne maslahat iderler ise kullıyyen senin itufâkıñla ve muşâveren ile olmak gerekdir yine emr-ı şerifime muhâlif / 79 b / iş olmakdan ziyâde ihtiyât üzere olasin. Ol gelen kefere hod gâyetle cüz'î imiş. Şöyle ki tedârik olunmuş olaydı **Hak** celle ve 'alâ hazretlerinin 'inâyetüyle kullıyyen haklarından gelinür ıdı, meğer 'amellerinde ve tasarruflarında noksanları olmağın bu asıl vak'a vâkı' olmuş.

Min ba'd emr-i şerîfimin icrâsında ve etrâf ve cevânibin hıfz ve hirâsetinde gereği gibi mukayyed olub bâb-ı dikkat ve ihtimâmında mucidd ve merdâne olub fırsatı ve mahalli düşdükde dakıyka fevteylemeyesin.

190

- Yazıldı

- Delu Şücâ' Çavuş'a virildi

Semendre begi

Hâliyen **Petrovik** âdem gonderüb **Tuna'nın** ote yakasında **Semendre** karşusunda bir koy konduğın bildirmişsin. İmdi buyurdum ki

İ hukm-ı şerîfım vardukda tetebbu' idüb goresin zikrolunan koy ne zamanda konmuşdur ve kımın ma'rifetüyle gelmişlerdir ve ne kadar hânedir ve kaç neferdir ve ne yerden gelmişlerdir, rüsûmların kime vırürler. Ol karyenin **Petrovik'e** ne zarar vardır, şikâyet eylesesine sebep nedir, tamâm kunhu ile ma'lûm idinub sudde-i sa'âdetime 'arzeyleyesin...

Der menzil-i karye-i Emirli

191

- Yazıldı

- **Kethudâ** ile **Rüstem Paşa** hazretlerine gönderildi

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb sana hüküm-i şerîfım vârid olub seferden gelen kırk bir gemilerle yeniden bına olunan kırk kıt'a genu kı cumlesi seksen bir kıt'a olur anlardan gayrı dahi on dokuz gemiyi yeniden ve kuru ağaçdan yapdurasın deyu fermân olunduğın bildirub lâkın on dokuz gemi içün bi'l-fi'ıl kuru hazır kereste yokdur. Müddet-ı karibede kuru ağaçdan husûlü müte'assırdır. Ammâ deryâ zamanı gelince bunda ve **Gelibolu'da** olan kohne gemilerden on dokuz kıt'a gemi intihâb olunub meremmet olıcak bir sefer dahi eylemeğe yarar deyu ı'lâm idüb

ve mezkûr on dokuz kû'a gemilik dahi İyneada'da⁶ ağaçlar kesmeğe âdemler gönderilmek tedârik olduğun bildirmiş imdi çünkü mezkûr on dokuz gemi yeniden yapılmak lâzım olmayub anda ve Gelibolu'da olan gemilerden meremmet olunmağla mümkün imiş buyurdum ki

Hükm-i şerîfim varıcak kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyüb sen vech ve münâsib gördüğün üzere zikrolunan on dokuz kû'a gemileri ıntihâb idüb gereği gibi meremmet etdirüb emr-ı sâbıkım üzere mevsümüne değin cümle yüz kû'a gemiyi hazır ve mükemmel eylemek bâbında envâ'-ı mesâ'-ı cemîlen / 80 a / zuhûra getüresin ve İyneada tarafına kereste getürmek için, kış eyyâmıdır şimdiki vakıtlarda gemi göndermeğe fırsat gözedilib kereste getürmeğe sa'y olunur ammâ anda iskelelerde bu cânibe gelmeli mevcud gemiler vardır navlun ile kereste koyub bu cânibe getürmek için hükm-i şerîf taleb eylemişsin ki ehl-i vukuf reisler irsâl olunub hâzır bulunan gemilere esbâb yükledüb bu cânibe göndereler. Ammâ navlun ile ne mikdar gemi dutulmak hâcetdur ve navlunları ne mikdar akçeyedur, nicedür, mektûbunda beyân olunmamış. Beklenen budur ki navlun ile kereste gelicek mubâlağa akçe gider. İmdi şimdi numûne için beş kû'a gemiyi navlunla kereste getürmeğe emreyledim. Aslâ te'hîr eylemeyesin, fermân-ı şerîfim üzere sen i'tümâd eyledüğün reisleri gönderesin ki iskelelerde mevcud bulunan gemilerden beş kû'a gemiyi navlunla dutub lâzım olan keresteleri tahmîl idub sana irsâl eyleyeler. Amma eger kî cüz'î harçla gelürise ana göre sâirleri dahi tedânk oluna. Beş pâre geminin navlunu ne kadar akçe olur ve cümle navluna ve sâir keresteye ne kadar akçe gider ise i'lâm idesin kî sâirleri dahi ana göre tedânk oluna. Sen dahi 'arzeyledüğün üzere deryâ elvirdüğü fırsatı ile gemi gönderüb kereste getürmeğe dahi sa'y-ı cemîlin zuhûra getüresin ki maslahat 'avk ol[un]mak lâzım gelmeye ve zikrolunan keresteleri navlunla getürmeğe dahi sana cümle ne mikdar gemi hâcetdür ve her birinin navlununa kaçak akçe gider, mâlım cânibine dahi nef'i ne yüzdendir, nicedür, bir an te'hîr eylemeyüb tafsîli ile i'lâm eylesen ki ana göre tedânk görüle ve zikrolunan mektûbda vârid olan hükm-i şerîfde mahzen maslahatı te'hîr olunub heman yüz geminin levâzımın goresin deyu emrolunub lâkin bi'l-fi'l mahzende mevcud olan ancak seferden gelen kırk bir kû'a gemilerin muhimmâtına kifâyet ider. Cedid binâ olunan kırk pâre gemi için urgan ve esbâb yokdur. Bulunan yerden esbâb satın alınmalu olur ise dahi ziyâde bahâ taleb iderler deyu i'lâm idub mezkûr kırk cedid gemi için lâzım olan urganları ve emrolunan yüz pâre geminin muhim olan yelkenlerinin defterin göndermişsin. Ma'lûm oldu ol husûs dahi te'hîr olunmayub, zikrolunan defterin muktazâsınca ta'cîl 'ale't-ta'cîl muhim ve hâcet olan nesneleri

6 İyneada, Mıhve ve Ahıolu iskelelerinden. Bunların kadılarına Evâhır ı Zilhıcc 1131/4 13 XI 1719'da yazılan bir fermanda "Medya ve Ahıolu kazalarında vâkı' İyneada ve Vandavıze ve Koprualtı ve İ enus ... nâm iskeleler odun ve kereste iskeleleri olub " Muhime 129, sf. 147.

tedârik ıdub fermân-ı cihân mutâ'im üzere gemilerin muhimmât ve levâzımının ihzârında vech ve munâsıb gorduğın üzere mucidd ve sâ'i olasin.

Ve **Tershâne-i 'Âmire'**de ba'z-ı meremmete muhtâc lengerler olub **Mahzen-i 'Âmire'**de bin kantar mikdarı ham demür / 80 b / vardır. Anunla zıkrolunan lengerler meremmet olunmağa ve mahzende kadîmden kalmış mavna çivileri vardır. Anlar dahi gemiler mühimmi ve meremmâtıuçun ücret ile demürcilere çivı kesdürmesine **Galata** emînine hükm-i şerif gönderilmek taleb eylemişsin, **Samakov**'dan gelince ve bulunan yerlerden çivı satun alınınca harcoluna dımışsin.

İmdi zıkrolunan gemiler cumle levâzımı ve tedârik ve itmâmı sana tefvîz olunmağın **Galata** emînine hukm-ı hümayûnum gönderilmeyüb sana fermân olundu. Zıkrolunan bin kantar ham demürle eger lengerleri meremmet eylemekdur ve eger ol mavnaların çivilerini ücret ile kesdirmekdur, **Galata** emîni ma'rifeti ile kesdürüb lâzım olan maslahatlara sarfidesin.

Ve hâssa gemiler için **Galata**'da ve **İyneada**'da on üç bin 'aded kürek olub üç bin adedi **Mısır** gemileri için ta'yın olunub ve beş bin kürek dâhi seferden gelenden intihâb olundu. Hâliyen yuz kıt'a gemiler için yigirmi bin kürek gerekdir. Ol takdirce on bin kürek dahi kesilmek lâzımdır. Şimdi mevsimidir. **Sranca** سرانجه (Stranca?) nâm dağda kesdurmesine emroluna deyu i'lâm eylemişsin.

Çunki bu mikdar kürek lâzım olub kesdürmesinin dahi mevsimî imiş, bir an te'hîr eylemeyüb sen vech ve münâsıb gorduğın üzere ta'cilen kesdürüb ihzâr etduresin ki maslahat 'avk ve te'hîr olunmalu olmaya.

Ve zıkrolunan gemiler levâzımı için sendeki gazâ mâlından sarfolunmak fermân olunmuş ıdı. Mezkûr mektûbunda mevcûd olan gazâ mâlı ol kadar harca vefâ eylemez. Mevcud olanı emr-ı şerif mücibince sarfolunub bâkısı zimemdedir ve kımlerin zimmetunde ıduğı **Hacı Maksud** nâm âdemimle defter gonderılmışdır deyu tahsili için hukm-ı şerif ve kul taleb olunduğun bildirmişsin. Mezkûr âdemin ol defteri âsitâne-ı sa'âdete getürub ana göre ahkâm-ı şerife yazılıub irsâl olunmuşdur.

Ve benim 'azeb ve reis tâifesinden bir buçuk yıldan beru 'ulûfeleri virilmedi deyu 'acz gösterüb takaza ıderler. Egerçe gazâ mâlından ba'zılarının mîrî için deyni vardır amunâ ba'zıları nesne almamışdır deyu 'ulûfeleri virilmek taleb eylemişsin. Eyle olsa zıkrolunan gazâ mâlı için sâbika âsitâne-ı saâdete gönderduğın defterde ellı yuk mikdarı mâl beyân olunmuş ıdı. Ol eelden eger gemiler mühimmâtudur ve eger 'azeb ve reis tâifesinin 'ulûfeleridur andan salınmış ıdı. Gazâ mâlından bi'l-fi'l yanında ne kadar mevcud mâl vardır ve zimem-i nâsda ne kadardur, mektûbunda şerh ve beyân

eylemedüğün eelden şimdi cevâb vırmeğe kabil olmadı. Asla te'hır ve terâhi eylemeyub göresin gazâ mâlından bi'l-fi'ıl sende ne mikdar mâl vardır / 81 a / [Ve] zimem-ı nâsda ne kadar mâldır ve 'azeb ve reis tâufesinde dahi ne mikdardur? Anlardan gayri 'ulûfeleri ne kadardur ve gemiler mühimmâtı için dahi mevcut olandan gayri ne mikdar akçe lâzımdır, ta'cil 'ale't-ta'cil defter idüb mühurleyüb sudde-ı sa'âdetime irsâl eylesen kı ana göre tedârki görüle ve **Mısır**'da vâkı' olan yigirmi kıt'a gemi için fermân olunan urgan için âdem gönderilmişdir ve direk ve seren ve kürek ve sâir levâzımı görölmek emrolunmuşdur. Sen 'arzında sehivle yigirmi kıt'a dımışsin. Emrolunan yigirmi beş kıt'a geminin levâzımı ana göre tedârik eylesin.

Ve zikrolunan gemiler mühimmâtı için eger dergâh-ı mu'allâm çavuşlarıdır ve eger kuillardır istihdâm olunmağa âdem lâzım olub maksudın ise hâcet olduğu kadar eger çavuşlardır ve eger kullarıdır taleb idüb alub lâzım gelen yerlere sen vech ve münâsib gördüğün üzere istihdâm eylesen.

Bi'l-cümle emrolunan yüz kıt'a gemiler mevsimine değin cumlesi hazır ve müheyyâ bulunmak ehemmi-i muhimmi-i mühimmât ve cumle-ı vâcibâtıdır. Senun cibilletinde olan diyânet ve husn-ı ihtimâm ve mâlım bâbında ve devlet-ı humâyûnuma müteallık olan mühimmât ve mesâlihde envâ'-ı sa'y-i cemil ve ced ve ikdamına 'ilm-ı şerif-i âlem ârâm muhit olmağın zikrolunan husûslar sana tefviz ve i'timâd olunmuşdur. Eger emrolunan gemiler vaktine değin cumlesi irişmekdir ve mâlım bâbında dahi eger nef'dir ve eger gayr-ı nef'dir külliyyen senden bilinür. Sen dahi ana göre ihtimâm ve husn-ı basiret üzere olub maslahat 'avk ve te'hır olunmağa kat'an ruhsat göstermeyüb evvelden südde-i sa'âdetime idegeldüğün hizmet, vufûr-ı sa'y ve kıfâyetin muktazâsınca mevsimine değin cümle gemilerini hâzır ve mükemmel eylemek bâbında envâ'-ı mesâ'iy-ı cemilin zuhûra getüresin. İnşâallahu'l-c'azz senun dın bâbında ve devlet-i ebed-peyvendime mute'allık olan mühimmât ve mesâlihde olan ced ve ikdamın muktazâsınca zikrolunan mühimmât ahsen-i vech üzere 'an karib itmâma vusûl bulub envâ'-ı yuzaklıklar ve husn-ı tedbir ve ihtimâmların muşâhede oluna. Yüz kıt'a gemi esbâbı kesilub hâzır olmak munâsib idüğün ilâm eylemişsin. İmdi ra'âyâya bir uğurdan ol denli hizmet teklif olunmak ta'ciz ve tazyik olunmakdır. Şimdi emr-i şerifim hemân elli kıt'a geminin ağaçları kesilub ihzâr olunmakdır. Fermân-ı humâyûnum mücibince elli kıt'a geminin ağaçların kesdirub **Tershâne-i Âmirem** kurbunde durmak mı munâsibdur yohsa ahar yerde mi olmak evlâdûr vech ve münâsib gördüğün elli kıt'a geminin esbâbın der-mahzen idüb bir vechle hıfz oluna. Çurumekden ve zarar ve ziyân irişmekden gâyetle ihtiyât ve ihtirâz üzere olasin. Kesilen ağaçlar her ne mahalde durmak munâsib [ise] der-anbar idesin. Gemiler husûsunda **Maksud Kethudâ'**nın takriri üzere emr-i şerif gönderilmişdi. Anın dahi cevâbın ta'cilen irsâl idesin ve akçenin dahi cevâbın mu'accelen ilâm eylesen ki 'avk ve te'hır olunmalu olmaya. / 81 b /

Yevme'l-cum'a 17 Zilka'de sene 951 (Cum'a, 30 Oak 1545), Edirne

Pâdişâh hazretleri Gümülcine şikârından
sa'âdetle bugün Edirne'ye geldiler

Yevme'l-ahad 19 minhu (19 Zilka'de sene 951) (Pazar, 1 Şubat 1545)

192

... Sancak beglerine birer hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-ı humâyûnum gonderilub sefer-ı 'azime niyyet-i 'âlî nehmetsiz eylemeğin sancağına müte'allık olan 'umûmen 'asker halkı ile müretteb ve mukemmel düşmen yarağıyla hâzır [ve] müheyâ olasin deyu emreylemiş idim ve el-hâletu hâzırı ol emr-i şerifim kemâ kân mukarrer olub gazây-ı humâyûna azîmet-i zafer makrûnum muhakkak olmağın buyurdum ki

Vusûl bulcuk bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb ol emr-i şerifim muktazâsinca sancağın 'askerini kanun üzere cebeleri ve cebeluleriyle ve sâir âlât-ı ceş ve kıtallarıyla hâzır [ve] müheyâ eylesin ve sen dahi kanun üzere cebenle ve cebelulerinle müretteb ve mukemmel yat ve yarağıyla hâzır olub, nâkıs bir nesne komayasın ki bundan sonra bir emrim dahi vardıkda / **kızıl börki olanlar kızıl börkle olmayanlar dülbendle ve müzevvece ile** / hiç bir nesneye tevakkuf kalmayub emreyledüğüm mahalle cümle 'askerine çıkub mülâkı olasin.

Bu sefer husûsunda benim ziyâde ihtimâmım vardır. 'Asker halkından bir ferdin eli boş olmağa emrim yokdur. Eger alay begidir ve eger subaşlar ve sâirler, kendüler müzevecelu ve dülbendlu olub ve **bileklu** ve oklu ve yaylu ve kalkanlu ve gonderlu olub cebeluleri ve nokerleri dahi oklu ve yaylu olmak gerekdir. Bu def'a 'askeri **Belgrad köprüsünde** kendü zât-ı şerifimle yokladub görsem gerekdir. Sâir seferlere kıyâs etmeyesin. Aslâ bir ferdin 'özri kabûl olmak ihtimâli yokdur. Her kim olursa olsun, şöyleki esbâb-ı ceş ve kıtalı kanun üzere olmayub kusûr ve noksanı muşâhede oluna envâ'-ı 'itâb ve 'ikâbımla mu'âteb olub sıyâset olunmak mukarrerdir. Sen dahi 'asker halkına bu emirlerimi her vechle tenbîh idüb bildirsin ki sonra işitmedik ve bilmedik dimeğe 'özürleri kalmayub fermân-ı şerifim mûcibince her biri yarağın tedârikinde ola. Sancağına müte'allık olan 'askerin ahvâli senden suâl olursa gerekdir. Ana göre tedârikın görüb 'askerin tertîb-ı edevât-ı harb ve kıtallerinde gâyet ile basîret ve ikdâm üzere olasin, şöyle bilesin... / 82 a /

7 Kâtip müzevvece yazmış ve bunu aynı şekilde biraz aşağıda tekrarlamıştır. Doğrusu müzevvedir.

I. Mirimîrân-ı Rumeli Ali Paşa

| <u>Livâ-i</u> | <u>Be-nâm-ı</u> | <u>Yazıldı</u> |
|-----------------|-----------------|----------------|
| Bosna | Ulama Beg | Ca. |
| Niğbolu | Haydar | Ca. |
| Mora | Ca'fer | Ali |
| Hersek | Hızır | Ali |
| Ohri | Arslan | Yasin |
| İskenderiyye | Halil | Ş. |
| Silistre | Mehmed | Memi |
| Avlonya | Mesih | Memi |
| Vidin | Velican | Mevlânâ |
| Yanya | Hüseyin | Mevlânâ |
| Tarhala | Osman Beg | K. |
| Prizren | Turhan | K. |
| İlbasan | Yahya Beg | Mh. |
| Vize | Mahmud | Hm. |
| Köstendil | Hızır | Hm. |
| Çirmen | Süleyman | Hm. |
| Selânik | 'Abdi | M. |
| Çingâne | 'Ali | M. |
| Kızılcamüsellem | Ahmed | Sinan |
| Klis | Mehmed | Sinan |

yekûn 20, Rumeli beglerbegisine gönderildi
Rumeli çavuşlarıyla göndere
fi 8 Zilhicce sene 951 (20 Şubat 1545) / 82 b /

II. Mirimîrân-ı Cezâyir be-nâm-ı Hayrüddin Paşa

| | | |
|-----------|------------|-----|
| Ağriboz | Ferhâd Beg | Ca. |
| Karlılı | Ca'fer | Ca. |
| İncebahtı | Lutfi Beg | Ca. |

Yekûn 3, bunlar dahi Rumeli beglerbegisine gönderildi

III. Mîrimîrân-ı Budun be-nâm-ı Mehmed Paşa

| | | | |
|----------------|------------|-----------|------|
| Semendre | Toygun Beg | - Yazıldı | |
| İzvornik | Mehmed Beg | - Yazıldı | |
| Alacahisâr | Murad | - Yazıldı | |
| Vülçetrin | Mehmed | - Yazıldı | |
| Travnik | Bâli Beg | - Yazıldı | |
| Segedin | Hızır Beg | - Yazıldı | D. |
| Mohac | Kasım Beg | - Yazıldı | T. |
| İstolnibelgrad | Derviş Beg | - Yazıldı | Memi |
| Kal'e-i Egri | Veli Beg | - Yazıldı | Memi |

Yekûn 4 (İlk beş sancakbegi yazıldı notu çizilerek, sonra yeniden yazıldı.)

Semendre ve İzvornik ve Alacahisâr ve Vülçetrin beglerine dahi yazıldı. Gayrısı[ne] yazılmadı. Rumeli beglerbegisine gönderildi.

IV. Vilâyet-i Anadolu (Ferruh Çavuş'la gönderildi fi 4 Zilhicce sene 951/16 Şubat 1545)

| | | |
|------------------|---|--------------|
| Kütahya | 'Ali Paşa mîrimîrân-ı Anadolu [Not: Karalanmıştır] | |
| Teke | 'Ali | yazıldı |
| Aydın | 'Ali | Md. |
| Menteşe | Veli Beg | Md. / 83 a / |
| Saruhan | Hazret-i Şehzâde Sultan Selim'e yazıldı | |
| Karesi | Turhan | |
| Biga | Abdurrahman | Md. |
| Hamidili | Mehmed | Md. |
| Karahisârî sâhib | 'İsâ | Ma'n |
| Ankara | Hasan Beg | Ma'n |
| Kânkırı | Hüseyin | Ma'n |
| Bolu | Sinan Beg | Ma'n |
| Kastamonu | Mustafa | Ma'n |
| Hüdâvendigâr | Sun'ullah | Ma'n |
| Alâiyye | Mustafa | T. |
| Kocaili | Hasan Beg | T. |
| Sultanönü | Şahveli | T. |

Yekûn 15 (Yukarıkilerden, karalanmış olan bir numara ile Şehzâde Selim'e aid 5 numara sayılmamıştır. Bunlara 194 ve 195 numaralı hükümlerden gönderilecektir.)

V. Vilâyet-i Karaman (Mezbûr Ferruh Çavuş'a virildi)

| Kayseriye | Mehmed Paşa | mîrimîrân-ı Karaman (Karalanmıştır) |
|-----------|----------------|--|
| Konya | Behrâm Beg | Sna. |
| İçil | Derviş | Sna. |
| Niğde | Mehmed Beg | Sna. |
| Begşehri | Mustafa | Sna. |
| Aksaray | Sinan Beg | Sna. |
| Akşehir | Melik Süleyman | |
| Tarsus | Hüseyin Beg | Hc. |
| Adana | Mehmed Beg | Hc. |
| Yekûn | 8 | |

(Karalanmış olan bir numara sayılmamıştır,
buna 194 numaralı hükümden gönderilecektir.)

VI. Konya Sancağı, İçil, Niğde, Begşehri, Aksaray, Akşehir, Tarsus, Adana sancakları kadılarına dahi müstakıl birer hükm yazılıb Ferruh Beg ile gönderildi fi 6 Zilhicce sene 951 der Edirne / 83 b /
(Bu kayıt karalanmıştır)

VII. Vilâyet-i Rum

| Sivas | Üveys Paşa | Mîrimîrân-ı Rum | (Karalanmıştır) |
|---------|------------|------------------------|-------------------|
| Amasya | (-) | | (Boş tutulmuştur) |
| Çorum | Lala | (Alaybegisine yazıldı) | |
| Malatya | 'Ali Beg | (-) | |
| Harburt | Mehmed | Gb. | |
| Yekûn | 3 | | |

VIII. Vilâyet-i Zülkadriyye (Mezbûr Ferruh Çavuş'a virildi)

| Maraş | Osman Paşa | Mîrimîrân-ı Zülkadriyye | (Karalanmıştır) |
|------------|-------------|-------------------------|-----------------|
| Bozok | Ahmed Beg | M. | |
| Sis | Şahkulu | M. | |
| 'Ayıntab | Mustafa Beg | M. | |
| 'Özeyirili | 'Ömer Beg | M. | |

IX. Vilâyet-i Erzurum (Beglerbegisinin kethudâsı **Hasan Kethudâ'**ya virildi
fi 6 Zilhicce sene 951)

| | | | |
|-----------------|-----------------------|---------|---------------|
| Bayburd | 'Ali Paşa Mîrimîrân-ı | Erzurum | (Karanmıştır) |
| Trabzon | Mirza Mehmed | (-) | |
| Canik | İskender | 'Ab. | |
| Karahisârîşarkî | Ahmed Beg | 'Ab. | |
| İspir | 'Ali | 'Ab. | |
| Kiği | İbrahim Beg | Li. | |
| Hınıs | Mustafa Beg | Li. | |
| Pasin | Kara Mustafa | Li. | |
| Ağcakal'e | Mirza | Li. | |
| Mâmervân | Mehmed | Li. | |
| Çemişkezek | Murad Beg | Li. | |
| Kızıçan | Allahvirdi Beg | F. | |
| Yekûn | 11 / 84a / s. | | |

X. Vilâyet-i Şam (Mezbûr Ferruh Çavuş'a virildi)

| | | | |
|---------------|---------------------------|-----|---------------|
| Şam | Pîri Paşa mîrimîrân-ı | Şam | (Karanmıştır) |
| Haleb | Mustafa | N. | |
| Tarablus | Mehmed | N | |
| Safed | Behrâm | N | |
| Kudûs-i Şerîf | Hasan | N | |
| Hama | Mehmed Beg | Hc | |
| Humus | Şeyhi | C | |
| Birecik | Gül-i Ahmer (Kel Ahmed ?) | | |
| Ekrâd | Sübhân | C | |
| Salt-ı Aclûn | Kubâd Beg | C | |
| Gazze | Hüsrev Beg | C | |
| Nablus | Melek Mehmed | Hc | |
| Leccun | Bekir Beg | Hc | |
| Yekûn | 12 | | |

XI. Vilâyet-i Diyarbekir

| | | | |
|----------|---------------------------------------|----|---------------|
| Âmid | Mehmed Paşa mîrimîrân-ı Diyarbekir | - | (Karanmıştır) |
| Ruha | Hân Ahmed | Hc | |
| 'Arabkir | İskender | Hc | |
| Ergani | Mehmed Beg | Hc | |

| | | |
|---------------|-------------------|---------|
| Deyr ve Rahbe | Mehmed bin Müdlic | Ys |
| Siverek | Mustafa Beg | Ys |
| Bitlis | İbrahim | Ys |
| 'Âdilcevâz | Mehmed Beg | Ys |
| Habur | Şehsuvâr Beg | Ys |
| Sincâr | Mehmed Beg | K |
| Çemişkezek | | |
| Ülkesi | Ferruhşâd Beg | K |
| 'an ülkâ-i | | |
| Çemişkezek | Rüstem Beg | K /84b/ |
| Ahtamar | Davud Beg | K |
| Rakka | 'Ali Beg | K |
| Atak | Mahmud Beg | K |
| Yekûn | 14 | |

XII. Ümerâ-i Kürdistân-ı Diyarbekir
Bu cümle Hasan Çelebi'ye gönderildi

| | | |
|--------------------|-------------------|----------------|
| a. Eyâlet-i | [Be-nâm-ı] | Yazıldı |
| Cezîre | Bedir Beg | " |
| 'İmâdiye | Sultan Hüseyin | " |
| Hizân | Sultan Ahmed Beg | " |
| Sason | Bahâüddin | " |
| Palu | Cemşid Beg | " |
| Çapakçur | İsfahân Beg | " |
| Egil | Murâd Beg | " |
| Gence | Sultan Ahmed Beg | " |
| b. Livâ-i | | |
| Vastân | Seyyid Mehmed Beg | " |
| Üstün | Nur'ali Beg | " |
| Çermük | Şâh 'ali Beg | " |
| Tercil | Sencer Beg | " |
| Züraykı | Şâhkulu Beg | " |
| Üşti | Şâhkulu Beg | " |
| Mehrâni | Bahâüddin Beg | " |
| Şirvi | Mehmed Beg | " |
| Kulb | 'Alihân Beg | " |
| Moks | Pîr Ahmed Beg | " |
| Züraykı | 'Ömer oğlu Nâsır | " |
| Yekûn | 18 / 85 a / | |

Kürdistân beglerine birer hüküm ki

Bundan akdem sefer-ı humâyûna niyyet-i 'âli-nehmet etmeğin sana hüküm-ı humâyûnum gönderilub müretteb ve mukemmel düşmen yarağıyla hâzır ve muheyyâ olasın deyu emreylemiş idim ve el-hâletü hâzihi sefer-i zafer-rehbere 'azîmet-i zafer karînim muhakkak olmağın buyurdum ki

... [Vusûl] bulıcak te'hır ve terâhi eylemeyub südde-ı sa'âdet-bahşına olan vufûr-ı sadâkat ve ihlâsın muktazâsınca sancağına mute'alılık olan 'asker halkıyla bıl-cumle ol emr-i sâbıkum üzere müretteb ve mukemmel âlât-ı ceş ve esbâb-ı kıtâlinle hâzır ve muheyyâ olasın ki bundan sonra her ne mahalle varmak emrolunursa hiç nesneye tevakkuf lâzım gelmeyub cumle 'askerle çıkub mahall-i memûre mulâkı olasın. Bu sefer-ı humâyûn husûsunda benim ziyâde ihtimâmım vardır. Sâir seferlere kıyâs olunmaya 'asker tertüb-i edevât-ı harb ve kıtallerinde sen dahi ihtimâm idub gaflet üzere olmayub fermân-ı şerîfim mûcibince hâzır ve muheyyâ olmak bâbında envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin zuhûra geturesin. Şöyle bilesin...

I. Vilâyet-i Bağdâd

| | |
|-----------------|--------------------|
| Livâ-i | Be-nâm |
| Hille | Yunus Beg |
| Cevâzir | 'Ali Beg |
| Erbil | Ferhâd Beg |
| Musul | Ferhâd Beg |
| 'Ane | 'Alâüddevle Sultan |
| Kızılribât | Çeken Yar 'Ali Beg |
| Kerkük | Haydar Beg |
| Cessân | Budak Beg |
| Dertenk | Gazanfer Beg |
| Semâvât | Kılıç Beg |
| Accûr ('Acûz ?) | Mîr İbrahim |
| Harîr ve Devin | Budak Beg |
| Baban | Budak Beg |
| Bayat | İskender Beg |
| Orman | Sultan Hüseyin Beg |
| Rumî ve Eşnû | Budak Beg |
| Bâcivanlu | Dönmez Beg |
| Hafti | Bû Sa'id |

/ 85 b /

(Bağdâd vilâyetine ait bu kayıt karalanmıştır.)

Beglerbegilere birer hüküm ki

Bundan akdem sefer-i humâyûn-ı nusret-makrûne niyyet-i 'âlî-nehmet eylemeğin sana hukm-ı humâyûnum gönderilub beglerbegiliğine müte'allık olan sancak begleriyle ve sancakları 'askerleriyle müretteb ve mükemmel düşmen yarağıyla hâzır ve müheyâ olasin deyu emreylemiş idim ve el-hâletü hâzihi sefer-i zafer rehber'e 'azîmet-i humâyûnum muhakkak olmağın zıkrolan sancakbeglerine 'ale'l-infirâd hüküm-ı humâyûnum yazılıb ırsâl olundu. Buyurdum ki

... vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hır ve terâhi eylemeyub ol ahkâm-ı şerîfeyi çavuşlarla yerli yerine gönderilub ulaştırub sen dahi gırü cânibından müekked mektûbun yazub ırsâl eyleyub envâ'-ı tekidât ile tenbîh ve te'kîd eylesin kı / 86 a / her birı ol emr-i şerîfım üzere cebeleri ve cebeluleriyle müretteb düşmen yarağıyla vakıtlarına hâzır bulunalar ve sen dahi kanûn üzere cebenle ve cebelulerinle ve sâr esbâb-ı ceysinle hâzır ve mükemmel olasin kı bundan sonra bir emrim dahi vârid oldukda hiç bir nesneye tevakkuf lâzım gelmeyüb hemân ol sâ'at beglerbegiliğine müte'allık olan cümle 'askerimle çıkub mahall-i memûre mülâkı olasin ve 'asker halkından bir ferdin eli boş olmağa emrim yokdur. Eger alaybegidir ve eger subaşılar ve çeribaşılar ve sipâhilerdir cümle kenduler muzevvecelu (muzevvezelu) ve dulbendlu olub ve bileklu ve oklu ve yaylu, gönderlu ve kalkanlu olalar ve cebeluleri ve nokerleri dahi oklu ve yaylu olmak gerekdir. Ve bu def'a inşaallahu'l-e'azz 'asker **Belgrad** köprüsünde yoklanub kendü zât-ı şerîfımle görsem gerekdir. Her kımın yat ve yarağında kusûr ve noksanı buluna aslâ 'özrı makbul olmak ıhtumâlî yokdur. Meyl ve muhâbâ olunmayub siyâset olunmak mukarrerdir. Ana gore tenbîh eylesin kı sonra bulmedik ve işitmedik dımeğe 'özürleri kalmayub şimdiden cümle yat ve yarakların tekmîl idub fermân-ı humâyûnuma muntazır olasin. Bu sefer-i nusret-eseri mukarrer ve muhakkak bulub sâr seferlere kıyâs etmeyesin. 'Askerin tertûb-ı edevât-ı harb ve kıtâllerinde ve sen dahi kanûn üzere cebende ve cebelulerinde evâmır-ı humâyûnumu ri'âyet idub tamâm mükemmel bulunasin. Bundan sonra bir emr-i âhar vardıkda her ne mahalle ta'yin olunursa hiç bir nesneye tevakkuf etmeyüb hemân ol sâ'at çıkub emrolan mahalle mülâkı olasin. Şöyle bilesin...

| Sûretler [Vilâyet-i] | Beglerbegisi | Yazıldı | Paraf |
|-------------------------|--------------|---------|-------|
| Anadolu | 'Ali Paşa'ya | " | N |
| Karaman | Mehmed Paşa | " | N |
| Şam | Piri Paşa | " | - |
| Diyarbakir | Mehmed Paşa | " | - |
| Erzurum | 'Ali Paşa | " | - |

| | | | |
|------------|-------------|----------|----|
| Rum | Üveys Paşa | " | - |
| Bağdâd (1) | Ayas Paşa | " | -8 |
| Zülkadırlı | 'Osman Paşa | " | - |
| Budin (1) | Mehmed Paşa | " | -9 |
| Yekûn | 7 | / 86 b / | |

- Yazıldı

- Cendereci-zâde'ye gönderildi ki şehzâdenin kapucibaşısı Mahmud Ağa'ya verse gerekdir

Şehzâde Sultan Mustafa hazretlerine

Bundan akdem sefer-i hümayûn-ı nusret-makrûne niyyet-i 'âlî-nehmet eylemeğin sana hukm-i hümayûnum gönderilüb **Amasya** sancağına müte'allık olan 'asker halkına tenbîh eylesin ki cümlesi müretteb ve mükemmel düşmen yarağıyla hâzır ve müheyâ olalar deyu emreylemiş idim. El-hâletü hâzihi ol emr-i şerifim mukarrer olub sefer-i zafer-rehber'e 'azîmet-i zafer-rehberim muhakkak olduğu eelden gerekdir ki.

Hukm-i şerif vusûl bulıcak **Amasya** sancağına müte'allık olan alaybegine ve subaşılar ve çeribaşılar ve sipâhîlere envâ'-ı tekidât ile tenbîh eylesin ki ol emr-i sâbıkum uzere her biri cebeleri ve cebeluleriyle müretteb ve mükemmel olub vakıtlarına hâzır olalar. Bundan sonra bir dahi hukm-i hümayûnum vardukda hiç bir nesneye tevakkuf lâzım gelmeyüb hemân ol sâ'at cümlesi emreyledüğim mahalle varub mülâkı olalar. Bu sefer husûsunda benim ziyâde ihtimâmım olub 'asker halkından bir ferdin eli boş olmağa emrim yokdur. Eger alaya begidir ve eger subaşılar ve çeribaşılar ve sipâhîlerdir, kendüler müzevvecelu (öyle) ve dülbendlu olub ve hem bileklu ve oklu ve yaylu olmak gerekdir. Bu def'a 'askeri zât-ı şerifimle yoklayub görsem gerekdir. 'Asker halkından her kımın ki yat ve yarağında kusûrı muşâhade oluna her kim olur ise olsun aslâ bir ferdin 'ozri makbûl olmayub mu'âteb ve mu'akeb olmak mukarrerdir. 'Asker halkına benim bu sefer husûsunda olan ihtimâmı onat vechle tenbîh ve i'lân idub bildüresin ki sonra bilmedik ve işitmedik dimeğe mecâlları kalmayub bu sefer-i hümayûnumu mukarrer ve muhakkak bilub fermân-ı cihân mutâ'im uzere şimdiden herburi yat ve yarağının tedânkinde olub bundan sonra emr-i şerifim vârid oldukda tamâm mükemmel bulunub hiç vechle te'hîr idecek nesneleri kalmaya şöyle bilesin.

8 Karalanmıştır

9 Karalanmıştır

- Bir sûreti dahi Şehzâde **Sultan Selim** hazretlerine yazıla / 87 a /

Vrk. 87a boş olup baş tarafında "**Budun**" yazılıdır.

Yevme'l-hamîs 9 Zilka'de Sene 951 (Perşembe, 22 Ocak 1545), **Gümülcine**

196

- Yazıldı

- **Rüstem Paşa hazretlerinin nişânıyladır,**
kendüye 'Ali Çavuş'la gönderildi

Vezir Mehmed Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen sefer-i humâyûn için lâzım olan top 'arabalarından ve darbzenlerden bi'l-fi'l hâzır ne vardır ve muhim ve hâcet olan nesnelerden dahi ne mikdar nesne gerekdir, ma'lûm olmak lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhi eylemeyüb tettebbu' idüb göresin bi'l-fi'l top 'arabalarından ve darbzenlerinden mevcûd kaç 'araba ve kaç darbzen vardır, cümlesi hâzır olmuş mudur, eger hâzır değil ise ne mikdarı hâzırdır, ne kadarı hâzır olmamıştır, aslı ile defter etdirüb ta'cilen sudde-i sa'âdetime irsâl eyleyesin.

Ve **İstanbul'da** topçubaşına dahi bir yarar kimesne gönderub yoklatdırasın ki sefer-i humâyûn için lâzım olan eger toplardır ve eger 'arabalarıdır cümlesi hâzır mıdır, eger cümlesi hâzır değil ise ne mikdarı hâzırdır, bâkı ne kalmıştır, noksanları nedir, ne cıns esbâbdır, maslahatları her ne mertebeye varsa cümle evzâ' ve ahvâllerin tafsîli ile ma'lûm idinüb ta'cil 'ale't-ta'cil 'atebe-i 'âlempenâha 'arzeyleyesin.

Ve hem **Cezâyir** beglerbegisi emîru'l-umerâi'l-kirâm **Hayrüddin**, dâme ikbâlühüye, sâbikan ba'z-ı ahkâm-ı şerîfe irsâl olunub donanma-i humâyûnuma müte'allık mühimmât fermân olunmuşdı. Ol husûslar dahi nice olmuşdur, mübâşeret eyledi mi, ne vechle tedârik eylemiştir, maslahat ne mertebeye varmıştır, anun dahi cumle ahvâlin sıhhatı ile haberin alub bile 'arzeyleyesin.

Ve müşârun ileyhe emrolunan yüz küt'a hâssa gemelerin ve **Mısır'a** mute'allık yigirmi beş pâre gemelerin esbâbları mu'accelen tedârik olunmak ehemmi-muhimmâtıdır. Mevsime dahi az kalmıştır. Bu husûslarda kat'an beru cânibe tevakkuf göstermeyüb lâzım ve mühim olan her maslahatı seri'an tedârik etmek bâbında envâ'-ı mesâ't-i cemîlin zuhûra getüresin.

Ve sâbikan müşârun ileyh **Cezâyir** beglerbegisi / 88 a / donanma-i humâyûnumla alub gıtuğu toplardan ve yarakdan ve otdan ve yuvalakdan ne miktar nesne getirdi, cumlesi tamâm gelmiş midir, yohsa ba'z-ı yerlerde konulmuş nesne var midir, ne miktarı geldi, kalmış varsa ne miktar nesne kaldı ve ne mahalde kaldı ve ne cins nesne kaldı, tafsili ile haberin alub defterin südde-i sa'âdetime bile irsâl eylesin, ve hem bi'l-fi'l hazinede ne kadar ot vardır, ma'lûm idinüb bile 'arzeylesin.

Ve hem **Mudanya**'dan gelecek taşlar dahi geldi mi, henüz gelecek dahi var midir, ne geldi, ne kaldı ve anlardan gayrı dahi dökülmek lâzım midir ma'lûm idinüb dahi 'arzeylesin. Dökülmek lâzım ise te'hır olunmayub ardınca olub mübâşeret olunmak gerekdir.

Bu husûsların mu'accelen 'atebe-i 'ulyâma 'arz olunması gâyet ile mühim ve müsta'cel olmağın emr-ı humâyûnum bunun üzerinedir ki

Hükm-i şerif-ı vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hır ve tevakkuf etmeyüb sen i'timâd eyledüğün bir yarar kumesne ta'yin idub **İstanbul**'a irsâl eylesin ki sür'at ve isti'câl ile varub bu husûsların emrolunan üzere haberin getürüb sen dahi sudde-i sa'âdet medara 'arz ve irsâl eylesin.

Ve sâbikan **Semendre** sancağı begi anda olan şâyka ve zahîre gemilerinin ahvâlin görüb kalafata muhtâc olanı [ve] olmayanı ve gemilere ve kalafata mute'allık lâzım olan nesneleri defter idub âsitâne-i sa'âdete irsâl eylemiş idi. Ol defterleri 'ayniyle buldurub sıhhatı üzere sûretin çıkardub ve muhurleyub 'atebe-i 'ulyâma irsâl eylesin ve hem ol kalafat esbâbları tedârik olunmuş midir, kumlere emrolunmuşdı, ne zamanda emrolundu, kumler gitmişdir, cevâbları geldi mi, ol esbâblar anda müşârun ileyhle varub vâsıl oldu mu, 'ilmin irişdüğü üzere, bile 'arzeylesin. Eger henüz noksanı varsa kat'an te'hır ve terâhi olmağa emrın yokdur. Eger emrolunan kalafat esbâblarıdır ve eger sâir anlara emrolunan sefer mühimmâudur, anda cumlesi hâzır bulunmak lâzımdır. Ana göre tedârik idub itmâmında husn-i ihtimâm ve kemâl-i sa'y-i cemîlin zuhûre getüresin.

Ve hem sabıkda **Şikloş** شقروش ve **Valpova** kal'eleri fetholundukda ve **Esturgon** ve **İstolnibelgrad** kal'eleri alındukda hazine toplarından ne kadar top konulmuşdur ve küffardan alınan toplardan ne kadar top vardır, her biri ne cinsdir, ne kadar taş atar / 88 b / ve **Ösek** kal'esinde ve **Belgrad** ve **Semendre** kal'elerinde ve sâir ol cevânbde olan kal'elerin her birinde husâr doğecek topları ve darbzenleri ne kadardır, her biri ne cins topdur ve ne kadar taş atar, cinslu cinsiyile rûznâme defterlerinden sıhhatı ve tafsili üzere çıkardub ve muhurleyub ta'cilen 'atebe-i 'ulyâma irsâl eylesin.

Ammâ her birinde hazine topundan ne kadar top konulmuştur ve **istaburda** alınan toplardan ne konulmuştur ve bu def'a alınan toplardan ve yarakdan ne mîkdar nesne konulmuştur, her birin ayırub rûznâme defterlerinden ana göre sıhhatıyla çıkardub gonderesın kî hiç bir husûsda tekrâr suâl olunacak nesne kalmayub cümlesi ma'lûm ola. Şöyle bilesin...

Ve **Mohac** begine bir hoşlu (برخوشلو) hükm-i şerîf yazılıb sana gönderildi. Te'hîr eylemeyüb âdemlerine viresin kî ta'cilen müşârun ileyhe iysâl eyleyeler. Şöyle bilesin.

Yevme's-sülâsâ fî 14 Zilka'de sene 951 (Salı, 27 Ocak 1545), der karye-i Firecik

Bundan aşağısı Nişancı'nın nişanıyladır.

197

- Yazıldı
- der konak-ı Ilıca-i Firecik fî 14 şehr-i mezbûr
- "Mehmed Çelebi kendüsi yazmıştır, bir çavuşla göndermişler, pâye-i serfire müsveddesi gönderilmiş"

Hayrüddin Paşa'ya bir hükm-i şerîf ki

Bundan akdem **Hacı Maksud** nâm âdeminle donanma-i humâyûnuma mute'allık gemiler için dergâh-ı mu'allâma muhurlu defter göndermişsin, ben sa'âdet ve ıkbâlle şıkâr üzerinde bulunmağın mezbûr âdemin **Edirne**'de kalub defteri dergâh-ı mu'allâma göndermiş; goruldukde hâliyen yeniden yapılmak üzere olan kırk kıt'a gemiler ahvâlî zıkrolunub ve hem sâbıkan Tershâne-i 'Âmire'de olan gemilerden on dokuz gemi ve sâbıkan sefer-i humâyûn'dan gelub deryâda olan gemilerden dahi yigirmi iki gemi ki cümle kırk bir kıt'a gemi olur bunlar meremmet olunmağla sefere kabildir, kalanları sefere kabil değildir deyu kaydolunmuş. Lâkin bu def'a deryâya giden yüz kıt'a yeni gemilerin ahvâlî mâ'lûm olmayub / 89 a / ve sefer-ı humâyûna yarar cümle ne kadar gemiler vardır zıkrolunmamağla ol defterden cumle gemilerin ahvâlî ma'lûm olmamağın yüz kıt'a gemi ihzâr olunmak fermân idub kırk kıt'ası yeniden yapılmak ve kırk bir kıt'ası dahi meremmet olunmağla sefere kabildür dıduğın gemiler ki cümle seksen bir kıt'a olub yüz olmağla on dokuz gemi kalmağın

on dokuzun dahı yeniden yapıdırub cümle yüz gemi ihzâr eylesesin deyu emreylemiş idim.

Sonradan mezbûr **Hacı Maksud** getürdilüb gemilerin ahvâli suâl olundukda yeniden gemi yapılmağa hâcet değildir ve defterde cumle gemiler yazılmamıştır. Hemân esbâb ve kereste lâzım olan gemiler zıkrolunmuştur. Zırâ bu def'a seferden gelmiş yeni gemilerden otuz sekiz kıt'a kadirğa ile yedi kıt'a kalitemiz hâzırdır andan gayrı yeniden yapılmak üzere olan gemi dahı kırk gemidir. Cümlesi seksen beş gemi olur yuz olmağa on beş gemi kalur meremmet olunmağa kabil olan kırk bir geminin on beşi meremmet olunmağla cumle yuz kıt'a olur yigirmi altı gemi dahi artuk kalur aslâ yeniden gemi yapılmağa ihtiyâc yokdur deyu cevâb virmeğin buyurdum ki

Vusûl bulıcak goresiz fi'l-vâkı' kazıyye mezbûr **Hacı Maksud**'un takrîr eylediği üzere mı olub yüz kıt'a gemi olmağa yeniden gemi yapılmağa hâcet yok ise emrolunan on dokuz kıt'a gemiyi yapıdırmakdan ferâgat eylesesin ol meremmete kabil olan kırk bir gemilerden vech ve münâsıb gorduğın on beş gemiyi meremmet etdirüb yeniden yapılacak kırk kıt'a gemileri hâzır ve mükemmel / 89 b / eylemek bâbında envâ'-ı mesâ'-ı cemilın zuhûra getüresin ve bi'l-cümle kazıyye mezbûr **Hacı Maksud**'un dıdúğı gibi ise bu hukm-i şerifimle 'amel eylesesin değil ise hukm-i sâbıkın mefhûmiyle 'âmil olasın.

Ve mesfûr âdemin **Maksud** yedi kıt'a top gemilerinin uçú 'amelden kalmıştır deyu 'arzidub anların yerine yeniden gemi yapıdırmağa emrolunan yüz kıt'a gemilerin mevsimine değin inşmeğe mâni' olmaz ise ve mümkün ise ol uç pâre 'amelden kalan top gemilerinin yerine uç top gemisi yapıdırub vech ve münâsıb gorduğın üzere tedârkın goresin ve bu husûslar yine ne vechle olduğın ve **Hacı Maksud**'un takrîr etdüğü yine sahîh midir, nice tedârik eylediği[n] ta'cilen tafsılı ile sūdde-i sa'âdetime 'arzidesin, söyle bilesin...

- Yazıldı
- Bu hükmün akçesi alınmayub mezbûr nâibin kayınatası olan Pîr Emir'e virildi
- 'Ulûfeciler'den kalkıldığı gün yazıldı, Paşa hazretleri atdan inüb nişanladı

Gümülcine kadısına ve Çavuş Kasım'a bir hüküm ki

Bundan akdem 'âdet-i ağnâmdan zâyî' olan mâl için Sâlih nâm nâib habsolunmuş idi. Hâliyen mezkûr için ol mâla bunun dahli olmayub mübâşirleri gayri kimesneler idüğü 'arzolunmağın buyurdum ki

Hükm-i şerîfim varıcak, mezkûr nâibi yarar kefillere viresiz asıl mâla mübâşeret iden mübâşirleri her kande ise buldurup getürdüb şer'le tefîş ve tefahhus idub göresin mezkûrların üzerinde zâyî'âtdan ve bel'ıyyâtdan her ne mukdar mâl zâhir ve sâbit olur ise bi-kusûr tazmîn etdüresin. Mezkûr nâibin üzerinde şer'le mâl sâbit olmadın tazmîn etdürmeysin şöyle bilesin... / 90 a /

Yevme'l-hamîs fi 16 Zilka'de sene 951 (Perşembe, 29 Ocak 1545) der karye-i Emirli

- Yazıldı

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet meâbına mektûb gonderub Tershâne-ı 'Âmire'de olan cedid gemilerin ve sâr hâssa kadırgaların muhimmâuyçun İstanbul kurbunde vâkı' olan kadılıklarda olan kalafatçı ve neccârın getürdülmesi lâzımdır deyu ı'lâm eylemişsin. İmdi hâliyen zıkrolunan kadılara müekked hükm-i humâyûnum yazılıb sana gönderildi. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak, te'hîr eylemeyub sen bildüğün kadılıklara yarar âdemler gonderüb hâcet olduğu kadar eger kalafatçıdır ve eger neccârdır çıkardub getürdüb işletmek eyleyesin.

Ve Tophâne-i 'Âmire'de yeniden dökülmüş otuz dört kut'a toplar vardır, yüzi salınmağa muhtâcdır, hizmet için yaya lâzımdır. Tershâne-i 'Âmire için

emrolunan yere yaya beginın bir sancağı tophâne hıdmeti için ta'yın oluna deyu bildirmışsın. Ol bâbda dahı sen vech gorduğın uzere ol yaya beglerin birini tophâne maslahatı için ta'yın idüb istihdâm eylesesin.

Ve tershâne maslahatı için ta'yın olunan dort yaya beglerinin ikisi anda hâzır olub âdemlerin getürmege gıtdiler. İkisi dahi yerlerinde olmağın hukumleri gönderildi. Ammâ **Menteşe** yayaları begi bi'l-fi'il **İstanbul**'da hâzırdır, mezbûr tershâne maslahatı için anı dahi taleb eylesesin. Hâliyen ana dahı müstakıl hükm-i şerîfım yazılıb sana gönderildi. Anun dahi yayaların geturdub istihdam eylesesin, şöyle bilesin... / 90 b /

Yevme'l-cum'a 17 Zilka'de sene 951 (Cuma, 30 Ocak 1545) **Edirne**

200

"Bugün sa'âdetlu pâdîşâh hazretleri **Edirne**'ye geldiler, **Gümülcine** avından geldiler".

Yevme's-sebt 18 Zilka'de sene 951 (Cumartesi, 31 Ocak 1545), **Edirne**

201

- **Şehzâde hazretlerinin çavuşı Mustafa Çavuş'a virildi.**

Şehzâde Sultan Selim Hazretleri'nin lalası Ca'fer Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen müşârun ileyh oğlum dergâh-ı mu'allâm'a mektûb gönderüb, **Balat** kadısı mektûb gonderub harâmîlik ile meşhûr olan levend reisleri nefsi-i **Balat**'ı basub niçe âdemler mecrûh idub ve e'trâfda olan ra'âyânın koylerin niçe def'a gâret idub memleket halkı bunların zulm ve te'addisinden 'âcız olmuşlardır ve tâife-i mezbûre çoğalub kuvvet bulmakda imişler. Bu zamanlarda böyle olıcak yaz günlerinde dahı ziyâde fesâd etmeleri müşâheddir. Ba'z-ı adalarda gemiler ihdâs etmek üzere imişler deyu r'lâm idüb mezkûr kadının 'arzını 'aynı ile bile ırsâl eylemiş[sin]. Zıkrolunan 'arzda **Saru 'Ali** nâm harâmî reis levendleriyle gelub nefsi-i **Balat**'ı basub oğlan çekmek kasdına cvlere girub ba'z-ı hâtûnlar mecrûh idub ve anun emsâlı beş altı nefer harâmî reisler, her biri gelurder muslumânlara te'addi iderler. Cumlenin levendı bir yere gelse iki yuzden ziyâde [olur], her kimin evine varsa havfundan nesı varsa virür. Ve'l-hâsıl ahvâl-ı ra'âyâ muhtariblerdir. Kâh karaya çıkarlar, fesâd iderler. Bir an ve bir sâ'at [içinde] gene gemilerine girerler deryâya giderler. Eger bunlar def'olmazlarsa, bahara karib dahı ziyâde fesâd iderler. Her

bırınün bir ıssuz adada gemileri binâ olunuyor. Hâliyen bindikleri küçük gemiler olub kâh **Aydinli** cânıbıne, kâh **Menteşe** cânıbıne, kâh **Susam** adasına varırlar deyu i'lam eylemiş. İmdi müşârun ileyh oğlumun, tavvalallahu 'ömrehu, bu husûslar bu kadar ma'lûmu olub bu asıl zulm ve te'addiler olur ımış levendâtların mazarrat ve ifsâdının dahi [def'i] mühim ve lâzım olmağın hâliyen bu bâbda **Menteşe** sancağı begine müekked hukm-i humâyûnum gönderilüb zıkrolunan müfsidler beher hâl her kande ise hüsn-i tedbirle ele getürüb habsidub südde-i sa'âdetime isimleriyle 'arzeylemek fermân olunmuşdur ve deryâ muhafazasında da olan, **Hüseyin Subaşı**'ya dahi hüküm-i şerîfim ırsâl olunub ol kenârları ve adaları ol dahi tettebbu' /91a/ ıdub ele getürmek için gereği gibi tenbih ve te'kid olunmuşdur. Buyurdum ki

Sen dahi bu bâbda mezkûr müfsidlerin ra'âyâ üzerinden mazarrat ve ifsâdların def'idub ra'âyânın emn ve emân ve refâhiyet ve ıstirâhatı bâbında kemâl-ı basiret ve ihtimâm üzere olasın ve bu husûsu kimesneye ifşâ eylemeyub mezbûrûn müfsidlerin, her kande ise ve kaç nefer ise hüsn-i tedbir ve ittıfak ile ele getürüb sen dahi sa'y ve ikdâm ıdub yaptıkları kayıkları ihrak eyleyub kendülerini muhkem habs idub vuku'ı üzere isimleriyle yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Sonra ol bâbda emrım ne vechle sâdır olur ise mûcibiyle 'âmıl olasın.

202

- Yazıldı

- Âdemisi Hacı Maksud'a virildi

Hayrüddin Paşa'ya yazıla ki

Oğlum ve **Balat** kadısı şöyle 'arzeylemiş[ler], **Hüseyin Çelebi**'ye hüküm yazıldı sen dahi tenbih eyleyesin ki basiret üzerine olub ol adaları ve kenârları tettebbu' ıdub ele getürüb hâssa-i humâyûnuma yaramayan kayıkları ihrak eyleyüb kendülerini dutub kadine vurub mukayyed ve mahbus südde-i sa'âdetime geturesiz...

203

- Yazıldı

- Müşârun ileyh Mustafa Çavuş'a virildi

Bir sûreti dahi **Menteşe** sancağı begine yazıla

Hâliyen ferzend-ı ercumend, erşed-es'ad, 'izzet-şifâr, devlet-disâr mahz-ı lutfullah oğlum **Selim**, tâla bakahu dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb şöyle 'arz eylemiş ilâ âhirihi...

İmdi sebep nedir ki memleketim içinde levend tâifesi bu kadar şenâ'at ve fesâd ideler dahi anlar ele getirilmeyüb begler ehl-i fesâda bu kadar ruhsat virüb ra'âyâ ve berâyâyâ bu vechle mazarrat ve hasâretler irişe. Bu husûslar mahzan beglerin ihmâl ve tekâsulünden idüğüne şübhe yokdur. İmdi mezkûrûn müfsidlerin ele gelmeleri ehemmi-i muhimmâtdan olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak bu husûsları bir ferde ifşâ etmeyüb gereği gibi mukayyed olub mezbûrûn müfsidler her kande ise tettebbu' idüb hüsn-ı tedbîr ile ta'cilen ele getirüb ve kayıkların ihrak idüb cümlesin habseyleyüb dahi isimleri ve resimleri ile vuku' üzere sudde-i sa'âdetime arzeyelesin, sonra emrim nevehle sâdır olursa mücebi ile 'âmûl olasın. Bu muhimmi sâir umûra kıyâs etmeyüb gâyet ile ihtimâm idüb benim sancağında bunun gibi kimesneler yokdur veya bunda değıllerdir deyu 'özür beyân eylemek aslâ mesmu' olmaz. Beherhal ele getirilmek lâzım olmuştur, ana göre ihtimâm eyleyüb her ne tarykla mümkün ve mutasavvarsa ele getürmeyince olmayasın şöyle ki yine sancağında ra'âyânın emn ve emânı ve refâhiyyet ve istirahatı bâbında kullî makdurunu sarfıdub bir ferde zarar ve ziyân irişdirmeyesin / 91 b / Bu asıl şenâ'at ve fesâd olduğı istimâ' oluna nütcesi sana 'âid olub mûcib-i 'itâb ve 'ikab-ı elim vâkı' olursun.

204

- Yazıldı

- Müşârun ileyh Mustafa Çavuş'a virildi fi
28 Zilka'de sene 951 (10 Şubat 1545)

Bir hüküm dahi buna gore deryâda olan **Hüseyin Çelebi**'ye yazıla ki

Sen dahi ol kenârları ve adaları gereği gibi tettebbu' idüb mezkûrûn müfsidler neylersen eyleyüb hüsn-ı tedbîrle ele getirüb dahi kadine vurub cümlesin mukayyed ve mahbûs sudde-i sa'âdetime geturesin.

- Yazıldı
- Bu hüküm Bağdâd beglerbegisinin kapukethudâsı olan Sinan Beg'e virildi
- Bunun sûreti defter eminine virildi

Bağdâd beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb vilâyet-i Bağdâd'da ikamet etmek niyyetine gelen yarar yeğitlere timâr virile deyu vârid olan emr-i şerif muktazâsinca feth-i hâkaniden bu tânhe gelince ve bu vilâyetde olub kimesnenin mülküne ve timârına müte'allık olmayub hâric-ı ez-defter olan yerlerden kanun üzere nice yarar yeğitlere ve ma'zullerden tâlib olanlarına timâr virilüb anların dahi her birisi varub hâric vilâyetden göçer konar Ulus tâifesinden ra'yyet terğib idüb her birine ümmiz ve istimâlet virmekle her kişi timârların ihyâ eyledükleri sebebden şimdiye değin hayli memleket ma'mûr olub **Rummahiyye** cânibinden havâs-ı hümayûn için zabtolunub yigirmi otuz yük akçe tahsil olan yerlerin dahi ekseri vech-i meşrûh üzere harâbeden ma'mûr olmuş yerler olub bi'l-fi'l vilâyet-i Bağdâd'da ma'mûr olmağa kabil yetmiş seksen yıldan beru zirâ'at olunmamış hâli ve harâbe yerler mubâlağa olub lâkın vilâyet-ı Bağdâd müceddeden kitâbet olunmağın şimdiye değin virilegeldüğü üzere giru ol asıl hâli yerlerden tâlib olan yarar yeğitlere timâr virilmek için müstakıl emr-i şerif olmayınca münâsib olmayub ammâ memleketin ihyâ olması için husûs-ı mezbûrun i'lâm-ı lâzım olub olgelen uslûb üzere ol asıl hâli / 92 a / ve harâbe yerlerden tâlib olan yarar yeğitlere ve ma'zûllere timâr virilmek [ile] günden güne memleket şenlenüb ma'mûr olmasına ve havâs-ı hümayûnun ve gayrin nef'ine ve dirlik ümidiyle hidmete gelen yarar yeğitlerin bu vilâyetde eğlenüb kalmasına sebep olur deyu 'arzylemişsin. İmdi şimdiye değin ol asıl yeğitlere ez-virân [virilen] yerler vilâyet yazılmadan vâkı' olmuş idi. Vilâyet kâtibi yazduğı yerlerin timârları şimden sonra sâir memâlik-i mahrûsemde vâkı' olan beglerbegiliklerde olduğı gibi sipâhîlere ve sipâhizâdelere virilmek fermân olunmuşdur. Buyurdum ki

Sen dahi ol asıl yazılmış yerlerin timârları sahih sipâhîlere ve sipâhizâde olanlara tevcih eylesesin ammâ ol asıl mu'attal olan yerlerden istihkaklarına ve yararlıklarına göre timâr tevcih idüb tezkeresin viresin. Şol şartla tevcih eylesesin ki min ba'd Bağdâd'dan gayri yerde timâr virilmeyüb ve hem timârını ma'mûr eylemeyince ve vilâyet kâtibi çıkmayınca defterlu yerden timâr virilmeye ve tezkeresin dahi vech-i meşrûh üzere kaydeyleyüb sūdde-i sa'âdetime göndersin. Ammâ Ekrâd ve Ulus tâifelerinden ve Yörükân-ı haymana tâifesinden bi'l-cümle

ra'yyet cinsinden bir ferde tımâr virilmeğe emrim yokdur. Müteveffâ sancak beglerinin azadlu kullarından ve kul oğullarından ve **Anadolu** [ve] **Karaman** ve sâir iç illerden ol cânibe varan sipâhî-zâdelerden tımâra müstahîk ve yarar olan yeğitlere tevcih eylesesın ammâ ol bâbda dahı tamâm ihtumâm ıdub sahîh sipâhizâde ıdıkları senün tamâm ma'lûmun olub aslâ şâibe-ı şubhe olmaya ve sâir kul oğulları ve begler kulları adına tımâra tâlûb olanları dahi onat vechle mukayyed olub görüb bir vechle dikkat ve ihtumâm eylesesın ki hile ve telbisle ra'âyâ cinsinden ve emrime muhâlif sâir tavâifden kimesneye tımâr satmalu olmaya şöyle ki sonra hilâfî zâhir ola neticesi sâna 'ûd olmak mukarrerdir. Ana gore basîret ve intubâh üzere olası, tamâm emr-i şerifim üzere tımâra istihkakı olub tevcih eylediğin dahı sipâhî-zâde midir, kul oğlu mudur, sancakbegilerin kullarından mudır, bî'l-cümle her ne asıl kimesne ise ve ne yerli ise, tezkeresinde dahi ana gore kaydeylesesın ki hakıykatı ile âsîtâne-i sa'âdetde dahi ma'lûm ola. / 92 b /

206

- Yazıldı

- Sağ 'ulûfecilerden Subaşı Hasan'a virildi

Vülçetrin kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Samakov** kadısı dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Samakov**'da enseri işlenmeli olub enseri işliyen ustaların ekseri **Vülçetrin** kazâsında olan (olub) **Samakov**'a gelmeleri mühim ve lâzım olduğın 'arz etmeğin buyurdum ki

Hukm-ı şerif-i vâcibu'l-ittibâ'ım vusûl buldukda kat'an te'hîr ve terâhî cylemeyub enseri muhimmi için taleb etdikleri ustâdları ta'cilen âdemlerin koşub **Samakov**'a gonderesın ve ne günde vardılar ve kaç nefer kimesne vardı bildirsesın. Husûs-ı mezbûr ehemmi-ı muhimmiâtındandır. Şöyle ki taleb olunan ustâdlar gönderilmeyub maslahat te'hîr oluna müstahikk-ı 'itâb olursun. Ana gore tedârik ıdub emr-i şerifimin itmâmında dakıyka fevteylemesın.

- Yazıldı
- Bağdâd mâl defterdârının âdemisi
Hasan'a virildi

Bağdâd beglerbegisine

Dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb vilâyet-i **Bağdâd** mahsûlâtının bu def'a varacak muhasebesin ve sâir mâla müte'allık olan husûsların kudvetu'l-ekâbir mâl defterdârı **Ca'fer**, dâme 'uluvvühü, südde-ı sa'âdetime kendu gelüb 'arzeylemek lâzım olmuştur deyu i'lâm eylemişsin. İmdi buyurdum ki

Vilâyet-i **Bağdâd**'dan âsitâne-i sa'âdetime hazine gelmeli olup mevsim oldukda muşârun ılcıh dahi hazine ile südde-ı sa'âdetime gelüb mülâkı ola. Şöyle bilesin...

- Yazıldı
- Paşa hazretlerine tâbi' Mehmed Çavuş'a
virildi

Petrovik'e bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-i hümayûnum için **Belgrad**'da iki bin beş yüz mud un der-anbar olmak muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hük-m-i şerifimle kudvetü'l-emâsıl çavuşum **Mehmed** vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhı eylemeyub âsitâne-i sa'âdetime olan vufûr-ı 'ubûdiyet ve ihtisâsın muktazâsınca zikrolunan unu mu'accelen cem'idub ve gereği gibi elekden geçürdüb eledub ta'cil 'ale'-t-ta'cil **Belgrad** iskelesine gönderüb anda anbara teslim etdiresin ki sancağı begine hük-m-i şerif gönderilmişdir anda tesellum edub, anda akçeleri teslim oluna. Bu husûs ziyâde muhim olup mahzan senun yuce âsitâneme olan vufûr-ı istikamet ve sadakatuna / 93 a / i'timâd olunmuştur. Sen dahi ana göre ikdâm ve ihtimâm eyleyub ta'cil 'ale'-t-ta'cil zikrolunan unu bi-kusûr tedârik idüb **Belgrad**'a inşâdirmek bâbında kemâl-ı sa'y ve ihtimâmın vucûde geturesin ve (-) eglendirmeyüb bu husûsları ne vechle tedârik eylediğini, neçe olduğun yazub yuce âsitâneme 'arzeyleyesin. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Miloş nâm âdemisine virildi

Brata'ya yazıla ki

Hâliyen **Petrovik** yüce âsitâneme âdem gönderüb kenduye berât-ı hümayûnumla virilen yerleri tasarruf eylemeğe ol cânıbdan dahl ve nizâ' olub tasarruf etdurmeduğın 'arzyledi. İmdi **Demeşkar** kal'esi ve ana tâbi' olan karyeler ve mezra'alar sancak taryıkyıla virilüb elinde olan berât-ı hümayûnda dahi kaydolmuşdur. Buyurdum ki

Mezkûre berât-ı şerîfimle ta'yin olunan yerlere kimesneyi dahl ve ta'arruz etdirmeye ve berâtına muhâlif dahl ve nizâ' idenleri men' ve def' eylesin, şöyle bilesin... / 93 b /

- Yazıldı

- Hayrüddin Paşa'nın âdemisi Hacı Maksud'a virildi

Midillu ve Morova (Molova) kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâya mektûb gonderub yapmak emrolunan donanma-ı hümayûn gemilerinden ustagerleri az olub, ustâda ziyâde ihtiyâc olduğun 'arzylemeğın buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'ımla mûmâ ileyh, dâme ikbâlühü, cânıbinden âdem varub yuz mukdarı ustager taleb ider ise, te'hır ve terâhi eylemeyub bu husûsa bî'z-zât mubâşeret idub kazâ-i mezbûrden taleb olunan üstâdları ta'cıl 'ale't-ta'cıl çıkarub muşârun ileyhın âdemlerine teslim eyliyesin ki varub ücretle ıslıyeler. Bu husûs ehemmi-i mühimmâtıdandır, ihmâl ve müsâheleden ziyâde hazer eyleyüb bâb-ı ıkdâm ve ihtumâmında dakıyka fevteylemeyesin. Bu bâbda beyân edeceğın 'özü makbûl olmayub envâ'-ı 'itâb ve 'ıkab-ı elîm ile mu'âteb olman mukarrerdir. Bilmiş olasın ana göre tedârik eyleyesin.

- Dede Çavuş oğlu Mustafa Çavuş'a virildi

İçil Sancağı kadılarına hüküm ki

Bundan akdem pâre voyvodaları ıl üzerine çıkub ra'âyâya zulm ve te'addi etdikleri eclden mezbûrlar ref'olunmak için ve sâir bida' ve mezâlmîn ref'ı için memâlik-i mahrûsede olan sancakbeglerine ve kadılarına 'adâletnâme-i humâyûnum gönderilmiş. İmdi hâliyen sūdde-i sa'âdetime şöyle 'arzolundu ki pâre voyvodaları yürüyub ve sâir ol hukm-i humâyûnumda ref'olunan mezâlim ve bida' dahi ref'olunmayub ol sebeb ile ra'âyâya fevkal-had zulmler ve te'addiler olunur ımış. İmdi sebeb nedir ki benim emr-i şerifimle ra'âyânın uzerinden bunun gibi zulmler ref'olunmuş iken ol emr-i humâyûnum icrâ olunmayub yine fukarâya bu vechle zulmler ve te'addiler vâkı' ola. Bu husûslar mahzan sizin ihmâl ve tekâsülünüzdenidir. Bu eclden müstahakk-ı 'itâb-ı elim olubdur[ur]suz. İmdi buyurdum ki

Mın ba'd bu bâbda kemâliyle mukayyed olub sâbıkan emr-ı şerifimle ref'olunan / 94 a / husûsları kemâ kân merfû' bilüb ol fermân-ı humâyûnum mûcibince 'amel eyleyüb ana muhâlif bir ferde iş etdirmeyesiz. Bu husûsları tetebbu' idüb görsem gerekdir. Şöyle ki ol yasaknâme-i humâyûnumla 'amel olunmayub ana muhâlif ra'âyâya zulm olunduğu istimâ' oluna bır ferdin 'özrî makbûl olmak ihtimâli yokdur. Emrime muhâlif iş idenler her kumler ise aslâ meyl ve muhâbâ olunmayub siyâset olunmak mukarrerdir. Siz dahi ana göre mukayyed olub emr-i şerifim [icrasında] envâ'-ı ikdamınız zuhûra getüresiz. Şöyle bilesiz...

- Yazıldı

- Mühürlendi, Paşa hazretlerine gönderildi

Samsunlu-zâde'ye bir hüküm ki

Hâliyen İstanbul kadısı dergâh-ı mu'allâya mektûb gönderüb mahrûse-i mezbûrede vâkı' olan mahbûslar zindanından mahbûslar kaçub ne lu'bet ile kaçdıkların nâib ve muhızırbaşı gonderub tefahhus etdiklerinde zindanın kıldcısı Yusuf bin 'Abdullah bir kimesneyi emr ile zindana koyar iken Hüsrev Paşa kullarından mukaddemen habsolunan Yusuf ve Mustafa ve iki Hüsrev nâm kullar ikisinin elinde olan bıçakları ve birinin elinde hançer ve birinin elinde dahi taş bu

tariykla zindan kapusuna gelub mezkûr **Yusuf** bana yumruğun vurub ben yıkıldıkda mezkûr gulâmlar zindandan taşra çıkub 'akablarınca senika tohmeti ile habsolunan **'İsâ** ve bir kimesnenin **Hüseyin** nâm kulu ve **Mehmed** ve **Hüsrev** nâm medyûnlar zindandan çıkub kaçdılar deyu haber virdükde zindanda mahbûs olanlardan suâl idub **Davud bin İbrahim** ve **Karaca Yahya bin Mahmud** ve **Hasan bin Hâce Sinan** ve **Şeyh Mehmed bin 'Abdülkadir** ve **Hüseyin bin 'Abdullah** ve **Hâc Hasan bin 'Ali** nâm kimesneler haber virdiklerin ve zindancı habsolunduğun bildirmişsin. İmdi buyurdum ki

Hukm-i şerîfimle (-) vusûl buldukda bi'z-zât mübâşeret idub bu husûsu ehl-i vukufdan ve mu'temed bi-garez kimesnelerden onat vechle teftiş idub goresin zıkrolunan mahbûsları ne vechle salıvırmışlardır, vech-i meşrûh üzere olduğu vâkı' midir, yohsa bu bâbda zindancının medhalı olmuş mudur ve zindan kapusun açmağa sebep ne olmuşdur ve mezbûrân kimesnelerin deynleri mîrî midir ve ne mîkdâr deynleri vardır, ne asıl kimesne ol deyn için habsolunmuşlardır, bi'l-cümle bu husûs ne vechle olmuş ise tamâm ma'lûm idinub mufassal ve meşrûh hakıykatı üzere yazub bildirsin. / 94 b /

Yevme'l-cum'a, gurre-i Zilhicce sene 951 (Cuma, 13 Şubat 1545), Edirne

213

- Yazıldı

Bağdâd beglerbegisi Ayas Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Zekiyye** kal'esinin begi olan **Seyyid Eymen** ile kal'ede bile olan 'ammusı oğlu **Seyyid 'Âmir bin Bedran** mu'âriz olub **Eymen**'in taht-ı yedinde olan a'râbın ekseri **Seyyid 'Âmir**'e teba'iyyet etmekle **Eymen**'i kal'eden taşra surub kal'eyi **Seyyid 'Âmir** zabtetdikden sonra te'hîr cylemeyub miftâhın yarar âdemleriyle sana gönderüb kal'eyi âsîtâne-i sa'âdetime teslim eyledüğün i'lâm eylemişsin ve hem mezkûr için müstakıym ve husn-ı itâ'at üzere olub hakıykat-ı hâlin tettebbu' etdurduğünde dahı itâ'at üzere sâbit-kadem ıdğı zâhır ve ma'lûm olmuşdur. Kal'e-i mezbûre **Basra**'nın ve **Cezâyir**'in ve **Müşa'si'** ve **Hürmüz** vilâyetlerinin kıldı olub zabtolunması lâzımdır, **Basra**'nın fethine gâyet ile gereklüdür deyu içine yuz elli mîkdarı hısâretı [ve] dizdâr konulmasın bildirmişsin. Buyurdum ki

Mezkûr kal'e için yeniden âdem yazmayasın. Ammâ beglerbegliğine tâbi' olan kal'elerden sen vech ve munâsib gördüğün kal'elerden eger dizdârdır ve eger hısâretenlerdir kîfâyet kadar âdem tedârik idub gerek olduğu üzere hıfz ve hirâset

etdüresin ve müşârun ileyh Seyyid 'Âmir'e dahi ol kal'enın havâlisinde olan kurâ ve mezârî'ı sancak tarykıyla verilmesin bildirmışsın, ana dahi mezid-i 'inâyet-ı şâhânemden 'arzyledüğün üzere sancak tarykıyla tevcih olub kenduye dahi müstakıl hükm-ı humâyûnum ırsâl olunmuşdur. Şöyle bilesin, [‘âlâmet-ı şerîfe i’timâd] kılasın.
/ 95a /

214

- Budak Çavuş'a virildi

Ağriboz sancağı kadılarına bir hüküm ki

Bundan akdem taht-ı kazânızdan elli bin zirâ' yelken bezi için hükm-i humâyûnumla kullarım ırsâl olunmuş idi ve el-hâletü hâzihi ol husûs ehemmi-mühimmâtıdan olmağın buyurdum ki

Cezâyir beglerbegisi emiru'l-umerâi'l-kirâm **Hayrüddin**, dâme ikbâluhü, cânibinden hukm-ı şerîfle âdemisi varıcak bir an ve bir sâ'at te'hir ve terâhi eylemeyüb zıkrolunan yelken bezlerini emr-i sâbık üzere ta'cil 'ale't-ta'cil cem' ve tahsil eyleyüb ırsâl eylemek ardınca olası. Şöyle ki bu bâbda ihmâl ve tekâsülünüz olub geç gelub veya eksük gele, bir ferdin 'özrı makbul olmak ihtimâli yokdur. Mûcib-ı 'itâb ve 'ıkab-ı elim vâkı' olursuz. Bu husûsu ehemmi-mühimmâtıdan bilüb gâyetle ikdâm ve ihtümâm üzere olub fermân-ı humâyûnumu yerine getürmek bâbında dakıyka fevt eylemeyesiz.

- Bir sûreti dahi Lefke kadısına yazıla
Elli bin zirâ' için
- Budak Çavuş'a virildi

215

- Yazıldı

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı sa'âdet destgâhıma mekrûb gonderub hâliyen düşman câniblerinden gelen casusun haberin bildirub ve **Petrovik**'den dahi ba'z-ı ahbâr vârid olduğun ı'lâm eylemişsın. Her ne ki dimiş isen 'alâ sebîl't-tafsîl mefhûm ve ma'lûm oldu. Buyurdum ki

Mün ba'd dahi yarar casuslar irsâl idub düşmen cânibinden sahîh haberler ve yarar diller alub **Ferandoş**-ı bed-fi'al bi'l-fi'l kandedir ve 'asker-ı heziymet-eserinin ahvâlî nedir ve karındaşı taraflarından dahi haber nenin üzerinedir, bi'l-cümle cüz'î ve küllî keyfiyet-i ahvâllerin ve fıkır ve zıkr-i bâtulları nenin üzerine iduğı tamâm hakıykatı ile ma'lûm ıdınüb dahi sahîh haberlerin 'akabin kesmeyub südde-i sa'âdetime 'arzeylemekden hâli olmayasın, şöyle bilesin ..

Dahi vâkı' olan ahbâr-ı sahiha aslı ve tafsiylî ile mutevâtır ve mütevâlî yazub dergâh-ı mu'allâma i'lâm etmekden hâli olmayub haberin 'akabin kesmeyesin, şöyle bilesin, 'alâmet-i şerife i'timâd kılasın. / 95 b /

216

- Yazıldı

- Ağriboz **beginin âdemi Fâik Voyvoda'ya virildi**
fi 25 Zilka'de sene 951 (7 Şubat 1545)

Ağriboz sancağı begine bir hüküm ki

Bundan akdem donanma-i humâyûnum maslahatı için yelken bezı mühim ve lâzım olmağın âsitâne-i sa'âdetimden ahkâm-ı şerife ile kullarım irsâl olunmuşdur. Eyle olsa, zıkrölunan yelken bezinin ta'cilen gelub ırışmesi muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Mezkûr kullarım vardukda sen dahi gereğı gibi mu'âvenet ve muzâharet eyleyub her ne mıkdar bez cem'olursa te'hır ve tevakkuf etdirmeyüb mu'accelen irsâl eylesesin [maslahatı] itmâm kılasın, dahi fermân-ı hümâyûnum mûcibince tahsîl etdürüb dahi ta'cıl 'ale't-ta'cıl irsâl eylemek bâbında envâ'-ı ikdâm ve ihtimâmın vucûde getüresin husûs-ı mezbûr ehemmi-i muhimâtıdandır. Fermân-ı şerifimin icrâ ve itmâmında mücid ve sâ'î olasın, şöyle bilesin...

217

- Yazıldı

Budun beglerbegisine ve defterdârına bir hukum ki

Hâliyen mahrûse-i **Budun** kal'esinde olan ashâb-ı mevâcibi yoklayub defter eylemek için dergâh-ı mu'allâdan sipâhı oğlanları kâubi kudvetu'l-emâcid ve'l-emâsîl **Hızır**, zide kadruhuye, i'timâd-i humâyûnum olmağın irsâl olundu.

Vusûl bulıcak te'hîr eylemeyub fermân-ı şerîfîm üzere mezbûr kulum cümle ehl-i mevâcibı yoklayub defter eylemeğe gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet eyleyub telbisden ziyâde hazer eyleyesiz.

(Dikkat, bu hüküm karalanmıştır.)

218

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Mohac begi Kasım Beg'e**

Taht-ı livânda olan kal'elerin ehl-i mevâcibin yoklayub defter eylemek için yazıla ki; 'Ulûfeciler kethudâsı **Süleyman** ırsâl olundu, taht-ı livânda olan kal'elerin ehl-i mevâcibin yoklamağa gereği gibi mu'âvenet eyleyesin, sen hâzır olduğun yerlerde senunle ve kadılarla bile yoklayub defter eyleyesin. Hâzır olmadığın yerlerde kadılarla yoklayub defter eyleye.

Bu bâbda tamâm ihtimâm üzere [olub] mezbûr kuluma gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet eyleyesin. Telbisden ve tezvîrden hazer idesin.

Ve hisârdan husâra ulaştırmağa dahi kifâyet kadar yoldaş koşasın ki emîn ve sâlim varub bu hidmeti itmâma irişdire.

219

- Yazıldı

Budun beglerbegisine ve defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **Budun** ve **Peşte** ve **Esturgom**¹⁰ ve **Vişgrad** ve **Vaç** kal'elerinin ehl-i mevâcibı yoklanub defter olunmak muhim ve lâzım olmağın, dergâh-ı mu'allâmda sipâhı oğlanları kâtıbı olan kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim kulum **Hızır**, zide kadruhuye, husn-ı i'timâdım olduğu ecden ırsâl idub buyurdum ki

Vusûl bulıcak, te'hîr eylemeyüb ve fermân-ı şerîfîm üzere zikrolunan kal'elerin ehl-i mevâcibin yoklanub defter eylemekde mezbûr kuluma gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet eyleyesiz, sen ki beglerbegisin kullarımın ağalarına ve

¹⁰ Kâtip m de yazmıştır, Esturgom

kethudâlarına onat vechle tenbih ve te'kid idesin ki her kişi boluklu boluğune geturdub yoklatdırasin, tezvîr ve telbîsden hazer eyleyesin.

Ve senki defterdârısn **Esturgon** kal'esinin ehl-i mevâcibin yoklamağa bile varub ve sâirlerine dahı varmak ıktuzâ idüb lâzım gelürse varasın ammâ **Esturgom** kal'esine beherhâl varmak lâzımdır, bile varub emr-i humâyûnumu yerine geturesin. Bu bâbda tezvîr ve telbîsden tamâm ihtiyât ve ihturâz üzere olub kılâ'-ı mezbûrenin cumle ehl-i mevâcibini onat vechle yoklayub defter eylemekde mezbûr kuluma kemâlîyle mu'âvenet ve muzâharet idüb yoklanub mevcûd ma'lûm oldukdan sonra sen ki defterdârısn defterin bir sûretin anda alıkoyasın bir sûretin mezbûr kuluma getirüb âsîtâne-i sa'âdetime teslim eyleye. Şoyle bilesiz... / 96 b /

Yevme'l-isneyn 27 minhu (27 Zılka'de 951 / Pazartesi, 9 Şubat 1545), **Edirne**

220

- Yazıldı
- Rumlu Mehmed Çavuş'la Davud Kethudâ'ya gönderildi

Budun defterdârına bir hüküm ki

Peçoy kal'esinde beşlü ağası olan **Mehmed**'in ağalığı sâbıkâ âhara virilmiş idi, hâliyen işbu sene ihdâ ve hamsîn ve tis'a mte (951) Zılka'de'sinin yigirmi beşinci gununden **Peşte**'de beşlü ağası olan **İvaz**'ın dahı ağalığı kâfirde dutsak olub halâs olan **Murad**'a mukarrer olundu. Buyurdum ki

Mezbûrlardan **Mehmed**'in ve **İvaz**'ın 'ulûfelerin virmeyesin, şoyle bilesin...

221

- Yazıldı
- Âdemi Hacı Maksud aldı

Hayrüddin Paşa'ya bir huküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâya âdem gonderüb mahrûse-ı **Mısır**'da kapudan olan reis **Sinan**'ın oğlu bunca muddetden beru kâfirde dutsak olub bu def'a halâs olub babasını görmesine bir gemi virilmesin 'arzeylemişsin. İmdi buyurdum ki

Mezkûre bir gemi viresin ammâ sefer-i hümâyûndan gelen yeni gemilerden olmayub ve bu def'a yapılan yeni gemilerden dahi virilmeyub meremmete kabil olan eski gemilerden bir gemi ta'yin eylesesin ki kendu cânibinden kalafat eyleye şöyle bilesin...

222

- Yazıldı

Belgrad kadısına bir hüküm ki

Südde-ı sa'âdet penâhında olan sipâhi oğlanları kâtibi kulum **Hızır**, zîde mecduhüyi, bir mühim maslahat için mahmiyye-i **Budun**'a irsâl idub buyurdum ki

Hüküm-i şerîf-i vâcibü'l-itubâ'im vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve tevakkuf etmeyüb gemi tedârik idub su yüzünden ta'cıl 'âle't-ta'cıl irsâl eylesesin. Bu husûs ehem-i mühimmatdandır, 'avk ve te'hîr itmeyüb mu'accelen irsâl eylemek, bâbında ihtimâm eylesesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Bir sûreti Belgrad 'ulûfeciler kethudâsı
Süleyman Beg'e / 97 b /

223

... bundan akdem pâre voyvodaları ra'âyâya zulm ve te'addi eyledikleri sebebden pâre voyvodaları ref'olunub min ba'd yürümeyeler deyu emrolub ve kaçılar nâibleri dahi il üzerine çıkub ra'âyâya hayf [ve] te'addi eyledikleri eelden anlar dahi lâzım gelmedin il üzerine çıkub gezmeleri men'olunmuş ıdı Hâliyen sudde-i sa'âdetimde şöyle istimâ' olundu ki yine pâre voyvodaları men'olunmayub ra'âyâya envâ'-ı zulm ve te'addi idub ve nâibler dahi kemâ kân il üzerine çıkub gezub yürüyub ra'âyânın muft yemlerin ve yemeklerin yıdırub zulm ve te'addi ıderler imiş. İmdi sâbıkan gönderilen yasaknâme-i humâyûnda men'olunan pâre voyvodaları ve nâibler husûsunda sâdır olan emr-i humâyûnum kemâ kân muhakkaktır. Aslâ memleketimde pâre voyvodaları yürümeği emrim yokdur ve kadı nâibleri dahi bir maslahat için dergâh-ı mu'allâmdan hukm-ı humâyûnum vârid olub il üzerine çıkmak lâzım gelmedin ra'âyânın üzerine çıkub yürümek câız değildir ol dahi cidden memnu' ve merfu'dur buyurdum ki

Min ba'd bu husûsa gereği gibi mukayyed olub sen ki sancakbegisin sancağında eger senin cânibindendir, eger havâs-ı hümâyûnumdur ve eger vüzerâ

hâslarıdır ve eger senün hâslarıdır ve sâir tevâüfındır aslâ ve kat'â pâre voyvodalarını ref'idub gıderdub yurutdurmeyesin ve siz ki kadıarsız vech-i mesfûr üzere 'atebe-i 'ulyâmdan mîrî mesâlih için ve sâir ra'âyânın kazâyâsı teftîşî için hukm-ı humâyûnum vârid olub veyahud bir muhım ve mu'accel maslahat icâb etmedin siz dahi nâiblerinizi men' idub kurada gezdirmeyesiz. Bu husûslar hafıyyeten tecessüs olunsa gerekdir. Şöyle ki min ba'd taht-ı hukûmetinizde geru pâre voyvodaları yuruyub ve kadı nâibleri vech-i meşrûh üzere il üzerine çıkub kemâ kân te'addi etdikleri ma'lûm ve mesmû' ola sizden bilinüb beyân ıdecek 'özür makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Anlara olacak 'itâb ve 'ıkab size olmak mukarrerdir. Bilmiş olasız. Siz ki sancak beglerisiz şöyle ki kadı nâiblerini men' etmeyeler fermân-ı humâyûnumı [taleb idub] südde-ı sa'âdetime 'arzidesiz ve siz ki kadıarsız siz dahi sancakbegi, pâre voyvodalarını men'etmeyub bu emrime mugâyir memleketde pâre voyvodaların gezdirelirse bir dahi 'arzetmeyenlerin 'özürleri makbul olmayub neticeleri kendülere 'âid olur.

(Bu hükmün baş tarafı yoktur.)

224

- Yazıldı

- Âdemleri aldı

Mısır beglerbegisine ve İskenderiyye kadısına bir hüküm ki

I Hâliyen **Franca** pâdişahının elçisinin kaimmakamı dergâh-ı mu'allâma gelub bundan akdem **İskenderiyye**'de olan konsolosları **Françesko Latiye** fevtolub **Gardiyola** nâm kimesne kendu kenduden baylosluk eylemeğin men'olunmasıyçun südde-ı sa'âdetimden hukm-i şerif gönderildüğün, 'arzydub gıru men'olunmayub asıl berât-ı humâyûn ile baylosluk vırılan **Bertomo**, varıncaya değin **İskenderiyye**'de olan **Françesko Masso** anda olan mesâlihi görüb ve mezkûr **Gardiyola**'nın muhasebesin almak için hukm-ı humâyûn taleb eylemeğin buyurdum ki

Hukm-i şerif-i vacibü'l-ittibâ'im varıcak berât ile olan asıl baylos varıncaya değin baylosluk hıdmeun olgeldüğü âdet ve âynları üzere mezkûr **Françesko Masso** gorub gozede, ol bâbda mezbûr **Gardiyola**'yı dahl ve ta'arruz etdirmeyesiz, şöyle bilersiz... / 97 b /

- Yazıldı

Mısır beglerbegisine ve İskenderiyye kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Franca** pâdişâhının südde-i sa'âdet-meâbıyla olan dostluğu muktazâsınca ol cânibden gelen tâcirleri şimdiye değin gelüb gıdegeldükleri üzere giru emn ve amânla gelüb gitmeleri bâbında hukm-i şerîfım taleb etdikleri eelden buyurdum ki

Muşârun ileyh **Franca** pâdişâhı cânibinden tüccâr tâifesi şimdiye değin memâlik-i mahrûseme gelüb gıdegeldükleri üzere min ba'de dahi yaşdan ve kurudan emn ve amânla gelüb gidüb dostluğu üzere ticâret eyleyeler. Ol bâbda mezkûrlara varışda ve gelişde şer'a ve kanuna muhâlif bır ferdı dahl ve ta'arruz etdirmeyesiz ve deryâda olan kapudanlar dahi emrime muhâlif dahl ve te'addı eylemeyeler. Dahl idenleri men' ve def' idesiz, şöyle bilesiz...

| | |
|--|----------------|
| Bir sûreti dahi Şam beglerbegisine ve Tarablus kadısına yazıla | Yazıldı |
| Bir sûreti dahi memâlik-i mahrûse sancak beglerine ve kadılara ve iskele emînlerine dahi bir hüküm yazıla | Yazıldı |

- Yazıldı

- Altun kise için konuldu. fi 27 Zilka'de sene 951 (9 Şubat 1545)

- Nâmeleri okundu

Franca pâdişâhı Françesko'ya bir hüküm-i şerîf yazıla ki

Hâliyen bu cânibde elçiniz **Polin'in** kaimmakamı olan **Mosör Dramo[n]** nâm âdemınız sa'âdetlu dergâhımıza mektûb gönderub **Karlo** ile sulh olmağa bâ'is **Karlo** ile **İngiltere** kralı ve cumle hristıyan kralları ve begleri bir olub her taraftan **Franca** vilâyetine yuruyub yakub yıkub cenk olmak tedârıkinde iken dostlar sulh olmak evlâ görüb gâyetle zaruret olmağın müdârâ maslahatı için rıza virdüğünüz i'lâm idüb her ne ki dinilmiş ise mufasssalan ma'lûm-ı şerîfımız oldu. Eyle olsa fi'l-vâkı' bu husûslar sahih olub müdârâ etduğunuz tedbirle düşmeninizin tedâriki bozulub ol cânibe za'f ve fütûr hâsıl olacağı ma'lûmunuz olmuş ise bu vechle müdârâ / 98 a / eyledüğünizi gâyetle munâsib tedârik eylemişsiz ve mezbûr elçiniz **Polin'i** dahi âsitâne-i sa'âdetimiz cânibine hâliyen göndermedüğünüze sebep ol

cem'iyete ırsâl eylemişsiz ki anların fikr ve ferâsetlerini ma'lûm idinub andan sonra dostluğunuz mûcibince yine âsîtâne-ı sa'âdetimize göndermek üzere idüğünizi ve hem kendü cânıbınızdan ba'z-ı maslahat tedânk idub **Karlo**'nun elçisiyle sizin elçinizi bile yüce âsîtânemize göndermek husûsun dahı mezkûr âdeminiz ı'lâm eyledi.

Eyle olsa sevâlif-i eyyâm ve sevâbık-ı a'vâmdan âbâ ve ecdâd-ı 'âli-nijâdımız zamanından âsîtâne-ı sa'âdetimiz dâimâ açıktur. Eger dostluk için ve eger düşmanlık içündür. Kimesnenin gelmesine ve gitmesine red ve men' yokdur. Her kim gelürse âyin-i saltanat-ı hümâyûn ve kâ'ide-i hilâfet-rûz-efzûnumuz üzere cevâbın ne ise alır gider. Hak Sübhânuhu ve Ta'âlâ hazreti, ezel-ı âzâlda takdîr eylediği husûslar inşaallahu'l-e'azz hayırlar mukadder ve müyesser olmuş ola

Ve mezbûr elçinizin kaınmakamı memleketünüzün tâcırleri ve rencberleri memâlık-ı mahrûsemde şımdıye değin gelub gıtdıkları üzere yine gelub gitmek husûsun murâd ıdındüğünizi ı'lâm eylemiş. Eyle olsa evvelden şımdıye dek mâ-beynımızde olan mahabbet ve dostluğumuz üzere tâcırleriniz memâlık-ı mahrûsemize ne-vechle gelüb gıde gelmişler ise min ba'd dahi kimesne dahl ve ta'arruz eylemeyub dostluğumuz muktazâsınca emn ve emân üzere gelub gıdub ticâret ıdeler ve bu husûslar için murad ıdındüğünüz üzere **Mısır** ve **Şam** beglerbegilerine ve cumle memâlik-i mahrûse beglerine ve kadılarına ahkâm-ı şerife yazılub sızun vilâyetinizden gelen tâcirlere yaşda ve kuruda gelurken ve giderken bur ferd dahl ve ta'arruz eylemeye. Şımdıye değin olduğu gibi min ba'd dahi dostluk muktazâsınca emn ve emân üzere gelüb gıdeler deyu te'kid olunmuşdur. Yazılan ahkâm-ı şerife dahi mezbûr âdeminizde teslîm olundu.

Ve yine **Karlo** ile mâ-beyniniz ne yüzden olub ve sekız ay va'de almakdan murad ve maksûd ne ıdığın mezkûr **Karlo**'nun ve sâir düşmanlarınuздan dahi ıntukamınız almak tedânkı için sulh ve salâh üzere ne yüzden mudârâ eylediğünizi dostluğunuz muktazâsınca yine âsîtâne-ı sa'âdetimize ı'lâm etmekden hâli olmayasız ki cumle-i ahvâl-ı hayr-âmâlnız dahi âsîtâne-i sa'âdetimizde ma'lûm ola. Tahırren fi...
/ 98 b /

98 b boştur

99 a da "Vilâyet-i Rum" diye yazılub üstü çizilmiştir. Sahife boştur.

Şam kadısına

Hâliyen emîrû'l-ümerâi'l-kirâm Şam beglerbegisi **Pîrî**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb ve sütte-ı sa'âdetime 'arzihâl virilüb **Safed** sancağı begi **Behrâm** dâme 'izzuhû'nun ra'âyâya zulm ve te'addısı olduğun 'arizidüb ve dokuz yüz kırk sekiz Rebi'ülâhırın'nın on ikinci (5 Ağustos 1541) gününde livâ-i mezbûr ve vilâyet-ı **Nablus**, **Ca'fer**, dâme 'uluvvuhü, tahvilinden üç yüz otuz bin akçe ile müşârun ileyhe ta'yin olunub sâbıkda olan begler hâsı zıkrolunan iki vilâyetde uç yüz yetmiş bin akçe olub ve **Ca'fer Beg**'e ıki yüz yetmiş bin ile virildikde emînler mîrî için zabt etmiş idi. Zıkrolunan târih-i mezbûr vilâyetde harman eyyâmının evâhiri olub ekser-i gallât anbar olmuş idi. Mûmâ ileyh **Behrâm**, dâme 'izzühüye üç yüz otuz bin ile sadaka olunub geldikde müşârun ileyh **Ca'fer Beg** âdemleri zabtetdüğü ve mîrî için [zabt] olunan hâsı külliyyen alub tasarruf idüb kırk bin akçesi ifrâzdır. Ba'dehü **Ca'fer Beg** 'arzetdikde emr-i şerif vârid alub i'tubâr hasâdadur. Biçilub kabzolunacak tarih kankısının tahviline vâkı' olmuş ise ana virile deyu fermân olunmağın hissesin alub sulh idüb beğlik hisse **Behrâm Beg** zimmetinde kalub virmedi ve târih-i mezbûrdan tahvili hükmi ile sene tis'a' âhirine (5 Nisan 1543) gelince berâtsuz tasarruf eyledi.

Ve nefis-ı **Safed**'de vâkı' olan 'asesiyye hâric-ı ez defter olub anı dahi tasarruf idub, at ve merkeb pazarı dahi hâric-ı ez-defter olub bâcın (?) zindancısına tasarruf itdirüb mîrî için ümenâ zabtetmeğe mâni' olub

Ve dokuz yüz-elli Muharrem'i gurreinde (6 Nisan 1543) vilâyet-ı mezbûre muceddeden tevzi' olunduğunda, bilâ berât tasarruf etdüğü hâslar zulmünden ve ra'âyâsı zimmetlerinde, 'âdet-i devre ve himâye deyu birer mikdar akçe mîrî için kaydolunub her senede edâsına begler mâni' olduğundan zimmetlerinde haylı akçe bâkı kalmağın harâb olub, ekser ra'âyâsı perâkende olan köylerinden ferâgat idub havâs-ı pâdişâhî[nun] guzıdelerinden bedel alub ve bedel alduğu havâs ra'âyâsı zimmetlerinde sene tis'a (1542-1543) mâl-ı maktu'ı mustahik olmuşken sene hamsin (1543-1544)'e duhûl etdi deyu sene tis'a (1542-1543) mâlın dahi virmeyub

Ve **Nablus** kadısı dâ'ileri mâl-ı mîrîden mezkûr **Behrâm Beg** yüz yigirmi bin akçe aldı deyu haylı nızâ' etdi anı dahi virmeyüb bel'idub

Ve **bâd-i havâ** husûsunda havâs-ı pâdişâhiye girmek (giretin) deyu hergün nizâ' ve cıdâl olunub kübel-i şer'den men'le memnû' olmaduğu sâbika 'arzolunmuşdu. Havâs-ı pâdişâhiden ahzedükleri bâd-i havâ için ra'âyâsı meclis-i şer'a gelub nızâ' ve da'vâ idub virmedükleri mâl tahminen yuz elli bin akçe vardır. Muttali' olduğumuz subaşları nevâhiden aldığı mâldan ve külliye vilâyet halkından her anda hilâf-ı şer' ve kanun aldıkları akçe tahminen akalle mâ yekûn kırk bin akçe olur deyu ehl-i vukûfları haber virdiler. Lâkin ra'âyâ takriri / 100 a / dahi ziyâdedir.

Ve subaşları her gun konduklarında **ferrâşiyye** ve **tabbahiyye** ve **tercümaniyye** ve **yazıcı için** birer mikdar akçe alurlar,

Ve her subaşı tebdîl oldukda **selâmlık** deyu vilâyet halkından 'avâriz şekil akçe cem'ideler,

Ve her ay âhırında bege **görümlük** deyu arpa ve tavuk ve koyun ve kuzu ve sâir me'kûlât kısmından cem'etdüğinden gayri **müşâhere** deyu birer mikdar akçe alurlar,

Ve kış eyyâmında tarhana ve bulgur ve yağ ve sâir bu makule nesne cem'ideler,

Ve ekâbir geçdikde **takdîme** deyu koyun ve arpa cem'ideler. Bu asıl bid'atlar bi-nihâyedir [deyu istimâ'] olunmağın buyurdum ki

Hükm-ı şerîfümle vardukda, onat vechle hakkuzere teftiş ve tefahhus eyleyub goresin hâssa-i humâyûnuma müte'allık olan emvâlden, mezkûr **Safed** beginın zimmetunde ne mikdar mâlüm sâbit ve zâhir olursa alub zabteylemek için kudvetu'l-umerâ ve'l-ekâbir hîzâne-i 'âmiremin 'Arab cânıbi defterdân **Hasan** dâme 'izzuhuye, hükm-i şerîfüm gönderilmişdir. Müşârun ileyhe hîzâne-ı âmurem için zabtedduresin, bu bâbda ihtimâm idüb cüz'î ve küllî hâssa-i humâyûnuma mute'allık olan emvâlden mezkûr zimmetunde bir akçe ve [bir] habbe bâkı komayub sâbit ve zâhir olan malı bi-kusûr hukmıdüb müşârun ileyhe alıvmeyince olmayasın.

Bir hüküm dahi 'Arab defterdârına yazıla (Yazıldı, Feth)

Buna göre Şam kadısına hüküm yazıla

"Mezbûr kadı ile sen dahi bile teftiş'de olub sâbit olan mâl-ı mîrfyi zabteyleyesin ve 'arzyleyesin."

Budun'da mâl defterdârı Ahmed Çelebi'ye bir hüküm ki

Hâliyen **Mohac** sancağında vâkı' olan kal'elerün ashâb-ı mevâcibini yoklayub görmek için sūdde-i sa'âdetimde 'ulûfecilerüm kethudâsı olan kudvetü'l-emâsıl ve'l-akran **Süleyman** zîde kadrühü irsâl olunmağın buyurdum ki

Zikrolunan sancakda vâkı' olan ehl-i mevâcibi yoklayub defter etdukden sonra her tâifenin ayrı ayrı defterlerin mezbûrdan alub ana göre mevâciblerin viresin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

Cezîre-i **Sirem'de** mâ-beyn emîni olan **Abdülkerim** ve kâtibi **Süleyman'a** bir hüküm ki

Sūdde-i sa'âdetimde sipâhi oğlanların kâtibi olan kudvetü'l-emâcîd **Hızır** zîde mecdühü, **Budun** ve **Peşte** ve **Esturgon** ve **İstolnibelgrad** kal'elerinin ehl-i vezâifini kitâbet eylemek için irsâl olundu, buyurdum ki

Hükm-i şerîfümle âdemi vardukda, te'hîr eylemeyüb müşârun ileyhun yanına varub vech görduğu üzere kitâbet hidmetunde dakıyka fevteylemeyesin. Bu husûs gâyetle mühim ve lâzım maslahatdır ihmâl ve musâheleden hazer idesin ki beyân ıdeceğiniz 'özür makbul olmak ihtimâli yokdur. Ana gore ikdâm eyleyüb bilmiş olasın, 'alâmet-i [şerîfe i'timâd kulasın...]

"Yazılıb nişanlandıktan sonra kendülere virildi, fî 28 Zilka'de sene 951 (10 Şubat 1545) der Edirne / 100 b /

Yevme'l-isneyn fî 27 minhu (Pazartesi, 9 Şubat 1545)

Mî'mâr başına bir hüküm ki

Hâliyen emîrû'l-ümerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâya âdem gönderüb emrolunan donanma gemileri için

neccâr mühim ve lâzım olub cumle neccârlar imâret binâsında oldukların 'arz idüb ba'z-ı neccâr taleb eylemiş idi, buyurdum ki

Hüküm-i hümayûnum vusûl bulıcak te'hîr eylemeyub bu husûsu göresin eger 'imâretidir ve eger donanma gemileridir iki cânıbin dahi ahvâlin tedânk idub bir vechle eylesesin ki gemiler maslahatı 'avkolunmalu olmayub, 'imâret binâsı dahi mu'attal olmaya. Eger şöyle ki neccâr iki cânibe dahi vefâ etmeyüb gemilerin maslahatı 'avk ve te'hîr olunmak lâzım gele, gemiler maslahatı mühimdir, anı takdim eylesesin. Şöyle bilesin...

231

- Yazıldı

Bir hüküm dahi Hayrüddin Paşa'ya yazıla ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma âdem gönderüb neccâr tâifesinin ekseri 'imâret-i 'âmire binâsında olub gemiler maslahatında neccâra müzâyaka çekülüb neccâr mühim ve lâzım olduğun bildirmişsin.

İmdi eger 'imâret binâsıdır ve eger gemilerdir ikisi dahi hâssa-i hümayûnuma müte'allık maslahatdır. Bu bâbda mi'mâr başıya hukm-ı hümayûnum gönderilub iki cânıbin dahi ahvâlin tedânk idüb gemiler maslahatı 'avk olunmak lâzım gelmesün. Şöyle ki iki cânibe dahi vefâ etmeyub gemiler maslahatı 'avk ve te'hîr olunmak lâzım gelecek olursa gemiler mühimdir. Anı takdim eylesesin deyu fermân olunmuşdur. Sen dahi ana göre 'amel idub bir vechle tedânk eylesesin ki iki cânıb dahi mu'attal olmalu olmaya. Şöyle ki iki tarafa dahi vefâ etmeyecek olursa, gemiler maslahatı mühimdir. Uzerine olub fermân-ı hümayûnum uzere mevsimine emrolunan gemileri itmâma ırışdırmek bâbında envâ'-ı mesâ'-ı cemîlin zuhûra geturesin.

232

- Yazıldı

Ağriboz sancağı begine bir hüküm ki

Emîru'l-umerâ'l-kirâm Cezâyir beglerbegisi Hayrüddin, dâme ıkbâlûhu ile bu def'a deryâ seferinde iken müşârun ileyh ile bile olan mîrî mâldan karz tatıyık ile bin on sikke ve gazâ mâlından, mîrî esır bahâsından dahi seksen bin akçe aldığın ve livâ-i mezbûre sipâhilerine kefil olub anlara dahi mîrî mâldan beş yüz sikke

alıvırdüğün muşârun ileyh sudde-i sa'âdetime 'arz eyledi. İmdi zikrolunan mâl hâliyen donanma-i humâyûn maslahatı için ta'yın olunmuşdur. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak, aslâ te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan mâldan senin zimmetinde olanı ve mezbûrûn sıpâhilere alıvırdüğün mâl mu'accelen cem' idüb dahi hukm-i şerîfimle [varan kuluma] teslim idüb dergâh-ı mu'allâya irsâl eylesin. Zikrolunan mâlumin mu'accelen gelüb irişmesi gâyetle lâzım ve mühimdir. Aslâ te'hîr ve terâhi eylemeğe emrim yokdur. Bu malı 'avk ve te'hîr olunmakdan ve eksük göndermekden ziyâde hazer eylesin. Şöyle bilesin...

233

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Ankara** begine ve kadısına

Sâbika **Ankara** sancağı begi iken fevt olan **İdris Beg**, emîrû'l-umerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlûhu ile bu def'a deryâ seferinde bile olub muşârun ileyh ile bile olan mîrî mâldan karz tanykı ile kendunun zimmetinde tezkeresi mûcibince yedi yuz elli sikke ve bin nakid akçe ve çuka bahâsından dokuz bin üç yüz otuz yedi akçe ve mîrî esirler bahâsından dahi kırk dört bin beş yüz akçe olduğun südde-i sa'âdetime 'arz eyledi...

234

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Kastamonu** sancağı begine

Mîrî akçeden 500 sikke ve mîrî esirlerden 60 710 akçe

235

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Ağrıboz** begine

'Acem beglerinden olub fevtolan **İsmâ'il Beg**'in zimmetinde mîrî mâldan yüz sikke oğlundan taleb oluna, muhallefâtından vire. / 101 b /

236

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Kastamonu** begine

Taht-ı livânda karz tarykıyla **Rüstem** alaybegi zimmetinde mîrî mâldan otuz sikke ve mezbûr alaybegi kefil olub livâ-i mezbûr sipâhilerine mîrî mâldan bin üç yüz kırk dört sikke alıvırmışdır.

237

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Aksaray** begine

Taht-ı livânda **Ramazan oğlu 'Ömer** nâm alaybegi kefil olub livâ-i mezbûre sipâhilerine mîrî mâldan beş yuz yigirmi sekiz sikke alıvırmışdır. Tezkereleri mûcibince.

238

- Yazıldı

Bir sûreti dahi yeniçeri ağasına

Sâbikan yeniçeriler kethudâsı olub fevtolan **'Ali Kethudâ'**nın üzerinde gazâ mâlından esir bahâsından doksan bin akçe kalmışdır, vârislerinden taleb oluna.

239

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **İçil** begine

Senin zimmetinde karz tarykıyla mîrî esir bahâsından elli dokuz bin akçe ve **Yava oğlu 'Ali** nâm alaybegi kefil olub livâ-i mezbûr sipâhilerine iki yuz otuz altı sikke alıvırmışdır. Tezkereleri mûcibince...

240

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Ankara** begine

Durmuş oğlu Edhem nâm alaybegi kefil olub mirî mâldan livâ-i mezbûre sipâhilerine altı yüz seksen sekiz sikke alıvırmışdır. Mezbûr alaybeginin zimmetünde dahi on altı sikke vardır. Tezkeresi mûcibince...

241

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **İstanbul** kadısına

Sâbika **Galata** reisleri ve 'azebleri kethudâsı olub fevtolan **Yahya Beg** zimmetinde gazâ mâlından, esır bahâsından yüz on bin akçe vasiysinden taleb oluna.

242

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Aksaray** begine

Mirî mâldan **İstanbul** iskelesi emini **Sinan'a** tâbı' olan **Lutfullah oğlu İbrahim** zimmetünde on beş sikke ve **Süleyman oğlu Anadolu** zimmetünde on sikke ve **Sa'dullah oğlu Mehmed** zimmetünde on sikke ve **Sa'dullah oğlu Bâli** zimmetünde on sikke ve **Sa'dullah oğlu 'İsâ** zimmetünde on sikke [vardır]. Mü'ekked yazıla. / 102 a /

Yevme'l-hamîs 29 Zilka'de sene 951 (Perşembe, 11 Şubat 1545), **Edirne**

243

Venedik dojunu hüküm ki

Dergâh-ı mu'allâya mektûb gönderüb hızâne-i 'âmirime 'âid olan üç yüz bin altundan bâkî kalan yetmiş beş bin altunun yigirmi beş bin altunun ırsâl idüb bâkî elli bin altun kalduğın i'lâm eylemişsin. Zıkrolan elli bin altun dahi mu'accelen gelub vâsıl olmak mühim ve lâzım olmağın gerekdir ki âsîtâne-i sa'âdet-bahşına olan

vufûr-ı sadâkat ve ihlâsın muktazâsınca zikrolunan altunu dahi eğlendirmeyüb yüce dergâha gelecek baylosla bî-kusûr irsâl eylesin.

Andan gayrı dahi **Zakisa** ve **Kıbrus** cezireleri harâcından dahi her ne mîkdar bâkî kalmışsa mezbûr baylosla bî-kusûr bile irsâl eylesin. Bu husûslar için def'atla ahkâm-ı şerife irsâl olunmuşdur. Bu def'a bakayâ cinsinden bir habbe komayub 'alâkasın kat'eylesin. Bu husûslar için tekrâr hukm-i hümayûnum irsâl olunmalı olmaya. Şöyle bilesin... / 102 b /

(Not: Bu hüküm üzerine bir çizgi çekilmiştir.)

244

- Yazıldı

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Hâliyen südde-ı sa'âdetimde şöyle istimâ' olundu: sâbika 'asesler kethudâsı olan **Mustafa** ki mukaddemen katır husûsu için habsolunmuşdu, **İstanbul** subaşısı olan **Hızır**'ın ba'z-ı ahvâline vâkuf olub mezbûr subaşının tefûşinde bile olması mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hük-m-i şerif-i vacibü'l-ittibâ'ım vardukda, mezbûru habsden çıkarub yarar kefile viresin ki subaşının tefûşine bile mübâşeret eyleye ve mezbûr 'asesler kethudâsının mâl-ı mîrî husûsunda vukufu olub elinde defteri var imiş / **mezbûru getürdüb, göresin, fi'l-vakı' mâl-ı mîrî husûsunda vukufu var ise / Sah /** anıdahı yerlu yerinden görüb nevehle sâbit ve zâhîr olıcak olur ise vuku'u üzere mufassal ve meşrûh yazub südde-ı sa'âdetime 'arzeylesin. Eger vukufu yok ise, mukayyed olmayasın, gır[u] habsde halı üzere ola.

(Not: 244 numaralı hükmün solunda hangi hükme atıldığı anlaşılmayan şu not vardır: Bu sonrağı kayıdlarla, bir hüküm dahi yazılsun deyu emrolunmağın tekrar yazıldı.)

245

- Yazıldı

- Müşârun ileyh begin kethudâsı Nasuh'a virildi

Semendre begine bir hüküm ki

Hâliyen anda **Belgrad**'da olan tereke anbarının meremmete muhtâc yeri var idüğü istimâ' olunmağın buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im varıcak göresin zikrolunan tereke anbarının üzerinde ve gayri yerlerinde meremmete muhtâc yeri var ise meremmet idüb içinde olan terekeye zarar ve ziyân müterettib olmak ihtimâli olmaya. Bu husûs ehemmi-i mühimmâtıdır. İhmâl ve tekâsulden ihtiyât idesin. Şöyle bilesin... / 103 a /

Yevmes-sebt 2 Zilhicce sene 951 (Cumartesi, 14 Şubat 1545), **Edirne**

246

- Yazıldı

- Kara Çavuş'a virildi, ismi Sadrüddin'dir

Diyarbakir beglerbegisi **Mehmed Paşa**'ya bir hüküm ki

Hâliyen '**Ayıntab** sancağı begi **Şâhin** dâme 'izzühünün teftişi için sâbika **Diyarbakir** beglerbegisi olan emîru'l-ümerâi'l-'ızâm '**Ali**, dâme ikbâluhüye, hükm-i humâyûnum ırsâl olunmuş ıdı ve el-hâletu hâzihı ol emr-i şerîfun kemâ kân mukarrerdir. Buyurdum ki

Ol emr-i şerîfim üzere 'amel eylesesin, şöyle bilesin...

247

- Yazıldı

- Cendereci-zâde'ye gönderildi

Gelibolu kadısına hüküm ki

Galata'da hâssa harc emîni iken vefât iden **Ramazan**'ın defterlerin gören nâibin dergâh-ı mu'allâda huzûru lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerîfim varıcak aslâ te'hir eylemeyüb mezbûru koşub dergâh-ı mu'allâma irsâl eylesin.

248

- Yazıldı

Semendre begi Toygun Beg'e [bir] hüküm ki

Petrovik'in sancağından hâssa-i humâyûnum için un satun alınub **Belgrad'da** der-anbar olunmağiyçün müşârun ileyhe hük-m-i şerîfim gönderilmişdi. Hâliyen zikrolunan unun bahâsı için sipâhi oğlanları kethudâsı kudvetü'l-emâsil ve'l-akrân **Mehmed**, zîde kadrühü ile hızâne-i 'âmiremden iki bin sikke filori irsâl olundu. Buyurdum ki

Zikrolunan un **Belgrad'a** geldikde irsâl olunan filondan altmış dörder akçe hisâbı uzere gelen unun bahâsını sâhiblerine teslim eylesin ve her ne mikdar mümkün ise ucuz bahâ ile almağa sa'y eylesin ve mezbûr filori sana varub teslim olunduğuna müşârun ileyh sipâhi oğlanları kethudâsının eline temessük viresin ki südde-i sa'âdetimde dahi ma'lûm ola. / 103 b /

249

- Yazıldı

- **Kapucubaşıya** gönderildi, kenduyle bile gitdi, Kapucu **Hasan** ile

Niğbolu sancağı begi **Haydar Beg'e** bır hüküm ki

Hâliyen **Eflâk** voyvodalağın mezîd-i 'inâyet-i şâhânedan **Eflâk** voyvodaları oğullarından **Mirçe Voyvoda'ya** tevcih ve taklid idub kudvetü'l-emâcid ve'l-ekânım câmi'ül-mehâmid ve'l-mekânım südde-i sa'âdet meâbımda kapucularım başı **Mehmed** zide kadrühü irsâl idub buyurdum ki

Göresin şöyle ki bu husûs için sancağın sipâhileri dahi lâzım olub müşârun ileyhi kapucularım başı taleb eyleyecek olursa bir an ve bir sâ'at te'hir ve terâhi eylemeyüb taleb eyleduğı mikdar sipâhileri irsâl eylesin ki ol vech görduğı üzere mu'âvenet ve muzâharet eyleyeler. Husûs-ı mezbûru ehemmi mühimâtıdan bilüb kat'an te'hir ve terâhi etmeyüb emr-i humâyûnumu yerine geturmek bâbında gereği gibi ihtimâm ve ikdâmın zuhûra getüresin.

- Yazıldı

- Mısır çavuşlarından Ahmed Çavuş'la gönderildi,
fi yevmi'l-'iyd fi 10 Zilhicce sene 951 (22 Şubat 1545)

Mısır beglerbegisi Davud Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen **Mısır** hazinesiyle südde-i sa'âdetime gönderdiğin **Mısır** kullarından otuz dört nefer kimesne bile irsâl eylemişsin. Eyle olsa sâbikan sana hukm-i humâyûnum gönderilüb **Mısır** hazinesi geldikde sekiz nefer nihâyet on nefer kul göndersin deyu emreylemiş idim. Bu def'a gelen kullara mezîd-i 'inâyetden birer akçe terakkı ta'yin olunub iki nefer çavuşa dahi ikişer akçe terakkı fermân olunub ellerine hukm-i humâyûnum ihsân olunmuşdur. Ammâ min ba'd emrim bunun üzerindedir ki bu vechle çok kul göndermeyesin nihâyet on beş nefer ola andan artık irsâl eylemeyesin. Şöyle ki ihtuyât idecek olursan on beş kuldan gayri kendü âdemlerinden kifâyet kadar bile koşub hazineyi emîn ve sâlim dergâh-ı mu'allâya iysâl eylesin. Şöyle bilesin... / 104 a /

- Yazıldı

Zülkadirli beglerbegisi Osman Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen erbâb-ı timâr husûslarında sâbikan **Zülkadirli** beglerbegisi **Fâyık Beg** zamanından kalmış eski tezkereleri tecdîd idüb südde-ı sa'âdetime irsâl eylemişsin. Şimdiye değin gelenler emr-i humâyûnum üzere berât olundu. Buyurdum ki

Mîn ba'd müşârun ilcyhin tezkereleriyle 'amel etmeyüb ve tecdîd idüb südde-i sa'âdetime irsâl eylesin. Şöyle bilesin...

Yevme'l-ahad 3 Zilhicce sene 951 (Pazar, 15 Şubat 1545) Edirne

252

- Yazıldı

Budun beglerbegisine ve defterdârına bir hüküm kı

Hâliyen **Budun** ve **Peşte** ve sâir ol cânibde olan kula'n ehl-i mevâcibinin 'ulûfeleri virilmek için bâb-ı sa'âdet meâbından hazine ırsâl olunub ve zikrolunan mevâcibi sen ki defterdârın senünle bile virmek için südde-ı sa'âdetimde rûznâmecî olan kudvetü'l-emâcîd ve'l-ekârim **'Abdi**, zîde mecdühü, ta'yin olunub ırsâl olundu. Buyurdum ki

Fermân-ı şerîfîm üzere zikrolunan mevâcibi ikünüz bile ma'an tevzi' eyleyesiz ve kal'elere varduğunuzda müşârun ileyh rûznâmecî dahi bile varub mevcûd olanlara tevzi' eyleyub, defter eyleyesiz. Ammâ gâyibda olanlara virilmeğe emrim yokdur. Fermân-ı şerîfîm mevcûd olanlarına virilmekdir. Bu bâbda sancak beglerinin ve ağalarının ve kethudâlarının aslâ cevâbları mesmû' değildir, tamâm basîret ve intibâh üzere olub mevcûd olmayanlara ve telbis ve tezvîrle kimesneye 'ulûfe virilmekten ziyâde ihtiyât ve ictinâb eyleyesiz ve tamâm oldukdan sonra te'hîr etmeyub müşârun ileyh rûznâmecîyi eglendirmeyüb muhasebe sûretin virub mühurleyub mezkûrla ırsâl eyleyesiz. / 104 b /

253

- Yazıldı

- Çavuşbaşına gönderilüb sipâhi oğlanları kethudâsına virmeğe ısmarlandı

Semendre kadısına bir hüküm kı

Bundan akdem **Semendre** ihrâk olundukda yeniden yapılacak evler hisâra karîb olmağla hisâra zarar olmağın kal'e divârından ne mikdar ırak yapılacağına nişan ta'yin olunub hukm-i humâyûn virilmiş idi. Eyle olsa buyurdum kı

Sudde-ı sa'âdetimde sipâhi oğlanları kethudâsı kudvetü'l-emâcîd ve'l-ekârim **Mehmed**, zîde mecdühü, hüküm-ı humâyûnla vusûl bulıcak kat'â te'hîr ve terâhî etmeyüb mezbûr kulum ile bu husûsu bi'z-zât tefûş eyleyüb goresiz yapılan evler kal'e divârından ne kadar ırak yapılmışdır, emrim üzere mı olmuşdur, nicedür tamâm ma'lûm ıdınub ana göre mezbûr kulum ile dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesiz. Ol emr-i

şerîfîm kemâ kân mukarrerdir. Eger sancakbegidir ve eger dizdâr ve eger kethudâdır her kimse emrime muhâlif iş etmiş ola etdirmeyub vuku'ı üzere 'arzeyleyesiz sonra emrım ne vechle sâdır olursa mûcibî ile 'âmil olasız. / 105 a /

254 ve 255

- Yazıldı (106 b)

Filibi ve Zağraeskisi kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb İlyas nâm yahudî elinden hük-m-i şerîf vârid olub **Sinan Çavuş** mübâşir kaydolunub bundan akdem kazâ-i mezbûrede mezkûrun yol basub kenduyı mecrûh idüb **Musa** nâm yoldaşını katlidüb esbâbların gâret iden harâmilerin tefûşî fermân olunub mazanne kasaba-i **Çırpan** halkı ile etrâfında olan انشه ve **Doğanlu** ve **İkizler** ve **Karaca'ali** ve **Suslu** ve **Karaevhadlu** nâm karyeler halkı olduğu beyan olunub kasaba-i mezbûrede cem'iyet idilüb mahall-ı katle varılub nazar olundukda, kasaba-i mezbûre ile zikrolunan karyeler mâ-beyninde taryık-ı 'âm kurbunde bulunduğu ma'lûm olub kasaba-i mezbûre ile **Karaca'ali** ve **Karaevhadlu** ve **Kıvırcıklı** ve **İkizler** ve **Doğanlu** ve انشه nâm köyleri âvâz işidilur yerde olmayub ancak برهم nâm karyede âvâz işidilüb zikrolunan karye halkı ırak olmağla kaçub tettebbu' olundukda hemân dort nefer kâfir ele girüb mâ-'adâsı ele girmeyub anlar kefile virilub kasaba-i mezbûre ve sâir karyeler ahâlisinden katil kimler idüğü suâl olundukda belürsüz deyu cevâb virilmeğın muttehem levend olub ma'îşeti rencberlikle olmayub inanılır, kimesneler suâl olundukda karye-i **Kıvırcıklı**'da **Küçük Hacı** nâm 'arabacı eylükle ma'rûf değıldir ve karye-i **Karaevhadlu**'dan **Muhsin** nâm kimesnenin kulu **Hasan**'a dahi serika isnâd olunur kimesnedir ve **Tekneci Hasan** nâm kimesne evine **Dobrucalu Ahad** demekle ma'rûf bir levend gelur gider, kâr ve kısb ehli rencber değıldir. Bir yıldan ziyâdedir bu diyârda olub gâh **Hasköy** kazâsında **Yanbu** يانبو ve **Güvendiklu** nâm karyelerde **İnebeği** ve **Kara 'Ali** nâm kimesneler akrabamdandır demekle sâkindir ve gâh mezbûr **Hasan**'ın hâtûnı akrabamdandır deyu gelur gider denilmekde mezbûrûn kimesneler, karyeler ahâlisinden taleb olundukda karye-i **Kıvırcıklı**'dan zikrolunan **Küçük Hacı** gaybet idub ele girmeyub ehl-ı karyeye bulmak teklîf olunub on beş gun tevakkuf olunub ele geturemezüz deyu tahsîl olunmayub ve mezbûrân **Köle Hasan** ile **Tekneci Hasan** ihzâr olunub zikrolunan kazıyyeden suâl olundukda mezkûr **Tekneci Hasan** cevâb virub zikrolunan **Dobrucalu Ahad** benim hocamın(?) akrabâsından olmağın bana gelur gider lakin **Hasköy** kazâsından dahi çok kimesne ile musâhibdir. Ben, bir yaramazlığın gormedim ammâ kâr ve kısb ehli değıldir, bir levenddir. Gâh **Dobruca** cânubine

/105b/ gider, atlar ve bârgirler götürür satar, nereden aldığı ma'lûmum değildir ve bundan akdem **Yusuf** nâm bir azadlu kole ile ve **Hüdâvirdi** nâm bir yığıd ile **Dobruca**'ya gideriz deyu gıtdiler. **Hüdâvirdi** geldi **Yusuf** gelmedi deyücek mezbûr **Hüdavirdi** ele getirilub suâl olundukda ben **Yanbolu** kurbüne dek bile gıtdüm, giru ferâget idub döndüm geldim deyüb âhar yaramazlığı ma'lûm olmamağın ehl-i karyesine kefile virilub ve mezkûr **Köle Hasan**'dan ıstıfsâr (107 a) olundukda karye-i **Kıvırcıklı**'dan **Küçük Hacı** ve **Kasım** ve karye-i **Meriçlu**'dan **Saru oğlu Yanoş**, **Hacı** nâm levendler müttefiklerdir nice kimesnelerin kulların ve câriyelerin ayardub satagelmışlerdir. Benı dahi ayardub **İstanbul**'da satmak istediler, döndüm kaçdum, giru efendüme geldim deyüb ve mezkûr **Küçük Hacı**, mezbûr **Kasım**'ı kendüde emânet olan akçesin istemeğın katletdi ben bileydım deyüb

Ve **Murâd Beg** nâm sipâhinin ırgadı olan **Yuvan** nâm kâfırın iki câriyesin ayardub çıkarub kâfırı katletdiler, câriyeleri alub gıtdiler **Ahyolu**'da satduk deyub mezkûr **Murâd** muvâcehesinde takrîr-i kelâm idüb

Ve bundan gayri çok ahvâle mutâli' fehmlolunub hukm-i şerîfde 'orf ve kanûn karışmayub subûde görölmek buyurulmağın ziyâdeye ikdâm olunmayub südde-i sa'âdetime gönderilmesi munâsib fehmlolunub çavuş-ı mezkûrla südde-i sa'âdeti irsâl olundular.

Razgrad kazâsından ma'zûl olub bi'l-fi'il **Alacahisâr** kadısı olan **Mevlânâ Ramazan** bu cânibe sılaya gelüb bu ahvâle muttali' olıcak zikrolunan levendın adı **Ahad** ıdı ve **Razgrad** kazâsından karye-i **Keçilu**'da sâkin **Seyyid İnebegi** nâm kimesnenin oğludur ve hırsızlukla ma'rûfdur. Zindandan kaçub bu diyarlara gelmişdir. Bu hâdisi etdiklerinden sonra giru ol diyâra gelmişlerdir. Ba'z-ı ehl-i 'orf görub bilüb dutmak istediklerinde el virmeyub kaçmışlardır. **Yusuf** nâm bir yoldaşları dutulub **Rus kazası** subaşı **Mehmed Voyvoda** âdemleri eline habse virilmişdir. Mezkûr **Yusuf**'un elinde 'atknâmesi bulunub azadlu kul idüğü ma'lûm olub ne yerdensin dinildıkde **Kıvırcıklı** nâm karyeden olduğuna / 106 a / ve karye-i mezbûreden bir yoldaşları dahi olduğuna ıkrâr etmişdir ve yahudi **Musa**'yı katleden zikrolunan levendler idüğüne dahi haber virmişdir, ba'z-ı akvâlları müseccel dahi olmuşdur ve ol diyârda dahi, bir iki **Rum** kâfir bezirgân dahi öldürüb bir iki yuk çukaların almışlardır, meşhûr harâmidir dıneğın bu kazıyyenin âşıkâra olmasına zikrolunan **Yusuf**'un huzurı lâzım olmağın ve 'umûmen her kankı kadılıkda yatakları ve durakları varsa ele getirüb kanunla ve 'örfle görölmeğe hukm-ı şerif sadaka olunmayacak maslahat itmâma irişmedüğü zâhır olmağın kadı-ı mezbûrdan haber aldıktan sonra mezkûr **Hüdâvirdi** dahi kayd ve bendle dergâh-ı mu'allâma irsâl olundu deyu 'arzeylemiş. İmdi mezkûrların töhmetleri sicil olunmuş mudur, olunmamış mıdır beyân olunmamağın buyurdum ki

Hukm-i şerîfîmle dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Budak irsâl olundukda**" bi-nefsihimâ mahall-i hâdiseye (107 b) varub ihzârı lâzım olanları şer'le ve kanunla bulundurması lâzım olanlara buldurub getürdüb husamâyı berâber idüb bu husûsu onat vechle muktazây-ı şer'-i kavîm üzere teftûş idüb göresiz ve hem mezkûrların töhmetleri var mıdır ve sicil olmuş mudur ve bî-garaz kimesneler bunların hakkında ne soyerler, kâr ve kisbleri nedendir, ne asıl kimesnelerdir ne ef'âl üzere [oldukları] tamâm künhî ve hakıykatı ile ma'lûm idinüb dahi tafsîli ile yazub ve haber viren kimesneleri dahi isimleriyle yazub 'arzeyleyesiz...

- Hüküm arka arkaya mükerrer yazılmıştır

255 numaralı ikincisi daha özenlidir

- 254 varakları / 105a-106a / arasına,

255 varakları (106b-107b) arasına yazılmıştır

Yevme's-sülâsâ, 5 Zilhicce sene 951 (Salı, 17 Şubat 1545), Edirne

256

- Yazıldı

- Kethudâsı Hasan'a virildi

Erzurum beglerbegisi 'Ali Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub bu serhadlerde ba'z-ı husûslar vâkı' oldukda **Erzurum'a** tâbî' sancakbegleri müstakıl hüküm-i hümâyûn taleb iderlerdi. Bu def'a melik-ı **Megril** la'ın cem'iyyet eyledıkde **Diyarbakir** beglerbegisi 'askere baş ve buğ olmuş idi. Küffârın bir mu'ayyen vakti olmayub vakıtlı vakıtsız dernek itmekden hâli olmazlar. **Diyarbakir** beglerbegisi baş ve buğ olub mahall-i mezbûre ırağ olmağın nâ-gâh küffâr taraflarından bir hâdisa olub sancakbegleri başımız ve buğumuz bunda değildir deyu sana mürâca'at etmeyeler, dahi memlekete bir vechle zarar ola deyu bildirmişsin. İmdi beglerbegiliğine müte'allık olan cumle umûr ve ahvâl sana tefviz olunmuşdur. Müşârun ileyh **Diyarbakir** beglerbegisi fermân-ı şerîfîm üzere ol mahalde baş ve buğ olmuş idi, şimdi ol vakıt değildir, ol cevânibe muteferrî' olan mesâlih ve mühümâtın tedânikî senün 'uhdendedir, sana müte'allık olan begler kemâ kân sana tâbî'dir, sana muhâlefet etmeğe emrım yokdur. Buyurdum ki

11 255'de "Çavuşum 'İsâ, zikde kadruhü vardukda..."

Sen dahi gaflet uzere olmayub dâimâ müretteb ve mükemmel yat ve yarağınla hâzır ve muheyyâ olub düşmenin tedârıkünde hüsn-i basıyret ve ihtumâm uzere olub dın ve devletime müte'alılık olan muhummât ve cumhûr-ı umûrun ıtınâmı bâbında envâ'-ı mesâ'i-i cemilen zuhûra geturesin ve düşmen-i bî-din câniblerinden dâimâ sahih haberler alub cumle ahvâl ve ef'allarına vukuf ve ıtılâ' tahsîl eyleyüb ma'lûmun olan ahbâr ve âsâr-ı sahîhayı yazub südde-ı sa'âdet bahşırma bildirmekden hâli olmayasın, şöyle bilesin... / 108 a /

257

**Memâlik-i Mahrûse'ye pâre voyvodalarının ref'i için yazılan
ahkâm-ı şerîfedir**

(Her bir sancakbegine başka)

Bundan akdem pâre voyvodaları ra'âyâyâ zulm ve te'addi etdikleri eelden men'olunub ve kadılar ve nâibleri dahi il üzerine çıkub ra'âyâyâ envâ'-ı hayf ve te'addi etdikleri sebebden ref'olunub **'adâletnâme-i hümayûnum** irsâl olunmuşdur ve el hâletü hâzır ol emrim [kemâ kân] mukarrerdir. Buyurdum ki

Mın ba'd dahi bu husûsa gereği gibi mukayyed olub taht-ı hükûmetinde eger havâs-ı hümayûnumdandır ve eger vuzerâ hâslarından ve eger beglerbegi hâslarından ve eger sancakbegi hâslarından ve eger subaşılar ve sipâhiler (tumârın)'dandır aslâ ve kat'â pâre voyvodaları yürütmeyub men' ve def'idesin ve kadılar ve nâibler dahi 'atebe-i 'ulyâmdan mûrî maslahat ve sâir ra'âyâ kazâyâsının teftîşi için hukm-i şerîf vârid olmadın veya bir mühim maslahat için icâb etmedin il üzerlerine çıkub gezdirmeyüb men' ve def'idesin. Bu husûslar sonradan hafıyyen teftîş olunub görsem gerekdir. Şöyle ki taht-ı hükûmetinde giru pâre voyvodaları yuruyub kadılar ve nâibler emrime muhâlif il üzerine çıkub yürüdükleri ma'lûm ola sende bilinub aslâ 'ozrun makbûl olmak ihtumâli yokdur. Envâ'-ı 'itâb ile mu'âteb vâkı' olmak mukarrerdir. Şöyle ki bu emr-ı hümayûnumu yerine geturmekte kadılar cânıbından ihmâl ve tekâsul olucak olur ise sen men' ve def'eyleyesin şöyle ki men'ine kadir olmayasın tafsîli ile yazub 'arzeyleyesin. Sonra ol bâbda emr-i şerîfim ne vechle sâdir olursa mûcibi ile [âmıl olasın] yazub 'arzidesin.

Bu hukumler her bir sancakbegine başka yazıldı ve her bir sancak kadılarına dahi başka yazıldı **falân sancak kadıları** deyu yazıldı ve kadılara yazılan hukumler âhırında şöyle yazıldı:

"Şöyle ki bu emr-i hümayûnumu yerine geturmekte sancakbegleri cânıbından ihmâl ve tekâsul olunacak olur ise men' ve def'eyleyesiz. Men'ine kadir

olmayacak olursanız tafsîlî ile yazub sùdde-i sa'âdetime 'arzıdesiz. Sonra ol bâbda fermân-ı şerîfîm ne vechle sâdır olur ise mûcibi ile 'âmûl olasız. Şöyle ki 'arzylemeyesiz neticesi size 'âid olub envâ'-ı 'itâb ve 'ıkab ile mu'âteb olmanız mukarrerdir. Ana göre ihtumâm idüb emr-i şerîfîme muhâlif iş olmakdan ihtiyât ve ihtirâz üzere olasız şöyle bilersiz..." / 108 b /

Sûretler

I. Vilâyet-i Erzurum

| | |
|--|---------|
| Erzurum beglerbegisine, | Yazıldı |
| Trabzon begine, | Yazıldı |
| (Rum çavuşlarından Mehmed Çavuş'la gönderildi) | |
| Canik begine, | Yazıldı |
| Karahisârîşarkî begine, | Yazıldı |
| İspir begine, | Yazıldı |
| Kiği begine, | Yazıldı |
| Hınıs begine, | Yazıldı |
| Pasin begine, | Yazıldı |
| Çemişkezek begine | Yazıldı |

Bunların cümlesi **Erzurum** beglerbegisinin kapukethudâsı **Hasan [Kethudâ]**'ya virildi fi 5 Zühicce sene 951 (17 Şubat 1545)

Bunların her bir sancak kadılarına başka birer hüküm dahi yazıldı mezbûr **Hasan Kethudâ**'ya virildi.

Cem'an 18

II. Vilâyet-i Anadolu (Pâre voyvodalarıçun)

| | |
|---------------------------------|---------|
| Menteşe begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Bolu begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Kocaili begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Ankara begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Kânkırı begine ve kadılarına | Yazıldı |
| 'Alâiyye begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Begsancağı begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Kastamonu begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Karesi begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Biga begine ve kadılarına | Yazıldı |

| | |
|---|---------|
| Teke begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Aydın begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Karahisârî sâhib begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Hamidîli begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Sultanönü begine ve kadılarına | Yazıldı |
| Anadolu beglerbegisine sûret-i hüküm başkadır | |

Mezbûrûn sancakbeglerine müstakıl ve kadılara müstakıl birer hüküm yazılub dergâh-ı mu'allâ çavuşlarından **Ferruh Beg** ile gönderildi fi 6 Zilhicce sene 951 (18 Şubat 1545)

Kütahya sancağı kadılarına dahı başka yazıldı

Cem'an 32

- İsfendiyâr Çavuş karındaşı Ahvel Mehmed Çavuş'a virildi

III. Vilâyet-i Rum

| | |
|--------------------|---------|
| Rum beglerbegisine | Yazıldı |
| Çorum begine | Yazıldı |
| Malatya begine | Yazıldı |
| Harburt begine | Yazıldı |

Buna göre her bir sancak kadılarına birer hüküm yazıldı

Cem'an 8

Şehzâde lalasına yazılan hüküm **Cendereci-zâdeye** gönderildi. Gâlibâ şehzâdenin kapucıbaşı **Mahmud Ağa'**ya virmişdir. / 109 a /

IV. Vilâyet-i Karaman (Pâre voyvodaları için)

| | | |
|------------------------|---------|---------------------|
| Karaman beglerbegisine | Yazıldı | (Sûreti aşağıdadır) |
| Konya begine | Yazıldı | |
| İçil begine | Yazıldı | |
| Niğde begine | Yazıldı | |
| Begşehri begine | Yazıldı | |
| Aksaray begine | Yazıldı | |
| Akşehir begine | Yazıldı | |
| Tarsus begine | Yazıldı | |

Adana begine

Yazıldı

Zikrolunan sancaklar kadılarına dahi müstakıl birer hüküm yazılub dergâh-ı mu'allâ çavuşlarından **Ferruh Beg** ile irsâl olundu. fi 6 Zilhicce sene 951 (18 Şubat 1545), der **Edirne**

Kayseriye sancağı kadılarına dahi müstakıl yazıldı

Cem'an 20

V. Vilâyet-i Zülkadriyye (Pâre voyvodalarıyçün)

Zülkadriyye beglerbegisine yazıldı, sûreti bu sahifededir.

Sis begine

Yazıldı

'Ayıntab begine

Yazıldı

Tarsus begine

Yazıldı

'Özeyir begine

Yazıldı

Zikrolunan sancaklarda vâkı' olan kadılara dahi müstakıl birer hüküm yazılub müşârın ileyh **Ferruh Beg** ile gönderildi fi't-târhi'l-mezbûr (18 Şubat 1545)

Mar'aş sancağı kadılarına dahi yazıldı, mustakillen

258

(Beglerbegilere yazılan sûret budur)

Anadolu beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem pâre voyvodaları ra'âyâya zulm ve te'addi etdikleri sebebeden ref'olunub ve kadı nâibleri dahi il üzerine çıkub ra'âyâya envâ'-ı hayf ve te'addi etdikleri eelden men'olunmaları için **yasaknâme-i hümayûnum** irsâl olunmuşdu ve'l-hâletü hâzihi ol emrim kemâ kân mukarrer olmağın buyurdum ki

Min ba'd dahi bu husûsa gereği gibi mukayyed olub eger havâs-ı hümayûnum[da]dur ve eger senin havâsındadır ve eger sancak begleri hâslarındadır ve eger subaşılar ve sipâhiler timârlarındadır aslâ ve kat'â pâre voyvodaların yürütmeyüb men' ve def' idesin ve kadılar nâibleri dahi 'atebe-i 'ulyâmdan miri mesâlîh için ve sâir ra'âyâ kazâyâsının teftîşi için hükm-i şerîfim vârid olmadın veya bir mühim maslahat için icâb etmedin il üzerine gezdirmeyüb men' ve def' idesin. Bu husûsda gereği gibi mukayyed olub emr-i hümayûnuma muhâlif min ba'd aslâ ve kat'â pâre voyvodalarını ve kadı nâiblerini il üzerinde gezüb yür[i]mekden gereği gibi men' ve def'etmek bâbında envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin zuhûra getüresin. Şöyle ki kadılar

eslemeyüb yine nâiblerini emrime muhâlif il üzerine çıkarub gezdüreler vuku'ı üzere
'arzeyleyesın sonra emrım nevechle sâdır olursa mûcibı ile 'âmıl olasın. / 109 b /

Karaman beglerbegisine kezâlik, yazıldı
Zülkadriyye beglerbegisine kezâlik yazıldı

I. Vilâyet-i Rumeli (Pâre voyvodaları içündür.)

- | | | | | |
|-----------------|--------------|----------------|----------------|---------------|
| 1) Bosna | 2) Niğbolu | 3) Mora | 4) Hersek | 5) Ohri |
| 6) İskenderiyye | 7) Silistre | 8) Avlonya | 9) Vidin | 10) Yanya |
| 11) Tarhala | 12) Prizren | 13) İlbasan | 14) Vize | 15) Köstendil |
| 16) Çirmen | 17) Selânik | 18) Çingâne | 19) Kırkkilise | 20) Klis |
| 21) Vülçetrin | 22) Semendre | 23) Alacahisâr | 24) İzvornik | 25) Ağriboz |
| 26) İnebahtı | 27) Karlili | | | |

[Bu sancaklardan herbirinin **begine** sûretleri ve üzerinde **yazıldı** şerhleri vardır]

Bu beglerin herbirinin sancakları kadılarına birer hüküm dahi yazıldı. Müstakıl.

- | | | | |
|---------------------|--|------------------|--------------------|
| 1) Edirne | 2) Dimetoka | 3) Akçekızanlık | 4) Eskihişârızağra |
| 5) Yeniceikızılağaç | 6) Gümülcine | 7) Yeniceikarasu | 8) Drama / 110 a / |
| 9) Firecik | 10) Zihne | 11) 'Avrethisâr | 12) Nevrekop |
| 13) Selânik | 14) Kırçova | 15) Üsküp | 16) Florina |
| 17) Manastır | 18) Kesteriyye | 19) Karaferye | 20) Horpişte |
| 21) Bihlişte | 22) Görice | 23) Serfice | 24) Yeniceivardar |
| 25) Siroz | 26) Köprülü | 27) Pirlepe | 28) Filibe |
| 29) Samakov | 30) Sofya | 31) Şhirköy | 32) Hasköy |
| 33) Yeniceizağra | bu yerlerin herbirisinin kadısına yazıldı. | | |

Cem'an beglere 27, sancak kadılarına 27, Paşa sancağı kadılarına 'ale'l-infirâd
33, Yekûn 87

Bu cümle hukumler, **Rumeli** beglerbegisi 'Ali Paşa'ya gonderildi ki
Rumeli çavuşlarıyla göndere

II. Vilâyet-i Diyarbekir

| | |
|-----------------|---------|
| Beglerbegiye | Yazıldı |
| Ruha begine | Yazıldı |
| 'Arabkir begine | Yazıldı |
| Ergani begine | Yazıldı |
| Harbûr begine | Yazıldı |

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Siverek begine | Yazıldı |
| Bitlis begine | Yazıldı |
| ‘Âdilcevâz begine | Yazıldı |
| Kabur begine | Yazıldı |
| Sincâr begine | Yazıldı |
| Çemişkezek ülkesi begine | Yazıldı |
| Çemişkezek ülkesi begi Rüstem Beg'e | Yazıldı |
| Ahtamar begine | Yazıldı |
| Rakka begine | Yazıldı |
| Atak begine | Yazıldı |

Âmid sancağı kadılarına, yazıldı

Ahtamar begi Davud Beg'in âdemisi Hüseyin'e virildi ki Diyarbekir sipâhilerindendir. Kuseye konuldu, sefer hükümlerıyla bile virildi

Bunlara göre her sancak kadısına başka birer hüküm yazıldı

Cem'an 30 / 110 b /

III. Tâbi'-i vilâyet-i Budun

| | |
|-------------------|---------|
| Semendre begine | Yazıldı |
| İzvornik begine | Yazıldı |
| Alacahisâr begine | Yazıldı |
| Vülçetrin begine | Yazıldı |

Bunların her birine, sancak kadılarına birer hüküm dahi yazıldı

Budin beglerbegisinin kapukethudâsı Davud'a virildi fi rûz-ı 'İyd-i Adhâ (Kurban bayramı günü) sene 951 (22 Şubat 1545)

Yekûn 8

Cem'an pâre voyvodalarıyçün gönderilen hükümler 213

Minhâ

| | |
|------------|-----|
| Beglerbegi | 6 |
| Sancakbegi | 83 |
| Kadılar | 124 |

(Varak **111 a** boş olup sahifenin üst başında vilâyet-i Zülkadriyye yazılıdır.) / **111 b** /

Yevme'l-hamîs 9 Zilka'de sene 951 (Perşembe, 22 Ocak 1545), **der karye-i 'Ulûfeciler**

259

- Rüstem Paşa **hazretlerinin nişanıyladır**
- Ali Çavuş'a virildi

Selânik kadısına bir hüküm ki

Mukaddemen **Gümülcine** şaphânesinin teftîşi için hükm-i şerifim virilmiş idi. Hâliyen zikrolunan husûsa seni dahı mufettiş ta'yin idüb buyurdum ki

Hükm-i şerifimle dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **'Ali** vusûl bulıcak te'hir eylemeyüb mu'accelen varub mukaddemen ta'yin olunan kadılarla zikrolunan husûsu ol hükm-i şerifim mücibince teftiş idub yanınızda ne vechle zâhir olur ise, vuku'u üzere yazub 'arzidesiz.

- Bundan aşağı nişancının nişanıyladır.
- Bundan sonrası, Edirne'den gelen nişancının nişanıyla yazıldı.

Yevme's-sülâsâ fî 14 Zilkade sene 951 (Salı, 27 Ocak 1545)

260

- Yazıldı
- Mahmud Çelebi'ye gönderildi
- Bu kullarına vârid olan hükm-i şerif mücibince

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb anda olan yigirmi beş pâre hâssa odun gemilerin, içinde olan hizmetkârlarıyla, **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ıkbâlühüye, teslim olunmağla, saray-ı cedid-i 'âmirelerde odun bâbında müzâyakaları olduğun ilâm eylemişsin. İmdi zikrolunan gemiler, müşârun

ileyh **Hayrüddin**, dâme ikbâlühüye, imeci tarıkyıla bir kaç gün hidmet etmek emrolunmuşdur, buyurdum ki

Emr-i hümayûnum mûcibince zikrolunan gemiler imeci tarıkyıla bir kaç gün müşârun ileyhe mu'âvenet etdikden sonra bir mükdarın giru alub kemâ kân odun hidmetine istihdâm eylesesin ki odun bâbında muzâyaka lâzım gelmeye. Şöyle [bilesin]...

261

- Yazıldı

- Mehmed Çelebi'ye gönderildi

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb mahrûse-i **İstanbul**'da binâ olunan 'imâret-i cedide için **Anadolu**'da yanan kireç temele yarar, kemerler binâsına yaramaz **Rum[ilin'de]** (?) kireç yakılmak lâzımdır deyu **Sultanönü** yayaları begiyle **Bursa** yayaları begin taleb eylemişsin. İmdi mezkûr **Burusa** yayaları begi hod **Anadolu**'da kireç yakmağa ta'yin olunub yazılan hüküm-i şerif dahi dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Mehmed Çavuş**'la sana gönderilmiş idi ve **Aydın** müsellemleri begiyle **Kütahya** müsellemleri begini dahi furuna / 112 a / funda taşımağa ve kireç yakmağa taleb eylemişsin. Mezkûr **Aydın** müsellemleri begi dahi sâbıkan 'imâret-i mezbûre için **Anadolu**'da kireç yakmağa ta'yin olunub mezkûr **Mehmed Çavuş**'la hükmi sana gönderilmişdir ve **Aydın** yayaları begi dahi **Anadolu**'da kireç yakmağa taleb eylemişsin ol dahi sâbıkan hidmet-i mezbûreye ta'yin olunmuşdur. Hükmi mezbûr **Mehmed Çavuş**'la sana gönderilmişdir. Eyle olsa zikrolunan kemerler yapılmağa dahi zaman fevtolmayub bu yıl kemerler yapılacağı ma'lûm değildir. Buyurdum ki

Şöyle ki zikrolunan kemerler bu yıl yapılmayub ol husûs için kireç hâcet olmayacak olursa ta'yin olunan begler **Anadolu**'da kemâ kân kireç yakub edây-i hidmet eyleyeler. Ammâ şöyle ki bu yıl kemerlere kireç lâzım olub mühim ise **Anadolu**'da kireç yakmak emrolunan beglerin nısfı **Rumili**'nde ve nısfı **Üsküdar** yakasında kireç yakdırub maslahatın itmâmında envâ'-ı ihtimâm ve ikdâmın zuhûra getüresin, şöyle bilesin...

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen **İstolnibelgrad** sancağı begi **Ahmed İstolnibelgrad**'da olan 'asker halkından ba'z-ı 'askerlerle harbi kal'elerden [A]zora kal'esını doğmeğe top uydurub kendusi bile varub anlar kal'e üzerinde iken düşmen cânıblerinden kal'e hâli ıduğı haber alınmağın bir mıkdar kefere gelub **İstolnibelgrad**'ın battal kapusu cânıbінде olan varoşun [üzerine] yuruyuş ıdub içerye girub ba'z-ı evler ıhrak ıdub fesâd ve şenâ'at eylemişler.

İmdi sebeb nedir ki mezkûr sancakbegi senin ma'rifetin olmadın kendü re'yi üzere ol kal'enin üzerine varub kal'ei hâli koyub dahi 'aduvv-i bi-dın cânıblerinden benun 'ırz [ve] nâmûs-ı saltanatına muhâlif bu asıl fesâd ve şenâ'at vâkı' ola, serhad begleri hod beglerbegisinin ma'rifeti olmadın kendü fikri uzere 'asker halkı ile bir cânıbe gımeğe emrim yokdur. Bu bâbda bir ferdin 'özü makbûl olmak ihtimâli yokdur. Hâliyen **İstolnibelgrad** sancağı, **Segedin** sancağı begi **Derviş** dâme 'izzühüye tefvîz olunmuşdur. Buyurdum ki

Hükm-i hümayûnum vusûl bulıcak / **112 b** / te'hir etmeyüb beglerbegiliğine mute'allık olan serhad beglerine gereğı gibi tenbîh ve te'kid ıdub ısmarlayasın senin ma'rifetin olmadın ve senin ile müşâvere eylemedin 'asker halkı ile düşmene mute'allık kal'eler üzerine varmayalar. Ol asıl bir kal'enin üzerine varmak lâzım geldukde mukaddemen senün ile müşâvere eyleyüb sen dahi göresin, ol kal'enin üzerine varılmak munâsib müdir, vakti müdir, varılmak ne tariyk ile gerekdir, vech ve münâsib görduğün uzere hüsn-i tedbîr ve tedârik eyleyesin. Andan sonra ol dahi ana gore 'amel ıdub mübâşeret eyleye. Şöyle ki senün ma'rifetin olmadın sancakbegi kal'e üzerine varduğı ıstımâ' oluna bi-vechin mine'l-vücûh 'özru makbul olmak ihtimâli yokdur. Sancağı alınmağla konulmayub envâ'-ı 'itâb ve 'ıkab-ı elîmüme mazhar vâkı' olmak mukarrerdir. Ol cânıblere müte'allık olan umûr [ve] mesâlih sana tefvîz olunmuşdur. Ana göre tenbîh olunub 'ırz [ve] nâmûs-ı saltanatına muhâlif iş olmakdan ihtiyât ve ihtirâz eyleyesin. / **113 a** /

(Bu hükmün üzeri çizilmiştir, bk. Hüküm 189)

Gülzar ve Selendi kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen Selendi kazâsından Odabaşı ve Hisarlık ve Gökçekbükü nâm karyeler halkı cânibinden Ahmed ve Yusuf ve Kasım ve 'Ömer ve Seydi Ahmed ve diğer Seydi Ahmed ve Kara Pîr Ahmed ve Mehmed ve diğer Mehmed ve Şeyhî ve diğer Mehmed ve Veli nâm kimesneler bâb-ı sa'âdet- meâbına gelüb rikâb-ı hümayûnuma 'arzihâl sunub Yava oğlu 'Ali ve Mehmed nâm sipâhilerin timârları bunların karyelerine yakın olmak ile ra'âyâya envâ'-ı zulm ve te'addı idüb ne devamız ve ne atımız ve ne ehlimiz ve 'iyâlimiz bizımdır. Her ne vechledirler ise eyle iderler. Kadı ve sâir ehl-i hükm anlardan şol mertebede ihtiyât iderler ki zulmumuz def'itmek mümkün değildir. Anların zulmun görmek elimizde ahkâm-ı şerife olub mezkûrlar bu def'a deryâ seferine gitmeğin 'avk olub kaldı. Şimdiki hâlde yetmiş nefer kimesneler terk-i vatan eylediler ve mezkûr 'Ali'nin kullarından beş nefer kimesne biz âsitâne-i sa'âdete gıdığımızda mezbûr Ahmed'in evin basub ocağı depesinden içeruye girub oğlançuğun yaralayub evinde olan rızkın gâret ve telef idüb ve bir 'ammusi oğlunu dahi doğub senin 'ammin bizden şikâyet gitdi deyu nâ-hak yere bizden dört bin akçemiz alub ve zira'at idecek yerlerimiz ve yurdlarımız kalmadı. Çiftliklerimizi kendu timârlarına katdılar. Berâtlarında ve sûret-ı defterlerinde yoğken bize dahletdirmeyüb kadıya varmazlar ve kadîmî mer'âmıza dâm yapmışlar idi. Yıkılması emrolunmuş iken mâni' olub yıkdırmadılar. Bi'l-fi'il olduğumuz karyeler hâs olub kendülerin timârları değil iken berâtlarında ve defterlerinde yoğken taknîbî (?) beşer bin akçelik hissemiz vardır deyu alub bize nesne komadılar ve kızlarımızı murâd eylediğimiz kimesneye virdirmezler. Murâd idindikleri kimesneye ve kullarına cebr ile virirler ve kadimden yaylaklarında dahi atların ve develerin iledirler kendülerin timârları ve yaylakları değil iken otladub giru bizden yaylak hakkın alurlar ve cebr ile kendülerini istühdâm idüb hilâf-ı şer'-i şerif akçelerimiz aldılar ve ehl-i 'iyâlimize şetmeylediler ve yurdumuzu kendu ra'ıyyetlerine virürler. Elimizde yerlerimiz ve yurdlarımız kalmadı deyu 'arzeylediler. Buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından Mustafa, zîde kadrühü, vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb eger südde-i sa'âdetime gelenlerdir ve eger sâir ol karyeler halkıdır ve eger ehl-i berât sipâhilerdir ve eger oğlanlarından ve eger 'âmillerindendir hükm-i şerîfimde isimleri yokdur / 113 b / [deyu] 'avk ve te'hîr eylemeyüb 'umûmen her kim hak da'vâ iderler ise husamâsıyla berâber idub bir def'a şer'le faslolmamış kazıyyelerin ber-mücib-i şer'-i kavim tefiûş idub göresiz. Mezbûrlardan her kimun hilâf-ı [şer'] ve kanun ne mikdar nesnelerin almışlar ise ki şer'le sâbit ve zâhir ola ashâb-ı hukuka hakların ba'de's-sübût bi-kusûr alviresiz hîn-i tefiûşde tamâm

hakküzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb tezvîr ve telbisden ve şuhûd-ı zûrdan ve hilâf-ı şer'-ı kavim kimesneye zulm ve te'addi olmaktan hazer idub şol ki câdde-ı hakdır ana zâhib olub hakdan 'udûl ve inhirâf göstermeyüb ba'de't-teftûş ne mikdar kimesnenin hakkı alınılduğı ve ra'âyâya ne vechle zulm ve te'addi eyleduk[er]ın bi'l-cumle bir maddesin ketmetmeyüb yanların[ız]da sâbit olduğı üzere defter idub mezbûr çavuşumla 'arzeyeyesiz ve bunların maslahatları şer'le tamâm olduktan sonra hasımlarının dahi şer'le istumâ' olacak kazıyyeleri var ise dinleyüb şer'le muteveccih olan hakların alıviresiz.

Yevme'l-hamîs 16 Zilka'de sene 951 (Perşembe, 29 Ocak 1545)
der karye-i Emirli
(Paşa hazretleri Doğançı nâm karyede kondular)

264

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine gice ile gönderildi

İstanbul kurbünde olan kadılara bir hüküm ki

Hâliyen emîru'l-umerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Tershâne-i 'Âmire**'de emrolunan cedîd gemilerin ve sâir hâssa kadırgalar için taht-ı kazânızdan kalafatçı ve neccâr getürülmek lâzımdır deyu bildirmiş. İmdi müşârun ileyhe bu bâbda hükm-i humâyûnum gonderilüb lâzım olan kadar kalafatçıyı ve neccârı taht-ı kazânuzdan çıkarmak için fermân olunmuşdur. Buyurdum ki

Müşârun ileyh cânubından size âdem gelüb taleb eyledikde bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhı itmeyüb kaç nefer kalafatçı ve neccâr taleb iderse şimdiye değin çıka gelduğı üzere cumlesin çıkarub teslim eyleyüb ırsâl eyleyesiz ki ücretle varub lâzım olan maslahatları itmâma ırışdireler. / **114 a** / Husûs-ı mezbûru sâir muhimmâta kıyas eylemeyesiz. Gemiler husûsu ehemm-i mühummâtıdan olub mu'accelen itmâma ırışmek fermân olunmuşdur. Siz dahi ana göre ikdâm ve ihtimâm eylemekde dakıyka fevtetmeyesiz. Şöyle ki bu bâbda ihtimâl ve tekâsülünüz olduğı istumâ' oluna aslâ 'ozrunuz makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Mansıbınız alınmağla konulmayup envâ'-ı 'itâb ve 'ıkab-ı elîm ile mu'âteb olmanız mukarrerdir. Şöyle bilesiz, bir dürlü dahi itmeyüb 'alâmet-i şerîfe i'timâd kılasız.

- Yazıldı

Eflâk voyvodasına bir hüküm ki

Hâliyen sa'âdet ve ikbâl ile, sefer-i humâyûna niyyet-i 'âlî-nehmet etmeğin buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından (-) zîde kadrühü vusûl bulıcak sen dahi evvelden yüce dergâhıma olan 'ubûdiyyet ve istikametın muktazâsınca müretteb ve mükemmel yat ve yarağınla vakûna hâzır olasın ki bundan sonra bir dahi emr-i şerîfım vardıkda ne yüzden fermân olunursa ana göre sen 'amel eylesesin. Bu sefer-i humâyûn husûsunda ziyâde ihtimâm olunmuşdur. Ana göre tedârik idüb emr-i humâyûnumu yerine getürmek bâbında külli ihtimâm üzere olasın, şöyle bilesin.

(Not: Bu hükmün üstü çizilmiştir.)

- Yazıldı, fi 17 Zilka'de sene 951 (30 Ocak 1545)
- Paşa hazretlerine gönderildi
- Mısır çavuşlarından hazine ile gelen Hamidlu Ahmed Çavuş'a virildi. Kisesine mühürlendi fi 19 Zilka'de sene 951 (1 Şubat 1545)

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem sana hükmi humâyûnum gönderilüb **Franca** pâdişâhına **Mısır**'dan barut viresin deyu emreylemiş idım. Hâliyen ol husûs te'hır olunmak lâzım gelmeğin buyurdum ki

Hükmi şerîfım varıcak goresin, müşârın ileyh **Franca** pâdişâhı cânibinden ol hükmi şerîfımle barut taleb eyleyecek olurlarsa 'avk idub **Âsitâne-i Sa'âdet**'den mubâlağa barut taleb olunub hukmi humâyûn gelmişdir, şundi baruta müzâyaka vardır tekrâr bir emr-i şerîf dahi gelmeyince virilmeğe kabil değildir deyu bunun emsâli mahall-i iktizâ etduğine göre hüsn-i vechle cevâb viresin ki bu husûsu âsitâne-i sa'âdetim cânibinden olduğuna kat'an vâkıf ve muttali' olmayalar bu emr-i humâyûnumdan sonra virilmeğe bir emr-i şerîfım dahi varmadın gaflet ile anlara ot virilmekden ihtirâz eylesesin. / 114 b /

- Yazıldı

Eflâk voyvodasına bir hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-i humâyûnum gonderilüb mahrûse-i **İstanbul** için koyun tedârik idub sâhibleriyle gonderesin ki narh-ı rûzî üzerine satub 'asker halkına si'at-ı ma'îşet ve rencbere fâide-ı ticâret hâsıl ola deyu emreylemişidim ve el-hâletu hâzihî mahrûse-i mezbûrede et bâbında ziyâde muzâyaka olduğu eelden buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetu'l-emâsıl ve'l-akran **Oruc**, zide kadruhu, vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî etmeyüb göresin zikrolunan koyun husûsu neçe olmuşdur, tedârik olundu mu ne mîkdar koyun gelmek mümkündür. Her ne vechle olmuş ise mezbûr çavuşumla dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin, şöyle bilesin.

Ulak hükmi

- Yazıldı

Vilâyet-i **Erdel**'e varıncaya değin, yoldaş yeri konula, iki yoldaşıyla **Oruc Çavuş...**

- Yazıldı

- Kapukethudâsı Nasuh'a virildi

Semendre sancağı begine bir hüküm ki

Bundan sâbıkâ sana emrolunan eger gemiler maslahatıdır ve eger sâr husûslardır, mu'accelen itmâma ırışmek muhim ve lâzım olmağın, buyurdum ki

Vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhî etmeyüb sâbıkân sana vârid olan evâmîr-ı cihân mutâ'im muktazâsınca eger gemilerin muhimâtıdır ve eger zahîre cem'idir ve eger sâr husûslardır, gece ve gündüz dıneyub üzerine olub ta'cıl ale't-ta'cıl cümle muhimâtı itmâma ırışdırmek bâbında ıkdâm ve husn-i ihtimâmın zuhûra geturesin anun gibî **Budun** cânıbına dahî gitmek lâzım gelüb ol cânıbdan

da'vet iderler ise dahi gitmeyüb memûr olduğun mesâlihî tamâm eylemeğe envâ'-ı sa'îy ve kifâyetin zuhûra getüresin. / 115 a /

270

- Yazıldı

- Kapukethudâsı Davud'a virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen Semendre sancığı begi kudvetü'l-ümrâi'l-kirâm Toygun, dâme 'uluvvühü, hâssa-ı humâyûna mute'allık ba'z-ı mesâlih emrolunmuşdur, anları 'âcilen itmâna ıttırdirmek için ahkâm-ı şerife ırsâl olunmuşdur. Buyurdum ki

Anun gibi ol cânıbdе bir husûs vâkı' olub ol cânıbe varmak lâzım gelurse kenduyı ol maslahatlardan alıkomayub yanında yigirmi otuz nefer sıpâhi alıkoyub dahı mâ'-adâ sıpâhileri alaybegısı ile geturdesın, şöyle bilesın...

271

- Oruc Çavuş'a virildi

Yergökü dizdârına bir hüküm ki

Hâliyen, bir mühim maslahat için, dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetu'l-emâsıl ve'l-akran **Oruc**, zîde kadruhu, **Brata** cânıbıne ırsâl olunmağın buyurdum ki

Mezbûr varub vusûl buldukda te'hir ve tevakkuf etdirmeyüb şöyle ki mezbûre âdem koşmak lâzım olur ise kifâyet kadar yoldaş koşulub emîn ve sâlum ol cânıbe ulaşırasın, şöyle bilesin... / 115 b /

272

- Yazıldı

Brata'ya bir hüküm ki

Hâliyen Eflak voyvodası olan **Radul Voyvoda** kendü halinde olmayub memleket ve ra'âyâya envâ'-ı zulm ve te'addiler idüb fitne ve fesâda mübâşeret eyleyub bir kulum ki benum mezid-i 'inâyet-ı husrevânemden ihsân eyledüğüm

vilâyetin ve [r]a'âyânun kudret-i (?) hümâyûna yaramaz ef'âla mübâşeret idüb memlekete ve ra'âyâ kullarına ihtilâl (?) ve ihtilâf vırüb dalâlet ve ifsâd üzere ola lâbüd anun zulm ve fesâdını def' ve ref' eylemek zummet i 'aliyye-i şâhâneme vâcib ve lâzım olduğu eelden 'azlolunub yeri bir âhar kuluma ihsân olundu. İmdi sen benim sâir begler kullarım gibi doğru ve yarar kulumsun sa'âdetlu dergâhıma sadâkat ve 'ubûdiyyetin her vechle ma'lûm-ı şerîfim olmuştur, buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Oruc Çavuş** vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhi eylemeyüb mezkûr voyvoda cânıbıne hâzır ve nâzır olub göresin benim yüce ve 'azametlu dergâhım dâimâ açıktır gelub giden kullarına âyin-i saltanat-ı humâyûnum muktazâsınca zarar ve ziyân inişmek ihtimâli yokdur. Mezbûr voyvoda şöyle ki benim yüce dergâhıma gelmeyüb ba'z-ı ehl-i fesâdın igvâsına ve idlâlna tâbi' olub dahi bir cânıbe çıkub gidecek olursa sen dahi benim yüce âsitâneme olan vufûr-ı 'ubûdiyyet ve istikametin mûcibince mezbûrun üzerine varub her kankı cânıbe geçüb gıtmek isteyecek olursa yolların bend ve seddidüb husn-i ittifak ve itihâd üzere mezbûru diri dutub hazinesi cümle mâli ve menâli ile bir habbesin zâyî' etdirmeyüb mu'accelen sa'âdetlu âsitâneme irsâl eylesin. Şöyle ki kendu yanınca bile olan ba'z-ı mufsidler ki itâ'at etmeyüb muhârebe ve mukatele etmeğe mübâşeret eyleyüb 'isyân ve tuğyân eyleyeler anun gibi ehl-i fesâdı dahi diri dutmak mümkün olanlarını / 116 a / diri dutub gonderub mümkün olmayanların başların kesüb gereği gibi haklarından gelesin. Bir vechle tedbîr ve tedârik eylesin ki mezkûr memleket ve ra'âyâya dahi aslâ zarar ve gezend inişmek ihtimâli olmalı olmaya ve'l-hâsıl mezbûrun bir cânıbe çıkub gıdub necât bulmağa kat'an emr-i şerîfim yokdur. Bu husûs, sen doğru kulum olduğun eelden, sana i'tımad olunmuştur. Sâir mesâliha mübâşer[et] eylemeyüb gâyetle ikdâm ve kemâl-ı basîret ve intubâh üzere olub fermân-ı cihân mutâ'ımı icrâ eylemek bâbında dakıyka fevt eylemeyesin ve bu husûsu ne vechle tedârik eyledüğün ve ol cânıblerin dahi ahvâl ve ef'âli nenin üzere idüğün yazub mezbûr çavuşumu eğlendirmeyüb ta'cil 'ale't-ta'cil dergâh-ı mu'allâma 'arz eylesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

Bir sûretü dahi **Petrovik'e, Oruc Çavuş'a** virildi

- Yazıldı

Bir sûretü dahi [**Boğdan Voyvodasına**], kiseye mühürlenüb '**Ali Çavuş**'la gönderildi

- Yazıldı

Brata'ya bir hüküm ki

Bundan akdem sana hükm-i hümayûnum gönderilüb 'azîm sefere ve ulu gazâya niyyet idüb zıkrolunan sefer-i hümayûn husûsunda ziyâde ihtimâm olmağın ve sancakbegleri kullarıma ahkâm-ı şerife gönderilüb muhkem müretteb ve mükemmel yat ve yarakların [ile hazır] olalar. Buyurdum ki

Oruc Çavuş vusûl bulıcak vilâyet-i **Erdel'**den hazine-i 'âmireye 'âid olan on bin altın mukabelesinde arpa satın alınub **Budun** anbarına gönderilüb teslim eylesin deyu emreylemiş idüm. Ol emrim kemâ kân mukarrer olub ta'cilen tedârik idüb göndermek ziyâde lâzım ve mühimdir. Ol bâbda aslâ te'hîr ve terâhî eylemeyüb fermân-ı şerifim muktazâsınca ol maslahatın üzerine olub sütte-i sa'âdetime idgeldüğün hizmet ve 'ubûdiyyetin mûcibince mezbûr zahîreyi bî-kusûr gönderüb **Budun** anbarına teslim itmek üzere olasin. Husûsen 'asker-i hümayûnum için dahi zahîrenin envâ'ından lâzım ve mühim olmuşdur arpadan ve koyundan ve sığırdan ve undan ve baldan ve yağdan ve peynirden ve sâir envâ'-ı zehâyır ve me'kûlât kısmından dahi vâfir ve mustevfî tedârik idesin ki bundan sonra sana emr-i şerifim ne vechle sâdir olursa mûcibî ile 'âmîl olasin eyyâm-ı sa'âdet-i hümayûnumda kimesneye zulm ve te'addî olmayub gelen zahîre orduy-ı şerîfde narh-ı rûzî üzere satılub hem 'asker halkına si'at-ı ma'îşet olub [ve] rencber tâifesine dahi nice fâideler hâsıl ola. **Budun / 116 b /** anbarına teslim olunacak terekeyi gice ve gündüz dimeyüb üzerine olub ber-vech-ı isti'câl cümlesin gönderüb teslim etmek bâbında kemâl-i ihtimâm ve ikdâmın vücûda getüresin ve yine bu husûsu ne vechle tedârik eyledüğün mezbûr çavuşumu eglendirmeyub ta'cilen dergâh-ı mu'allâma irsâl eylesin. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Petrovik'e** yazıldı.

Oruc Çavuş'a virildi

Yevme'l-ahad fi 19 minhu (Zilka'de sene 951) (Pazar, 1 Şubat 1545), **Edirne**

Bundan aşağı nişancı beg'e yazılub nişanlanmağa gönderildi

- Yazıldı

Yanbolu kadısına ve Ali Çavuş'a bir hüküm ki

Hâliyen kudvetu'l-umerâr'l-kirâm Çingâne Sancağı begi 'Ali, dâme 'izzuhunun, zımmetinde mâl-ı mîrîden iki yuz otuz bin yedi yüz sekiz akçe olmağın buyurdum ki

Hükûm-i humâyûnum vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyüb zıkrolunan mâlımı mezkûrdan taleb idüb bî-kusûr alub ve sen ki çavuşumsun hazine-ı âmîreme getirub teslîm eylesesin. Şöyle ki nukudu vefâ etmeyecek olur ise atlarından ve davarlarından ve üskûflerinden ve emlâk ve esbâbından satdırub aslâ 'ozur ve bahâne etdirmeyüb ve bir an te'hîr ve terâhi gostermeyub bî-kusûr mâlımı cem' ve tahsîl idub ta'cîl 'ale't-ta'cîl dergâh-ı mu'allâma gönderesin. Şöyle ki bu bâbda ihmâl ve te'hîr eylesesiz mücib-i 'ikâb-ı elîm olub neticesi size 'âid olur, bilmiş olasız, bir türlü dahı eylemeyesiz, 'alâmet-i şerîfe i'timâd kulasız.

Sonra tekrârdan yazılmak buyuruldu

(Not: Bu hüküm üstü çizilerek karalanmıştır.)

- Yazıldı

Budun beglerbegisine ve defterdâra bir hüküm ki

Hâliyen südde-i sa'âdetine şöyle 'arzolundu ki bundan akdem kal'e-i **Belgrad** kuvve-i kahire-i husrevânemle fetholunduğu esnâlarda **Belgrad**'ın karşusunda **Erdel** vilâyeti yakasında bir varoş harâb olmuş imiş. Hâliyen ba'z-ı ra'âyâ gelub temekkûn idub ma'mûr olmuş. Eyle olsa **Erdel** vilâyeti beglerinden **Petrovik** ol karyeye nizâ' ıder imiş. İmdi ol mahal iskele olub memlekete âyende ve revende gelub gitmekden hâli değillerdir. Zıkrolunan karyenin hâs olmasın emridüb buyurdum ki

Hükûm-i humâyûnum / 117 a / vusûl bulıcak te'hîr etmeyüb fermân-ı humâyûnum üzere hâs eyleyüb mın ba'd hâs-ı humâyûnum cânıbından zabt ve hıfz etdüresin ve kaçub gitmiş ra'ıyyetlerini dahı tettebbu' eyleyüb göresin her kande

gitmişler ise ve kaç nefer ise giru yerlerine geturdüb temekkün etdüresin **Petrovik** cânibinden ve gayrinden bir ferde dahl ve ta'arruz etdirmeyüb ve kimesneye zulm ve te'addı etdirmeyub sâir ra'âyâ kullarım gibi anlar dahi emn ve emân üzere yerlu yerinde oturub rencberliklerinde olalar. Şöyle bilesiz...

276

- Yazıldı

Bağdâd beglerbegisi **Ayas Paşa**'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb vilâyet-i **Bağdâd** dârü's-selâm küllî nuzum ve nizâm üzere olub kâffe-ı ra'âyâ ve 'âmme-ı berâyâsı dahi refâhiyyet veistirâhat üzere olub bu serhadler dahi kemâ hüve'l-murâd mahfûz ve mazbûr olub fitne ve fesâddan hâlidür deyu bildirub ve **Kızılbaş-ı** makhûra müte'allık dahi ba'z-ı haberler ilâm eylemişsin bu bâbda her ne ki denilmiş ise 'alâ sebili't-tafsil ma'lûm ve mefhûm oldu. İmdi buyurdum ki

Min ba'd dahi memleket ve vilâyetin 'imâret ve ihyâsında ve nizam ve intizâmında ve ra'âyânın emn veistirâhatında kemâl-i makdûrun sarfıdub envâ'-ı mesâ'-i cemîlin zuhûra getüresin ve **Kızılbaş-ı** makhûr taraflarına yarar casûslar gönderüb bi'lfi'l kendusi nerededir ve tevâbi' ve levâhik meredesinden yanında kumler vardır, fikir ve ferâset-i bâtulları nenin üzerindedir, bi'l-cümle cemî'-ı ahvâl ve evzâ'larına sıhhatı üzere vukuf ve itulâ' tahsil eyleyüb dahi haberinin 'akabın kesmeyub ma'lûmun olan ahbâr-ı sahîhayı südde-i sa'âdetime yazub ilâm eylemekden hâli olmayasın, şöyle bilesin... / 117 b /

277

- Yazıldı

Teke sancağı begine ve **Antalya** kadısına [bır] hüküm ki

Hâliyen mâhrûse-i Mısır'dan hazine ile gelen çavuşlarından dârende-i fermân-ı vâcibül-iz'ân **Ahmed Çavuş** hâliyen bir muhim husûs içün mahmiyye-i mezbûreye irsâl olundu. Buyurdum ki..

Hüküm-i şerif-i vâcibu'l-ittibâ'mı ile varıcak aslâ 'avk ve te'hir eylemeyüb mezbûre gemü bulıvirüb mu'accelen irsâl eylemek bâbında dakıyka fevteylemeyesin. Bu hûsûs ziyâde muhimdir, bir an te'hir etdirmeyesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Ahmed Çavuş'a virildi

Kütahya sancağı müsellemleri sancağı begi **Hüseyin Beg'e** ve livâ-i **Kütahya** yayaları begi **Kasım** ve **Karahisâr** yayaları begi **Yusuf'a** bir hüküm ki

Hâliyen **Küre** ve **Selendi'de** top taşı dokülmesin emridüb bu husûs için dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsîl ve'l-akrân çavuşum **Ahmed** zîde kadruhüyu ırsâl idüb ve her bırıñize müstakıl hükm-i humâyûnum yazılub mezbûr çavuşumla size gönderilmiştir. Buyurdum ki

Vusûl buldukda kat'an te'hîr ve terâhî eylemeyüb emr-i şerîfim muktazâsınca sancağınızın bir[er] nöbetlulerini ta'cıl 'ale't-ta'cıl ihrâc idüb mahall-ı memura iledüb mezbûr çavuşum ma'rifeti ile edây-i hıdmet etdüresin. Husûs-ı mezbûr ehemmi muhımmâtıdan olub kat'an te'hîr câız değildir. Bu hıdmeti sâr umûra kıyâs etmeyüb ber-vech-i istı'câl emrolunan husûsu itmâma irişdirmek ardınca olasın. Şöyle ki bu bâbda ihmâliniz ola aslâ 'özüñüz makbul olmak ihtimâlı yoktur. Müstahıkk-ı 'itâb ve 'ıkab olmanız mukarrerdür. Ana göre ihtimâm eyleyesiz, şöyle bilesiz...

Yevme's-sülâsâ fi 21 Zilka'de sene 951 (Salt, 3 Şubat 1545), **Edirne**

- Yazıldı

- Mezbûrun **Miloş nâm âdemisine** virildi

Petrovik'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma **Miloş nâm âdemin** ile mektûbun gönderüb ba'z-ı haber bildirmişsin ve **Belgrad** mukabelesinde olan varoş ahvâlin i'lâm idüb ve mezbûr âdemine dahi ba'z-ı ağız haberlerin ısmarlamışsin. Bu bâbda her ne ki denilmiş ise ve âdeminin [ağız] haberleri dahi her ne ise alınub ma'lûm oldu. İmdi zikrolunan varoş husûsu için **Semendre** sancağı begine hükm-i humâyûnum gönderilub aslın teftiş idüb sudde-i sa'âdetime 'arzeylemek emrolunmuştur. Muşârun ileyhın 'arzı geldükde mufassal ahvâl ne ıduğı ma'lûm olur ve haberinin dahi 'akabın eksik etmeyüb yüce dergâhıma / **118 a** / olan vufûr-ı 'ubûdiyyet ve ıhlâsın muktazâsınca yine etrâf ve cevânıbden ma'lûmun olan sahîh haberleri yüce âsitâneme i'lâm eylemekden hâli olmayasın.

Petrovik'e bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-ı hümayûnum için **Belgrad** anbarında der-anbar olmağa iki bin beş yüz mud un muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

[Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ım vardukda] bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb hâssa-i hümayûnum için iki bin beş yüz mud un cem'idüb dahi ta'cilen mahrûse-i **Belgrad** iskelesine irsâl eylesin, anda der-anbar eyleyeler ve akçesi dahi anda edâ olub dura ve ne mikdar un alınub ve kilesi kaçır akçeye alınduğın dahi ve emr-i şerîfım nevechle yerine varduğın tafsîli ile yazub 'arzidesin. Bu husûsda benim ziyâde ihtimâmım vardır bâb-ı dikkat ve ihtimâmda dakıyca fevteylemeyesin. Ta'cilen tedârik eylemek bâbında südde-ı sa'âdetime olan sadâkat ve 'ubûdiyyetin muktazâsınca envâ'-ı sa'y ve kıfâyetin zuhûra getüresin...

(Not: Bu hükmün üstü çizilmiştir.)

- Yazıldı
- Kiseye [konulub] mühürlenüb Paşa hazretlerine gönderildi

Samsunlu-zâde'ye bir hüküm ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet-meâbıma rık'a sunulub mahrûse-i **İstanbul** subaşısı **Kara Hızır** sarây-ı 'âmire hizmetkârı '**Uşşâkı Hekim**'in bir kulun bir kaç 'azebler almış altın ve ba'z-ı esbâbla ayardub şer'le sâbit olub zindana emrolunmuş iken ağa ışkence buyurub ağanın sözune mukayyed olmayub ol 'azeblerin niçe bin akçelerin alub salıvırmışdır ve bir dahi bir 'avret câriyesin kaçurub âhara varub subaşında bulub câriyemi vir didukde cânyenin ağzına dil sokub bu âdem beni nâ-ma'kul fi'ile gönderir, gitmezsem beni doğer dırdırdüb **Süleyman Paşa** önüne iledüb âhar kölesin getirub habsidüb yüz altunun alub andan koyıvırmışdır

Ve **Beğlu** demekle ma'rûf bir hırsuz ki merhûm **Sultan Selim** türbesin açub ve kazancılar dükânın niçe kerre açub âhır dutulub odasında kırk elli mukdarı /118b/ zincir ve kilid bozacak âlet bulunub ve bir niçe evler dahi açduğın ikrâr idüb şer'le sâbit oldukdan sonra sicillât idüb zindâna emrolunub salbına tezkere çıkmış iken niçe bin akçesin alub koyıvırmışdır; hasmı olan kazancılar yeğıdı başı bir niçe

kimesneler ile subaşıya varub **Beğlu'**yı niçun salıverdın didikde, padişâh bu kadar nesneden ôturi âdemi asmaz deyu da'vâcıları koyuvermişdir.

Ve bir dahi mezkûrın şeriykı **Emir** demekle meşhûr, **Şeyh Vefâ** türbesin açub seccâde uğrılayub tutulub evinde yük arasında çıkub habs emrolunub salba müstahak olmuş iken anın dahi niçe akçesin alub koyuverilmişdir

Ve bır hâtûn ki doğru ve sâliha cem'i mahalle başına and içerler iken sana ba'z-ı kimesneler gırür çıkar, sen hod nâ-mahremsin deyu dutub pâdişâh sana işkence emreyledi deyu korkudub yüz altunun alub andan koyuvirmişdir. El-an dahi habs-i ebedi olmuş heriflerin niçe akçesin [alub] koyuvirmişdir. Her gice evlerinde yaturlar.

Ve yigirmi üç 'avret ki habs-i ebedi emrolunmuşdı, onların niçe bin akçesin alub salıvirmişdir. Heman altı 'avret kalmışdır, anlar dahi muflislerdir.

Ve kadimden oligelmiş değıl iken kendu kulun kilıdçı idüb cem'i'-ı miftâhi eline virub yakın zamanda yedi sekiz âdemi kuşluk zamanında koyuvirüb nice bin akçesin alub kaçırdım deyu âh eyleyüb ardınca kimesne varmayub gıtmışlerdir. Bu husûsa zindan kurbunde vâkı' olan ehl-i dukkân ol hinde hâzır olan müslumânlar görüb vâkıf olmuşlardır.

Ve dahi şehir içinde bır iki yüz meyhâneden her birinden bınır akçe alub nihâyet yigirmi otuz bın / **119 a** / akçesin deftere kaydeyleyub bâkısın külliyyen bel'etmişdir.

Ve **Kara Bâli** demekle ma'rûf bir herif ki 'aseslerdendir, nice kerre öte yakaya atıldıktan sonra hâsları dutub nice hiyâneti zâhir olub salsun deyu buyurulmuş idi, anı kâfirler nâibi etmişdir.

Ve **Zeyni** demekle ma'rûf bir 'âmıl ki şirretle meşhûr olub anı zindan kâtibi idüb nice bilürsen eyle deyüb zindana iki dülbendle girenin bırısn alub ve hezâr esbâbların soyub zulm ve hayf ider deyu i'lâm eylediler. Eyle olsa, hâliyen habs-i ebedi olmak emrolunan 'avretlerin isimleriyle defteri muhurlenub sana irsâl olundu, buyurdım ki

Hükm-i hümayûnum vusûl bulıcak kat'an te'hîr eylemeyüb 'ale'l-gafle zindan üzerine varub ol habs-i ebedi olmak emrolunan 'avretleri gönderilen defterle yoklayub göresin, şöyle ki bulunması lâzım olanlar mevcûd olmayub 'arzolunduğu üzere koyuvırılmış varsa kaç neferi koyuvırılmışdır ve kaçı mevcuddur isimleriyle yazub sâir husûsları gormeğe bunu tevakkuf etdirmeyub hemân ol sâ'at ta'cilen

yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Bâkı kazıyyelerin dahı kimesneye ıfşa etmeyüb kullî ihtimâm üzere hafıyyeten tetebbu' idüb 'ilmun ırışduğı üzere anları dahı tafsîli ile dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Tamâm ihtimâm idüb hakıykatuna itulâ' tahsîl eyleyesin, şöyle bilesin...

282

- Yazıldı

- Hayrüddin Paşa çavuşlarından 'Âdil Çavuş'a virildi

İstanbul etrafında olan kadılara bir hüküm ki

Hâliyen emîru'l-ümerâi'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin** dâme ıkbâlühü dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb yapılmak emrolunan donanma-i hümayûn gemilerine usta az olub ziyâde ihtiyâc olduğun 'arzeylemeğın buyurdum ki

Hük-m-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ım ile müşârun ileyh cânibinden âdem varub her ne mîkdâr ustager taleb ider ise aslan ve kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyüb bu husûsa / 119 b / bi'z-zât mübâşeret eyleyüb taht-ı kazânuzdan taleb olunan ustagerleri ta'cil 'ale't-ta'cil çıkarub müşârun ileyhin âdemlerine teslim idesiz ki varub ücretle işleyeler. Bu husûs ehem-i mühimmâtdandır, ihmâl ve müsâhaleden ziyâde hazer eyleyüb bâb-ı ıkdâm ve ihtimâmda dakıyka fevteylemeyesiz ki bu bâbda sonra beyân ideceğınız 'özür makkûl olmayub envâ'-ı 'itâb-ı elim ile mu'âteb olmak mukarrerdir. Ana göre tedârik eyleyesin, şöyle bilesin...

283

- Yazıldı

- Hayrüddin Paşa âdemlerinden 'Âdil Çavuş'a virildi

Sakız beglerine hüküm ki

Emîrü'l-ümerâi'l-kırâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin** dâme ıkbâlühü dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub hâliyen binâ olunan donanma-i hümayûnum gemileri için ustager hâcet olduğun 'arzeylemeğın buyurdum ki

Müşârun ileyhin âdemisi hük-m-i hümayûnumla vardukda te'hîr ve terâhi eylemeyüb sizin südde-i sa'âdetime olan vufûr-ı sadâkat ve istikametiniz muktazâsınca anda olan ustagerlerden müşârun ileyhin taleb eyledüğü mîkdarı

ustagerleri viresin ki ücret ile varub işleyeler. Bu husûs ehemm-i mühimmâtıdandır, sâir umûra kıyas etmeyub müşârun ileyh taleb etduğı mikdarı ustagerleri mu'accelen göndermek bâbında sa'y ve ihtimâmınız zuhûra getüresiz, şöyle bilesiz...

284

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızırına virildi

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Hâliyen bıçkıcılık hidmetine istihdâm olunmak için kırk üç nefer 'acemi oğlan lâzım olduğun 'arzeylemiş idin buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak zikrolunan 'acemi oğlanlarını alub lâzım olduğu uzere bıçkıcılık için istihdâm eylesesin, şöyle bilesin, 'alâmet-i şerife i'timâd kılasın. / 120 a /

Yevme'l-hamîs gurre-i Zilhicce sene 951 (Perşembe, 13 Şubat 1545), Edirne

285

- Yazıldı

İstanbul şehremînine bir hüküm ki

Hâliyen emûrül-ümerâ'il-kirâm Cezâyir beglerbegisi Hayrüddin, dâme ıkbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb fevtolan 'azebler kethudâsının zimmetinde gazâ mâlından yüz bin akçe olduğun ve zikrolunan akçeyi sen kabzetmek için, sana hükm-i humâyûn vârid olduğun 'arzeylemeğün mezkûr akçeyi gemiler muhimmâtiyçun müşârun ileyh Cezâyir beglerbegisine virilmesin emridüb buyurdum ki

Hükm-i şerifim vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan yüz bin akçeyi fermân-ı şerifim üzere, müşârun ileyh Cezâyir beglerbegisine teslim eylesesin ki, donanma-ı humâyûnumun mühimmâtına sarfeyleye. Şöyle bilesin....

- Yazıldı

- Zikrolunan hüküm Toygun Beg'in âdemi
Nasûh Kethudâ'ya virildi

Cezîre-i Sirem kadılarına hüküm ki

Hâliyen **Semendre**'de gemiler ta'miri için kalafatçı lâzım olmağın
buyurdum ki

Anun gibi zikrolunan gemiler için kalafatçı lâzım olub kudvetü'l-ümerâi'l-
kirâm **Semendre** sancağı begi **Toygun**, dâme 'izzühü, mektûb gönderüb kalafatçı
taleb etdukde aslâ te'hîr ve terâhi eylemeyüb taht-ı kazânuzdan taleb olunan mikdarı
kalafatçı tedârik idüb mu'accelen müşârun ileyhe ırsâl eylesiniz. Bu husûs ehemmi-i
mühimmâtıdır, ihmâl ve terâhidenden hâzır idüb emr-ı şerîfimin icrâsında dakıyka
fevteylemeyesiz, şöyle bilesiz'alâ [met-i şerîfe i'timâd kılasız...] / 120 b /

- Yazıldı

- Bu iki hüküm kapukethudâsı Hasan
Voyvoda'ya virildi

Mohac begi **Kasım** Beg'e

Hâliyen hâssa-i hümayûnum için **Mohac** sancağından bin beş yüz mud un
satun alınub ihzâr olunmasını emridub buyurdum ki

Hükmi-i şerîf-i vâcibü'l-itubâ'ım vusûl buldukda te'hîr ve terâhi eylemeyüb
livâ-i mezbûrdan bin beş yüz mud un satun alub **Tuna**'da ve **Seksâr** ve **Sekcuy**
kal'elerinde ve **Mohac**'da vech ve munâsib görduğun üzere der-mahzen eyleyüb
ihzâr eylesin ve zikrolunan un ne vechle tedârik olunup ve ne mikdar akçeye
alınduğın yazub südde-i sa'âdetime 'arzeylesin ki akçesin ırsâl eyleyüb sâhiblerine
teslîm oluna.

- Yazıldı

- Mezbûr Hasan Kethudâ'ya virildi

Tuna (?) ve Seksâr ve Sekcuy kadılarına hüküm ki

Hâliyen livâ ı **Mohac**'dan bin beş yüz mud un satun alınub **Tuna** ve **Seksâr** ve **Sekcuy** kal'elerinde ve **Mohac**'da der-mahzen olmasın emridub bu husûs için **Mohac** sancağı begi **Kasım**, dâme 'izzühuya, hukm-ı şerîfım gönderılmeğın buyurdum ki

Mûmâ ileyh zıkr [olunan] unu emr-i şerîfım muktazâsınca [satun] alınub cem'eyledıkde zikrolunan yerlerden alınan una munâsıb mahzen tedârik idüb hıfzetedresız. Ammâ tamâm ihtimâm idub çurutmekden ve ıslanmakdan, bıl-cümle hiç [bır] vechle zarar olmakdan hazer ve ihtiyât üzere olasız.

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızırına virildi

Yeniçerilerim ağasına

Galata'da mutemekkin olan **Hâce Kemâl** nâm kimesne ile da'vâsı olan Venediklu kâfırın kazıyyeleri sudde-ı sa'âdetimde görülmek için mezbûr bunda gelmek lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-ı şerîfım vardukda mezbûr kâfırı bır kuluma vırüb sudde-ı sa'âdetime gönderesin. / 121 a /

- Yazıldı

İlbasan begine hüküm ki

Hâliyen **Draç** ve **İlbasan** kadıları dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub âsitâne-ı sa'âdet'den **Çavuş 'İsâ** elinden hukm-i şerîf vârid olub **Draç** kazâsına tâbı olan **Ştati** nâm karyeyi senin kaımmakamın olan **Hasan Voyvoda** 'asker cem'idub gâret cylemişdir ve mezbûr karyeden yurumuş **İvlâd** ve **Todor** nâm zimmiler

dergâh-ı mu'allâma gelüb **Dubrovnik'**den **Hayrüddin Kethudâ** ve **Mehmed Ağa** ve **Draç**'dan **'Arab oğlu Mehmed** ve **Mustafa Reis** zikrolunan karyeyi vurmakda mezkûr voyvoda ile bile idi deyu i'lâm eylemiş[ler]dir. İmdi siz kı **İlbasan** ve **Draç** kadılarısız bir yere cem'olub mezbûr **'İsâ Çavuş** ma'rifeuyle göresiz. Mezbûr karye gâret olunduğu sâbit olursa alınan esbâbların ve davarların alıviresiz ve mezbûr **Hayrüddin Kethudâ** ve **Mehmed Ağa** ve **'Arab-zâde** ve **Mustafa Reis** voyvoda ile bile gâret eyledüğü zâhir olursa habsidüb 'arzidesin deyu fermân olunmağın emr-ı şerîf üzere **Draç** kal'esine varub tefûşe şurû' olundukda **Turhan Beg**'in voyvodasın ihzâr eyle deyu çavuş **'İsâ**'ya teklîf olundukda cevâbın virub eyitdi ki: Bundan akdem emr-i şerîfle **Turhan Beg**'e varub mezbûr karyeyi gâret iden **Hasan Voyvoda**'sın taleb eyledim, gondereyin deyu te'allül idüb göndermedi, deyu haber virmeğın mezkûr voyvodanın ihzâr olunması mümkün olmayub zikrolunan **Mehmed Ağa** ve **Hayrüddin Kethudâ** ve **'Arab-zâde** ve **Mustafa Reis** ihzâr olunub mezbûr karyeyi **Hasan Voyvoda** ile ma'an gâret eyledünüz mü deyu suâl olundukda inkâr eylediler ahâlî-i karye **Mustafa Reis** gâretde bile değıldir deyu i'tirâf idüb sehivle hükmi şerîfe kaydolunmuşdur didiklerinde **Mehmed Ağa** ve **Hayrüddin Kethudâ** ve **'Arab-zâde** gâretde bile bulunduklarına üzerlerine subût bulmayub bulunan yerden esirleri alıvırlub davarları ve esbâbları bulunmadı. **Draç**'dan ve **Dubrovnik'**den ba'z-ı hisâr erleri ve 'azeb mezbûr voyvodanın nidâ etmesiyle mezbûr karyenin gâretine varan kımlerdir ve ağaları mı gondermişdir denildükde, 'umûmen cevâb virdiler "Bızı ağalarımız gondermedi. Voyvoda soziyle akın vardır deyu sâbika 'azeb ağası olub fevtolan **İbrahim** ve mukaddemâ gâretde katlolunan **Draç** topçibaşısı **Hasan** ve ba'z-ı nöbetçi yeniçeri ve etrâfda olan kal'elerden ve **Ohri** sancağından ve **Mozakiyye** kazâsından / 121 b / âdem cem'eyleyüb ve cerehor devşirub varıldı. Mezkûr **Hasan Voyvoda** ile gâret olundu ve mezkûr karye gâret olunduğu mukarrer ve cem'iyyet olub sâbika mezbûr karye gâret olundukda, mezkûr **Hasan Voyvoda** meclis-ı şer'a da'vet olunub mezkûr karyenin gâret olunmasına hukm-ı şerîf taleb olundukda, emir beg hazretlerindedir. Gâret hukmü kimesneye gosterilmez" dedüğü muscecel olub mezkûr karyenin gâretine mezbûr **Hasan Voyvoda** sebep olub bunun gibi maslahata def'âta **Turhan Beg**, **Draç** ve **Dubrovnik** ve **Yaştova** ahâlisini hidmetlenmeğe ağaları yedinde muhürlü mektûbu bulunub gedikleri havfından muhalefete kadir olmayub varmağa cur'et idemedikleri bu fakıyrların tamâm ma'lumu olmuşdur. Gâretde bulunan **Draç** ve **Dubrovnik** ahâlisi ikrâhla varmışlardır, mazlûmlardır. Bundan evvel varmayan kimesnelerin gedikleri virilmişdir deyu 'arzeyledikleri eelden buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im varıcak tamâm dikkat ve ihtumâm ile hakk üzere tefûş eyleyüb göresiz. Zikrolunan karye ahâlisinin gâret olunan esirlerinden ve davarlarından cümle ne kadar davar ve esir gâret olunmuşdur ve gıru sâhiblerine ne kadar alıvırılmışdır ve ne kalmışdır ve kımlerdedir, onat vechle ma'lûm idinüb dahu hakıykatı uzere yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin, şöyle bilesin...

Yevme'l-ahad 26 Zilka'de sene 951 (Pazar, 8 Şubat 1545), Edirne

291

- Yazıldı

- Sipâhi oğlanları kâtibine virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen ol cânibde olan kullarımın vâkı' olan mevâcibi içün âsitâne-i sa'âdetimde sipâhi oğlanları zümresinden, kudvetu'l-emâcid ve'l-ekârim kulum **Mehmed**, zîde mecdûhu ile hazine ırsâl idüb fermân-ı şerîfim üzere anda **Belgrad**'a doğru gönderilmiştir. Buyurdum ki

Hükm-i humâyûnum vusûl bulıcak te'hir ve terâhi eylemeyüb mezbûr hazineyi **Budin**'e alub gitmek içün yigirmi ve yigirmi beş mıkdarı şâyka donadub dahi anda olan yeniçeri kullarımdan ve yayabaşılarından kifâyet kadar yoldaş ta'yin idüb ve anlardan gayri dahi sâyir tevâifden lâzım olan kirmesnelerden dahi hâcet kadar âdem koşub / 122 a / ırsâl eylesin ki **Belgrad**'a gelüb alub gıdeler ve mezbûr sipâhi oğlanları kethudâsı **Budun**'a bile varmayub anda **Belgrad**'da şâykalariyle gelen baş ve buğ olub yayabaşıya teslim eylemek fermân olunmuştur. Bu bâbda kudvetu'l-emâcid ve'l-ekârim, sekbânbaşı, dâme mecdühuye dahi hükm-i humâyûnum ırsâl olunmuştur. **Belgrad**'da mezbûr kullarımdan hazineyi kabz ideler ve kulumun eline ana gore temessuk vireler. Bu husûs ehemmi-i muhimmâtıdır. Gâyet ile ihtimâm idüb zıkrolunan hazineyi emîn ve sâlim alub gidüb kullarıma vâcib olan 'ulûfeleri teslim idüb müzâyaka çekdirmeyesin.

Bir sûreti dahi sekbânbaşına yazıla. Ammâ anda sâir tevâif demek lâzım değildir ve hem bir yayabaşını cümlelerin üzerine baş ve buğ ta'yin idesin ki anda sipâhi oğlanları kethudâsından hazineyi alub kabz idüb eline temessük vire (Not: Bu paragrafın üstü çizilmiştir.)

- Yazıldı

- Mezbûr sipâhi oğlanları kâtibine virildi

Budun muhafazasında olan sekbânbaşıya bir hüküm ki

Hâliyen ol cânibde olan kullarımın vâkı' olan mevâcibi içün âsitâne-i sa'âdetimden sipâhi oğlanları zümresinden kulum **Mehmed**, zîde mecduhu ile hazine irsâl idüb fermân-ı şerifim üzere anda **Belgrad**'a doğru gönderilmiştir. Bu husûs içün **Budun** beglerbegisine fermân-ı şerifim gönderilub yigirmi ve yigirmi beş kadar şâyka donadub **Belgrad**'a göndermek fermân olunmuştur. Buyurdum ki

Hükm-i şerifimle (-) vusûl bulıcak te'hir ve terâhi eylemeyüb mezbûr hazineyi **Budun**'a alub gıtmek içün anda olan yayabaşlarından ve yeniçerilerden kifâyet kadar yoldaş ta'yin idüb ve yayabaşlarından dahi birini baş ve buğ ta'yin idüb şâykalar ile irsâl eylesin ki **Belgrad**'a gelüb hazineyi alub gideler. Mezbûr sipâhi oğlanları kethudâsı **Budun**'a bile varmayub hazineyi anda **Belgrad**'da teslim etmek fermân olunmuştur. Baş ve buğ olan yayabaşıya bula tenbih eylesin ki hazineyi, mezbûr kulumdan kabızdeler eline muhurlu temessuk vire. Bu husûs ehemmi-i muhimmâtdandır gâyet ile ihtimâm idub zikrolan hazine emîn ve sâlim **Budun**'a götürmek bâbında kemâliyle ikdâm ve ihtimâm üzere olasın, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Mezbûre virildi

Budun ve **Peşte** ve **Esturgon** ve **Vaç** ve **Vişgrad** kal'eleri dizdârlarına bir hükm-i şerif ki

Hâliyen sipâhi oğlanlarım kâubı **Hızır** kal'elerde olan ashâb-ı mevâcibi yoklamak içün irsâl olunmuştur. Buyurdum ki

Hükm-i şerifim varub yoklamaya mübâşeret etdukde muvâza'a idüb mevcûd olanların yerine âhar kumesne yoklatmadan gâyetle ihtirâz ve ihtiyât üzere olasız. Her dizdâr kal'esinde ne mikdar ehl-i mevâcib var ise ma'lûmdur, kulliyen her ne olursa dizdârı ma'rifetüyle olub şöyle ki bu husûsda hile ve hud'a olub muvâza'a oluna gereği gibi hakkınızdan gelmek mukarrerdir. Bu bâbda ihmâl ve müsâhale idenlerin hakkında kulumun şukr ve şikâyeti müsmir ve muessirdir. Ana gore mukayyed olub

emr-i şerîfime muhâlif vaz' olunmakdan gâyetle ihtirâz idub basîret ve intibâh üzere olasız. / 123 a boştur. /

/ 123b / Yevme'l-ahad 10 Zilhicce sene 951 (Pazar, 22 Şubat 1545), Edirne

294

- Yazıldı

- Bu hüküm kîseye konulub sefer hükümleriyle ve pâre voyvodaları hükümleriyle Dıyarbekir sipâhilerinden Ahtamâr begi Dâvud Beg âdemi Hüseyin'e virildi

Ahtamâr sancağı begi **Davud Beg'e** bir hüküm ki

İlâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub **Kelletaş** demekle ma'rûf kal'enın binasıyçun ihzâr olunan taşları **Kızılbaş-ı** makhûr cânıbından ba'z-ı melâhîde gelüb denize döküb mâ-beynde cenk ve cidâl dahi düşüb anların ba'zı mecrûh firâr eylediklerin bildirmişsin. İmdi anun gibi serhad yerde kal'e yapılmalu olacak mukaddemen hıfz ve hırâset için gerek olduğu kadar 'askeri ve yat ve yarağı görölüb bir vechle hendek çekilmek gerekdir. Binânın esbâbı ve tüfenkçi tâfesi ve yayaları hendeğin içinde olub atlu 'asker dahi taşradan ıktizâ etduğı vakıtda konulub karavul duzulub cem'i ihtiyât olunacak mahallerin bir vechle tedârik olmak gerekdir ki düşmen dahi gelecek olursa kal'enın binâsına mâni' olmayub 'inâyetullah ile aslâ zafer..

Ma'a hâzâ mezkûr kal'enın hod yapılması emr-i şerîfimle te'hîre konulmuş iken bunun binâsına mübâşeret eylemeğe sebep ne olmuşdur, kımın emriyle şürû' cyledin, buyurdum ki

Mın ba'd benim emr-ı humâyûnum olmadın mezkûr kal'enın binasına mübâşeret eylemeyesin. Beglerbegi ma'rîfetinsiz iş eylemeyüb hüsn-ı itufâk ve basîret üzere olasın. Düşmen-ı makhûrun hile ve hud'asından ziyâde ictnâb eyleyesin.

Beglerbegiye dahi hukm-ı humâyûnum gonderilub ol yerlerin hıfz ve hırâset tedârikın gormek için tenbih olunmuşdur ve **Bitlis** begine dahi mu'ekked hukm-ı şerîfim ırsâl olunub anda olan kullar bile senun cânıbına dâimü'l-evkat hâzır ve nâzır olmak fermân olunmuşdur. (Anun gibi makhûr-ı mezbûr tarafından bir hareket olacak olursa ta'cilen **Bitlis** begine âdem gonderesin ki emrim üzere kullarum ile ve

'askerile sana ırışub mu'âvenet ve muzâharet eyleye)¹². Sen dahi gice ve gündüz gâfil olmayub muretteb ve mükemmel düşmen yarağıyla vaktına hâzır olub gaflet ve su-i tedbirle 'aduvv-i mahzûl tarafından ol yere / 124 a / zarar ve gezend ırışmekden ve 'ırz ve nâmus-ı saltanata muhâlif ır olmakdan ziyâde sakınasın kî bir ferdün 'özü mabkûl olmak ihtimâli yokdur. Neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Ana göre tedârîkin görüb kemâl-i basîret ve intubâh üzere olasin.

Askerimi lâzım gelmedin dahi beyhude yere yıpratmakdan ve taşra çıkmakdan hazer idesin.

295

- Yazıldı

- Bu hüküm kapucibaşidan gelen Bâli Kapuci'ya

Sâbıkan **Eflâk** voyvodası olan **Radul** voyvodaya bir hüküm ki

Bu def'ada vilâyet-i **Eflâk** içinde baz-ı müfsidler zâhîr olub memleket ve ra'âyâya ihtilâl vurub bunca şenâ'at ve fesâd etdiler anların fitne ve fesâdların def'eylemeğe kudretin olmayub hıfz ve siyânet-i memleket için bir yeni voyvoda lâzım olmağın **Eflâk** voyvodaları oğullarından **Mirçe Voyvoda**'ya 'inâyet olunub kudvetül-emâcid ve'l-ekârim kapucılarım başı **Mehmed**, dâme izzühüye, koşulub sancak-ı humâyûnumla ırşâl olundu, varub ırışmek üzeredir.

İmdi sen dahi sâir kullarım gibi kulumsun, bu bâbda gönlüne aslâ havf ve tereddüd getürmeyub müfsid sozine uymayub mahviyetün (?) mucıvince gelüb âsitâne-i sa'âdetime mülâkî olasin kî aslâ canına ve hazinene ve emvâl ve esbâbına dahl ve te'addî olunmayub emn ve emân üzere olub ne vechle kulum isen min ba'd dahi ol vechle kulumsun. Devletlu âsitâneme gelenler 'inâyet-i 'alıyye-i şâhânemle behremend olgelmişlerdir. İnşâallahu'l-e'azz sen dahi sâir kullarım gibi kulum olub 'inâyetimle behremend olasin. Şöyle bilesin... / 124 b /

¹² Parantez arasındaki bu kısım sahifenin altında olub nereye girmesi gerektiği belirtilmemiştir. Şimdiki yeni ürgün gözetek verileşürdük. İ emânın son cümlesi de def'etm dâvıy venne sakın manda vazî olub gireceği ver belirtilmemiştir.

- Yazıldı, Sinan

- Brata'nın Baland nâm âdemisine virildi

Brata yanında olan **'Ali Çavuş'**a bir hüküm ki

Bundan akdem **Brata'**ya hükm-i şerîf gönderilüb **Erdel** vilâyetinden hızâne-
ı 'âmireme 'âid olan on bin kesim (sikke) altunun mukabelesinde hâssa-i hümayûnum
içün arpa alub **Budun'**a gönderub der-anbar etduresin deyu emretmiş idim. Ol
emrım kemâ kân mukarrer olmağın buyurdum ki

Vusûl bulcâk te'hîr ve terâhi eylemeyüb ol maslahatın itmâmı bâbında
muhkem ihtimâm ve ikdâm idüb ber-vech-i istîcâl cümlesin tedârik idüb **Budun**
anbarına bi-kusûr teslim etduresin ve hem zikrolunan zahîrenin cümlesin **Budun**
anbarına teslim oluncaya değin sen anda tevakkuf idesin. Tamâm oldukda gelüb
gidesin. Külli basîret ve ihtimâm üzere olub bir vechle sa'y eylesin ki arpanın kilesi
bahasıyla ve **Budun'**a varınca kırâsıyla dörder akçeye ola, ziyâdeye olmaya. Bu
husûsu ehemmi-i mühimmâtdan bilüb her ne kadar mümkün ise sa'y idüb fermân-ı
şerîfim üzere cümle arpayı **Budun** anbarına teslim eylemek bâbında dakıyka
fevteylemeyesin. / 125 a /

- Yazıldı, Fethi

- Mezbûr Baland'a virildi

- Bu hüküm yazılıb Mehmed Çelebi'ye virilüb
sonra Mehmed Çelebi getürüb virilmesin
deyu buyrulmağın yırtıldı

Brata'ya bir hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-i hümayûnum gönderilüb **Erdel** vilâyetinden
hızâne-i 'âmireme 'âid olan on bin kesim altın mukabelesinde hâssa-i hümayûnum
içün arpa alub **Budun** anbarına gonderesin deyu emreylemişdim ve el-hâletü hâzihi
ol emrım kemâ kân mukarrer olub ve bi'l-fi'l senün yanında olan dergâh-ı mu'allâm
çavuşlarından **'Ali** dahi bu maslahat tamâm oluncaya değin anda tevakkuf etmek
emrolunmuşdur. Buyurdum ki

Bu bâbda gâyet ile ihtimâm idüb bu maslahatı ehemmi-i mühimmâtdan bilüb emr-i sâbıkım üzere zikrolan arpayı ta'cilen cem' ve tahsil idüb yüce dergâhına olan sadâkat ve ıhlâsın muktazâsınca sa'y ve ihtimâmın zuhûra getirub bî-kusûr **Budun** anbarına gönderüb teslim eylesesin ve mezbûr çavuşum dahi emrim üzere bu muhim maslahat tamâm oluncaya değin anda tevakkuf eyleye, tamâm olduktan sonra südde-i sa'âdetime gonderesin, şöyle bilesin...

298

- Yazıldı

Şehzâde **Sultan Selim** hazretleri lalası **Ca'fer Beg**'e hüküm ki
Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb mûmâ ileyh oğlum tâla...
(Bu hükmün üstü çizilerek devâm edilmemiştir.)

299

- Yazıldı

Tekfûrdağı kadısına ve **Ahmed Çavuş**'a bir hüküm ki

Bundan akdem hüküm-ı şerifim gönderilüb **Mağlıkara** kazâsının 'umûmen teftiş olmak emrolunmuş idi. 'Umûmen teftiş olunmasın ref'idüb buyurdum ki

Hukm-i humâyûnum vusûl bulıcak göresin anun gibi kazâ-i mezbûrde hırsuz ve harâmî ev basub veya âdem katletmekdir yâ âdem çalınub vesâir bunun emsâli şenâ'at ve fesâd ki vâkı' olmuş ola gelub da'va ıderler[se] anun gibileri muktazây-ı şer' ve kanun üzere teftiş eylesesin. Vâkı' olan kazâyâyı 'umûm üzere teftiş eylemeyesin, şöyle bilesin... / 125 b /

300

- Yazıldı

- Bu hükmü **Yahya Çavuş** gelüb yazdurdı,
ana teslim olundu

Rumeli beglerine ve kadılarına bir hüküm ki

Sâbika Eflâk voyvodası olan **Radul Voyvoda** südde-i sa'âdetime gelür iken yolda kimesne mâni' olmayub ol bâbda hüküm-ı şerif taleb eylemeğın dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Yahya** irsâl olundu, buyurdum ki

Mezbûr voyvoda her kağınızın taht-ı kazâsına dâhil olur ise kimesne mâni' olmayub emîn ve sâlum südde-i sa'âdetime gelub mulâkı ola. Şöyle bilesin, 'alâmet-i...

301

- Yazıldı

Brata'ya bir hükm-i şerif yazıla ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma âdeminle mühürlü mektûbun gönderüb ol cânıbe müte'allık ba'z-ı ahhâr ilâm idüb ve hem dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Oruc** zide kadrihuya dahi ba'z-ı ağız haberlerin ısmarlamışsın. Her ne ki dimiş isen mufassalan ma'lûm-ı şerifim oldu Buyurdum ki

Mun ba'd dahi haberin 'akabın kesmeyüb vâkı' olan ahhâr-ı sahîhayı 'ale't-tevâlî ilâm etmekden hâli olmayasın, şöyle bilesin...

302

- Yazıldı

- **Kapukethudâsı Nasuh'a virildi fi**
22 Ramazan 951 (7 Aralık 1545)

Semendre begine [bir] hüküm ki

Bundan akdem **Petrovik** sancağında un satun alub **Belgrad**'da der-anbar olmak için emrolunub sana iki bin filori gönderilmişdi ve el-hâletü hâzihi, ol yerlerde un ziyâde bahâya olub arpa ucuzdur deyu istimâ' olundu, buyurdum ki

Hukm-i şerif-i vâcibü'l-itubâ'ım vusûl bulıcak goresin, zikrolunan unun kilesi eger aluşar ve yedişer akçe ile alınmak mümkün ise emr-i sâbıkum mucıbine un satun alasin. Eger ol bahâya olmayub ziyâde olursa un almayub yerine arpa satun alasin. Hâliyen kullarımla dört yüz bin akçe dahi ırsâl olundu. Alınan arpanın bî't-tamâm akçesin sâhiblerine viresin. Viresiye almayasın anda **Petrovik** yanında olan **Çavuş Mehmed**'e dahi hükm-ı humâyûn gönderilmişdir, şöyle bilesin...

- Yazıldı

Petrovik sancağına un almak için irsâl olunan dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Mehmed'e** hüküm ki

Bundan akdem ol vilâyetden un satun alınmağıçün hüküm-i şerîfim irsâl olunmuşdı. Hâliyen un bahalı olur deyu istismâ' olunmağın **Semendre** begine hüküm-i humâyûnum gönderilub eger onun kilesi altışar ve yedişer akçeye olursa un alasin ziyâde olursa arpa alasin deyu emrolunmuşdu buyurdum ki

Hüküm-i humâyûnum vusûl bulıcak göresın şöyle ki onun kilesi altışar ve yedişer akçeye alınmak mümkün ise emr-i sâbıkım üzere un alub **Belgrad'a** gönderesın ziyâdeye olursa arpa alub gönderesın, huzâne-i 'âmuremden akçeleri irsâl olunmuşdur. Kimesnenin hakkı kesilmez, viresiye alınmaz, her kışıye arpasının akçesi virilür. Sen dahi ihtimâm idüb mu'accelen itmâm-ı maslahat idesın şöyle bilesin... / 126 a /

- Yazıldı

- **Ahtamar begi** Davud Beg'in kapukethudâsı
'Ali'ye virildi fi 2 şehr-i Zilhicce sene
951 (14 Şubat 1545)

Bitlis sancağı begine ve **Bitlis** ve **Ulus** kadılarına hüküm ki

Hâliyen emîrül-ümerâ'il-kirâm **Diyarbakir** beglerbegisi dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Ahtamar** sancağı begi **Davud**, dâme 'izzühünün, haylı zulm ve te'addisi olub husûsan kal'e-i **Ahtamar** erenlerinin bî-günâh gediklerin âhar kimesnelere 'arz idüb aldırub ba'z-ı hisâr erleri kenduye gelüb ilâm-ı hâl eylediklerinde ahvâllerin teftiş eyleyüb günâhları olmaduğı ma'lûm olmağın gediklerin giru mukarrer idüb kal'eye varduklarında: Siz beglerbegiye şikâyeteye varub "benum 'arzım reddeyledünüz" deyu beşer ve altışar yüz çapraz urub kal'eden reddidüb hizmetlerin etdirmeyüb neçe kimesneler anun zulmundan kal'eyi terkidüb âhar yerlere gitmişlerdir. Ve mezbûr kal'enin 'azebleri ağasını bî-günâhken lettidüb aslâ kimesne ile zindegânî etmeyüb te'addiden hâli değıldır.

Hâliyen kal'e-i mezbûre topçularından **Topçu Hüseyin'e** bî-günâh gazez ve nisbet idüb mezbûr dahi kenduye gelüb hâlin ilâm eyledikde mektûb ile kal'eye irsâl

idüb "mezkûru bî-gunâh rencide eyleme" deyu nasihat eylediğinde mezbûr dahi yalnız varmağa havfidüb babası **'Ali** nâm pîri gönderüb kendusi bir yerde durub mezkûr **'Ali** varub mektûbunu virüb okunduğu gibi mezkûre üç yüz çapraz urub mezkûr topçu **Hüseyin**'i tefûş etdürüb envâ'-ı nâ-ma'kûl kelumât eyleyüb mûma ileyhın kal'e erenlerine ve ra'âyâya zulm ve te'addisinin nihâyeti olmayub şikâyet eylediklerinde şer'le gorulmesine mektûb irsâl eyledüğümüzde şer'-i şerife ve kanûna itâ'at etmeyub mektûb ile olmayub ıslâha kabil değildir deyu bildirüb ve **Ahtamar** kal'esi topçularından olan kimesne dergâh-ı mu'allâma gelüb mezbûr sancakbeginin zulm ve te'addısı bî-nihâyedır yaylakdan ve cerimeden aldığı koyunu üzerine birağub ellışer akçemiz alub ve bundan gayrı yağ alub üzerimize birağub batmanına kırkar ve altmışar akçe alur ve iki büyük gemi dahi işledüb ol gemilerin her birine yoldaşlarımızdan on sekiz âdem koyub işledüb varmayan bedel dutub gönderüb ve hamâm yapıdırub üç dört günlük yoldan taşın ve kirecin çekdirüb ve hizmete varmayan yoldaşlarımızı basub üç dört yüz çapraz vurub değnek altında çürüdür ve yoldaşlardan on altı nefer âdemın gedüğün kesüb / 126 b / kendu âdemlerine virüb bu asıl zulmetmektir

Ve ra'âyâya dahi hâne başına birer koyun birağub ellışer akçelerin alur ve terekelerin dahi yuz kile hâsıl olanın terekeden yüz elli kile hâsıla kesüb cebren alub terekesi olmayandan akçesin alur ve darısı mahsulun ve arpa ve çavdarı dahi buğday bahasına dutub akçe alur dâimâ zulmetmek üzerinedir deyu 'arz etmeğin size hukm-i humâyûnum gönderilüb bu husûsları ve bunlardan gayrı hak da'va ider kimesneler var ise 'umûmen tefûş idüb hakların alıviresin deyu emreylemiş idim ve el-hâletü hâzihı müşârun ileyh beglerbegi dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb müşârun ileyh **Ahtamar** sancağı beginin bundan akdem bir hisâr erinin gedüğü husûsu için mektûb göndermiş idim mezbûr hisâr erinin babası bu bendenizin mektûbunu mûma ileyh bege iledüb varduğunda lettidüb ve bundan gayrı bir niçe husûslar dahi i'lam eyledüğimde aslâ iltifât eylemeyub muhalefet eylemeğin ol zamanda bi't-tamâm ahvâli âsîtâne-i sa'âdete 'arzolunmuşdu. 'Atebe-i 'ulyâdan dahi 'umûmen tefûşine fermân-ı humâyûn sâdır olub **Bitlis** sancağı begi **İbrahim Beg** müfettiş ta'yin olunmuş idi. Ammâ müşârun ileyh **Davud Beg**'in sancağı serhad olub 'umûmen tefûş olması münâsib olmayub şâyi' olmağla 'aduv mâ-beyninde serhadde vâkı' olan ümerâ kullarının 'ırzlarına hıffet gelür ve hem bu def'a vâkı' olan tenbîh ve te'kid ile müşârun ileyh mutenebbih olmak anlanub âhar tariykla tefûş olunmasın 'arzeylemişsin. Hâliyen sizi müfettiş ta'yin eyleyüb buyurdum ki

İmdi mezkûr 'umûmen tefûş olunmasın ref'idüb zikrolan hukm-i humâyûnda mastûr olan hisâr erenlerinin ve topçunun ve babasının kazıyyeleri tefûş olunmasın emridüb buyurdum ki

Hükm-i hümayûnum vusûl bulıcak siz dahi emr-i hümayûnumla 'amel idüb 'umûmen tefîş eylemeyüb şikâyet iden hisâr erenlerinin ve topçunun ve babasının kazıyyelerin ol hükm-i şerîfimde emrolduğı üzere tefîş idub yanınızda sâbit olan kazıyyeleri yazub dergâh-ı mu'allâya 'arzidesiz...

Not: Bu hükmün imdi ile başlıyan kısmı yerinde sonradan çizilen metin şöyle idi: "Buyurdum ki, hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulduğı gibi aslâ tevakkuf etmeyüb bu husûslara bi'z-zât mübâşeret idüb husamâyı berâber idüb ber-mûcib-i şer'-i kavîm tefîş eyleyüb göresin mezkûr sancakbegi husûsunda 'arzolunan kazıyyeler vâkı' midür ve zikrolunan hisâr erenlerini bu vechle letteylemeğe bâ'is nedir, hisâr erenlerin kal'eyi hâlî koyub taşra gitmişler ise eğer ol husûs için letteylemiş ise ol vech ile 'arzeyleyesiz eğer bi-günâh lettetdüğü sâbit olursa yine ol vechle 'arzeyleyesiz ve mezbûr topçunun 'arzeyledüğü husûslar dahi / 127 a / eğer cebr ile üzerine koyun birağub ellişer akçe alur ve yağ tarihder didüğü husûslardır muktazây-ı şer'-i kavîm üzere tefîş idüb hilâf-ı şer' ve kanun her ne mukdâr nesnelerin almış ise ba'de's-sübût ashâbına bî-kusûr aliviresin. Ammâ hîn-i tefîşde tamâm hakküzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbîsden ve şühûd-i zûrdan hilâf-ı şer' kimesneye bir iş olmakdan hazer idüb şol ki câdde-i hakdır ana zâhib olasın ve ba'de't-tefîş yanınızda sâbit olan kazıyyeyi yazub 'arzeyleyesiz şöyle bilesiz."

Yevme'l-ahad 17 Zilhicce sene 951 (Pazar, 1 Mart 1545), Edirne

305

- Yazıldı

- Davud Kethudâ'ya virildi

Mohac begi Kasım Beg'e¹³ bir hüküm ki

Hâliyen emirü'l-ümerâi'l-kirâm **Budun** beglerbegisi **Mehmed**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb küffâr-ı hâkisârın 'azîm cem'iyeti olduğun 'arzeylemeğın buyurdum ki

[Vusûl] bulıcak te'hîr ve terâhi etmeyüb sancağın 'askeriyle dâimâ müretteb ve mükemmel düşmen yarağıyla hâzır ve muheyyâ bulunub ol cânibe hâzır ve nâzır olasın, şöyle ki, muşârun ileyh **Budun** beglerbegisi cânıbından mektûb gelüb seni ol cânibe taleb eyledikde bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb sancağın ve

¹³ Boana begi Ulama Beg'e yazılı olub Mohac begi Kasım Beg'e gönderildi. Ulama Beg'e sormadan 308 nolu hüküm gönderildi.

serhaddın hıfz ve hirâseti için âdem koyub dahi sancağına müte'allık olan 'asker halkıyla muaccelen varub müşârun ileyhe mülâkı olub dın ve devletime müte'allık olan mühümât ve mesâlihde hüsn-ı itıfak ve itihad üzere envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin zuhûra getüresin. / 127 b /

- Yazıldı

Davud Kethudâ'ya virildi

- Bir sûreti dahi Ösek sancağı begi Bâli

Beg'e¹⁴ yazıla

- Yazıldı

- Bir sûreti dahi Mohac begi Kasım Beg'e yazıla

306

- Yazıldı

- Sinan Çavuş'a virildi

Kudvetu'l-emâsil ve'l-akrân dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından Mehmed zîde kadruhü tevkî'-i refî'-i hümayûn vâsıl olıcak ma'lûm ola ki

Bundan evvel ol vilâyetden un satun almağıyçûn hükm-ı şerîfimle irsâl olunmuşdın. Hâliyen un bahâlu olur deyu istumâ' olunmağın Semendre begine hükm-i hümayûnum gönderilüb eger unun kilesi aluşar ve yedişer akçeye olursa un alsın ziyâde olursa arpa alsın deyu emrolunmuşdur, buyurdum ki

Hükm-i şerîfim vusûl bulıcak göresin şöyle ki unun kilesi aluşar ve yedişer akçeye alınmak mümkün ise emr-ı şerîfim üzere un alub Belgrad'a gönderesin ziyâdeye olursa arpa alub gönderesin huzâne-i 'âmiremden akçeleri irsâl olunmuşdur. Kimesnenin hakkı kesilmez veresiye alınmaz her kışıye arpasının akçesi vırlür. Sen dahi ihtumâm idub mu'accelen itmâm-ı maslahat eylyesin, şöyle bilesin...

¹⁴ Derviş Beg'e idi, düzeltildi.

- Yazıldı

- Sinan Çavuş'a virildi

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Mehmed** zîde kadrühüye [bir hüküm kı]

Bundan akdem hükmi şerîfim gönderilüb **Belgrad**'a zahire için un irsâl idesin deyu emretmiş idim hâliyen undan ferâgat olunub onun yerine arpa irsâl olunmasın emridüb buyurdum ki

Hükmi şerîfim vusûl bulıcak aslâ te'hîr ve terâhi etmeyüb zikrolunan onun yerine arpa tedârik idüb mu'accelen **Semendre (Belgrad)** begine irsâl eylesin. Husûs-ı mezbûr ehemmi mühimmâtdan ve cümle-i vâcibâtandır. İhmâl ve tekâsül etmeyüb mu'accelen itmâm-ı maslahat etmek ardınca olasın.

Zikrolunan arpanın bahâsiyçün **Semendre** begine hîzâne-i 'âmîremden akçe alınub gönderilmişdir. Viresiye alınmaz her kişinin hakkı virilür, şöyle bilesiz...
/ 128 a /

- Yazıldı

- Ulama Beg'in âdemisi Şah'ali Beg'e virildi

Bosna begi **Ulama Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen emîrül-ümerâi'l-kirâm **Budun** beglerbegisi **Mehmed** dâme ikbâlühü dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub kuffâr-ı hâkısârın 'azîm cem'iyeti olduğun 'arz etmeğin buyurdum ki

Hükmi şerîfim vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi etmeyüb sancağın 'askeriyle **Bosna**'da ne mahalde cem'iyet olmak münâsib ise mevsimüyle cem'iyet idüb muretteb ve mükemmel düşmen yarağıyla ol cânibe hâzır ve nâzır olasın şöyle ki müşârun ileyh **Budun** beglerbegisi cânibinden mektûb gelüb senî taleb eyledikte bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi etmeyüb sancağının ve serhaddin hıfz ve hîrâseti için şimdiye değin olgeldüğü üzere **Klis** sancağı begin alıkomak mıdır yohsa kifâyet kadar âdem mi alıkomaktır bir vechle tedârik eylesin kı sen anda değülken ol yerlere düşmen cânibinden zarar ve gezend inşmelu olmaya sen dahi kat'an tevakkuf eylemeyüb sancağın askeriyle yürüyüb müşârun ileyh **Budin** beglerbegisine mulâkı

olub hüsn-i ittîfak ve ittihâdle din ve devlete müteallık olan mühimmât ve mesâlihde envâ'-ı mesâ'iy-i cemûlın zuhûra getüresin ve **Budun** beglerbegisine dahı hükmi-ı hümayûnum gönderilüb düşmen hareketi tamâm muhakkak olub lâzım gelmedin 'askerin beyhude yere taşırğatmayasın deyu emrolunmuşdur. Senün dahı ol cânıbden âdemin eksük olmayub göresin kı beyhude yere 'asker yıpratmalu olmaya şöyle bilesiz... / 128 b /

309

- Yazıldı
- Davud kethudâya virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb küffâr-ı hâkisârın 'azim cem'iiyeti olduğun bildirüb **Bosna** ve **Ösek** ve **Mohac** beglerine lâzım geldıkde sana irişmek ıçun kendulere hukm-i şerifim gönderilmek taleb eyledüğün ı'lâm eylemişsin. İmdi hâliyen mezkûrlara müstakıl hukm-i hümayûnum ırsâl olunub sancakları 'askerleriyle senün cânibine hâzır ve nâzır olalar, senün tarafından taleb olunduğunda varub ırışeler deyu fermân olunmuşdur. Buyurdum ki

[Vusûl] bulıcak sen dahi cümle 'askerinle dâimâ yat ve yarağınla vaktine hâzır olasın ve düşmen ahvâln onat vechle ma'lûm idinub ol beglerin gelmesi lâzım gelmedin ve iktizâ etmedin beyhûde yere 'askerin dahi yıpratmayub taşırğatmayasın ve dâimâ mayısa gitmeyüb muttasıl tetebbu' ve tecessüs idüb **Ferandoş** hâkisâr bi'l-fi'l ne mahaldedir, beglerinin ve 'asker-i hezîmet eserinin dahi bütün ahvâlleri nedir, fikir ve ferâset-i bâtulları nenün üzerinedür, karındaşı **İspanya** cânibinden dahi hâl ve ahvâl nedir dahi cuz'î ve kullî ef'âl ve evzâ'larına sıhhatı ile ittılâ' tahsîl idüb mütevâtir ve mutevâlî 'atebe-ı 'âlempenâhıma 'arz etmekden hâli olmayasın...

310

- Yazıldı
- Mehmed Çavuş'la gönderildi fi 2 şehr-i Saferi'l muzaffer sene 952 (15 Nisan 1545)

Mısır beglerbegisine ve nâzır-ı emvâle hüküm ki

Mahrûse-i **Mısır**'dan südde-i sa'âdetime vârid olan muhasebe defterlerinde mahmûyye-i **Mısır**'ın sene dokuz yuz elli Cumâdelevvel'inın yedisinde (27 Temmuz

1544) vâkı' olan **Tut** evvelinden bir yıllık muhasebede mâl-ı cevâlıden vazife yiyenlere virilen akçe 'osmânî hesâbınca on dört yük dahi kırk beş bin yüz otuz sekiz (1 445 138) akçe olub ve bu yılda olan mahsûl on iki yük dahi yigirmi uç bin iki yüz ellü dört (1 223 254) akçe olub mahsûlden iki yüz yigirmi bir bin yüz seksen dört (221 184) akçe ziyâde virilmiş olundu.

İmdi mâl-ı cevâlinin mahsûlu bu mikdar iken hazine-i **Mısır**'dan bu kadar ziyâde[ye] müeddi bu kadar ziyâde virilmeğe sebep nedir, bu husûs kımın emriyle olunmuşdur ma'lûm olmak lâzımdır, buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'im [varıcak] bu bâbda ihtimâm idüb min ba'd mâl-ı cevâlinin mahsûlü ne mikdar ise erbâb-ı vezâife dahi (?) ol kadar nesne sarfetdirub mâl-ı vakfdan sadaka zâid hazine-i **Mısır**'dan kimesneye bir akçe ve bir habbe virdirmeyüb vakf kifâyet etdüğine göre viresın ve hem şimdiye dek hazineden bu mikdar ziyâde mâl virmeğe sebep nedir, kımın emriyle olunmuşdur, vuku'u üzere hakıykat-ı ahvâli 'atebe-i 'ulyâya 'arzyleyesin. / 129 a /

Yevme's-sülâsa fî 20 Zilhicce sene 951 (Salı, 4 Mart 1545), der Edirne

311

- Yazıldı

Diyarbakir mâl defterdârı İskender Beg'e ve beglerbegiye bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb sâbıkan binâ olunan **Hınıs** kal'esine evvel ta'yin olunan iki yüz on neferden gayri dahi âdeme hâcet olduğı 'arzolundukda, âdem lâzım olur ise **Mardin** ve **Hısınkeyf** ve **Bitlis** kal'elerinde mahlûl olan gedükleri virüb yüz nefer âdem idüb giri zikrolunan kal'eye gönderesin deyu **Diyarbakir** beglerbegisine ve sana emrolundukda kal'ey-i mezbûrede olan odaları ve hisâr erleri ve 'azebleri yoklama içün âdem gönderildüğü sancakbegi ve dızdâr ve 'azeb ağası evlerinden gayri elliden ziyâde yapılmış odalar olub ve bu odalardan gayri ziyâde yer olmağın ve sâbıka ta'yin olunan hisâr erleri ve 'azebler ol yapılan odalar ancak sığar ve bi'l-fi'il kal'e-i mezbûrede olan âdem yoklanub hisâr erlerinin yüz iki neferinden kal'ede altmış neferi mevcûd ve 26 neferi ağaları icâzetiyle yabanda bulunub ve kal'ede tâ'ûn vardır deyu kaçub gitmiş ve **müteveffâ on yedi ve on sekiz nefer bulunub** ve 'azeblerinin seksen bir neferinden yigirmi altı neferi mevcûd ve on dokuz neferi ağaları icâzetiyle yabanda ve yigirmi sekiz nefer kaçub nâ-bedid [olup] ve sekiz neferi müteveffâ bulunub **müteveffâ** ve kaçub nâ-bedid olanların gedükleri sancakbeginin ve dızdâr ve 'azeb ağası ma'rıfetiyle âhar kimesnelere tevcih olunub hisâr erenleri ve 'azebler tekmiil

olunduğun bildirmişsin. İmdi kal'e-i mezbûre bu mikdar âdem ile hıfz ve hırâset olunub kifâyet ider imiş. Buyurdum ki

Min ba'd mezkûr kal'e erenlerinden ve 'azeblerinden bir ferdi sıla bahânesiyle aslâ ve kat'â hârice salıvırdirmeyesin kı gıce ve gündüz kal'ede hâzır bulunub hıfz ve hırâsetde olalar şöyle ki min ba'd emr-i şerîfime mugâyır hisâr erleri ve 'azeb tâifesi / 129 b / sıla bahânesiyle ve âhar vechle hârice gidüb dahı kal'e hâlî kalub zarar irişe senden bılınur ana göre mukayyed olub emr-i hümâyûnuma mugâyır bir vaz' olunmakdan ihtiyât eylesesin, şöyle bilesin...

312

- Yazıldı

- Davud Voyvoda'ya virildi

Budun beglerbegisine ve defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen emr-i celilü'l-kadrim şöyle sâdır oldu ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-itubâ' vusûl bulıcak **Budun'a** tâbî' kılâ'dan **Bâc** kal'esinin vâkı' olan havâicin **Budun'a** hazine-i 'âmiremden irsâl olunan nakıd akçeden virmeyub ehl-ı mevâcibini isimleriyle defter idüb muhurleyüb arzeyelesin ki sâır kal'eler gıbu mukata'âtdan havâle olunub virle. Şöyle bilesin...

313

- Yazıldı

- Semendre beginin kapukethudâsına virildi
ismi Nasuh'dur

Semendre begine

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb livâ-i **Semendre'de** ve **Sirem** ceziresinde tevzî' olunan zahîreden gayrı vilâyet neye mutehammıl iduğı hafıyyeten tettebbu' olundu. Zahîre evvel cem 'olundukdan sonra bu vilâyet ne mikdara mutehammıl olduklarına vukufumuz olduğı[na] göre 'arzolunur. Lâkin mu'accelen zahîre lâzım gelur ise **Alacahisâr** karib olmağın ehl-i vukufdan, zahîre ele grür ve ucuz alınur deyu bildirmişsin. İmdi buyurdum ki

Göresin eger **Alacahisâr**'dan dahi alınmak lâzım gelür ise alasin. Ammâ sa'yeyleyesin ki cümlesin **Semendre** sancağıyla ve **Sirem** cezîresinde alub itmâm-ı maslahat eylemek bâbında sa'y ve kifâyetin zuhûra getüresin, şöyle bilesin... /130 a/

[Yevme'l-erbi'â] fi 20 Zilhicce 951 (Çarşamba, 4 Mart 1545)

314

- Yazıldı
- **Kapukethudâsı** Sinan'a virildi, defter ile
- Sonra bir çavuş dahi gönderildi, Budak Çavuş kapuya gelecek oldu

'Arab defterdârı **Hasan Çelebi**'ye bir hüküm ki

Mukaddemâ **Ekrâd** sancağı begi olub vefât iden '**İzzüddin Beg**'in uluslarının bi'l-fi'l **Haleb** hazinesine zabtolunan **Reşvân** ve **Birgi** (?) tâifesinin tevâbi'i mahsulleriyle bûlûmek lâzım ve mühüm olub ammâ bunda âsitâne-i sa'âdetimde defteri bulunmamağın buyurdum ki

Çavuşum **Budak** vusûl bulcak, vusûl buldukda te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolan ulusların defterlerin tetebbu' idüb vilâyet kâtibi defteri mûcibince hâsılları ne mûkaddır, cümle kaç neferdir ve ümenânın muhasebesi mûcibince dahı mahsulleri nedir, sancakdan ifrâz olunmuşu ne kadardır ve tâife-i mezbûre kangı mahalde kışlarlar ve kande yazlarlar, kadîmden kimler tasarruf idegelmişlerdir, ve'l-hâsıl onat vechle tetebbu' idüb vilâyet kâtubının mufassalı ve icmâlî defterleri sûretleri ve bir kaç yıllık dahı ümenânın zabtetdikleri muhasebeleri sûretini sıhhatı ile yazub muhurleyub ta'cıl 'ale't-ta'cıl mezbûr çavuşumla sūdde-i sa'âdetime gonderesin

Andan gayri **Hısn-ı Mansur** kazâsında vâkı' olan havâs-ı hümâyûnumdan eger geçid hâsıldır, eger sâir mukata'âtdır ve eger 'âdet-i ağnâm ve rûsûm-ı sâiredir bi'l-cümle cüz'î ve küllî hâssa-i humâyûnumun ve vilâyet kâtubının defterlerinin mufassalı ve icmâlî ile hâsıllarını ve ümenâ zabtetduğı defterler ve muhasebeleri mûcibince olan hâsıllarıdır sıhhatı üzere mufassal ve meşrûh çıkarub cumle ırsâl eyleyesin

Ve **Malatya** sancağında ferzend-i ercümend oğlum **Mustafa**, tâle bakahü, hâsıllarından gayri ve sancakbegi hâsından gayri eger geçud hâsıldır ve eger 'âdet-i ağnâmdır ve eger sâir mukata'âtdır ve rûsûmdur bi'l cumle cüz'î ve küllî her ne mûkdar hâs var ise anların dahı vilâyet kâtubı defteri mûcibince hâsılları ne kadar idüğün vilâyet defterinin mufassal ve icmâlî sûreti ve ümenâ ve 'ummâl vırdükleri bir

kaç yıllık muhasebe sûretlerin çıkardub mühürleyüb bile gönderesin. Bu husûslar gâyetle muhımdır, bir vechle ihtumâm ve gayret eylesesin kı tekrâr suâl olacak nesne kalmaya. Şöyle bilesin... / 130 b /

315

- Yazıla
- Yazıldı Hızır
- Hayrüddın Paşa'nın kethudâsı Şucâ' Kethudâ'ya virildi

Ağriboz begine ve kadılarına hüküm ki

Bundan akdem **donanma-i hümayûn** için yelken bezi hâcet olmağın [size] hükm-i şerifim irsâl olunmuş idi. Hâliyen zikrolunan yelken bezi mua'ccelen tedârik olunmak muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hükm-i şerifim vardukda te'hîr ve terâhi eylemeyüb hâliyen zikrolunan kullaruma gereği gibi tenbîh ve te'kid eylesesiz ki emrolunan yelken bezleri mu'accele cem' ve ihzâr eyleyüb deryâ hıfzı için gemiler ile irsâl olunan kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim **Hüseyin Subaşı** ol cevânibe vardukda emrolunan yelken bezin mu'accele mezkûre teslim eyleyüb gemilere tahmîl eylesesiz. Bu husûs ehemmi muhimmâtıdır, ihmâl ve tekâsulden ziyâde hâzır eylesesiz, şöyle bilesiz...

316

- Yazıla
- Yazıldı Hızır
- Mezkûr Şucâ' Kethudâ'ya virildi fi gurre-i Muharrem sene 952 (15 Mart 1545)

Cezâyir beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem **Ağriboz** sancağından donanma-i hümayûn için emrolunan yelken bezi mu'accele irsâl olunması muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Ol husûs için hâliyen müşârun ileyh sancakbegine ve kadılara hükm-i şerif yazıldı, sana irsâl olundu. Zikrolunan hükm-i şerifi deryâ muhafazasında olan **Hüseyin Subaşı**'na irsâl eyleyüb gemilere tahmîl eyleyüb mu'accele **İstanbul**'a irsâl eyleye ve eger deryâdan getirilmek münâsıb olmayub karadan getirilmek evlâ ise yazub südde-i sa'âdetime ı'lâm eylesesin ki ana göre tedâriki gorile.

Bu ıkı hüküm (315-316) **Cendereci-zâde**'ye gonderildi

(Dikkat, bu hüküm tamamlanmamış ve karalanmıştır.)

Cezâyir beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı sa'âdet-destgâhıma mektûb gönderüb vârid olan ahkâm-ı şerife mücibince **Vize** ve **Pınarhisârı** ve **Kırkkilise** kadılarına hâssa gemileri için kesdirilmesi emrolunan verdinâr ve çubukların ekseri kesilüb **İyneada** iskelesine inüb bâkısı dahi on beş yigirmi güne dek kesilüb cümle tamâm olmak umulur. Ve kadı-i sâbık zamanında bıçkıcılar yazılıb ücret şey-i kalil olmağın bıçkıların bırağub gitmişler deyu **Vize** kadısı 'arzetmeğın zikrolunan verdinârlar ve çubuklar **İyneada**'da bıçılması lâzım ise 'arzyleyesin deyu emrım olmağın, mezbûr verdinârlar ve çubuklar iskeleye varanda bıçılse varan gemilere tahmîl etmeğe âsân olur. Lâkin şimdi... (hüküm burada kesilmiştir.) / 131 a /

- Yazıldı

- Şücâ' Kethudâ'ya virildi

Vize ve Pınarhisâr ve Kırkkilise kadılarına hüküm ki

Hâliyen **Cezâyir** beglerbegisi emirü'l-ümerâi'l-kirâm **Hayrüddin [Paşa]**, dâme ikbâluhu hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Vize** ve **Pınarhisârı** ve **Kırkkilise** kadılıklarında kesilen verdinârları yalıdan ırak yere goturub komuşlardır. Top gemileri vardukda içinde olan makaraları hem yalıya indirüb ve hem gemiye tahmîl edince eglenürler. Yalıya gemi varacak mahalle indirilmek lâzımdır deyu 'arzetmeğın buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibü'l-ittubâ'ım varub vusûl buldukda bir an ve bir sâ'at te'hir ve terâhi etmeyüb gemiler maslahatı için kesilen ağaçları te'allül etdurmeyüb ber-vech-i istu'câl yalıya indirdub ihzâr etduresın ki gemiler vardukda 'avk olunmayüb tahmîl oluna. Bu husûsu ehemm-ı mühımmâtdan bilub sâir umûra kıyâs etmeyüb kesilen ağaçları emr-ı şerifim üzere yalıya indirüb ihzâr etdurmek bâbında dakıyka fevtetmeyesiz... Şöyle ki ihmâl ve tekâsulun ıstimâ' oluna mücib-ı 'itâb-ı elim olmanız mukarrerdir. Şöyle bilesiz 'alâmet-ı şerife i'tımad kılâsız.

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızına virildi

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Bundan akdem mahrûse-i **İstanbul**'da altunlu kumaş işlenmek husûsu için bir mikdar tezgâhlar ta'yin olunub ne mikdar tezgâh ta'yin olunmuş ise kadı sicillâtında mastûr ve mukayyed olmağın buyurdum ki

Min ba'd sen dahi zikrolunan husûsda nâzır olub sicillâtında mastûr olan tezgâh ne mikdar ise anda varan kimesneye altunlu kumaş dokutdurmayub emr-i humâyûnumun ıcrâsına gereği gibi ihtimâm eylesin, şöyle bilesin... / **131 b** /

Yevme'l-ahad fî 24 Zilka'de sene 951(Pazar, 6 Şubat 1545¹⁵), Edirne

- Yazıldı

Eflâk voyvodası **Mirçe Voyvoda**'ya bir hüküm ki

Bundan akdem dokuz yüz elli yılının Zilka'de'sı ayında (26 Ocak-24 Şubat 1544) sâbikan **Eflâk** voyvodası olan **Radul Voyvoda**'ya hukm-ı humâyûnum gonderilub vilâyet-ı **Eflâk**'dan her yıl yuz bin koyun tedârik idüb sâhibleri veya vekilleri ile âdemlerine koşub mahrûse-ı **İstanbul**'a gönderesin ki narh-ı rûzî üzere satıla deyu emreylemişdim. Ve el-hâletü hâzihî ol vakıtdan beru bir yıl olub zikrolunan yüz bin koyundan ne mikdar geldüğü ma'lûm olmayub ve mahrûse-i mezbûrede et husûsunda müzâyaka olmağın buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsil ve'l-akran (-) vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi etmeyüb göresin ol yüz bin koyundan şimdiye değin ne mikdar koyun gönderilmişdir ve ne mikdar bâkî kalmışdır, ma'lûm idinüb dahi bâkî kalan koyunu tacıl 'ale't-ta'cil tedârik idüb sâhibleri veya vekilleriyle yarar âdemlerine koşub mahrûse-ı mezbûreye ırsâl eylesin ki eyyâm-ı sa'âdet-i humâyûnumda kimesneye te'addi olmayub gelen koyun narh-ı rûzî üzere satılub sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına si'at-ı ma'îşet hâsıl ola ve anlardan gayri dahi yeni yılın yüz bin

¹⁵ Kâtib, Pazar 24 Zilka'de diye yazmıştır. Takvim çevirme kılavuzuna göre 24 Zilka'de Cuma'ya gelir. Ama 24 Zilhicce Pazar günüdür ve 8 Mart'a gelir.

koyununu dahi mübâşeret idüb vakti ve mevsimi ile emrolunan üzere ırsâl eylesin. Ammâ memâlik-i mahrûseminden rencber tâifesi vilâyet-i **Eflâk**'a varub andan satun aldıkları koyunu zıkrolunan koyundan 'addolunmaz âsitâne-ı sa'âdetime olan doğruluğun muktazâsınca envâ'-ı sa'y ve ikdâm üzere olasin, koyun husûsu ehemmi-mühümâtındandır ihmâl ve müsâhalemeden sakunasın her ne mikdar gerek ise ikdâmın zuhûra getürmek bâbında dakıyka fevteylemeyesin her yıl emrolunan yüz bin koyun anlardan mâ-'adâ olub senin âdemleriyle gelüb sâhibleri veya vekilleri ile satılmak gerekdir. Kat'an 'ozr ve bahâne eylemek makbûl değildir. Emrim bunun üzerinedir ki be-herhâl zıkrolunan koyunlar mu'accelen gelmek gerekdir. Sen dahi ana göre ihtimâm eylesin.

- Yazıldı, **Cankılıç Çavuş**'[la] gönderildi

- Bir sûreti dahi **Boğdan** voyvodası **Petri Voyvoda**'ya yazıla / 132 a /

321

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen südde-ı sa'âdetime ba'z-ı tezkerelerin vârid olub berâtı zâyî' oldu deyu tecdid-i berât için geldiklerinde sudde-i sa'âdetimde olan **Defter-i Hâkanî**'ye mürâca'at olundukda kaydı bulunmayub getüren kimesne dahi tarihini ve mahallini bilmemeğin tezkere berât olunmayub müslümânların maslahatı 'avkolunduğu eelden buyurdum ki

Mın ba'd anun gibi bir sipâhi-zâdenin babası berâtı zâyî' olub dahi kanun üzere timâr tevcih idüb tezkere virdüğünde babasının berâtının kaydını defterden onat vechle tettebbu' eyleyub göresin ne tarihte fevtolunmuşdur, berâtı kaydı ne tarihedir ve ne mikdar timâr tasarruf eylemişdir, ne sancakda ve ne nâhiyededir sıhhatı üzere mufassal ve meşrûh tezkerende bile kaydeylesin, kezâlik sipâhilerine berâtların zâyî' eyleyub tecdid-i berât için 'atebe-ı 'ulyâma tezkere gönderdiğinde mahallinden zâyî' olan berâtının kaydın buldurub ne sancakda ise sancağıyla ve nâhiyesiyle ve timârının mikdarı ile ve tarihiyle sıhhatı üzere şerh ve beyân eylesin ki 'atebe-ı 'ulyâma geldikde **Defter-i Hâkanî**'ye mürâca'at olunub tatbik olundukda ana göre amel oluna.

Bir sûreti

Anadolu'ya, S.
Karaman'a, S.
Şam'a, S.
Diyarbakir'e, S.

Kütahya alaybegisi **Ca'fer Beg**'e virildi
Kapukethudâsı Hasan'a virildi
Kapukethudâsı Yusuf'a virildi
Diyarbakir çavuşlarından **Ca'fer Çavuş**'a virildi

Erzurum'a, Sinan
Rum'a, Sinan
Bağdâd'a, Sinan
Zülkâdırıyye beglerbegine

Kapukethudâsı **Hasan Beg'e** virildi
Kethudâsı **Memi Çelebi'**ye virildi
Kapukethudâsı **Sinan Kethudâ'**ya virildi
Cafer Çavuş'a virildi / 132 b /

322

- Yazıldı

- Diyarbekir çavuşlarından Ca'fer Çavuş'a virildi

Diyarbekir beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma ba'z-ı tezkereler vârid olub cem'iyetde bulunmadı, timârı mahlûle kaydoldu deyu tevcih olunmuş bulundu, imdi ol emrimle cem'iyet olub veya sefer vâkı' oldukda yoklama defteri 'atebe-i 'ulyaya gelmedin kimesnenin timârı mahlûldur deyu tevcih olunmağa emrim yokdur. Buyurdum ki

Goresin eger anun gibi emr-i şerifle ol cânibde bir cem'iyet olub veya sefer vâkı' oldukda yoklama defterlerin mühürleyib sūdde-i sa'âdete irsâl eylesin ol vakıt emr-ı şerifim ne vechle sâdır olur ise mûcibi ile 'âmül olasın. Min ba'd yoklama defteri gelmedin ve timârları virilmeğe emrim vârid olmadın kimesnenin timârın gelüb yoklamada bulunmadı deyu tevcih eylemeyesin, şöyle bilesin...

- Bir sûretü dahı **Erzurum** beglerbegisine yazıla

Yevme's-sülâsâ fi 25 Zilhicce sene 951 (Salı, 9 Mart 1545)

323

- Yazıldı

Budak Çavuş'a bir hüküm ki

Bundan akdem '**Arabistan** defterdârına ba'z-ı ahkâm ile irsâl olunmuşdın, hâliyen ol hukumleri alub gitmek için [**Hızır**] ta'yin olunmağın buyurdum ki

Hukm-ı şerif-i vâcibü'l-ittibâ'ım ile **Hızır** kağı mahalde sana vâsıl olur ise elinde olan hukumleri mezbûr çavuşa teslim idüb sen kendün mu'accelen gelüb sūdde-ı sa'âdetime mulâkı olasın te'hır ve terâhiden hazer eylesin, şöyle bilesin.
/ 133 a /

- Sinan Çelebi yaza

- Yazıldı

- Bu hüküm Burusa hâssa harcı kâtibi

Kemâl Çelebi'ye virildi, fi 2 Muharrem sene 952
(16 Mart 1545)

Burusa kadısı Sinan Çelebi'ye bir hüküm ki

Bundan akdem sana hükm-i humâyûnum gönderilüb mahrûse-i Burusa'da ceddim **Yıldırım Han**, tâba serâhü, 'umâretünün mütevellisi **Behrâm**'ın vakfa mute'alık ba'z-ı maddeler için teftiş olunmağa hukm-ı şerifim irsâl olundu idi ol vakıtdan beru anun cevâbı gelmemegin buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb ol emr-ı humâyûnum mûcibince mezbûrun ahvâli teftiş olunub yanında nevechle sâbit olursa mufassal ve meşrûh yazub südde-i sa'âdetime 'arz eylesin bir husûsun teftîşi için ki sana hükm-i humâyûnum irsâl oluna be-herhâl ba'de't-teftîş anun cevâbı gelmek lâzumdur, anun gıbi [teftiş] oldukda te'hîr etmeyüb emrolunan husûsların teftîşinde zâhır ve sâbit olanı 'arzeylemeyince olmayub vârid olan hükm-i humâyûnumun cevâbın gonderesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Cezâyir çavuşlarından Ramazan Çavuş'a virildi

Hayrüddin Paşa'ya hüküm ki

İlâliyen bâb-ı sa'âdet meâbına mektûb gönderüb deryâ muhafazası için gönderilen **Hüseyin Subaşı** varub **Rodos** cânıbların gezub on yedi mukdarı kayıklarını alub şimdi **Ağriboz** kenarına geçub ol taraflarda **Atina** kurbünde dahi iki kıt'a harâmi gemilerini alub ve deryâda yuzer levend kalmayub lâkin gemileri alınmağla karaya kaçub gidub deryâya girmeğe ıktidarlar, olmamağın taşrada fesâd iderler deyü bildirüb,

Ve müşârun ileyh için şımden giru içerye gelub kendu ile olan hâssa gemiler meremmet olunmak münâsıb ıduğın 'arz eyleyüb,

Ve hâssa gemilerim mühümünü için livâ-ı **Ağriboz**'da işlenmesi emrolunan yelken bezini dahi hâssa gemiler ile getirilmek bâbında hükm-ı şerifim taleb

eylemişsin. İmdi bu husûs için **Ağriboz** sancağı begine ve kadılarına hukm-i şerif yazılıb sana ırsâl olundu. Buyurdum ki ol hukm-i şerifimi gönderesin ki emr-i şerifim musted'âsınca geturmesi lâzım olan yelken bezini müşârun ileyh **Hüseyin Subaşı** gemiye tahmil / 133 b / idub bi't-tamâm getirüb **Gelibolu**'ya getüre andan sonra **Rodos** ve **Çeşme** câniblerine varub ol kenârları yoklayub harâmilik iden levend tâifesinden hüsn-ı tedbirle bula ki ele getirilmesi mümkün olanın ele getirüb dahı eglenmeyub içerye gelub **İstanbul**'a mülâkat eyleye.

326

- Yazıldı

- Davud Kethudâ'ya virildi

Petrovik'e ve **Engürüs** beglerinden **Radusav** ve **Radik** ve **Mançovik** nâm beglere hükm-i şerif yazıla ki

Hâliyen emirü'l ümerâi'l-'izâm kebirü'l-küberâi'l-fihâm **Budun** beglerbegisi **Mehmed**, dâme ikbâluhü, dergâh-ı sa'âdet-meâbıma mektûb gonderüb bundan evvel **Mohac** gazâsı vâkı' oldukda **Vlaka** ve **S(B)açkamiko** nâhiyelerinin ra'âyâsı 'asker havfindan kalkub **Tissa** suyun geçüb ba'zı **Lipova** ve kimi **Demeşkar (Tamaşvar ?)** ve kimi **Çanad** nâm kal'eler etrafında ve ba'zı **Müriş** ve **Kö[rös (?)]** nâm sular üzerinde temekkün idüb **Segedin** sancağı **Derviş**, dâme 'izzühüye virildikde zikrolunan ra'âyâ giru kadimî yerlerine varub sâkin olmalarıyçun hukm-i şerif-ı cihân-mutâ'im virilmeğün ra'âyâ emr-ı humâyûnum üzere giru yerlerine gelmek üzere iken sizun tarafınızdan ve gayri beglerden, geçmek isteyen ra'âyânın ba'zın katlidub ve kımın esbâbın gâret ve hasâret etdirüb yerlerine gelmelerine mâni' olduğunuz 'arzetdi. Vilâyet-i **Engürüs** kılıcım ile fetholunmuşdur, vilâyet ra'âyâsı dahı sâir memâlik-i mahrûsemde vâkı' olan ra'âyâ gibidir. Murâd-ı humâyûnum ra'âyâsı yerli yerine gelub temekkun ve tevattun idüb evvelki gibi ma'mûr ve âbâdân olmasıdır. Sizin tarafınızdan ve gayriden zikrolunan ra'âyâya bir vechle te'addi olmağa emr-i şerifim yokdur. Buyurdum ki

Hukm-i şerif-ı vâcibu'l-itubâ'im varıcak goesız zikrolunan ra'âyânın beru yakada yerlerine geçmelerine aslâ ve kat'â mâni' olmayub ve esbâblarına ta'arruz etmeyub ve kumesneyi dahletdirmeyesiz ki emr-i humâyûnum üzere cumle kalkub kadimî yerlerine ve mekânlarına gelub temekkun idub yerlerini ma'mûr ve âbâdân eyleyeler. Şöyle ki bu def'a dahı zikrolunan ra'ıyyetlerin geçmelerine mâni' olub ol vechle te'addi kilinub müşârun ileyh südde-ı sa'âdeume 'arzeyleye ol vakit eyu olmaz ana gore ihtumâm idub emr-i şerifime muhâlif iş cylemekden ziyâde hazer eyleyesiz, şöyle bilesiz...

328

- Yazıldı

- Yeniçeri ağası Bâli'ye virildi

Yeniçeri ağasına hükm-i şerif yazıla ki

Bundan akdem, iki yıldan beru, **Bağdâd** beglerbegisi olan, **Mehmed** nâm bir kimesneyi kızılbaşdan alınmışdır, dıldır deyu âsıtâne-i sa'âdetime gönderüb mahrûse-i **İstanbul** zindanında mahbûs imiş, buyurdum ki

Hukm-i şerîfım varıcak mezbûr mahbûs olan kızılbaşı yarar ve mu'temedün 'aleyh âdemlere koşub sudde-i sa'âdetime gonderesın, kayd-u-bendle, şöyle bilesin... / 134 a /

329

- Yazıldı

Kocailli begine ve kadılarına hükûm ki

Hâliyen emîrül-umerâ'il-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ıkbâluhu, dergâh-ı sa'âdet-meâbıma mektûb gönderub hâssa gemilere lâzım ve muhim olan ağaç livâ-ı mezbûrden kesilub tershâne-i âmiriye getirilub sarfolunur idi. Hâliyen hâricden kim dilerse varub livâ-ı mezbûrden ağaç kesdirüb gemiler ihdâs idub mahrûse-i **Mısır**'a ve gayri yerlere iledurler ol eelden ağaçlar deryâdan ba'id olub hâssa-i humâyûnuma mute'allık olan gemiler için ağaç lâzım oldukda kesdirub yalıya geturunce haylı müddet geçub nice geç gelub mîri mesâlih 'avkolur deyu bildirmeğin buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'im varıcak her birinüz taht-ı hukûmetinüzde onat vechle tenbih idüb gereği gibi mukayyed olub ra'âyâdan ve gayriden kimesneye gemi ağacı kesdurmıyeler kı mîriye mute'allık ağaç kesilub gemileri mesâlih husûsunda zarûret lâzım gelmeye. Bu bâbda tamâm ihtumâm eyleyub kimesneden celb-i mâl idub ağaç kesdurmekden ziyâde hazer eyleyub sakınasın. Eslemeyenleri segidub ziyâde 'inâd idenleri yazub bildirsun. Şöyle ki emrume muhâlif mîri mesâlihden gayrı gemi ağacı kesdirildiği isumâ' oluna bir ferdin 'oznı makbûl olmayub sizden bilinub neticesi size 'âid olmak mukarrerdir. Ana göre tedârik idüb ihmâl ve tekâsülден hazer eyleyesiz. / 134 b /

Pojega ve Sirem ceziresin kitâbet iden **Mehmed Çelebi**'ye bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Pojega** sancağı kral kanunu uzere yazılmalı oldukda kral kanunu hânedan hâneye birer filorı hubûbât 'oşrı olub ve krallar kendü nefisleriyle sefere gitdiklerinde sefer filorisı deyu ellışer akçe virmek 'âdet-ı kadîmeleri olmağın ra'âyâ sefer filorisın virmeye rıza gösterdikleri sâbıkan 'arzolundukda kangı sefer filorisıdır [deyu] bildirsesiz deyu fermân olunmuş ıdı. Ra'âyâ geçen yıllar için filorı virmeye râzı olmazlar. Hâliyen kral kanunu mukarrer olub pâdişâh-ı âlempenâh hazretleri zât-ı şerifleriyle sefer ıderler ise virelum deyu mültezimlerdir.

Hâliyen sefer olub filorı alınur ise **Sirem** ile **Pojega**'dan tahminen yedi-sekiz bın filorı olur. Zıra **Sirem**'de dahı kral kanunu olur ise sefer filorisın virurler. Sâbıka **Sirem** dahı yazılmağa mubâşeret olundu. Egerçe ba'z-ı **Eflâk** hâneleri kaçub iskelelerde vâfir akçe virmekle **Demeşkar** (**Tamaşvar** ?) vilâyetine gıtmışlerdir. Hâliyen iskele mubâşirlerine tenbih ve te'kid ve ra'âyâya istumâlet olunub şındı bir mıkdar sâkın olub yazılmak üzeredir. İnşâallah 'an kariyb tamâm olur.

Ve ra'âyâdan beglerbegi ve sancakbegi mahsûllariyçün alınacak filorı **Hızır İlyas** gününde alınmak 'âdetleridir. Sefer filorisı alınursa bir zamanda ıkısınun cem'i ra'âyâya muzâyakadır. Sefer filorisı cem'olunmayınca anlar filorilerini taleb itmemeğin için mustakıl ahkâm-ı şerife gönderilmesin 'arzyleduğın eelden buyurdum ki / 135 a /

(Not: Bu hüküm burada bitirilmiş, üstü çizilmiş ve muteâkib 331 numaralı hüküm kaleme alınmıştır.)

331

- Yazıldı

- Müşârun ileyhın şâkirdi Ahmed'e virildi

Pojega ve Sirem ceziresin kitâbet iden **Mehmed Çelebi**'ye bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb bundan akdem **Pojega** sancağı ra'âyası muceddeden yazılmağa mubâşeret olunub envâ-ı istumâlet ile geturdulub kral kanunu tettebbu' olundukda hânedan hâneye birer filorı ve hubûbât 'oşrı virilub ve kralları sefere gitdiklerinde hânedan hâneye sefer harcı için birer filorı deyu ellışer akçe virmek 'âdet-i kadîmeleri ıduğı ma'lûm olmağın hâliyen pâdişâh-ı âlempenâh hazretleri bu yıl sefer-i humâyûna teveccüh eylediler siz dahı

sefer filorisini ihzâr eylen deyu **kinâzlarına** teklif olunacak cem'eylemeğe rıza gösterdikleri sâbıkan âsitâne-ı sa'âdet-âşiyâneye 'arzolunmuş ıdı. Hâliyen hükm-i şerif vârid olub cem'olunması mumkin olan kankı sefer filorisidir 'arzidesız deyu emrolunmuş ıdı. Ra'âyâ tâifesi geçen yıllarda vâkı' olan sefer-ı hümayûn için şımdı filori virmeğe râzı olmak ihtimâl değildir. Hâliyen kral 'âdeti mukarrer olur ise bir dahi pâdîşâh hazretleri zât-ı şerifleriyle sefere gitmek mukarrer olıcak kral 'âdeti üzere sefer filorisi virelum deyu mültezım olmuşlardır. Bu yıl olacak sefer-ı hümayûn için filori virürler. **Sirem ile Pojega'**dan tahminen yedi sekiz bin filori olur ola.

Ve cezîre-i **Sirem** dahi bu uslûb üzere **kral kanunu** mukarrer olur ise **sefer filorisin** virmeğe râzılardır. Hâliyen cezîre-ı **Sirem** ra'âyâsı dahi yazılmağa mübâşeret olundu. Egerçe ba'z-ı **Eflâk** hâneleri göçüb kaçub iskelelerde vâfir akçe virmek ile **Demeşkar** vilâyetine gitmişler. Hâliyen iskele mübâşırlarına mektûb gönderilub muhkem te'kid ile ısmarlanub ra'âyâya geregi gibi isümâlet virilüb şımdı bir mikdar sâkin olub yazılmak üzeredir. İnşâallah 'an kırıyb itmâma irişdirilir.

Ve hâliyen ra'âyâdan beglerbegi ve sancakbegi kendülere müteveccih olan mahsûlleri için filori cem'idecekleri zamanları kırıyb olub **Hızır İlyas** gününde alınmak 'âdetleridir. Şöyle ki **sefer filorisi** cem'olunmak fermân olur ise beglerbegi ve sancakbegine ve kadırlara müstakıl ahkâm-ı şerife 'inâyet oluna ki mukaddemen sefer filori cem'olmadan anlar kendi filorilerin almağa mübâşeret eylemeyeler ve illâ bir zamanda hem sefer için ve [hem] beglerbegi ve sancakbegi için ikişer filori virmek ra'âyâya müzâyakadan hâli değildir deyu 'arzeylemişsin. İmdi buyurdum ki

Hükm-i şerifim vusûl bulıcak emrolunan üzere ol yerleri yazub defter ıdüb dahi defterin 'atebe-i 'ulyâya geturduğünde bu husûsları 'arzeyleyesin. Ol vakıt emrım nevechle sâdır olursa mucıbi ile 'âmıl olasın, şöyle bilesın... / **135 b** /

332

- Yazıldı

- Mağlkaralı Ahmed Çavuş'a virildi

Mağlkarâ kadısına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı 'adâlet-destgâhına şöyle 'arzolundu ki taht-ı kazânda olan **Hacıilyas** nâm karyede, (-) nâm kimesnenin evi basılub kenduyı, cemâ'atı ve oğlu kızı ile kulu ve cârıyesıyla kırduklarından sonra evinde her nesı var ise akçeden ve esbâbdan gâret idub ta'addi etmişler. Eyle olsa buyurdum ki

Hükm-i şerîf i vâcibü'l-ittubâ'im vardukda senki kadısın bu husûsa bi'z-zât mübâşeret idub ve mezkûr karyede muttehem ve mazanna olur kimesneler var mıdır ve gaybet etmişleri dahi var ise şer'le buldurması lâzım olanlara buldurub ihzâr etdirub şer'le ve mûcib-i 'orf olanları **'örf-i ma'rûfle** tefûş idüb göresin bu şenâ'atı kımler etmişdir, ehl-i karyeden midir, yohsa âhar yerden kimesne gelub etmiş midir, tamâm ikdâm uzere tettebbu' idub br-eyyi tanykın kân buldurub kim etdüğü sâbit ve zâhır oldukdan sonra bu fesâdı iden sipâhî tâifesinden ise habsidüb kazıyyelerin mufasssal yazub 'arzıdesin ve illâ muktazây-ı şer' uzere lâzım geleni yerine koyasın.

Ve 'arzolundu ki **Çilingiroğlu** demekle ma'rûf kimesnenin nefs-ı şehride olan evinde bir 'avret gâib olub bir kaç günden sonra mezkûr 'avreti bir kuyu içinde maktule bulunub kım katlidüb su kuyusuna bırakduğunın bilinmesi mühim ve lâzım olmağın tamâm ihtimâm uzere göresin mezkûre 'avreti kım katletmişdir, yalnız **Çilingiroğlu** mu etmişdir veyahud âhar kimesneler ile itufak idüb mi itmişlerdir ve ol mahalle muttehem ve mazanna olur kimesne var mıdır, nedir ve ne değildir tamâm ma'lûm idındikden sonra tutub habsidub kazıyyelerin vuku'u uzere 'ale't-tafsîl yazub 'arzıdesin bu husûsa dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsîl ve'l-akrân çavuşum **Yusuf**, zîde kadruhü bile mübâşır ola. Hileden ve tezvîrden ve şühûd-ı zürdan hazer idüb kazıyyede medhalı olmayanı dahletdirmeyesin. Şöyle bilesin...

333

- Yazıldı

- Kapukethudâsı Hasan'a virildi

Erzurum beglerbegiliğinde vâkı' olan sancakbeglerine bir hüküm ki

Taht-ı livânuzda ba'z-ı dizdârlık ve hisâr kethudâlığı ve kal'e gedikleri 'arzolunmalu oldukda emîrül-ümerâ'l-kirâm **Erzurum** beglerbegisi **'Ali**, dâme ikbâluhüye, 'arzeyleyüb anun ma'lûmı olmadın siz südde-i sa'âdete 'arzider imişsiz. İmdi muşârun ileyh 'arzeylemedin siz südde-i sa'âdetime gedik 'arzeylemeğe emrim yokdur. Buyurdum ki

Hukm-i şerîfim / **136 a** / vusûl buldukda min ba'd sancağınızda eger dizdârlıktır ve eger hisâr kethudâlığıdır ve eger kal'e gedüğüdür birinin burî âhara 'arzolunmalu oldukda mûmâ ileyhe 'arzeyleyesiz ki mûmâ ileyh dahi südde-i sa'âdetime 'arzeyleye. Müşârun ileyhe 'arzetmedin müstakıl siz sudde-i sa'âdetime 'arzetmeyesiz. Şöyle bilesiz...

- Yazıldı

- Bu hususu şikâyet iden kazâ-i mezbûreden
nefs-i Borlu'dan Fethi bin Yayla nâm
kimesne ile gönderildi

Hamid begine ve **Uluborlu** kadısına hüküm ki

Hâliyen südde-i sâ'âdetimde şöyle istimâ' olundu ki taht-ı kazândan ba'z-ı kimesneler kadîmî 'avâriz hânesinden iken birer taryk ile ehl-i berât olmağın 'avâriz virme-yüb ol ecden 'avâriz hânelerine ziyâde akçe salınub te'addı olunurmuş. İmdi buyurdum ki

Hükm-i şerîfîm varıcak göresiz defterde 'avâriz hânesi kaydolunan her kim olursa ehl-ı berât oldum didüğine 'amel etmeyüb vâkı' olan avârizları emir mücibince bî-kusûr alasin ve sen ki sancakbegisin göresin taht-ı livânda bundan gayri âhar kadılıklarda dahi avâriz husûsu bu vechle ise kadılarına bu hükm-i şerîfîmîn mefhûmun bildirüb tenbîh ve te'kid eyliyesin ki min ba'd bu hükm-i şerîfîmîn mefhûmu ile 'amel eyleyüb aslâ hılâfına cevâz göstermeyeler, şöyle bilesin...

- Yazıldı

İstanbul kadısına [bir] hüküm yazıla[ki]

Mahrûse-i **İstanbul**'da olan yeniçeri kullarumun et bâbında müzâyakaları olduğın istimâ' olunmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak mezbûr kullaruma ve şehir halkına et bâbında müzâyaka çekdirmeyüb tedârik idüb min ba'd et bâbında müzâyaka çekdürmeyesin, şöyle bilesin...

(Not: 136 b ve 137 a boştur) / 137 b /

[Yev]me'l-ahad 17 Zilhicce sene 951 (Pazar, 1 Mart 1545), Edirne

336

- Yazıldı

'Arabistan defterdârı Hasan Çelebi'ye bir hüküm ki

Mukaddemen Ekrâd sancağı begi 'İzzüddin Beg'un uluslarının vilâyet kâtibi defteri mücibince ve ümenânın muhasebeleri mücibince ahvâleri ma'lûm olmak mühim olub bunda âsitâne-i sa'âdetimde defterleri bulunmamağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhi etmeyüb zikrolan ulusların defterlerin tettebbu' idub vilâyet kâtibi defteri mücibince hâsılları ne mükdardır ve kaç neferdir ve ümenânın muhasebesi mücibince dahı mahsûlleri nedir, sancakdan ifrâz olunmuş ne kadardır, kande kışlar ve kande yazlarlar, kadîmden kumler ahzedegelmîşlerdir, onat vechle tettebbu' idub vilâyet kâtibinin defteri sûreti ve bir kaç yıllığı dahı ümenânın zabtettikleri muhasebeleri sûretin sıhhatı ile yazub mühürleyüb ta'cıl 'ale't-ta'cıl mezbûr (-) sūdde-i sa'âdetime 'arzeyleyesin.

Andan gayri Kâhta ve Gerger nâhiyelerinde Malatya sancağında dahı ferzend-ı ercümend sa'âdet-mend, erşed-es'ad 'izzet-şî'âr, devlet-dîsâr muhassıl-ı lutfullahi'l melikî'l-a'lâ oğlum Mustafa, tâla bakahûnûn, hâsıllarından gayri ve sancakbegi hâsıllarından mâ-'adâ havâs-ı hümâyûnumdan dahı ne mükdar hâsıllar vardır, vilâyet kâtibi defteri mücibince yazub hâsılları ve ümenâ ve 'ummâl virdükleri muhasebeleri mücibince hâsılları sıhhatı ile defter eyleyub ve mühürleyüb mu'accelen sūdde-i sa'âdeume 'arz eyleyesin. Bu husûslar mühimdir. Bir vechle ihtumâm eyleyesin ki tekrâr suâl olunacak nesne kalmaya. Şöyle bilesin...

(Not: Bu hüküm çizilmiştir.) / 138 a/

337

- Kapukethudâsı Hasan Kethudâ'ya virildi
fi 26 Zilhicce sene 951 (10 Mart 1545)

Erzurum beglerbegisi 'Ali Paşa'ya bir hüküm ki

Bundan akdem sana hüküm-i hümâyûnum gönderilüb Erzurum'a varasın deyu emreylemişdim. Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub bu diyârlar yeni

şenlenmiştir, zirâ'atları ancak kendulere vefâ ıder. Gâyet ile kış yerlerdir. Ra'âyâ ziyâde bî-huzûr olmak lâzımgelür deyu bildirmüşsin. İmdi ol emr-i sâbıkum kemâ kân mukarrerdir. Buyurdum ki

Min ba'd her yıl nefsi-i **Erzurum**'da oturub dağları ve yolları kar bağlayıncaya değin anda tevakkuf eylesesin tamâm dağları kar dutub yollar münsed olduktan sonra ki **Van** cânıbından tevakkuf ve ihtiyât idecek husûs kalmayınca varub **Erzincan**'da olasın. Gıru karlar alacalanub yollar açılmadın kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyüb varub giru **Erzurum**'da mutemekkin olub her yıl bu vech üzere emr-i şerifimi ri'âyet idüb hıfz ve hırâset-i memleket ve emn ve emân ve refâhiyyet-i ra'ıyyet itmeğe tamâm hüsn-i ihtimâm ve ikdâmın zuhûra getüresin. Ammâ kullar ağası ve kulların ve **Erzurum alaybegisi** dâimâ nefsi-i **Erzurum**'da yazlayub ve anda kışlamak fermân olunmuştur. Anlara dahi bu emr-i hümâyûnumu tenbih eylesesin ki emr-i şerifimle 'âmîl olub yaz ve kış nefsi-i **Erzurum**'da mutemekkin olub devlet-i hümâyûna müte'allık olan mühimmât ve mesâlihde dakıyka fevtetmeyesin. / 138 b /

338

- Yazıldı

- **Kapukethudâsı Sinan'a** virildi, kîse içine mühürlendi

Sirem sancağı begi **Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb bundan akdem hükmi-i şerif ile **celeb** yazmağa gelen dergâh-ı 'âlî çavuşlarından **İskender, Klis** kal'esine gelüb **koyun erlerin** celeb yazmağın neçe kimesneler koyunların dağıdub kenduler terk-i diyâr idub vilâyet halkı bu bendeye gelüb celeb yazılan, evvel bu vilâyetlerden her kışi mikdarınca koyun edinmek üzere emrolub **Edirne** ve **İstanbul** câniblerine koyun ziyâde giderdi celeb yazılaldan beru koyun edinmek değil, neçe kimesneler **Tatar** vilâyetine ve sâir vilâyetlere perâkende olub ba'z-ı **koyun ocakları** harab oldu deyu i'lâm eyledüklerinden bu bende bî-nefsihi tetebbu' idüb fil'-vâkı' **koyun erlerinin** ekseri koyunların dağıdub '**âdet-i ağnâma** ve bâca ve iskeleye, bî'l-cümle mâl-ı mîriye zarar ve noksan olduğu zâhir olmağın **koyun erleri** celeblikden 'afv olıcak koyunu olmayanlar dahi koyun idinüb her biri vaktinde koyunların çıkarub satmak ile celebler üzerine yazılan koyundan ziyâde her yıl koyun varub mâl-ı mîriye enfa'dır deyu 'arzylemişsin.

İmdi hâliyen sūdde-i sa'âdetimde olan **celeb defterine** nazar olundukda celeb yazılan kimesneler koyun ehli midir değil midir, ma'lûm olmayub yerinde

gorülmesi lâzım olmağın **celeb defterinin** eskisinden ve yenisinden **Akkerman** ve **Kili** kadılıklarının celeblerini ismi ve resimleriyle sûreti çıkarulub ve muhurlenüb sana irsâl olundu, buyurdum ki

Hükm-ı humâyûnum vusûl bulıcak toprak kadıları ma'rifetiyle ol defterde mastûr olan kimesneleri yerlu yerinden hakküzere tettebbu' idub göresin şöyle ki mezbûrler **koyun erleri** olub celeb yazılmağla 'arzeyledüğün uzere koyuna ve mâl-ı mîriye zarar geldüğü muhakkak ise anların yerlerine kadılar ma'rifetiyle celebliğe yarar kimesneler bulub isimleri ile ve her biri ne mukdar koyuna mutehammil ise ta'yın idub defterini muhurleyub südde-i sa'âdetime irsâl eylesin ki celeb defterinden evvel ta'yın olanları çıkarilub yerlerine anlar kaydoluna ammâ sefere eşer **sipâhi tâifesi**nden ve **akıncıdan** ve **taviçeden** ve bi'l-cümle **sefere eşer** tâifeden yazılmağla bu bâbda tamâm hakküzere / **139 a** / olub bi-garaz kimesneler söziyle yazılub tamâm yerlu ve yurdlu celebliğe yarar kimesneler yazub bir vechle tedârik eylesin ki defterde mukarrer olan koyunlardan (koyun erlerinden) kassâb olmayub hem koyun tamâm olub ve hem yarar, celebliğe mustahık kimesneler ola ve bu husûsu ne vechle tedârik eyledüğünü dahi südde-i sa'âdetime 'arzeyliyesin.

Yevme's-sülâsâ 18 Zilhicce sene 951 (Salı, 2 Mart 1545), Edirne

339

- [Yazıldı]

- **Kapucu Mustafa ile gönderildi**

Kapucubaşı Mehmed Ağa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub mukaddemen **Eflâk** vilâyetine voyvoda olan **Radul Voyvoda**, **Eflâk** voyvodalığı **Mirçe Voyvoda'ya** vırıldüğün istumâ' idicek kendü mukarreb âdemlerinden bir kaç nefer kimesne ile **Niğbolu** iskelesine gelub geçub âsîtâne-i sa'âdete giderin deyu itâ'at sûreun izhâr idub elân **Niğbolu'da** tevakkuf eyledüğün bildirub yanında bulunan nakdiyesiyle esbâbın ve davarın ma'lûm idinmek için **'Ali Çavuş'u** irsâl eyledüğünü bildirmişsin.

İmdi her ne ki dîmiş isen ma'lûm ve mefhûm oldu. İmdi mezkûr **Radul Voyvoda'ya** sen âsîtâne-i sa'âdete gelmek için amân-ı şerîfim vırılub kendusine dahi hükm-ı humâyûnum gönderilmiştir. Benim sa'âdetlu dergâhım açıktur. Kimesnenin gelmesine ve gitmesine men' yokdur. Buyurdum ki

Hükm-ı [şerîfim] vusûl bulıcak kat'an te'hîr etmeyüb mezbûr **Radul Voyvoda'ya** tekrâr yarar âdemin gönderub ve **Niğbolu** begine dahi âdem

gönderesin ki mezbûrun cânına ve mâlına ve esbâb ve davalarına ve âdemlerine aslâ bir ferd dahl ve ta'arruz eylemeye ve mâni' olmayub emr-i şerîfîm üzerine ol dahi âdemlerin koşub göndere emîn ve sâlim 'atebe-i 'ulyâya gelüb mülâkı ola / **139 b** / ammâ vilâyet-i **Enâk**'da olan hazinesinden bir habbesin zâyî' olduğuna emrim yokdur. Bunca muddetden beru voyvoda olunmuşdur beherhâl hazineden ve esbâb ve emvâlden ve davardan çokluk nesnesi vardır. Anlar külliye hâssa-i humâyûnum cânibinden zabtolunmak fermân olunmuşdur. Ol husûs içün dahi yarar âdemin ta'yın idüb irsâl eylesin ki mezbûr **Radul**'a müte'allık eger nukud cinsidir ve eger altun ve gümüş evânıdır ve eger kendünün hakkı olan [emlâkidir ve eger] sâir eşyâsı ve metâ'idir ve davarıdır bi'l-cümle cuz'î ve küllî her ne mikdar nesnesi varsa bir habbesin zâyî' ve telef etdirmeyub cümlesin hâssa-i humâyûnum cânibinden zabtidub ve ne mikdar nesne zabt olunduğun dahi ecnâsıyla, müfredâtiyle defter eyleyüb ve mühürleyüb ta'cilen südde-i sa'âdetime gönderesin. Bu bâbda gâyet ile ihtumâm ve hüsn-ı basîret uzere olasın ki şöyle ki ol mâlîmdan nesne zâyî' ve telef ola sende bılınub neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Ana göre tedârik idüb fermân-ı humâyûnumu yerine getürmek bâbında dakıyka fevteylemeyesin.

Bir sûreti dahi Mırçe Voyvoda'ya yazıla, ammâ Niğbolu begine âdem göndersin 'ibâresi yazılmaya

- Yazıldı

- Mezbûr kapucı ile gönderildi / 140 a /

Yevme'l-erbi'a fi 20 Zilhicce sene 951 (Çarşamba, 4 Mart 1545), Edirne

340

- Yazıldı

- Kapukethudâsı Sinan'a virildi, kise içinde defter ile mühürlendi

Silistre sancağı begine ve sancak kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **İstanbul**'un yazılı koyun celeblerinden taht-ı hükûmetinizde olan celeblerin dokuz yüz elli yılının koyunlarından uzerlerinde haylı bakayâları olub yıl tamam olub henüz bâkı koyunları gelmeyub herbirinin üzerinde ne mikdar koyun varsa **İstanbul** kadısı defter göndermeğın anların sûrederi yazılıb mühürlenüb size irsâl olundu. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hır ve terâhi eylemeyüb zıkrolunan celeblerin 'uhdelerinde bâkı olan koyunları ta'cıl 'ale't-ta'cıl cem' ve tahsîl idüb dahi

sâhibleri veya vekilleriyle yarar âdemleriniz[e] koşub bî-kusûr ırsâl eyleyesiz mezkûrûn celebler şımdıye değin koyunları göndermedükleri mahzâ kadıların ihmâl ve tekâsullerinden idüğüne şâibe-ı şubhe yoktur. Bu eelden mustahakk-ı 'itâb-ı elîm olmuşlardır. Bu bâbda gâyet ile ihtumâm idub emrolunan uzere zikrolunan koyunları ta'cilen ırsâl eylemek bâbında dakıyka fevteylemeyesin ve kaç nefer celebın koyunu gönderılduğın ve ne mikdar koyun gönderılduğın dahı sâhiblerinin ellerine temessuk viresiz kı ana gore **İstanbul** kadısından teslimine temessuk ala. Şöyle kı bu def'a dahı koyunlar gelub vâsıl olmaya bir ferdin 'ozri kabûl olmak ihtumâli yokdur. Ana gore tedârik eyleyesiz. / **140 b** /

341

- Yazıldı

- Yeniçeri mürdemine virildi

Yeniçeri [ağa]sına hüküm ki

Bundan evvel Ankaralı **Hâce Kemal** nâm tâciri **Ankona**'ya giderken tutub estr eyledık dıdikleri **Agoştı bin Batešto** nâm Venedıklı tâcirin yine Venedıklı tâcirlerinden kefilleri olan **Françeško bin Yakomo**'nun sudde-ı sa'âdete ihzârı lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerif-i vâcibü'l-ittübâ' vusûl bulıcak te'hîr ve tevakkuf eylemeyüb mezbûru ta'cil 'ale't-ta'cil dergâh-ı mu'allâya ırsâl eyleyesin.

Yevme's-sebt 23 Zilhicce sene 951 (Cumartesi, 7 Mart 1545), **Edirne**

342

- Yazıldı

- Oğlu Mehmed Çavuş'la gönderildi

Hersek begi Hayrüddin Beg'e bır hukum ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma muhürlü kise ile muzevverdır deyu bir hüküm göndermişsin, görüldükde **Ferhâd** ve **Mustafa** nâm kimesneler adına **Hersek** sancağında sünnet tefüşçilik eylemek için yazılmış ıdı. İmdi zıkrolunan hüküm muzevver olub murdemın dahı mezbûrân kimesneleri bî'l-fi'l dutulub anda mahbûslardır deyu 'arzeylemeğın buyurdum kı

Hükm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak te'hir eylemeyüb zikrolan hukmî yazan kım ise buldurub gereği gibi tefûş eyleyüb göresin, mezbûrân mahbûslar mı yazmışlardır yohsa âhar kimesne mı yazmışdır, beherhâl yazan her kim ise bulunmak gerekdir. Mezbûrları dahi koyuvırmeyüb her kim yazduğı sâbit olursa anıdahi habsidub vuku'ı üzere tafsîli ile sūdde-i sa'âdete 'arzeyleyesin. Sonra emrim ne vechle sâdır olursa mûcibi ile 'âmil olasin. Hakküzere olasin, şöyle bilesin... /141a/

Yevme'l-ahad fi 24 Zilhicce sene 951 (Pazar, 8 Mart 1545), der Edirne

343

- Yazıldı

**- Bu iki kıt'a hükümler (bu ve müteakip)
'arabacılar kethudâsı Mehmed'e virildi**

Topçibaşına bir hüküm ki

Hâliyen sefer-ı humâyûnum için üç yüz pâre **darbzen** emridub elli pâre büyük **darbzen**den ve ıki yüz elli kıt'ası kışrek **darbzen**den ıhzâr olunmak lâzım olub bıl-fi'il doksan pâre **darbzen Belgrad**'da mevcûd olmağın buyurdum ki

Hukm-ı şerifimle 'arabacıbaşının âdemi vardukda te'hir ve terâhi eylemeyub **Tophâne-i Âmirem**'de olan **darbzen**lerden büyük **darbzen**lerden elli kıt'a ve kışrek **darbzen**lerden dahi yüz altmış kıt'a **darbzen**leri 'arabacıbaşının mezbûr âdemişine teslim idesin ki **Belgrad**'da olan doksan pâre **darbzen** ile cümle üç yüz kıt'adır teslim eyledüğün **darbzen**leri 'arabaya bindirub levâzım, ve mühımınâın tedârik eyleyeler. Bu husûs ehemmi-ı mühımınâtdandır. İhmâl ve müsâheleden hazer eyleyesin, şöyle bilesin...

344

- Yazıldı

İstanbul'da şehreminine bir hukum dahi yazıla ki

Hâliyen sefer-ı humâyûnum için gönderilmek emrolunan büyük **darbzen** 'arabalarından yigirmi 'arabanın tekerlekleri ve kayışları tedârik olunmasın emreyleyüb buyurdum ki

Hukm-ı şerif-i vâcibu'l-ittibâ'im varub vusûl buldukda aslâ te'hîr ve terâhi eylemeyub zıkrolunan yigirmi **darbzen** 'arabalarının tekerleklerini ve sâir levâzım ve muhimmâtını tedârik ediviresin, şöyle bilesin... / **141 b** /

345

- Yazıldı

Kratova kadısı **Mevlânâ Hüsâm'a** bir hüküm ki

Hâliyen senun sudde-i sa'âdetimde huzûrun lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerif vusûl buldukda te'hîr ve terâhi eylemeyub mu'accelen gelüb südde-i sa'âdetime mülâkı olasın, şöyle bilesin...

(Dikkat, bu hükmün üstü çizilmiştir, karalanmıştır.)

346

- Yazıldı

- Şücâ' Kethudâ'ya virildi

Cezâyir beglerbegisine [bir] hüküm ki

Dergâh-ı sa'âdet destgâhına mektûb gonderub **Kite** kazâsına hâssa gemiler için üç bin 'aded kurek kesilmek emrolunub hukm-ı şerif vârid oldukda yarar reis kurekçi irsâl eyleyub zıkrolunan kadılıkda hâssa gemilere yarar kurek ağacı bulunmayub **Vize** kazâsından tedârik olunması husûsun bildirmişsin. İmdi, **Vize** kazâsının ra'âyâsına kullî hizmet teklîf olunmuşdur. Dâimâ hıdmetden hâli değil. Olmaz. Buyurdum ki

Hukm-i şerifim varıcak goresin, kazâ-ı mezbûre teklîf olunan hıdmetden ba'z-ı tahfif olunmağla gemiler mesâlihü 'avk olunmak lâzım gelmeyüb kurek husûsu cumleden mukaddem ise te'hîr olunmayub emrolunan üç bin 'aded kureği mu'accelen kazâ-ı mezbûrden kesdirüb itmâma ırşidiresin, gemilere lâzım ve mühim olan mesâlihde ihtumâm ıdub mu'accelen itmâma ırşidirmek bâbında envâ'-ı mesâ'i-ı cemîlin zuhûra getüresin, şöyle bilesin...

- Yazıldı
- Sancakbegine tehdidi nişancı beg yazdırdı
- Kapukethudâsı Hasan Beg'e virildi

Mohac sancağı begi Kasım Beg'e bir hüküm kı

Hâliyen sūd-de-i sa'âdetim'de şöyle istimâ' olundu ki ol vilâyetlere vilâyet kâtıbı gönderilmekle nev'an ra'âyâ bu husûsdan tereddüd ve haşyet üzere imişler. İmdi zikrolunan vilâyet benim 'inâyettullah ile tûğ-i şimşir-i beyân-âsârım ile fetholunmuş memleketum olub murâd-ı hümâyûnum budur ki eyyâm-ı sa'âdet-i hümâyûnumda ra'âyâsı ve berâyâsı kemâl-i nuzum ve nizâm ve refâhiyyet ve istirahat üzere olalar. / 142 a / Vilâyet kâtıbı göndermekden dahi sâir memleketlerim gibi ol yerlerin dahi ahvâlî ve ra'âyâstın ahvâlî ma'lûm olmaktadır. Kimesneye zulm ve te'addi olduğuna rızây-ı şerîfim yokdur. Buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'm vusûl bulıcak te'hir etmeyüb ra'âyâya sen dahi ol vechle istimâlet etdirub gereği gibi tesellî eylesin ki bu husûsdan gönüllerine tereddüd ve haşyet geturmiyeler. Tefrika ve ihtulâl bulmalarına bâ'is olmaya, ol yerin ra'âyâsı dahi sâir meleketerim ra'ıyyetleri gibi kullarumdur. Yazılmakdan niçün ibâ ederler. Maksûd kimesneye zulm ve te'addi olunmayub mücerred memleketumın ahvâlî ve ra'ıyyetleri ma'lûm olmağışındır. Bu husûsu anlar cânıbinden olduğu ma'lûm değildir Mahzan memleketum hâsılı ma'lûm olmayub **mâlikâne** mutasarrıf olalım deyu senün âdemlerin ra'âyâyı ihtulâl etmek fehmolunur. Bu bâbda kemâl-i basîret ve intubâh üzere olub bu husûsu onat vechle tedârik eyleyüb memleketin fetret ve ihtulâlîne mûcib nesnelerden ihtirâz eylesin. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

İzvornik sancağı begi Mehmed Beg'e bir hüküm kı

Bundan akdem sana hukm-i hümâyûnum gonderilub ellî pâre şâyka gemileri yapmak emrim olunmuş idi ve'l-hâletü hâzihi yeniden yüz kıta zahire gemisi yapılmasın fermân eyleyüb ol bâbda defterdârlarım cânıbinden hukm-i hümâyûnum irsâl olunmuşdur. İmdi zikrolunan husûs ehemm-ı muhımmâtadan olub mu'accelen gemilerin itmâma irişmesi lâzımdır. Buyurdum ki

Sâlih Çavuş vusûl bulıcak bir an te'hir ve terâhi eylemeyub fermân-ı şerîfım uzere zıkrolunan gemiler gıce ve gunduz dıneyub üzerine olub kendu sancağından her ne kadar mumkın ise ustager tedârik eyleyub üzerine uşûrüb ta'cıl 'ale't-ta'cıl mevsımı ile ırışdırmek bâbında kemâliyle ıkdâm ve ihtumâm eyleyesin ve yapucılar kendu sancağından vefâ etmeyecek olursa **Rumeli** beglerine ve kadılarına sen taleb ıdeceğın mıkdarı ustagerleri ihrâc eyleyub sana göndermek için mustakıl hük-m-i şerîfım yazılub sana ırsâl olundu. Her ne yerde ustager var ise ol hük-m-i humâyûnumu gönderub hâcet olan mıkdarı ustagerler geturdub fermân-ı şerîfım mûcibince mevsımı ile itmâma ırışdıresın. Bu husûs sana i'timâd olunmuşdur. Senden bilinur. Ana gore ıkdâm ve ihtumâmda dakıyka fevteylemeyesin. / 142 b /

349

- Yazıldı

- Diyarbekir sipâhilerinden

Hüseyin'e virildi. On beş bin akçelik
timârı vardır

Diyârbekir defterdân **İskender Beg'e** bir hükum kı

Hâliyen **Ruha** sancağı begi, kudvetü'l-umerâ'l-kırâm **Han Ahmed**, dâme 'ızzühü, dergâh-ı mu'allâma âdem gönderüb **Ruha'**da havâs-ı humâyûnumdan ba'z-ı 'aşiretler olub anların içinde ba'z-ı ehl-i fesâd ve şenâ'at olub hırsızlık ve harâmılık eyleyub şer'le ve kanunla haklarından gelmek istediklerinde eminler mâni' olub ve **bedel-i siyâset** deyu akçelerin almağla yaramazların haklarından gelinmemekle ol yerlerde fesâd ve yaramazlık ziyâde olub ra'âyâ mütezaccırü'l-ahvâl olmuşlar. İmdi buyurdum ki

Hukm-ı humâyûnum vusûl bulıcak zıkrolunan 'aşâyırın emînlerine tenbih eyleyesin ki ol asıl hâsaların içinde hırsızlık ve harâmılık veya âhar fesâd ve şenâ'at idenlerin, isnâd olunan günâh şer'le üzerlerine sâbit olub **hük-m-i kadı lâhık** oldukdan sonra, müşârun ileyh sancakbeginin âdemisi, emîn ma'rifetiyle, mücrimi günâh etduğı mahalde muktazây-ı şer' ve kanûn üzerine haklarından geleler. **Bedel-i siyâset** deyu nesneleri alınmayub ve hârice alub gıtmıyeler. Bu bâbda basiret ve intubâh üzere olub ihtumâm idesın ki memleket ve ra'âyâ ehl-i fesâdın mazarratından emîn ve sâlim olub mahfûz ve mazbût ola. / 143 a /

- Yazıldı

Yenişehir kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Memi** nâm kimesne dergâh-ı mu'allâma gelüb emîrî'l-ümerâi'l-kirâm, **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühünün mülk kaliteleri reislerinden **Şa'ban Reis** deryâ yüzünde **İspanya**'ya müte'allık bir kâfir dıl dutub südde-ı sa'âdete gönderüb geldiğinde marîz olmağın, nefs-i **Yenişehir**'de **Karamanlu Pazarbaşı** nâm kimesnede emânet koduğın 'arzeylemeğın buyurdum ki

Hükm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'im **Çavuş Hasan** [ile] vusûl bulıcak, kat'an te'hîr ve terâhî eylemeyüb mezbûr dılı mezkûr çavuşa kayd ve bendle teslim eyleyüb ve sen dahi âdemin bile koşub ta'cıl 'ale't-ta'cil dergâh-ı mu'allâma irsâl eylesesin, te'hîr ve terâhiden hazer eylesesin. Şöyle bilesin...

- Yazıla

- Yazıldı

- Davud Kethudâ'ya virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâ'ya ba'z-ı tezkerelerin gelüb vârid olub vilâyet-i **Budun**'da yeni açılan yerlerden ba'zı gönüllü tâifesine timâr tevcih eylemişsin. Eyle olsa bundan sâbika sana hukm-i humâyûnum gönderilüb bunun gibi timâr virüb gönüllülerin gedüklerin kimesneye tevcih eylemeyesin deyu emreylemiş idim, ol emrim kemâ kân mukarrerdir buyurdum ki

Şimdiye değin gönüllü tâifesinden kaç nefer kimesneye yeni açılan yerlerden timâr tevcih eylemiş isen anların yerlerin kimesneye virmeyesin ve kaç nefer gönüllüye timâr tevcih olunub ne kadar tezkire virdüğünü dahi yazub 'arzeyleyesin ki südde-i sa'âdetimde dahi ma'lûm ola. / 143 b /

Nişân-ı humâyûn yazıla [kı]

Bundan akdem **Şam** sancağında **Vâdi'l-'Acem** nâhiyesinde **Kenâkîr** nâm karyeden 'alâ vechü'l-birri ve's-sadaka sekiz bin akçeye mutasarrıf olan **Şeyh Sımâtî** vefât etukde oğlu dârende-i musâl-i bî-misâl-i lâzimu'l-ımtisâl-i hâkanî ve nâkıl-ı yerlîğ-i belîğ-i vâcibu'l-ittubâ'-i keytî sitânî kudvetu's-sulahâi's-sâlikin 'umdetü etkuyâ'l-'ârîfin **Şeyh Mehmed**, zide takvâhuya ve şeyh-ı müşârun ileyhin on dokuz nefer evlâdına ve fukarâsına mutasarrıf olmak üzere mezkûr sekiz bin akçe üzerine iki bin dört yüz akçe dahi 'inâyet olunub cumle on bin dört yüz akçelik hisse ta'yın olunub berât-ı humâyûn vırılmış ıdı. Sonra karye-ı mezbûrenin bâkî kalub hâssa-i humâyûnum için zabtolunan beş bin altı yüz akçenin iki bin akçeliği dahi şeyh-i müşârun ileyhin zâviyesinde âyende ve revendeye sarfolunmak için ta'yın olunub hukm-i şerîfim dahi ihsân olunmuş ıdı. Hâliyen müşârun ileyh **Şeyh Mehmed bâb-ı sa'âdet** meâbıma gelub bâkî kalan uç bin altı yüz akçelik hisse dahi kendüsine ve şeyh-ı müşârun ileyhin zikrolunan on dokuz nefer evlâdına ve fukarâsına sarfolunmak üzere tevcih olunmak üzere istid'ây-i 'inâyet eylemeğın mezîd-i re'fet-i şâhânemden hisse-ı mezbûre dahi 'inâyet olunub cümle on altı bin akçelik olub bu nişân-ı şerîf-i sa'âdet âyâtı dahi virdim ve buyurdum ki

Ba'de'l-yevm zikrolunan mahsûl müşârun ileyh **Şeyh Mehmed** zabtidüb on dört bin akçe hissesinin mahsûlunu, muteveffî babasının zikrolunan on dokuz nefer evlâdına ve fukarâsına ve kenduye 'âid olan hissesin dahi kendu mutasarrıf olub vech-ı ma'aşa sarfeyleye ve bâkî iki bin akçelik hissenin dahi hâsılını ol hukm-i humâyûnum mücibince zâviye-ı mezbûrde âyende ve revendeye sarfidüb benim devâm-ı devletum ve sebât-i sıhhatum ed'iyesine fi'l-ğıduvvi ve'l-âsâl işugâl üzere olalar. Ol bâbda... (Not: Bu hukum karalanmıştır.) / 144 a /

**Yevme's sebt [fi] gurre-i şehri Muharrem sene 952 (Cumartesi, 15 Mart 1545),
Edirne**

353

- Yazıldı
- Şehzâde hazretlerinin sarrâclarından
Mustafa'ya virildi

Şehzâde **Sultan Mustafa**, tâla bakahû, hazretlerinin lalası **Hüseyin Beg'e** bir hüküm ki

Ferzend-i ercümend, sa'âdetmend, erşed-es'ad, 'izzet-şî'âr, devlet-disâr, muhassıl-ı lutfullâhî'l-melikî'l-a'lâ oğlum **Mustafa**, tâla bakahü, dergâh-ı 'adâlet destgâhıma mektûb gönderub nefis-i **Tokat**'da şehirlu tâtfesinden **Hürrem** nâm kimesne sâbika **Diyanbekir**'de olan devletlu Hüdâvendigâr bölüğüne geçüb yine nefis-i **Tokat**'dan **Fâtıma** nâm 'avret için **Diyanbekir**'e vekil gönderub bana nikâh olunmuşdur deyu **Tokat** kadısı meclisinde da'vâ idub, etdüğü da'vâ memâlık-i mahrûsede vâkı' olan bâkire ve seyyibe olanların nikâhları husûsiyyün vârid olan hükm-i humâyûna muhâlif olub, mezbûre 'avret bu bendelerine gelub ben ne vekil gönderdüm ve ne nikâh olunmuşdur. Bu bâbda bana hayf olunmuşdur deyu tazallum etdikde husûs-ı kazıyye için **Tokat** nâhiyesine âdem gönderıldıkde bi'z-zât **Amasya**'ya gelub mezbûr **Hürrem**'in envâ'-ı şîrret ve fesâdına şehâdet idub ve kendu huzurunda kazıyye ne minvâl üzere olduğuna südde-i sa'âdet-bahşa 'arz virüb ve telef-ı nefis ihtimâlin virmegün şîrrîr-ı mezbûrun etdüğü tezvîrâtın 'öşr-i 'aşîrin beyân etmemişdir.

Fî nefsi'l-emr vilâyet halkından tefahhus olundukda envâ'-ı telbisât ve fesâdât ile ma'rûf olduğuna şehâdet etdikleri ma'lûm oldukda mezkûr **Hürrem**, **Amasya** kal'esinde hıfzolundu deyu bildirmiş.

Ve muşârun ileyh mevlânâ **Tokat** kadısı dahi mektûb gonderub nefis-i **Tokat**'da şehirluden **Hürrem** nâm kimesne sâbikan **Diyanbekir**'de olan kullar bolüğüne geçüb ne nefis i **Tokat**'da **Fâtıma** nâm 'avret için nikâh etmeğe [ne] **Diyanbekir**'de **Turgud** nâm kimesneyi vekil idub ol zamanda **Âmid** kadısı olan **Seyyid 'Alî oğlu** ma'zûl olmuş ıdı, mahkemede nâib dahi yoğ ıdı. **İbrahim** nâm mahkeme kâtibi var ıdı, vekil-i mezbûr kâtibe buluşub ol dahi kadı'asker kassâmına icâzet virub nikâh olundu. Menkûhamdır deyu da'vâ idub husûs-ı kazıyye için şâhid getürdükde şâhidın biri şâhid-i zûr olduğü meclis ı şer'de tahakkuk olmağın fasl-ı husûmet olmadın mezbûre 'avret tarafından ben vekil gondermedim nikâh dahi olmamışdır, bana hayfolunmuşdur deyu teftiş olunmak için şehzâde, tâla bakahu, âsîtanesinde hukm-ı şerif olub mahkemede şer'le görölmek üzere iken mezbûr **Hürrem** meclis-ı şer'de hengâme idub nâ-ma'kul kelimât etmeğın âsîtâne-i sa'âdetden bâkire ile seyyibe husûsunda vârid olan hükm-ı şerif ve teftiş izni olmadın ve sicillâta yazılmadı emr-ı şerife muhâlif iş idenleri isimleriyle yazub 'arzidesin deyu buyurulmağın ve mezbûre hâtunun vekili bu husûsu / 144 b / 'arzediviresin didüğü sebebden 'arzolundu deyu ilâm eylemiş amma zikrolunan 'arzlarda mezkûrun telbisâtı ve fesâdâtı ne maddedir nenin gibi telbis ve fesâd etmişdir beyân olunmamışdır. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hir ve terâhı eylemeyub kendu cânıbinden gâyet ile i'timâd eyledüğün yarar âdemin ta'yın idub mahall-i hâdiseye irsâl idesin ki mezkûrun fesâd ve şenâ'atı ve telbisi nenin gibi maddedir. Her kazıyyeyi yerlu yerinde toprak

kadlarıyla husemâ mahzarında muktazây-i şer' üzere teftiş ve tefahhus ıdub ne asıl fesâd ve şenâ'at eylemiştir ve nenin gibi telbîs eylemiştir, ne zamanda olunmuştur? Bi'l-cumle şer'le ve kanunla sâbit olan kazıyyelerin sebt-i sicillât ıdub dahi sûretlerin ihrâc eyleyub cüz'î ve kullî her nenin gibi maddede yaramazlığı sâbit ve zâhır olur ise hiç bir maddesın ketmetmeyüb tafsîlî ile yazub sicillât sûretlerin mühürleyüb bile / 145 a / irsâl idesin.

Ve sâbıkda dahi tescîl olmuş husûs var ise sûretlerin çıkarub ve mühürleyüb bile gönderesin.

Ve mezbûr **Hürrem'**i dahi habsden itlâk etmeyüb bu husûsları 'atebe-i 'ulyâma 'arzeyledikden sonra emrim ne vechle sâdır olur ise mûcibi ile 'âmil olasın ve nikâh husûsunda vekıl olan **Turgud** dahi 'alil ıduğı 'arzolundu ol bâbda dahi ihtumâm ıdub mezbûru her kande gitmiş ise şer'le ve kanunla buldurması lâzım olanlara buldurub getürdub bu husûsu dahi muktazây-i şer'-i kavim üzere teftiş eyleyub şöyle ki nikâh husûsunda telbîsî sâbit ve zâhır olacak olur ise, habsidüb vuku'ı üzere kazıyyesin 'arzeyleyesin sonra emr-ı hümayûnum ne vechle sâdır olur ise mûcibi ile 'âmil olasın. Bu bâbda tamâm hakk-ı sarîha tâbî' olup hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb tezvîr ve telbîsden ve şühûd-ı zûrdan ve hulâf-ı şer'-i kavim kimesneye zulm ve te'addî olmakdan hazer idesin. Şöyle bilesin...

(Not: Bu hükmün üstü çizilmiştir.)

354

Şam beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen **Venedik Doju** âsitâne-i sa'âdetum ile dostluk üzere olup sâbıkan dahi '**ahidnâme-i hümayûnum** virilmiştir. Ol 'ahd-i şerifim muktazâsınca ol diyâr ve sâir-ı memâlık-ı mahrûseme **Venedik** tâcırleri gelub gitmek emrolunmuştur. Mu'âhede-i hümayûnum üzere gelub-gidüb emn ve emân üzere ucâret üzere olalar. Ammâ mezkûr **Venedik** tâifesinin hile ve hud'asından hazer eyleyub eger **Kudüs-i Şerif** ve **Tarablus** taraflandır ve eger sâir yalılar ve kal'elerdir, beglerbegiliğine mute'allık olan kal'eleri ve yalıları hıfz ve sıyâneti lâzım olan yerleri, her yerin sancağı begi ve hâkımı gereği gibi hıfz ve hırâset eyleyub gafletle 'ırz ve nâmus-ı saltanatuma muhâlif iş olmakdan hazer eyleyesin bu husûsda kemâl-ı basiret ve intibâh üzere olup gereği gibi ihtumâm eyleyesin. Şöyle ki sonra gaflet ile bir mahalle zarar gele sende bulunub neticesi sana âid olmak mukarrerdir. Ana gore tedârik ıdub gaflet üzere olmayasın. Şöyle bilesin...

(Not: Bu hüküm çizilmiştir, Buyurdum kaydı da yoktur.)

(Bu hükmün başında ve sonunda bulunan boş yerlere, 353. hüküm yazılmıştır. 353 ayrıca 145 a ya da taşmıştır.)

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızına virildi

Yeniçeri ağasına hükm-i şerîf yazıla ki

Hâliyen dergâh-ı sa'âdet-meâbıma mektûb gönderüb **Hüdâvendigâr** yayaları sancağı begi **Ekmekçi Sinan** fevtolduğun bildirmişsin. Eyle olsa buyurdum ki

Hükm-i şerîfım varıcak zikrolunan sancağı kullarımdan yolu ile ma'kul olana tevcih idüb südde-i sa'âdetime 'arzeyleyesin. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızına virildi

Yeniçeri ağasına bir hükm-i şerîf dahi yazıla ki

Hâliyen hâssa mumcılardan ikişer akçe 'ulûfeleri olan **Ca'fer Ohri** ve **Samsunlu Ahmed** ve **Mahmud** nâm üç nefer kimesneler kanunlarınca yedişer akçe [ve] dergâh-ı mu'allâm yeniçerilerine ilhak olunmasın emridüb buyurdum ki

Emr-i şerîfım mûcibince mezbûrları yollarınca deftere kaydeyleyesin. Şöyle bilesin... / 145 b /

Boğdan voyvodasına hükm-i şerîf yazıla ki

Hâliyen yüce ve ulu âsitânemize mektûb gönderüb ba'z-ı haberler iledirmişsin. Her ne kim dimiş isen 'alâ vechi't-tafsîl ma'lûm oldu. Buyurdum ki

Mın ba'd dahi etrâf ve cevânibi tecessüs ve tetebbu' etdirmekden hâli olmayub 'aduv cânıblerinden ve gayriden ma'lûmun olan ahbâr-ı sahîhayı mütevâlî ve müte'âkıb südde-i sa'âdetime bildirmekden hâli olmayasın.

- Yazıldı
- Dülger Mehmed Çavuş'a virildi fî 3
Muharrem sene 952 (17 Mart 1545)

Köstendil sancağı begi **Hızır Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen mezîd-i 'inâyet-i mulûkâneden sana **Avlonya** sancağı tevcih ve tefvîz idub ol bâbda hüküm-ı hümâyûnum ırsâl olunmuşdur. Buyurdum ki

Bir an ve bir sâ'at te'hir ve terâhi etmeyüb mu'accelen salt çıkub mahrûse-i **Avlonya**'ya mulâkı olasın Kuffâr tâifesi anda ba'z-ı koy yakub memlekete te'addi eylemişler. Bî-nefsihı mubâşeret idüb ol yanan köyler ne asıl köylerdir davarlarından ve âdemlerinden keferes neşne almışlar mıdır, ne kadar davar ve âdem almışlardır ve ne kadar esbâb alınmışdır, kaç nefer kimesneye zarar ve ziyân olunmuşdur, bu fesâdı kimler eylemişlerdir, ve'l-hâsıl her neçe olmuş ise tamâm hakıykatına ittılâ' tahsîl eyleyüb dahı ma'lûmun olduğı üzere ta'cil 'ale't-ta'cil südde-i sa'âdetime 'arzeylesin. / **146 a** /

- Yazıldı
- Cendereci-zâde müsveddesiyle yazıldı, mühürülenüb Paşa hazretlerine gönderildi. Mehmed Çelebi, Şam beglerbegisinin kethudâsı Yusuf'a virildi didi

Şam beglerbegisine

Hâliyen südde-i sa'âdetime 'arzihâl sunulub **Kudüs-i Şerif**'de olan kenisede ve gayrı yerlerde çokluk kâfir olub yat ve yarak saklamış. İmdi kuffâr tâifesi yat ve yarak saklamak eyü 'alâmet değıldır buyurdum ki

Hüküm-i şerif-ı vâcibül-ittibâ'ım vardukda bu husûsa gereğı gibi mukayyed olub **Kudüs-i Şerif**'de olan dizdârlara ve kethudâlara ve hisâr erlerine tenbih ve te'kid idesın ki keferes tâifesinden bir ferdin elinde yarak cinsinden nesne olmaya. Âyin-ı bâtulaları üzere keniselerine ziyâret için gelen kâfirler olsun gayrı olsun bir ferd yarak cinsinden nesne getürmiye. Külliyyen ol cânibın hıfz ve hırâseti ve zabt ve siyâneti senun rey-ı sâibine tefvîz olunmuşdur. Cıbilletinde olan vufûr-ı ferâset ve

kiyâsetin muktazâsınca bir vechle mukayyed ve mültefit olmak gerekdir ki gaflet ile 'ırz ve nâmus-ı saltanatına zarar ve hâlel gelmeli olmaya

Ve ba'z-ı tüccâr tâifesi ticâret tanyığıyla **Tarablus**'a gelüb metâ'imuz bunda bahâ etmez deyu icâzet alub **Şam** ve **Haleb**'e varub dahi müslümân sûretine girüb **Basra** ve **Hürmüz** taraflarına giderler imiş. İmdi **Tarablus**'dan giden tüccâr tâifesinin kârbân başılarına ve sâir baş ve buğ olanlarına te'kid ve tenbîh idesiz ki anun gibi tüccâr tâifesi 'âmule gitmeli olduklarında tüccâr tâifesi ne makule kimesnelerdir ve esbâb ve metâ'ları nedir, nire giderler, harbî midir yohsa harâc-güzâr mıdır, onat vechle mukayyed olub aslâ ellerinde ve yanlarında yarak cinsinden nesne olmayub cemî-i evzâ' ve ahvâllerine vâkıf olub ve katile şehirden çıkub gitmeli olduklarında yarar ve mu'temed âdemler koşub bir ıkı uç gun mikdarı hafıyyeten yanlarıncâ bile gıdüb ne makule kimesnelerdir ve esbâb ve metâ'ları nedir, tamâm mertebe muttali' olalar ve bindikleri dahi 'arabî at olmayub bârgir cinsi ola ve katırları dahi eyu katır olmayub alçak bahâ ola

Ve dârü'l-harbden ziyâret için gelen kefere **Kudüs-i Şerif**'de sâkin olanlar ile ittifâk ve itihâd üzere olub satu ve bâzâr tanyığıyla envâ'-ı mu'âmele iderler imiş / 146 b / bu husûsa dahi mukayyed olub anun gibi ziyâret için gelen kefere âyinlerince ziyâret etdikden sonra eglenmeyub giru varub yerlu yerine gideler

Ve nefsi-i **Kudüs-i Şerif**'de **Kumâme** demekle ma'rûf kilise içinde dahi mağaralar olub içinde hayli kâfirler olub ve beş altı gün mikdarı açılmayub nice kimesneler cem'olurlar imiş. Ziyârete gelenleri egletmeyub ziyâret idub varub yerlu yerine gideler ve bi'l-cumle hile ve hud'adan gafletle zarar muteretub olmakdan gâyetle icunâb ve ihtiyât üzere olasin. Ammâ bu bahâne ile 'ahidnâme-i şerife muhâlif iş olmakdan ve şer'-i şerife muhâlif te'addı ve tecavüzden dahi hazer idesin. Ammâ **Basra** câniblerinde olan ahvâl mukarrerdir. Sen dahi ana göre 'amel idub dâimâ tayakkuz ve intubâh üzere olub bâb-ı dikkat ve ihtumâmda dakıyca fevteylemeyesin ve **Şam** ve **Haleb** tüccarlarından ba'z-ı kimesneler tavile ile atlar saklayub anun gibilere tenbîh ve te'kid idesin ki bir ferd yarar at ve katır beslemeyeler ve bu hükm-ı şerifimi kimesneye ifşâ etmeyüb ne gunde vâsıl olduğun ve ne vechle tedârik olunduğun hafıyyeten yazub 'arzidesin. Şöyle bilesin...

- Bir sûreti dahi **Kudüs-i Şerif** begi **Yusuf Beg**'e yazıldı
- Yazıldı

- Yazıldı
- Kapucubaşından gelen kapucu ile gönderildi
Eflâk voyvodasının bile gönderildi

Brata'ya bir hüküm ki

Hâliyen **Eflâk** voyvodalığı inâyet olunan **Mirçe Voyvoda'yı** yerine iletmek için gönderilen bâb-ı sa'âdet-meâbım ağalarından kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim kapucularım başı **Mehmed**, zîde mecdühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb mezbûr voyvodayı emr-i şerîfim / **147 a** / üzerine yerine iledüb nasbettiğini 'arzidüb ammâ sâbıkan voyvoda olan **Radul Voyvoda'nın Koda** nâm baş vezîri haziynesiyle ve sâir te'allukatıyla **Fakaraş (Fagaraş)** nâm kal'e sâhibi **Bastopal** nâm kâfir memleketüne varıncak mezbûr **Fakaraş** sâhibi mezkûr voyvodayı basub oğluyla uç yük akçesin ve yanında bulunan esbâb ve davarları alub zabûdub ve **İstoroya** nâm **bolari** (boyarı) dahi yine kaçmış imiş. Anun dahi davarı ve esbâbı mezbûr **Bastopal** alub zabtîdub kenduler gelüb mezkûr **Mirçe Voyvoda'nın** yanında olub esbâbları anda kalduğın 'arzeylemiş. İmdi mezkûrların zıkrolunan emvâl ve esbâbı ve davarları hâssa-ı humâyûnuma mûte'allık olub hazîne-i 'âmırem için zabtolmak fermân olunmuşdur. Buyurdum ki

Hükm-i humâyûnum vusûl bulıncak kat'an te'hîr ve terâhi etmeyub mezkûrların alınan eger mâludur ve eger esbâblarıdır ve davarlarıdır, bi'l-cumle mezbûr **Bastopal** her ne mikdar nesnesin almış ise, bi-kusûr alub yarar âdemlerinle muşârun ileyh kapucularım başına ta'cilen irsâl eyliyesin ki hazîne-i 'âmırem için zabteyleye. Bu husûsu ehemmi-ı muhimmâtıdan bilub yüce dergâha olan doğruluğın ve sadakatin muktazâsınca eglendirmeyub ta'cilen tahsîl idüb göndermek bâbında külli ihtimâmın zuhûra getüresin ve her ne mikdar nesne alub gönderdiğini dahi yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin Şöyle bilesin...¹⁶ / **147 b** /

İmdi bundan akdem dahi sana hükm-ı humâyûnum gönderilub Eflâk vilâyetinden ol cânibe kaçanları koyuvermeyüb esbâb ve emvâllerinden nesnelerin zâyî' etdirmeyüb kendulerin mâllarıyla bile yüce âsîtaneye irsâl eylesin deyu emreylemiş idim. Eyle olsa sen yarar kulum olub sa'âdetlu dergâhuma olan vufûr-ı ihlâsın ve 'ubûdiyetin muktazâsınca zıkrolunan mâlları zuhûra getürmek senun 'uhdendedir. Buyurdum ki

¹⁶ Dikkat bk. 147a'daki metin kromi üzerinde düzeltmeler yapılmıştır.

Hükm ... vusûl bulıcak te'hir ve terâhi etmeyüb mezbûrân **Koda'nın** ve **İstoroya'nın** alınan eger mâllarıdır ve eger esbâb ve davarlarıdır, ta'cilen tahsil idüb dahi yarar âdemlerin koşub müşârun ileyh kapucılarım başına gönderüb teslim eylesin. Bu husûsu ehemmi muhimmâtdan bilüb te'hir eylemeyüb fermân-ı şerifimi yerine getirmek bâbında evvelden idegeldüğün sadâkat ve istikametini mûcibince envâ'-ı sa'y ve ikdâmın zuhûra getüresin, şöyle bilesin...

361

- Yazıldı

Bir hüküm dahi kapucıbaşına yazıla ki

Şöyle arzylemişsin... İmdi zıkrolan envâl ve esbâbları ve davarları **Eflâk voyvodası Mirçe Voyvoda'ya** irsâl etmek için **Brata'ya** hükm-i humâyûnum yazılıb sana irsâl olundu. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak, eglendirmeyub, sen münâsib gördüğün kimesne ile hükm-i humâyûnumu **Brata'ya** irsâl eylesin ve yine ol cânıblere mın ba'd dahi müte'allık vâkı' olan ahvâl ve evzâ'ı ma'lûmun olduğu üzere südde-i sa'âdetime 'arz etmekden hâli olmayasın.

362

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **Eflâk voyvodası Mirçe Voyvoda'ya** yazıla ki

Hâliyen senünle bile koşulan kapucılarım başı **Mehmed**, dâme mecduhü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub... ilâ âhırîhi şöyle 'arzylemiş. İmdi mezkûrların mâlların ve esbâb ve davarların tahsil idüb sana göndermek için **Brata'ya** müekked hükm-ı şerifim yazılıb irsâl olundu. Buyurdum ki

Goresin anun gibi mezkûr **Brata** ol mâli ve esbâbları ve davarları sana gonderdukde hâzine-ı 'âmirem için zabtidub ne mikdâr mâl geldi ve ne kadar esbâb ve davar zabtedüğünü dahi ta'cilen dergâh-ı mu'allâma 'arz eylesin. Şöyle bilesin...

(Not: 148 a boştur) / 148 b /

'Arabistan defterdârı **Hasan**'a bir hüküm ki

Mukaddemen **Ekrâd** sancağı begi '**İzzüddin Beg**'in uluslarından bi'l-fi'il **Haleb** hazinesine zabtolunan **Reşvân** ve **Birgi** tâifesinin tevâbi'i ile mahlûllerin bulunmek muhim olub ammâ bunda âsitâne-i sa'âdetimde defterleri bulunmamağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan ulusların defterlerin tettebbu' idub vilâyet kâtibi defteri mücibince hâsılları ne mikdardır ve cümle kaç neferdir ve ümenânın muhasebesi mücibince dahi mahsûlleri nedir sancakdan ifrâz olunmuş ne kadardır ve tâife-i mezbûr kankı mahalde kışlar ve kande yazlarlar kadîmden kımîler tasarruf idegelmişlerdir ve'l-hâsıl onat vechle tettebbu' idub vilâyet kâtubının mufasssalı ve icmâlî defteri sûretlerini ve bir kaç yıllık dahi ümenânın zabtetdikleri muhasebeleri sûretin sıhhatı ile yazub mühurleyüb ta'cîl 'ale't-ta'cîl mezbûr çavuşumla sudde-i sa'âdetime gönderesin.

Andan gayri **Hısn-ı Mansur** kazâsında vâkı' olan havâs-ı humâyûnumdan eger geçid hâsıllarıdır ve eger sâir mukata'âtdır ve eger 'âdet ı ağnâm ve rûsûm-ı sâlârıyye, bi'l-cumle cuz'î ve küllî hâssa-i humâyûnumun vilâyet kâtibi defterinin mufasssalı ve icmâlî mücibince hâsıllarını ve umenâ zabtetduğı defterleri ve muhasebeleri mücibince olan hâsılları sûreti uzere mufasssal ve meşrûh çıkarub ve mühurleyüb bile ırsâl eylesin. Bu husûslar gâyetle mühımdır bir vechle ihtumâm eylesin ki tekrâr suâl olacak nesne kalmaya. Şöyle bilesın 'alâmet-ı şerife i'timâd kılasın.

- Yazıldı

Yedikule dizdârına hüküm ki

Hâliyen anda mahbus olan **Tarabay**'ın teftîşî emrolunub buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ım vardukda te'hîr ve terâhi eylemeyüb mezkûr **Tarabay**'a tenbih eyliyesin ki kendü cânıbından bir vekil nasbidüb tâki emr-i şerîf mücibince ısnâd olunan kazâyâyı hakkuzere tefûş ıdelce. Şöyle bilesın...

Cendereci-zâde'nin tezkeresi üzere
yazıldı kendüye gönderildi / 149 a /

- Yazıldı, T.
- **Kapucibaşılarından Mehmed Çavuş'la gönderildi**
fi 2 Safer sene 952 (15 Nisan 1545)

Mısır beglerbegisine ve nâzır-ı emvâle bir hüküm ki

Hâliyen sūdde-i sa'âdetime vârid olan muhasebe defterinde mahrûse-i **Mısır**'da işlenen barutun harcı için sekiz kerre yüz bin akçe masraf gösterilmiş, ama ne mikdar kantar barut idüğü beyân olunmamış. Buyurdum ki

Hüküm-i humâyûnum vusûl bulcâk te'hîr eylemeyüb zıkrolan barut cümle ne mikdar kantar idüğün ve her bir kantara ne mikdar akçe sarf-ı muktazî olduğun dahi yazub ta'cilen sūdde-i sa'âdetime 'arzçileyessin şöyle bilesın...

Yevme's-sebt 23 Zilhicce sene 951 (Cumartesi, 7 Mart 1545), **Edirne**

- Yazıldı
- **Şam beglerbegisinin kapukethudâsı**
Sinan'a virildi

'**Arabistan** defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen **Venedik** beglerinden sūdde-i sa'âdetime gelen elçisi şöyle 'arzçeyledi ki

"Sâbıkan **Venedik** tâcirleri aldıkları bahar esbâbı **Mekke**'den **Şam**'a gelüb **Şam**'da 'oşürlerin alındıktan sonra **Beyrut**'da gemilere tahmîl eylediklerinde rusûm alınugelmış değildi. Şimdi ol yol terkölünüb tâcirler **Basra**'dan **Haleb**'e ve **Haleb**'den doğru **Tarablus**'a gelmeğün **Şam**'da alınan 'oşür **Tarablus**'da alınmak emrolunub ve **Tarablus**'da emr üzere 'oşürleri aldıklarından gayri simsâriyye ve resm-i kabbâniyye ve gemiye dâhil olduklarında resm-i tamga alurlar. Hem 'oşür ve hem bu vechle rusûm alınmak tâcirlerimize gadrolur" deyu 'arzçeylemeğün buyurdum ki

Hüküm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulcâk te'hîr eylemeyüb bu husûsu onat vechle tefüş ve tettebbu' idüb goresin **Venedik** tâcirlerinin sâbıkan **Şam**'a getürdükleri bahar esbâbından **Şam**'da 'oşür alınurken gemiye tahmîl eylemek için

Tarablus'a iledürler miydi, yohsa cumlesi **Beyrut'a** mı giderdi ve **Tarablus'a** iletduklerinde dahi **Şam'da** 'oşur verdiklerinden sonra anda resm-ı simsâriyye ve baharın kabbâniyyesi ve gemiye dâhil olan baharın resm-ı tamgası alınmaz mıydı /149b/ mutemâdiyen yalnız 'oşur mı alınurdu ve 'oşürden cümle ne mikdar nesne hâsıl olurdu ve **Tarablus'da** tamga ve kabbâniyye ve simsâriyyeden dahi ne mikdar nesne hâsıl olurdu, hakıykatı ile ma'lûm idinüb ve eger **Şam'da** 'oşür alındıktan sonra **Tarablus'da** bu resimler alınmaz ise vilâyet defterinde zikrolunan rûsûm alınugelmüş mukarrer hâsılken **Şam'dan** varmayacak ya gayri yerden ne cânubden gelur idi, kımlerden alınurdu ve gelenler dahi **Tarablus'a** gelmezden uğradukları şehirlerde 'oşür virirler miydi, evvel dahi bahar esbâbı gelur miydi, yohsa gayri yerde 'oşür virmeyüb hemân **Tarablus'a** geldiklerinde resim mi virurler idi, hakküzere ma'lûm idinüb ve hem mezkûr elçi sâbıkan **Şam'da** 'oşür alınub **Beyrut'da** rûsûm alınmaz didüğü sahîh midir, defterlerden sen dahi onat vechle tettebbu' idüb göresin. **Şam'da** 'oşürlerin virüb **Beyrut'da** gemilere tahmil eyledükde resim alınugelmedüğü vâkı' midir, ne târihte olmuşdur ve ol zamanda **Venedik** tâcirleri cümle ne kadar bahar esbâbı iledirler idi, şimdi ne kadar bahar esbâbın alurlar ve **Tarablus'da** yalnız 'oşür alınub zikrolunan rûsûm alınmayınca mâluma zarar olur mu, ne mikdar zarar olur, mezkûr rûsûmdan yılda cümle ne mikdar nesne hâsıl olur, bu bâbda evlâ ve enfâ' nicedür, bî'l-cümle iki cânıbın dahi ahvâlini gâyet ile basîret ve intibâh üzere görüb ihumâm eylesesin ki aslâ müştebeh nesne komayub bir vechle eylesesin ki mâluma zarar muteretüb olmayub tuccâra dahi gadrolmalu olmayub tamâm hakküzere olasın, şöyle bilesin...

- Bir sûreti dahi aynıyle yazılıub **Venedik** elçisine virildi
- Yazıldı / 150 a /

367

- Yazıldı
- Rum beglerbegisi Suleyman Çelebi'ye bu hüküm virildi

Rum beglerbegisi Üveys Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen **Mustafa** nâm sipâhiye altı yüz yigirmi iki akçe yazar **Suferi (?)** nâm karyeyi sâbıkan beglerbegi bervech-i terakkı tevcih idüb tezkeresin vermiş, hâlen tezkeresi sudde-ı sa'âdetime gelub **Defter-i Hâkanî'ye** nazar olundukda mezbûre karye mustakul timâr bulunmağın makbul olmayub sana ırsâl olundu. Buyurdum ki

Hüküm-i şerîf-i vâcibü'l-ittubâ'im varıcak mukaddemen vârid olan fermân-ı hümayûnum muktazâsınca 'amel idüb mın ba'd müstakal timârı kimesneye ilhâk

etmeyessin, bir timâr ki başka kılıç olmuş ola gerek yüz akçelikdir ve eger dahı artuk ve eksukdür, min ba'd ilhak etmeyüb dâimâ fermân-ı hümayûnumla 'âmul olasın ve mezbûr sipâhiye dahı düşenden âhar bedel tedârik idub tevcih ve berât eylesin. Şöyle bilesin...

368

- Yazıldı

- Budun beglerbegisinin İçrane
nâm âdemisi bile gelmiş idi

- Mühürlenüb altun kise ile gönderildi 'âdet üzere

Ferandoş Kral'a hüküm ki

Şimdiki hâlde südde-ı sa'âdet destgâhına ki maşrık-ı neyyir-ı ikbâl ve mukabbel-i şifâh-i ekâsire ve akyâldır, mektûbunuzla **Yerenimo** nâm âdeminiz irsâl eylemişsiz. Mezbûr âdeminiz mahrûse-i **Edime**'de sa'âdetlu destgâhımıza gelub vusûl bulub lâkin pâye-ı serir-i a'lâmıza gelub buluşmadın marîz olub takdir-i ilâhî birle ecel ırışûb dünyasın değıştirdi. Gönderdiğiniz mektûbunuz terceme olunub görüldükde şöyle yazılmış ki: "Anda olan **Portukal** kralının elçisiyle mezbûr âdemimiz bizim cânibımızden lâyük olacak ahvâlleri i'lâm eyleyeler. Eger ikisi bulunmayub birisi bulunursa her ne ki takrîr iderse bi'z-zât kendümüzün sözi ve cevâbı idüğüne ı'tumâd oluna dinılmış". Eyle olsa **Portukal** kralının elçisi gitmiş bulunub gelen mektûbunuzda dahi maksûdunuz ne idüğü beyân olunmayub gönderdiğiniz âdeminize dahi emr-i ilâhî ile bir vechle 'ârıza olmak ile ısmarladüğunuz haberler ve âdeminizi göndermekden murâdınız ne idüğü hiç vechle ma'lûm olmadı. İmdi, eger mezkûr âdeminize ısmarladüğunuz haberler yine yüce ve sa'âdetlu dergâhımıza i'lâm eylemek murâdınız olub tekrâr âdem göndermek maksûdunuz ise, benim 'azametlu dergâhım ebâ ve ecdâd-ı 'âlî-nıhâdım zamanından beru dâimâ açıkdur. Eger dostluk içündür ve eger düşmanlık içündür, kimenesinin gelmesine ve gitmesine red ve men' yokdur. Bu husûs için icâzet-i 'aliyye-i şâhânemiz sâdır olmuşdur. Her kım gelurse âyın-i saltanat-ı hümayûn ve ka'ide-i hilâfet-i rûz-efzûnumuz muktazâsınca yine cevâbın alur gider. / 150 b /

- Yazıldı

- Bu hüküm erbâb-ı timârdan 'Âdilcevâz begi Davud Beg'in hısmı Hasan'a virildi. fi 20 Zilhicce sene 951 (4 Mart 1545)

Diyarbakır beglerbegisine ve mâl defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen senki defterdârsın dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub sâbikan binâ olunan **Hınıs** kal'esine evvel ta'yin olunan ıki yüz on neferden gayri dahi hâcet olduğın 'arzolundukda âdem lâzım olursa **Mardin** ve **Hısınkeyf** ve **Bitlis** kal'elerinde mahlûl vâkı' olan gedukleri virüb yuz nefer âdem idub giru zıkrolunan kal'eye gonderesiz deyu emrolundukda kal'ey-ı mezbûrede olan odaların ve hisâr erlerin ve gayrın yoklamak için âdem gonderıldıkde sancakbegi ve dizdâr ve 'azeb ağası evlerinden gayri elliden ziyâde yapılmış odalar olub ve bu odalardan gayri ziyâde yer olmayub ve sâbikan ta'yin olunan hisâr erleri ve 'azebler ol yapılan odalarda ancak sığar ve bi'l-fi'l kal'e-ı mezbûrede olan âdem yoklanub hisâr erlerinin yuz ıki neferinden kal'ede altmış neferi ve yigirmi altı neferi ağaları icâzetüyle yabanda bulunub ve **kal'ede tâ'ûn vardır** deyu kaçub gıtmış ve muteveffi on yedi ve on sekiz [nefer] bulunub ve 'azeblerinin seksen bir neferinden yigirmi altı nefer mevcûd ve on dokuz neferi ağaları icâzetüyle yabanda ve yigirmi sekiz neferi kaçub nâbedid [olmuş] ve sekiz neferi muteveffi bulunub muteveffi ve kaçkun nâbedid olanların gedikleri sancakbegünün ve dizdâr ve 'azebler ağası ma'rıfetiyle âhâr kimesnelere tevcih olunub hisâr erleri ve gayri tekmi'l olduğun bildirmişsin. İmdi kal'ey-i mezbûre bu mukdar âdemle hıfz ve hırâset olunub kifâyet ider umış buyurdum ki

Mın ba'd kal'e erenlerinden ve gayrilerinden bir ferdi sıla bahânesiyle aslâ ve kat'â hârice salıvırmeyub kı gıce ve günduz kal'ede hâzır bulunub hıfz ve hırâsetde olalar. Şöyle ki mın ba'd emr-ı şerîfime mugâyır hisâr eri ve 'azeb tâifesi sıla bahânesiyle ve âhar vechle hârice gidub dahi kal'e hâlî kalub zarar ırse sizden bilinur. Ana gore mukayyed olub emr-ı humâyûnuma mugâyır vaz'olunmakdan ihtiyât eyleyesiz. Şöyle bülesiz. Tahriren fi evâsıt-ı Zilhicce sene 951 (23 Şubat - 4 Mart 1545) / **151 a** /

Yevme'l-ahad 24 Zilhicce sene 951 (Pazar, 8 Mart 1545), Edirne

370

- Yazıldı
- Topçu kethudâsı olan Mehmed'e virildi
fî evâhir-i Zilhicce sene 951 (5-14 Mart 1545)

Küre'de demür top taşları kesdirmek emrolunan dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Ahmed Çavuş'a** bir hüküm ki

Hâliyen demür top taşları mu'accelen irişmek ehem-i muhimmâtından olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak husûs-ı mezbûrun gıce ve gündüz dimeyüb üzerine olub tahrik (?) eyleyüb vakti ile irışdirmek bâbında envâ'-ı ihtimâm eyleyesin ve bi'l-fi'il dahi ne maslahat uzere olub muradları ne mikdar taş kesildüğün ve sâirleri dahi ne vakte dek irışceğün tafsili ile yazub 'arz eyleyesin. Bu husûsda muhkem ikdâm ve ihtimâm uzere olub ihmâl ve tekâsûlden ziyâde hazer idesin.

371

- Yazıldı
- Sâlih Çavuş'a virildi

Rumeli beglerine ve kadılarına hüküm ki

Hâliyen **İzvornik** sancağı begi **Mehmed**, dâme 'izzühü'ye hüküm-i şerifim gonderilüb yeniden elli pâre şâyka gemileri ile yüz kıt'a zahire gemisin yapırmak fermân olunub mu'accelen ustager uşurub itmâma irışdiresin deyu emrolunmuştur. Buyurdum ki

Ol asıl müşârun ileyh âdem gönderub sizden ustager taleb eyledikde kat'â bir an ve bir sâ'at te'hir ve terâhi eylemeyub taleb eyleduğı mikdarı ustagerleri mu'accelen ihrâc idub müşârun ileyhe ırsâl idesiniz ki ücretle varub işleyüb itmâm-ı maslahat eyleyeler. Husûs-ı mezbûr ehem-i muhimmâtıdır. Ihmâl ve müsâheleden gayetle ihtiyât ve ihtirâz uzere olası, şöyle bilemez... / **151 b** /

- Yazıldı

Edirne'den İzvornik'e varınca yol üzerinde vâkı' olan kadırlara bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-i hümayûnuma müte'allık bir mühim için dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsil ve'l-akrân **Sâlih**, zide kadrühü'yü, ırsâl idüb buyurdum ki

Hüküm-ı şerif-ı vâcibü'l-itubâ'ım her kankınızın taht-ı kazâsına dâhil olursa bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi ıtdırmeyüb taht-ı kazânuzda ulak için beslenen menzil atlarından menzil be-menzil kenduye ve bir nefer hizmetkârına birer ulak bârgırı virüb 'avk ve te'hîr etdirmeyesiz, menzil bârgırlarından gayrı, yolcudan ve sâir kasabâtdan (?) ve kurâdan [ve] rencberden ve gayrıdan kimesnenin [atının] alınmasına emrim yokdur. Fermân-ı şerifim, zikrolunan menâzil bârgirleriyle gitmekdir. Sen dahi ana gore ihtiyât idub emrime muhâlif menzil bârgirlerinden gayrı, bir ferdın bârgirin aldırmaıub gereğı gibi ihtirâz eylesin. Bu husûs yoklanub görölse gerekdur. Şöyle ki emr-i şerifime muhâlif menzil bârgirlerinden gayrı, kasabâtdan (?) ve tâcirlerden veya yolculardan kimesnenin bârgırları alındığü istimâ' oluna, asla 'özüünüz makbul olmak ihtimâli yokdur. Eger kadırlardır, eger mezkûr çavuşdur / 152 a / siyâset etdirmek mukarrerdir. Bu emr-ı mühüm-i haünn itmâmı bâbında ihtumâm idub emr-ı şerifime muhâlif menzil bârgirlerinden gayrı, kimesnenin bârgırın alınmakdan gâyet ile ihtiyât ve ıctnâb uzere olasız.

- Yazıldı Hy.

- Dergâh-ı mu'allâ çavuşlarından çavuş Derviş'e virildi

Menteşe begi Veli Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen taht-ı livânda vâkı' olan kadılıklardan Milâs kazâsında Ruh nâm kimesnenin dergâh-ı mu'allâya berâtını tevcihi için Milas kadısı adına 'arz gelub rûznâme'ye nazar olundukda ol isimli kimesneye Milas kadılığı verilmeyüb ismi defterde bulunmayub buyurdum ki

Vusûl bulıcak, bir an te'hîr etmeyüb mezbûr **Ruh** nâm kimesneyi kayd ve bend ile mezbûr teslim eyleyüb sen dahi yarar âdemlerin koşub mukayyed ve mahbûs, dergâh-ı mu'allâma ırsâl eylesesin. Tamâm mukayyed olub mezbûru gaybet etdirmekden ve bir vechle halâs bulmakdan ziyâde hazer eylesesin ve anun gibi bir kadı kadılık eylemek istedikde berâtın taleb eylesesin. Berâtı olmadın kimesneye kadılık etdirmeyesin. Şöyle bilesin... / 152 b /

374

- Yazıldı

- Âdemisi Şâh'ali'ye virildi

Bosna begi olan **Beg'e** ve sancak kadılarına bir hukum ki

Hâliyen sefer-i nusret-esere niyyet-i 'âli-nehmet olmağın orduy-ı hümayûnum için koyun mühim ve lâzım olduğu eelden **Bosna** sancağından on [beş] bin re's koyun ta'yin olunub buyurdum ki

Vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhu eylemeyüb mübâşeret idüb taht-ı hukûmetinizden bıçağa yarar erkek on beş bin koyunu yazub defter idüb yerlu yerinde hâzır ve muheyyâ eylesesin. Bundan sonra bir emrım dahi vardukda kat'â tevakkuf olunmayub cumlesi hâzır bulunub senki sancakbegisin yarar ve mu'temed âdemlerin koşub sâhibleri veya vekilleri ile ırsâl eylesesin ki varıldıkda anda ordu kassâblarına satun aldırılıb kimesneye zulm ve te'addı olunmaz sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına sı'at-ı ma'îşet hâsıl ola. Ammâ zikrolunan koyunlar **İstanbul** için yazılı celeb koyunları olmayub rencberlerden alınmak gerekdir ve dışı koyun alınmayub bıçağa yarar erkek koyun gerekdir. Sen dahi ana gore tedârik eylesesin ve hem anun gibi sâhibleri bile gelmeyub vekilleriyle gönderilen koyunları dahi her kışının koyunlarını ne mıkdar ise sâhiblerinin vekillerinin isimleriyle defter idüb ve sâhibleri gelenleri dahi herbirinin koyunları isimleriyle defter idüb ve mühürleyüb âdemlerinize ırsâl eylesesiz ki geldiklerinde ana gore yoklanub emrolunan koyunlardan ne mıkdar koyun geldiği ma'lûm olub ve hem kimesnenin koyunu zâ'î' olmalı olmaya zikrolunan husûs ehemmi-ı mühimmâtıdan olub aslâ te'hîr ve ihmâl eylemeyüb fermân-ı hümayûnum mucibince maslahatınızda mucidd ve sâ'î olub ber-vech-i isti'câl koyunları ihzâr eylemek bâbında kemâl-ı ihtumâmınız vucûde geturesiz. Ammâ bu bahâne ile ra'âyâdan nesne ahz ve celb olunmakdan kimesneye zulm ve te'addı olmandan ziyâde hazer idesiz. Şöyle ki emrolunan koyunlar ihzâr olunmayub sefer-i hümayûnuma çıkıldıkda mahall-i memûre gelüb ırışmeyüb dahi 'asker-i humâyûnuma muzâyaka gele / 153a / veya bu bahâne ile ra'âyâdan nesne ahz olunub zulm ve hayf olunduğu istumâ' oluna eger begler cânibindendir ve eger kadılar taraflarındandır bir ferdin 'özri makbûl olmak ihtumâlî yokdur envâ'-ı 'itâbla

mu'âteb olmak mukarrerdir. Bu husûsda size i'timâd olunmuşdur. Bir vechle ihtumâm eyleyub emrolunan koyunlar ıhzâr olunub hem ra'âyâya dahi zulm ve te'addı olmalı olmaya. Bu emr-ı humâyûnumun itmâmı bâbında nihâyetle basîret ve ikdâm uzere olasız ve ne vechle tedârik cyledüğünizi ve emrim uzere ne mikdar koyun ıhzâr olunduğın dahi 'ale't-ta'cıl dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesiz.

Bir sûreti dahi Hersek begine ve sancak kadılarına yazıla. 15 000 koyun T.MM.
oğlu Mahmud Çavuş'la gönderildi, kezâlik Boğurdelen'e

Bir sûreti dahi Izvornik begine ve sancak kadılarına 10 000 ganem
Çavuş Mustafa gönderildi fi 3 Muharrem sene 952 (17 Mart 1545)
Dimitrofça kal'esine göndere - Yazıldı
Niğbolu begine ve sancak kadılarına 10 000 ganem MM.
Kapu çavuşlarından Hasan Çavuş'la gönderildi,
Alacahisâr'a veya Prakin'e göndere
Vıdın begine ve sancak kadılarına, yazıldı 10 000 ganem
Kapu çavuşlarından Hasan Çavuş'la gönderildi - Yazıla HS.
Alacahisâr'a veya Prakin'e

Semendre begine ve sancak kadılarına - Yazıldı, Memi.
Semendre sancağına 10 000 ganem
Cezire-i Sirem'e 7 000 ganem

Pehlivan Çavuş Ahmed'e virildi.
Hemân orduy-ı hümayûnuma gönderesin, Sirem Cezîresi'nde
cem 'olunacak koyunlara Budun beglerbegisinin
voyvodaları bile mu'âvenet eyleye

Alacahisâr begine ve sancak kadılarına 5 000 ganem, - Yazıldı N.
ordu-yı hümayûnuma göndere
Pehlivân Ahmed Çavuş'a virildi

Klîs sancağı begi Mehmed Beg'e ve sancak kadılarına 10 000 ganem - Yazıldı
Ulama Beg âdemisi Şâh'ali'ye virildi
Böğürdelen'e getirüle / 153 b /

- Yazıla, - Yazıldı
- Davud Voyvoda'ya virildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen sefer-i humâyûn-ı nusret-makrûn için orduy-ı humâyûn'a koyun muhim ve lâzım olmağın ol vilâyetlerden orduy-ı humâyûnumda satılmak için yigirmi bin koyun cem'olunmasın emridub buyurdum ki

Vusûl bulıcak bir an te'hîr ve terâhi etmeyüb vech ve münâsib gördüğün üzere ol vilâyetlerden emr üzerine yigirmi bin koyun cem' ve ihzâr eyleyup mezbûr koyunu defter etdiresin ki sa'âdet ve ikbâl ile varuldukda sâhibleri veya vekilleriyle orduy-ı humâyûnuma irsâl eylesesin ki kimesneye zulm ve te'addı olunmaz. Narh-ı rûzî [üzere] satub sâhiblerine ticâret ve 'asker halkına sı'at-ı ma'îşet hâsıl ola. Bu husûsu ehem-i mühimmâtdan bilüb ber-vech-i isti'câl ihzâr eylesesin ki 'asker halkına müzâyaka gelmek lâzım gelmeye sana i'umâd olunmuşdur, ana göre tedârik eylesesin. Ammâ bu bahâne ile ra'âyâdan nesne ahz ve celb olunmakdan ve kimesneye zulm ve te'addı olmakdan ziyâde hazer eyleyüb bir-vechle 'adâlet üzere tedârik eylesesin ki emrolunan koyunların cümlesi ihzâr olunub ra'âyâya dahi zulm ve te'addı olmalı olmaya ve bu husûsu ne vechle tedârik eyledüğün ve ne mikdar koyun cem'olunduğun dahı ta'cilen dergâh-ı mu'allâya 'arzeylesesin. / 154 a /

- Yazıldı
- Paşa hazretlerine gönderildi
- kendu nişanlasa gerekdir

Konya begine ve **Konya** kadısına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Konya, Ahmedek**'de habsolunan **Karasıddıkoğulları** gaybet eyledüklerin bildirmişsin. İmdi mezkûrları ferzend-ı ercümend, erşed-es'ad 'izzet-şî'âr devlet-disâr mahz-ı lutfullâhi'l-'Alim oğlum **Selim**, tâla bakahünün, emriyle **Ahmedek** kal'esinin aşağısında habsolunmuşlariydi. Emrolunmadın anları yukarıya kimler çıkarmışdır ki bu vechle mahbesden çıkub gaybet etmelerinde sebeb [ve] bâ'is ola. Elbette bu husûsa sebeb olanlar bulunub habsolunmak lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-ı şerif ı vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak bir an te'hîr eylemeyüb evvelâ mezbûr **Ahmedek** kal'esının dızdârını ve kethudâsını dutub kal'e-i mezbûrede muhkem habseyleyesin andan sonra husâr erenlerinden ve gayrden mezkûrların gaybet etmelerine sebep ve bâ'is her kim olmuş ise gereği gibi mukayyed olub hakküzere tamâm ile tettebbu' ve tefahhus ıdub elbette kaç nefer ise ve her kimler ise bulub anları dahi mecâl virmeyub **Ahmedek** de habseyleyüb isimleri ve resimleri ile yanınızda zâhır ve sâbit olduğu üzere ta'cıl 'ale't-ta'cıl yazub dergâh-ı mu'allâma arzeyelesiz. Bu husûsu ehemim-ı muhummâtıdan bilub ihmâl ve tekâsülden ziyâde hazer ıdub ber-vech-ı istı'câl emr-ı şerifımı icrâ etmek bâbında gâyetle ikdâm üzere olasız ammâ bi-gunâh kimesneye zulm ve te'addi olmakdan dahi ihtirâz ıdub tamâm hakküzere olasız. / 154 b /

377

- Müşârun ileyh begin kethudâsı
Şeyhî'ye virildi

Ruha sancağı begine hüküm ki

İlâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb nefsi **Ruha** halkı ve tevâbı'inde vâkı' olan kurâ ahâlisı gıce ile hırsuz elinden yatmayub levendün nihâyeti olmaduğu eelden ra'âyâ halkı bu fakıyra gelub guluv ve şekvâ eylediklerinde bendenüz dahi 'aseslere tenbîh ıdub gıce ile pazar ve mahalle bekletdirub bunca hırsuz kimesneler ele girub 'akd-ı meclis-ı şer' olunub ve a'yân-ı şehîr cem'olub ahvâlleri tefahhus ve tettebbu' olundukda dutulan hırsuzlardan ba'zısının müvâcehelerinde cem'-ı kesir edâ-ı şehâdet ıdub dıdılar ki "bunlar hırsuzlardır, şehirden çıkub âhar vilâyete gıttuklerinde şehir halkı emîn olur ve şehre geldiklerinde mahallelerde evler açılıb ve pazarlarda dükânlar açılıb ve mescidlerde kılınlar alınıb ve şehir içinde olan değürmenler basılıb 'âmme-ı nâsa zararları vardır" deyu şehâdet eylediklerinde bu vechle şehâdetleri mezbûr hırsuzların müvâcehelerinde sicil olunub anlardan her birinin gunâhı kadarınca be-hasebî's-şer'i ve'l-kanun haklarından gelinub sıyâset olundular. Ammâ zıkrolunan hırsuzlar ile ele giren kimesnelerin ba'zıları şehirluden olmağın şehir halkı kendülere yat basub (?) birbirine kıymamağla mukabelelerine durmayub şer'an kendülere nesne lâzım gelmemek ile ızn-ı şer'le salıvrılıb ve livâ-ı mezbûrede vâkı' olan 'aşâyır-ı **Ekrâd** boy ağalarının ve beglerinin taht-ı yedlerinde meşhûr hırsuzlar olub ve şehir halkı dahi anların fi'illerinden itulâ'ları vâkı' olub ammâ 'aşîret tâifesıdır deyu kendülerden ihtıyât etmek ile ol hırsuzlar[ı] dahi ele virmeyüb bu sebebden memleket ahâlisı hırsuzlar elinden ayağ altına geçub ve ol asıl hırsuzlar ve levendler ele girdukde ahvâlleri şer'-i nebevî muktazâsınca tefahhus olunub üzerlerine nesne sâbit olmadukdan sonra dâd ve şer' ve kanun [üzere] sıyâset ıdub haklarından gelmeğe kudretimiz olmayub hattâ

Basra'dan Haleb'e ve Haleb'den Basra'ya gidüb gelen tüccar ve bâzîrgânlardan ve etrâf ve eknâfda rencberlik iden fukarâdan âdem kesüb ve yükler ile kumaşlar alınıb ve mâl ve rızıklar zâyi' olub kendulere fevka'l-had hırsuz elinden te'addiler lâhık olmağın yevm bi's-sene âdemleri gelüb kuttâ'-ı [tariyk] olan hırsuz elinden müteşekki olurlarmış. Min külli'l-vücûh hırsuzlar ve levendler baş kaldırub şenâ'at ve fesâdları bî-nihâye olduğı ecluden hakıykat-ı hâlleri 'arzolundu deyu ı'lâm etmişsin. İmdi sancağının hıfz ve hirâseti ve [ol] asıl fesâd ve şenâ'atın men' ve def'ı senin 'uhdendedir. Buyurdum ki

Min ba'd kemâl-i basîret ve intübâh üzere olub kimesneye hırsuzluk ve harâmılık ve şenâ'at ve fesâd etdirmeyüb ol asıl harâmılıkları ve hırsuzlukları ve şenâ'at ve fesâdları zâhîr ve sâbit olanların hakkında muktazây-ı şer' ve kanun üzere lâzım geleni icrâ idüb yerine koyasın. Sancağının hıfz ve siyânetinde bir vechle ihtümâm ve hüsn-i tedbîr [ile] ikdâm eylesesin kı memleket ve ra'âyâ kemâl-i emn ve emân ve refâhiyyet ve itminân üzere olub kimesneye zarar ve ziyân olmaya, şöyle bilesin... / 155 a /

Yevme'l-hamîs fi 29 Zilhicce sene 951 (Perşembe, 13 Mart 1545)

378

- **Yeniçeri muhızına virildi**

Hersek begi Hızır Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb [gönderub] **Nova** kal'esinde nobetçi olan yeniçeri kullarına **Nova** kal'esi civârında zahîre bulunmayub azık husûsunda ziyâde müzâyaka olub bu husûsu a'yân-ı vilâyetle muşâvere olundukda **Dubrovniklu'ya** deryâdan gelen zâd ve zahireden alınmakdan gayri yerden mezbûrûn kullarına zahîre alınmak mümkün değildir. **Dubrovnik** kinezlerine bu bâbda hükûm-ı şerîf vırlmek husûsun 'arzeyledüğün ecluden buyurdum kı

Hükûm-i şerîf-ı vâcibü'l-ittübâ'ım vardukda te'hîr eylemeyüb **Dubrovniklu'ya** deryâdan gelen zahireden mezbûrûn kullarına akçeleriyle kifâyet mikdarı zahîre alıvrub müzâyaka çekdirmeyesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı
- Gümülcine kazâsından
Yassı (?) nâm karyeden Dimo
bin Mihal nâm zimmiye virildi ki
Hızır'ın konduğu ev sâhibidir fî 5 Muharrem
sene 952 (19 Mart 1545)

Gümülcine ve Karasuyenicesi kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub hükm-i şerîf vârid olub **Burunsuz oğlu Süleyman**'dan ra'âyâ her biri bir vechle izhâr-ı tazallum eyledüğü eelden 'umûmen mehâyifi teftîş emrolunub her kimin hakkı şer'le sâbit ve zâhir ola ashâb-ı hukuka ba'de's-subût [hakları] alıvırdıkdan sonra her (hiç bir) maddesin ketmetmeyub zâhir olduğu üzere defter idüb mühurleyub **Çavuş İsa** ile 'arzeylesiz deyu fermân olunmağın teftîş olunub be-hasebî's-şer'i's-şerîf ba'zı ıkrârıyla ve ba'zı beyyine ile iki bin iki yüz elli dört akçe sâbit ve zâhir olub bermûceb-ı emr-ı şer' erbâb-ı hukuka [hakların] alıvırdıkdan sonra her bir maddesi defter olunub imzâlanub ve mühürlenüb mezbûr çavuş ile sudde-i sa'âdetime irsâl olundu. Ammâ bundan gayrı dahı ba'z-ı ra'âyâ şekvâ idüb bızım dahi haymana deyu müzevvecimizden ellışer akçe ve mücerredimizden yigirmışer akçelerümüz alub kanuna muhâlifdir. Şimdiye değin alınmaziymış, mezkûr alub bize hayfetti deyu da'va / 155 b / ve taleb etdiklerinde mezkûr **Süleyman** "subaşımızın berâtunda mukayyeddır" deyu cevâb virüb berâtları getirildikde haymanagân-ı yörükân deyu mukayyed bulunmayub alıvırılmeğe cür'et olunmayub **Kavala** mahbesinde konulub za'îmi olan **Mehmed**'e teslim olundukdan sonra mâ-huve'l-vâkı' 'arzolundu deyu bildirmişsin, buyurdum ki

Vardukda mezkûru habsden ihrâc idüb husamâsiyla berâber idüb mezkûrdan her kimin hakkı be-hasebî's-şer' sâbit olursa ashâb-ı hukuka hakların bîkusûr alıviresin. Bir vechle ihtümâm eylesesin ki bir ferdin hakkı kalmayub ashâbına vâsıl oldukdan [sonra] sudde-i sa'âdet'ime gelüb benim hakkım alıvırilmedi ve hayfım görölmedi deyu şikâyet olunmalu etmeyesin ve ne mikdar kimesnenin hakkı alıvırılduğın ve yanınızda hakları ne vechle sâbit olduğın 'arzıdesiz sonra ol bâbda emrim nevechle sâdir olur ise mücibi ile 'amel idesiz ve haymana husûsunda sâbıkan fermân-ı şerîfim sâdir olub mezbûrun oğlu yörük yazıldıkda on beş yaşında bulunub babası yazdırmayub kaçırmuş ola anlar dahı haymanadan 'addolunmak emrolunmuşdur ve yörük azadlusı ki yörük yazılmış olmaya veyahud hâricden gelüb kimesnenun yazılı ra'ıyyeti ve ra'ıyyeti olmayub yörük ile konub göçe ol asıllar haymana hukmindedir yörük subaşısının berâtında ve sûret-i defterinde hâsıl

kaydolunan haymana resmi her ne ise ana göre aldırub deftere ve kanuna muhâlif berâtın etdirmeyesiz. Şol yörük subaşı ki ana muhâlif ise elbette men' ve def' idesin memnû' olmayanları yazub 'arzidesiz, şöyle bilesiz... / 156 a /

Yevme's-sebt, gurre-i Muharrem sene 952 (Cumartesi, 15 Mart 1545), Edirne

380

- Yazıldı
- Cezâyir çavuşlarından Ramazan Çavuş'a virildi
- Bir sûreti dahi Hayrüddın Paşa'nın âdemi 'Ali'ye virildi

İnebahtı begine ve kadısına bir hüküm ki

Hâliyen emîrül-ümerâil-'izâm Cezâyir beglerbegisi Hayrüddin Paşa, dâme ikbâluhü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb hâliyen gönüllü reislerinden Şa'ban Reis ve Yusuf Reis ve Köse Musa ve bunların emsâli nice reisler donanma oldukda gelüb bile sefer eyleyub yarar diller getürub ve mîriye 'âid olan pençigin dahi virüb zıkrolunan reisler memâlik-i mahrûseye gelüb kışladuklarında deryâda olan harâmiler ve müfsidlerin def'ine haylı sa'yleri olur mezbûrûn reisler hâliyen küffâr-ı hâkisâr memleketine varub nice kâfirler alub esir eyleyub gelub İnebahtı'da kışlamak istediklerinde begi mâni olub bi-vech dutub habseyleyub haylı te'addı eylemiş. Mezbûrûn reisler dâimâ hizmet-i pâdisâhîde bulunur yarar kimesnelerdir, rencide olunmayub kışlamak istedikleri mahalde kışlayub ve gemilerinin meremmeti için dağdan ağaç kesdirmeli olduklarında kimesne mâni' olmamak için hükm-i şerif taleb eylemiş, imdi buyurdum ki

Göresin reisler ki müşârun ileyh Cezâyir beglerbegisinin i'timâdı olub 'arzetdüğü uzere devlet-ı hümayûna mute'allık hizmetlerde bulunmaları memlekete zararlı olmayub müşârun ileyhün ma'lûmu ola anun gibilere mâni olmayasın ki anda varalar ve gemilerinin meremmeti için dahi akçeleriyle ağaç kesdirmek istediklerinde mâni' olmayasın tâki düşman câniblerin[de] harâmı levendlerin def'-i fesâdları için sa'y ve mu'âvenet ideler. Şöyle bilesin... /156 b/

- Yazıldı

- Kapukethudâsı Sinan Kethudâ'ya virildi

Bağdâd beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-i humâyûnum gönderilub tüccâr tâifesinden ve gayriden **Basra** cânıblarına ve sâr 'aduy-ı makhûr taraflarına at ve katır geçürtmeyub gereği gibi men' ve def' eylesin deyu emreylemiş idim ve'l-hâletü hâzihi şöyle istimâ' olundu ki **Şam**'dan ve **Haleb**'den ve **Tarablus**'dan gelen tüccâr tâifesi **Basra**'ya 'alâniyyen çokluk yarar atlar ve katırlar alub gıdub andan öte a'dâ vilâyetlerine giderlermiş. İmdi ol emr-i sâbıkım kemâ-kân mukarrerdir. Memâlik-i mahrûsemden hârice aslâ ve kat'â at gıtmeğe emrim yokdur. Sebeb nedir ki mukaddemen tenbîh olunub mu'ekked hukm-i humâyûnum gönderilmişken giru ihtimâl olunmağla bu kadar ruhsat olub emr-i şerifime muhâlif memleketumden yarar atlar hârice nakloluna. İmdi buyurdum ki

Bu husûsda külli basîret ve ikdâm üzere olub bu husûs için yarar ve istimâd eyleduğin âdemler ta'yın idub **Şam**, **Haleb** ve **Tarablus** ve sâr etrâf ve cevânibden gelen tüccâr tâifesini ma'berlerde ve memelerde gereği gibi görüb gözedub ol emr-i şerifime muhâlif bir ferde hârice yarar [at ve katır] geçürtmeyub gereği gibi men' ve sedd (men' ve def) eyleyeler. Katır cinsinden eger binek katırdır ve eger yük katırdır, yarar katırlar olmamak gerekdir. Yük goturecek ve tüccârın maslahatuna kifâyet idecek kadar katırlardan gayrı semer vurmak bahânesiyle veya âhar vechle aslâ ve kat'â yarar katır geçürtmeyub men' ve def'eyleyeler. Şöyle ki yine emrime muhâlif hârice yarar at ve katır alub gıtdıkları / 157 a / istimâ' oluna, senden bilinub neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir ana gore tedârik idub emr-ı şerifime mugâyır iş olmakdan ziyâde ihtirâz eylesin.

- Yazıldı

- Şücâ' Kethudâ'ya virildi

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen **Mağlıkara**'da envâ'-ı fesâd ve şenâ'atlar olub âdemler katolunub evler basılıb hurandalar kırılıb bunun emsâli fesâdât olmakdan hâli olmaduğu südde-ı sa'âdetime 'arzolundu. İmdi **Mağlıkara** senun hâsın olub anda bir yarar

âdemin olmak lâzımdır ki hıfz ve siyânetde ihtimâm idüb müslumânlara zarar olmalı olmaya. Buyurdum ki

Hükm-i humâyûnum vusûl bulıcak te'hir ve terâhi etmeyüb sen i'timâd eyledüğün yarar kimesne tedârik idüb irsâl eylesesın kı dâimâ basîret ve intibâh üzere olub ol yerleri gıcelerde ve günduzlerde gorub gozedüb gereği gibi zabt ve siyânet idüb bir vechle ihtimâm eyleye kı muslumânlara chl-i fesâd tâifesinden aslâ zarar ve ziyân irişmeli olmayub ra'âyâ ve berâyâ emn ve emân ve isturâhat ve huzûrda olalar. Şöyle bilesin...

383

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızırına virildi

Yeniçeri Ağası'na,

Anda **Yenihisâr**'da mahbûs olan **Tarabay**'ın teftîşi emrolunub buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-ittubâ'ım vardukda te'hir eylemeyüb mezkûr **Yenihisâr** dizdârına âdem gönderüb tenbîh idesın ki **Tarabay**'a tenbîh eyleye kı kendü cânibinden bir vekil nasb eyleyüb ba'dehu emr-i şerîf mûcibince isnâd olunan kazâyâyı hakkuzere teftîş ide şöyle bilesin... / 157 b /

384

- Yazıldı

Vilâyet-i **Anadolu**'da **Akdeniz** yalısında vâkı' olan beglere ve kadılara hükm-i şerîf yazıla ki

Hâliyen emîru'l-umerâ'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâluhu, sudde-ı sa'âdet-meâbıma mektûb gönderüb **Bozcaada** mukabelesinde ıki kıt'a harâmı gemileri ıki rencber gemisin alub giderler iken hâssa kayıklarından bir kıt'a kayık rast gelub mezbûr harâmilerden rencber gemilerin alub halâs idüb ammâ harâmiler kara[ya] dokulüb ele girmeyub dâimâ bunun gibi [fesâd] vâkı' oldukda harâmileri ele virmemekle girü varub sandal yapub harâmılık etmekden hâli olmaz deyu bildirmeğın buyurdum ki

Mün ba'd harâmı levendler bunun gibi fesâd ıdüb hâssa gemilerüm anları bu kayıtları iletub karaya dokulduklarında her kankınızın taht-ı hukûmetinde ise aslâ tevakkuf etmeyüb zikrolunan ehl-ı fesâd ve şenâ'atı ele getürub mezbûrlara teslim etmek bâbında dakıyka fevtetmeyeler. Bu bâbda tamâm ihtümâm ıdüb harâmilik iden levendleri kimesneye saklatmayub ele getüreler. Bir dahi varub sandal yapıub tekrâr harâmilik etmek ihtümâlî olmaya şöyle ki bu bâbda ihtümâl ve tekâsül ıdüb ele virmeyesiz anlara olacak 'itâb ve 'ıkab size olmak mukarrerdir. Şöyle bilesiz...

Dikkat, bu hüküm çizilmiştir. Bir çok yerinde düzeltmeler vardır. (bk. Hüküm 386)

385

- Yazıldı

- Şam beglerbegisinin kethudâsı Yusuf'a virildi
fi 2 Muharremi'l-harâm sene 952 (16 Mart 1545)

Şam beglerbegisine bir hüküm ki

Venedik Doju âsîtâne-i sa'âdetim ile dostluk üzere olub sâbıkan dahi 'ahidnâme-i hümayûnum virilmiştir. Ol 'ahd-i şerîfim muktazâsınca ol dıyâra ve sair memâlik-ı mahrûseme **Venedik** tâcîrleri gelub gıtmek emrolunmuşdur. **Mu'âhede-i hümayûnum** üzere gelub gıdüb emn ve emân üzere ticâret üzere olalar. Ammâ mezkûrün tâifenin hile ve hud'asından hazer eyleyüb eger **Kudüs-i Şerif** ve **Tarablus** taraflarıdır ve eger yalılar ve kal'elerdir, beglerbegiliğine müte'allık olan kal'eleri ve yalıları ve hıfz ve siyâneti lâzım olan yerleri her yerin sancağı begi ve hâkımı gereği gibi hıfz ve hırâset eyleyüb gafletle 'ırz-u nâmûs-ı saltanatuma muhâlif iş olmakdan hazer eyleyeler. Bu husûsa kemâl-ı basîret ve intubâh üzere olub gereği gibi ihtümâm eyleyesin. Şöyle ki sonra gaflet ile bir mahalle zarar gele sende bilinub, neucesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Ana gore tedârık ıdüb gaflet üzere olmayasın. /158a/

386

- Yazıldı

- Şücâ' Kethudâ'ya virildi

Vilâyet-i Anadolu'da Akdeniz yalısında vâkı' olan sancakbegleri ve kadı-lara hüküm ki

Hâliyen **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâluhü, südde-ı sa'âdetime mektûb gönderüb **Bozcaada** mukabelesinde iki kıt'a harâmi gemileri ıku rençber gemisin alub giderler iken hâssa kayıklarından bir kıt'a kayık rast gelüb mezbûr **harâmilerden** rençber gemilerin alub halâs idüb ammâ **harâmiler** karaya dokülüb ele girmeyüb dâimâ bunun gibi [fesâd] vâkı' oldukda **harâmileri** ele virmemek ile giru varub sandal alub harâmilik etmekden hâli olmaz deyu bildirmeğin buyurdum ki

Hükm-i hümâyûnum vusûl bulıcak, kat'an te'hır ve terâhi eylemeyüb zikrolunan levendler her kankınızın taht-ı hükûmetinde ise aslâ tevakkuf etmeyüb ele getürüb tutub habsidüb dahi isimleri ve resimleriyle yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesiz. Bu bâbda tamâm ihtimâm idüb mezbûrûn müfsidlerı elbette her kande ise ve her kimler ise ele getüresiz ki bir dahi varub sandal yapub tekrâr harâmılık eylemek ihtimâlî olmaya. Şöyle ki bu bâbda ihmâl ve tekâsül idüb ele virmeyesiz, anlara [olacak] 'itâb ve 'ıkab size olmak mukarrerdir, şöyle bilesiz...

387

- Yazıldı

- Mehmed Han'ın 'arz getüren âdemisiyle gönderildi

Siroz kadısına hüküm kı

Mukaddemen **Mora** sancağı begi olan cenâb-ı emâret-meâb **Mehmed Han**, dâme 'uluvvûhu, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb bundan akdem livâ-i **Mora** mukata'âtına nâzır olan **'Aliyyüddin** ve kuzât ve ümenâ ve kâtublerin bel'ıyyât ve ketmiyyâtlarına sene tis'a ve erba'in ve tis'a mie (949/17 Nisan 1542-5 Nisan 1543) muhasebesinden ziyâde, **Ahmed** nâm kimesne, on kerre yüz bin akçe ile iltuzâma kabul eyleyüb kuzât 'arzeylemeyüb gelüb tazarru' etdikde sa'y idüb 'arzeylemeğin ve livâ-ı mezbûrenın cızıyesinden bi'l-fi'l mevcûd iken kuzât her sene kırıhte deyu on bin hâneden ziyâde harâcı bel' ve ketmeyleyüb anı dahi der-ı devlete 'arzetdüğüm eclden bana 'adâvet etdiler ve ıki yıldan ziyâdedir kı zikrolan cizyenin nev-yâftesi tefüşü için livâ-i mezbûre mukata'âu mufettuşi olan **Mevlânâ Muslihuddin'e** hükm-i şerif-i cihân-mutâ' gelüb ihmâl idüb mubâşeret etmeyüb mahzan kendulere suâl vârid olmayub deyu mevlânây-ı mezbûr sâbıkan **Balyabadra**'ya müfettiş olub hâliyen **Tarhala** kadısı olan **Mevlânâ Hamdi** ile **Kalamata** kadısı olan **Mevlânâ Muhyiddin'e** mektûb gönderüb müttefiki olub ta'assuben beni hilâf-ı vâkı' 'arzeyleyub 'azlimuz sebebi ile zikrolan mâl-ı pâdişâhiyi bel' ve ketm eyleyeler. Tefüş için **Mora** sancağı begi kudvetü'l-ümerâ'l-kırâm **Ca'fer**, dâme 'uluvvûhu ile **Galata** kadısı olan **Mevlânâ Edhem** ve mahfî 'arzedilenlerden mevlânây-ı mezbûrun

karındaşı mezkûr **Mevlânâ Muslihuddin** ve hâliyen **Tarhala** kadısı olan mezbûr **Hamdi** ve **Kalamata** kadısı **Mevlânâ Muhyiddin** müfettiş ta'yın olunub iki aydan ziyâdedir ki tefûşe mübâşeret için ra'âyâdan bir ferd şikâyet gelmemeyün müşârun iley **Galata** kadısı karındaşının sözün tashih etmek için mektûb ile âdemler gönderub ra'âyâyı gelin şikâyet eylen deyu sürdürüb mezkûr nâzır **'Aliyyüddin** dahi umenâ ve kâüblere mekâtib gönderüb havâs-ı hümâyûnun ra'âyâsın sürdürüb anlardan dahi kimesne şikâyet gelmeyub nâzır-ı mezbûr bi'l-fi'l bi-nefsihî çıkub ra'âyâyı surdurub geturmek tedârıkinde olub ve ba'z-ı husûsu ki kenduler huzûrunda görüldükde âdemlerimiz muvâcehesinde ba'z-ı eşirrâ şühûd-ı zûr geturub şühûd-i 'udûl ıdûğinc şâhidlere tezkîye taleb idüb şer'le cerh etdiklerinde söyletmeyüb ehl-i 'örfin üzerine her kim ki şehâdet iderse makbuldur, kâfirin dahi şehâdeti makbuldur deyu cevâb virürler ve şimdiki halde ba'z-ı eşirrâyı kimi irtisâ ile ve kimi muttasıl tama'ı ile ve ba'zı dahi havf ile getürdüb şekvâ etdirüb ve akçe ile dahi şâhid-i zûr bulub leyl ve nehâr telkiyn etdirüb şehâdet etdirirler ki etdüğümüz 'arz yalan çıkacak olursa gazâba mustahak oluruz deyu bi'l-cümle şimdiye değin görilen / 158 b / mesâlihîn yeri şer'le görilub kendu muktazâları üzerine görmüşlerdir. Zikrolan müfettişler bir husûsa kenduler husûmet ve hem şehâdet iderler deyu 'arzetmeyün senin emânet ve diyânetine i'umâdım olduğı eelden seni mufettiş ta'yın idüb buyurdum ki

Hükûm-ı şerifim vardukda yerine kadılığında yarar nâibin koyasın ki eger müslümânlar mesâlihîdir ve eger gayri mesâlihîdir 'avk olunmayub görile. Sen dahi te'hur ve terâhi eylemeyüb mu'accelen liva-i **Mora**'ya varub müşârun iley **Galata** kadısı **Mevlânâ Edhem**'e verilen hükûm-i şerifim muktazâsınca be-hasebi's-şer' teftiş olunub fasl olmayan husûsları ol hükûm-ı şerifim muktazâsınca şer'-i kavim üzere teftiş ve tefahhus eyleyub emr-i sâbıkım mucibince zikrolunan tefûşi itunâma irişdiresin, tamâm hakkuzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb şol ki câdde-i hakdır ana zâhib olub hakdan 'udûl ve inhirâf göstermeyesin ve ba'de't-teftiş sâbit ve zâhir olan kazâyâyı mufassal ve meşrûh defter idüb ve mühürleyüb dergâh-ı mu'allâma irsâl eyleyesin.

388

- Yazıldı

Nişân-ı hümâyûn hükmi oldur ki

Bundan akdem **Şam** sancağında **Vâdi'l-'Acem** nâhiyesinde **Kenâkîr** nâm karyede 'alâ vechi'l-birri ve's-sadaka sekiz bin akçeye mutasarrıf olan **Şeyh Samâdi** vefât etdikde dârende-i misâl-ı bî-misâl kudvetü's-sülehâi's-sâlıkîn, 'umdetü etkiyâi'l-

'ârâfîn **Şeyh Mehmed**, zîde takvâhuye ve şeyh-i müşârun ileyhî on dokuz nefer evlâdına ve fukarâsına mutasarrîf olmak üzere sekiz bin akçelik hisseye iki bin dört yüz akçe dahi 'inâyet olunub cumle on bin dört yüz akçelik tevcih ve ta'yin olunub berât-ı hümayûn verilmiş idi. Sonra karye-i mezbûreden bâkî kalub hâssa-i hümayûnum için zabtolunan beş bin altı yüz akçenin iki bin akçeliği dahi şeyh-i müşârun ileyhî zâviyesinde fukarâya sarfolunmak için hukm-i şerîfîm ihsân olunmuş idi. Hâliyen mûmâ ileyh **Şeyh Mehmed**, bâb-ı sa'âdet-meâbına gelub bâkî kalan üç bin altı yüz akçelik hisseye dahi 'ala vechi'l-bırri ve's-sadaka mustakîl kendüye ta'yin olunmak bâbında ve sâbika olan ve fukarâya ihsân olunan on bin dört yüz akçelik hisseden kendüye râcî' olan hisseden ferâgat idüb zâviye-i mezbûreye ta'yin / **159 a** / olunmak bâbında ıstî'â-ı 'inâyet etmeğin mezîd-ı re'fet-i şâhânemden zikrolunan üç bin altı yüz akçelik hisse müstakîl mûmâ ileyhe 'inâyet olunub cumle on altı bin akçelik olub bu berât-ı şerîf-ı sa'âdet-âyâtı virdum ve buyurdum ki

Ba'de'l-yevm zikrolunan mahsûlu mûmâ ileyh **Şeyh Mehmed** zabtidüb üç bin altı yüz akçelik hisselerin mahsûlün müstakîl kendüsü mutasarrîf olub ve iki bin akçelik hisselerin mahsûlunu dahi hükm-i sâbıkum mûcibince zâviyede fukarâya sarfolunub ve bâkî kalan on bin dört yüz akçelik hisselerin dahi mahsûlünden kendü ferâgat eyledüğü hisse ile ve bâkî mahsûlât ile cumlesin olgeldüğü üzere sâbikan virilen berât-ı hümayûnum mûcibince müşârun ileyh **Şeyh Samâdi**'nin zikrolunan [on] dokuz nefer evlâdına ve fukarâsına sarfidüb benum devâm-ı devletim ed'îyesine bi'l-guduvvi ve'l-âsâl iştigâl göstere. Ol bâbda hiç ferd-i efrâd-ı âferideden kâimen men kân mâni' ve dâfi' olub dahl ve ta'arruz kılmaya. Şöyle bilesin, 'alâmet-i şerîfe i'timâd kılasın.

Tahrîren fi evâil-ı şehr-i Muharremi'l-harâm sene isney ve hamsin ve tis'a mie (A. 1. 952 / 15-24 Mart 1545) **Be-makam-ı Edime**

389

- Yazıldı fî[t-] târihi'l-mezbûr
- Hersek beginin oğlu Mehmed
Çelebi'ye Kebabçı 'Ali Çavuş'la
gönderildi

Hersek sancağı begine hüküm ki

Hâliyen sūdde-i sa'âdetimde şöyle istimâ' olundu ki memâlik-i mahrûsemenden, emr-i şerîfîm olmağın, hâric vilâyete bal ve yağ ve at ve gümüş ve balmumu gideriymiş. Ol bâbda def'âtla ahkâm-ı şerîfe ırsâl olunub memâlik-i mahrûsemenden balmumu ve bal ve yağ ve at ve gümüş gitmemek emrolunub gereği

gibi men' ve yasak olmuşdu ve'l-hâletu hâzîhi ol emr-i humâyûnum kemâ kân mukarrer olmağın buyurdum ki

Hükûm-ı şerîfim vardukda bu husûsa bi'z-zât mukayyed olub ol emr-ı şerîf-i sâbıkıma muhâlif taht-ı hükûmetünden hâric memlekete ol asıl nesne gitmekden tamâm ihtiyât ve ihtûrâz eyleyub bu bâbda dakıyca fevt etmeyesin, şöyle bilesin / 159 b /

Yevme'l-ahad fi 9 minhu (Muharrem sene 952) (9.I.952/Pazar, 23 Mart 1545)

390

**- Çavuşbaşıya gönderildi ki
Şam beglerbegisinin kethudâsı Yusuf'a vire**

'Arabistan defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen vilâyet-i 'Arabistan'a müte'allık defterlerden 'atebe-i 'ulyâmda tutulan defter olmayub neçe husûslar duşub mürâca'at olunmak lâzım geldıkde defter olmamağla erbâb-ı mesâlihın maslahatları 'avk ve te'hîr olunub cevâb vırmeğe imkân olmamağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî etmeyüb vilâyet-i Şam'a mute'allık olan defterlerden ve muhasebelerden yazub sana hâcet olandan mâ-'adâsın muhurleyub 'avâız akçesin gönderdukde bile ırsâl eylesesin, göndermeyince olmayasın

391

Karaman beglerbegisi Mehmed Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen nefsi-ı Koçhisâr'da mütemekkin olan Seydi Ahmed Halife dimekle ma'rûf kimesne ki dokuz yüz kırk yedinci senede Koçhisâr memlahasına emin olmuş mezkûrın sütte-ı sa'âdetime huzûru lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak bîr an ve bîr sâ'at te'hîr ve terâhî eylemeyub bu husûsu hafıyyeten tetebbu' idub, mezkûr tarihde memleha ı mezbûreye emîn olmuş muydu Ahmed Halife isimli kimesne nefsi-ı Koçhisâr'da mı mütemekkindir, nâhiyesinde mudır, her nesneyi ehl-ı vukufdan gereği gibi teftiş idub ma'lûm idinub dahı yarar âdemlerine koşub ta'cıl 'ale't-ta'cıl sütte-ı sa'âdetime ırsâl eylesesin ve zıkrolan tuzla

hususunda (كلّر ؟) ve **Mehmed**'i¹⁷ kendünün temessükleri varsa anları dahi mühürleyüb bile irsâl eyleyesin. Ammâ gönderdiğün âdemlere kemâliyle tenbih eylesin ki yolda ve ızde, gecede ve gündüzde gaybet itdirmekden hazer eyleyeler bir ferdin 'ozrü makbûl olmaz. Ana göre tedârik idub emr-ı şerîfîm üzere mezbûru her kande ise bulub mu'accelen dergâh-ı mu'allâma irsâl eyleyesin, şöyle bilesin... /160 a boştur, 160 b/

Yevme's-sülâsâ 4 Muharrem sene 952 (Salı, 18 Mart 1545), Edirne

392

- Yazıldı, B.

- Yazıldı, Ta.

Amasya müftisine ve Amasya ve Tokat kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen ferzend-i ercümend sa'âdetmend erşed-es'âd, 'izzet-şî'âr, devlet-disâr mahz-ı lutfullahî'l-melûkî'l-a'lâ oğlum **Mustafa**, râla bakahu, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb nefsi-i **Tokat**'da şehrîlu tâifesinden **Hürrem** nâm kimesne sâbika **Diyarbakir**'de kullar bölüğüne geçüb nefsi-i **Tokat**'dan **Fâtıma** nâm 'avret için **Diyarbakir**'e vekil gönderüb bana nikâh olunmuşdur deyu **Tokat** kadısı mahkemesinde da'vâ idub etduğı da'vâ memâlik-i mahrûsede vâkı' olan bâkire ve seyyıbe olanların nikâhları husûsu için vârid olan hüküm-i humâyûnuma muhâlif olub mezbûre 'avret ben ne vekil gönderdum ve ne nikâh olunmuşdur. Bu bâbda bana hayfolmuşdur deyu tazallum etdikde husûs-ı kazıyye için **Tokat** kadısına âdem gönderildikde bî'z-zât **Amasya**'ya gelüb mezbûr **Hürrem**'in envâ'-ı şîrret ve fesâdına şehâdet idüb ve kendu huzûrunda kazıyye ne minvâl üzere olduğına sudde-i sa'âdet-bahşce 'arzıdub ve telef-i nefsi ihtimâlin virmeğün şerîr-i mezbûrun etduğı tezvirlerinin 'öşr-ı 'aşîrin beyân etmemişdir. Fî nefsi'l-emr vilâyet halkından tefahhus olundukda envâ'-ı fesâdâtla ma'rûf olduğuna şehâdet etdukleri ma'lûm oldukda mezbûr **Hürrem**, **Amasya**, kal'esinde hıfzolundu deyu bildirmiş ve sen ki **Tokat** kadısının sen dahi mektûb gönderüb nefsi-i **Tokat**'da şehrîlûden **Hürrem** nâm kimesne sâbikan **Diyarbakir**'de olan kullar boluğune geçüb nefsi-i **Tokat**'dan **Fâtıma** nâm 'avret için nikâh etmeğe **Diyarbakir**'de **Turgud** nâm kimesneyi vekil idüb ol zamanda **Âmid** kadısı olan **Mevlânâ Seydi 'Ali oğlu** ma'zûl olmuşdu. Mahkemede nâib dahi yok idi. **İbrahim** nâm mahkeme kâtibi var idi. Vekil mezbûr kâtibe buluşub ol dahi kadı'asker kassâmına icâzet virüb nikâh olundu menkuhâmdır deyu da'vâ idub husûs-ı kazıyye için şâhid geturdukde şâhidın biri şâhid-ı zûr iduğı meclis-ı şer' de muhakkak olmağın fasl-ı husûmet olmayub mezbûr 'avret tarafından

¹⁷ Arada "ve sâir elinde bulunan" çizilmiş olarak vardır

ben vekil göndermedüm, nikâh dahi olmamıştır bana hayf olmuştur deyu teftiş olunmak için **şehzâde**, tâla bakahû, âsîtanâsinden hükûm-ı şerîf alub mahkemede şer'le görölmek üzere iken mezbûr **Hürrem** meclis-i şer' de hengâme idüb nâ-ma'kul kelimât etmeğin âsîtanâ-i sa'âdetden bâkire ile seyyibe husûsunda vârid olan hükûm-i şerîfde velî iznî olmadın ve sicillâtâ yazılmadın emr-ı şerîfe / **161 a** / muhâlif iş idenleri isimleriyle yazub 'arzidesin deyu buyrulmağın mezbûr hâtûnun vekîli bu husûsî 'arzediverim diduğı sebepten arzolundu deyu i'lâm eylemiş imdi zikrolunan 'arzlardan mezbûr **Hürrem**'in telbîsâtı ve fesâdâtı ne maddededir ve nenin gibi telbîs ve fesâd eylemiştir beyân olmayub ve nikâh husûsı dahi tamâm olmayub faslolunmamış. Hâliyen müşârun ileyh hâtûnun üveyî oğlu **'Ali** ve mezbûr **Hürrem**'in dahî atası ve hâtûnu ve eniştesi dergâh-ı mu'allâma gelub da'vâ idüb lâkin yerinde teftiş olunub görölmek lâzım olmağın bu bâbda sızûn kemâl-i diyânet ve husn-ı istikametünize i'ûmâd-ı humâyûnum olduğı eelden bu husûsun teftîşî size emridub ve müşârun ileyh oğlum, tavvalallahu Ta'âlâ 'omrühünün, **lalası** ıftihârü'l-ümerâ'l-kirâm **Hüseyin**, dâme 'uluvvühüye, dahî hükûm-i humâyûnum gönderilüb bu husûs için sızunle teftîşde bile olmağa kendü cânıbinden bir i'ûmâd eyleduğı yarar âdemin ta'yin eylemek fermân olunmuştur. Buyurdum ki

Hükûm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyub siz ki **Amasya** muftîsî ve **Amasya** kadısı bi-nefsihumâ mahall-i hâdiseye varub müşârun ileyh toprak kadısı olan **Tokat** kadısı ile bile uçunuz ma'iyyetle ve müşârun ileyh lalanın ta'yin etduğı âdemisi mübâseretüyle zikrolunan nikâh husûsı için husamâyı berâber idüb hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb ihtumâm-ı tâmla ber-mûceb-i şer'-i kavîm teftîş ve tefahhus eyleyüb göresiz zikrolunan nikâh husûsı muktazây-i şer'le yanınızda nevehle sâbit ve zâhır olur ise sebt-ı sıcıl idüb ve sübût olduğı üzere bir maddesin ketmetmeyub mufassal ve meşrûh yazub defter idüb sûret-i sicillât ile bile muhurleyub, ta'cilen dergâh-ı mu'allâma 'arz eyleyesiz ve hem mezbûr **Hürrem** ne asıl fesâd ve şenâ'at eylemiştir ve nenin gibi telbîs eylemiştir ve ne zamanda olmuştur br'l-cumle şer'le ve kanun ile sâbit olan kazıyyeleri sebt-i sicillât idüb cuz'î ve kullî her nenin gibi maddesi sâbit ve zâhır olur ise hiç bir maddesin ketmetmeyüb tafsîlî ile sicillât sûretleriyle muhurleyüb bile ırsâl eyleyesiz. Eğer bundan sâbık kayd-ı sicil olmuş kazıyyeleri dahî var ise anları dahî tettebbü' idüb bulub sûretlerin çıkarub ve muhurleyüb bile gonderesiz / **161 b** / ve mezbûr **Hürrem** dahî habsden itlak olunmayub bu husûsları 'atebe-ı 'ulyâma 'arzeyledikden sonra emrım nevehle sâdir olur ise mûcebî ile 'âmîl olasız ve nikâh husûsunda vekîl olan **Turgud** dahî gaybet eylemiş ol bâbda dahî ihtumâm idüb mezbûru her kande gıtmış ise şer'le ve kanun ile buldurması lâzım olanlara buldurub getürdüb muktazây-i şer'-ı kavîm üzere teftîş eyleyüb şöyle ki nikâh husûsunda telbîs sâbit ve zâhır olıcak olur ise anı dahî habsidub tafsîlî ile ahvâlin 'arzeyleyesiz. Sonra emrim nevehle sâdir olur ise mûcibî ile 'âmîl olasız. Bu bâbda tamâm hakk-ı sarıyha tâbî' olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbîsden ve **şühûd-i**

zûrdan ve hulâf-ı şer'-ı kavim kimesneye zulm ve te'addi olmakdan ihtirâz idesiz. Şol ki câdde-i hakdır ana zâhib olub hakdan 'udûl ve inhırâf göstermeyesiz, şöyle bülesiz...

**Bu iki hüküm (bu ve müte'âkib) kiseye
mühürlenüb şehzâdenin sarraçlarından (-) teslim olundu.**

393

- Yazıldı

Bir sûret dahi müşârun ileyh lalaya yazıla ki

Hâliyen müşârun ileyh oğlum dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub ilâ âhurıhi... şöyle şöyle 'arzeyleyub ve mezbûr **Tokat** kadısı dahi mektûb gonderub ilâ âhurıhi.. söyle şöyle 'arzeylemüş. Ammâ zikrolunan 'arzlarda mezbûr **Hürrem**'in ne asıl fesâd ve şenâ'at etmişdir nenin gibi telbis ve tezvîr eylemişdir beyân olunmamış ve nikâh husûsu dahi faslolunmayub mezbûre hâtûnun üveyi oğlu **'Ali** ve mezkûr **Hürrem**'in atası ve hâtûnu ve eniştesi dergâh-ı mu'allâma gelüb husûmet idub lâkın yerinde tefûş olunmak lâzım gelmeğin mevlânâ **Amasya** muftisi ile **Tokat** ve **Amasya** kaduları müfettiş ta'yin idub cumlesi mahall-ı hadisede cem'olunub tefûş olunmak içün hukm-ı humâyûnum yazılmışdır, buyurdum ki

Hüküm-i şerîfim vusûl bulcak te'hîr ve terâhi eylemeyub sen dahi kendü cânıbinden gâyet ile 'ûmâd eyledüğün yarar âdemın ta'yin idüb mahall-ı hâdiseye ırsâl idesin ki eger nikâh husûsudur ve eger mezbûr **Hürrem**'in fesâd ve şenâ'atı ve telbîsî nenin gibi mâddededir her kazıyye / 162 a / yerlu yerinde müşârun ileyhle husamâ mahzırında muktazây-ı şer' [üzere] tefûş ve tefahhus idub be-hasebi's-şer' sâbit ve zâhır olan ahvâlî sudde-ı sa'âdeume 'arzidesin ve hem mezbûr **Hürrem** ne asıl fesâd ve şenâ'at eylemişdir ve nenin gibi telbis etmişdir ve ne zamanda olmuşdur. Bi'l-cumle şer'le ve kanunla sâbit olub sebt-ı sıcıl olan kazıyyelerinin sûretlerin ihrâc eyleyub cuz'i ve kullî her nenin gibi bir maddede zâhır olur ise hiç bir maddesin ketmetmeyub tafsili ile sicillât sûretlerin bile ve müşârun ileyhim mufettişlerin 'arzlarıyle muhürleyub ırsâl idesin. Bundan sâbık dahi muscecel olmuş kazıyyeleri var ise anları dahi tettebbu' idub yerlu yerinden sûretlerin çıkarub ve muhürleyub bile ırsâl idesin ve mezbûr **Hürrem**'i dahi habsden ıtlak etmeyub bu husûsları 'atebe-ı 'ulyâma 'arzyledikden sonra emrım ne vechle sâdır olursa mücibiyle 'amel idesin ve nikâh husûsunda vekil olan **Turgud** dahi gaybet eylemiş. Ol bâbda dahi ihtümâm idüb mezbûru her kande gitmiş ise şer'le ve kanunla buldurması lâzım olanlara buldurub geturdub muktazây-i şer'-ı kavim üzere tefûş eyleyub şöyle ki nikâh husûsunda telbis ve tezvîr sâbit ve zâhır olur ise anı dahi habsidüb tafsili ile

'arzçyleyesin sonra emrim nevehle sâdır olur ise mûcibiyle 'amel idesin. Bu bâbda tamam hakk-ı sariha tâbî' olub hiç bir cânıbe meyl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbîsden ve şuhûd-ı zûrdan ve hulâf-ı şer'-ı kavim kimesneye zulm ve hayf olmakdan ihtuyât idesin. Şol kı câdde-i hakdır ana zâhıub olub hakdan 'udul ve inhıraf göstermeyesin şöyle bilesin...

394

Tınova kadısına [bir] hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı 'âlempenâhuma mektûb gönderüb hâne-i 'avârızdan olan ra'âyâ ihzâr olunub emr-ı şerîfim mûcibince nuzul teklif olunub **kirâ bârgiri** taleb olundukda ra'âyâ cevâb vırub itâ'at idub susıgırı 'arabasıyla vâkı' olan nüzulü tahmîl idub ıtınâm-ı maslahat olunur, müzâyaka çekilmez ve kirâ bârgiri bulunmaz, 'arabaya tahmîl olunmak rıca etdiklerin 'arzçylemişsin. 'Arz[da] emr-ı şerîfim üzere nüzul gelmekdir. Eger 'araba ile ve eger bârgır iledir. Ra'âyâyâ nevehle âsân ise ol vechle getüreler. Şöyle bilesin... / 162 b /

Yevme'l-ahad 9 Muharrem sene 952 (Pazar, 23 Mart 1545), Edirne

395

- Yazıldı

Mora begi Ca'fer Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-ı **İstanbul**'un yazılı kassâbları az kalub ol eelden et husûsunda muzâyaka çekilub yeniden kassâblar yazılmak lâzım olmağın livâ-ı mezbûreden beş nefer yarar kassâb yazılmasın emridub buyurdum ki

Vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhı eylemeyub bu husûsu onat vechle ihtumâm ile tettebbu' idub vilâyet-ı **Mora** mutemevvil ve muna'am kimesneleri ki onar kerre yuz bin akçeye kudretleri yete bunun gibi muna'amlardan emrim üzere beş nefer yarar kassâb yazub ve her birının isimlerini bile yazub ne mikdar akçeye ve emläke ve esbâb ve davara gücü yeter bile tafsîli ile yazub 'arzçyleyesin, dahi eglendirmeyub âdemlerine koşub ta'cilen mahrûse-ı **İstanbul**'a ırsâl eyleyesin kı hizmetlerinde olalar. Ammâ bu bâbda gâyet ile ihtumâm ve hüsn-ı basîret üzere olub kimesne sozu ile yazmayub vech-ı meşrûh üzere muna'am ve kassâblığa yarâr olduğuna tamâm senun 'ilmin ola ehl-i sefer olmaya ve hem pîr ve ma'lûl koymayub inub binmeye kudretleri ola ve ba'z-ı mütemevvil kimesneler kendülerini bunun gibi husûslardan halâs etmek için birer tarykla kimı hısâr eri olub kimı emîn olmuşlar.

Bunun gibi 'ozurler makbûl değildir. Şöyle ki ehl-ı sefer olmaya mütemevvıl olub kassâbliğa yaraya, 'ozr etdirmeyüb kassâb yazub emrim üzere âdemlerinle mu'accelen **İstanbul'a** gönderesin.

Ba'dehu **Ca'fer Beg** vefât idüb livâ-i **Mora**, **Toygun Beg'e** virilmeğin bu hükme gore bir hüküm dahı yazıub kapukethüdâsı **Nasûh'a** virildi. fi 6 şehr-i Recebi'l-mürecceb sene 952 (13 Eylül 1545) / **163 a** /

396

- Yazıldı

- Sinan Çavuş'a virildi

Çirmen kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Argirikesri**'den gelen zimmîler mutemekkin oldukları **Kilisepınar** nâm mahal hâs mıdır, kimin tasarrufundadır ma'lûm olmak muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

[Vusûl] bulıcak te'hîr etmeyüb bi-nefsihi ol mahalle varub tettebbu' idüb göresin zikrolunan yer havâs-ı hümayûnumdan mıdır yohsa sancakbegi hâslarına mı müte'alıktır, umâr mıdır, vakıf mıdır, mulk mıdır b'l-cumle her kimin tasarrufunda ise sıhhatı ile yazub ma'lûm idinüb 'arz-eyleyesin ve etrafında köyler var mıdır, yakın mıdır, ırak mıdır [ve] ol yerde kimesnenin nizâ'ı var mıdır, nicedir tafsiylı ile yazub ta'cilen mezbûr [ile] dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin.

397

- Yazıldı

- Kapu ağasından Ca'fer geldi aldı

- İbrahim Paşa'nın hazinedârbaşısı Ahmed Ağa İstanbul'a gider anunla gönderelim didi

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen beglık kürekçi keferesinden **Katırcı Mihal** ve **Burnu Yassı Frakastra** nâm kâfirlerin südde-i sa'âdetime gelmesi muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi etmeyüb mezbûrân kâfirleri yarar âdemlerine teslim idub zincirle dergâh-ı mu'allâma ırsâl eyleyesin ve âdemlerine muhkem tenbîh eyleyesin ki otururken yolda ve izde gıcelerde ve gündüzde gaflet ile gaybet etdirmekten ziyâde hazer idüb kemâl-ı basîret ve inubâh üzere olalar. / **163 b** /

Budun'a varınca yol üzerinde vâkı' olan beglere ve kadılara hüküm ki

Hâliyen vilâyet-ı **Beç** kralı **Ferandoş** cânıbinden işbu dârende-i misâl-ı vâcibu'l-ımtisâl dergâh-ı mu'allâma gelmişler idi. Hâliyen husn ı icâzetimle giru müşârun ileyh cânıbıne ırsâl olunub ve **Budun** beglerbegisi emîru'l-ümerâî'l-kırâm **Mehmed**, dâme ikbâluhunün, âdemlerinden bile koşulub ırsâl olundular. Buyurdum ki

Mezkûrlar herkankınızın taht-ı hukûmetine dâhil olurlarsa kendulerine ve âdemlerine aslâ kimesneye dahl ve ta'arruz etdirmeyub kendulere ve âdemlerine lâzım olan yemleri ve yemekleri tedârik idivirub ve gecelerde ve gündüzde kendulere mazarrat ve gezend irişmemek bâbında sa'y ve ihtumâm eyleyesin ki emîn ve sâlim varub **Budun'**a mülâkı olalar. Şöyle bilesiz...

İstanbul kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **İstanbul** kassâblarından **Karabulut oğlu Hızır'**ın kassâb dukkânı işler mı, koyun boğazlanur mu, niceadır, ahvâlı bılınmek lâzım olmağın buyurdum ki

Hukm-ı humâyûnum vusûl bulıcak te'hîr etmeyub bu husûsu tetebbu' idub goresin, mezkûrun dukkânı işler mı, yerine âdemisini komuş mıdır, noksan üzere midir, niceadır tafsîli ile ahvâlin yazub ta'cilen 'arzeyleyesin, şöyle bilesin... / 164 a /

Karaman beglerbegisine [bir hüküm ki]

Bundan akdem **Seydi Ahmed Halife** demekle ma'rûf kimesne ki dokuz yüz kırk üçüncü (1536-1537) senesinde **Koçhisâr** memlahasına emîn olub sonra ehl-i 'ilm tarîykına sulûk idüb kadılık alub **Kavak** kadılığından ma'zûl olub bi'l-fi'l nefsi-i **Koçhisâr**'da mütemekkin imiş deyu istimâ' olundu. İmdi mezkûrun mu'accelen südde-i sa'âdetimde huzûru lâzım olmağın buyurdum ki

Hükm-i şerîfim varıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi etmeyüb bu husûsun tedârikine mübâşeret eylesin ammâ kimesneye inanmayasın ki bu emr-i mühim sana i'timâd olunmuşdur. Sen dahi ana göre tedârik idüb kendün hafıyyeten gereği gibi tettebbu' etdirub goresin mezkûr **Seydi Ahmed Halife** isimli kimesne bi'l-fi'l yine nefsi-i **Koçhisâr**'da mı mütemekkindir? Nâhiyesinde mi olur? Eger kadılık adınadır ve eger zikrolunan tuzlaya emîn olmak adınadır **Seydi Ahmed Halife** isimli her kim ise ve her kande ise hüsn-i tedbirle ele götürüb kayd u bendle yarar âdemlerinuze virüb ta'cil 'ale't-ta'cil südde-i sa'âdetime irsâl idesin ve gönderdiğün âdemlerine dahi gereği gibi tenbîh ve te'kid eylesin ki yolda ve izde gecede ve gündüzde gaybet etmek ihtimâlından ziyâde hazer ve ihtiyât üzere olalar ki bir ferdin 'özri makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Gâyet ile emîn ve sâlim ta'cilen mezbûru dergâh-ı mu'allâma gonderesin ve zikrolunan tuzla husûsunda sicillâtıdan ve huccetlerden kendünün temessükleri var ise anları dahi cumlesin mühürleyüb bile irsâl idesin bu husûsu gâyet ile emr-i mühim bulüb kemâl-i basîret ve intubâh [üzere] olasın. Be-herhâl mezbûru ele götürüb emr-i humâyûnum üzere mukayyed ve mahbûs ta'cilen geturmek bâbında ihtimâm eylesin, şöyle bilesin... / 164 b /

401

- Yazıldı
- Hersek beginin Mehmed nâm
çavuşuna virildi

Hersek begi Hızır Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Nova** kal'esinde ba'z-ı yapılacak yerler lâzım olduğun 'arzidüb nevehle yapılmak gerek idüğün dahi **kârname**sin bile irsâl eylemişsin. İmdi buyurdum ki

Hüküm (-) [ile] vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb 'arzyledüğün üzere yapılacak nesnelerin taşını ve kirecini ve sâir lâzım olan nesnelerini ta'cil 'ale't-ta'cil, üzerine olub cem' ve ihzâr eylesin ve zikrolunan binâ dahi ne mikdar akçe ile hâsıl olur ehl-i hibresiyle tahmîn-i sahîh ile tahmîn idüb 'ale't-ta'cil tafsiylî ile dergâh-ı mu'allâma 'arzyleyesin ammâ taşın ve kirecin gereği gibi

ihzâr eylemekde beruye 'arzeylemeğe kat'an tevakkuf etmeyub hemân üzerine olub ihzâr eyleyesin kı tahmûn idüb 'arzyledüğünden sonra emr-ı humâyûnum vardukda hiç bir nesneye tevakkuf lâzım gelmeyub hemen binâya mübâşeret olunub binâ mevsımı geçmeden itmâma ırışe. Şöyle bilesin... / 165 a /

402

- Yazıldı

- Bu hüküm Şücâ' Kethudâ'ya virildi
Hayrüddin Paşa'nın kethudâsıdır

Aydın ve Menteşe sancakbeglerine ve Anadolu yakasında Akdeniz kenârında olan sancakbeglerine ve Çeşme ve Balat ve Sifrihisar kadılarına ve sâir Anadolu'da Akdeniz'de vâkı' olan yalı kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen deryâ muhafazasında olan kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim Hüseyn, zide mecdûhu, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb Çeşme kazâsında bir harâmî levend gemisin alub uç pâre gemi dahi Sifrihisar kazâsında bulub ve Saplıca'da dahi uç gemi bulub ve İpsili burnunda bir gemi ve Gökçesu'da dahi uç gemi ve İvrık'de iki gemi ve Çanlı suyunda iki gemi ve Susam'da dört gemi levendi karaya döküldi. Karahisârî 'Ali nâm harâmıyı Balat'da karaya dökürüb kadılara âdem gönderüb gaybet idenleri dutmak kasdeyledikde kadılar emırsız dahlidemeziz deyu cevâb verdiklerin bildirmiş, imdi buyurdum ki

Hük-mı humâyûnum vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhı etmeyüb zıktrolunan levendler herkanınuzun taht-ı hükûmetinde ise gereği gibi tetebbu' idüb ta'cıl 'ale't-ta'cıl ele getirüb habsidüb dahi isimleriyle ve resimleriyle yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeylesiz [kı] mezbûrûn mufsidler beherhâl her kande ise ve her kımler ise ele gelmek lâzım [ve] mühumdur. Şöyle ki bu bâbda ihmâl ve tekâsülünüz olub ele vermeyesiz anlara olacak 'itâb ve 'ıkabım size olmak mukarrerdir. Bu husûsları emr-i mühim bilüb gâyet ile ikdâm ve ihtimâm üzerine olub ele getürmeyince olmayasız. / 165 b /

403

Semâniye müderrislerinden Kara Çelebi'ye bir hüküm ki

Hâliyen kudvetü'l-ümerâi'l-kirâm Çirmen Sancağı[beg] Mihal oğlu Süleyman, dâme 'izzühü, dergâh-ı mu'allâma âdem gonderub mutevellisi bulunduğı ceddî Mihal Beg'in Pınarhisâr kazâsında (Hüküm burada bitmektedir, hüküm karalanmıştır.)

- Yazıldı fi 21 Muharrem sene 952
(4 Nisan 1545), Edirne

İstanbul kadısına ve şehremînine [ve] fevtolan
Hüsrev Paşa karındaşı **Mehmed'e** [bir] hüküm kı

Hâliyen müşârun ileyh **Hüsrev Paşa'nın** altundan ve akçeden ne mikdar nakdiyesi var idığı ma'lûm olmak muhim olmağın buyurdum ki

Hükm-i şerif ile **Çavuş Bâli** vusûl buldukda müşârun ileyh'in eger evindedir ve eger **Bezzâzistan'da** ve gayrı yerdedir her ne mikdar altun ve akçesi var ise bî'z-zât cumlenüz üzerine varub sandukların açub kaç kise altunu vardır ve kaç kise akçesi vardır görub ammâ kiselerin mührin açmayub eger altun kiseleridir ve eger akçe kiseleridir herbirinde ne mukdar akçe ve altun vardır üzerinden tahmîn idub defter eyleyesiz ve cümle kaç kise altun ve kaç kise akçe idüğün dahi mufassal ve meşrûh, bile defter idub kiseleri girü sanduklarına koyub ve sandukları ne mahalde bulundu ise girü ol mahalde üçünüz mühriyle mühürleyüb onat vechle hıfzidüb ve nakıd altundan ve akçeden gayrı emlâk ve esbâbına ve gayri nesnesine dahl ve ta'arruz eylemeyesiz. / 166 a boştur / , / 166 b /

- Yazıldı

Sâbıkâ **Kili** kadısı olan **Mevlânâ Derviş'e** bir hüküm kı

Hâliyen düstûr-ı ekrem, müşîr-i efham, mükemmil-i mesâlihî'l-'âlem ilâ âhirihi vezîr-i a'zamım **Rüstem Paşa**, edâmallahu Ta'âlâ me'âliyühü, hakkında ibrâz-ı 'avâtıf-ı 'aliyye-i şâhâne ve izhâr-ı 'avârif-i seniyye-i mülûkâne idub **İpsala** kazasında havâs-ı hümayûnuma müte'alık olan çayırardan **İpsala'da** ahur kurbünde olan çiftlik ve çayırı ki **defter-i hâkanî'de** yılda sekiz yuz akçe yazar ve **Meriç** suyu yanında **Divâne İbrahim** çayırı ki yılda yuz akçe yazar ve **Kışlakyeri** ki yılda yuz akçe yazar ve bir kışlak yeri dahi ki yılda elli akçe yazar ve **Divâne Bâli** çayırı ki yılda elli akçe yazar cümlesin müşârun ileyhe temlik ve ihsân idub buyurdum ki

Hükm-ı şerif vusûl bulcâk te'hîr ve terâhi etmeyüb bî'z-zât ol çayırının üzerine varub etrâfında sınırına muttasıl olan yerler, eger subaşılar ve sipâhiler tınârlandır ve eger evkaf ve emlâkdir, bi'l-cümle sâhiblerini veya vekillerini ve ol yerlerin müsinn ve mu'temedun 'aleyhi kimesnelerini cem' ve ihzâr idub dahi zikrolunan çayırının ve kışlakların sınırı üzerine yürüyüb kadîmden ilâ yevmîna hâzâ ma'mûlun bihi olan hudûdu ve sınırını hakküzere ma'lûm idinüb ve câbeca sınır

üzerinde 'alâmetler / 167 a / vaz'eyleyüb ana göre mufasssal ve meşrûh huccet yazub ve imzâlayub muhurleyub dahı sudde-i sa'âdet-bahşına ırsâl eylesesın kı ol huccete göre mulknâme-i humâyûnum ve sinurnâme-i şerîfim ihsân oluna bu bâbda tamâm ihtumâm ıdub bır vechle hakkuzere tahdid ve temyiz eylesesın kı murûr-ı zamanla aslâ kumesne dahl ve nızâ' eylemelu olmaya, şöyle bilesin...

406

- Yazıldı
- Davud Kethudâ'ya virildi

Budun beglerbegisine [bir hüküm ki]

Cenkde vefât iden ve evinde vefât iden subaşılar ve sipâhiler husûsunda kanunnâme gönderildi, âhırında bu kayıd bile yazıldı: "İmdi ol bâbda dahı emr-ı celîlu'l-kadım şöyle sâdır oldu kı, anun gibi sipâhizâdenin dedesi vefât etdikde vefât etdüğü gunden on yıla varıncaya değin tımâr talebine geldikde atan tımâr tasarruf etmemişdir denilmeyub sâir sipâhizâdelere kıyâs olunub tımâr tevcih oluna, ammâ on yıl tecâvuz etdikden sonra gelub taleb ider ise, ol mikdar zaman geçmekle tımârdan ferâgat etmiş gibi olub tımâr vırılmeye". Mîn ba'd bu kanunnâme-i humâyûnuma muhâlif iş olmakdan ihtiyât ve ihtirâz eyleyub dâumâ mazmun-ı humâyûnumla 'amel eylesesın şöyle bilesin...

407

- Yazıldı
- Şehzâde sipâhi oğlanlarından Hasan'a virildi

Şehzâde Sultan Selim hazretlerinin lalası **Ca'fer Beg'e** bir hüküm kı

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub ol cânıblerde fesâd ve şenâ'at uzere olan ba'z-ı harâmı kayık levendâu ele getirub haklarından gelindüğü i'lâm ıdub ammâ deryâ cânıbının zabu için bır kaç kıt'a kayık lâzım idüğün iş'âr eylemişsin, imdı hâliyen deryâ muhafazasında olan **Hüseyin Subaşı** dahı dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Çeşme** kazâsında ve **Sifrihisar** kazâsında ve **Saplıca**'da ve **İpsili** burnunda / 167 b / ve **İvrık**'de ve **Çanlı** suyunda cumle yigirmi beş 'aded levend kayıkları alub ba'z-ı levendâu ol kenârlarda karaya dokulub ve **Saru 'Ali** nâm harâmı levend dahı **Balat** kazâsında karaya dokdurduğun 'arzeylemeğin ol kenârların beglerine ve kadılarına mu'ekked hukm-ı humâyûnum gönderilub zikrolunan mufsidleri ele getirmek fermân olunmuşdur ve muşârun ileyh **Hüseyin Subaşı**'ya dahı hukm-ı şerîfim gönderilub deryâ tarafından yine ol kenârlara varub ol taraflarda fesâd iden levendleri ele getirmek için fermân olunmuşdur. Kara cânıbında olan begler ve kadılar dahı kemâl-ı basiret ve inubâh üzere olub taht-ı hükûmetlerinde

dahi levend tâifesine aslâ ve kat'â şenâ'at ve fesâd etdirmeyüb fesâd idenleri hüsn-i tedbîrle ele getirüb ra'âyâ ve berâyânın emn ve emânı ve refâhiyet ve itminânı bâbında gereği gibi ikdâm ve ihtimâm üzere olalar¹⁸ ve yalıda olan kasabâtın kadılarına tenbîh idesin ki hiç bir ferde kayık yapıdırmayalar şöyle ki yapacak olurlar ise, sonra zâhır ola, anlara olacak 'itâb ve 'ıkab beğlere ve kadırlara ve yerlu olan subaşılara olur. Bu emrimi onat vechle i'lân idesiz ki ihmâl ve müsâhele idenlerin 'özürleri makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Haklarından gelinmek mukarrerdir ve sen dahi bu husûsa gereği gibi mukayyed olub hafıyyeten yoklayub ve 'alâniyyen tenbîh idesin ki bir ferde kayık yapıdırmayasın şöyle bilesin... / 168 a /

Yevme's-sebt (Cumartesi) 15 minhu [Muharrem 952] (29 Mart 1545), Edirne

408

- Yazıldı

Eflâk voyvodası **Mirçe Voyvoda'**ya bir hüküm ki

Hâliyen vilâyet-i **Eflâk**'dan hazine-i 'âmireye 'âid olan **harâcın** mevsimi olub südde-i sa'âdetime gelub vâsıl olmak mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetül-emâsil ve'l-akrân çavuşum **Hasan**, zîde kadruhu, vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhî eylemeyub **harâcını** ta'cilen cem' ve tahsil idüb dahi yarar âdemlecinle bi-kusûr yuce âsitâneme irsâl eylesin harâcın mu'accelen gelmesi ehemmiyât mûhimâtından bilub ana göre tedârik eyleyub eglendırmeğe aslâ emrim yokdur. Mevsımın geçürmeyub gereği gibi mukayyed olub ta'cıl 'ale't-ta'cıl harâcın irsâl eylemek bâbında gâyet ile ihtimâm eylesin ve hem sâbıkan voyvoda olan **Radul Voyvoda'nın** tahvilinden ne mikdar tuz tevzi' olunmuş ise ve ne kadar der-anbar olunmuş ise ve ma'denden dahi ne mikdar tuz çıkmış ise cümlesin mîrî için zabt etdüresin ve cümle ne mikdar tuz mîriye zabtettirdüğün dahi sudde-i sa'âdetime 'arz eylesin.

- Yazıldı

- Mezbûr çavuş **Hasan** ile gönderildi

**Bir sûreti dahi Boğdan voyvodasına yazıla,
ammâ tuz husûsu yazılmaya / 168 b /**

¹⁸ Şöyle ki her kımın toprağında levend kayık veya sandal yapıp şenâ'at ve fesâd eyleduğın istimâ' oluna onlara olacak 'ukubet()
Bu kısım metinde katalanmamakla beraber sıyaka uymuyor. Nuckim daha sonra bu husûsa yeniden donulmuştur

- Yazıldı

- Salih Çavuş'la gönderildi fi 5 Saferi'l-muzaffer
sene 952 (18 Nisan 1545)

Mar'aş beglerbegisine ve 'Arabistan defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen **Zülkadırlu tâifesinden** ba'z-ı kimesneler rikâb-ı humâyûnuma rık'a sunub **Bağdâd** seferine varalıdan beru akçesiz seksen bin gönder ve otuz iki bin ok teleği miriye teslim olunmuşdur. **Haleb** kal'esine ve **Bağdâd** ve **Diyarbakır** ve **Mar'aş** ve **Kayseriye** kal'elerine bu hizmet mukabelesinde çeri harcından ve **Mar'aş kal'esi** binâ olalıdan taş akçesinden ve 'avârızdan mu'âf olgelmiş idik. [Sipâhiye] sipâhi harcın ve rûsûm vırırken defterde gönderci değilken zikrolunan hizmet mukabelesinde sipâhi resminden gayrısından mu'âf olgelmiş idik. Hâliyen çeri harcın bir def'a alınmış iken defterde gönderci mukayyed değilsiz deyu tekrâr aldılar. Ya gonder hizmeti mukarrer ola veyahud gonderin kıymeti ve tekrâr alınan akçe sadaka oluna deyu 'arzyledikleri eclden buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb bu husûsu onat vechle tettebbu' idüb göresin zikrolunan gonderler fi'l-vâkı' kesildi mi ve dağdan **Mar'aş'a** inince kaçır akçeye olur ve **Mar'aş'dan Haleb** ve **Bağdâd** ve **Diyarbakır'e** varınca kırâ ile neçe mikdar akçe gider, bunların hakkı kalmış mıdır, gonderler neçe olmuşdur, tafsili ile ma'lûm idinub muştebeh nesne komayub ta'cilen dergâh-ı mu'allâma yazub 'arzyleyesin ve mezbûrları mün ba'd gondercılık hizmetinden ref'idub gondercılık etdirmeyesin ki bunlar dahı sâir ra'âyâ gıbı ra'ıyyet olalar. /169 a /

(Dikkat, aşağıdaki hüküm yukarıdan aşağı üstü çizilmiştir.)

- İskender Çavuş emrinden
Ca.

Budun beglerbegisine ve defterdâr **Ahmed Çelebi'ye** bir hüküm ki

Hâliyen sen ki defterdârsın dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Segedin** sancağına tâbı' uç dort mül mikdârı karib yerlere **Tissa** nehri içinde vâkı' olan adada **Beği** nâm kal'e ki sâbıkân 'inâyetullah ile fetholub altı [ay] mikdarı evkat-ı hamse ve cum'a namazı kılındıktan sonra mukaddemâ murd olan **Begoğlu**, bir taryık ile âsıtâne-ı sa'âdete 'arz idub yine kâfire virilub b'l-fi'l **Petrovik** zabtundadır.

Zikrolunan kal'e kadimî iskele olub etrâfdan gelen tüccârın ve gayrin ma'berleri olmağın hayli mahsûlû olub zabtettüklerinden gayrı zikrolan tâifeyi rencide iderler deyu **Segedin** kadısı ve ol cânibe yakın varan dergâh-ı mu'allâ çavuşlarından **İskender** bendeleri i'lâm etdikleri eelden fi'l-vâkı şöyle ki zikrolan kal'e ve iskele mirî olub bu cânibden zabtolunur ise hayli mâl hâsıl olmak fehmolunur deyu bildürmişsin. İmdi zikrolunan kal'eyi hâssa-i hümayûnuma teslim eylemek için **Petrovik'e** hükm-i şerifim gönderilmiştir. Buyurdum ki

Hükm-i [şerifim varıcak] te'hir etmeyüb âdemlerin gönderüb zikrolunan kal'eyi hâssa-i hümayûnum için zabtettirüb ve **Budun** beglerbegiliğine müte'allık olan kal'elerden kifâyet kadar hisâr eri gönderüb gereği gibi zabt ve hıfz eylesin ve kal'e-i mezbûr iskelesin bile zabteylesin yine ne vechle zabtolunub ve ne mikdar hisâr eri konulduğun dahi dergâh-ı mu'allâma 'arzeyesin, şöyle bilesin...

- Ca.

- Bir sûreti dahi Petrovik'e yazıla ki
Şöyle 'arzolunmağın emir böyle oldu
Budun beglerbegisine teslim eylesin
/ 169 b /

411

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızına virildi

Yeniçeri ağasına bir hükm ki

Bundan akdem sana hükm-ı şerifim gönderilub Venediklü'yle da'vaları olan Ankaralular'ın hasmı olan kâfir gaybet eylemeğın mezkûre kefil olan Venediklu **Françesko'nun** sudde-i sa'âdetime getirilmesi fermân olunmuş ıdı. Hâliyen mezbûrların hasmı âsitâne-ı sa'âdetime gelmiştir buyurdum ki

Hükm-i hümayûnum vusûl bulcâk mezbûre kefil olan mezbûr kimesneyi kefilsin deyu incitdirmeyub ol kimesneleri sudde-ı sa'âdetime ırsâl eylesin, şöyle bilesin.

Fî 17 Muharrem sene 952 (31 Mart 1545), Edirne

- Yazıldı

Semendre sancağı begine

Hâssa-i hümâyûnuma müte'allık bir maslahat için çavuşum **Oruc**, zîde kadrühü, irsâl olundu, buyurdum ki

Mezbûr varub vusûl buldukda aslâ bir an ve bir sâ'at eğlendirmeyüb mezbûre bir şâyka tedârik ıdub su yüzünden ta'cilen irsâl eylesesin eger şâyka mümkün olmaz ise mu'accelen kurudan **koçu** ile gonderesin bir an te'hîr eylemeğe emrim yokdur. Ana göre ihtimâm eylesesin.

- Yazıldı

Edirne'den **Budun'a** varınca kadılara

Mezbûr **Oruc Çavuş'a** ve bir nefer hizmetkârına menzîl be-menzîl ulak virmek için hükm-i şerîf yazıldı.

- Yazıldı, FTH.

'Ulûfecilerinden Ferhâd Beg'e
virildi. 'Ulûfe 10, Bölük 76

Kefe begi **'Ali Beg'e** ve kadısına bir hüküm ki

İlâhyen cenâb-ı emâret-meâb eyâlet-nisâb **Sâhibgirây Han**, dâmet me'âliyuhunun, **Temrük** dizdârının dergâh-ı mu'allâma mektûbun göndermiş mezkûr mektûbda hâliyen **Azak** kal'esine geldik bir kaç gun olmağla **Ahmed Kethudâ** envâ'-ı buhtânlar ıdub evim basdı deyu sancakbegine şikâyet ıdub benî âciz ve dertmende komuşdur. / 170 a /

Ve'l-hâsıl **Egri Hasan oğulları Ahmed** ve **Ali Azak'dan** gitmeyüb hisâra muteveccih olurlarsa halkın perâkende olması mukarrerdir. Gun yokdur ki anların

şirretleri haberi gelmeye. Gice ve gündüz işleri tezvîr ve telbîsdir. Anlar bu yerlerden gıdicek fukarâ sa'âdetü pâdîşâh hazretlerine hayır du'âlar ıderler, deyu i'lâm eylemiş. İmdi buyurdum ki

Hükûm-i humâyûnum vusûl bulcâk te'hîr eylemeyüb mezkûrları ihzâr idub husamâsiyla beraber eyleyub muktezây-ı şer'-i kavîm üzere teftîş ve tefahhus eyleyub goresiz. Mezkûrların şirret ve şenâ'atları nedir, kime zulm ve te'addi eylemişlerdir, ne asıl zulm ve şenâ'at eylemişlerdir bi'l-cümle yanınızda sâbit ve zâhır olan ahvâllerini yazub dergâh-ı mu'allâma tafsîli ile 'arzeyleyesin. Şöyle ki mezbûrların 'arzolunan üzere günâhları be-hasebi'-ş-şer' sâbit ve zâhır olacak olursa [mezkûrları] hıfzıdüb kazıyyelerin 'arzeyleyesin sonra emrim nevehle sâdır olursa mücibi ile 'âmîl olasın. Tamâm hakküzere olub tezvîr ve telbîsden ve şühûd-i zûrdan ve hilâf-ı şer' ve kanun kimesneye zulm ve te'addi olmakdan hazer eyleyesiz.

415

- Yazıldı, MS.

- Kiseye mühürleyüb 'Âli Voyvoda'ya virildi

Mora begine bir hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **İstanbul**'un yazılı kassâbları az kalub ol eelden et husûsunda muzâyaka çekilub yeniden kassâblar yazılmak lâzım olmağın livâ-i **Mora**'dan beş nefer yarar kassâb yazılmasın emridüb buyurdum ki

Vusûl bulcâk kat'an te'hîr ve terâhı eylemeyub bu husûsu onat vechle ihtumâm ve tettebbu' idub vilâyet-ı **Mora**'da mutemevvîl ve muna'am kimesnelerden ki beş kerre yuzbinden aşâğa mâlî olmaya andan yukarı ne kadar mâla kadır olur ise olsun ol asıl rıbâhor muna'am kimesnelerden emrim üzere beş nefer kassâb yazub dahı eğlendirmeyub âdemlerine koşub / 170 b / ta'cilen (....) **İstanbul**'a ırsâl eyleyesin ki hıdmetlerinde olalar ve her birinin isimlerini yazub ne mıkdar akçeye ve ne kadar emlâk ve esbâb ve davara guci yeter ise tafsîli ile 'arzeyleyesin senün kemâl-i emânet ve ıstıkametine i'tmâd-ı humâyûnum olduğı eelden bu husûsu sana emreyledim bu bâbda gâyet ile ihtumâm ve husn-i basîret üzere olub kimesne söziyle yazmayub vech-ı meşrûh üzere muna'am kassâblığa yarar olduğuna tamâm senün 'ılmın ola, yahudi olmaya, sefer chlı olmaya, pîr ve ma'lûl olmayub ınub bınmeğce kudretleri ola, muslümân olsun zimmi olsun, ol asıl kassâblığa yararları yazub bir vechle tedârik eyleyesin ki sonra nizâ'a mü'eddi olmalı olmaya. Tamâm emr-ı humâyûnumı hakk üzere ri'âyet eyleyesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- **Begin kethudâsı Hasan Kethudâ'ya virildi**

Bir sûreti dahi **Aydın begi Ali Beg'e**

Dört nefer kassâb yazmak için 'ayniyle yukarıya göre yazıldı

416

Kapucıbaşı Mehmed Ağa'ya, Eflâk voyvodası'na bile [hüküm] yazıla ki

Mukaddemen **Eflâk voyvodası olan Radul Voyvoda** beru **Niğbolu** yakasına geçdikde öteden ne mikdar mâl ve esbâb ve davarla geçmişdir sudde-ı sa'âdetimde bilinmek mühim ve lâzım olub buyurdum ki

Çavuşum **Hasan** varıcak bir an te'hir ve terâhi itmeyüb bu husûsu kemâl-i basîret ve inubâh üzere anda olan hazinedârlarından ve sâir emvâlne vâkıf olan ehl-i vukufdan aslı uzere tettebbu' ve tefâhhus idub tamâm hakıykatı ile ma'lûm idinüb dahi defter eyleyub ve muhürleyüb ta'cilen dergâh-ı mu'allâma ırsâl eyleyesin şöyle bilesin... / 171 a /

417

- Yazıldı

- **Kilârecılardan Nasuh'a virildi**

Edime'den İstanbul'a varınca [yol üzerinde] vâkı' olan kadılara bir hukum kı

Şimdiki hâlde matbah-ı 'âmırem için piliç hâcet olmağın hükm-i şerifle kulum **Süleyman** varıcak herbırınız taht-ı kazânuzda olan yerlerden ihtiyarıyla satanlardan narh-ı rûzi üzere kıfâyet mikdarı piliç alıviresiz ammâ ihtiyarıyla satmayanlardan cebirle satmağa teklif etdirmeyüb nesnelerin aldirmayasın, şöyle bilesin...

- Yazıldı
- Kapukethudâsına virildi

Semendre begi Toygun Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâ'ya mektûb gönderüb zahîre hıfzolunmağa emrolunan kal'elere fermân-ı 'âlî mûcibince zahîre ve anbarlar ve koprüler ahvâlin görmek için bi-nefsihî **Tuna** ile varub zahîre ve anbarlar ahvâlî kemâ hüve'l-murâd görölüb ve **Budin** koprusunun ağaçları görüldükde balvan (?) ve döşeme ağaçlarından nisfindan ziyâde noksan uzere bulunub (yırık) cezîresinde **Nemçe** kazâsında köprü için lâzım olan ağaçlar kesilür imiş. Bi'l-fi'l dahi kadîya mektûb ve âdem gönderüb [köprü içün] kifâyet kadar ağaçlar kesdirüb ihzâr ide ve kal'e ve **Ösek** köprüsünde mevcut olan ağaçlar yoklandıkda köprüye vefâ etmeyüb [ta]cilen muhim eşyâsından anda dahi hâcet olan ağaçları ihzâr eylemeye yarar âdem gönderüb ihzâr olunur. Koprüler ahvâlî sâbıkan dahi der-i devlete 'arzolunmuşdur. Köprülere muhim olan ağaçları kemâ kân kesdirölüb ihzâr olmaktadır. Harc-ı levâzım için kankı yerden virilmek 'inâyet buyurula kadılara hükmi-şerîf sadaka buyurulub köprüler zuhûra getürle deyu 'arzetmişsin eyle olsa buyurdum ki

Hükmi-şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im varıcak te'hir etmeyüb zikrolunan koprülerin cümle levâzım ve muhimâtun hâzır ve muheyâ etdirüb dahı onat vechle hıfzetdiresin kî ağacına ve gayrı levâzımına zarar ve noksân lâzım gelmeli olmaya. Bu bâbda tamâm ihtimâm [uzere olub] koprunun levâzımından aslâ kusûr nesne komayub cumlesin muheyâ eyleyub gereği gibi hıfzetdiresin kî binâsına mübâşeret olunmak emrolundukda hiç bir şeye tevakkuf lâzım gelmeye. Şöyle bilesin. / 171 b /

Eflâk voyvodası **Mirçe Voyvoda**'ya bir hüküm ki

Hâliyen (Bu hüküm bu kadardır)

420

- Yazıldı

- Çavuşbaşına gönderildi ki
Şücâ' Kethudâ'ya virile

Deryâ muhafazasında olan **Hüseyin Subaşı**'ya bir hukum ki

Bundan akdem sana hukm-i humâyûnum gönderilüb **Gelibolu**'ya geldiğinde, **Çeşme** cânıblarında fesâd idüb karaya dokülen harâmi levendlerini varub ele getüresin deyu emreylemiş idim ve elhâletü hâzihi senünle bile olan gemiler meremmet olunması mühüm olduğun **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin** dâme ikbâluhu sudde-ı sa'âdetime 'arzeylemeğin buyurdum ki

Hukm-i humâyûnum vusûl bulıcak gemilerle **Gelibolu**'ya geldiğinde **Çeşme** cânıblarına gıtmekden ferâgat idüb ta'cilen mahrûse-i **İstanbul**'a varub mülâkı olasın, şöyle bilesin...

421

- Yazıldı

Erzurum beglerbegisi **'Ali Paşa**'ya hukum ki

Bundam akdem defâtla ahkâm-ı şerife gonderilub **Erzurum**'da olan Ulus tâfesi **Kızılbaş** cânıbine koyun iletmek men' ve def'olunmuşdur. Ol emrim kemâ kân mukarrerdir, buyurdum ki

Hukm-ı şerif-ı vâcibu'l-ittubâ' vusûl buldukda te'hır ve terâhi cylemeyub tâife-ı mezbûreye gereği gibi tenbîh ve te'kid idesiz ki emr-ı şerifime muhâlif **Kızılbaş** cânıbine koyun alub gıtmeyeler bu husûsa gereği gibi mukayyed olub emr-ı şerifime muhâlif iş olmakdan ziyâde hazer idesin, şöyle bilesin... / 172a / , / 172 b /

Yevme'l-isneyn fi 9 Muharremi'l-harâm sene 952 (Pazartesi, 23 Mart 1545)

422

- [Yazıldı]
- Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından Yahya Çavuş'a virildi

Ağriboz sancağı begine [bir] hüküm ki

Sâbıkan hukm-i şerîfim gönderilüb yelken bezi cem' olunmak emr olunmuşdu. Ol zamandan beru neye müncer olduğu ma'lûm olmamağın buyurdum ki

Hük-m-i şerîf-i vâcib'ül-ittibâ'im vusûl buldukda te'hîr eylemeyüb göresin zıkrolunan yelken bezi ne mîkdar cem' olunmuşdur, tamâm cem' olmuş mudur, nicedir hakıykatı ile ma'lûm idinüb sıhhatı üzere yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzidesin, şöyle bilesin, 'alâmet-i şerîfe i'timâd kılasın.

Yevme'l-erbi'a 12 Muharrem sene 952 (Çarşamba, 26 Mart 1545), Edirne

423

- Yazıldı
- Şücâ' Kethudâ'ya virildi

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub vilâyet-i Cezâyir sancağı begi **Hasan** fevtolduğın i'lâm idub ve anda olan âdemlerinuzdan **Hacı'nın** sana gönderduğı mektûbu bile ırsâl etmişsin ol mektûbda mezbûr **Hasan'ın** fevtolduğın 'arızidub ve hem ol cânıbd e olan begler ve kayidler ve memleket halkı kenduyı baş ve buğ olmasın taleb eyledukleri i'lâm eylemiş her ne ki denmiş ise mufassalan ma'lûm ve mefhûm oldu. İmdi ol diyârın ahvâli senun ma'lûmudur buyurdum ki

Goresin mezbûr **Hasan'ın** yerine mezkûr **Hacı** mı olmak munâsibdur yohsa âhar kimesne mı olur, her kımı vech ve munâsib gorursen 'atebe-ı 'ulyâma 'arzyleyesin, söyle bilesin... / 173 a /

- Yazıldı

- **Kapucubaşılarından** mezbûr Mü'min ile gönderildi
fi 2 Saferi'l-muzaffer sene 952 (15 Nisan 1545)

Mısır beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen sipâhı oğlanlarından kulum **Mü'min** ile dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub emrolunan **üstüpü** ba'z-ı reisler ile ırsâl eyleduğın i'lâm eyledin eyle olsa zıkrolunan üstüpü veznolundukda yüz yigirmi sekiz kantar eksük bulunub mezbûr kuldân suâl olundukda üstüpü bana teslim olunmamışdır, ben **Sa'id** vilâyetine ba'z-ı mesâlih için varmışdım geldiğimde bu 'arzları bana virdiler. Gemilere ne tahmîl olundu ne olunmadı benim ma'lûmum değildir deyu cevâb virmeğın buyurdum ki

Hükûm-ı şerîf vusûl bulıcak te'hir eylemeyüb bu husûsu onat vechle tetebbu' idüb goresin zıkrolunan üstüpüler gemide mi zâyî' olmuşdur yohsa teslim olunduğu esnâda mı zâyî' olmuşdur sahîh ne mîkdar kantar üstüpü tahmîl olunmuşdur ve **Mısır** kantarıyla mıdır yohsa **İstanbul** kantarıyla mıdır, bi'l-cümle hakıykat-ı ahvâl neçe olmuş ise ne mahalde zâyî' olmuşdur ma'lûm ıdınüb tafsiylî ile 'atebe-i 'ulyâma 'arzyleyesin, şöyle bilesin... / 173 b /

- Yazıldı

Topçubaşı Sinan'a bir hüküm ki

Hâliyen kudvetu'l-ümerâi'l-kırâm **Selânik** sancağı begi, dâme 'ızzûhu, dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb **Kurd** için top atmak 'ilminden habîrdır **Selânik** kal'esinde topçu olmağa mahaldır deyu 'arzylemeğın buyurdum ki

Mezbûr varduğı gibi te'hir eylemeyüb top atdırub ımtihân eyleyüb dahi dergâh-ı mu'allâma 'arzyleyesin.

Yevme'l-cum'a fi 14 minhu (Cuma, 28 Mart 1545)

426

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızına virildi

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

İlâhyen 'imâret-i 'âmirenin binâsının itmâmı ehem-i mühimmâtından olmağın buyurdum ki

Hük-m-i hümayûnum vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî eylemeyüb binâyâ ta'yin olunan müsellemler ve yaya beglerini müsellemleri ve yayalarıyla yoklayub gelmiyenlere muhkem tenbîh ve te'kid idub ta'cilen gözedesin gelmiyenleri yazub 'arzidesin ki gereğ-i gibi haklarından gelinüb sâirlerine mûcib-i 'ibret ola. Bu husûs ehem-i mühimmâtından olub binânın mu'accelen itmâmı lâzım ve vâcib olmuştur sen dahı ana göre ihtimâm idub fermân-ı hümayûnumun ıcrâsında dakıyka fevtetmeyesin, şöyle bilesin... / 174 a /

427

- Yeniçeri muhızına virildi fi 15 Muharrem
sene 952 (29 Mart 1545)

Yeniçeri ağasına bir hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-ı hümayûnum gönderilüb yeniçeri kullarına ve sâir bölük halkı kullarına tenbîh eylesesin ki sefer-ı humâyûna hâzır muheyyâ olalar deyu emreylemiş idim ve'l-hâletu hâzır ol emrim mukarrer olub sefer-i nusret-esere 'azimet-ı 'âlî-nehmetim muhakkak olduğı eelden buyurdum ki

Hük-m-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî eylemeyüb eger yeniçeri kullarımdır ve eger bölük halkı kullarımdır tekrâr gereğ-i gibi tenbîh eylesesin ki sefer-ı humâyûna cümlesi hâzır ve muheyyâ olalar. Bundan sonra bir emr-ı şerîfim dahı vardukda hiç bir nesneye tevakkuf eyleyecek husûsları kalmaya. Ammâ yeniçeri kullarıma şimdi seyîshâne (?) emreylesesin, emrim üzere sefere hâzır olalar bundan sonra bir dahı emr-ı şerîfim varid oldukda anun muktezâsınca 'amel eylesesin

(Cendereci-zâde takrîr eyledi ve hem yeniçeri ve
muhzırı dahi böyle emrolundu didi)

- Yazıldı

Kasım Beg'in kethudâsına virildi

Mohac begi Kasım Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb küffâr-ı hâkisâra mûte'allık ba'z-ı husûsu i'lâm eylemişsin her ne ki denilmiş ise mufassalan ma'lûm oldu buyurdum ki

Mın ba'd dahi kuffâr-ı hâ[kisâ]r cânibine yarar casuslar gönderüb **Ferandoş** bed-fi'âl karındaşı cânibine gitmiş midir, cem'iyeti var midir ve karındaşı cânibinden fesâd nedir fıkır-i fâsidleri nenin üzerindedir, b'l-cümle cüz'î ve küllî ma'lûmun olduğu üzere, ahbâr-ı sahihai her ne ise, yazub 'arzilemekden hâli olmayasın /174b/

Hersek sancağı begine bir hüküm ki

Hâliyen südde-i sa'âdetime şöyle 'arzolundu ki **Nova** kal'esine nöbetçi olan yeniçeri kullarımın zahireleri olmayub ol bâbda ziyâde müzâyaka çekerler imiş buyurdum ki

Hukm-ı şerif-ı vâcibü'l-ittubâ'im vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb zikrolunan kullarımın lâzım olan zahirelerin eger karadandır ve eger deryâ cânibindendir akçeleriyle tedârik edivirüb azık husûsunda müzâyaka ve zarûret çekdirmeyesin.

Yevme's-sebt fi 15 Muharremi'l-harâm sene 951 (952)
(Cumartesi 29 Mart 1545)
der Edirne

430

- Yazıldı

Nişân-ı hümayûn hükmi oldu ki

Bundan akdem **Şam** sancağında **Vâdi'l-'Acem** nâhiyesinin **Kenâkır** nâm karyeden 'alâ vechi'l-birri ve's-sadaka sekiz bin akçeye mutasarrıf olan **Şeyh Samâdi** vefât etdikde dârende-i misâl-i bî-misâl kudvetü's-sulahâi's-sâlıkın **Mevlânâ Şeyh Mehmed**, zîde takvahüye ve şeyh-i müşârun ileyhin on dokuz nefer evlâdına ve fukarâsına mutasarrıf olmak üzere sekiz bin akçelik hisseye iki bin dört yüz akçe dahi 'inâyet olunub on bin dört yüz akçelik hisse ta'yin olunub berât-ı humâyûn virilmiş idi. Sonra karye-i mezbûreden bâkî kalub hâssa-i hümayûnum için zabtolunan beş bin altı yüz akçenin iki bin akçeliği dahi şeyh-i müşârun ileyhin zâviyesinde fukarâya sarfolunmak için hükm-i şerîfım ihsân olunmuş idi. Hâliyen mûmâ ileyh **Şeyh Mehmed** bâb-ı sa'âdet meâbına gelüb bâkî kalan üç bin altı yüz akçelik hisse dahi, 'alâ vechi'l-birri ve's-sadaka, müstakıl kendüye ta'yin olunmak bâbında istud'ây-i 'inâyet etmeğın mezîd-i re'fet-i şâhânemden zikrolunan üç bin altı yüz akçelik hisse[yi] vech-i meşrûh üzere müstakıl mûmâ ileyhe 'inâyet olunub ve zikrolunan /175a/ on bin dört yüz akçelik hissenin mahsûlü dahi müşârun ileyh **Şeyh Mehmed**'den gayri on sekiz nefer evlâdına ve fukarâsına sarfolunmak emridüb cümle on altı bin akçelik olub bu berât-ı sa'âdet âyâtı virdim ve buyurdum ki

Ba'de'l-yevm zikrolunan mahsûlü mûmâ ileyh **Şeyh Mehmed** zabtidüb üç bin altı yüz akçelik hissenin mahsûlünü müstakıl kendüsi mutasarrıf olub ve iki bin akçelik hissenin mahsûlünü dahi hükm-i hümayûnum mûcibince zâviyede fukarâya sarfeyleyub bâkî kalan on bin dört yüz akçelik hissenin mahsûlünü müşârun ileyh **Şeyh Mehmed**'den gayri on sekiz nefer evlâdına ve fukarâsına olgeldüğü üzere ve sâbıkan virilen berât mûcibince sarfidüb benüm devâm-ı devletüm ve sebât-ı haşmetüm ed'iyesine bi'l-guduvvi ve'l-âsâl iştigâl göstere, ol bâbda hiç ferd-i efrâd-ı âferideden kâinen men kân ve keyfe mâ kân bi-vechin mine'l-vücûh ve nev'in mine'l-envâ' ve sebebin mune'l-esbâb mânu' ve dâfi' ve râfi' ve münâzi' olmaya, dahl ve ta'arruz etmeye. Şöyle bileler 'alâmet-i şerîfe i'timâd kılalar. Tahriren fi evâil-i Muharremi'l-harâm sene isneyn ve hamsîn ve tis'a mie (Evâil-i Şevvâl/15-24 Mart 1545)

Be-makam-ı Edirne

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine gönderildi

Anadolu kadı'askerine bir hükm-i şerif yazıla ki

'Atebe-ı 'ulyâma mülâzemet iden kudât ve müderrisînin bi'l-cumle mülâzım defterinin bir sûreti a'lemu'l-'ulemâi'l-mütebahhırın **Rumeli** kadı'askeri **Mevlânâ Ebussu'ûd**, dâmet fezâilühüde olub bir sûreti dahi senun yanında olub mülâzımlardan birine senun cânıbından tedris ve kazâ virildükde sendeki deftere kaydolunub amma **Rumeli** kadı'askerinde olan deftere kaydolunmayub kezâlık **Rumeli** cânıbında mansıb virildükde sendeki mülâzım defterine kaydolunmamağla mülâzımlık ahvâli mazbût olmayub iştibâh olub bu sebeble menâsıb husûsunda neçe tezvîr ve telbîse mecâl olduğu benim pâye-i serîr-i 'âlem-masıtırıma 'arzolunmağın emr-i celîlül-kadrim şöyle sâdır oldu ki / 175 b /

Mın ba'd anun gibi emr-i humâyûnumla senün cânıbından bir mülâzıme mansıb virildükde ol kimesneye, kımnden mülâzım olmuşdu ve ne asıl mansıb virildi ve ne tarihde virildi. İsmi ve işuhâniyle ve târihiyle meşrûhan mülâzım defterine kaydeylesin. Kezâlık **Rumeli** kadı'askeri dahi kendüde olan mülâzım defterinde, mahallinde bu tafsîl üzere işâret eyleye ve **Rumeli** kadı'askeri cânıbından dahi mansıb virildükde kendüdeki mülâzım defterine evvel kaydetdüğine göre, sendeki deftere, sen dahi kaydeylesin, bi'l-cumle virilen menâsıb bir cânıbdı kaydolunub bünde kaydolunmamağla aslâ emrim yokdur. Dâimâ iki cânıbin defterinde her mansıb meşrûh mukayyed olmak gerekdir. Sen dahi bu emr-ı humâyûnumu kemâliyle ri'âyet eyleyub ve mülâzım defterinin bir sûretin sıhhati üzere çıkarub mecmû'-ı mülâzımının, eger kadı ve eger muderrisdir, kımnden çıkmışlardır, kazâ ve tedris ne tarihde virilmişdir, isimleri ve işuhârlarıyla mufassal ve meşrûh yazub divân-ı 'âli-şânıma teslim eyleyesin ki mansıb virildükde divân-ı humâyûnumda dahi mahallinde kaydoluna tâ ki mülâzım defteri kemâliyle mahfûz ve mazbût olub hiç vechle tezvîr ve telbîse mecâl olmaya

Ve bazı kadılara ve muderrislere mansıb virildükde berât alınmayub husûsen ba'z-ı bunda hâzır bulunmayub yerinde tebdîl olanları berâtları ıhrâcına mukayyed olmayub bu sebeble berât resmî dahi zâyi' olurmuş, ol bâbda dahi emr-ı cihânmutâ' bunun üzerinedir ki, divân-ı humâyûnum olub divân gunlerinde ne denli kadılık ve medrese virilirse durduğu divân oldukda, anları isimleriyle yazub kımın mülâzımıdır, ne tarihde ma'zûl olub mansıb virilmişdir ve ne vechle âhar mansıba tebdîl olunmuşdur, tezkere yazub ol tezkerede şerh ve beyân eyleyesin ki ana göre divân ı humâyûnumda olan mansıb defterine kaydoluna ki / 176 a / her kime mansıb

verilürse ma'lûm olub berât resmi zâyî' olmayub berât etmeyenlerden taleb olunub hükm-i humâyûnum gönderile, bu bâbda benim ziyâde ihtumâm-ı şerîfım olmuştur. Bu emr-ı lâzimü'l-ittibâ'ı mukarrer bılub bu hükm-i humâyûnumu hıfzidesin ki sen ve senden sonra gelen kadı'askerler dâimâ mazmûn-ı humâyûnuyle 'amel eyleyub hiç bir zamanda hükm-i cedid taleb olunmayub aslâ ve kat'â hilâfına cevâz gösterilmeye, şöyle bilesiz.

- Yazıldı, Paşa hazretlerine gönderildi
- Bir sûreti dahi müşârun ileyh Rumeli kadı 'askerine yazıla / 176 b /

432

- Yazıldı
- Oruç Çavuş'la gönderildi

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından mukaddemen **Petrovik** câniblerine ba'z-ı maslahat için ırsâl olunan **İskender** bâb-ı sa'âdet meâbıma geldükde **Segedin** sancağına tâbi' üç dört mıl mikdarı karıb yerde **Tissa** nehri içinde vâkı' olan adalar içinde **Beği** nâm kal'e kî sâbıkan 'inâyetullah ile fetholub altı ay mikdarı evkât-ı hamse ve cum'a namazı kılındıktan sonra mukaddemen, mürd olan **Begoğlu** bir taryk ile âsitâne-i sa'âdetime 'arzidub yine kâfıre virilub bi'l-fi'l **Petrovik**'in zabtındadır deyu ı'lâm eyledi. İmdi eger **Brata**'nındır ve eger **Petrovik**'ındır sâbıkan 'ahd-i humâyûnum virildükde **Tissa** suyunun beru yakasında ve suyun içinde olan adalarda vâkı' olan eger kal'elerdir ve eger iskeleler ve eger karyelerdir külliye hâssa-i humâyûnum cânubinden zabtolunmak fermân olunub anların 'alakaları kalmamıştır. Nedir ki zikrolunan kal'e şimdiye değin **Petrovik**'in elinde kalub hâssa-i humâyûnum cânubinden zabtolunmaya hâliyen bu husûs için **Petrovik**'e hükm-i humâyûnum yazılub kal'eyi sana teslim eylemek fermân olunmuştur buyurdum kî

Vusûl bulıcak hükm-i humâyûnumu mezkûre gönderüb kal'eyi alub bulunan yeri te'hir etmeyüb zikrolunan kal'enın zabı ve hıfzı için beglerbegiliğine tâbi' olan kal'elerden dizdârin ve kethudâsın ve hısâr erenlerin kifâyet kadar tedârik idub gereği gibi hıfz ve hırâset etdiresin ve yine nevehle tedârik idub içine ne kadar âdem konulduğun ve kangı kal'elerden alınduğun dahı 'atebe-i 'ulyâma defterin gonderesin ki berâtları virile. / 177 a /

- Yazıldı

- Oruç Çavuş'a virildi fi 17 Muharrem sene 952
(31 Mart 1545)

Bir dahi bir hüküm yazıla ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından mukaddemen senin cânibine ba'z-ı maslahat için ırsâl olunan **İskender**, bâb-ı sa'âdet-meâbıma gelub **Segedin** sancağına tâbi' uç dört mil mikdarı karib yerde **Tissa** nehri içinde vâkı' olan adalar içinde **Beçi** nâm kal'e kı sâbıkda 'inâyetullah ile fetholunub altı ay mikdarı evkat-ı hamse ve cum'a namazı kılındıktan sonra mukaddemen mürdolan **Begoğlu** bir tarykla âsîtâne-i sa'âdetüme 'arzidüb ol cânibe virilüb bi'l-fi'il senin zabtındadır deyu i'lâm eyledi İmdi eger **Brata**'nındır ve eger senindir sâbıkan 'ahd-i humâyûnum virildikde **Tissa** suyunun beru yakasında ve suyun içinde olan adalarda vâkı' olan eger kal'elerdir ve eger iskeleler ve eger karyelerdir külliyyen hâssa-ı humâyûnum cânıbından zabtolunmak fermân olunub bunlarda 'alâkanuz kalmamışdır. Hâliyen zikrolunan kal'eyi hâssa-ı humâyûnum cânıbından zabtetmek için emîrül-ümerâ'l-kirâm **Budun** beglerbegisi **Mehmed**, dâme ikbâluhuye, hukm-i şerifim gönderilmeğin buyurdum ki

Mûmâ ileyh cânıbından âdem varub mezbûr kal'eyi zabteylemek taleb eyledikde aslâ te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan kal'eyi müşârun ileyhe teslim eylesesin ki emrim uzere hâssa-ı humâyûnum için zabtoluna, şöyle bilesin...

- Yazıldı

fi 17 Muharrem sene 952 (31 Mart 1545)

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen kuffâr-ı hâkısârın ahvâlî haylı zamandır ma'lûm olmadı mufasssalen bilinmek muhîm ve lâzım olmağın dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsıl çavuşum **Oruç**, zide kadruhu, ulağla ırsâl olundu, buyurdum ki

Hukm-ı şerif-i vâcibül-ittibâ'ımla vusûl buldukda te'hîr ve terâhi eylemeyüb 'aduvv-ı makhûrun ahvâlin gereği gibi tetebbu' ve tefahhus kılub bi'l-fi'il **Ferandoş** ne mahaldedir, cem'ıyyetu var mudır, fikr ve ferâset-ı bâtulları nenin üzerindedir ve karındaşından dahi hâl ve haber ne vechledir görüb tamâm duşmenin keyfiyyet-i

ahvâline ittılâ' tahsil idüb dahi bir an tevakkuf eylemeyüb tafsîli ile sahîh haberleri yazub mezkûr çavuşumla 'atebe-ı 'ulyâma i'lâm ıdesin. / 177 b /

435

Yevme'l-isneyn fi 17 minhu (Muharrem 952) (31 Mart 1545)

- Yazıldı

- Hasan Çavuş'la gönderildi

Brail eminine bir hüküm ki

Sâbıkan **Eflâk** voyvodası olan **Radul Voyvoda'nın** anda **Eflâk'da** olan esbâbları ve davarları mîr[i] için zabtolunmak emrolunub andan gayri siyâset olan ba'z-ı müfsidlerin dahi davarları ve esbâbları dahi mîrî için zabtolunmak emrolunmağın bi'l-fi'il **Eflâk'da** olan, kudvetu'l-emâcîd ve'l-ekârim, kapucılarım başı **Mehmed** zide kadriühüye hükm-i humâyûnum gönderilmiştir eger esbâblarından ve davarlarından satılmak da eglenmek lâzım gelecek olursa sana satmak için defteriyle irsâl eyleye alub zabtûdub dahi değer bahasıyla satub ne mikdar akçe hâsıl olursa defter idüb mühürleyüb akçesiyle sudde-i sa'âdetüme irsâl eylesesin, tamâm sa'y ve ihtimâm idüb bir habbe zâyi' etdirmeyüb cümlesin satub akçesin gönderesin, şöyle bilesin...

436

- Yazıldı

- Hasan Çavuş'la gönderildi, bu tarihte

Eflâk voyvodasına bir hüküm ki

Bundan akdem sana hükm-i humâyûnum gonderilub sâbıkan sefer-i hümâyûnuma **Eflâk** vilâyetinden çıktuğı uslûb uzere ol mukdar nefer **kürekçi** ihzâr eylesesin deyu emreylemişdim ve'l-hâletü hâzihi ol emr-i şerîfim kemâ kân mukarrer olub buyurdum ki

Hükm-ı şerîf-i vâcibu'l-ittubâ'im vusûl bulcâk te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan kürekçileri sâbıkan sefer-i hümâyûnda ne taryıkla çıkmışsa ve kaç nefer çıkmış ise, yine ol uslûb uzere ol mikdar nefer kürekçileri tedârik idüb cümlesin yerlu yerinde ihzâr eylesesin ki bundan sonra bir def'a emrimle kulum vardukda hiç bir nesneye tevakkuf lâzım gelmeyub emrim nece olursa ana göre 'amel eylesesin ve hem sefer-i hümâyûn için dahi / 178 a / üç yüz re's bârgir mühim ve lâzım

olmuşdur, ol bâbda dahi ihtimâm idub ta'cilen mübâşeret eyleyüb emrim üzere anları dahi yerli yerinde hâzır eylesin ki ol bâbda bundan sonra bir emrim dahi vardukda cumlesi hâzır buluna ki maslahat 'avk ve te'hîr olunmalu olmaya. Zikrolunan bârgirler husûsunda dahi ihtimâm eylesin ki arpalu bârgirler olub sefer-i hümâyûn maslahatına yaraya ana göre tedârik idub zikrolunan evâmir-i 'alyyenin itmâmı bâbında dakıyka fevt eylemeyesin şöyle bilesin...

Yevme'l-erbi'a fi 19 Muharrem sene 952 (Çarşamba, 2 Nisan 1545), Edirne

437

- Yazıla
- Yazıldı
- Diyarbekir çavuşlarından Çavuş'a virildi fi 5 şehri-i Saferi'l-muzaffer sene 952 (18 Nisan 1545)

Diyarbekir beglerbegisi Mehmed Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen kudvetü'l-umerâ'l-kırâm **Karahisârıgarkî** sancağı begi **Ahmed**, dâme 'izzühüye, **Rakka** sancağı tevcih ve ta'yin olundu. Eyle olsa livâ-i mezbûrun hıfz ve hırâseti için sâbıkan **Rakka** sancağı begi olan **Ferhâd**, dâme 'izzühüye, **Diyarbekir** kullarından ba'z-ı kullar ta'yin olunmuş idi. Bu def'a dahi mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerif vusûl bulıcak te'hîr ve terâhı eylemeyüb livâ-i mezbûrun zabt ve siyâneti için **Diyarbekir** kullarından sâbıkan ta'yin olunduğu üzere ta'yin idüb muşârun ileyh **Rakka** begine ırsâl eylesin ki lâzım geldiği üzere hıfz ve hırâset eyleye. Şöyle bilesin... / 178 b /

438

- Yazıldı
- Kiseye konulub mühürlenüb mezbûr Sinan'a virildi
- Silistre beginin kapukethudâsı Sinan Beg'e virildi fi 21 Muharrem 951 (952), (4 Nisan 1545)

Silistre sancağı begi Mehmed Beg'e bir hüküm ki

Bu def'a **Leh** vilâyeti keferesinden memlekete mazarrat ve harâmılık için gelub **Akkerman** kal'esinde habsolunan keferenin içlerinden bellu başlu yararlar-

rından iki neferi alıkonulub mâ-'adâsı dutan kimesnelere virilmek emridüb buyurdum ki

Hukm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak göresin zıkrolunan keferenin içinden iki nefer bellu başlu yarar ve mu'temed kâfirin alıkoyub dahi mâ-'adâsın cenkde her kim dutmuş ise sâhiblerine teslim eylesin, şöyle bilesin...

439

- Yazıldı

- Sıltre **beginin kapukethudâsı Yusuf'a virildi**

İzvornik sancağı begi Mehmed Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb mukaddemâ elli kât'a şâyka bina olunmak emrolunub binâlarına şürû' olunmuş iken tekrâr **Sâlih Çavuş**'la yüz kât'a zahîre gemileri yapılmak dahi emrolunmuş. Anlar dahi bilâ te'hîr tedâriklerini görülmek üzeredir. Lakin **Budun** beglerbegisi cânibinden taleb olunursa anda gıdıcak maslahat 'avk ve te'hîr olunmak ihtimâli vardır. Bu kadar gemiler zaman-ı kalilde sen bi-nefsihi ikdâm etmeyince tamâm olmak emr-i 'asîrdır deyu bildirmişsin. İmdi zıkrolunan gemiler mu'accelen itmâma ırışmek ehemmi-i mühimmâtdan olmağın buyurdum ki

Emrolan üzere gice ve gündüz maslahatında mücidd ve sâ'î olub ta'cîl 'ale't-ta'cîl tamâm eylemek ardınca olası eger anun gibi müşârun ileyh **Budun** beglerbegisi cânibinden bir husûs düşüb seni taleb idecek / 179 a / olursa kat'an te'hîr etmeyüb sancağın sipâhilerini müretteb ve mükemmel düşmen yarağıyla bî-kusûr alaybegine koşub **Budun'a** irsâl eylesin. Sen kemâ kân gemiler hıdmetinde kalub âdemlerinle üzerine olub maslahatı 'avk ve te'hîr etdirmeyub muhkem ikdâm eyleyüb cümle gemileri itmâma ırışdirmek bâbında dakıyca fevteylemeyesin.

440

- Yazıldı, Memi.
- Sağ bölük 'ulûfecilerinden Ferhâd Hersek'e virildi. 'Ulûfe 1, Bölük 76
- Mühürlenüb gönderildi

Sâhibgirây Han'a bir hüküm ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet-meâbımıza mektûb gönderüb **Çavuş Mehmed** vâsitâsıyla size vârid olan hukm-i humâyûnum mücibince memleketim ra'âyâsına mazarrat irişdiren **Leh** vilâyetinin harâmuleri ahvâlin i'lâm idub mâ-beyninizde **Özi** suyu sedd-i kavî olmağın sizün cânıbinizden anların def'i mute'azzir olur deyu iş'âr eylemişsin ve benim (oyle) oğlunuz **Emingirây**, dâme 'uluvvühüyu, **Moskov** vilâyetune gazâyâ ırsâl eylemişsin, 'inâyetullah ile guzât-ı dîn envâ'-ı 'inâyetime karîn olup muzaffer ve mansûr olduklarına haber geldüğün bildirmişsin. Hâliyen ehl-i İslâm muzaffer ve mansûr ve a'dây-ı dîn-ı hazret-i seyyidü'l-enâm makhûr ve meksûr olup âsitân-ı muhalledü'l-ikbâlune bunun emsâli ahhâr-ı meserret âsâr vârid olmakdan hâli olmaya ve zikrolunan mektûbunuzda sâbika size vârid olan hukm-i humâyûnum muktazâsınca **Çerâkise** ahvâlinin tedârikinde olduğunuzu / 179 b / ve **Hacı Tarhan** ve **Nogay** taraflarına müte'allık dahı ba'z-ı husûslar naklidüb şöyle ki **Nogay** benı taraflara karib gelurse bir cânıbe hareket olunmağa kabul değildir. Şöyle ki a'dâ karib olmaya **Çerkes**'e niyyet olunmuşdur deyu iş'âr eylemişsin. Bu bâbda her neki denmiş ise mufassalan pây-e-i serir-i âlem-masırına 'arzolunub ma'lûm ve mefhûm oldu. Eyle olsa ol cevânıbin cuz'i ve külli ahvâl ma'lûmunuz olup her vechle vukuf ve şu'urunuz olmuşdur. 'Arzolunan husûslarda tedârik vech ve munâsib nece ise mahallı ne yuzden ıktizâ iderse hüsn-i tedârik olunub dîn ve devletime layık olan üzere 'amel oluna.

441

- Yazıldı
- Semendre beginin kethudâsı Nasûh'a virildi

Semendre sancağı begine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Petrovik** sancağından un satun alub **Belgrad**'da der-anbar eylemek için mukaddemen sipâhi oğlanları

kethudâsıyla bu bendeye iki bin altın irsâl olunmuşdu. Akabince **Salih Çavuş** yedinden hükm-i şerîf vârid olub mazmununda emrolunmuş ki ol yerde un ziyâde bahâlî olub göresin zikrolunan unun kilesi altışar ve yedişer akçeye alınmak mümkün ise emr-i şerîfîm mücibince un satun alasın eger ol bahâya olmayub ziyâdeye olursa un yerine arpa satun alub zikrolan arpa bahâsiyçün bahâsın ma'lûm ıdınmek içün anda olan **Çavuş Mehmed** nâm bendelerine ve **Petrovik'e** bi'l-fi'l âdem ve mektûb gönderüb dergâh-ı gerdûn iktidâra mahfî buyurulmaya ki mezkûr vilâyetden iki bin beş yüz mud un emrolunmuş velâkin bu mikdâr ihzârına ve **Belgrad** mukabelesine getürmeğe fevka'l-had izhâr-ı 'aczlî olub bi-cehdin bin beş yüz mud tahsîl olur. Bi'l-fi'l ol diyârda un **İstanbul** kilesi sekizer, dokuzar ve arpa dorder ve beşer akçeye vâkı' olub pâdişâh-ı 'âlempenâh hazretlerine mahsûs hizmet olmağın unu yedişer ve arpayı dorder akçeye virmeğe / 180 a / râzı olmuşlar ki **Beşledek** demekle ma'rûf varoşa getirdub bu cânıbdan akçe ve gemiler gönderilüb satun alınub gemiler ile getürdülüb **Belgrad'da** der-anbar oluna. Eyle olsa mezbûr vilâyetden eger un ve arpadır varoş-ı mezbûre getürdükleri takdirce beherhâl bu cânibe gemiler ve kürekçiler tedârik olunmak ihtiyâc olub bu tarıykla gelüb der-anbar oldukdan sonra pâdişâh-ı 'âlem-penâh hazretlerinin sa'âdet ve ıclâl ile teveccuh ve 'azîmeti vâkı' oldukda zikrolan zahîre anbardan tekrâr ihrâc olunub iki def'a harc ve zahmet çekilüb hâliyen tahmîl olundukda **Budun** cânıbına iletmek câiz buyurulursa vakti ile gidub emrolunan yerde der-mahzen olunur idi deyu bildirmişsin. Eyle olsa buyurdum ki

Göresin kazıyye 'arzetduğın gibi ise bu husûsda enfa' kankısı ise vech ve münâsib görduğün üzere tedârik idüb zikrolunan zahîreyi mahrûse-i **Budun'a** irsâl eylesin ki iledub **Budun** beglerbegisine 've mâl defterdârına **Budun'da** dahı zikrolunan zahîreyi alub munâsib olan yerde hıfzilemek içün hukm-i humâyûnum gönderilmişdir. Nesnesin zâyı' etmeyüb bi't-tamâm teslim eylesin ve sen dahı zahîre gonderduğın kimesnelere gereği gibi tenbîh eylesin ki alub gıtdıkları zahîreyi onat vechle hıfzidub bi-kusûr teslim idüb nesnesin zâyı' etmeyüb bi't-tamâm teslim eyleyeler ve ne mukdar nesne teslim olunduğuna giru anlardan temessuk alub getüreler ki sonra zahîre zâyı' olub ve tamâm teslim olunmadı deyu kimesne 'özur ve bahâne eylemek ihtimâlî olmaya. Bu babda tamâm ihtimâm idüb vech ve munâsib görduğün üzere zahîre husûsun itmâm ve yerine bi't-tamâm teslim etdirmek bâbında dakıyka fevteylemeyesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Mezbûr Nasuh'a virildi

Budun beglerbegisine ve mâl defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen kudvetu'l-umerâi'l-kirâm **Semendre** sancağı begi **Toygün** dâme 'izzuhü, sudde-i sa'âdetime mektûb gönderüb **Petrovik** sancağından emr-i humâyûnumla satun alınan un ve arpa gemilerine tahmîl olunub sür'âtle (?) mahrûse-i **Budun**'a gönderilub anda hıfz ve zabtolunmak munâsibdir deyu 'arzeylemeğin buyurdum ki

Vusûl buldukda anun gibi zikrolunan zahîre gemilerle vardukda bi't-tamâm alub kabz idüb münâsib olan yerde onat vechle zabtoluna yağmurdan ve nemden ve gayri nesneden zarar ve gezend irişmek ihtimâlî olmaya şöyle ki zahîre sonradan noksan üzere bulunub veyahud zarar lâzım gele bu bâbda beyân olunacak 'özür makbul olmaz size tazmin etdirilir. Ana gore tedânk eyleyesin, şöyle bilesin... / 180 b /

- Yazıldı, FTH.

'Arabistan defterdân **Hasan Çelebi**'ye ve **Haleb** kadısına bir huküm ki

Hâliyen rıkâb-ı humâyûnuma nk'a sunulub **Haleb** emîni olan **Nasibî oğlu Hasan Haleb**'ün [Cebbûl] demekle ma'rûf memleha ve ol nâhiyelerde olan hâsları **Kâsım** ve **Cemâl** ve **Mehmed** nâm Halebluler iltuzâmıla emîn ve kâtab ve 'âmîl olub bir tanyıkla yedi yıla yetmiş kerre yüz bin akçeden ziyâdeye muşterik mukata'aya alub ve mîriye nef' olmadan mîlh bahâsından zımemde bir akçe bâkı göstermeyelüm deyu şart etmişler idi. Dort beş yıl tasarruf etdiklerinden sonra birbirleriyle muvâza'a idüb aralarından **Cemâl**'i ihrâc idüb üzerinde mâl-ı mîrîden üzerinde bir akçe yokdur deyu eline huccet virüb ba'dehu tahvîl tamâm oldukda bu kadar mâldan yedi yılda hazineye heman yigirmi uç ve yigirmi dört kerre yüz bin kadar akçe teslimleri olub ve ba'z-ı masraf gosterub ve kırk dört, kırk beş kerre yüz bin akçe kadar zımemde bâkı gosterub hile etmişlerdir. Defterdâr bâkıye havâle koyub tahsîl etdirub ve tefüş etdirmek murad etdikde nâzır olan **Nasibî oğlu Hasan** bir tanyık ile defterdâra deynum virüb mukata'a giru mezkûrlara altı yıla değin dahı bâkılarına bile cevâb virmek üzere alıvirüb ve mukata'a emr-i pâdişâhiye muhâlif, zâhîrden 'alakalu kimesne üzerinde olmasun deyu sâbikan şerikleri olan mezkûr **Cemâl** üzerine ve

Mehmed'in oğlu zimmetlerine yazdırdub sûret idüb lâkin cümlesi giru mutasarrıflardır ve zimemde gosterdükleri bâkı hakıyat-ı halde guzzî (cüz'î)'dir. Ra'âyâ zimmetinde cüz'î bâkı olub ekseri kenduler bel' ve ketmetmişlerdir ve ra'âyâ bi'l-fi'îl dahi üzerlerinde bu kadar bâkı kaydolunduğun bilmezler. Nihâyet beş altı kerre yüz bin akçe var bilürler. Eger bilseler yerlerinden firâr idüb ehl [ve] 'ıyâllarıyla der-i devlete şekvâya gelmek mukarrer idi ve şartlarına muhâlif bu kadar bâkı gösterdüklerinden garaz hemen bu mikdar bâkı ile mukata'aya kimesne tâlib olmasın idi. Kenduler tasarruf etmektedir ve bilâd-ı '**Arabistan**'da anun gibi ma'den yokdur ve yeni tahvîl aldıklarından beru dahi bir yıldan ziyâde olmuşdur. Bu sene de dahi milh cem'inin zamanı geldikde hile idüb hayli mâl bel'etmişlerdir ki eski bâkıdan gayri yeni senede dahi nesne hâsıl olmadı deyu kimesne tâlib olmaya. Sekiz dokuz yıldır ki nâzır mu'âvenetiyle mukata'adan çıkmayub mutasarrıflardır. Anun gibi dahi hâsıl olursa mukata'a harâb sûretine koymuşlardır ve mezkûrlar kadîmden nesneye mâlik değiller iken, mâl-ı pâdişâhî ile şimdi emlâkda ve esbâbda ve hizmetkârda musellemlerdir. /181a/

Ve **Tarablus** sancağında olan **Ceble** hâsıların nâzır **Hasan Çelebi** bir kaç 'araba alıvrüb 'ulûfe ile emîn idüb anlar dahi mâl telef etmek üzere olıcak erbâb-ı timârdan yarar nice silâhdâr mukata'ayı ziyâde idüb sancakbegi huzûrunda birbirine kefil bi'l-mâl olub 'arzı taleb eylediklerinde nâzır bir tarıykla mâni' olub giru anlara virdirüb hâliyen tahvilleri tamâm olmağa karîb olmuşdur. Anların dahi hayli bâkileri vardır ve nâzır-ı mezbûr ekser emânetleri kullî 'ulûfeler ile bunlara alıvrüb dahi her emînin iltizâmında olan hâs karyelerin yararlarından her emânetden bir nice pâre karye mültezımlerden kendusi icâreye alub mahsûlünden cüz'î nesne teslim idüb bi'l-fi'îl üzerlerinde nice bâkı vardır. Kendusi bu asıl vaz' etmekle bir cânibden multezımler telef idüb ekser mukata'aların beş on kerre yüz bin akçe ve ba'zının dahi ziyâde bâkileri vardır deyu i'âm eylediler. İmdi mezbûr **Nasibî oğlu** emânetden ref'olunub bu husûsların tefûş olub görölmesin emridub buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr itmeyüb mezbûru ihzâr idüb ve sâir ihzârı lâzım olur kimesneleri dahi geturdub ve zikrolan mâl ahvâlini tamâm dikkat ve ihtumâm ile hakk üzere gereği gibi tettebbu' ve tefahhus idüb yerli yerinden görölmesi lâzım olanları yerli yerinden görüb 'arzolunan kazâyânın aslı nedir, vâkı' midir, zikrolunan mâl nice olmuşdur bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub eger mezkûrun üzerindedir ve eger âhar kimesnelerdedir, bi'l-cümle bel'ıyyâtdan ve ketmiyyâtdan nâşı ve zâhır olan mâlîmdan zimmetinde bir habbe komayub cümlesin tahsîl etdirub hazine-i 'âmirem için zabtetdiresin ve ba'de't-teftûş ne mikdar mâl tahsîl olunduğun yazub defter idüb bir maddesin ketmetmeyüb tafsîli ile yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzyleyesin. Tamâm hakkuzerine olub mâlîmün cem' ve tahsîlünde külli sa'y ve ihtumâm, vufûr-ı kifâyet ve ikdâmın zuhûra geturesin, şöyle bilesin... / 181 b /

- Yazıldı

- Cendereci-zâdeye gönderildi

Kudvetü'l-ümenâi ve'l-mu'temedin **Emîn Mustafa'**ya bir hüküm ki

Hâliyen mektûb gonderub **Yeniceköy** demekle ma'rûf karyenin içinde bir evde mühürlü ba'z-ı demur ve kurek ve kazma ve çelik bulunub ehl-i karyeden suâl olundukda **Mora'da Anabolu** kâfir elinde iken bu esbâbları kırâciler karadan **Anabolu'**ya iletmeğe üşendiklerinden gemiye koymuşlar gemiye helâklık lâzım geldikde kimin denize atub kimin kenarda telef etdiklerinden sonra kadıya haber olunub kadı ma'rifetüyle koyumuzde hıfzedeli alu yıl mukdarı vardır ki der-mahzen yatur deyu haber verdiklerin bildirmişsin. Ammâ her biri ne kadar 'adeddir tafsili ile bildirmemişsin, buyurdum ki

Hukm-i şerîf vusûl bulıcak te'hir etmeyüb zikrolunan demür ve çelik ne miktardır ve kurek ve kazma dahı her biri kaçar 'adeddir tafsili ile yazub defter idub ve mühürleyüb ta'cilen dergâh-ı mu'allâma 'arzyleyesin. / 182 a /

- Yazıldı

- Mezkûr **İstanbul** subaşıasına virildi

İstanbul kadısına ve hâliyen subaşı olan **Sinan Çelebi'**ye bir hukum ki

Bundan akdem **İstanbul'da** subaşı olan **Hızır'**ın zamanında ba'z-ı yaramaz 'avretler habs-i ebedî ile habsolmuşlar ıdı. İ hâliyen anlar yoklanub gorulmek muhum ve lâzım olmağın ısımleri yazılıb ırsâl olundu, buyurdum ki

Hukm-ı humâyûnum vusûl bulıcak te'hir ve terâhı etmeyüb bi'z-zât ıkunüz dahı mubâşeret idub zikrolunan 'avretleri ol deftere gore yoklayub goresin cumlesi emrim uzere mevcûd mahbûslar mıdır, koyuvırılmışleri var mıdır eger koyuvırılmışler ise kimler koyuvırılmışdır, kimin emriyle koyuvırılmışdır, ısımleriyle yazub 'arzyleyesin ve hem mezkûrûn 'avretleri bi-nefsihunâ mevcudlar mıdır, yohsa ba'z-ı hile olunub koyuvırılıb dahı anun ısımlile musemmâ gayrı 'avretler mi habsolmuşdur, bi'l-cumle tamâm ihtumâm ve dikkat ile tetebbu' idub hakıykatı ile ta'cilen sudde-i sa'âdetime 'arzyleyesin. / 182 b /

- Yazıldı
- Paşa hazretleri divânında çavuşbaşı'ya virildi
- Bir çavuş ta'yin eylemek için
- Sonra Dubrovnik'e giden Ferhâd Çavuş'a virildi

İskaradin ve Hlivne هلولنه kadısına (kadılarına) bir hüküm ki

Hâliyen **Venedik** elçisi dergâh-ı mu'allâma gelüb (?) ناعين kal'esinin beşluleri ağası **Delu Mehmed** nâm kimesne **Bosna** ve **Klis** beglerinin ma'rifetiyle **Venedik** kal'elerinden **Zadra**'ya tâbi' ra'âyânın köylerinin üzerine varub kırk dokuz pâre köye tenbih idüb "sizi ururuz bize tâbi' olun, eger uğrınız çıka (?) koyununuzu ve davarınızı yağma eylemek emrolunmuşdur sizi dahi esir ederiz" dediklerin 'arzeyledi. İmdi **Venediklu**'ye **mu'âhede-i şerîfim** virilüb bâb-ı sa'âdet-meâbım ile dostluk üzeredir. Anların ra'ıyyetlerine 'ahd-ı şerîfime muhâlif dahlolunmağa emrim yokdur, buyurdum ki

Hüküm-ı şerîfim vusûl bulıcak bu husûsa bi'z-zât mübâşeret idüb hakküzere teftiş ve tefahhus eyleyüb göresin mezkûr beşlü ağası **Venedik**'e tâbi' olan ra'âyâya dahleylemeğe sebep nedir, ol ra'ıyyetler fi'l-vâkı' sahîh **Venediklu**'nun mudır, yohsa beru cânıbın ra'âyâsından olub anların sınırına mı varmışlardır, şöyle ki sahîh **Venediklu**'nun ra'ıyyetleri ise kat'an mâ-beynümüzde **'ahd-i şerîfime** muhâlif anların ra'âyâsına beru cânıbdan dahl ve ta'arruz olunduğuna emrim yokdur, men' ve def' eyleyub ve gereği gibi tenbih ve te'kid eylesin, anların ra'âyâsına 'ahidnâme-i humâyûnuma muhâlif dahl ve taarruz eylemeyeler. Şöyle ki **'ahidnâmeye** muhâlif iş etdikleri vâkı' ise ki sâbit ve zâhır ola vuku'ı üzere yazub dergâh-ı mu'allâma 'arz eylesesiz sonra ol bâbda emrim ne-vechle sâdır olursa mücebi ile 'âmil olasız /183a/ ammâ şöyle ki zikrolunan ra'âyâ memâlık-i mahrûsem ra'âyâsından olub sâbıkan 'adâvet zamanında veya dahı evvel veya sonra her ne tarihde olursa olsun beru cânıbdan kalkub anların sınırına varub [giden] ra'âyâ giru bu cânıbindır. Anların aslâ dahli yokdur. Giru kadimî yerlerine gelmek gerekdir. Ol bâbda **Venedik Dojuna** hukm-i şerîfim gonderilub anun gibi beru cânıbın ra'âyâsı giru beruye gönderiniz [deyu] emrolunmuşdur.

Sen dahı göresin anlar kaç neferdir, ne yerden gitmişlerdir, ne zamandan beru varmışlardır, hakıykatı ile ma'lûm idinub ta'cilen âsitâne-i sa'âdete 'arzeyleyesin.

Bu bâbda tamâm hakküzere olub 'ahidnâme-i hümayûna muhâlif bir ferde iş etdirmeyesin şöyle bilesin

Ve hem mezkûr elçi, mezkûr **Mehmed** için **Bosna** ve **Klis** beglerinin ma'rifetiyle dahleyledi deyu 'arzyledi ol husûsu dahi aslı ile tettebbu' eyleyub goresin mezkûr **Mehmed**'in elinde olan beglerinin ne asıl temessükdür ve bir **Venedik** ra'âyâsı için mıdır, yohsa beru cânibin ra'ıyyetleri için mıdır, ne asıl temessükdür, yohsa mezbûr **Mehmed**'in temessuki bulunmayub bu husûsu kenduden mi etmişdir, her nice olmuş ise ma'lûm idinüb ve begler virdüğü temessüklerin dahi alub muhurleyub 'aynı ile dergâh-ı mu'allâma irsâl eylesin

(Yukarıdaki hükmün son kısmı üç ayrı şekilde yazılmıştır. Bu konuda tereddut geçirilmiş olmalıdır. Aynı şekilde biri Doj'a, diğeri **Zadra** begine gönderilmek istenen hükmün sûretleri karalanmıştır.)

447a

Bir hüküm dahi **Venedik** dojuna yazıla

Elçi şöyle 'arzylemeğin ol yerin kadısına mü'ekked hükm-i humâyûnum gonderilub teftiş olunmak emrolunmuşdur 'ahd-ı şerife muhâlif **Venedik** ra'âyâsına dahl ve ta'arruz olunmağa emrim yokdur şöyle ki 'ahidnâme-i hümayûnuma muhâlif dahleyledikleri sâbit ola haklarından gelinür.

447b

Bir hüküm dahi **Zadra** begine yazıla

Elçi şöyle 'arzyledi ol yerin kadısına mü'ekked hükm-i humâyûnum gonderilub teftiş olunmak emreyledim. Venediklunun ra'âyâsına 'ahd-ı şerifime muhâlif dahl olunmağa emrim yokdur ammâ şöyle ki harb zamanında ya dahi evvel veya sonra memleketim ra'âyâsından ol cânibe varmış ra'ıyyet varsa bir ferdi alıkoymayub cumlesin yine yerlerine gönderesin deyu / 183 b /

Yevme'l-isneyn fi 9 Muharremi'l-harâm sene 952 (Pazartesi, 23 Mart 1545)

- Yahya Çavuş'a virildi
- Cendereci-zâde Mehmed Çelebi yazub göndermiş ki andan bu cüz'e naklolundu, Mustafa Çavuş'a virildi

'Arz üzerine emir yazılmışdır. 'Arz, 'Ali Çelebi'de kalmışdır.

Ağriboz sancağı begine [bir hüküm ki]

Sâbikan hukm-i şerîfım gönderilub yelken bezi cem'olunmak emrım olmuşdu ol zamandan beru neye müncer olduğu ma'lûm olmamağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulcak te'hîr eylemeyüb göresin zıkrölunan yelken bezi ne mikdar cem'olmuşdur. Tamâm cem'olunmuş mudur, nicedür, hakıykatı ile ma'lûm idinüb sıhhatı uzere yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzidesin, şöyle bilesin... (bk. Hüküm 422)

(Bu hüküm çizilmiştir.)

Yevme'l-erbi'a fi 20 Muharremi'l-harâm sene 951 (952)

(Çarşamba, 3 Nisan 1545)

- Yazıldı

Filibe kadısı olub **Samakov**'da donanma-ı humâyûnum maslahatı için işlenen esbâb üzerine nâzır ta'yin olunan **Mevlânâ Ahmed**'e bir hukum ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb emr-i şerîfımle **Samakov** ve **Sofya** kazâlarında işlenmek fermân olunan donanma-i humâyûn mühimmâtı için demur esbâbına mübâşeret olundukda şımdıye değin işlenüb ırsâl olunan esbâbın üzerine durub işlenmek bâbında bu husûsa mübâşır ta'yin olunan dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından, kudvetü'l-emâsil ve'l-akrân, çavuşum **Mustafa**, zide kadrühünün, ziyâde ikdâmı olub ihtimâmında hiç kusûru olmayub mun ba'd işlenen esbab dahi vaktinde ırsâl olunmak uzereedir. Husûsen bu asıl mukata'a şımdıye değin çavuş hukmî olmayub çavuş gelmekle halk iş işlemekte ziyâde müciddlerdir. Şöyle ki mezbûr giru bu maslahat uzere mukarrer kılınursa maslahat sühûletle itmâm olunur

deyu 'arzyleduğın eelden, zikrolunan husûsun ber-vech-ı ta'cıl itmâma ırışmesi ehemmi-ı muhummâtdan olmağın 'arzyleduğın üzere mezbûr çavuşum maslahat tamâm oluncaya değin yanında durub lâzım ve muhım olan mesâlihde mu'âvenet idub bu maslahatda nâzır olmasın emreyleyüb buyurdum ki

(Bunun âhır sehven bu cüz'ün evveline geçmiştir.) / 184 a /
(Bu hükmün sonu vrk. 184a ve hükmün devamındadır.)

Hukm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'im vardukda zikrolunan husûsu emrim üzere kemâl derecede ıkdâm ve ihtumâm eyleyüb itmâm eylemek bâbında dakıyka fevteylemeyesin ihmâl ve müsâheleden ve maslâhat 'avk ve te'hîr olmaktan ziyâde hazer ve ihtuyât üzere olasın şöyle bilesin... / 184 b /

Yevme's-sülâsâ 11 Muharrem sene 952 (Salı, 25 Mart 1545), Edirne

450

- Yazıldı
- Cendereci-zâde'ye virildi
fi 11 Safer sene 952 (24 Nisan 1545)
- Nişancı beg dahi gördiler

Semâniye muderrislerinden **Mevlânâ Kara Çelebi'**ye bir hüküm ki

Hâliyen kudvetu'l-umerâi'l-kirâm **Çirmen** sancağı begi **Mihâl oğlu Süleyman**, dâme 'izzühü, dergâh-ı mu'allâma gelub mütevellısı olduğu **ceddi Mihâl Beg'in Pınarhisâr** kazasında **Glozi غلوزي** nâm vakıf karyesiçün, merhûm ve mağfûrun lehu, ceddım **Sultan Mehmed Han**, tâba sarâhü, 'imâretinin vakıf karyesi sınırı ile nızâ' olunub sâbıkan hükmi-i hümâyûn ile müfettiş olan **Semâniye** muderrislerinden olub hâlen **Mısır** kadısı olan **Mevlânâ Emir** varub teftiş eyledikde "bızım müvâcehemizde teftiş etmeyüb gaybetimizde teftiş idüb 'imâret-i mezbûre vakfindandır deyub bize gadretmiştir" deyu şekvâ ve nızâ' idüb izhâr-ı tazallum eyledi. İmdi bu bâbda senün kemâl-i diyânet ve emânet ve husn-i istikametine i'timâd-ı hümâyûnum olduğu eelden buyurdum ki

Çavuşum **Ahmed** vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb bi'z-zât mahall-i nızâ'ın üzerine varub goresin eger bu husûs sâbıkan bir def'a şer'le faslolmuş ise ibka eylesin ve illâ [muşârûn ileyh] **Süleyman**, dâme 'izzühü, ile husamâyı berâber idüb ol yerin kadîmî [ihtiyarları] ve a'yânı ve sâir ihzârı lâzım gelenleri ihzâr idüb zikrolunan **Glozi** karyesinin ahvâli ve mezbûr karye ile bile görülmesi lâzımdır deyu 'arzyleduğın **Veliko وليكو** nâm karye ki müşârûn ileyh ceddım, tâba serâhünün, vakfi sınırı içinde **Berekât بركات** nâm karye yanındadır ve mezkûr **Glozi** yanında

olan **Sarmaşık** nâm karyeler nizâ'tı dahi müşârun ileyh **Çirmen** sancağı beginin müvâcehesinde ber-müceb-ı şer'-i kavîm tefûş ve tefahhus eyleyüb tarafeynün vakıfnâmelerine ve sınırnâmelerine ve hucec-i şer'îyyelerine nazar idub hakk-ı sarîha tâbî' olub göresin, nizâ' olunan yerler / **185 a** / kimin vakfıdır, kimler tasarruf idегelmişlerdir, ne zamandan beru tasarruf olunmuşdur ve kimün toprağında ve sınırunda dâhıldır ve hukuk ve rûsûmdan vusûlâtı nedir bu bâbda hak kanku cânibindir tamâm gereği gibi tettebbu' ve tefahhus idub yanınızda be-hasebî'ş-şer' ne vechle sâbit ve zâhır olursa mufassal ve meşrûh yazub bâb-ı sa'âdet meâbıma 'arzyleyesin hiç bir cânıbe meyl ve muhâbâ etmeyüb tezvîr ve telbîsden ve şühûd-i zûrdan ve hilâf-ı şer'-ı kavîm kimesneye hayf ve te'addi olmakdan hazer idüb şol ki câdde-i hakdır andan 'udûl ve inhirâf göstermeyüb bir vechle ihtimâm eyleyesin ki bir def'a şer'le fasl-ı husûmet idüb tekrâr görölmeğe ve mürûr-ı zamanla nızâ' ve cîdâl olmağa kabiliyyet olmaya. Şöyle bilesin... / **185 b** /

451

- Yazıldı

- Burhan 'Ali Sultan'a virildi

Maksud 'Ali Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Kızılbaş-ı** evbâşe müte'allık ba'z-ı haberler ı'lâm idüb ve **Şîrvân** ahâlisine evvelkiden dahi ziyâde ihânetler idub zulm ve cevrlle mâlların aldıkların bildirüb ehl-i sünnet ve cemâ'ata olan mehâyıf ve mezâlmı tafsîl eylemişsin. Bu bâbda her ne ki denilmiş ise mufassalan pâye-i serîr-i 'âlem-masîrime 'arzolunub 'ilm-i şerîf-i 'âlem-ârâm muhît oldu ve sudde-i sa'âdet-meâbunda olan cenâb-ı emâret-meâb, eyâlet-nisâb **Burhân 'Ali Sultan**, dâmet me'âliyühü, dahi senün 'atebe-ı 'âlem-ponâhım cânıbına her vechle sadâkat ve ihlâs üzere olub ol cânıbdı olan 'aceze ve mesâkine envâ'-ı mu'âvenet ve muzâharet cylemekden hâli değıl idüğün ı'lâm eyledi. Ol bâbda her ne ki denilmiş ise pâye-i serîr-i 'âlem-masîrime 'arzolunub ma'lûm-ı şerîfım oldu. İmdi tâife-i **Kızılbaş-ı** evbâş ki hetk-i perde-i islâm ve hedm-i bünyân-i din-i hazret-i **Seyyidi'l-enâm** idüb ol tâife-i dâllenin her vechle vücûd-i mazarret-âlûdlerini sâhife-i rûzigârdan hâkk ve ref'itmek zimmet-ı 'alıyye-i şâhâneme vâcib ve lâzım olmağın ol husûsun tedârkinde olunmuşdur. İnşâallahu'l-e'azz vaktı ile gönölür. Eyle olsa gerekdir ki sen dahi sâr beglerle ve ol cânıbdı [olan] ehl-i islâm ile dâimâ hüsn-ı ittîfak ve ituhâd üzere olub din-i mübîn husûslarında evvelden idегeldüğün üzere min ba'd dahi ol tâife-i hâifenin def-i fitne ve fesâdlarında ve ra'âyâ ve berâyânın emn ve emân ve refâhiyet ve itminânları husûsunda kemâl-ı makdurun sarfidub envâ'-ı mesâ'i-ı cemilenüz zuhûra getüresin ki inşâallahu'l-e'azz eyyâm-ı sa'âdet-i hümayûnumda ol diyârın 'âmme-i ehl-i islâmı tâife-i makhûrenin zulm ve te'addisinden emn ve refâhiyet üzere olalar, şöyle bilesin...

- Yazıldı

İstanbul kadısına hüküm ki

Hâliyen **Yeni 'İmâret'**de neccârlık iden **Edirneli Yusufun** südde-i sa'âdetimde ihzârı lâzım olmağın buyurdum ki

Hük-m-i şerîfimle dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından **Murâd** vardukda te'hîr eylemeyub mezbûru müşârun ileyh çavuşuma koşub sudde-i sa'âdetime irsâl idesin, şöyle bilesin...

- **Bu hüküm Murâd Çavuş'a virildi / 186 a /**

- Yazıldı

- **Burhan 'Ali Sultan'a virildi**

Mefâhîrî'l-emâcid ve'l-a'yân **Şirvan** vilâyetinin 'ulemâsı ve sâdâtı ve sulhâsı ve sâir ahâlsı tevkiy'-i refi'-i humâyûn vâsıl olıcak ma'lûm ola ki

Hâliyen ıfûhârul-ümerâr'l-i'zâm **Maksud 'Ali Beg**, dâme 'uluvvühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub tâife-i **Kızılbaş-ı** evbâş ehl-i sünnet ve cemâ'ata eyleduğı ihânet ve zulm ve te'addileri 'arzidub ve sızın dahi ehl-i islâm cânıbıne olan mahabbet ve meveddetinizi ve **Kızılbaş-ı** evbâşa olan buğz ve 'adâvetinizi bildirüb ve bundan gayri dahi def'âtla mektûb gonderüb sizin her vechle sudde-i sa'âdetim cânıbıne ihlâs ile 'ubûdiyetiniz olduğın iş'âr eylemiş (edilmiş) idi ve sudde-i sa'âdetimde olan cenâb-ı emâret meâb, eyâlet-nisâb **Burhan 'Ali**, dâmet me'âlyuhü, dahi sızın her husûsda 'atebe-i 'âlem-penâhıma hulûs-ı niyyet ile ittibâ' ve inkuyâd eyleduğınız i'lâm eylemiştir. İmdi tâife-i **Kızılbaş-ı** evbâş ki hetk-ı perde-i islâm ve hedm-ı bunyân-i dîn-i hazret-i **Seyyidi'l-enâm** idüb ol tâife-ı dâllenin bir vechle vücûd-i mazarret-âlûdlerini safha-i rûzığârdan hakk ve ref' eylemek zimmet-i 'alıyye-ı şâhâneme vâcib ve lâzım olmuştur. Ol husûsun tedârki olunmuştur. İnşâallahu'l-e'azz vaktı ile görölür. Müşârun ileyh **Maksud 'Ali Beg'e** dahi hük-m-i humâyûnum gönderilüb ol cânıbe olan beglerle ve sızınle hüsn-ı ittifâk üzere olmak fermân olunmuştur. Gerekdir ki

Sız dahi müşârun ileyhle dâimâ yekdil ve yekcihet olub müşârun ileyh (**Maksud 'Ali Beg'e** gereğı gibi mu'âvenet ve muzâharet idüb ihyâ-i merâsım-i dîn-i **Seyyidi'l-mürselin** ve infâz-i şerâyi'-i **hâtemi'n-nebiyyin** etmekde ve ol

tâife-ı dâllenin fitne ve fesâdının dahi kam'inde envâ'-ı ihtimâmât-ı cezileniz zuhûra getüresiz. Şöyle bilesiz, 'alâmet-i [şerîfe i'timâd kılasız]... / 186 b /

Yevme's-sebt 15 Muharrem sene 952 (Cumartesi, 29 Mart 1545), Edirne

454

- Yazıldı

- Mühürlenüb kapukethudâsına virildi

Silistre begine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Leh** beglerinden **Breslav** nâm harbı kal'e begi alay bayrakları ve âlât-ı harble kral âdemlerinden yarar kâfirî serdâr nasbidüb yuz mukdarı kâfirle **Cankerman** kal'esinin varoş ve koyun [ve] emvâlleri gâretine gönderüb, senün hafıyyeten mahall-i mezbûrde koduğun âdemlerle buluşub cenk olub 'inayetullah ile küffâr sınıb ve nice kâfirin başları kesilüb ve ba'zıları **Aksu** nâm nehre garkolub serdârları yigirmi beş kâfirle diri dutulub hıfzolunub sâbika vilâyet-i **Leh** keferesinin ol cânibe gelen harâmuleri zabtüb mülke zarar ırışdırmemek için sana vârid olan hükm-i humâyûnum mûcibince kimnesneye ifşâ olunmayub yalnız serdârları âsitâne-i sa'âdetime gönderilüb bâkıları hıfzolunduğun bildirmişsin. Bu husûsu **Akkerman** ve **Cankerman** ve **Bender** kadıları ve **Akkerman** dizdârları dahi 'arz eylemişler. Her ne ki denmişse mufassalan ma'lûm oldu. İmdi buyurdum ki

Mün ba'd dahi memleket ve vilâyetin hıfz ve hirâsetine ve ra'âyânın emn ve emân bâbında mücidd ve merdâne olub **Leh** vilâyetinin hırsuzundan ve harâmisinden memleketime zarar ve gezend ırışdırmeyub ol hükm-ı humâyûnum mûcibince 'âmil olasın ve sūdde-i sa'âdetime 'arzolunması icâb eden husûsları gıru dergâh-ı mu'allâma 'arzyleyesin, şöyle bilesin... / 187 a /

455

- Yazıldı

- Yeniçeri muhızına virildi

Mi'mâr başına

Hâliyen emîrül-ümerâî'l-kurâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Gelibolu**'da kalafatçılar sâkin olan odalar kifâyet etmedi deyu 'arzyledi. Odalar bina olunmak lâzımdır. Binâ olunduğu

takdirce ne kadar akçe hâcetdir göresin deyu fermân olunmuşdur. Hâliyen **Gelibolu** subaşı tarafından mektûb gelüb zikrolunan odaların üzerine mu'temed ve ehl-i vukuf kimesneler varub görüldükde, ehl-i vukuf tahmîn idüb fevkanî odalar olduğu takdirce dahi ziyâde gider. Ammâ **Bozcaadalu** nâm kâfirin odalar kurbünde olan evi satun alunucak ta'mirine ve zikrolunan evin bahasına on beş bin akçe kifâyet eyler deyu tahmîn olundu deyu i'lâm etdüğün 'arzeylemeğün buyurdum ki

Bu husûs için ol cânibe bir yarar mi'mâr ta'yin idüb gönderesin ki odalar yapılmak lâzım mıdır, eger lâzım ise ne mikdar oda lâzımdır ve ne kadar akçe sarfolunur, tahmîn-i sahîh ile tahmîn eyleyub gore, dahi gelüb tafsîli ile sudde-i sa'âdetime 'arzide ve evvelden kande yaturlardı, şimdi oda lâzım olmağa sebep nedir ma'lûm ıdınüb sudde-i sa'âdetime gelüb tafsîli ile 'arzeyleye. Şöyle bilesin...

456

- Yazıldı

- Müşârun ileyh beg'in kethudâsına virildi

Mohac begi Kasım Beg'e [bir hüküm ki]

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb küffâr-ı hâkısâra müte'allık ba'z-ı husûslar i'lâm eylemişsin. Her neki denilmiş ise mufassalan ma'lûm oldu. Buyurdum ki

Mîn ba'd dahi küffâr-ı hâkısâr cânibine yarar casuslar gönderub **Ferandoş** bed-fi'âl bi'l-fi'l kandedir, cem'iyyeti var mıdır, karındaşt cânibine gitmiş midir ve karındaşları taraflarından haber nedir, fıkı-i fâsidleri nenin üzerindedir bi'l-cümle cuz'i ve kullî ma'lûmun olduğu uzere ahbâr-ı sahîhayı yazub i'lâm eylemekden hâlî olmaya, şöyle bilesin... / 187 b /

457

- Yazıldı

- Defterdâr Lütî Beg'e virildi

İzmir kadısına bir hüküm ki

Hâliyen südde-i sa'âdetime şöyle 'arzulundu ki merhûme ve mağfûrun lehâ vâlidem, tâbet (tâba) serâhânın, vâkı' olan vakıf karyelerinden emrolunan 'avârız akçesin cem'eylemekde ihmâl ve tekâsül idüb bunlar 'avârız virmezler deyu 'avk ve te'hîr iderleriymiş. İmdi 'avârız akçesi husûsu ehemm-ı mühimmâtıdan olmağın ve

sen dahi muşârun ileyhânın vakfının mütevellisi olub ol karyelerden salınan 'avâriz akçesin cem'eylemek senin 'uhdendedür. Buyurdum ki

Hükm-i [şerîfim] vusûl bulıcak bir an te'hîr etmeyüb zikrolunan vakıf karyelerin ra'âyâsına salınan 'avâriz [akçesini] ta'cıl 'ale't-ta'cıl 'adâlet üzere cem'idüb hükm-i hümayûnumla bu maslahat için varan kuluma bî-kusûr teslim eylesesin. Şöyle ki bu bâbda 'özür ve bahâne idesin ol akçe sende alınur. Bilmiş olasın. Fermân-ı cihân mutâ'ımı yerine getürmek bâbında ihmâl ve tekâsül etmekden hazer eylesesin. / 188 a /

458

- Yazıldı

- Oruc Çavuş'la gönderildi fi

17 Muharrem sene 952/31 Mart 1545

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen **Segedin** kadısı dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Segedin'e** gelindikde **çan çaldırmağı** men'eylemek istediğümde ve şer'-i şerîfi icra eylemek kasdolundukda **Segedin prudları** 'inâd ıdüb, keferenin dağılması mukarrerdir, nâ-gâh bir fesâd olur didiler. Ol esnâda sancakbegi **Budun** cânibine gidüb bir kâfir **şer'le ta'zir** olundukda cümle **prudlar** yuz mikdârı kâfirle üzerimize guluv idub **Macar** doğülmeğe râzı değildir, bizim mesâlihimize dahleyleme deyu tenbih eylediler ve murâca'at etmek isteyenleri kâfirler keniselerine koymayub **prudlar** dahi doğub soğub hakaretler eylediler deyu ı'lâm idub imdı ol yerler benim şemşir-i beyân âsârımla fetholunmuş memleketumdur. El-hamdulillâhi ve'l-minnet **dârü'l-islâm** olmuştur. Sâir bilâd-ı memâlik-i mahrûsem gibi **dârü'l-islâm** olub ıcrây-i şer'-i mubîn olunmak lâzım ve mühüm olmuştur. Ol yerlerin ahvâlne senün vukuf ve şu'ûrun olub ne vechle tedârik olunmak gerek ıdğı ma'lûmumdur ve keferenin dahi yanlarında ve ellerinde yarakları olduğun bildirmişsin, buyurdum ki

Bu husûsların tedârikne mübâşeret eylesesin, eger **çan çalınmayı** men'eylemekdir ve eger **prudların** ref'idır mahall-ı iktizâ etdüğüne göre tedricle hüsn-i tedbîr ve ihtimâm üzerine olub bu husûsları tedârik eylesesin ve keferenin cinde yarak olmak dahi münâsib değildir. Gâyet ile basîret ve inubâh üzere olasın ki (kağıt kesik ve karalanmış kısım vardır) mâ-beynde bir vechle fitne ve fesâd olmayub ihtilâl ve ihtilâfa sebeb ve bâ'is olmaya. Şöyle bilesin... / 188 b /

- Yazıldı

- taleb ile yazılıb kadıları dutula

. . kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Kratova** kazâsından müslumândan ve kefereden ba'z-ı kimesneler rıkâb-ı humâyûnuma rık'a sunub **Kratova** kadısı olan **Mevlânâ Hüsâm** hilâf-ı şer' ve kanun akçelerimiz alub ve şer'-i şerife ve kanun-ı münife mugâyir nice te'addiler ve (okunamayan bir kelime) eyledi deyu hem kendüler cânibinden ve hem anda olan ra'âyâ tarafından her biri bir nevi' şikâyet eylemeğin mezkûr kadı 'azlolunub 'umûmen tefûş olunmasın emridüb bu bâbda senün külli diyânet ve emânet ve husn-i istikametine i'umâd-ı humâyûnum olmağın seni müfettiş ve dergâh-ı (boşluk) kul ta'yin olunub buyurdum ki

Hükûm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'im vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî eylemeyüb kazâ-i mezbûre varub mezkûr **Hüsâm**'dan ve âdemlerinden her kim hak da'vâ iderse husamâsiyla berâber idüb bir def'a şer'le ve kanunla faysala ırmemiş kazıyyelerin ber-mûcib-i şer'-i kavim tefûş ve tefahhus eyleyub goresin her kimin hilâf-ı şer' akçesin almış ise ve her ne ki şer'-i kavime muhâlif zulm ve te'addi eylemiş ise, kı be-hasebi's-şer' sâbit ve zâhîr ola, erbâb-ı hukuka hakların bî-kusûr hükmidüb alıviresin. Ammâ hîn-i tefûşde tamâm hakküzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyüb hakk-ı sarıyha tâbî' olub tezvîr ve telbîsden ve şühûd-i zûrdan hazer eyleyesin. Bu bâbda her vechle ihtumâm idüb hakküzere olasın ki mezkûrdan ve âdemlerinden hak da'vâ iden ra'âyânın cemî'-ı mehâyûfın göresin ve zâhîr olan hukuku alıviresin ki sonra giru bizim hakkımız alınmadı ve hayfımız görülmedi deyu südde-i sa'âdetime şikâyet etmeli eylemeyesin ve ba'de't-tefûş / 189 a / ne mikdar kimesnenin hakkı alıvirildüğün ve ne asıl zulm ve te'addisi olduğun kazıyye kazıyye yazub mufassal ve meşrûh defter idub ve mühurleyüb dahı mezbûr ... [ile] bâb-ı sa'âdet-meâbuma irsâl eyleyesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Hasan Çavuş'la gönderildi fi 17 Muhatrem
sene 952 / 31 Mart 1545

Kapucibaşı **Mehmed Ağa**'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb mukaddemâ **Eflâk** vilâyetinde kenduden voyvoda **Zikfen** fitne ve fesâda bâ'is olub **Radul** voyvodanın

bolarlarından **Koda** ve **İstoroya** ve **İstakayno** (İstayko ?) ve **Badayaz** ve **Dragul** ve **Radul** nâm altı nefer ehl-ı fesâd kimesnelerin haklarından gelinüb başları kesilüb cemâ'at-ı sipâhiyândan **Ayas** ve **Fâyık** ve silâhdarlardan **Yusuf** ve **Ca'fer** nâm kullarımla irsâl olunduğun bildirmişsin. Her ne ki denilmiş ise ma'lûm oldu. İmdi buyurdum ki

Hükm-i şerîfimle çavuşum **Hasan** vusûl bulıcak te'hir ve terâhi eylemeyüb mezbûrûn ehl-i fesâdların eger mâlları ve esbâblarıdır ve eger emlâk ve davarlarıdır **Eflâk** voyvodası ma'rifetiyle cümlesin mîrî için zabtidub nukudundan, altun ve gümüş evânîsinden ve esbâb ve emlâktan ve davarlarından bir habbesin ketm ve zâyı' etdirmeyüb nakıyr ve kıtmır her ne ise emrim mûcibince mîrî için zabteyleyesin ve mukaddemâ **Eflâk** voyvodası olan **Radul Voyvoda**'nın dahı anda olan nukudu ve esbâb ve emvâlî ve davarları mîrî için zabtolunmak emrolunub ol bâbda sana hükm-ı hümâyûnum irsâl olunmuş idi. Ol emrim dahı kemâ kân mukarrerdir. Ol bâbda dahı kemâl-i basîret ve intibâh üzere / **189 b** / olub anun dahi eger nukudu cinsidir ve eger altun ve gümüş evânîsidir ve eger esbâb ve davarlarıdır ol hükm-i sâbıkda emrolduğı üzere cümlesin mîrî için zabt ve ahz etdiresin. Eger mezkûr **Radul Voyvoda**'nın ve eger mezbûrûn müfsidleründür her ne mikdar nesnelerin zabtidersen cinslu cinsiyle defter etdirub muhurleyub sütte-i sa'âdetime irsâl eyleyesin şöyle ki zabtolunan mezbûrlar[ın] davarlar ve esbâblar satılmakda eglenmek lâzım gelecek olursa hâliyen **Brail** emîni olan **Ahmed**'e hükm-i hümâyûnum gönderilmişdir, defter idub ana teslim eyleyesin ki ol deger bahâlarıyla satub akçelerin hazîne-ı 'âmureme irsâl eyleye. Bu husûslar ehemmi mühümâtıdandır, te'hir ve terâhi etdirmeyüb fermân-ı hümâyûnumu yerine getürmek bâbında kemâl-i sa'y ve ihtimâmın zuhûra getüresin.

- Yazıldı

- Hasan Çavuş'la gönderildi

Bir hüküm dahi **Eflâk** voyvodası **Mirçe Voyvoda**'ya yazıla

Ol altı nefer müfsidlerin ve **Radul Voyvoda**'nın emrolunan nesnelerini mîrî için kapucıbaşı ma'rifetiyle zabteyleye / **190 a** /

- Yazıldı

- Sancakbegi âdemi Bihmen'e virildi fi 16
Muharrem sene 952 / 30 Mart 1545

Ankara kal'esi dizdârına hüküm ki

Hâliyen kudvetü'l-ümerâ'il-kirâm **Ankara** sancağı begi **Hasan**, dâme 'izzuhu, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb livâ-i **Ankara**'da ehl-i fesâd ve kuttâ'-ı tariykdan mucrimler ele girub habsolunmak lâzım geldikde **Ankara** kal'esinde kadîmu'z-zamandan zindân olub ele giren mücrimler sancakbegi ma'rifetiyle zabtolunurdu. Sâbikan kal'e-i mezbûre dizdârı bir tariykle 'arzdüb 'arız mûcibince sancakbegi cânubinden olan dutsakları kal'ede hıfzetdirmeyüb zindana aldırınmayasın deyu fermân olunmuş bunda zindan olmayacak ele giren mücrim ve ehl-i fesâd ve kuttâ'-ı tariyk şer'le gorilub subût bulunca ba'z-ı 'arza muhtâc olub emr-i şerif vârid olunca hıfzolunması 'asîr olub kadîmu'z-zamandan kal'e zindanında hıfzolunıgeldüğü üzere hıfzolunmak bâbinda hüküm-i şerif taleb etmeğin buyurdum ki

Hüküm-i şerifim vardukda habsolunmak lâzım gelen mücrimleri müşârun ileyhın ma'rifeti ile kadîmden olıgeldüğü üzere, kal'ede hıfzeyleyeler ammâ dutsakları hilâf-ı şer' yaturtmayub muktazây-ı şer'-i kavim üzere lâzım geleni icrâ ideler. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Burusa hâssa harcı Suleyman ile gönderildi

Burusa begine ve kadısına hüküm ki

Mahmıyye-i **Burusa**'da vâkı' olan meyhânelerde gicelerde ve gündüzlerde 'alâniyyen fık ve fücûrlar olub şer'-i şerife mugâyir e'fal-i şen'a olmakdan hâli olmayub husûsan yoldan geçen müslümânların ehl ve 'iyâllarına fesaka tâifesi dahl ve ta'arruz idüb bunun emsâli mahrûse-i mezbûrede envâ'-ı fesâd ve şenâ'at olduğun ve müslümânlar bu sebebden ziyâde mütezaccır ve müte'azzır oldukları pâye-i serir-i 'âlem-masıyırma 'arzolunmağın bu husûsların men'olunmasın emridüb buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb gereği gibi mukayyed olub mahrûse-i mezbûrede onat vechle tenbîh ve i'lân eylesin ki meyhânelerde aslâ cem'ıyyet olmayub ve 'alâniyyen müslümânlara hamr satılmayub şer'-i şerife muhâlîf vaz'eylemeyeler ve meyhânelerde olan trapezalarını dahi ref'eyleyüb min ba'd

müslümândan ve kefereden meyhânelerde aslâ cem'iyet etdirmeyüb ve 'alâniyyen müslumânlarâ hamr satdırmayub dâimâ şer'-i mutahharla 'âmıl olub hilâf-ı şer'-i kavîm iş olmakdan ziyâde hazer eyleyesin. Anun gibi eslemeyüb ba'de't-tenbîlî yine şer'-ı şerîfe muhâlif fi'ıl idenlerin muktazây-i şer' üzere te'dib ıdub segidesin bu husûslarda kemâl-ı basîret ve intibâh üzere olub bır vechle ihtumâm idesin kı min ba'd / 190 b / mahrûse-i mezbûrede bır ferdden hilâf-ı şer'-i mutahhar vaz' sâdır olmayub merâsim-i şer'-i mubîn gereği gibi n'âyet oluna. Eyyâm-ı sa'âdet-i hümâyûnumda mahrûse-i mezbûrenin ahâlisi kemâl-i emn ve emân ve refâhiyyet ve itminân üzere olub hiç vechle fesâd ve şenâ'at olmak ihtimâlî olmaya. Ammâ bu bahâne ile kefere tâifesinden kimesneye ahz ve celb eylemekden ve şer'-i şerîfe muhâlif zulm ve te'addî eylemekden dahi ihtiyât eyleyesin deyu hükm-i hümâyûnumun sûretin sicillâtına kaydeyleyesin ki sen ve senden sonra gelen kuzât dâimâ mazmûn-ı hümâyûnu 'amel eyleyüb huç bir zamanda hilâfına cevâz göstermeyeler. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

Bir sûreti dahi yeniçeri ağasına ve İstanbul kadısına, ikisine bile başka başka yazıla. Ahırî tamâm olmaya

- Yazıldı

Bir sûreti dahi Edirne kadısına yazıldı, Paşa hazretlerine virildi fi 28 Safer sene 952 11 Mayıs 1545

463

- Yazıldı

- Nevrûz meclisi olub çavuş olan Mustafa Çavuş'la gönderildi

Çirmen kadısına bir hüküm ki

Mektûb gönderüb **Ergirikesri** kazâsından anda taht-ı kazânda temekkûn etdirilmek emrolunan zimmîlerin temekkûn ettirildiği **Kilisepınar** demekle ma'rûf yer için tettebbu' olunub görüldükde hâs olmayub sancakbegi hâsı ve tımâr olmayub ve kimesnenin mulkî ve vakfî olmayub hâlî bir dağdır deyu i'lâm eylemişsin. İmdi buyurdum ki

Hukum vusûl bulıcak 'arzyleduğın yerde zikrolunan kefereyı temekkun etdiresin ve hudûd sinurnâme dahı bî'z-zât uzetine varub ne yerden ise ma'lûm idub tahdid eyleyesin. Ammâ gâyet ile basiret ve intubâh uzere olub bir vechle hakkuzere tahdid eyleyesin ki etrâfında olan koylerin mer'âlarına ve yerlerine aslâ zarar ve muzâyaka olmayub ol yerlerde aslâ kimesnenin mürûr-ı zamanla dahli ve nızâ'ı olmalu olmaya / **191 a** / şöyle ki sonra kimesnenin nızâ'ı olub zarar ve ziyân ola neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Tamâm hakkuzere olasin, şöyle bilesin. **fi 18 Muharrem sene 952** (1 Nisan 1545)

464

- Yazıldı

- Kiseye mühürlenüb Suleyman Çavuş'la gönderildi

Bursa kadısına bir hüküm ki

Hâliyen (-) nâm kimesne rıkâb-ı humâyûnuma rık'a sunub mahrûse-i **Bursa**'da kutbu'l-evliyâi'l-ârifin **Emir Mehmed Buhârî**, 'aleyhi rahmetu'l-Bârî'nın, mahallesinden olub ol mahallede olan kimesneler 'avârız ve tekâlifden mu'âf ve musellem iken **beni sarrâflığa yazdılar**. Ma'a hâzâ ol hidmete ikudârim olmayub fakıru'l-hâl olub bana gadroldu deyu 'arzylemeğın buyurdum ki

Hüküm (-) vusûl bulıcak bî'z-zât mübâşeret idüb hakkuzere tetebbu' idüb goresin mezkûr fi'l-vâkı' ol hidmete mustahak mıdır, hakkuzere mı olmuştur, ne mıkdar esbâba ve emvâle gücü yeter, ne asıl kimesnedir, bil-cumle, cemiy-i ahvâlinı hakıykatı ile bî-garaz ve ehl-ı vukuf olan [kimesnelerden] ma'lûm ıdınub dahı ta'cilen südde-i sa'âdetime 'arzyleyesin şöyle bilesin...

465

- Yazıldı

- **Kapukethudâsı Sinan'a virildi fi 18 Muharrem sene 952** (1 Nisan 1545)

Şam beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı sa'âdet-destgâhuma mektûb gönderub sene ihdâ ve hamsin ve tis'a mic, (951/1544-1545) de haccetmek için vilâyet-ı '**Acem**'den elli nefer mıkdarı kimesne gelüb mâ-beynimizde **Seyyid Kasım Murâd** demekle ma'rûf bir kimesne vardır, reis-ı **Sehrânî**'dir, şâhla musâhabet ıder kimesnedir didiklerinde mezkûr **Seyyid Kasım** ihzâr olunub haber soruldukda, Hak Subhânühü ve

Ta'âlâ'nın la'neti her kande **Sehrânî** var ise anın üzerine olsun. Ben **Sehrânî** değilim, şâfi'î mezheb bir kimesneyim. **Hemedân** nâhiyesinde kadîmî tekiyemiz vardır. Tekiyemizin halkı idmânı (?) dahi olub Selâtîn-i **Karakoyunlu** zamanından elimizdedir. Her yıl bir kerre ve iki kerre **عید** ve **Hemedân** perestlerinden şâha peşkeş eyleyüb iki olub buluşurum deyu cevâb virüb **Diyâr-ı 'Acem**'den bu kadar huccâc geldiği yoğdı, bâ'ıs nedir denildikde geçen senelerde **Nahcivânlu Hâce Halil** nâm kimesne hâcca gelüb habsolundukda habsden halâsı emrolunub min ba'd **Diyâr-ı Acem**'den hâcc-ı şerife gelen kimesnelere dahlolunmasun deyu emrettiklerine binâen gelinmişdir deyu cevâb virdikde mezbûr **Seyyid Kasım Murâd** şâhla buluşur kimesne olmağın habsolunub bâkı kalanlarına mâni' olunmayub 'arz olundu deyu bildirmişsin. İmdi buyurdum ki

Hükûm-ı şerifim vardıkda mezbûru habsden itlâk idüb salıviresin. / 191 b /

466

- Yazıldı, TH.
- Voyvodanın Koda nâm âdemisine virildi

Eflâk voyvoda'sı **Mirçe Voyvoda**'ya bir hükûm ki

Hâliyen dergâh ı mu'allâma mektûb gönderub fermân-ı humâyûnum ile **Eflâk** vilâyetine girduğünde cümle memleket halkı sancak-ı humâyûnumu istikbâl eyleyüb itâ'at ve inkıyâd üzere oldukların bildirüb ve sâbıkan emr-i humâyûnuma muhâlif memleket içinde voyvoda kaldırılub memleket bânlarından **Koda, Vornik (Dvornik)** ve **İstakayno** (İstayko ?) **Vornik** ve **Badayaz Postelnik** ve **İstoroya** ve **Dragul İstolnik** ve **Radul Paharnik** nâm müfsidler ele girüb başları kesilüb gönderildüğün ı'lâm eylemişsin bi'l-cümle mektûbunda her ne ki dimiş isen mufassalan ma'lûm-ı şerifim oldu / ve kudvetü'l-emâcid ve'l-ekârim kapucılarım başı **Mehmed**, dâme mecdühu, dahi bu husûsları âsitâne-i sa'âdetime 'arzeyledi. / Âsitâne-i sa'âdet-penâhuma doğruluk üzere olmayan müfsidlerin başları bu vechle nigûn olmakdan hâli olmasun. İmdi mezkûrûn müfsidlerin tasarruflarında olan mülk köylerinin ve çiftliklerinin ahvâlin görüb teftiş idüb yüce dergâhuma 'arz eylemek için kapucılarım başına hükûm-i humâyûnum gönderilmişdir. Buyurdum ki

Sen dahi bu bâbda tamâm ihtumâm idub müşârun ileyhle gereği gibi tettebbu' idub goresin: Mezkûrların kaç pâre mülk karyeleri vardır, ne asıl köylerdir, herbiri kaçar hânedir ve ne mikdar hâsıl vırır, andan gayrı kendü cânib[ler]inden zirâ'at etdükdükleri çiftlerinin dahi hâsılları nedir ve kaçar çiftleri yürür, ma'lûm idinub dahi mufassal defter eyleyüb ta'cil 'ale't-ta'cil sūdde-i sa'âdetime 'arzeyelesin ve hem

cumle emlak ve esbabları ve malları ve davaları dahi mirî için zabtolunmak emrolunub bu hukm-ı humâyûnumdan mukaddem hukm-ı şerîfîm gönderilmiştir. Ol emrim mücibince cumle mallarını ve nukud ve esbâb ve davalarını ve emlaklarını mirî cânibinden zabudub ve cümlesin ecnâsıyla defter idub, muhurleyub bile ırsâl eylesin / 192 a / ve hem **Radul Voyvoda** beru **Niğbolu** yakasına geçdikde ne mikdar mâlla ve esbâb ve davarla geçmiştir. Anda ne mertebe var idi ve ehl-i vukufdan teftîş etmek için hukm-i humâyûnum gönderilmiştir. Bu husûs dahi ehem-ı muhimmât dandır ol emr-i şerîfîm mücibince 'ale't-ta'cıl tetebbu' idub bilüb dahi sa'âdetlu dergâhuma 'arz eylesin ve harâcın dahi vaktı gelmeğın ol husûs için dahi çavuşumla sana hukm-ı humâyûnum gönderilmiştir. Ol bâbda dahi gâyet ile ikdâm ve ihtimâm idub cem' ve tahsil eyleyub ol emrim mücibince ta'cıl 'ale't-ta'cıl harâcını yuce dergâhuma ırsâl eylesin ve vilâyet-i **Enâk** benim sair memleketlerin gibi memleketim olub ra'âyâsı dahi harâcguzâr kullarımdır ki ri'âyet ve istimâlet idub memleketin zabı ve hırâsetine ve ra'âyânın emn ve emân ve refâhiyet ve itminânları husûsuna kemâlîyle basiret ve intubâh uzere olub bir vechle 'adâlet ve husn-ı tedârik üzere olasin ki memleketim 'imâret ve âbâdân olub eyyâm-ı sa'âdet-ı humâyûnumda ra'âyâ âsûde-hâl olalar.

467

- Yazıldı

- Mezbûr voyvodanın âdemi Koda'ya virildi

Bir hüküm dahi kapucıbaşına yazıla

Ona gore harâc ahvâlî yazılmaya. Memleketin emn ve emânı yazılmak dahi lâzım değil. Zira gelir gider. Aşağasında "Sen dahi şimdensonra anda çok eğlenmeyub ıktizâ idub lâzım olan maslahatları görub dahi dergâh-ı mu'allâm cânibine gelub mulâkı olasin ve mirî için zabtolunmak emrolunan nukudu ve mâlî dahi südde-ı sa'âdetime geturesin, şöyle bilesin..." / 192 b /

468

- Yazıldı

- Ferhâd Çavuş gelüb yazdırdı, Cendereci-zâde'nin tezkeresine göre

İstanbul şehremînine bir hüküm ki

Mahrûse-ı **Edirne**'den ırsâl olunan kapu demurlerin **Ayasofya** mütevellisine teslim olunmasın emridüb buyurdum ki

Hukm-i şerifim vusûl bulıcak te'hir ve terâhî eylemeyüb zıkrolunan demürleri mezbûr mütevellîye teslim idüb ve kaç kantar demür teslim etduğın defter idüb ma'lûm idinesin, şöyle bilesin deyu yazıla.

469

- Yazıla
- Yazıldı
- Bu hüküm Şücâ' Kethudâ'ya virilmek için çavuşbaşına gönderildi fi 24 Muharrem sene 952 / 7 Nisan 1545

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb levend tâifesi ve 'aduv gemileri deryâ yuzune çıkub fesâd idecek eyyâm olub **Hüseyin Subaşı** ile olan gemiler meremmât olunsa gerekdir. 'Aduvun mazarretin defetmek için sekiz kıt'a kadirğa ve iki pâre kalite donadulub **Sâlih Reis**'le taşra gönderilmek münâsib olub ol gemilerin kürekçilerin **İstanbul**'a karib olan kadılıklardan getürülmek için hükmi şerif taleb eylemişsin. İmdi hâliyen muşârun ileyh **Hüseyin Subaşı**'ya hükmi hümayûnum gonderilüb **Gelibolu**'ya geldıkde **Çeşme** câniblerine gitmekden ferâgat eyleyesin. Mu'accelen doğru **İstanbul**'a varasın deyu emrolundu. Buyurdum ki

Vardukda mezkûrun gemilerinin kürekçi kâfirleriyle 'arzeyledüğün üzere sekuz kıt'a kadirğa ve iki kaliteyi donadub yetmeyen kürekçilerini dahi **İstanbul**'a karib kadılıklardan çıkarmak için kadılara müekked hükmi şerifim yazılub sana gönderildi. Yarar âdemlerin ta'yin idüb emrim üzere [**İstanbul**'a] karib olan kadılıklardan kürekçileri çıkardub gemileri donadasın şöyle bilesin... / 193 a /

470

- Yazıla
- Yazıldı
- Çavuşbaşına gönderildi, Şücâ' Kethudâ'ya virilmeğe

Bir hüküm dahi İstanbul'a karib olan kadılara yazıla ki

Hâliyen deryâ muhafazası için on kıt'a gemi donatub gönderilmek emridub ol bâbda emirü'l-ümerâî'l-kirâm **Cezâyir** beglerbegisi **Hayrüddin**, dâme ikbâlühüye,

hukm-i hümayûnum ırsâl olunmuşdur ve zikrolan gemilerin kürekçileri dahi taht-ı kazânızdan çıkmak fermân idüb buyurdum ki

Bu hukm-ı hümayûnumla müşârun ileyhin âdemleri vardukda bir an ve bir sâ'at te'hır ve terâhı etmeyüb bi'z-zât mübâşeret idüb müşârun ileyhin taleb eyledüğü mikdan kürekçileri ta'cil 'ale't-ta'cil çıkarub ırsâl eylesesin ki maslahat 'avkolunmayub gemiler ırsâl olunalar. Bu husûsu ehem-i muhimmâtından bilüb gâyet ile ikdâm ve ihtumâm uzere olasın. Müşârun ileyhin bu bâbda şukrû ve şikâyeti ziyâde müsmır ve mu'essirdir. İhmâl ve tekâsülden ziyâde hazer eylesesin. Bir ferdin 'ozri kabul olmak ihtumâlî yokdur. Mucib-ı itâb-ı elim-i husrevâne olmak mukarrerdir. Şöyle bilesin, bir dürlü dahi eylemeyüb 'alâmet-i ... / 193 b /

Yevme'l-hamîs fi 20 minhu (Perşembe, 20 Muharrem 952 / 3 Nisan 1545)

471

- Yazıldı, Ş.

Haleb sancağı begi Mustafa Paşa'ya ve Haleb kadısına bir hukum ki

Hâliyen rikâb-ı hümayûnuma rık'a sunulub **Haleb** emîni olan **Nasibî oğlu Hasan**'ın nice zulımları ve te'addileri ve ifturaları muslumânlar üzerine dâimâ havâle idub ve mültezum olanların dahi kımının kadı ve kımının rüşvet taryıkyıla ellerinde olan mâlların ahzıdub cemî'isini medyûn mustağrak etmişdir ve ba'z-ı muslumânlara nice hayflar idub envâ-ı hile ile pâdişâh hazretlerinin mâllarına gadrider ve hîn-i fetuhden beru gulâm-ı şâhîler **Haleb**'de emîn olub bir muslumâna zulm ve te'addisi (te'addileri) olmuş değildir. Ammâ mezkûrun etdüğü zulm ve hileyi bir kimesne dahi etmiş değildir ve mahrûse-i mezbûrede olan bîmârhâneelerin tevliyeti ve kitâbetini ve cıbâyetini kendu mutasarrıfıdır, emânetinden gayrı ve sâir tevliyetleri ve kitâbetleri ve cıbâyetleri âdemleri mutasarrıf olub âhar muslumânlardan bir kimesneye bir cihet tasarruf etdürmez. Bu husûsdan nice muslumânlar terk-i vatan idüb müddet-ı medîde âsitâne-ı sa'âdetde mütemekkindir[ler]. Ve sâbika defterdâr **Hasan Çelebi** âsitâne-i sa'âdete geldikde yörük emîni bile gelürken **Antakya**'da vefât idüb mezkûr **Nasibî oğlu Hasan** anda hâzır bulunub müteveffây-ı mezbûrun muhallefâtını kabzıdüb müteveffânın metrukâtında yarar atları olub mezkûr **Hasan** mezâd etdirüb yüz altun bahâya çiftini kendu istediği yerlere vurub defterde yarı bahâya yazub ve elli altun bahâya çiftini yigirmi altuna yazub dâimen muslumânlara bu asıl hileler ıder ve sâbika kendu **Haremeyni's-şerîfeyn**'in mütevellisi olub muslumânlara zulm idüb vakfın mâlına / 194 a / gadretmiştir. On iki kerre yüz bin akçe bel'itmiş iken vakıf husûsunun kâtibleri ve sâir mübâşirleri merhûm **'İsâ Paşa**'ya şikâyeteye varub zulımlerin 'arzettiklerinde merhûm dahi bir çavuş ile kapucıbaşıya emr-i şerîf

mûcibince teftîş olunsun deyu gonderub uzere varub tutduklarında kırk nefer levend ile kenduyı basdırub ellerinden halâs bulub teftîş olunmayub hukûk-ı muslimin üzerinde kalmışdır ve sâbikan **Haleb begi olan Hüseyin Beg'in** onüne düşüb tercümanı olub havâs-ı hümâyûnuna gadrıdub memleketin devletlulerini tutub kimısını ıki yüz ve kimini uç yüz altun cerimeye kesub cüz'isini bege gönderub kullisini kendusi ekıldüb ba'dehu **Hüseyin Beg** fevtoldukdan sonra bege virduğini ve kendu ekletdiğini merhûmun zimmetinde yazub hâslarından bu mikdar akçe almışdır deyu kızbidub merhûme bühtân ıtmışdır. İmdi, mezkûr emânetden ref olunub bu husûsların teftîş olunmasın emridub buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hir ve terâhı etmeyüb mezbûru husamâsıyla berâber idüb ber-mûcib-ı şer'-ı kavim teftîş ve tefahhus eyleyüb göresin: mezkûr **Nasibî oğlu** mezbûrdan kimesnelerin şer'a ve kanuna mugâyir her ne mikdar nesnelerin almış ise ki be-hasebîş-şer' sâbit ve zâhir ola erbâb-ı hukuka bi-kusûr hakların aliviresin. Ammâ hakkuzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ etmeyüb tezvîr ve telbîsden ve şühûd-i zûrdan ve hılâf-ı şer' ve kanun iş olmakdan ıctınâb eylesin. Bu bâbda tamâm ihtimâm idüb / 194 b / muslimânların hukuku alınmayub dahi âsıtâne-i sa'âdet'ime tekrâr gelub bizum hayfimiz görölmedi, hakkınız alivirilmedi deyu şikâyet olunmakdan ziyâde hazer eylesin ve ba'de't-teftîş mezkûrların hakları alıvırlmek ve yanınızda şer'le ne-vechle sâbit ve zâhir olduğun meşrûh ve mufassal defter idüb ve muhurleyüb dergâh-ı mu'allâma irsâl eylesin.

Yevme'l-cum'a [fi] 21 Muharrem sene 952 (Cuma, 4 Nisan 1545), Edirne

472

- Yazıldı
- **Bu iki hüküm (472 ve 473)**
Cendereci-zâde tezkeresine
göre yazıldı, Ca'fer Çavuş alub gitdi
- **Bu iki hüküm isti'mâl olunmayub** Gümülcine
avından artan nişanlı kağıda yazıldı

Semendre begi Toygun Beg'e bir hüküm ki

Bundan akdem sana 'ulûfeciler kâubi **Ahmed'le** dört yüz bin [akçe] ve silâhdârlar kethudâsı elinden ıki bin sıkke altun gonderilmişdi. Buyurdum ki

Hükûm-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'im vusûl bulıcak te'hir eylemeyüb sâbika sana almak emrolunan arpayt ol akçelerden alub **Petrovik** vilâyetinden almakdan ferâgat

eyleyesin **Erdel** vilâyetinde olan **Mehmed Çavuş**'a dahi haber viresin kî gelüb gide **Petrovik**'e dahi hukm-i şerîf yazılıb sana gönderildi ırsâl eyleyesin.

473

Petrovik'e bir hüküm

Bundan akdem sana hüküm-i humâyûnum gönderilüb hâssa-i humâyûnum için zahîre alıviresin deyu emreylemiş idum, ve'l-hâletü hâzîhi emr-i humâyûnum bunun üzerinedir kî zıkrolunan terekeyi yerlu yerinde hâzır eyleyesin sonra bir emrim dahi vardukda / 195 a / cumlesî hâzır olunub emrolunan iskeleye ırsâl eyleyesin. Bu bâbda tamâm ihtumâm idub emr-i şerîfimin icrâsında dakıyka fevteylemeyesin.

474

Yevme's-sebt fi 22 minhu (Muharrem 952) (Cumartesi, 5 Nisan 1545)

- Yazıldı

- Kiseye mühürlenüb Salih Çavuş'la gönderildi

Sâbıkan **İstanbul** kadısı olan **Samsunlu-zâde**'ye hüküm kî

Mahrûse-ı **İstanbul** subaşısı olan **Hızır**'ın hakkında rikâb-ı humâyûnuma rık'alar sunulub mâlım bâbında envâ'-ı ketmiyyât ve bel'ıyyâtı ve âdem dutulmakda ve koyuvirmekde etdüğü zulm ve te'addileri ve hilâf-ı kanun alub ekleylediği akçelerin ahvâlini bi'l-cümle ze'âmetine mute'allık sâdır olan şenâyî' ve ifsâdını tafsîl eylemişler. Eyle olsa mezkûrun ze'âmeti alınub sâbıka **İstanbul** subaşısı olan kulum **Yusuf**'a ta'yin olunub mezkûr **Hızır**'ın arz-ı ahvâlî teftiş olunmak mühim ve lâzım olmağın bu bâbda senun vufûr-ı diyânet ve islâmına i'timâd-ı humâyûnum olduğu eelden seni müfettiş ve dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetül-emâsıl ve'l-akrân **Ca'fer**, zide kadruhüyi, kul ta'yin idüb zıkrolunan rık'alarda olan kazâyânın teftiş olunmasın emridüb dergâh-ı sa'âdet-ıntısâbına sunulan rık'aların dahi sûretleri çıkarılıb defter olunub bile ırsâl oldu, buyurdum kî

Te'hir etmeyüb bu husûsa bi'z-zât mezbûr çavuşumla mübâşeret idüb mezbûr **Hızır**'ı ihzâr idub ve sâir bu husus için ihzârı lâzım kimesneler varsa anları dahi getürdüb zıkrolunan defterde yazılan şol kî mâlîma müte'allık husûslardır tamâm dikkat ve ihtumâmıla hakküzere ber-mücib-i şer'-i kavim teftiş ve tefahhus idüb göresin. Uzerinde her ne muktâr mâlım zâhır ve sâbit olursa aslâ tevakkuf etdirmeyub bi-kusûr alub tahsîl etdiresin, mâlîma müte'allık olmayub hukuk-ı nâsa müte'allık olan husûslarda dahi mezbûrı husamâsıyla beraber idüb / 195 b / bir

def'a şer'le ve kanunla faslolmamış kazıyyelerini muktazây-i şer'-i kavim üzere teftiş ve tefahhus eyleyüb üzerinde her kimin şer'le hakkı zâhir ve sâbit olursa [ashâb-ı] hukuka hakların aliviresin ve ne mikdar nesne sâbit olub tahsil ettirdüğünü ve hukuk-ı nâsdan dahi kimlerin hakkı alınıldığını kazıyye kazıyye yazub 'alâ sebîl't-tafsîl defter idüb hiç bir maddesin ketmetmeyüb mühürleyüb dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Teftiş tamâm hakküzere olub hiçbir cânibe meyıl ve muhâbâ eylemeyüb tezvîr ve telbîsden ve şühûd-i zûrdan ve hilâf-ı şer' ve kanun kimesneye iş olmakdan icinâb idüb bir vechle hakküzere olub ihtumâm eyleyesin ki zikrolunan sunulan rık'alarda mastûr olan eger mâlûm ahvâlidir ve eger hukuk-ı nâsdır zâyî' olmayub cümlesin zuhûra getüresin. Şöyle bilesin...

475

- Yazıldı

- Mezbûr Murâd Çavuş'a virildi

Gelibolu kadısına hüküm ki

Hâliyen bâb-ı sa'âdet-meâbım çavuşlarından dârende-i fermân-ı vâcibü'l-iz'ân, kudvetü'l-emâsıl ve'l-akrân **Murâd**, zîde kadrühünün, **Hasan** nâm kulu ibâkat idüb anda taht-ı kazânda olduğu istimâ' olunmağın buyurdum ki

Hüküm-i şerîf-i vâcibü'l-ittubâ'ım vardukda bu husûsa onat vechle mukayyed olub teftiş ve tettebbu' idüb mezbûrun zikrolunan kulu bulunub be-hasebi's-şer' sâbit oldukdan sonra mezbûre teslim eyleyesin. Şöyle bilesin. Tahrîren fî evâsıt-ı Saferi'l-muzaffer sene 952 (24 Mart-3 Nisan 1545) (Vrk. 196 a boştur) / 196 b /

Fî yevme'l-isneyn fî 27 Zilka'de sene 951 (Pazartesi, 9 Şubat 1545)

476

- Yazıldı

Şam kadısına hüküm ki

Hâliyen emîrül-ümerâi'l-kirâm **Şam** beglerbegisi **Pîrî**, dâme ikbâlühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Safed** sancağı begi **Behrâm**, dâme 'izzühünün ra'âyâya zulm ve te'addi eylemekden hâli olmayub ve subaşılârin ve âdemlerin zabt etmeyüb her bâr şikâyetçileri geldikde nice def'a âdemler gönderilüb tenbîh ve te'kid olunmakdan aslâ mütenebbih olmadı deyu 'arzetmeğın buyurdum ki

Hukm-ı şerîfîm vardukda mezkûrdan her kum gelüb hak taleb iderse husamâsiyla berâber ıdub bir def'a şer'le sorulub faslolmayan kazâyâyı muktazây-ı şer'-i kavim üzere tefîş ve tefahhus eyleyub goresin, mezkûrun zımmetinde behasebî'ş-şer' her kımın hakkı sâbit ve zâhır olursa bî-kusûr ashâb-ı hukuka sâbit olan hakların hukmıdub alıvırub hilâf-ı şer' kimesneye iş etdirmeyesin. Bu husûsda ihumâm ıdub hiç bir cânibe meyyâl ve muhâbâ eylemeyub tezvîr ve telbîsden ve şuhûd-ı zûrdan ve hilâf-ı şer' [iş] olmakdan hazer ıdub hakk-ı sariha tâbî' olasın ve ba'de't-teftîş muşârun ileyhin zulm ve te'addısın ne vechle iduğın ve ne mikdar kimesnenin hakkı alınılduğın yazub südde-i sa'âdet-meâbıma 'arzeyleyesin.

477

Memâlık-i mahrûse beglerine ve kadılarına sancak sancak birer hüküm

Ammâ beglere başka ve sancak kadılarına başka yazıla

Bundan akdem **pâre voyvodaları** ra'âyâya zulm ve te'addı etdikleri sebebdan ref'olunub ve kadılar nâibleri dahi il üzerine çıkub ra'âyâya envâ-ı hayf ve te'addı eyledikleri eelden men'olunmalarıçün yasaknâme-i hümayûnum irsâl olunmuş ıdı ve el-hâletu hazıhı ol emr-ı şerîfîm kemâ kân mukarrer olmağın buyurdum ki

Mün ba'd dahi bu husûsa gereğî gibi mukayyed olub taht-ı hükûmetinde eger havâs-ı humâyûnumdur ve eger vuzerâ hâslarındadır ve eger beglerbegi hâsları[ndan]dır ve eger senün hâslarundandır ve eger subaşı ve sipâhiler tımârlarındandır aslâ ve kat'â pâre voyvodaların yurutmeyub men' ve def' idesın ve kadılar nâiblerini dahi 'atebe-i 'ulyâmdan mîrî mesâlih için ve sâir ra'âyâ kazâyâsının tefîşî için hukm-ı şerîf vârid olmadın ve sâir muhım maslahat için icâb itmedin il üzerine çıkub gezdirmeyub gereğî gibi men' ve def' eyleyesin. Bu husûsları hafıyyetenecessûs ıtdırsem gerekdir. Şöyle ki taht-ı hükûmetünüzde girü pâre voyvodalarını yurutub veya kadı nâibleri emrime muhâlif il üzerine gezub yürüdükları ma'lûm ola sendin bılınub aslâ / 197 a / beyân idecek 'ozrûn makbul olmak ihumâlî yokdur, envâ'-ı 'itâbımla mu'âteb olmak mukarrerdir.

Kadılar hükmünde şöyle yazıla ki

Şöyle ki emr-i hümayûnumu yerine getürmekde sancakbegi cânibinden ihmâl ve tekâsül olunacak olursa siz men' ve def' eyleyesiz. Şöyle ki men'ine kadır olmayacak olursanız tafsîlî ile südde-i sa'âdetime 'arzeyleyesiz. Sonra ol bâbda emr-i şerîfîm ne vechle sâdır olursa mûcibiyle 'âmıl olasız. Şöyle ki 'arz etmeyesiz anlara

olacak 'ukubet size olmak muhakkaktır. Bilmiş olasız. Ana göre ihtimâm idub emr-i şerifime muhâlif iş olmakdan ictinâb ve ihtirâz üzere olasız.

Kezâlik, begler hükmünde dahi, kadıları 'arzeyliyesiz deyu yazıla. Bu tafsîl üzere..

478

- Yazıldı

Şam beglerbegisine bir hüküm ki

Gazze sipâhilerinden bir kimesne rnkâb-ı humâyûnuma rık'a sunub mukaddemâ berât-ı şerifimle tasarruf eyledüğim beş bin dokuz yüz doksan dokuz akçelik tımâra bedel vilâyet kâtubı bî-hâsıl bir tımâr viridi ki sâbıkâ bu tımârı zabtîdenler bin sekiz yüz akçeden gayri nesne hâsıl idememişler deyu 'arzetmeğın buyurdum ki

Hükûm-i şerîf-i vâcibü'l-itubâ'um vusûl bulıcak bu husûsu tetebbu' idub goresin sâbıkan mutasarrıf olduğı tımârına bedel virilen tımâr ne mıkdar hâsıl virir tımârdır, nicedir, tafsili ile yazub 'arzeyleyesin. / 197 b /

479

- Yazıldı

- 'Arzları efendiye virilmişşdir

- Rumlu Mehmed Çavuş'la

Davud Kethudâ'ya gönderildi

[Bu]dun beglerbegisine hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Semendre** sancağı begi, dâme 'izzühü, sana mektûb gönderub, bi'l-fi'il **Belgrad** kal'esinde mevcut yüz nefer 'azeb ve yüz nefer martolos olub hidemâta iktûdarları olmayub ve 'ulûfeleri dahi zahîredir ve keç değer mahallerden havâle olunmağıyle istihdâmları 'asır olub şöyle ki yüz nefer 'azeb ve uç yüz nefer martolos dahi tedârik olunmaya mesâlih-i pâdişâhîden nice umûr-ı mühimme 'avkolunmak mukarrer idüğın bildirüb sâbıkan sen anda iken dört yüz nefer martolos ve beş yüz 'azeb mükemmel olub kal'enin hıfzına ve limanda olan gemileri görub gozetmeğe ve sâir hidemâta nev'an 'aciz ve muzâyaka çekilür idi. Şimdiki halde bu mıkdar 'azeb ve martolos ile hidemât-ı kal'e-i mezbûre her vechle husûle gelmeyüb nice mesâlih 'avk olmak mukarrerdir, deyu

'arzetmişsin. Ol zamanda uç kal'eleri fetholunmuş değil idi. Her ne hizmet vâkı' olursa uç kal'elerine hizmetdir 'azeb ve martolos tâifesi anlardan az'âf-ı muzâ'af olmuşdur. **Belgrad** kal'esinde dâimâ külli hizmet vâkı' olmaz. Hâliyen gemiler mühimmâtı için bir mikdar martolos lâzım ve muhım olmuşdur. Buyurdum ki

Hüküm-ı şerif-ı vâcibü'l-ittibâ'ım varıcak te'hır etmeyüb ol havâlide olan martoloslardan vech ve münâsib gorduğın üzere iki yüz nefer martolosu tedârik birle mu'accelen mahrûse-i **Belgrad**'a ırsâl eylesesin ki anda gelüb gemiler mühimmâtı itmâma ırince hizmet idub tamâm olduklarında giru yerlerine varub hudmetlerinde olalar.

480

- Yazıldı

- Bu hüküm Bosna beginin âdemi Şah'ali'ye virildi ki kapukethudâsıdır fi 29 Zilka'de sene 951 (11 Şubat 1545), der Edirne

Bosna begine bir hüküm ki

Hâliyen matbah-ı 'âmire ve mehterliğe yarar oğlan mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerif-ı vâcibü'l-ittibâ'ım vardukda aslâ te'hır ve tevakkuf eylemeyüb genç ve yiğidi yigirmi beş veyahud otuz nefer oğlan cem'eyleyüb ta'cilen ırsâl idesin. Husûs-ı mezbûr gâyet mühim olmuşdur. Fermân-ı şerifüm mûcibince ta'yin olunan oğlanları cem'idub dahı bir an eglendirmeyüb âdeminle ber-vech-i isti'câl ırsâl eylesesin. Şöyle bilesin, 'alâmet-i şerife ı'tumâd kılasın. / 198 a /

481

- Yazıldı

Mahrûse-i **Edirne**'den **Mağnisa**'ya varınca yol üzerinde vâkı' olan kadılara bir hüküm ki

Hâliyen ferzend-i ercümend oğlum **Selim**, tâla bakahı, cânibine bölük başı **Hızır**'la ba'z-ı atlar ırsâl olunmağın buyurdum ki

Her kankınızın taht-ı kazâsına dâhil olurlarsa akçe ile kifâyet mîkdarı yemlerin tedârık idivresin. Ammâ akçesiz nesne aldirmayasız ve her konakda atları binmek için âdem tedârık idesiz, ammâ müft bindirmeyüb ücretle bindiresiz.

482

- Yazıldı

- Her birine müstakıl yazılıb Kara Çavuş
Sadrüddin'e virildi

Diyarbakir beglerbegisi **Mehmed Paşa**'ya bir hüküm ki

Bundan akdem **Çemişkezek** begi iken fevt olan **Mir Hasan Beg**'in zimmetinde mâl-ı müriden zahîre alınmış dört yüz altmış altun ile on bin 'aded **pâre** deyni olub şımdıye dek hazınc-i 'âmireme gelüb vâsıl olmamağın buyurdum ki

Hüküm-i humâyûnum vusûl bulıcak kat'an te'hir ve terâhı eylemeyüb zikrolunan mâlını mezkûrun vârislerinden bî-kusûr tahsîl eyleyüb dahi 'avâriz akçesiyle sūdde-ı sa'âdetüme irsâl eylesin ve **pâre** yerine dahi altun alub gonderesin. Ammâ altuna hazîne-i 'âmireme alınduğı üzere ellü yedişer akçe hisâbı üzere alub bir habbe bâkı komayasın.

Ve hâliyen **Kabur** sancağı begi olan, kudvetü'l-ümerâ'l-kirâm, **Sarılu Şehsuvâr Beg**'in karındaşı **Şâh'ali Beg** zimmetinde dahi beş yuz sikke altun olub anun dahi tahsîli mühim ve lâzım olmağın zikrolunan altunları mezkûr **Şâh'ali Beg**'in vârislerinden bî-kusûr cem' ve tahsîl eylesin. Bu husûslar sana tefvîz olunmuşdur. Tamâm mukayyed olub ve aslâ vârislerine ta'allül etdirmeyub cümlesin bî-kusûr cem' emrim üzere cümlesin 'avâriz akçesiyle göndermek bâbında gâyet ile ihtimâm eylesin. Şöyle bilesin... / 198 b /

483

- Hüküm-i şerif mültezim Şeyh Yusuf oğlu [Şeyh]
Mehmed Çelebi'ye virilmek buyuruldu
fi 3 Zilhicce sene 951 (15 Şubat 1545), Edirne

'Arab defterdârı **'Ali Çelebi**'ye bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb bundan akdem vilâyet-i 'Arab defterdârı olan **'Ali Beg**, dâme izzühü, bendeleri zamanında **Şeyh Yusuf** ve **Şeyh 'Ali** nâm kimesneler **Tarablus** hâslarıyla ifrâzları birbirinden ayrılmamak şartı

ile havâs-ı mezbûr **Berâtî** nâm emîn muhasebesinden ziyâde ile mukata'aya alub sicillâta ve mukata'a defterlerine ol vechle kaydolunmuş imiş. Sonra mezbûrân 'âmillerin tahvilleri âhır oldukda ol târihde mukata'acı olan, ibudâ mukata'aların 'âmillerin hisâbların gordükde mezbûr **Berâtî** muhasebesiyle **Ca'fer** nâm emîn muhasebesinden gorub yedi yüz kırk üç bin beş yüz yigirmi dokuz akçe ki mukata'a çekilüb (?) hâliyen kendülerden taleb olundukda: "biz ifrâz ile hâsları birbirinden ayrılmamak şartıyla havâs-ı **Tarablus**'u emîn **Berâtî** muhasebesinden ziyâde idüb almış iduk mezbûr ifrâz şartımıza muhâlif ayrılub bi'l-küllîye **Tarablus** sancağı begi **Mehmed Beg** hazretlerine virilmişdir. Bu takdirce mukata'amız fesholur ve muhasebemiz dalı şartımız mucibince **Berâtî** muhasebesinden gorulmeyüb **Ca'fer** nâm emîn muhasebesinden bile gorulmuşdür. Şartımız üzere muhasebemiz **Berâtî** emîn muhasebesinden görulse kesr-i mukata'a olmaz idi. Şimdi bizden kesr-i mukata'a taleb eylemek bize hayfdir" deyu tazallum ızhâr idüb ve mukata'a defterlerin ve sancağın mezbûr 'âmillerin takrîr eyledükleri gibi mukayyed olub lâkin zamanımızda vâkı' olmuş kazıyye değildir deyu 'arzeylemişsin buyurdum ki

Hukm-ı şerif-ı vâcibu'l-ıttubâ'ım varıcak bu husûsu onat vechle teftiş idüb, defterlerinden tettebbu' idüb dikkat ve ıhumâm ile göresin: Cümle mukata'a ne kadardır, sancakbegine ne kadar hâs virilmişdir ve 'âmiller ne mikdar mukata'a zabt idüb 'uhdelerinde ne mikdar nesne vardır tafsiyli ile yazub 'arzeyleyesin. Benim zamanımda vâkı' ol[ma]mışdur deyu te'allül ve bahâne eylemek câiz değildir. Bu husûsa gereği gibi mukayyed olub mübhem ve meşkûk nesne komayub vâkı'-ı hâli tamâm ma'lûm ıdınüb bu husûsa ayrılmağa emir var mıdır yohsa hilâf-ı emr mı olmuşdur. **Tarablus** begine virilmeğe ne icâb etmişdir. Be-hasebi's-şer' ve'l-kanûn müteveccih olan mâlını tahsîl eyleyesin bir dürlü dahi eylemeyesin. Şöyle bilesin. 'Alâmet-i şerife 'itimâd kılasın. / 199 a /

484

- Yazıldı

Tarablus ve **Adana** kadılarına bir hüküm ki

Hâliyen emîru'l-umerâil-kirâm **Şam** beglerbegisi [**Piri**] dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Safed** sancağı begi **Behrâm**, dâme 'izzuhunun, ra'âyâya zulm ve te'addiden hâli olmayub ve subaşılardan ve âdemlerin zabtetmeyub her bâr şikâyetçileri gelmeğin nice def'a âdemler gönderilub tenbîh ve te'kid olunmakdan aslâ mütenebbih olmadı deyu 'arزيدub ve

Südde-i sa'âdetime 'arızhâl sunulub dokuz yüz kırk sekiz Rebi'ülâhır'ının on ikinci gününde (5 Ağustos 1541) livâ-i mezbûre ve livâ-i **Nablus**, **Ca'fer**, dâme

'izzuhû, tahvilinden 330 000 akçe ile mûmâ ileyhe ta'yin olunub sâbıkda olan begler dahi zıkrulunan iki vilâyetde uç yüz yetmiş bin akçe olub (sıhık) iki yüz yetmiş bin akçe ile virildikde emînler mîrî için zabteylemiş idi. Zıkrulunan tarih mezbûr vilâyetde harman eyyâmının evâhırında olub ekser gallât der-anbar olunmuşdu. Mûmâ ileyh **Behrâm**, dâme 'izzuhûye uç yüz otuz bin akçe ile sadaka olunub geldikde müşârun ileyh **Ca'fer beg** âdemleri zabteddûğî ve mîrîsiyçün zabtolunan hâsılı kullıyyen alub tasarruf idüb kırk bin akçesi ifrâzdır. Ba'dehu **Ca'fer Beg** 'arzettikde emr-i şerîf vârid olub ı'tıbâr hasâdadır. Bıçlûb kabzolunacak tarih kankısının tahvilinde vâkı' olmuş ise ana vırile deyu fermân olunmağın hissesin alub sulh idüb beglik hisse **Behrâm Beg** zimmetinde kalub virmedi ve tarih-i mezbûrdan tahvilî hükmi ile sene tis'a âhurine gelince berâtsiz tasarruf etdi.

Ve nefis-i **Safed**'de vâkı' olan 'asesiyye hâric-i ez-defter olub anı dahi tasarruf idüb **Âbkıran** (؟) ... **Pazarı** dahi hâric-i ez-defter olub bâcını zındancısına tasarruf ettürüb ve mîrî için ümenâsına zabteylemeğe mâni' olub dokuz yüz elli Muharrem'i guresinden (16 Mayıs 1543) vilâyet-i mezbûre muceddeden tevzi' olundukda bilâ berât tasarruf etdûğî hâslar mahsûlünden ve ra'âyâsı zimmetlerinde haylı akçe ve **himâye** deyu bir mukdar akçe mîrî için kaydolunub her senede edâsına beglere mâni' olduğundan zimmetlerinde hayli akçem bâkı kalmagın, harâb olub ekser ra'âyâsı perâkende olub köylerinden ferâgat idüb hâs ı pâdişâhiden guzîdelerin bedel alub ve bedel aldûğû havâs ra'âyâsı zimmetlerinde sene tis'a (949) mâl-ı maktu'ı müstahuk olmuşken sene hamsin (950) dühûl etdi deyu sene tis'a mâlın dahi virmeyub ve **Nablus** kadısı dâyinleri mâl-ı mîrîden mezbûr **Behrâm Beg /199b/** (sılık) ... bin akçe aldı deyu nizâ' etdi, anı dahi virmeyub bel'eyledi ve bâd-i havâ husûsun (sılık) ve havâs-ı pâdişâhiden ahzettükleri duyûn hergün nizâ' ve cedel olunub kûbel-ı şer' den men'le memnu' olmadûğû sâbıkan 'arzolunmuşdu.

I Havâs-ı pâdişâhiden ahzettükleri bâd-i havâ için ra'âyâsı meclis-i şer'e gelüb nizâ' ve da'vâ idüb virmedikleri mâl tahminen elli bin akçe vardır. Muttali' olduğumuz, subaşıları nevâhiden aldûğû mâldan ve kullıyyen vilâyet halkından, her ayda hilâf-ı şer' ve kanun aldıkları akçe tahminen akalle mâ yekûn kırk bin akçe olur deyu ehl-i vukufları haber virdiler. Lâkin ra'âyâ takriri dahi ziyâdedir.

Ve subaşılar bir köye konduklarında **ferrâşiyye** ve **tabbâhiye** ve **tercümâniyye** ve yazıcı için birer mikdar akçe alurlar ve her subaşı tebdîl olundukda **selâmlık** deyu vilâyet halkından 'avârız şekl[unde] akçe cem'iderler ve her ay âhırında beglerbege **görümlük** deyu arpa ve koyun ve kuzu ve sâir me'kûlât kısmından cem'etduğından gayri **müşâhere** deyu birer mikdar akçe alurlar ve kış eyyâmında tarhana ve bulgur ve yağ ve sâir bu makule nesneler cem'iderler. Ekâbir geçdikde **takdime** deyu koyun ve arpa cem'iderler. Bu asıl bîd'atlar bî-nihâyedir

deyu istimâ' olunmağın sizin diyânet ve husn-i istikametinize i'timâd-ı hümayûnum olmağın bu husûsun teftîşî size emridub dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsil ve'l-akrân **Ferruh** zide kadruhüyu kul ta'yin idub buyurdum ki

Hükm-i şerîfümle vusûl bulıcak te'hir [ve terâhi] eylemeyüb bi'z-zât mubâşeret idub zikrolunan mâlüm ahvâlin teftîş ve tefahhus eyleyüb göresin mezkûrun zımmetinde her ne mikdar mâlüm sâbit ve zâhîr olursa mezbûr çavuşum alıvırub ve kudvetü'l-ümerâi ve'l-ekâbir **'Arabistan** cânibinin huzâne-i 'âmire defterdârı **Hasan**, dâme 'uluvvühü, cânibinden ta'yin olunan âdemisine / 200 a / teslim eylesesiz bu bâbda tamâm hakkuzere olub hiç bir cânibe meyl ve muhâbâ eylemeyub cuzvî ve kullî sâbit ve zâhîr olan mâlûmdan mezbûrun üzerinde bir akçe ve bir habbe komayub tahsil eylesesiz ve ne mikdar mâl tahsil olunduğun ve ne asıl maddeler iduğın yazub defter idub mezbûr çavuşumla 'atebe-ı 'ulyâma gonderesiz ve hem muşârun ileyhden hak da'va iden ra'âyânın kazıyyelerin dahı görülmek emrolunub mustakıl hükm-ı humâyûnum gönderilmişdir. Mukaddemen mâlüm ahvâlin gorub tamâm oldukdan sonra anların dahı kazıyyelerin, gönderilen hükm-i şerîf mûcibince, [fasl]eylesesiz. Şöyle bilesiz.

485

- Yazıldı

Bir sûreti dahi **'Arabistan** defterdârına yazıla

İlâliyen **Şam** beglerbegisi şöyle 'arzedüb südde-i sa'âdetime bu vechle rık'a sunuldu ilâ âhirihi

... 'arzolunmağın bu husûsun teftîşî için **Tarablus** ve **Adana** kadıları müfettiş ve dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsil ve'l-akrân **Ferruh**, zide kadruhü, kul ta'yin olunub mufassal hükm-ı şerîfüm gönderilmişdir. Buyurdum ki

Sen dahi te'hir itmeyüb zikrolunan mâlümü senün cânibinden zabtidüb bana göndermek için yarar ve mu'temed âdemlerin ta'yin eylesesin ki kadılar hukmetdikden sonra mezbûr çavuşum alıvırub sen ta'yin etduğın âdemine teslim eyleyüb sen dahi hazine-i 'âmirem için zabteylesesin ve ba'de't-teftîş ne mikdar mâlüm tahsil olunduğun dahı yazub südde-i sa'âdetime 'arzeyylesesin. Şöyle bilesin... / 200 b /

486

- Yazıldı
- Çavuş Küçük Mustafa'ya [virildi]

İstanbul kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **İstanbul** için yazılı celeblerin cümle[sinin] koyunları ne kadar idüğün defter idub sene hamsîn ve tis'a mie (950) vâcibinin elli bin koyunu gelüb mâ-'adâsı gelmedi deyu bildirmişsin getürenlerin isimleriyle koyunlarıyla beyân eylemişsin ammâ getürmiyenlerin isimleri yazılmamış. İmdi asıl getürmeyenlerin isimleri yazılmak lâzım iken yazılmamağa bâ'is nedir? Buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ım vusûl bulıcak bîr an ve bîr sâ'at te'hîr ve terâhı eylemeyüb sene-i mezbûrenin gelmiyen koyunları her kimlerin 'uhdesinde bâkî kalmış ise isimleriyle ve herbirinin 'uhdesinde olan koyunlarıyla kadılık kadılık başka başka defter idub 'ale't-ta'cıl gönderesin. Ana göre kadılara kullarımla ahkâm-ı şerife gönderilüb getürdile ve hem her bir kadılığın koyunun mevsimi dahı ne vakıtdır ayruca yazılıb dergâh-ı mu'allâma bile gönderesin. Bu bâbda kat'an te'hîr eylemek câiz değildir. Hükm-i humâyûnum varduğı günün yarındaları göndermek ardınca olasın / 201 a /

487

- Yazıldı, D.
- Bağdâd beglerbegisin[in] kapukethudâsı Çavuşum (yırtık) Sinan Beg'e virildi

Bağdâd beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen kudvetü'l-ümerâi'l-kirâm **Dertenk** sancağı begi **Gazanfer**, dâme 'izzühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb mutasarrıf olduğu **Dertenk** sancağının sınırı **Girend** ve **Veysülkarânî** olub ve elân leyl ve nehâr kal'e-i şâhî kurbünde **Yeniimâm** dimekle ma'rûf mevzi'de sâkin olub bu zamana gelince **kızılbaş-ı evbâşa** müte'allık olub **Veysülkarânî** etrâfında sâkin **'Ömerbende** dimekle meşhûr sınırhâne olurmuş ve havâs-ı hümayûna müte'allık olan tâife-i **Gülhûr**'un bir nice oymağı ki **Kızılbaş-ı** evbâş firâr idüb gitmişlerdi defâtla âdem gönderüb ümid ve istimâlet virüb terğib etmekle bu cânibe getirüb ve pâdişâh-ı 'âlempenâhın eyyâm-ı devletünde **Kızılbaş-ı** bed ma'âş ve ümerâ-i **Ekrâd**

kal'elerinden iki uç pâre kal'e fethidub **şâh-ı** mahzûle mûte'allık olan kılâ' alınıb ve ulusâtı bu cânıbe kaçub geldukleri sebebdan **şâh-ı** mahzûl bu serhadde olan **Hemedân** hânı **Abdullah Han**'a gazab idub **Hemedân**'ı karındaşı olan **Behrâm Mirza**'ya vurub ve bir serhad mühimmâtı için haylı leşker vurub gereği gibi serhad tedârikını eylemişdir. Sancağımızda yedi nefer sipâhiden artuk sipâhımız olmayub ve duşmen ile mâ-beynımızda bir gunluk yol olub şimdiye değin **kızılbaş begleri** ile her ne vechle olsa çıkışılurdu şimdi kulli 'asker ile serhadde karındaşın komağıyla serhad hıfzı için **Bağdâd** kullarından yuz nefer gonullu ve yuz nefer yeniçeri lâzım ıduğın bildirmiş. İmdi ol serhaddin hıfz ve hırâseti cumle ı mühimmâtdan olmağın buyurdum ki

Hükûm-ı şerif-ı vâcibül-ittibâ'im vardukda te'hîr eylemeyub lâzım olduğı üzere ol serhaddin hıfzı için âdem tedârik eyleyesin ki serhaddin muhafazasın görüb gaflet ile memleket ve vilâyete mazarret ve hasâret irişmeli olmaya ve hem kudvetü'l-umerâ'î-kırâm **Çeken Yar Ahmed**, dâme 'izzuhuye, dahi tenbih eyleyesin ki muşârun ileyh **Dertenk** sancağının yanında hâlen sipâhileriyle hâzır olub dın ve devletime mûte'allık olan mühimmâtda hüsn-i itufâk ve itihâd üzere gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet eyleyub ol serhaddin hıfz ve hırâsetunde ve 'aduvv-i bîdin taraflarından memleket ve vilâyete zarar ve gezend irışdırmemekde dakıyka fevteylemeyeler. / 201 b /

Fî 5 Zilhicce sene 951 (17 Şubat 1545), Edirne

488

- İki sûret yazıla
- Yazıldı
- Sağ kola Ahmed'in âdemisi gitdi
- Sol kola Ahmed Çavuş gitdi

Rumeli'nde celeb yazılan kadılara hüküm ki

Hâliyen mahrûse-i **İstanbul**'da ve **Edirne**'de koyun eti küllet üzere [olub] yazılı celebler koyunlarından cuvzî nesne getürüb koyun husûsuna ziyâde muzâyaka olub şimdiye değin geturmedukleri, 'uhdelerinde olan, koyunlar mu'accelen gelub irişmesi mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsıl ve'l-akrân (-) zide kadrühü vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhî eylemeyub bî'z-zât mubâşeret idub herbırınüz taht-ı kazânuzda yazılı celebleri ve sıcillâtınızı gereği gibi tettebbu' ve istuksâ idub goresiz yazılı celeblerden her kımın üzerinde gelmedik bâkı

ne mükdâr koyunları varsa cümlesin bî-kusûr cem' ve tahsîl idüb dahi sâhibleri veya vekilleriyle bile yarar âdemlerin koşub ta'cıl 'ale't-ta'cil irsâl eylesin ve ne kadar koyun gönderirseniz sâhiblerinin ellerine imzâlu defter viresiz ki **İstanbul** kadısına iledub ana gore hisâb vire. Zıkrolunan celeb tâifesinden bir ferde 'ozür ve te'allül etdirmeyüb gaybet etmiş celeb varsa buldurması lâzım olanlara buldurub elbetde elbetde 'uhdelerinde bâkı kalan koyunları cem'idub göndermeden olmayasız. Şimdiye dek koyunlar gelmediğine bâ'is mücerred sizün ihmâl ve tekâsülünüzden olmuşdur. Şöyle ki yine koyun gelmeyub müzâyaka çekile kat'â bir ferdin 'ozrû makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Mansıbınız alınmağla konulmayub envâ'-ı 'itâbımla mu'âteb olmanız mukarrerdir. Bu husûsu ehemm-i mühummâtıdan bılıb ihmâl ve tekâsülden ve koyunları geç ve eksük göndermekden ziyâde hazer eylesiniz. Şöyle bilesiz... / 202 a /

489

- Yazıldı

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb (sılık) .. ran keferesinden ba'z-ı küffâr gece ile Budun'dan aşağı bir mil yerde mağara içinde kassâbların ve ba'z-ı kimesnelerin koyunlarını basub yarındası 'asker halkından ba'z-ı guzât ta'kiyb idüb irişüb kımın başları kesilub [ve] kumi dırı durulub bir ferdi halâs olmaduğın bildirmişsin. Buyurdum ki

Gaflet üzere olmayub memleket ve vilâyetin hıfz ve hirâsetinde basîret ve intubâh üzere olasın. Küffâr-ı delâlet-âsar gelüb memleket ve ra'âyâya zarar ve gezend irişdirmekden ziyâde hazer eylesin.

490

- Yazıldı

Eflâk voyvodası **Mirçe** voyvodaya bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-i hümayûnum için ba'z-ı bârgirler mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

[Vusûl] bulcâk bir an te'hîr ve terâhi etmeyüb vilâyet-i Eflâk'dan hâssa-i hümayûnum için dört yüz yarar bârgır cem' ve ihzâr idesin ki yerinde hâzır durub sonra fermân-ı şerîfime âdem vardukda cümlesi hâzır ve mevcûd bulunub emrim ne vechle olursa ana gore 'amel eylesin. Ammâ ihtimâm eylesin ki zıkrolunan

bârgirler sefere yarar yemlu davarlar ola. Bu bâbda tamâm ihtumâm idub te'hir ve terâhî etmeyüb üzerinde olub fermân-ı humâyûnumun ıcrâsında kemâlıyle ıkdâm ve ihtumâm üzere olasin ve ne vechle tedârik eyledüğün dahi yuce âsitâneme 'arzeyleyesin.

491

- Yazıldı

- Bağdâd beglerbegisinin kapukethudâsı
Sinan Beg'e virildi

Çeken Yar Ahmed Beg'e bir hüküm ki

Hâliyen **Dertenk** sancağı begi **Gazanfer** dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb **Kızılbaş-ı / 202 b / makhûr Hemedân'ı 'Abdullah Han'dan** alub karındaşı **Behrâm Mirza**'ya virmekle küllî 'asker gelüb müşârun ileyh **Dertenk** beginin yanında sipâhısı az olub serhaddin hıfz ve hırâsetüycün âdem taleb eylemiş. İmdi hâliyen **Bağdâd** beglerbegisi emîrû'l-ümerâ'î'l-ızm **Ayâs**, dâme ikbâluhüye, hukm ı humâyûnum gönderilub serhadd-ı mezburun hıfzı için âdem tedârik eylemek fermân olunmuşdur. Sana dahi emrım bunun üzerinedir ki sancağına müte'allık olan 'asker halkı ile hâliyen müşârun ileyh **Dertenk** sancağı beginin yanında hâzır olub hüsn-ı ittifak ve itihâd üzere din ve devletime müte'allık olan muhimmât ve umûrda gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet idub gaflet ile düşmen-i makhûr cânıblarından memleket ve vilâyete mazarrat ve hasâret ırışdırmekden ihtiyât ve ihtirâz üzere olasin. Şöyle bilesin...

492

- Yazıldı

Diyarbakır beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen kudvetu'l-ümerâ'î'l-kırâm **Ahtamar** sancağı begi **Davud**, dâme 'izzuhü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub yapılmak emrolunan **Kelletaş** kal'esinin binâsıyçun yığdırduğı taş **Kızılbaş-ı makhûr cânıbinden** denize dokdur[ıl]ub kal'e yapıdırmamak için dort darbzen ve iki (okunamıyor) bir (okunamıyor) getirub bir nice gun sâkın olub taşları denize dokerken müşârun ileyh cânıbinden varan âdemleri anların darbzenleri çıkmadan on beş gemi mikdarı, denizin sığ yerinde taş döküb **Kızılbaş'ın** darbzeni çıkdıkda bir nice mecrûh olub karavulları rast gelüb mecrûh olan **Kızılbaş'ları** 'arabasına yükledüb firâr etdüklerin bildirub yine bir vechle fîne fesâd eylemek ihtumâlî olduğun 'arz eylemeğün bu bâbda

Bitlis sancağı begine hükm-i humâyûnum gönderilüb hâliyen **Bitlis** kullarıyla dâimâ ol cânibe hâzır ve nâzır olasin deyu emrolunmuşdur buyurdum ki...

Sen dahi, müşârun ileyh sancakbegine te'hîr ve terâhi etmeyub tenbih ve te'kid eylesesin ki gâfil olmayub / **203 a** / ol cânibe hâzır ve nâzır ola ki gaflet ile düşmen cânibinden bir husûs olmayub (**yırtık**) / dikkat / ve intübâh üzere olasin, şöyle bilesin...

493

- Yazıldı

Bir hüküm dahi **Bitlis** sancağı begi **İbrahim Beg'e** yazıla ki

Hâliyen **Ahtamar** sancağı begi **Davud**, dâme 'izzühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb ilâ âhîrihi şöyle 'arzeylemiş: İmdi bundan akdem sana hukm-i humâyûnum gönderilüb ol tarafa hâzır olub düşmen cânibinden bir husûs vâkı' oldukda ınşub gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet eylesesin deyu emreylemişdim ve **Kızılbaş-ı** makhûr tâfesi gelub ol cânibde bir nevi' fesâd ve şenâ'at (**yırtık**) sen varmak. [**yırtık**] Buyurdum ki

Vusûl bulıcak bu husûsda gâfil olmayub dâimâ anda olan **Bitlis** kullarıyla vaktınıza hâzır bulunub müşârun ileyh cânıbıne hâzır ve nâzır olasin ki 'aduy-ı bed-hûy taraflarından gaflet ile ol yerlere dahl ve ta'arruz olunub zarar ve gezend irişmeli olmayub lâzım geldikde mahall-i ıktızâ etdüğüne göre mu'âvenet ve muzâharet eylesesin. Şöyle ki bu bâbda ıhmâl ve tekâsül olunub sû'-i tedbîr ve 'adem-i ittîfâk ile memleketime dahl ve ta'arruz olunub 'ırz ve nâmus-ı saltanata muhâlîf bir husûs olduğu isumâ' oluna aslâ bir ferdin 'özrü makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Ana göre tedârîkin görüb dın de devletime müte'allık olan mühimmât ve mesâlihde mucidd ve merdâne olasin şöyle bilesin...

494

- Yazıldı

İlbasan begine hüküm ki

Hâliyen **İlbasan** ve **Draç** kadıları dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb âsitâne-i sa'âdetden **Çavuş 'İsâ** elinden hükm-i şerîf vârid olub **Draç** kazâsına tâbî' **Olostati**(?) nâm karyeyi senin kammakamın olan **Hasan Voyvoda** 'asker cem'idüb

gâret eylemişdir ve mezbûr karyeden كوس , İvlad ve Tudor nâm zımmiler dergâh-ı mu'allâma gelub **Dubrovnik**'den **Hayrûddin Kethudâ** ve **Mehmed Ağa** ve **Draç**'dan 'Arab oğlu **Mehmed** ve **Mustafa Reis** zikrolunan karyeyi vurmakda mezbûr voyvoda ile bile ıdı deyu i'lâm eylemişdir. İmdi siz ki **İlbasan** ve **Draç** kadılarınsuz bir yere cem'olub mezbûr 'İsâ Çavuş ma'rifetiyle görmek [ve] mezkûr karye gâret olunduğı sâbit olursa alınan esbâbların ve davarların aliviresiz ve mezbûr **Hayrûddin Kethudâ** ve **Mehmed Ağa** ve 'Arab-zâde ve **Mustafa Reis**, voyvoda ile bile gâret eyledikleri zâhır olursa habsidüb 'arzidesiz deyu fermân olmağın emr-i şerif üzere **Draç** kal'esine varub tefûşe şurû' olundukda **Turhan Beg**'in voyvodasını ihzâr eyle deyu **Çavuş 'İsâ**'ya teklif olundukda cevâb vırub ayıttı ki: Bundan akdem emr-ı şerifimle **Turhan Beg**'e varub mezbûr karyeyi gâret [iden] **Hasan voyvodayı** taleb eyledim gondereyin deyu te'allül idüb göndermedi deyu /203b/ (yırtık) [**Hasan**] **Voyvoda**'nın ihzâr olunması mümkün olmayub zikrolunan **Mehmed Ağa** ve **Hayrûddin Kethudâ** ve ['Arab-zâde ve] **Mustafa Reis** ihzâr olunub mezbûr karyeyi **Hasan Voyvoda** ile ma'an gâret eyledinüz mi? deyu suâl olundukda inkâr eylediler. Ahâli-i karye **Mustafa Reis** gâretde bile değildir deyu i'turâf idub schv ile hukm-i şerifde kaydolunmuşdur didiklerinde **Mehmed Ağa** ve **Hayrûddin Kethudâ** ve 'Arab-zâde gâretde bile bulunduklarına üzerlerine sübût bulmayub bulunan yerden esirleri alivirilub davarları ve esbâbları bulunmadı. **Draç**'dan ve **Dubrovnik**'den ba'z-ı hisâr erleri ve 'azeb mezbûr voyvodanın nidâ etmesiyle mezkûr karyenin gâretine varan kimlerdir ve ağaları mı göndermişdir denildikde 'umûmen cevâb vırub didiler ki: bizi ağalarımız göndermedi, voyvoda sözi ile akın vardır deyu sâbikan 'azeb ağası olub faslolan **İbrahim** ve mukaddemâ gâretde katlolunan **Draç** topçibaşısı **Hasan Voyvoda** bir nice yeniçeri ve etrafda olan kal'elerden ve **Ohri** sancağında[n] ve **Mozakiyye** (?) kazâsından âdem cem'eyleyub ve cerehor sürüb varıldı. Mezkûr **Hasan Voyvoda** ile gâret olundu ve mezbûr karye gâret olunduğı mukarrer ve muhakkak olub sâbikan mezbûr karye gâret olundukda mezkûr **Hasan Voyvoda** meclis-i şer'a da'vet olunub mezbûr karyenin gâret olunmasına hüküm-i şerif taleb olundukda, emir beg hazretlerindedir. Gâret hükmi kimesneye gösterilmez, didüğü müseccel olub mezkûr karyenin gâretine mezbûr **Hasan Voyvoda** sebep olub bunun gibi maslahata def'âtlâ **Turhan Beg**, **Draç** [ve] **Dubrovnik** Yaştova (?) ياستيق ahâlisi hizmetlenmeğe ağaları yedinde mühürlü mektûbu bulunub gedikleri havfından muhâlefete kadır olmayub varmamağa cüret idemedikleri bu fakıyrın tamâm ma'lûmu olmuşdur. Gâretde bulunan **Draç** ve **Dubrovnik** ahâlisi ikrâhla varmışlardır mazlûmlardır. Bundan evvel varmayan kimesnelerin gedukleri [âhâra] vırılmışdır deyu 'arzyledikleri eclden buyurdum ki

[Hüküm-i şerif-i] vâcibül-ittibâ'im varıcak tamâm dikkat ve ihtimâm ile hakk üzere tefûş eyleyub goresin zikrolunan karye ahâlisinin gâret olunan esirlerinden ve

davarlarından cümle ne kadar davar ve esir olmuşdur ve giru sâhiblerine ne kadar alivirilmişdir ve ne kalmışdır ve kimlerdedir onat vechle ma'lûm idinub dahi hakıykatı uzere yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzıdesin, şöyle bilesin... / 204 b /

Fî 9 Zilhicce sene 951 (21 Şubat 1545), Edirne

495

- Yazıldı, Memi

- .. şikârdâ ..

Kapucıbaşı Mehmed Ağa'ya hüküm ki

Hâliyen **Radul Voyvoda** südde-i sa'âdetime beş yük akçe gönderüb ve bi'l-fi'il (okunamayan kısımlar var) **Kıranpınarı** nâm mevzi'a gelmiş deyu haber alındı. İmdi zikrolunan akçeyi ihtimâldir ki girüye döndürub alub giderler. Buyurdum ki

Hüküm-i şerifimle dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından, kudvetu'l-emâsıl ve'l-akrân **İskender**¹⁹, zide kadrühü, vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hir ve terâhi etmeyüb mahall-ı mezbûre ve sâir etrâf ve cevânibe yarar âdemlerin gönderüb akçe elbette ve elbette her kande ise bulub dahi yarar âdemlerin koşub çavuşumla sudde-i sa'âdetime göndermek bâbında gâyet ile ikdâm ve ihtimâm üzere olasin. Mezkûr akçenin husûlü senün 'uhdendedir. Bu maslahat sana i'timâd olunmuşdur. Ehemmi mühimmiâtındandır. Şöyle ki onat vechle tedârik eylemeyesin dahi akçe zâyi' ola senden bilinüb sana tazmîn etdirilmek mukarrerdir. Ana gore tedârik idüb emr-i humâyûnumu yerine getürmek bâbında kemâl-ı cedd ve ihtimâm üzere olasin, bir dürlü dahi etmeyesin şöyle bilesin.

- Yazıldı, Memi

- Bir sûretü dahi Eflâk voyvodası **Mirçe voyvoda**'ya nişanlı beyâz kağıda yazıldı

- Sah

- Yazıldı, FTH

- Ulak hukmî, Çavuş **İskender** [içün]. Bu dahi nişanlı beyaz kağıda yazıldı / 204 b /

¹⁹ İskender adının metinde - ustü çizilmiştir

Yevme'l-ahad 9 (10) [Zilhicce] 'İyd-i-Adhâ sene 951 (Pazar günü, Kurban Bayramı 21 (22) Şubat 1545), Edirne

496

- Yazıldı

Selanik begine ve kadısına bir hüküm ki

Eflâk voyvodası olan **Radul Voyvoda**'nın yeri (boşluk) hâliyen **Eflâk** voyvodası oğullarından **Mirçe Voyvoda**'ya 'inâyet olunub fermân-ı humâyûnum üzere alub **Eflâk**'a gönderilmiştir. 'An karib varub irişmek üzeredir. Eyle [olsa] mezkûr **Radul Voyvoda** cânibinden **Selânîk** kurbunde **Aynaroz** adasındaki keşîşlere haylı hazine geldüğü istumâ' olunub ol hazinenin cümlesi 'atebe-ı 'ulyâma gelmek mühim ve lâzım olduğu eelden buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetu'l-emâsıl ve'l-akrân **'Ali**, zîde kadrühü, vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyub ikiniz dahi bi-nefsihimâ mezbûr çavuşumla zikr olunan **Aynaroz** adasına geçub zıkrolunan mâlî keşîşlerden ve mahallinden gereği gibi dikkat ve ihtimâm ile tefûş ve tettebbu' idüb goresiz her ne mîkdar mâl gelmiş ise ve her kande ise elbette zuhûra getirüb dahi mezbûr çavuşuma teslim idüb ve siz dahi yarar âdemleriniz bile koşub cümle ne mîkdar mâldır yazub defter idüb ta'cıl 'âle't-ta'cıl sūdde-i sa'âdetime ırsâl eyleyesiz. Bu husûsu ehemm-ı muhimmâtdan bilüb gâyet ile ikdâm ve ihtimâm idecek husûsdur. Kullî basiret ve intubâh üzere olub fermân-ı şerîfim üzere bir habbesin zâyı' ve telef etdirmeyub cümlesin bulub emr-ı hümâyûnum mûcibince mezbûr çavuşumla ta'cilen ırsâl eylemek bâbında dakıyka fevt eylemeyesin. Şöyle bilesin... / 205 a /

Yevme'l-ahad fi 11 Zilhicce sene 951, (Pazar, 23 Şubat 1545)

497

- Yazıldı

- Ahtamar begi Davud Beg'in âdemisi Hüseyin'e virildi ki Diyarbekir sipâhilerinden[dır] sefer hükümleri ve pâre voyvodaları hükümleri ile kiseye mühürlenüb virildi

Diyarbakir beglerbegisine [bir hüküm ki]

Hâliyen **Ahtamar** sancağı begi **Davud**, dârne 'izzühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub **Kelletaş** dimekle ma'rûf kal'eye ihzâr olunan taşları **Kızılbaş-ı** makhûr cânibinden ba'z-ı melâhîde gelüb denize dökub tarafeynden cenk ve cidâl dahi vâkı' olduğun i'lâm eylemişsin. İmdi ol asıl serhadde kal'e yapıldığı takdirde mukaddemâ hıfz ve hırâseti için kifâyet kadar 'asker tedârik olunub ve **istabur** ve saf bağlayub karavul düzüleb cemi-i levâzımı görüldükden sonra mübâşeret olunmak gerekdir. Husûsen zikrolunan kal'enin yapıdırılması hod fermân-ı şerîfimle te'hîr olunmuş idi. Ol emrime muhâlif taş ve kireç kim ihzâr eylemişdir ve hem etrâfda olan **Vastân** hâkimi **Seyyid Mehmed Beg** ve **Hizan** hâkimi ve **Moks** beglerine ve **Bitlis** sancağı begine dahi emrolunmuş idi ki eger düşmen câniblerinden anun gibi dahl ve ta'arruz olunacak olursa kenduler varub mu'âvenet ve muzâharet ideler. İmdi makhûr-ı mezbûr cânibinden bu nevi' ta'arruz olunub dahi begler varub mu'âvenet eylememeye sebep ve bâ'is ne olmuşdur. Husûsen **Seyyid Mehmed Beg**'in ülkesine tâbı' olan ba'z-ı ra'îyyetleri denize taşı dökmeğe bile varub **Kızılbaş** cânıbına mu'âvenet eylemişlerdir deyu istumâ' olundu bu husûslar[ın] ne vechle olduğu mu'accelen bilinmek mühim ve lâzım olduğu eelden buyurdum ki

Vusûl bulcâk kat'an te'hîr ve terâhi eylemeyub onat vechle tettebbu' ve isticâsâ idüb göresin kal'e-i mezbûre benim emr-i şerîfimle te'hîr olunmuş iken anun binâsına mübâşeret idüb taş ve kireç ihzâr idenler kimlerdir, kîmin emriyle etmişdir, ne vakit ihzâr olunmuşdur ve 'aduy-ı makhûr cânibinden bu vechle fesâd ve şenâ'at olub dahi zikrolunan begler varub mu'âvenet eylememeye sebep nedir, ihmâl ve tekâsül / 205 b / [**Vastân**] beginden midir, **Hizan** ve **Moks** beglerinden mi olmuşdur veyahud **Bitlis** ve **Ahtamar** beglerinden midir ve **Vastân** hâkiminin ra'âyâsı denize taş dökmeğe bile vardıkları sahîh midir, ne mikdar kimesne varmışdır, sebebi ve bâ'isi nedir bil'-cümle ta'cil 'ale't-ta'cil bu husûsları tamâm hakıykatı üzere cemi'i cevânibin ma'lûm idinüb dahi tafsiyli ile yazub bu husûsları tamâm hakıykatı üzere sütte-i sa'âdetime 'arzeyleyesin ve kal'e-i mezbûrenin binâsına bâb-ı sa'âdet-meâbımdan emr-i humâyûn vârid olmadın mübâşeret eylemeyesin sonra emr-i şerîfim ne vechle sâdır olur ise mucibî ile 'âmil olasın min ba'd dahi kal'enın eger yapılması ve eger yapılmamasıdır basîret ve intibâh üzere olasın. Ol cevânibin hıfz ve hırâseti senün 'uhdendedir. Sû-ı tedbîr ve ihmâl ile 'aduy-ı makhûr câniblerinden 'ırz ve nâmûs-ı saltanatıma muhâlif iş olmakdan ziyâde ihturâz eyleyesin. Bu bâbda aslâ bir ferdin 'ozru makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Neticesi sana 'âid olmak mukarrerdir. Düşmen câniblerinden gaflet üzere olmayub dâimâ ol câniblere müretteb yat ve yarağınla hâzır ve müheyyâ olub cümle keyfiyet-i ahvâlleri muttasıl tettebbu' ve tecessüs etdirüb sıhhatı üzere ıttılâ' tahsil eyleyüb haberının 'akabın kesmeyüb vâkıf ve muttalı' olduğun ahhârı 'atebe-i 'ulyâma 'arz etmekden hâli olmayasın.

- Yazıldı

- Mezbûr Hüseyin'e kise ile virildi

'Accûr ('Acûz (?)) sancağı begi **İbrahim Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen mektûb gönderüb **Cizre hâkimi Bedir, Seydi (?)**'yi elimizden aldı ve memleketimizi yakub âdemimiz katlolundu deyu bildirmişsin. İmdi bu husûslar teftiş olunub görölmek için **Diyarbakir** beglerbegisine hukm-i şerîfim gönderilüb bir mu'temed kadı ile kendu cânibinden bir yarar âdemin gönderüb eger kan husûsudur ve eger köyler yakduğı ve emlâk ve esbâb gâret olduğı husûslardır cumlesin muktaazây-ı şer' üzere görölmek fermân olunmuşdur ve müşârûn ileyh **Bedir'e** dahi tenbîh olunmuşdur ki min ba'd ol yerlere dahl ve ta'arruz eylemeye. Buyurdum ki

Sen dahi sancağını onat vechle hıfz ve hirâset idüb ra'âyâ ve berâyâyâ zulm ve te'addi etdirmeyüb kemâl-i 'adâlet ve nısfet üzere ol yerlerin emn ve emânı ve refâhiyet ve ıtminânı bâbında ve ehl-i fesâd ve şenâ'atdan hıfz ve sıyânette tamâm ihtimâm üzere olasin. Ol asıl eslemeyüb 'inâd ve temerrüd idenleri beglerbegiye 'arzeyliyesın ki muktaazây-ı şer' ve kanun üzere ehl-i fesâdın hakkından geline şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Ahtamar begi **Davud Beg'in âdemisi**

ki Diyarbakir sipâhilerindendir, adı

**Hüseyin'dir, sefer ve pâre voyvodaları hüküm-
leriyle kiseye mühürlenüb virildi**

Diyarbakir beglerbegisi **Mehmed Paşa'ya** bir hüküm ki

Hâliyen **Ahtamar** sancağı begi **Davud Beg**, dâme 'izzühü, dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Kelletaş** dımeikle ma'rûf kal'enin binâsiyçün ihzâr olunan taşları **Kızılbaş-ı** makhûr taraflarından ba'z-ı melâhîde gelüb denize döküb mâ-beynde cenk ve cıdâl dahı vâkı' olduğun ı'lâm eylemiş. İmdi ol asıl düşmen ağzında kal'e yapılduğı takdırce dahi tedârıkı bu yüzden mi olmak gerek idi? Anun kufâyet kadar harcı, taş ve kıreci ve ağacı ve kumu ve sâir esbâbları tedârik olunub dahi bir vechle hasıyn hendek kesilüb cem'î kerestesi ve bennâsi ve tüfenkçi 'askeri anun içine girub / 206 b / (yırık)'den iküzâ etdüğü mahalde konulub ve yer yer

karavulları durub (**yırtık**) cemi'i mahall-i ihtiyât olub levâzımı tedârik olunmak gerekdi ki düşmen-i makhûr 'askeri geldiği takdirce dahı maslahata mâni' olmağa kudreti kalmayub 'inayetullah ile hiç vechle zafer ve mecâl bulmağa kabiliyyet olmayaydı. Bu vechle tedârîki görölmedi ve emrile kal'enin binâsı dahi te'hîr olunmuş iken sû-i tedbîrle bu nevi' fesâd ve şenâ'at olmağa sebep nedir, husûsen melâhîde-i mezbûr dört beş gün mikdarı taş üzerinde eglenüb gitmemeyün etrâf ve cevânıbdde bunca yarar beglerim ve kullarım varken gelüb ırışmeyüb düşmene bu mikdar zaman ruhsat ve mecâl virilmeğe bâ'is nedir, serhaddin ahvâli böyle mı tedârik olunur. İmdi bu husûsun sebebi ne olduğuna ve begler varub mu'âvenet eylemedüğünün aslı ne idüğü südde-i sa'âdete 'arzolunmak için sana müstakıl hükûm-i şerîfîm ırsâl olunmuşdur ol emrim üzere südde-i sa'âdetime ta'cilen 'arzeyliyesin ve hem zikrolunan kal'enin yapılması ahvâli ne yüzden tedârik olunmak gerekdir, sen kendün üzerine varmak lâzım mıdır, yohsa beglerle 'asker gönderilmek kifâyet eder mi, kankı begler varmak gerekdir ve ne mikdar 'asker lâzımdır ve şimdiye dek taşdan ve kireçden ve kumdan ve ağaçdan ve sâir lâzım olan esbâblardan ne mikdar kereste ihzâr olunmuşdur ve ihzâr olunan esbâbule kal'e tamâm yapılmaya kifâyet eder mi, etmezse ne mikdar nesne dahi lâzımdır ve hendek dahi ne vechle çekilüb yaya tüfenkçisi içinden ve atlısı taşrasından ne taryıkla konulub tedârik olunmak gerekdir, bî'l-cümle yapılmasının ve esbâbının / 207 a / tedârik ve imkânı her neyüzden (**yırtık**) sudde-i sa'âdetime 'arzeyliyesin sonra ol bâbda emrim ne vechle sâdır olursa (**yırtık**) emr-i şerîfîm olmadın kal'enin binâsına mübâşeret etmeyesin.

Yevme's-sebt 11 Zilhicce sene 951 (Cumartesi, 23 Şubat 1545), Edirne

500

Kapucıbaşı **Mehmed Ağa**'ya bir hüküm ki

Hâkyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb sudde-i sa'âdetim çavuşlarından **İskender**'le ırsâl olunan hükûm-i şerîfîm muktazâsınca sâbıkan **Eflâk** voyvodası **Radul Voyvoda**'nın öte cânıbden gonderduğu beş yük akçe'yı tetebbu' idüb bulub ve dört yüz seksen bin akçe ile üç şâhin ve bir çakır ve beş bârgiri mezbûr çavuşumla ve âdemlerinle ırsâl eylemişsin. Gelub vâsıl oldu. Gâyet ile ma'kul tedârik eylemişsin buyurdum ki

Mın ba'd dahi devlet-i hümayûnuma mute'allık olan husûslarda küllî basîret ve intibâh üzere olub mezbûr **Radul Voyvoda**'nın nukudundan ve esbâbından ve gumüş ve altın evânısından bî'l-cümle hazineye müte'allık olan emvâl ve esbâbından bir habbesin zâyî' ve ketmetdirmeyüb cümlesin cüz'î ve küllî hazine için zabtudesin ve emrim üzerine ne mikdar mâl ve esbâb olduğun dahi ta'cilen yazub 'arzeyliyesin ve mezbûr **Radul**'un **Selânik** cânibinde **Aynaroz** keşişlerine ırsâl etdüğü mâlin

husûlu için dahi 'Ali Çavuş ile sancağı begine ve kadısına hukm-ı humâyûnum gönderilmiştir. Ol husûsa dahi mukayyed olub eger zikrolunan mâldır ve eger âhar keniselere ve keşîşlere verilmiş olan mâldır / 207 b / ... (yırtık) aslâ te'hîr ve tevakkuf eylemeyüb gereği gibi ikdâm ve ihtimâm idüb ... (yırtık) cümlesin zuhûra getirmek bâbında envâ'-ı sa'y ve ikdâm ve vufûr-ı ihtimâmın zuhûra geturesin. Zikrolunan emvâlın husûlu sana i'timâd olunmuştur ana göre basîret ve سوكى üzere olub bir vechle tedârik eyleyesin ki inşaallah tamâm emr-ı humâyûnum üzere maslahat itmâma ırşüb yüz aklıkların zâhır ola ve haberinin 'akabın kesmeyüb bu husûslar yine ne vechle tedârik olunduğun ve kazıyye neye müncer olduğun 'atebe-i 'ulyâma 'arzeyleyesin.

- Yazıldı

Bir sûreti dahi Eflâk voyvodası Mirçe Voyvoda'ya yazıla

"Ammâ bunda harâcını dahi eğlendirmeyüb ta'cilen bî-kusûr irsâl eyleyesin, zikrolunan mâlın husûlû senün 'uhdendedir. Yarar ve doğru kulumsun..." / 208 a /

501²⁰

İmdi sen dahi ol yerlerin evvelden ahvâlne vâkıf olub kal'elerin feth ve istihlâsı ne yüzden olmak ve ne vechle tedârik olunmak gerek idüğün bilursın kat'an te'hîr ve terâhî eylemeyüb müşârun ileyh **Budun** beglerbegisiyle müşâvere idüb dahi husn-i itufak ve itihâd ile ne vechle yapışmak munâsıb ise mahal ne yüzden ıkuzâ ıderse mubâşeret eyleyüb bir vechle husn-i tedârik ve basîret üzere olasın ki inşaallahu'l-e'azz 'ırz ve namus-ı saltanatına muhâlif iş olmayüb ahsen-ı tedârik ve itufak ile eyâdi-i kuffâr-ı hâkısârdan feth ve istihlâs olunub mulhakat-ı memâlık-i mahmıyyeden vâkı' ola ve eyyâm-ı sa'âdet-ı humâyûnumda ol yollar (iller) ve memleket ve ra'âyâ tamâm emn ve emân ve nızâm ve inuzâm üzere ola. Şöyle bilesin

- Te'hîr olundu

Bir hukûm dahi vilâyet-i (-) begine yazıla buna göre / 208 b /

20 Bu hükümün baş tarafı yoktur

Şam beglerbegisine ve defterdârına ve **Gazze** kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Safed** kadısı dergâh-ı mu'allâma 'arzihâl sunub mahrûse-i **Şam** tevâbî'inde **vilâyet-i Safed** sancağı begi olan **Behrâm Beg** vilâyet-ı **'Arab** defterdârı tezkeresiyle kı dokuz yüz elli guresinden (6 Nisan 1543) sene-i mezbûre nihâyetine (25 Mart 1544) gelince vilâyet-i mezbûrede vâkı' olan havâs-ı pâdişâhiye 'âmîl olan **'Ali** tahvîlinin bâkısı cem'ine havâle olduğunda mezbûr 'âmîl akrabâsından kefillerinden **Tâc Ahmed** nâm kimesne zimmetinde gılâl bahâsından yetmiş bin yetmiş bir akçe vardır deyu mezbûr **'Ali** mezkûr **Tâc Ahmed**'i meclis-i şer'a ihzâr idüb hisâb olundukda müşârun ileyh beg habsidüb halâs etmek için teslim olunmuş iken ba'z-ı nesnesine tama' idub mezbûr **Tâc Ahmed**'i gaybet etdürdü mâl-ı mîriyi zâyî' etdirdi ve dahi mezbûr bâkı cem'inde 'öşür aldugundan gayri hayli akçe taleb idub ekletdi ve ba'z-ı makbûzâtundan ve tefâvüt-i zehebden zimmetinde ba'z-ı akçe kalmışdır ki muhasebe defterlerinde mukayyed olmuşdur.

Ve nefis-i **Safed**'de vâkı' olan ihtisâb hâs olduğu sebebden hiç bir sahîh kile ve batman bulunmayub külliyyen noksan uzere ıstı'mal olunur. Ehl-i sükdan birer mukdar nesne alnub şer' ve kanun ıcrâ olunduğundan ziyâde zulm ve hayf hâsıl olur. Hâs olmağa münâsıbdır ki on beş bin akçe yazar, altmış bin akçeye mukata'aya vırılmışdır, zulumle alınan akçeden gayri ve dahi müşârun ileyh sancakbegi hilâf-ı şer' ve emr-i pâdişâhiye muhâlif kefereye gılâl bey'idub kerrâtla kibel-i şer'den men'olunub memnu' olmadı

Ve mûmâ ileyh hidmetinde **Musa** nâm yahuda kı **Keçeci Musa** demekle ma'rûfdur, ba'z-ı kimesneleri dâimâ gamzidüb ra'âyâya müzâyaka virur zulmen akçelerin aldugundan gayri gece ile âdemleri gezub işkenceler virür bir mukdar akçeye kesub mezbûr yahudî fi'l-hâl kendu yanından mezbûr âdeme akçe virüb karz virdum deyu şâhidler dutar

Ve bir yahudadan ıslâma gelmiş **Muhyiddin** nâm kimesne kezâlık gamzler ve 'avânlıklar idüb zulm etdürürler ve dahi subaşılar yanında ba'zı yerlu ve ba'zı hâricden / 209 a / yayalar olub her gelen begler ve subaşılar yanında dâimâ fesâdlar ve 'avânlıklar iderler bu sebebden ol vilâyetde olan ra'âyânın ekseri perâkende olmuşdur. 'Avârız defterinden ma'lûm olur ve dâhi vilâyet-i mezbûre sipâhilerinden ba'zı bu minvâl uzere umârların[da] husûsî ra'âyâya zulumler idub rencide iderler deyu 'arzeylemeğin bu husûsların teftiş olunmasın emridüb buyurdum ki

Hüküm (-) vusûl bulıcak te'hir eylemeyüb zikrolunan husûslardan şol maddeler kî mâlûma müte'allık ola sen ki defterdârsın anları sen göresin. Sâbit ve zâhir olan mâlûmı tahsîl idüb zabteyleyesin. Mâlûma müte'allık olmayan maddeleri siz kî begler ve kadısın ber-mûcib-i şer'-i kavîm siz teftiş ve tefahhus eyleyüb göresiz. Sâbit olan hukuku müteveccih olan yerden ashâbına bî-kusûr aliviresiz ve mezbûr husûslar nevehle faslolduğun dahi yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Hakküzere olub tezvîr ve telbisden ve şuhûd-i zûrdan ve hilâf-ı şer' ve kanun kunesneye te'addi olunmakdan ihtiyât eyleyesin.

Yevme's-sülâsâ fi 25 şehri-i Muharremi'l-muhterem sene 952
(Salı, 8 Nisan 1545)

503

- Yazıldı
- Ordu muhtesib[i] olub hâliyen Çavuş
Mustafa'ya virildi

İstanbul kadısına ve şehreminine [ve] muteveffi **Hüsrev Paşa**[nın] karındaşı **Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Hâliyen müşârun ileyh **Hüsrev Paşa'nın** anda olan nakıd altın [ve akçe] kiselerini yoklayub 'arzeylemek için size hükûm-i humâyûnum gönderildi.

Ol bâbda emrım bunun üzeredir ki zikrolunan altın ve akçe kiselerini gordüğünüzde hemân uçunuz göresiz. Uçunuzden gayrı kâtib cinsinden ve gayrıden bir ferd içeru gırmiyeler ve hükûm-ı humâyûnum mûcibince ma'lûm idinüb dahi eğlendirmeyüb ta'cilen 'arzidesiz.

504

- Yazıldı
- Salih Çavuş'la gönderildi

İstanbul kadısına ve şehreminine ve müteveffi **Hüsrev Paşa'nın** karındaşı **Çâşnigir Mehmed Beg'e** bir hüküm ki

Bundan akdem size hükûm-i humâyûnum gönderilüb müşârun ileyh **Hüsrev Paşa'nın** nakıd altın ve akçe kiselerini yoklayub mühürleri bozmayub uzerlerinden tahmin idüb altunu kaç kise ve ne miktardır ve akçe kisesi dahi kaç kisedir ve ol

vechle ne mikdar akçedir 'arzeyleyesiz deyu emretmiş idım ve hem ma'lûm e[d]indikden sonra ol sandukları her ne mahalde bulursanız geru anda lıfzetdiresiz deyu fermân olunmuş idi ve'l-hâletü hâzihı ol emr-i hümayûnum bunun üzerinedir ki zikrolunan altın ve akçe kiselerini yoklayub ma'lûm idindikden sonra kaç sanduk ise cümlesini bezestâna iledüb emânet koyasız. Ammâ müşârun ileyhın hâtûnunun esbâbına müte'âriz olmayasız. Şol kı **Hüsrev Paşa'nın** dahi nakid altunundan ve akçesinden gayri esbâbına ve emlakine dahi dahleylemeyesiz. Isti'câl üzere bu husûsları 'arzeyleyesiz. / 209 b /

505

Bosna begine bir hüküm ki

Hâliyen **Venedik** elçisi dergâh-ı mu'allâma gelüb **Narda** kal'esinin beşluleri ağası olan **Mehmed, Bosna** ve **Klis** begleri ma'rifetiyle **Zadra** nâm kal'emize tâbî olan ra'âyânın köyleri üzerine varub kırk dokuz pâre koye tenbîh idub sizi vururuz bize tâbî olun, eger olmazsanız cemi'i koyunlarınızı ve davarlarınızı yağma eylemek emrolunmuşdur. Sizi dahi esir ideriz deyu ilâm eyledi. İmdi **Venedik** doju 'atebe-i 'ulyâm ile dostluk üzere olub anlara '**ahidnâme-i hümayûnum** vırılmışdır. Ol 'ahd-ı şerife muhâlif anların vilâyetine ve ra'âyâsına dahl ve ta'arruz olunmağa kat'an emrim yokdur. Eger zikrolunan ra'âyâ **Venedik** ra'âyâsından olmayub beru cânıbden kalkub anların sınırına varmış olacak olursa dahi munâsib buydu ki beglerine mukaddemâ âdem ve mektûb gönderüb anları beruye gönderesiz deyu soyleşub geturtmek gerekdi. Gondermedükleri vakit sudde-ı sa'âdetime tafsiliyle 'arzeylemek gerek idi. Sonra emr-i şerifim ne vechle sâdır olursa ana gore 'amel olunmak [gerek idi]. Mın ba'd dahi emrim bunun üzerinedir ki 'ahd-i şerifime muhâlif beru cânıbden ra'âyâsına anlar dahletmeye ve beru cânıbden dahi anların ra'âyâsına ve sınırına aslâ bir ferdi dahl ve ta'arruz etdirmeyesin. Şöyle ki beru taraftan ra'âyâ anların toprağına varub temekkûn idecek olurlarsa ol vakit beglerine haber gönderüb / 210 a / kaç nefer ra'ıyyet ise begleri ma'rifetiyle goçurub yine beru cânıbden yerlu yerinde temekkûn etdiresin. [Ammâ] şöyle ki varmayub 'inâd idecek olurlar ise tafsiliyle dergâh-ı mu'allâma 'arz eylesin ki emr-i hümayûnum ne vechle sâdır olursa mucibiyle 'âmıl olasın. Bir vechle ihtumâm eylesin ki '**ahidnâme-i hümayûnuma** muhâlif mâ-beynde aslâ ve kat'â bir husûs komayub iki cânıbden dahi '**ahidnâme-i şerifime** gereğı gibi ri'âyet olunub hilâfına cevâz göstermeyesin.

(Bu hüküm boydan boya çizilmiştir.)

- Yazıldı

- Müşârun ileyhın voyvodası Hızır'a virildi,
fi gur-re-i Safer sene 951 (952) / 14 Nisan 1545

Alacahisâr sancağı begi Murad Beg'e [bir] hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı sa'âdet-penâhuma mektûb gönderub **Çavuş Ahmed** yedinden beş bin re's koyun için hükm-i şerîf vârid olub mubâşeret olundukda koyuna varan **Üsküblü Kasab Hamza** demekle ma'rûf kimesne üç bin re's koyun cem'idub bin re's koyunu **Üsküb'e** alub iki bin koyunu çobanları elinde bulunub zabtolundu deyu bildirmişsin. İmdi sefer-i humâyûn için koyun ehemmi mühimmâtandır. Sancağına emrolunan koyunu bi-kusûr tedârik olunmak lazımdır buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibu'l-ittibâ'im varıcak asla te'hîr ve terâhi etmeyüb emr-i sâbıkım mucıbine ta'yin olunan mikdarı koyunu tedârik idub hâzır ve müheyyâ eyleyub ordu-yı humâyûnuma yarar koyunları bir ferde satdırmayub koyun husûsunu ehemmi muhimmâtından bulub gereği gibi mukayyed olub bâb-ı ikdâm ve ihtumâmda dakıyca fevtetmeyub o bahâne ile kimesneye te'addi olunmaktan dahi hazer eylesin şöyle bilesin. / 210 b /

Yevme'l-erbi'â 25 Muharrem sene 952, (Çarşamba, 8 Nisan 1545), Edirne

- Yazıldı

- Müşârun ileyhın âdemlerinden 'Alî'ye virildi
fi selh-i Muharremi'l-harâm sene 952
(13 Nisan 1545)

Hayrüddin Paşa'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb **İstanbul'da** vâkı' olan **'Arabahâne'**de cedid darbzenleri, topçular kethudâsıyla tartılıb uç yüz dirhem taş atar dorder buçuk kantar ve dahı eksik, yüz altmış kır'a darbzen bulunub bunlardan gayri dorder buçuk kantar ve beşer kantardan on ve on beşer lüdreten ziyâde olub ve ırı darbzenlerin altı kır'ası dokuzar kantar mâ-'adâsı onar ve on birer kantar olub ve **Tophâne-i 'Âmire'**de eskiden dokülmüş iki yüz dirhem atar, yüz kırk ve uç yüz

dirhem atar dörder kantardan yüz kıt'a mevcûd darbzen vardır deyu bildirmişsin.
İmdi buyurdum ki

Min ba'd darbzenlerden altı at çeken darbzenler giru uslûb-ı sâbık üzere
olub ana muhâlif olmaya ve iki at çeken darbzenler dahi giru sâbıkdaki gibi olmak
emr olunmuşdur. Sen dahi emr-i humâyûnum mûcibince 'âmil olasin.

508

- Yazıldı

- Kapu çavuşlarından 'Ali Çavuş'a
virildi

Brata'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb **Gönlüm** (Küküllo) nâm
kal'eyi yıkmak üzere olub koylerin **Petri Voyvoda**'ya teslim ıderiz deyu
'arzylemişsin. İmdi buyurdum ki

Hükm-ı şerifim vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb sâbıkan gönderilen emr-i
şerifim mûcibince kal'ey-ı mezbûreye tâbî' olan karyeleri mezbûr **Petri Voyvoda**'ya
teslim eyleyub bir dahi sudde-ı sa'âdet-meâbıma 'arzolunmalu etmeyesin.

(Bu hüküm çizilmiştir.)

509

- Yazıldı

- Müşârun ileyh çavuşa virildi

Boğdan voyvodasına hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub ba'z-ı ahvâl ı'lâm eylemişsin
her ne ki dınılmış ise ma'lûm oldu. Buyurdum ki

Min ba'd dahi etrâf ve cevânibi tecessüs etdirüb ma'lûmun olan sahîh
haberleri muttasıl ı'lâm idub haberin eksuk etmeyesin. Şöyle bilesin... / 211 a /

- Nişanlı kağıda yazıldı

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Bundan akdem **Esturgon** kal'esinin binâsiyçün ba'z-ı bennâ ve neccâr taleb eyledüğün celden **Bosna** sancağı begine hukm-i humâyûnum gönderilub dört-beş yuz bennâ ve neccâr çıkarub yarar âdemlerle **Budun'a** gonderesin deyu emreylemiş idim ve **Alacahisâr** sancağı begi **Murad**, dâme 'izzuhuye, dahi üç yüz nefer bennâ ve neccâr ta'yın olunmuş ıdı. Hâliyen muşârun ileyh **Alacahisâr** begi dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub yetmiş beş nefer bennâ ve yüz doksan nefer neccâr kî cumle ıkı yuz altmış beş nefer olur, işbu mâh-ı Muharrem'in onuncu gununde âdemlerin ile ırsâl eyledüğün i'lâm eylemiş ve **Bosna** sancağı begi dahi emrım uzere şimdiye dek beherhâl tedârik eyleyub ırsâl eylemişdir. Ol dahi varub ırışmek üzereidir. Buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr eylemeyüb binânın üzerine olub vakti ve mevsımı ile ber-vech-ı istu'câl ıtmâma ırışdırmek bâbında envâ'-ı ihtimâmın zuhûra geturesin ve zikrolunan binâ için **Pojega** ve **Mohac** sancaklarından ba'z-ı cerehor ihrâcî için hukm-ı humâyûnum taleb eylemeğün sâbıkan ırsâl olunmuş ıdı. Ammâ cerehor **Budun** vilâyetinden ihrâc eylemek mümkündür. Cerehor **Mohac** ve **Pojega** sancaklarına / 211 b / teklif etmeyub başka nâhiyesinden ve **Segedin**'den ve **Tuna**'dan ve **Koyunadası**'ndan vech ve munâsib gordüğün uzere ihrâc ıdub ücretle istıhdam eylesin ve ırsâl olunan neccârlar dahi bız neccârız taş yapusun bilmeziz deyu ta'allul etdirmeyub hâsıl olan neccârları ve bennâları ücret ile işledub mevsımı ve vakti ile ta'cilen kal'eyi ıtmâma ırışdırmek ardınca olasın.

- Nişanlı kağıda yazıldı

Brata'ya bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub sâbıkan yıkılmak emrolunan [**Gönlüm** (Kukullo)] nâm kal'eyi yıkmak tedârikünde olduğun i'lâm eylemişsin. İmdi bundan sâbıkan zikrolunan kal'eye tâbî' olan karyeleri **Boğdan** voyvodası **Petri Voyvoda**'ya teslim eylesin deyu emreylemişdim ol emrım kemâ kân mukarrer olmağın buyurdum ki

Hükm-i şerîf vusûl bulıcak kat'an te'hîr ve terâhî eylemeyüb emr-ı sâbıkım üzere zikrolunan koyleri mezkûr **Petri Voyvoda**'ya teslim eyleyub kimesneye 'özür ve bahâne etdirmeyesin. Bu husûs için **Boğdan** voyvodası tarafından bir dahi 'atebe-ı 'ulyâma şikâyet etdirmelu eylemeyesin. Şöyle ki bu def'a dahi te'hîr olunub dahi **Boğdan** voyvodası tekrâr yüce dergâhuma 'arzeyleye sana eyu olmaz. Doğru ve yarar kulumsun, emr-i hümayûnumu yerine getirmek bâbında ikdâm ve ihtimâm üzere olasın, şöyle bilesin... / 212 a /

512

Rumeli beglerine ferden ferden birer hüküm yazıla ki

Bundan akdem sana hüküm-i humâyûnum gönderilüb sancağına müte'allık olan 'umûmen 'asker halkı ile müretteb yat ve yarağıyla hâzır ve muheyâ olası deyu emreylemiş idim ve'l-hâletu hâzîhi sefer-i nusret-esere tasmîm-i 'azîmet-i hümayûnum mukarrer olmağın emîrû'l-ümerâî'l-'izâm **Rumeli** beglerbegisi **'Ali Paşa**, dâme ikbâlühü, fermân-ı cihân mutâ'im üzere mahrûse **Edirne**'den çıkub **Sofya**'ya müteveccih olub buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî eylemeyüb sancağına müte'allık olan 'umûmen alaybegi ve subaşılar ve çenbaşılari ve sipâhilerinle bir-cümle tamâm müretteb ve mukemmel düşmen yarağıyla ol emr-ı sâbıkım muktazâsınca hâzır ve mukemmel bulunub müşârun ileyh beglerbegi cânibine hâzır ve nâzır olasın. Beglerbegiden sana mektûb ile çavuş varub taleb eyledikde bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhî eylemeyüb cümle 'askerinle çıkub müşârun ileyh beglerbegi yanına varub mulâkı olasın. Bu bâbda gâfil bulunmayub bir vechle hâzır ve mukemmel olasın ki müşârun ileyh beglerbegi taleb eyledikde hiçbir nesneye tevakkuf lâzım gelmeyüb çıkub mu'accelen yanına varasın. Bu sefer husûsunda benim ziyâde ihtimâmım vardır / 212 b / inşaallahu'l-e'azz **Belgrad** köprüsünde cumle 'asâkır-ı nusret şî'ârımı zât-ı şerîfimle yoklayub görsem gerekdir. Her kumin ki **kanunnâme** muktazâsınca ceblerinde ve cebelulerinde kusûr ve noksanları müşâhede oluna aslâ bir ferdin 'ozru makbûl olmayub envâ'-ı 'itâbımla mu'âteb olmak mukarrerdir. Ana gore tedârik eyleyesin, şöyle bilesin...

(Dikkat, bu liste orjinal kaynakta hüküm 515'in devamındadır. Fakat 515 birçok kımseyi ilgilendiren bir hüküm olmayıp topçubaşına yazılmıştır. Liste, 512 numaralı hükmün devamında yer almalıydı. Zira bu hüküm ferden ferden (teker, teker) Rumeli beglerine yazılıdır. Her ne sebeple sûretlerinin gönderilmesi gereken yerlerin yazılması unutulmuş ve ilgisiz 515'in devamında yazılmıştır. Yayınlarken olması gereken yere aldık.)

- Emtolundu

| Livâ-i | Begi | Rumuz | Yazıldı |
|--------------|---------------|-------|-----------|
| Bosna | Ulama Beg | - | " |
| Niğbolu | Haydar Beg | - | " |
| Mora | Ca'fer Beg | N. | / 213 b / |
| Hersek | Hızır Beg | N. | " |
| Ohri | Ferhâd Beg | N. | " |
| İskenderiyye | Halil Beg | R. | " |
| Silistre | Mehmed Beg | R. | " |
| Avlonya | Hızır Beg | M. | " |
| Vidin | Velican Beg | M. | " |
| Yanya | Şâhhüseyn Beg | M. | " |
| Tarhala | Osman Beg | MMD. | " |

Vilâyet-i Rumeli

(Sancağın sipâhilerini alaybegiyle koşub irsâl
eyleyesin deyu yazıldı)

| | | | |
|------------|-----------------|-------|---|
| İlbasan | Yahya Beg | CM. | " |
| Vize | Mahmud Beg | Hızır | " |
| Köstendil | Mesih Hızır Beg | Hızır | " |
| Çirmen | Süleyman Beg | Hızır | " |
| Selânik | 'Abdi Beg | CA. | " |
| Çingâne | 'Ali Beg | MD. | " |
| Kırkkilise | Ahmed Beg | SH. | " |
| Klis | Mehmed Beg | SH. | " |

/ 214 a / Tâbi'-i mîrimîrân-ı Cezâyir

| | | | |
|----------|------------|-----|---|
| Ağrıboz | Arslan Beg | C. | " |
| Karlılı | Ca'fer Beg | MS. | " |
| İnebahtı | Lütfi Beg | MS. | " |

- Nişanlı kağıda yazıldı
- Kara 'Alı Çavuş'a virildi fi selh-i Muharrem sene 952 (13 Nisan 1545)

Kapucibaşı Mehmed Ağa'ya hüküm ki

Vilâyet-i Eflâk'da bu def'a sıyâset olunan **bolarların** davarları satılmak emridüb bu bâbda dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsıl ve'l-akrân 'Ali, zîde kadruhü ile **Brail** emînü **Ahmed** ta'yın olunub **Eflâk** voyvodası ma'rifetüyle satılmak için hükm-i humâyûnum ırsâl olunmuşdur. Buyurdum ki

Hükm-i humâyûnum vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyub zikrolunan maktullerin eger koyunlarıdır ve eger sığır ve bârgirleridir ve eğer hınzırlıdır bî'l-cumle her ne mikdar davarları varyse bir nesnesin zâyî' ve telef etdirmeyüb 'aynî ile defter idüb cümle davarları defterle müşârun ileyhümâyâ teslim idüb defterin bir sûretin dahi mezkûrân **Brail** emînüne ve çavuşuma virüb bir sûretin dahi 'atebe-i 'ulyâma getüresin ve sen dahi aslâ eglenmeyub 'ale't-ta'cıl zikrolunan davarları hemân teslim idüb dahi şimdiye değin tahsîl eyledüğün mevcûd ne kadar mâl varyise alub bile getüresin, sudde-ı sa'âdetime mulâkı olasın, şöyle bilesin... / 213 a /

Yevme'l-isneyn fi gurre-i Saferi'l-muzaffer sene 952, (Pazartesi, 14 Nisan 1545) der Edirne

- Yazıldı
- Mezbûr çavuşun kenduye teslim olundu

Edirne'den **Eflâk'a** varınca yol üzerinde [vakı'] olan kadılara ve dızdârlara bir hüküm ki

Hâssa-ı humâyûnuma müte'allık bir muhum maslahat için kudvetü'l-emâsıl ve'l-akrân çavuşum **Mehmed**, zîde kadruhu, ırsâl olunmağın buyurdum ki

Hukm-i şerîf-i vâcibü'l-itubâ'ımla vardukda lâzım gelen yerlerde mezbûre kulağuz koşub emîn ve sâlim **Eflâk** voyvodasına ulaşırdasız bu bâbda ihmâl ve müsâhele eylemeyub mezbûru 'avk ve te'hîr eylemekden hazer idesin, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Mehmed Çavuş'la gönderildi

Topçibaşına bir hüküm ki

Hâliyen **Budun**'da olan topların çapları gelmesi mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerif vusûl bulıcak bir an ve bir sâ'at te'hîr ve terâhi eylemeyüb **Budun**'dağı zıkrolunan topların çenberlerini gönderesin ve hem **Samakov**'da demür toptaşı dokmek mumkin midir değil midir bilinmek mühim ve lâzım olmuştur. Te'hîr eylemeyüb bu maslahatın ehlinden bir kaç nefer kimesne ile bir bolukbaşın gönderesin ki **Samakov**'a gönderilub goreler demür top taşı mümkün müdür ne vechle olmak gerekdir ma'lum ola. Bu husûslar ehemmi-i muhimmâtındandır, aslâ te'hîr eylemeyüb 'ale't-ta'cîl irsâl eyleyesin.

Anadolu beglerine birer hüküm ki

Bundan akdem sana hüküm-ı humâyûnum gönderilub sefer-i humâyûn için sancağına müte'allık olan cümle 'askerinle müretteb ve mukemmel yat ve yarağınla hâzır olasin deyu emreylemiş idim ve'l-hâletu hâzihi ol emr-ı şerifim kemâ kân mukarrer olmağın buyurdum ki

Hüküm-ı şerifimle çavuşum **Mehmed** vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb eger senun cebelerin ve cebelulerindir ve eger sancağına müte'allık olan 'asker halkının cebeleri ve cebelusidir bi'l-cümle **kanun** üzere ol emr-ı sâbıkım mûcibince mukemmel yat ve yarağınızla hâzır ve müheyâ olası ki bundan sonra bir emr-i şerifim dahi vardukda hiç bir nesneye tevakkuf ve terâhi lâzım gelmeyüb hemân ol sâ'at cümle 'askerinle çıkub mahall-ı me'mûre irişesin ve hem **Anadolu** beglerbegisi emîru'l-ümerâi'l-kırâm **Ali**, dâme ıkbâluhuye hüküm-i humâyûnum gönderilub cemî'i beglerin ve 'asker halkının **Gelibolu** ma'berinde yat ve yaraları yoklayub görmek emrolunmuştur. Yoklandukda cebesinde ve cebelulerinde ve gönderlerinde ve oklarında ve yaylarında bi'l-cümle âlât-ı harb ve kıtalarında noksanları ola, her kım olursa olsun, aslâ 'ozurleri makbul olmak ihumâl / **214 b** / yokdur, envâ'-ı 'itâb ve 'ikab-ı elimle mu'âteb olmak mukarrerdir. Sen dahi ana gore tedânkın gorub sonra bilmedim demek ile 'ozrün makbul olmaz, emr-ı humâyûnum

üzere kendünün ve sancağının 'askerini tertüb idüb âlât-ı harb ve kıtalarında kemâliyle ikdam ve ihtimâm üzere olasin. Şöyle bilesin... / 215 a /

517

- Yazıldı

Bir hüküm dahi **Anadolu** beglerbegisi '**Ali Paşa**'ya yazıla kı

Bundan akdem beglerbegiliğine müte'allık olan 'umûmen sancak beglerine def'atla ahkâm-ı şerife gönderilüb müretteb âlât-ı harb ve kıtalarıyla hâzır ve muheyâ olmak fermân olunmuş idi ve'l-hâletu hâzihi ol emr-i şerîfîm kemâ kân mukarrer olub zikrolunan beglere tekrâr müekked hüküm-i şerîfîm gönderilüb envâ'-ı te'kid olunmuş ve yazılan ahkâm-ı şerife dahi (-) ile sana irsâl olundu, buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyub çavuşlarla yerlu yerine gönderüb ve kendu cânıbından dahi mektûblar yazub bu emr-i şerîfîmî [sancak] beglerine tenbîh idub cümlesin emr-i hümâyûnum üzerine mukemmel yat ve yaraklarıyla hâzır etmek bâbında gereği gibi ihtimâm eylesin ve sen dahi cebenle ve cebelulerinle ve sâr yat ve yarağınla bi'l-cumle **kanunnâme-i hümâyûnum** mûcibince müretteb ve mukemmel âlât-ı harb ve kıtânlı hâzır olasin kı bundan sonra bir emr-i hümâyûnum dahi vârid oldukda her ne mahalle varmak emrolunursa hiç bir nesneye tevakkuf lâzım gelmeyub hemân ol sâ'at cumle beglerle ve 'askerle çıkub mahall-ı memûre mulâkı olasin ve hem emr-i şerîfîm bunun üzerinedir kı bundan sonra sana çıkmak için hukm-ı hümâyûnum vârid oldukda cemî'i beglerin ve 'asker halkın **Gelibolu** ma'berinde yoklanub eger cebeleri ve cebelulerindir ve eger gönderleri ve kalkanları ve okları ve yaylarıdır bi'l-cumle kanun üzere ve emr-i sâbıkım mûcibince her kışının cemî'i âlât-ı harb ve kıtaları yoklayub andan sonra beru yakaya geçuresin ve sen geçdukden sonra gerude kalan sîpâhileri dahi mahall-ı mezbûrde / 215 b / yoklamak için yarar âdemler koyasin kı gelen sîpâhilerin yarakların vech-i meşrûh üzere yoklayub yaraksız bir ferd kalmayub cümlesi kanun üzere cemî'i yaraklarıyla müretteb ve mukemmel bulunalar. Bu bâbda noksânı bulunan her kim olursa olsun, bir ferdin 'özrü makbûl olmak ihtimâlî yokdur. Envâ'-ı 'itâb ve 'ikab-ı elîm ile mu'âteb olmak mukarrerdir. Bu husûslar beglere tahrir [edilen] ahkâm-ı şerîfede dahi tenbîh ol[un]muşdur. Sen dahi kendu cânıbından onat vechle tenbîh ve 'lân eylesin kı sonra ıstımedik ve bilmedik demekle bir ferdin 'ozretmeğe mecâlî kalmaya ve'l-hâsıl 'askerin yat ve yarakları husûsunda ziyâde ihtimâm olunmak gerekdir. Gâfil bulunmayub fermân-ı cihân-mutâ'ımın icrâ ve itmâmında envâ'-ı ikdam ve ihtimâmın zuhûra getüresin...

[sûretler]

Bu beglere birer hukum yazıldı, yukarıdaki müsveddeye göre

| Livâ-i | Begi | Rumuz | Yazıldı |
|-----------------|--|-------|-----------|
| Teke | 'Ali Beg | MN. | " |
| Aydın | 'Ali Beg | T. | " |
| Menteşe | Veli Beg | T. | " |
| Karesi | Turhan Beg | MD. | " |
| Biga | 'Abdurrahman Beg | Sinan | " |
| Hamidili | Mehmed Beg | Sinan | " |
| Karahisârisâhib | Geyvân Beg | Sinan | " |
| Ankara | Hasan Beg | FAR. | " |
| Kânkırı | Hüseyin Beg | FAR. | / 216 a / |
| Bolu | Sinan Beg | MD. | " |
| Hüdâvendigâr | Sun'ullah Beg | D. | " |
| 'Alâiyye | Mustafa Beg | - | " |
| Kocaili | Hasan Beg | HIZIR | " |
| Sultanönü | Şâhveli Beg | CM. | " |
| Kastamonu | Mustafa Beg | SH. | " |
| Saruhan | Be-nâm-ı şehzâde hazret-i Sultan Selim, Süleyman Çavuş'la gitdi. | | |

Cumle hukumler kapu çavuşlarından Mehmed Çavuş'la gönderildi. Şehzâde hazretlerinden mâ'-adâsı gönderilmiştir fi 3 Saferi'l-muzaffer sene 952/16 Nisan 1545

Yevme'l-er bi'a 3 Safer sene 952 (Pazartesi, 16 Nisan 1545), Edirne

518

- Yazıldı

Mısır beglerbegisi Davud Paşa'ya bir huküm ki

Hâbyen mahrûse-ı Mısır'dan hıznâc-ı 'âmureme sâl-be-sâl vârid olan hazinenin mevsımı karib olub mu'accelen 'atebe-i 'ulyâma gelub vâsil olmak ehemim-ı muhimmâtdan olmağın ol husûs için dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetu'l-emâsıl ve'l-akrân Mehmed, zîde kadruhüyi ırsâl idüb buyurdum ki

Hükm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'im (.) ile vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb zikrolunan hazîneyi ber-vech-ı istı'câl cem' ve tahsîl eyleyüb dahi şimdiye değin ırsâl olunugeldüğü üzere vech ve münâsib görüdüğü kimesne ile emîn ve sâlim 'atebe-i 'ulyâma ırsâl eylesin. / **216 b** / Husûs-ı mezbûr ehemmi-i mühimmâtdan ve cumle vâcibâtdan bilub şimdiye değin emvâl-i hâssa husûsunda idegeldüğü üzere min ba'd dahi cıbbilletinde olan vufûr-ı ihtimâm ve hüsn-i tedbîr-i mâ lâ kelâmın muktazâsınca envâ'-ı mesâ'i-i cemîlin zuhûra geturesin. Senun mâlüm bâbında vuku' bulan (okunmuyor) [hüsn-i] tedbîr ve ferâset ve kemâl-i sa'y ve kıfâyetin 'ilm-i şerîf-i cihân-ârâm muhît olmuştur. Bu def'a dahi bir vechle mucidd ve sâ'i olub şöyle sa'y eylemen gerekdir ki şimdiye değin geçen senelerden bu def'a mukaddem gelüb vâsıl ola. Ve mezbûr çavuşumu dahi eglendirmeyüb zikrolunan hazine mahrûse-i **Mısır**'dan ne günde çıkacağın ve ne vechle tedârik olunub 'atebe-i 'ulyâma ne tarihte gelüb ırışeceğın dahi mezbûr çavuşumla südde-i sa'âdet-bahşırna i'lâm eylesin ve ol diyâr-ı celîlü'l-i'ubarın dahi emn ve emânı ve ra'âyâ ve berâyânın refâhiyet ve ımunânları ne yuzden olub bi'l-cumle memleket ve vilâyetin cumle ahvâlin dahi yazub bile 'arzeyesin.

519

- Yazıldı, T.

- **Teke** begine [ve] **Antalya** kadısına bir hukum ki

Hâliyen hâssa-i humâyûnuma mute'allık bir muhim maslahat için dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetu'l-emâsıl ve'l-akrân **Mehmed**, zide kadruhuyı, ırsâl idüb buyurdum ki

Hükm-i humâyûnumla vusûl bulıcak te'hîr ve terâhi eylemeyüb mahrûse-i **Mısır**'a gider gemi ile gönderub ırsâl eylesin. Husûs-ı mezbûr ehemmi-i muhimmâtdandır aslâ te'hîr ve terâhi eylemeyüb ber-vech-ı istı'câl ulaştırmak bâbında ihtimâm eylesin. / **217 a** /

- **Hüküm** / 520 a / 217 a / ; 520 b / 217 b / 'nin
üç ufak farkla aynen
tekrarıdır. / 520 b / esas alınarak farklar
işaret edilecektir.

- Yazıldı, D.

- Cendereci-zâde'ye gönderildi, sonra Abdurrahman Çelebi'nin bir âdemi götürüb Sâlih Çavuş yazılsun dimeğin yazılıb virildi

'Arabistan defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen vilâyet-i 'Arabistan'dan huzâne-i 'âmîreme 'âid ve râci' olan emvâl-ı hâssadan ve hâliyen emrolunan 'avâriz akçesinden şundiye dek ne mikdar mâl kabzolunub bi'l-fi'l anda olan huzâne-i 'âmîremde ne mikdar mevcûd mâl var iduğu südde-i sa'âdetimde ma'lûm olunması ehemmi-i muhimmâtıdan olduğu eclden dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetu'l-emâsıl ve'l-akrân Sâlih, zide kadruhû, irsâl olundu eyle olsa buyurdum ki

Hukm-i şerif(-i vâcibu'l-ittubâ'im) varıcak te'hîr ve terâhî etmeyub husûs-ı mezbûre mubâşeret idub anda (olan) hazîneyi tetebbu' idub goresin vilâyet-ı mezbûrede vâkı' olan havâs-ı humâyûnumdan şundiye dek ne mikdar mâl cem'olmuşdur ve 'avâriz akçesinden dahı ne kabzolunmuşdur bi'l-fi'l hazînede emvâlden ve 'avâriz akçesinden mevcûd ne mikdar mâl vardır, tetebbu' idub dahı mezbûr çavuşumla mu'accelen sudde-ı sa'âdetime 'arz ve i'lâm eylesin ve [mun] ba'd dahı havâs-ı humâyûnuma râci' olan mâlumin cem' ve tahsili bâbında dakıyka fevtetmeyub eger emînler[de]dir ve eger 'ummâl zimmetlerindedir bir akçe ve bir habbe bâkı komayub cumlesini alub kabzeyleyub ve 'avâriz akçesin dahı mu'accelen cem'etdirüb irsâl eylemek bâbında enva'-ı ikdâm [ve] ihtimâmın zuhûra getüresin, şöyle bilesin...

1) 520 b'de parantez arasındaki kısım yoktur.

2) 520 b'de hukmun başında yalnız "yazıldı" sozu vardır gerisi 520 a'dandır.

3) 520 b'de [olan] yoktur.

4) / Vrk. 217 b / 'de 520 b ile 521 ve 522 vardır.

- Yazıldı

Bursa kadısına hüküm ki

Hâliyen Hüdâvendigâr sancağında mahrûse-ı Bursa'da hâssa-ı humâyûnuma mute'allık olan bakayânın cem' ve tahsili ehemmi-i muhimmâtıdan

olmağın defterdârım cânibinden hukm-i şerîfime dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından çavuşum **Hacı Hayrûddin**, zîde kadrühüyi ırsâl idüb buyurdum ki

Hükûm-i şerîf-i vâcibü'l-ittibâ'ım ile vardukda zikrolunan bakayânın cem' ve tahsîl bâbında müşârun ileyh çavuşuma mu'âvenet lâzım geldikde gereği gibi mu'âvenet ve muzâharet eylemekde dakıyka fevteylemeyesin.

522

- Yazıldı

Silivri kadısına bir hüküm ki

Hâliyen **Hâslar** kadısı dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb hâssa çayırılar biçilmek zamanı gelüb ve **İstanbul**'da bina olunan câmi-i şerîf maslahatı için taş taşımağa 'arabaya ihtiyâc olduğun 'arzeylemeğın buyurdum ki

Otluk taşımak vakunda taht-ı kazânda ne mikdar 'araba var ise ihrâc idub bı-nefsihi kendın bile varub otluk hıdmetü tamâm oluncaya değın bile olasın şöyle ki bu husûsda müşârun ileyh **Hâslar** kadısı ihmâl ve tekâsulun 'arzıdecek olur ise 'itâba mustahak olursun ana gore mukayyed olub itmâm-ı hıdmet eyleyesin. / 218'a boş, 218 b /

Yevme'l-hamîs 20 Muharrem sene 952 (Perşembe, 23 Nisan 1545), Edirne

523

- Yazıldı

Brata'ya ve Emerik'e bir hüküm ki

Bundan akdem hıazâne-i 'âmireme 'âid olan on bin altın mukabelesinde vilâyet-i **Erdel**'den zahîre alub **Budun** anbarına göndermek emreylemiş idım. Ol emrum mukarrer olub mu'accelen varması ehemmi-i muhimmâtıdan olduğı eclden buyurdum ki

Hükûm (-) vusûl bulıcak kat'an te'hır ve tevakkuf etmeyüb zikrolunan zahîreyi **Budun**'a mı göndermek münâsıbdır, sen her ne vechle enseb ise eyle idesın. Ammâ gâyet ile mühimdir, ta'cilen ırsâl eylemek ardınca olasın.

(Hükûm çizilmiştir.)

- Yazıldı

- Kethudâsı Nasuh'a virildi

- Yazıla (Hitab yeri yoktur)

Semendre sancağı begi **Toyyun** dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb hâliyen dergâh-ı mu'allâdan bu bendeye hükm-i şerif vârid olub mazmûn-ı hümayûnunda **Petrovik** dergâh-ı mu'allâma âdem gönderub **Tuna**'nın öte yakasında bir köy konduğunu bildirmiş, hükm-i şerif vardukda tettebbu' idüb goresin zikrolan koy ne zamanda konmuşdur ve kimin ma'rifetiyle gelmişlerdir ve ne kadar hânedir [ve] ne yerden gelmişlerdir ve rusûmlerini kime virurler, ol karyenin **Petrovik**'e zararı var mıdır, şikâyet etmesine sebep nedir, künhi ile ma'lûm ıdınüb südde-i sa'âdeume 'arzidesin deyu buyurulmuş. Dergâh-ı mu'allâya mahfi buyurulmaya ki bundan akdem **Belgrad** mustahfazları dahi zikrolunan karyenin şenlenmesinden **Belgrad** kadısına şekvâ etmekle ol dahi vuku'u üzere âsitâne-ı sa'âdete 'arzdub mezkûr karyenin ahvâli tefahhusuna bu bendeye ve mezkûr du'âcılarına hükm-ı şerif vârid olub bu bende mezkûr kadı ile ve chl-ı vukuf ile ol mahalle varub ma'mûr olan karye **Tuna**'dan ba'id olub ve **Dimeş** demekle ma'rûf nehrin öte yakasında vâkı' olub karye-ı mezkûre sene-ı sâbıkda şenledub (şenlenüb) yuz hâne mikdarı vardır ve anda gelub tevattun iden zimmiler cumlesi memâlik-ı mahrûseden gelmişlerdir. Tefîş olundukda her birisi kankı vilâyetden ve karyeden geldiği ma'lûm oldukda ma'rûfet-ı kadı ile yazılıb defter olundukdan sonra ra'yetlu ra'yyetun gelub taleb etmeğin tenbih ve te'kid olunub her biri gıru mekânına varub karar ıdc. Zikrolan karye mahallî iken vilâyetünün mâ-beynünde vâkı' olan ra'âyâ âsûde / 219 a / hâl üzere gitmemeci fikredub anın (?) etrâfında olan memâlik-ı mahmûyyeden nice ra'âyâ celây-ı vatan idub ba'zısı anda karar eyleyub ve ba'zısı kralıçe vilâyetüne çıkub gitmişler. Mezkûr karyenin şenlenmesi **Petrovik**'e zararı olduğundan gayrı bu cânibe dahi zarar-ı kullî fehmlunub ol karye ma'mûr olmağla iskeleye dahi çendan nef olmaz zırâ **Yirküsdî** (?) iskele olub zabtı 'asırdır. Kralıçe vilâyetünden şımdıye değin ol mahalle gelen metâ' satıldıkda miriye 'âid olan hukuk bu cânıbden zabtolunmayub mahall-ı mezkûr tenhâda vâkı' olmağın her cânıbden vâkı' olan chl-ı fesâdın melce ve me'vâları olub şenâ'atlarından zarar-ı 'âm olmak lâzım gelur. Zikrolan karyeyi ref'eylemek için **Petrovik** mukaddemâ dahi **Budun** beglerbegisinden bu bendeye mektûb getirub def'âtla âdem gonderub eyle olsa bi-vechin mine'l-vucûh anda karye ihdâs olmak ma'kul olmaduğı celden vâkı'-ı hâl sudde-ı sa'âdete 'arzolundu deyu bildirmişsin imdi buyurdum ki

Hukm-ı şerif-i vâcibü'l-ıttubâ'ım varıcak mezkûr karyeyi ref'idub ra'âyâsın beru yakaya geçürsin şöyle bilersin...

- Yazıldı

- Kapucu Hasan'a virildi

Edirne kadısına hüküm ki

Şimdiki hâlde 'izzet ve ıkbâl ve sa'âdet ve iclâl ile sefer-ı humâyûna 'azimet olunub orduca ihrâc olunması lâzım olmağın mahrûse-i **Edirne**'den altı nefer kassâb ve on nefer habbâz ve sekiz nefer bakkal ve sekiz nefer tabbâh ve yedi nefer başçı ve beş [nefer] 'attâr ve yedi nefer bozacı ve yedi nefer berber ve dokuz nefer hayyât ve beş nefer hallâc ve sekiz nefer bâbucçı ve sekiz nefer çizmecî ve altı nefer na'lçacı ve beş nefer sarrâc ve yedi nefer penbe-dûz ve beş nefer çukacı ve sekiz nefer na'lband ve beş nefer palândûz ve yedi nefer muytâb [ve] on üç nefer cev-furûş ve iki nefer mumcu emridüb buyurdum ki

Dergâh-ı mu'allâm kapucularından kudvetü'l-emâsil-i ve'l-akrân ordu muhtesibi olan **Hasan** vardukda kat'an te'hîr ve terâhî etmeyub zikrolunan erbâb-ı hirefin yararlarından emrolunan ordularını yazub defter eyleyub her birinin san'atlarına mute'allık olan havâicleriyle mu'accelen hâzır ve muheyâ gelub orduy-ı humâyûnuma vâsıl olalar ve emr-ı şerîfîm üzere mahrûse-ı mezbûreden ta'yin olunan ordularını nâyıbîne ve dânişmendine ve ordu muhtesibine i'tmâd eylemeyüb kendun bi'z-zât mubâşeret idesin, şöyle ki bu bahâne ile kimesneden bir akçe ve bir habbe nesne celboluna senden bılınur. Neticesi sana 'âid olur, bılmış olasın ve yazub defter etdiklerinden sonra defteri ordu muhtesibine virmeyub imzalayub ve muhurleyub dergâh-ı mu'allâma ırsâl eylesin ve defterin bir sûretini dahi / **219 b** / ordu muhtesibine viresin, şöyle bilesin...

Bir sûreti **İstanbul** kadısına yazıldı

- Yazıldı, - Ordu muhtesibine virildi

Bir sûreti dahi **Burusa** kadısına [yazıldı],

- [Yazıldı], - Ordu muhtesibine virildi

Beglerbegilere birer hüküm ki

Hâliyen müteveffî subaşı ve sıpâhiler oğullarına tumâr tevcih olunub âsîtâne-ı sa'âdetime gönderdiğin tezkerede babaları evlerinde mi vefât etmişdir yohsa kılıç yüzünden mi fevtolmuşdur yohsa seferde çadırda mı vefât etmişdir

tezkerende beyân olunmamağla tevcih eyledüğün umâra kanun üzere müstahik olmuşlar mıdır değil midir ma'lûm olmamağla cevâb vırılmeğe kabiliyet olmayub maslahatları 'avk ve te'hîr olunur idi, buyurdum ki

Mün ba'd ol asıl bir subaşı oğluna ve sipâhi oğluna umâr tevcih eyleyub tezkere vırduğünde mezbûrun babası cenkde mi düşmüşdür yohsa seferde çadırında mı fevtolmuşdur veyahud evinde mi vefât etmişdir hakıykatı her nice ise ve ne mukdar timâra mutasarrıf ise tezkerende aslıyla şerh ve beyân eylesesin ki ana göre kanun nâme-ı humâyûna tatbik olunub tezkeresi berât oluna. Şöyle bilesın...

- Anadolu beglerbegisine
- Kapukethudâsı Behrâm'a virildi
- fi 6 Safer sene 952 (19 Nisan 1545) / 220 a /

527

- Yazıldı
- Hüküm sâde kiseye mühürlenüb
- Paşa hazretlerine divânda virildi
- Sâlih Çavuş'la gönderdiler
- fi 24 Muharrem sene 952 (7 Nisan 1545)
- (İstanbul subaşı Kara Hızır'ın
- teftûhî için)

Samsunlu-zâde'ye bir hüküm ki

Sâbikan emr-ı humâyûnla mahrûse-i İstanbul'a yazılan kassâblardan **Keçeci Hızır** demekle ma'rûf kimesne yazıldıkda fakıyrın deyu nızâ' eyledikde ahvâline vâkıf olan kimesneler divân-ı humâyûnumda beraber olub muna'am olduğuna muvâcehesinde şehâdet eylemişler idi. Buna gore İstanbul kadısı âhar kimesneler dahı şehâdet eyledüklerine kadı-ı mezbûr bâb-ı sa'âdet meâbıma mufasssal 'arzylemeğın kassâb yazılmış idi. Hâliyen mezbûr, tekrâr bâb-ı sa'âdet-meâbıma gelub rıkâb-ı humâyûnuma rık'a sunub "kassâblık hizmetine aslâ ikudârım yokdur. Emlâkım ve esbâbım satub anun akçesiyle ve mu'âmele ile aldığım akçe ile kassâblık hıdmetin edâ ıdayorın fakıyrü'l-hâlin" deyu ziyâde izhâr-ı 'aciz ve zarûret eylemeğın sâbikan divân-ı humâyûnumda şehâdet idenler ne vecchle şehâdet eyledükleri ve kadı huzûrunda dahı şehâdet idenlerin kelumâtları tafsılı ile yazılıub defter olunub bu husûsun hakıykat-ı ahvâline itulâ' tahsıl olunmak mühim olmağın senün vufûr-ı diyânet ve emânetine i'timâd olunub ol defter sana ırsâl olundu. Buyurdum ki

Hüküm-i humâyûnum vusûl bulucak te'hîr eylemeyüb sen dahi ol şehâdet iden kimesneleri geturdub hiç bir cânıbe meyl ve muhâbâ eylemeyüb tamâm hakküzere mezkûrun ahvâlin anlardan sorub ve sâir ahvâle vâkıf olan bi-garaz musulmânları dahi istuksâ idub tamâm hakküzere olub ahvâline vukuf ve itulâ' tahsil eyleyüb dahi 'ilmün ırışduğı uzere ta'cilen südde-i sa'âdetime 'arzeyleyesin, şöyle bilesin... /220b /

528

- Yazıldı

- Şehir subaşısına virildi

Edirne kadısına bir hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderüb **Edirne'de Küçükpazar'ın** etrâfında olan mahallelerin cemâ'atları mahrûse-ı **Edirne'**ye sadaka olunan sudan bir çeşme vaz'olunmak rica etdiklerin bildirmişsin. İmdi zikrolunan sular terâzuların yerli yerine tevzi' olunub ol mahalle su vurılmeğe kabıkyet olmayub ammâ **Bağlararası'**nda bir musluk vardır anın suyu olub çeşme olmağa kabıldır dıdılar. Buyurdum ki

Bi'z-zât üzerine varub goresin zikrolunan musluğun aslı nedir, suyu var mıdır dâim suyu akar mı yohsa sel suyu gelub su çok olarak mı akar, musluk mudur yohsa savağı mudur? Bi'l-cumle onat vechle tettebbu' idub her ne vechle ise ta'cilen yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Şöyle bilesin...

Yevme'l-erbi'a 25 Muharrem sene 952, (Çarşamba, 8 Nisan 1545), Edirne

529

- Yazıldı

Budun defterdârı **Ahmed Çelebi'**ye bir hukum ki

Hâliyen mektûbun gonderub mukaddemen **İstolnibelgrad** sancak begi **Ahmed Beg**, dâme 'izzuhu, sancağına ilhak olunmuşdur deyu zabt etduğı varoşların ve karyelerin ve **Şarviz** koprusunun mahsûlünden ne mîkdâr nesne zabteylemiş ise mirî cânıbından zabtolunmak için sana ırsâl olunan hukm-ı şerif vâsıl olduğun bildirub sana vâsıl olduğun gibi zikrolunan mahsûlâtı yerli yerinden teftiş olunmağa kadılara âdem gonderub mubâşeret eyledüğün ilâm eylemişsin. İmdi ol emrım kemâ kân mukarterdir. Buyurdum ki

Hukm-i şerîfîm vusûl bulıcak te'hîr itmeyub / **221 a** / ol emr-ı hümâyûnum üzere zikrolan mâlî yerlu yerinden tefûş ıdub her ne mikdar nesne zabteylemiş ise yazub defter ıdub sūdde-ı sa'âdetime ırsâl eyleyesin ve nefis-ı **Tolansa** ve **Pakşa** kî sâbıkan hâs olub sonra müşârun ileyh **Ahmed Beg** tasarruf eylemişdir ve **Felvar** ve **Boçka** kî timâra virilmişdir cemu'isi hâs olmak munâsibdir. Şöyle ki bunlar hâs ola mâl-ı mîrî kullî terakkî eylemek mukarrerdir ve **Peşte** yakasında kurulup gelen **gümrük** kanun üzere on ıkişer buçuk akçe **gümrük** alınmak lâzım iken ol yerleri timâr tanyıkıyla tasarruf iden sipâhiler **bâc-ı siyâh**ı deyu bâ'z-ı kimesnelere satub her 'arabada üçer ve dorder fuçıdır deyu fuçıdan hem **gümrük** hem 'arabadan **bâcın** alurlar, mîrîyî dahletdirmezler deyu i'lâm eylemişsin. İmdi senün vufûr-ı diyânet ve emânet ve husn-ı istikamet ve sa'y ve kifâyetine i'timâd-ı humâyûnum olduğu eelden ol cânıbın mâl defterdârlığı sana tevcih olunub sana fermân olunmuşdur. Benim hâssa-ı hümâyûnuma mute'allık olan husûslara aslâ bir ferdin dahl ve ta'arruzu olmayub ve hâssa emvâlundan bir akçe ve bir habbe zâyı' ve telef olduğu dahi emrim yokdur. Ol bâbda kemâl-ı basîret ve intibâh üzere olub eger **bâc-ı hamr**ıdır ve eger **bâc-ı siyâh**ıdır ve eger zikrolunan nefis-ı **Tolansa** ve **Pakşa**'dır bi'l-cümle hâssa-ı humâyûnuma mute'allık olan nesneleri aslâ bir ferd almayub hazîne-ı 'âmûrem için zabt ve tasarruf idesin. Eger beglerbegi cânıbındendir ve gerek beglerdir ve eger subaşı ve sipâhilerdir ve gerek âdemlerindir bi'l-cümle hiç ahad dahl ve ta'arruz etdirmeyub mâlîmın zabt ve cübâyetunde ve nüzum ve intizamında envâ'-ı sa'y ve kifâyetin zuhûra geturesin. Şöyle ki men'le / **221 b** / memnû' olmayub hâssa emvâline her kım dahl idecek olursa isimleri ve resimleriyle dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin. Sonra emrim ne vechle sâdır olursa mucibiyle 'âmûl olasin ve bu husûsları yine ne vechle tedârik eyleduğın ve mîrî için ne mikdar nesne zabtolduğın dahi vuku'ı üzere yazub dergâh-ı mu'allâma 'arzeyleyesin.

Yevme'l-hamîs 26 Muharrem sene 952 (Perşembe, 9 Nisan 1545), Edirne

530

- Yazıldı

- Kiseye mühürlendi Girü mezkûr Paşa hazretlerine gönderildi. Çavuş Ferhâd götürdü

Karaman beglerbegisi Mehmed Paşa'ya bir hukum kî

Bundan akdem habsolunan **Kara Sıddıyk oğlu Kemâl** ve **Haydar Konya** [ve] **Ahmed** [nâm] kimesne mahbûslarken gaybet etmişler ıdı. İlâhyen anda evlerinde olduk[lar]ı isimâ' olundu. İmdi mezkûrların [dergâh-ı] mu'allâya gelmeleri ehemm-ı muhimmâtıdan olduğu eelden buyurdum kî

Hükm-ı şerif-i vâcibü'l-ittibâ' vardukda kat'ân te'hîr ve terâhî etmeyüb mezkûrları eger evlerindedir ve eger gayrı yerdedir bi'l-cümle her kande ise ta'cilen buldurub dahı kayd ve bendle yarar âdemlerinle südde-i sa'âdetime ırsâl eylesesin. Bu husûsda kemâl-i basîret ve intubâh üzere [olub] mezkûrları her kande ise elbette elbette buldurub göndermeyince olmayasın. Şöyle bilesin... / 222 a /

531

- Yazıldı

- Mezbûr 'Ali Çelebi'ye virildi

Kapucıbaşı **Mehmed Ağa**'ya bir hüküm ki

Vilâyet-i Eflâk'da bu def'a siyâset etduğın bolarların davarlarını Eflâk voyvodası **Mirçe Voyvoda**'ya mevsımı ile satmak emridub **Brail** emini **Ahmed**'e dahı hükm-ı humâyûnum gönderilub anda Eflâk voyvodasına varub davarları bile satmak fermân idüb buyurdum ki

Hükm-ı şerif (-) vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî eylemeyüb zıkrolunan maktullerin eger koyunlarıdır ve eger sığır ve bârgırleridir ve eger hınzırlıdır bi'l-cümle her ne mıkdar davarları var ise bir nesnesin zâyı' ve telef etdirmeyüb 'aynı ile defter idüb cumle davarları **Mirçe Voyvoda**'ya teslim idüb defterin bir sûretin dahı mezkûr **Brail** eminine vurub bir sûretin dahı 'atebe ı 'ulyâma getüresin ve sen dahı aslâ eğlenmeyüb 'ale't-ta'cıl zıkrolunan davarları hemân teslim idüb dahı gelub gidub südde-i sa'âdetime mülâkı olasın. Şöyle bilesin...

532

- Yazıldı

- Mezbûr 'Ali Çelebi'ye virildi. Âdemisi
İşteful'a virildi fi selh-i Muharremi'l-
harâm sene 952 (13 Nisan 1545)

Bir hüküm dahi **Mirçe Voyvoda**'ya yazıla ki

Bu def'a vilâyet-i Eflâk'da siyâset olunan bolarların cümle davarları satılmak emrolunub ol babda kapucılarım başı **Mehmed**, zîde mecduhuye hükm-ı humâyûnum gönderilub eger koyunlarıdır ve eger sığırlardır ve eger bârgır ve hınzır cinsidir / 222 b / cumlesin sana teslim eylemek emrolunmuşdur ve **Brail** emini **Ahmed**'e dahı hükm-i humâyûnum gönderilub ol davarları satmakda senunle bile olmak fermân olunmuşdur. Buyurdum ki

Zıkrolunan davaları alub zabtûdub aslâ zâyî' ve telef etdirmeyub mezkûr **Brail** emîni ma'rîfetu ile vakti ve mevsimî ile değer bahalarıyla satub nakid idub dahi hazine-i 'âmirem için zabteyleyesin ve ne mikdar akçe tahsil olunduğun dahi defter etdirub akçeleriyle bile defteri yarar âdemlerinle sudde-ı sa'âdetime ırsâl eyleyesin.

533

- Yazıldı

- Mezbûr 'Ali Çelebi'ye virildi

Bir hüküm dahi **Brail** emîni **Ahmed**'e yazıla ki

Şöyle emrolundu, te'hîr etmeyub sen dahi anda **Eflâk** voyvodasına varub anun ma'rîfetuyle zıkrolunan davaları değer bahalarıyla mevsimî ile satub nakid idub akçesin mîri için zabteyleyesin ve ne mikdar akçe tahsil olunduğun ve her bir cins davar kaçır akçeye satılduğun 'aynî ile defter idub ve muhurleyub akçe dahi bile südde-i sa'âdetime ırsâl eyleyesin. / 223 a /

Yevme's-sebt 28 Muharrem sene 952 (Cumartesi, 11 Nisan 1545), **Edirne**

534

- Yazıldı

- Yahya Çavuş oğlu 'Ali Çavuş'a virildi fi gurre-i Safer sene 952 (14 Nisan 1545)

Boğdan voyvodasına bir hüküm ki

Bundan akdem sana hukm-ı humâyûnum gönderilub mahrûse-ı **İstanbul**'da satılmak için yılda yuz bin koyun gonderesin deyu emreylemiş idim. Ol emrim kemâ kân mukarrerdir. Koyunların gelüb ırışması muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr ve terâhî eylemeyub emr-ı sâbıkum uzere zıkrolunan koyunları mu'accelen ırsâl eyleyesin ve hem sudde-ı sa'âdeumde şöyle istumâ' olundu ki **İstanbul**'un yazılı koyun celebleri ve gonullu celebler **Boğdan**'a varub **İstanbul**'a iletmek adına koyun satun alub dahi **İstanbul**'a geturmeyub gayrı yerlere alub giderleriymiş. Bu bâbda tamâm ikdam ve ihtumâm uzere olub bu husûsu gereği gibi maksud idunub goresin ol asıl yazılı celeb olsun gonullu celeb olsun anda varub **İstanbul**'a getirmek adına koyun satun alan kumesnelere ki gayrı yere alub gıtmek ihtumâlı olmayub sen i'tumâd eyleduğın kumesneler ola anun gibiler koyun almağa mânî' olmayasın ammâ her biri ne mikdar koyun satun alursa isimleri ve resimleri ile

ve ne tarihde almışdır ve ne yerludur, gönüllü celeb midir yazılı celeb midir tafsili ile defter idub dergâh-ı mu'allâma irsâl eylesesin ki ol defter / **223 b** / mûcibince ol mukdar koyun anlardan taleb oluna. Sen r'umâd eylemeduğın kimesnelere koyun virmeyüb bu husûslarda kemâl-ı basîret ve intibâh üzere olasın. Hile ve hud'a ile **İstanbul** adına koyun alub dahi hârice alub gitmeğe mecâl olmaya. Şöyle bilesin...

- Bir sûreti dahi **Eflâk** voyvodası **Mirçe Voyvoda**'ya yazıla

Ammâ memleket ahvâlı düzelinceye değin yılda elli bın koyun gonderesin deyu yazıldı. Memleket mütehammul değildir deyu âdemleri 'arzeylemeğın...

535

- Nişanlı hüküm yazıldı
- Sipâhi oğlanlarından anda emîn olan 'Isâ ile gönderildi fî 6 şehr-i Saferi'l-muzaffer sene 952 (19 Nisan 1545)

Budun defterdân **Ahmed Çelebi**'ye bir hukum ki

Hâliyen emirü'l-umerâ'l-kırâm **Budun** beglerbegisi **Mehmed**, dâme ikbâlûhu dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub **Esturgon** binasiyçun sâbıkâ **Peşte**'de gümrük ve iskele kâtibi olub silâhdâr zümresinden olan (-) yarar ehl-i kalemdir kâtib ta'yın olunmak ve sâbıkân **Budin**'de gümrük ve iskele ve ihtusâb ve sâir mukata'ât emîni olan sipâhi oğlanlarından **Ahmed** emîn olmak münâsib iduğın bildürmüş. İmdi zikrolunan binânın itmâma irişdirilmesi ehemm-ı muhummâtdan olmağın muşârun ileyh **Budun** beglerbegisine hukm-i humâyûnum gönderilmişdir Buyurdum ki

Mezkûrlar ol hidmetin 'uhdesinden gelur, mahal ise, istihdâm eylesesin ki sonra hisâbı sende sorulur. Bir vechle ihtumâm ve hüsn-ı basîret üzere olasın ki sâbıkân **İzvornik** begi anda olduğı zamandaki gibi olmayub mâlını bâbında envâ-ı sa'y ve kıfâyetin zuhûra geturesin / **224 a** / ve binânın harc-ı lâzımı içün dahi **Budun** mukata'âtından ta'yın idub viresin, ihtumâm eylesesin ki maslahat 'avk ve te'hîr olunmalu olmayub mevsimüyle itmâma irişe, şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Nişanlı hüküm yazıldı

Boğdan voyvodası **Petri Voyvoda**'ya bir hukum ki

Dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderüb mukaddemâ **Engürüs** kralı olan **Yanoş Kral** sana temlik etduğı kal'elerin ahvâlin bildirub ve vırduğı mülknâmeyi dahı bile ırsâl eylemişsin. Bu bâbda her ne ki dinılmış ise ma'lûm ve mefhûm oldu. İmdi **Brata**'ya hâliyen muckked hukm-i şerîfim gönderilub ol kal'elerin köylerini emr-ı sâbıkım üzere sana teslim eylemek için fermân olmuştur. Sen dahi taleb idüb alub zabt eyleyesin ve zikrolan mektûbunda ba'z-ı haberler dahı bildirmişsin tafsili ile ma'lûm oldu mın ba'd dahı haberin 'akabin kesmeyub etrâfda ve cevânıbde ma'lûmun olan sahih haberleri 'alc't-tevâli yazub yuce âsîtaneme bildirmekten hâli olmayasın. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Diyarbekir çavuşlarından Ca'fer

Çavuş'a virildi fi 4 Muharrem sene 952

(18 Mart 1545)

Diyarbekir defterdârına bir hüküm ki

Hâliyen hâssa-ı hümayûnum için **Ervâne** اروانه develeri mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Hüküm-i şerîfim vusûl bulıcak te'hir ve terâhı eylemeyüb döllemek için yüz ellı 'aded ervâne develerin tedârik idüb ta'cilen ırsâl eyleyesin. Ammâ zikrolunan develerin gâyet ile eyüleri olmak gerekdir. Bir vechle tedârik eyleyub ihtumâm ıdesin ki yaramazları alınmayub murâd üzere yararları ve eyüleri alına. Şöyle bilesin...
/ 224 b /

- Yazıldı

- Ali Çavuş'a virildi fi selh-i

Muharrem sene 952 (13 Nisan 1545)

Eflâk voyvodasına bir hüküm ki

Bu defa vilâyet-i **Eflâk**'da siyâset olunan **bolarların** cümle davarları satılmak emrolunub ol bâbda kapucılarım başı **Mehmed**, dâme mecdühüye, hükm-i humâyûnum gönderilüb eger koyunlardır ve eger sığırlardır ve eger bârgir ve hinzirlerdir cumlesin sana teslim eylemek emrolunmuşdur ve **Brail** emîni **Ahmed**'e dahi hukm-i şerîfim gönderilüb ol davarları satmakda senünle bile olmak fermân olunmuşdur. [Ol davarları] senün ma'rifetinle satılmak için dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsül ve'l-akran (-), zide kadrihu ile **Brail** emîni **Ahmed**, dâme mecdühü, ta'yın olunmuşdur. Buyurdum ki

Hukm-ı şerîf (-) vusûl bulıcak zikrolunan davarları alub zabteyleyüb aslâ zâyî' ve telef etdirmeyüb bârgirlerinden ve yundundan anun gibi hâssa-i humâyûnuma yaraayanları kaç 'aded ise yarar âdemlerinle yuce dergâhuma ırsâl eylesin. Bâkı kalanları muşârun ileyh çavuşumla alub hizâne-i 'âmîrem için zabteyleyüb ve dahi atlarından ve davarlarından sen (2 kelime okunamıyor) dahi mîrî için zabtolunmak emrolunan emlâk ve esbâblarını ve davarlarını ve sâir satılacak nesnelerini muşârun ileyhümâ ve dahi muşârun ileyh **Brata** emr mûcibince satub ma'rifetleriyle nakıd ıdub bir akçe zâyî' ve telef etdirmeyesin ve ne mukdar akçe tahsîl olunduğın dahi defter etdrub akçe ile birle defterleri bile mezbûrle yarar âdemlerinle südde-i sa'âdetime ırsâl eylesin.

Ve sâbikan sefer-i humâyûnum için ıhzâr olunmak emrolunan üç yuz re's bârgirleri dahi ol emrim uzere yerlu yerinde hâzır eylesin, kurekçileri dahi kezâlık hâzır eylesin. Sonra emrim ne vechle sâdır olursa mûcibı ile 'âmîl olasın.

Ve vilâyet-i **Eflâk**'ın harâcını da ta'ahhud ıdub eglendirmeyüb ta'cîl 'ale't-ta'cîl cem' ve ıhzâr ıdub dahi mezbûr çavuşumla ve yarar âdemlerin bile koşub yuce âsitâneme ırsâl eylesin. Bu husûslarda kullî basîret ve intubâh üzere olub emr-i humâyûnumun ıcrâ ve itmâmında ikdâmın zuhûra geturesin, şöyle bilesin... /225a/

Yevme'l-ahad fî selh-i Muharremi'l-harâm sene 952 (Pazar, 13 Nisan 1545)

Edirne

539

- Yazıldı

'Arab defterdârına bir hüküm ki

Bundan akdem vilâyet kitâbet olundukda nefsi **Safed**'in yahudası ber-vech-i maktu' sekiz yuz elli hâne yazılmağla sonradan hayli hâneler dahi gelub mezkûrlara lâhık olub ve fi'l-hakiyke asıl hâne dahi maktu' kaydolunandan ziyâde olub hâliyen hakkuzere kitâbet olunsa bîr ıki bin hâne ziyâde bulunub maktu' kayd olunduk deyu ziyâde olan hâneler harâc virmeyub nice mâl zâyı' olub şöyleki maktu' olmayub hâneleri hakkuzere 'addolunub ve yazılub sâir memâlikde olduğu gibi cizyeleri alınmak fermân olunsa mubâlağa mâl hâsıl olur deyu sudde-ı sa'âdetime 'arzolunmağın imdi zıkrolunan maktu'ı ref'idub buyurdum ki

Hukm-i şerif-i vâcibu'l-ittubâ'im vardukda te'hir eylemeyub sen i'timâd eylediğin bir mutedeyyin ve mustakiym kadı ta'yın idub ve kendu cânıbından dahi gâyet ile i'timad eylediğin kendu âdemin bile koşub gonderesin ki varub zıkrolunan yahudaya şer'i harâc vaz'idub ve harâcların alub isimleri ve resimleriyle defter eyleyeler ammâ hin-ı kitâbetde bir vechle ıkdâm ve ihtumâm eyleyeler ki hâric-ı ez-defter bir ferd kalmayub ferden ferden yazılub defter eyleyeler ve defter tamâm olub yazıldıktan sonra bir sûretin yazub ve muhurleyub sudde-ı sa'âdetime ırsâl eyleyesin ki bunda olan rûznâme defterleri ile hıfzoluna ammâ bu bahâne ile bir ferdin hilâf-ı [emr-i] şerif akçeleri alınmakdan ve zulm ve te'addi olunmakdan dahi ihtiyat idub tamâm hakkuzere olasın. Şöyle bilesin... / 225 b /

540

- Yazıldı, M.S.

- Nişanlı kağıda yazıldı

Boğdan voyvodasına [bir] hüküm ki

Hâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub mukaddemâ **Engürüs** krâlı olan **Yanoş Kral** sana temlik etdüğü kal'elerun ahvâlin bildirub ve virdüğü mulknâmeyi dahi bile ırsâl eylemişsin. Bu bâbda her ne ki denilmiş ise ma'lûm ve mefhûm oldu. İmdi **Brata**'ya hâliyen dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından kudvetü'l-emâsılı ve'l-akrân **'Ali**, zide kadruhu ile muckked hukm-ı şerifim gönderilub ol

kal'elerun köylerini emr-ı hümâyûnum üzere sana teslim eylemek için fermân olunmuşdur. Bu def'a emr-ı şerifim üzere eğlendirmeyub teslim ıder (öyle) ve zıkrolunan mektûbunda ba'z-ı haberler bildirmişsin tafsîli ile ma'lûm oldu. Mın ba'd dahı haberin 'akabin kesmeyüb etrâf ve cevânbiden mefhûmun olan sahîh haberleri 'ale't-tevâli yazub yüce âsitâneme bildirmekden hâli olmayasın. Şöyle bilesin...

541

- Yazıldı

- Ca'fer Çavuş'la gönderildi

Hâslar kadısına [bir] hüküm ki

Mahrûse-i **İstanbul**'da binâ olunan 'imâret-i 'âmireye taş ve gayri nesne getirmek için 'araba ta'yın olunmak lâzım ve muhim olmağın buyurdum ki

Hukm-i şerif-i vâcibu'l-ittibâ'im varub vusûl bulıcak te'hîr etmeyub 'imâret-i mezbûreye ücret ile hizmet etmek için taht-ı kazânuzdan ıki yuz mîkdarı 'araba yazub ta'yın eylesesın ki 'imâret-i mezbûrde eğer taş geturmekdir ve eger gayri muhimdir ücret ile hizmet ıdub 'imâret mesâlihü 'avk ve te'hîr olunmak lâzım gelmeye husûs-ı mezbûr ehemmi-ı mühimmâtıdandır gereğî gibi mukayyed olub yarar 'arabalar ta'yın ıdub ve hem 'imâret mesâlihü için ta'yın olunan ıki yuz 'arabaları mîrî otluk hizmetine ve gayri mesâlih'e istihdâm etmeyesın ki dâimâ 'imâret-i mezbûre hizmeti üzere olalar. / 226 a /

542

- Yazıldı

Diyarbakir beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen kudvetül-ümercâil' kirâm **Karahisârîşarkî** sancağı begi **Ahmed**, dâme 'ızzuhuye, **Rakka** sancağı tevcih ve ta'yın olundu. Eyle olsa livâ ı mezbûrun hıfz ve hırâseti için sâbıka **Rakka** sancağı begi olan **Ferhâd**'a **Diyarbakir** kullarından ba'z-ı kulları ta'yın olunmuş ıdı. Bu def'a dahı muhim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr eylemeyub livâ-i mezbûrun zabt ve siyâneti için **Diyarbakir** kullarından sâbıkan ta'yın olunduğu üzere ta'yın ıdub muşârun ıleyh **Rakka** begine ırsâl eylesesın ki lâzım geldiği üzere hıfz ve hırâset eyleye.

- Yazıldı

- Rum beglerbegisinin kethudâsı Mehmed Çelebi'ye virildi

Diyarbakir beglerbegisine [bir hüküm ki]

Sâbikan vilâyet-i **Diyarbakir**'de **Harburt** sancağı **Rum** beglerbegiliğine ilhâk olunmağın livâ-ı mezbûrenin defterlerini mühürleyüb **Rum** beglerbegisi **Üveys**, dâme ıkbâluhiye ulaştırasın deyu hük-m-i şerîfim gönderilmiş idi. Hâliyen ol emr-i şerîfim kemâ kân mukarrerdir. Buyurdum ki

Varıcak emr-i sâbıkum muktazâsınca livâ-ı mezbûrenin defterlerin mühürleyub muşârun ileyhe gönderub ulaştırasın. Şöyle bilesin...

- Yazıldı

- Sipâhi oğlanlarından emîn olan 'İsâ ile gönderildi

Budun beglerbegisine ve defterdâra bir hukum ki

İlâliyen **Esturgon**'da yukarı kal'enın ba'z-ı damladır yerleri olub meremmet olunması lâzımı idüğün ve 'azebler ve martoloslar dahi sâkın olmak için evler yapılmak husûsun ı'lâm eylemişsin. İmdi buyurdum ki

Vusûl bulıcak te'hîr eylemeyub göresin zikrolunan yukarı kal'enın damlayan yerlerini gordurub damlalarını men'idub tedârik eyleyesin ve hem emr-i şerîfim bunun üzerinedir ki yeniçeri kullarum hâlen yukarı kal'ede sâkın olalar. Aşağa yeni yapılan varoşda dahi 'azeb ve martolos tâfeleri evlerini kenduler taraflarından akçe ile yaptırmak munâsib görülmüşdür. Tenbih eyleyesin ki isteyenler emrolunan uzere aşağı varoşda kendu taraflarından evler yapub mutemekkün olalar. / 226 b / Gicede ve gündüzde kal'ede hazır ve mutemekkün bulunub hıfz u hırâsetune ve devlet-i humâyûnuma mute'allık mühümât ve mesâlihün tedârikinde envâ'-ı ikdâm ve ihtimâm eyleyeler.

- Yazıldı

- Ca'fer Çavuş'la gönderildi

Çorlu kadısına bir hüküm ki

Kadimden **Hâslar** kazâsında taht-ı kazândan İstabl-ı 'âmirem için 'araba ihrâc olunugelüb hâliyen **Hâslar** kazâsından mahrûse-ı **İstanbul**'da binâ olunan 'umârete hidmet itmek için iki yüz 'araba ta'yin olunub anlara otluk hidmeti teklif olunmaya deyu hük-m-i şerif irsâl olunmuşdur, buyurdum ki

Otluk husûsiyçün 'araba emrolundukda taht-ı kazândan beş yüz 'araba ihrâc eyleyüb kendu nefsinle varub zikrolunan 'arabaları iledüb otluk taşıdırub edâ-ı hidmet etdiresin. Bu husûs ehem-i muhimmâtandır ihmâl ve musâheleden hazer eyleyesin, dakıyka fevt eylemeyesin.

Arpa kâtibi Musa Çelebi'ye virildi fi

6 Safer sene 952 (19 Nisan 1545)

Kadiy-ı mezbûre tekrâr hük-m-i şerif yazılıb, emr-i şerifim kemâ kân mukarrerdir. Ta'cil 'ale't-ta'cil emrolunan mukdarı 'arabayı ihrâc idüb edâ-ı hidmet etduresin deyu, 'avk olunursa sende bilinur deyu..

- Yazıldı

'Arabistan cânibinin huzâne-i 'âmire

defterdârı Hasan'a bir hüküm ki

Bundan akdem vilâyet-i **'Arabistan**'a müte'allık muhasebe ve mukata'a defteri 'atebe-ı 'ulyâmda olması lâzım olmağın bi'l-fi'l sana hâcet olandan mâ-'adâsın mühürleyüb 'avânız akçesin gönderduğünde bile irsâl eyleyesin deyu huk-m-i humâyûnum irsâl olunmuşdu ve'l-hâletu hâzihi giru ol emr-i sâbıkım mukarrer olub defter ile mu'accelen gelub ırışmesi ehem-i muhimmâtandır. Buyurdum ki

Hük-m-i şerifim vardukda te'hîr ve terâhi eylemeyüb ol emr-i sâbıkım üzere sana hâcet olmayan mukata'ât ve muhasebât defterlerinin dahi birer sûretin yazdırdub bile irsâl eyleyesin.

Ve ol vilâyetde sana mute'allık olan selâtin evkafının dahı müfredâtı ve muhasebâunun birer sûreti 'atebe-ı 'ulyâmda olmak lâzım ve lâbuddur. Anların dahı birer sûretin sıhhatı uzere yazdırdub ve muhürleyub ol defterler ile bile ta'cil 'ale't-ta'cil gönderesin ve nun ba'd her senede kapuma muhasebe göndermeli olduğunda evkaf muhasebesin dahı bile gönderub ve olan bakayâ kankı defterdârin zamanıdır ve her defterdârin zamanının bâkısı ne miktardır, kımler zimmetindedir, mumkinü'l-husûl mıdır değil midir ve cumle ne miktardır bâkı vardır mufasssal ve meşrûh [yazub] bile gönderesin, şöyle bilesin... / 227 a /

547

- Yazıldı

- 'Arab muhasebecisi İlyas Çelebi'ye
virildi

Arab cânıbı defter[dânı] **Hasan** dâme 'uluvvuhüye [bir] hukum kı

Hâliyen **Şam** ve **Tarablus** ve **Haleb** vilâyetlerinin cizye defterleri uç defter [olub] ol defterlerden hâric haylı hâneler vardır. Harâclarından miri için bir habbe hâsıl olmayub papaslar ve mubâşırler bel'idub ara yerde zâyı' olub ve vilâyet i **Şam** cizyesi defterinde **Karalar** nâm karyede dahı cizyeleri defterde maktû' kayd olunmağın içlerine hâricden haylı hâneler gelub anlara karışub dahı bız maktû'uz deyu cizyelerini virmemek ile mâla fevka'l-had zarar olub ehl-ı vukufdan ba'z-ı mu'temedun 'aleyhı kimesneler, şöyle kı, bu husûs kadılar ma'rifetleriyle hakkuzere gorlub kanun uzere nevyâftelerinden mâ-'adâ, hâric-i ez-defter olan hâneler ve mezbûr **Karalar**'a karışanlar yazılıub defter olunursa her defterde beşer aluşar yuz hâne ziyâde bulunub belkı uç defterde ıkı bin hânedan ziyâde zuhûra geturmeğe iltuzâm ıderler deyu bâb-ı sa'âdet-meâbıma 'arzolunmağın bu husûs [hakk]uzere teftiş olunub ve yazılıub müstakıl [defter] olunmasın emridub buyurdum kı

Hüküm-ı şerîfim vusûl buldukda te'hîr ve tesvîf etmeyub tamâm i'tumâd eyledüğün bir kadiya yarar ve mu'temedun 'aleyhı âdemlerinden [bir] kimesne ta'yın idub bile koşub varub ol yerleri toprak kadıları ma'rifetleriyle ve ol ehl-ı vukuf olub ziyâde hâne bulmak bâbında iltuzâm etmeğe tâlib olan kimesneler ma'rifetleriyle onat vechle hakkuzere teftiş etdirub gorduresin. Fîl-vâkı' 'arzolunduğu uzere ol defterlerden hâric dahı zâid hâneler bulunur ise ve ol **Karalar**'a sonradan gelub karışmış hâneler zuhûr ıderse kanun uzere nevyâfteden mâ-'adâ, hâric i ez-defter bulunan hâneleri ve ol **Karalar**'a sonradan karışanları yazub mustakıl defter idub dahı şer'le lâzım olan cizyelerin bi't-tamâm alub huzâne-i 'âmurem için zabtetdikden sonra defterlerin bir[er] sûretin anda hıfz [ve] kanun mücibince cizyelerin sâl-be-sâl zabtetdiresin ve bir sûretin dahı nişânlayub ve muhürleyub südde-ı sa'âdetime ırsâl

idüb ve nevehle olursa mufassal ve meşrûh yazub 'arzeyleyesin. Şöyle bilesin... / 227 b /

548

- Yazıldı

- Mezbûr İlyas'a virildi

'Arab cânibinin huzâne-i 'âmiremin defterdârı Hasan'a bir hüküm ki

Bundan akdem vilâyet kitâbet olundukda nefsi-i Safed'in yahudası ber-vech-i maktu' [sekiz] yüz elli hâne yazılmağla sonradan hayli hâneler dahı gelüb mezkûrlara lâhuk olub ve fi'l-hakıyke asıl hâne dahi maktu' kaydolunandan ziyâde olub hâliyen hakküzere kitâbet olunsa bır iki bın hâne ziyâde bulunub maktu' kaydolunduk deyu ziyâde olanı ve yazılub sâir memâlıkden hâneler harâc virmeyub nice mâl zâyi' olub şöyle ki maktu' olmayub hâneleri hakküzere 'addolunub ve yazılub sâir memâlikde olduğı gibi cizyeleri alınmak fermân olunsa mubâlağa mâl hâsıl olur deyu südde-i sa'âdetime 'arzolunmağın imdi zıkrolunan maktu' ref'olunub buyurdum ki

Hükmi-i şerif-ı vâcibü'l-ittubâ'ım vardukda te'hır eylemeyüb sen i'tumâd eyleduğın bir mutedeyyin ve mustakıym kadı ta'yn idüb ve kendu cânıbından dahi gayetle i'tumâd eyleduğın kendu âdemün bile koşub gonderesin ki varub zıkrolunan yahudaya şer'i harâc vaz'idub ve harâcların alub isimleri ve resimleri ile defter eyleyesin. Amma hîn-ı kitâbetde bır vechle ikdâm ve ihtumâm eyleyesin ki hâric-ı ez-defter bir ferd kalmayub ferden ferden yazılub defter eyleyesin ve defter tamâm olub yazıldıktan sonra bır sûretin yazub ve mühurleyub sudde-ı sa'âdetime ırsâl eyleyesin ki bunda olan rûznâme defterleriyle hıfzoluna. Ammâ bu bahâne ile bır ferdden hilâf-ı şer'-ı şerif [nesne] alınmakdan ve zulm ve te'addi olunmakdan dahi ihtiyât idüb tamâm hakküzere olasın. Şöyle bilesin...

549

- Yazıldı

- Mezbûr İlyas Çelebi'ye virildi

Haleb kadısına [bır] hüküm ki

Hâliyen anda 'Arab cânibinde muhasebeci olan dârende fahr-i erbâbi'l-kalem İlyas zide kadrühu bâb-ı sa'âdet-meâbına şöyle 'arzyledi ki sâbıkan huzâne-i 'âmiremin anda 'Arab cânibi defterdârı olan kudvetü'l-umerâi'l-kırâm 'Ali, dâme 'izzuhü, sudde-i sa'âdetime gelub muhasebesin virüb giru gıtdikden sonra Adana'ya

varıcağ emînlerden beş bin mikdarı [altun] cem' ve kabzidüb kendü rûznâmesine kaydetdirub dahi geturub **Haleb** hazinesinde koyub ol tarihte anda şehremîni olan **Biçakoğlu Mehmed** nâm emîn zabteylediği mâl ile mahlût olub sonra mezkûr emîn ma'zûl olıcak zaman-ı emânetinde olan mahsûlatın ve muşârun ileyh defterdâr ma'rifeti ile anun yedından olan masârif ve ihrâcâtın anda sâbıkan muhasebeci olan **'Abdi** nâm muhasebeci hisâbın gordükde mûmâ ileyh defterdâr rûznâmesinde mukayyed olan mezkûr altunu bile **asıl etmeyüb** hisâb goricek masrafları asıllarından ziyâde gelub ol altunu bile katub asıl eylemek lâzım iduğı hâtırına gelmeyub ve zâhır olan ziyâdenin sebebini dahi bilemeyüb muhasebe berâber gelsün için ba'z-ı kalemini ihrâc ve tağyir idub ve ba'z-ı yerlerini hâkk dahi eyleyub sonra bu muhasebeci oldukda mezkûr **'Abdi** dahi **Diyaibekir'e** mukata'acı [olub] muhasebeyi tamâm tashih etmeyub ve beyaza çıkarmadın hakkı ve galatı ile koyub gidub, sonra muşârun ileyh defterdâr ol akçeyi / 228 a / kabzetduğı emînlerin dahi muhasebelerini goricek teslimleri mezkûr emîn **Mehmed** rûznâmesinde bulunmayub mûmâ ileyh defterdâr rûznâmesinde mukayyed bulunub bu takdırce mezkûr muhasebede masraf ziyâde olmak lâzım gelub sebeb nedir kı bu muhasebede olmaya denilmeğün, sebebı ma'lûm olmak için muşârun ileyh defterdârın emri ve ma'rifetüyle bu rakam dokub yokladukda vech-ı meşrûh uzere noksanı zâhır olub mûmâ ileyh defterdâr, sâbıkan hisâb goren mezkûr **'Abdi'**ye mektûb gonderub gelub muhasebeyi tashih etmelerin muşârun ileyh sancığa çıkub gidub defterdâr **Üveys Beg** gelub ol dahi ma'lûm idinub tashih ve temyiz etdirmek uzere iken fevtolub sonra bu hâliyen defterdâr olan kudvetu'l-umerâi ve'l-ekâbir defterdârım **Hasan**, dâme uluvvuhu, bu husûsu ilâm idub ol dahi mezkûr emîni geturdub ahvâlî tamâm ma'lûm idinub hâlen ol muhasebe defteri tamâm tashih olunub beyaza çıkmadın mezkûr muhasebeci **'Abdi** vefât idub bu dahi ma'zûl olub muhasebe tashih ve yekûn olunmayı kalmuş ımış. İlâliyen bu kerre muhasebeci olub mezkûr emîn **Mehmed** için bi'l fi'l mahrûse-ı **Şam'**dadır deyub muhasebesin tekrâr hakkuzere gorülmesi lâzım iduğın 'arzeylemeğün ol muhasebe tekrâr gorülmesın emridub buyurdum ki

Hukm-i şerifimle varub vusûl buldukda te'hîr ve tesvîf etmeyub bu husûs için muşârun ileyh defterdârım **Hasan** zide 'uluvvuhuye dahi hukm-i şerifim ırsâl olunmuşdur. İkinuz cem'olub bu husûsa kendü nefsiniz ile mûbâşeret idub mezkûr emîn **Mehmed'**ı getürdub yerlu yerinden ve mufredât defterlerinden ol muhasebesını onat vechle hakkuzere tekrâr gordurub goresın, vâkı'an 'arzolunduğı uzere hata ve galat mı olmuşdur, yohsa ol altun arada zâyı' olub mezkûrdan mı alınmaludur, nicedur kunhı ve hakıykatı ile ma'lûm idinub meşkûk nesne komayub dahi şöyle kı ol altun zâyı' olub şer'le ve kanunla alınması lâzım olursa kı sâbit ve zâhır ola, mâlümü zâyı' etdirmeyub müteveccih olan yerden tahsîl etdirub bi-kusûr alub hıznâ-ı 'âmurem için zabtetdiresın ve eger fi'l-hakıyka masârif-ı muhimmeye sarfolunmuş olub muhasebede hata ve galat olmuş ise anı dahi tamâm aslı ve hakıykatı ile ma'lûm idindükden sonra, muhasebeyi tashih ve temyiz etdirub dahi

mâlum zâyi' olmayub tahsîl olunduğın ve bi'l-cümle nice olmuş ise ve ne vechle zâhir olursa ma'lûmunuz olduğı üzere mufassal ve meşrûh yazub 'atebe-i 'ulyâma 'arzeyleyesin. Şöyle bilesin...

**Bir sûreti dahi defterdâra yazıldı
Mezbûr İlyas'a virildi / 228 b /**

550

- Yazıldı

- Paşa hazretlerine gönderildi

İstanbul kadısına bir hüküm ki

Dergâh-ı mu'allâma mektûb gönderub size vârid olan hükm-i hümayûn¹um muktazâsınca müteveffâ **Hüsrev Paşa**'nın altunun ve akçesin tetebbu' eyleduğında içeru mahzen yoklandukda sanduklar içinde doksan bir 'aded muhurlü akçe kisesi bulunub altun zâhir olmayub hademesi ma'îşeti içün müşârun ileyh kulum **Mehmed** bir kisesin alıkoyub doksan kise evvelki muhur ile sanduklara konulub **Bezâstân**'da bir mahzene konub mühürlendi deyu bildirmişsin. İmdi müşârun ileyhin nakdiyesinden gayri kumaş cinsinden ve altun ve gümüş evânısından ve sâir esbâblarından dahi ne mikdar nesnesi var iduğı bilinmek mühim ve lâzım olmağın buyurdum ki

Bir an te'hur ve terâhi itmeyüb şehremini ile müşârun ileyh Paşa'nın karındaşıyla giru üçünüz bile mübâşeret idüb üçünüzden gayri bir ferd olmayub üzerine varub dahi eger kumaşlarıdır ve eger altun ve gümüş evânisisidir ve sâir esbâblarıdır nakıyr ve kıtmîr her nesi varsa görub ol nesneler ki altun ve gümüş evânisisidir, maştabalar mıdır, tepsiler midir ve gayri midir her ne ise cinslu cinsiyle ve müfredâtiyle defter eyleyesin ve veznetdürüb mikdarlarını deftere bile işâret eyleyesin ve kumaşlarını dahi altunlu mıdır, sâde midir ne cins kumaşdır ölçdurub cinslu cinsiyle ve herbiri kaçır zira'dır bile defter eyleyesin ve sâir esbâbları dahi her ne ise cinslu cinsiyle ma'lûm ıdınub / 229 a / müfredâtuyle yazub mufassal ve meşrûh defter idub cinslu cinsiyle ayırub sanduklara koyub mühürleyub anların dahi **Bezâstân**'da akçesin koduğunuz yerde koyub hıfzileyesiz ve defterlerini mühürleyub ta'cıl ale't-ta'cıl dergâh-ı mu'allâma ırsâl eyleyesiz ve müşârun ileyh Paşa'nın karındaşı ma'nîfetiyle yeni yapılan evlerinde ve bodrumlarında ve sâir yerlerde onat vechle tetebbu' ve isuksâ idub evleri yapan mi'mârı dahi getürub andan dahi istifâsâr eyleyub ol asıl esbâb saklanmak ihtimâl olan yerleri kemâlîyle basîret ve intubâh üzere yoklayasız. Bunlardan gayri yerde dahi her ne mikdar esbâbları ve kumaşları ve gümüş ve altun evânisi zâhir olursa anları dahi vech-ı meşrûh üzere

defteridüb **Bezâstân**'da bile hıfzeyleyesiz ve defterin bile gönderesiz bu husûslarda ihmâl ve tekâsülden ziyâde hazer uzere olasız kî sonradan ıfıdmedık [dimek] hayırlı olmaz neticesi size 'âid olmak mukarrerdir. Ana gore tedânk eyleyesiz ve muşârun ileyh **Hüsrev Paşa**'nın evinde mühürlü mahzen dahi bulunub anda olan esbâblar cumlesi hâtûnunun ve oğlunun esbâbıdır. Kendünün aslâ nesnesi yokdur didikleri eelden açılmayub sizun mührunuzle muhurlendüğün bildirmüşsin. Zikrolunan mühürlü mahzenin dahi açılıb görölmesi lâzım olmağın gerekdir ki muhrunu bozmayasın kesub 'ayni ile saklayasız ve zikrolunan mahzen içinde dahi hâtûnunun ve oğlunun esbâbın Pâşây-ı muşârun ileyhın karındaşı ma'rifeti ile ve şehremini mübâşeretüyle yoklayub goresiz / **229 b** / anda olan esbâb arasında gümüş ve altun esbâbından ne vardır ve ne makule esbâbdır ve nakıd akçe ve altun var mıdır bunların dahi cinslu cinsiyle defter idüb ve altun ve gümüş esbabını kezâlık ayrı ayrı veznetdirub ve kumaşları dahi ecnâsiyle ölçdurub 'ayniyle ve cinslu cinsiyle mufassal ve meşrûh defter eyleyesiz. Hâtûnuna mute'allık olan esbâbı başka yazub Paşa'ya mute'allık olan esbâbı dahi başka yazub ma'lûm etdikden sonra giru yerinde koyub ve mühürleyub hıfzeyleyesiz. Hâtû[nu]na mute'allık olan esbâbın defterin göndermeyub ancak muşârun ileyh Paşa'ya mute'allık olan esbâbların defterini mühürleyub irsâl eyleyesin ve zikrolunan mahzenin kesub alıkoduğunuz muhrü ve muşârun ileyh Paşa'nın hazinesinden kesduğunuz muhrü 'ayni ile bir kase içine koyub mühürleyub varan çavuşla irsâl eyleyesin ve mezkûr karındaşındın dahi istıfsâr eyleyesin bunlardan gayrı yerde Pâşây-ı mûmâ ileyhın altun cinsinden ve nakıd akçesinden nesnesi var mıdır nicedir ve **Yedikule**'de ve gayrı ihtimâl olan yerlerde dahi tetebbu' idüb her kande ve her kimde mâli ve esbâbı zâhır olursa tafsili ile yazub 'arzeyliyesin. Bu husûslar gâyet ile ehem olduğu eelden sana i'timâd olunmuşdur. Ihmâl ve tekâsülden ziyâde ıctinâb idüb bu emr-i muhimm-i hatûrin itmâmı bâbında gâyet ile ihtimâm ve kemâl-ı basiret ve ıkdâm uzere olub emr-i humâyûnumun icrâsında dakıyka fevtetmeyesin ve muşârun ileyhın hazinesi bulunduğı yeri açuk komayub kapuların ve pencerelerin kıldileyub mühürleyub açuk komayasın. Ta'cilen bu husûsları tedânk idüb ber-vech-ı ıstı'câl 'arzeyliyesin.

229 b'de haşiyede, metinde gireceğı yeri gösterilmeyen şu kısım vardır: "ve bezâstânda dahi hâcelerden ve sâir bu ahvâle vâkıf ve muttali' olan kumesnelerden 'alâniyyeten ve hafıyyeten her ne vechle mumkin ise taksir etmeyub kemâl-ı ıstüskâ ile tetebbu' idüb... / **230 a** /

- Yazıldı

- Arpa kâtibine virildi

Hâslar kadısına [bir] hüküm ki

Istabl-ı 'âmirem için taht-ı kazânda olan mîri çayırlardan biçilecek otluk maslahatıyçün kadimî ra'yyet hânesinden olsun sonradan doğancı sülkine münselik olmağla ehl-ı berât olanlar dahi bile sürülmesin emrüdub buyurdum ki

Vusûl buldukda te'hîr etmeyüb otluk maslahatı için taht-ı kazândan âdem çıkarmalı olduğunda kadimî ra'yyet olsun sonradan ehl-ı berât olan doğancı tâifesini dahi bile surub çıkarub emrim uzere itmâm-ı maslahat idesin.

- Yazıldı

- Dergâh-ı mu'allâm çavuşlarından 'Ali Çavuş'a virildi

İstanbul kadısına bir hüküm ki

İlâliyen dergâh-ı mu'allâma mektûb gonderub mahrûse-ı mezbûre kassâblarından **Karabulut oğlu Hızır**'ın kassâb dükkânı üç ay mîkdârı işleyub hâli kalduğın bildirmişsin imdı **Hızır**'a icâzet virilmeğın yerine âdem ta'yın idub ol cânıbe irsâl eylemeğın buyurdum ki

Mezbûrun dükkânının her gün düşen hissesi her gün ne mîkdar ise âdemlerine boğazladub ihmâl ve tekâsül etdirmeyesin ve mahrûse-i mezbûrenin kassâblarından yigirmi dört nefer mevcûd kassâb vardır deyu defter gondermişsin. Cumle kassâbların üzerinde gereği gibi mukayyed olub her bir kassâba her gun ne mîkdar koyun hisse düşer ise asla te'allul ve bahâne etdirmeyub defter idub mahrûse-i mezbûrede ete muzâyaka çekdirmeyesin. Şöyle ki ihmâl olunub kassâblar, ta'yın olunan koyunların boğazlamadukları istumâ' oluna 'özrun makbûl olmak ihtumâli yokdur anlara olacak 'itâb ve 'ıkab sana olmak mukarrerdir. Ana göre tedârik eyleyub bu husûslarda tamâm ikdâm [uzere olasin]. Şöyle bilesin. / 230 b /

- Yazıldı

- Kethudâsı Davud'a virildi

Cendereci-zâde buyurmuşlar, kendüsi (yırtık)

Hüdâvendigâr sancağı begi **Sun'ullah'a** [bir] hüküm [ki]

Hâliyen südde-i sa'âdet-bahşımında şöyle istimâ' olundu ki livâ-i mezbûrde ba'z-ı kimesnelerden fesâd ve şenâ'at sâdır olub meclis-i şer'a da'vet olunduklarında şer'a itâ'at etmemeleriyle ehl-i fesâd ve şenâ'atın haklarından gelinmeyüb fesâd eksük olmaz imiş. Eyle olsa buyurdum ki

Hük-m-i şerif-i vâcibü'l-ittibâ'm vardukda göresin fesâd iden kimesneler eger kapum kullarıdır ve eger istabl-ı 'âmirem hizmetkârlarıdır ve ümenâdır ve eger gayrıdır bırınsından cürm-ı galiz sâdır olub be-hasebi's-şer' salb veya kat'-ı 'uzuv mustahık ola hukm-ı kadı lâhik olub huccet virildükden sonra sıpâhi tâifesinden o[lanı] yazub bâb-ı sa'âdetune 'arzeylesin sıpâhi tâifesinden ve kapum kulu olmayanın günâh sâdır olduğu mahalde muktazây-i şer' üzere hakkından gelesin. Sancağın hıfz ve hirâseti kulliyen senun 'uhdendedir, onat vechle hıfz ve sıyânet idüb kimesneye fesâd ve şenâ'at etdirmeyesin, şöyle bulesin...

- Yazıldı

- Kapucılardan Yusuf nâm kapucuya virildi

Niğbolu begine ve kadısına bir hüküm ki

Mukaddemâ Eflâk voyvodası olan **Radul Voyvoda**, öte yaka[da] **Niğbolu'da** mütemekkin olan **Gradu** nâm zimmînin evinde haylı esbâb ve nukud koyub (.), buyurdum ki

Hük-m-i şerif (.) vusûl bulıcak te'hir ve terâhi eylemeyüb mezbûr zimmi nefsi-i **Niğbolu'da** olub (.) bu husûsu onat vechle teftiş ve tefahhus idüb göresin. Mezkûr voyvoda mezbûr zimmi [evinde] nesne komuş ise eger nukud cinsidir ve eger altın ve [gümüş] evânısidir ve eger sâir esbâbdır bir nesnesin ketmetdirmeyüb zuhûra getirub miri cânıbından zabt ve hıfzeteduresin ve ne mikdar nesne zâhir olub hıfzeyleduğın dahı yazub defter idüb mu'accelen 'arzidesin. Ammâ bu bahâne ile kimesnenin evi basılıb telef-i nefis olmakdan hazer eyleyüb bir vechle tedârik

eyleyesın ki mâl-ı mîrî zâyi' olmayub ve kimesne dahı bana te'addi olundu deyu da'va eylemeğe mecâli olmaya. / 231 a /

555

- İstolnibelgrad begi **Ahmed Beg** zabt etdüğü hâslar husûsu için (Hük. 529)
- **Esturgon** binasıyçün (Hük. 535)
- **Esturgon** binasıyçün emîn ve kâtub için (Hük. 510)
- **Budun**'da tımâra çıkan gonullü gedikleri için
- Hâssa-i hümâyûna begler dahl etdüğü husûsiyçün (Hük. 529)

(Sahife de bu notlar vardı. Bu hususlar da fermân yazılmış olmalıdır.) /231b/

Yevme'l-ahad 21 Muharrem sene 952 (Pazar, 4 Nisan 1545), Edirne

556

- Yazıldı
- Elçi geliyor deyu te'hir olundu

Budun beglerbegisine bir hüküm ki

Hâliyen kuffâr-ı hâkisâr kulâ'ından **Azora** ve **Şimentor**[na] (?) nâm kal'eler keferesi kendü hâllerinde olmayub eksuksuz **Tuna** taraflarına inüb yollar kesub envâ'-ı şenâ'at ve fesâd eylemekden hâli olmayub bı'l-fi'il ol yoldan mecbûr olmayınca mürûr kabil değildir deyu ısumâ' olunub anların def-i mazarrat ve ifsâdları chemm-ı muhimmâtdan olmağın bu babda emîru'l-umerâ'l-kırâm **Mohac** ve **İstolnibelgrad** sancağı beglerine hukm-i hümâyûnum gönderilub zikrolunan kal'eleri 'inâyetullah ile eyâdi-ı kuffâr-ı hâkisârdan feth ve ıstihlâs olunmasının tedârikin goresiz deyu fermân olunmuşdur. İmdi buyurdum ki

Hukûm (-) vusûl bulıcak te'hir etmeyub muşârün ileyhimâ beglere vech ve münâsib gördüğün üzere mu'âvenet ve muzâharet idub bir vechle husn-ı tedârik eyleyesın ki (?) işâret üzere ahsen-ı tedbîrle ol kal'eler fetholunub memleket ve ra'âyâ eyyâm-ı sa'âdet encâmında külli emn ve emân ve refâhiyet ve ıtmînân üzere olalar.

Mohac begi Kasım Beg'e bir hüküm ki

.. buna göre yazıla ilâ ehemmiyâtından olmağın **Budun** beglerbegisi emîrî'l-umerâi'l-'izâm **Mehmed**, dâme ikbâluhıye hukm-ı humâyûnı gönderilub size mu'âvenet ve muzâharet eylemek emrolunmuşdur ve **İstolnibelgrad** sancağı begi **Derviş**, dâme 'uluvvuhıye dahi hukm-i şerîfım gönderilub senünle husn-i ittifâk ve itihâd ıdub kal'enın fethine gereği gibi mubâşeret eyleyesın deyu fermân olunmuşdur." / **son** /

'Abbâs, Seylan begi (Mücâhid'in oğlu); 119
____, Haleb muhasebecisi (Diyarbakir
mukata'acısı); 549
'Abdî, rûznâmecî; 252
____, Selânik sancakbegi; 192s., 512s.
'Abdullah, cerrâhbaşı; 65
____ Han, Hemadân hânı; 487, 491
'Abdurrahman, Biga sancakbegi; 192s., 517s.
____ Çelebi; 520
'Abdüddâyim b. Bakar, Şarkıyye vilâyeti
şeyhi; 79
'Abdülkerim, Cezîre-i Sirem'de mâ-beyn
emîni; 229
Âbkıran (?) Pazarı; 484
'Accûr ('Acûz ?), Bağdâd; 193s., 498
'Acem begleri; 235
____ seferi; 98
____ vilâyeti, diyârı; 465
'acemi oğlanları, bıçkıcı; 90, 284
____, taş taşıma; 63
____ cem'i 178
'Aclun b. Bakar, Şarkıyye vilâyeti şeyhi; 79
ada / lar; 201, 202, 204
'adâletnâme-i hümâyûn; 27, 60, 211, 257
Adana emînleri; 549
____ kadısı; 484, 485
____ sancakbegi; 192s., 257s.
'Aden sancağı begi; 119
'âdet; 123
____ -i ağnâm; 16, 198, 314, 338, 363
____ -i devre ve himâye; 227
____ -i kadîme; 330, 331
'Âdil Çavuş, Hayreddin Paşa'nın çavuşu; 282,
283
'Âdilcevâz sancakbegi; 192s., 258s.

Agoştî b. Bateştî, Venedikli tâcır; 341
ağa / lar; 6, 59, 186, 219, 290, 311, 494
____, bâb-ı sa'âdet'in; 360
____, işkence buyruğu; 281
____, kale neferâtının; 252
Ağcakal'e sancakbegi, Erzurum; 192s.
ağalık; 59
Ağ bu kıyr (Ebû kıyr ?); 56
ağız haberleri, Petrovik'ten; 279
ağnâm rûsûmu; 83
Ağriboz kadısı; 214, 315
____ sancağı; 25, 316, 512s.
____ sancakbegi; 192s., 216, 232, 235,
258, 315, 422, 448, 512s.
Ahad, Dobrucalu levend; 254
ahâlî-i karye; 290, 474
____ -i köprü; 91
____ -i mu'âf; 91
'ahd-i hümâyûn; 432, 433
____ -i şerîf; 354, 385, 446, 447a, 447b, 505
'ahidnâme-i hümâyûn; 354, 385, 446, 505
(Venedikle)
____ -i şerîf; 359
Ahmed, Brail emîni; 460, 513, 531, 532, 533,
538
____, Çavuş (Alacahisâr'a giden); 506
____, Çavuş (Pehlivan); 374s.
____, Egri Hasan oğlu; 414
____, gulâm-ı şâhî (emîn, Lehli akınlarını
arzi); 2
____, Gümülcine 'âdet-i ağnâm cem'i; 16
____, Gümülcine hâssa sığırları emîni; 137
____, İstolnibelgrad begi; 162, 163, 189,
262, 529, 555
____, Kızılcamüşellem sancakbegi; 192s.

_____, Mevlânâ (donanma maslahatı nâzırı); 449
 _____, Mora bel'ıyyât mültezimi; 387
 _____, silahdârlar kethudâsı; 32
 _____, sipâhi oğlanı (Esturgon tâmirâtı emîni); 535
 _____, şâkird (vilâyet kâtibi Mehmet Çelebi'nin); 331
 _____, Tâc (Safed hâsları 'âmili akrabâsı); 502
 _____, 'ulûfecılar kâtibi; 472
 _____, Yağcı oğlu 'Osman'ın oğlu (Karaman'da basılan kârbân); 177
 _____, Ağa, İbrahim Paşa'nın hazinedârbaşısı; 397
Ahmed Beg, Bozok sancakbegi; 192s.
 _____, Karahısârşarkî sancakbegi; 192s., 437, 542
 _____, Kırkkilise sancakbegi; 512s.
Ahmed Çavuş, Çirmen'e giden; 450
 _____, Dıvıddâr; 143, 144
 _____, İlbasan'a giden; 154
 _____, Küre ve Selendi'ye giden; 278
 _____, Küre'de demir toplaşı kestiren; 370
 _____, Mağlkaralı; 332
 _____, Mısır çavuşu; 250, 266, 277
 _____, Rumeli sol kol celeb tahrîri; 158, 488
 _____, Tekfurdağı; 299
Ahmed Çelebi, Budun defterdân; 49, 228, 410, 529, 535
 _____, Halife, Seydi (Koçhisâr memlahası emîni); 391, 400
 _____, Kethudâ, Azak'da; 414
Ahmedek kal'esi, Konya; 376

Ahtamar livâsı sancakbegi, Diyarbekir; 91, 192s., 258s., 294, 304, 492, 493, 497, 499
ahur, İpsala'da; 405
Ahyolu; 254
'Akabe; 121
akçe; 14, 56, 62, 82, 83, 91, 97, 106, 149, 154, 161, 164, 171, 174, 180, 184, 187, 191, 198, 205, 208, 227, 238, 242, 248, 250, 263, 274, 281, 296, 302, 303, 304, 310, 312, 349, 352, 360, 365, 367, 378, 379, 380, 387, 388, 395, 404, 405, 432, 441, 443, 455, 471, 474, 483, 484, 495, 500, 502, 504, 532, 550
Akçekızanlık; 258s.
Akdeniz yalısı; 384, 386, 402
'akd-i meclis-i şer'; 377
akın; 290, 494
 _____ cı; 338
Akkerman emîni; 2
 _____ dizdân; 2, 454
 _____ iskelesi; 2
 _____ kadısı; 2, 338, 438, 454
 _____ kal'esi; 2
Aksak Seyfüddin, âsî; 131, 132
Aksaray sancakbegi; 25, 180, 192s., 237, 242, 257s.
Aksu nehri; 454
Akşehir sancakbegi; 192s., 257s.
Akşemsüddin; 96
'alâ vechi'l-birri ve's-sadaka; 352, 381, 430
Alacahısâr kadısı; 254
 _____ sancakbegi; 192s., 258, 313, 374s., 506, 510
'Alâiyye sancakbegi; 192s., 257s., 517s.
âlât-ı ceşş ve esbâb-ı kıtal; 192, 516, 517

—ı darb ve kıtal; 193
 —ı harb; 454
 'Alâüddevlle Sultan, 'Ane sancakbegi; 193s.
 alay bayrakları; 454
 — begi; 192, 194, 195, 236, 237, 239, 240,
 270, 337, 439, 512, 515s.
 'Ali, Ahtamar begi Davud Beg'in
 kapukethudâsı; 304
 —, Aydın sancakbegi; 192s., 415s., 517s.
 —, Canbazoglu; 109, 171, 174
 —, çavuş (Aynaroz keşîşleri teftîşi); 496,
 500
 —, Çingâne sancakbegi; 192s., 274, 512s.
 —, Egrî Hasan oğlu; 414
 —, fuzûlî nikâh yapılan Fâtıma Hâtûn'un
 üvey oğlu; 393
 —, Gümülcine'den zahîre; 14, 171
 —, Hayrüddin Paşa'nın âdemi; 380, 507
 —, İlbasan sancakbegi; 155, 157
 —, İspir sancakbegi; 192s.
 —, İstanbul'a giden; 552
 —, Kara (Hasköy karyesinden); 254
 —, Karahisârî (harâmî); 402
 —, Safed hâsları 'âmîli; 502
 —, Saru (harâmî reisi); 201, 407
 —, Şeyh (Tarablus hâsları ve ifrâzı
 mültezimi); 483
 —, Teke sancakbegi; 192s., 517s.
 —, Topçu Hüseyin'in babası, (Ahtamar
 kal'esi); 304
 —, Yava oğlu (sipâhî timân); 239, 263
 'Ali Beg, Cevâzir sancakbegi; 193s.
 —, Kefe begi; 414
 —, Malatya sancakbegi; 192s.
 —, Rakka sancakbegi; 192s.
 —, sâbık 'Arab defterdârı; 483, 549 (bk.
 'Ali Çelebi)

'Ali Çavuş, Boğdan'a giden; 272s., 534
 —, Brâta yanındadır; 296, 297, 508,
 509
 —, Eflâk'a giden; 538, 540
 —, Kara (Eflâk'a giden); 513
 —, Kara (Mohac'a giden); 176
 —, Kebabcı (Hersek'e giden); 389
 —, Radul üzerine gönderilmiş; 339
 —, Rumeli beglerbegi çavuşu
 (Nevrekop'taki timân); 24
 —, Rüstem Paşa'ya giden; 190
 —, Selânîk'e giden; 259
 —, Yahya Çavuş oğlu (Florina'ya
 giden); 156
 'Ali Çelebi; 448
 —, 'Arab defterdârı; 483, 549 (bk.
 'Ali Beg)
 —, Eflâk'a gidişi; 531, 532, 533
 —, Galata emîni (mîrî borcu); 93
 —, Haleb'de mukata'acı (Mısır'a
 atandı); 127, 128, 129
 —, Süveyş'te bina olunan donanma
 emîni; 107
 'Ali Kethudâ, yeniçeriler kethudâsı; 238
 'Ali Paşa, Anadolu beglerbegi; 194s., 516,
 517
 —, Erzurum beglerbegi; 192s., 194s.,
 256, 333, 337, 421
 —, Kütahya sancakbegi; 192s.
 —, Rumeli beglerbegi (sâbık yeniçeri
 ağası); 139, 192, 258s., 512
 'Ali Voyvoda, Mora'ya giden; 415
 'Alihân Beg, Kulb sancakbegi; 192s.
 Aliyyüddin, Mora mukata'atı nâzım; 387
 Allahvirdi Beg, Kızırgan sancakbegi; 192s.
 altun, Adana mukata'atından; 549

____, Erdel haracı; 110, 147, 149, 273, 296,
297, 441, 523
____, evâni; 339
____, Haleb emîni; 471
____, Hüsrev Paşa'nın; 404, 503, 504, 550
____, İstanbul subaşı teftişi; 281
____, Mısır irsâliye; 6, 92, 105
____, mirî alacak (Diyarbakir); 482
____, Radul'dan; 460, 500
____, Venedik haracı; 243
____ kise; 226
____ lu kumaş tezgâhı; 319
amân-ı şcrîf; 51, 339
Amasya kadısı; 392
____ kal'esi; 353, 392
____ müftisi; 392, 393
____ sancağı; 195
____ sancakbegi; 192s.
Âmid (livâsı) kadısı; 353, 392
____ sancakbegi; 192s., 258s.
'âmil (= mültezim, çoğul 'umml); 68, 72, 92,
263, 281, 359, 483, 502
'Âmir, Şahin oğlu, (Beni 'Atıyye şeyhi); 121
____ bin Bedrân, Seyyid; 213
'âmmec-i nâs; 377
Anadolu; 444
Anadolu; 50, 205, 261, 321
____ (?), Süleyman oğlu; 242
____ begleri; 516
____ beglerbegiliği; 41, 192s., 194s.,
257s., 258, 516
____ beglerbegisi; 517, 526
____ kadı'askeri; 84, 179, 431
____ Vilâyeti; 192s., 257s., 384
____ sancakları; 192s., 257s.
Kütahya, Teke, Aydın, Menteşe, Saruhan
(257s.'de yok), Karesi, Biga,

Hamidili, Karahisârsâhib, Ankara,
Kânkırı, Bolu, Kastamonu,
Hüdâvendigâr, (257s.'de yok),
Alâiyye, Kocaili, Sultanönü,
Begsancağı (192s.'de yok), Anadolu
Anadolu yakası; 402
anbar; 118, 245, 418
____-ı hâssa; 68, 121
'Ane livâsı, Bağdâd; 193s.
Ankara; 12, 25
____ dizdârı; 461
____ kadısı; 233
____ kal'esi; 461
____ zindanı; 461
Ankara livâsı; 461, 517
____ sancakbegi; 180, 192, 233, 240,
257s., 461, 517s.
Ankaralılar; 411
Ankona; 55, 341
Antakya; 471
Antalya kadısı; 277, 519
____ 'dan Mısır'a 500 gönder (= mızrak) ve
demir; 84
a'râb; 213
'Arab (=Haleb) defterdân; 227, 314, 409,
483, 502, 539, 547, 548, 549
____ muhasebecisi; 547 (bk. 'Arabistan)
'araba (taşıt); 48, 63, 84, 91, 110, 196, 344,
394, 444, 492, 522, 541, 545
'araba (yükü), bâc için birim; 91, 529
____ cıbaşı; 343
____ hâne; 507
'arabî at binme yasağı; 359
'Arabistan (= Haleb) defterdân; 129, 165,
314, 323, 336, 363, 366, 390, 408,
443, 484, 485, 520, 466
____ vilâyeti; 390, 520

'Arabkir sancakbegi; 91, 192s., 258s.

arâzi; 91

Argirikesri; 396

Arnavud Belgradı kadısı; 154, 155

arpa; 13, 14, 48, 61, 91, 97, 98, 99, 126, 134, 143, 144, 148, 161, 164, 184, 227, 273, 296, 297, 302, 303, 304, 306, 307, 442, 472, 484, 54, 551 (Ordu ihtiyacı için, Gümülcine şikârı için konaklara, sefer ihtiyacı için Budin anbarına)

Arslan, Ohri sancakbegi; 192s.

_____ Beg, Ağrıboz sancakbegi; 512s.

arşun (Süleymâniyye'ye 5000 arşun taş); 63

'arz; 201, 227, 484

_____ nâme (= arzihâl); 91

Âsâf, Gücerât pâdişâhı Bahâdır Han vezîri; 66

asâkir-i hümayûn; 126

'ases; 281, 377

'asesiyye, Safed ve Nablus'da; 227, 484

'asesler kethudâsı; 244

ashâb-ı hukuk; 154, 263, 379, 474, 476

_____ -ı mevâcib; 217, 228, 293

_____ -ı timâr; 91

âsîtâne-i sa'âdet; 25, 26, 98, 105, 107, 121, 122, 123, 125, 147, 153, 159, 191, 196, 205, 207, 208, 213, 216, 219, 226, 243, 263, 266, 272, 279, 289, 290, 291, 292, 295, 304, 314, 320, 328, 331, 336, 339, 353, 354, 357, 360, 363, 385, 392, 408, 410, 411, 432, 433, 446, 454, 466, 471, 494, 524, 526

âsiyâb (=değirmen) resmi; 91

_____ -ı çuka ve kebe; 91

'asker; 147, 151, 175, 189, 193, 256, 296,

305, 308, 309, 327, 485, 493, 497,

499, 516, 517

_____ halkı; 5, 13, 14, 34, 35, 126, 134, 148,

167, 169, 188, 189, 192, 193, 194,

195, 262, 267, 273, 305, 320, 374,

375, 489, 491, 516

_____ -i hezîmet eseri (Ferandoş'un); 183

_____ -i hümayûn; 34, 134, 273, 374

asletmek (= gelir kaydetmek, bütçe terimi); 549

'aşâyir; 349, 377

_____ emînleri; 349

_____ -i ekrâd; 377

'aşîret(ler); 349, 377

at; 171, 274

____, 'arabî; 359

____, ihrâc yasağı; 115, 381, 389

____, menzil; 372

____, tavîle; 359

____, yarar; 359

____, yaylağa bırakmak; 263

____ gemisi, Gelibolu boğazında; 57

____ ve merkeb pazarı; 227

____ yûkü, bâc için birim; 91

Atak livâsı sancakbegi, Diyarbekir; 192s., 258s.

'atıyk (defter-i); 91

Atına; 326

'atknâme; 254

atlu asker; 294, 499

_____ tüfekçi, Yemen; 120, 499

_____ ve yaya; 175

'attâr, orducu esnaf, Edime'den; 525

av, Gümülcine; 200 (bk. şikâr-ı hümayûn)

'avânz akçesi; 390, 357, 482, 520, 546

_____ defteri; 502

_____ hânesi; 334, 394
 _____ mu'âfiyeti; 12, 409, 464
 _____ şekli selâmlık; 227, 484
 Avlonya sancağı; 358
 _____ sancakbegi; 192s., 512s.
 'Avrethisâr kadısı; 258s.
 a'yân-ı şehri; 377, 450
 _____ -ı vilâyet; 161, 164, 378
 Ayas, sipâhiyândan; 460
 _____ Paşa, Bağdâd beglerbegi; 132, 194s.,
 213, 276, 491
 Ayasofya mütevellisi; 468
 Aydın begi; 50, 261
 _____ Kethudâ, 935 senesi Mısır hazinesini
 getiren; 6
 _____ müsellemleri; 50, 112
 _____ sancakbegi; 192s., 257s., 402, 415,
 517s.
 _____ yayaları; 112, 261

Aydınili; 201
 Aydonat kadısı; 160
 âyin-i saltanat-ı hümayûn ve kâide-i hilâfet-
 rûz-cfzûn; 226
 'Ayıntab sancakbegi; 192s., 246, 257s.
 Azora kal'esi; 189, 262, 556
 Azadlu, yeni kârhenglerinden taş kesmek; 139
 Azadlu deresi, Süleymaniye'ye taş kesmek;
 63
 azadlu kul; 205, 254
 Azak kal'esi; 414
 'azeb, Mısır'dan Yemen'e 100 nefer nöbetli;
 120
 _____, 'Uşşâki hekim kulunu ayartmaları; 281
 _____ ağası; 290, 304 (Ahtamar'ın), 311, 369
 _____ tâifesi; 191, 494
 _____ kethudâsı; 285
 _____ ler; 479 (Belgrad'ın), 544 (Esturgon'un)
 azık; 378

- B -

Baban livâsı; 130, 131s., 132, 193s.
 bâb-ı sa'âdet ağası; 360
 bâbuççı, orduca esnaf; 525
 Bâc kal'esi; 312
 bâc-ât (= satış ve tüketim vergisi); 91, 227,
 338, 484, 529
 bâc-ı hamr; 529
 _____ -ı siyâh; 529
 Bâcivanlu livâsı, Bağdâd; 193s.
 Baçkamiko (Saçkamiko); 326
 Badayaz / - Postelnik; 460, 466
 bâd-i havâ; 91, 227, 484
 bağ; 91
 bâğât (resm-i); 91
 bağçe; 91

Bağdâd; 321s.
 _____, kullanı; 485
 _____ beglerbegi; 131, 132, 133, 194s., 205,
 207, 213, 276, 328, 381, 481, 487,
 491
 _____ kethudâsı; 42, 94
 Bağdâd kal'esi; 409
 _____ mâl defterdân; 207
 _____ seferi; 409
 _____ Vilâyeti; 193s., 194s., 205, 276
 _____ sancakları; 193s.
 Hille, Cevâzir, Erbil, Musul, 'Ane,
 Kızılınbât, Kerkûk, Cessân, Dertenêk,
 Semâvât, Acûz (Accûr), Harîr ve

Devin, Baban, Bayat, Orman, Rumi
 ve Eşnû, Bâcivanlu, Haftı
 Bağlararası, Edime; 528
 Bahâdır Han, Gücerât pâdişâhı (vezîr ile
 Mekke'ye gönderdiği nezir); 66
 bahar; 124
 _____ esbâbı; 366
 Bahâüddin, Sason begi; 192s.
 _____ Beg, Mehrânî sancakbegi; 193s.
 bakayâ tahsîli; 521
 bakır, top dökümü için; 30, 31, 181
 bâkire ve seyyibe nikâhı; 353, 392
 bakkal, orducu esnaf (Edime'den); 525
 bal; 134, 273, 389
 Balabanlu, karye (konak); 134
 Baland; 297
 Balat (nefs-i); 201
 _____ kadısı; 201, 202, 402
 _____ kazâsı; 407
 Bâlî, çavuş (İstanbul'a giden, Hüsrev Paşa'nın
 teftiş heyetinden); 404
 _____, kapıcı (kapıcıbaşidan gelen); 295
 _____, Kara (ases, kâfirler nârbî); 281
 _____, Sa'dullah oğlu; 242
 _____, Vidin sancakbegiliğinden Pojega
 sancakbegiliğine; 30
 _____, Yeniçeri ağası; 328
 _____ Beg, Ösek sancakbegi; 305
 _____, Travnik sancakbegi; 192s.
 Bâlî Çavuş, Mısır'a giden; 66, 81, 92
 balmumu; 389
 Balyabadra müfettişi; 387
 bân (= Romanya'da beg); 466
 Bana kal'esi; 148
 Baranvar (Barangavar), Tolna kazâsı
 (Mohac); 162, 163
 bârçe (= gemi); 56, 141

bârgir; 115, 359, 490, 500, 513, 531, 532, 538
 _____, arpalu; 436
 _____, kirâ; 394
 _____, menzil; 372
 barut; 122, 266, 365
 Basra; 213, 359, 366, 377, 381
 Bastopal, Fakaraş kal'esi sâhibi; 360
 baş harâcı, Rumeli; 76
 _____ ve buğ; 44, 119, 256, 292, 359, 423
 başçı, orducu esnaf (Edime'den); 525
 baştına (= Rumeli'de çiftlik); 91
 _____ tasarruf eden mücerred, müzevvec
 makulesindedir (kanun); 91
 Bata varoşu, Mohac; 162, 163
 Batasek [Bataszek], Mohac; 162, 163
 batman (= tartı birimi); 304, 502
 Bayat livâsı, Bağdâd; 193s.
 Baybars bin Bakar, Mısır Şarkıyye vilâyeti
 şeyhi; 79
 Bayburd; 192s.
 baylos (= Venedik elçisi); 243
 _____, Franca elçisi; 224
 _____, Rodos vekili; 141
 bayrak; 175
 bâzirgân; 254, 377
 Beç kralı (Ferandoş); 398
 Beçi, Tissa nehrinde kal'e; 410, 432, 433
 bedel-i siyâset; 349
 Bedir Beg, Cizre begi; 192s., 498
 Bedirli, karye (konak); 27
 beg / ler; 5, 6, 155, 169, 203, 205, 256, 295,
 398, 407, 423, 477, 494, 497, 499,
 502, 517, 529
 Begalanı, konak; 141
 begler, Anadolu; 516
 _____, Hristiyan; 226
 _____, kullanı; 205

_____, serhad; 262
 _____, Venedik; 505
 _____ hâsı; 227
 _____ voyvodaları; (bk. voyvoda, beglerin)
 beglerbegi / ler; 6, 40s., 42, 54, 55, 67, 73, 25,
 47, 89, 167, 194, 219, 258, 262, 294,
 304, 330, 331, 367, 400, 479, 497,
 526, 529
 _____ hâsları; 40, 477
 _____ lik; 41, 54, 177, 205, 213, 256,
 258s., 262, 304, 354, 385, 432, 451,
 484, 498, 512, 517
 beglik akçesi; 24
 _____ hisse; 227
 _____ kürekçi keferesi; 397
 Begobası, karye (konak); 32, 34, 55, 56, 84,
 135, 140, 143, 171, 178
 Begoğlu; 410, 432, 433
 Begsancağı begi; 257s.
 Begşehir sancakbegi, Karaman; 113, 192s.,
 257s.
 Behrâm, Anadolu beglerbegi kapukethudâsı;
 526
 _____, Safed sancakbegi; 192s., 227, 476,
 484, 502
 _____, Yıldırım Vakfı mütevellisi (Bursa);
 324
 _____ Beg, Konya sancakbegi; 192s.
 _____ Mirza, Abdullah Han'ın karındaşı
 Hemedân hânı; 487, 491
 Bekir Beg, Leccun sancakbegi; 192s.
 beksimât; 119
 Belazeryon (Balazar Bon); 147
 Beleysin, karye (Mısır); 10
 Belgrad; 30, 31, 181, 222s., 245, 279, 291,
 292, 303, 343, 441
 _____, zahire (un, arpa); 306, 307

_____ anbarı; 44, 149, 280
 _____ iskelesi; 208
 _____ kadısı; 154, 157, 222, 524
 _____ kal'esi; 44, 196, 479
 _____ köprüsü; 192, 194, 512
 Belisî; 10
 bel'ıyyât ve ketmiyyât; 198, 387
 Bender kadısı; 454
 Beni 'Atıyye; 121
 Beni Mecdûl, karye; 125
 Benibekkâr, karye; 125
 bennâ; 499, 510
 ber-vech-i maktû'; 68, 76, 539, 548
 berât, kadılık (kadı'askerlerden kadılara); 84,
 91, 431, 432, 526
 _____, timâr; 37, 70, 250, 321, 367, 373
 _____ resmi; 136, 431
 _____-ı hümayûn; 37, 91, 179, 209, 224, 227,
 251, 263, 352, 373, 379, 388, 430,
 478
 Berâtî (?), Trablusşam hâs ve ifrâz emîni; 483
 berber, orduca esnaf (Edirne'den); 525
 Berekkâr, karye (Çirmen); 450
 Berriyye; 151
 Bertomo, baylos; 224
 Beşledek (Beşkerek ?) varoşu; 441
 beşlu ağası; 220, 446, 505
 Beştil, karye (Mısır); 125
 Beyre sancakbegi; 91
 Beyrut /-da gemiler; 366
 beytül'-mâl; 66
 bezestân; 504, 550
 bıçkı/-cı; 317
 bıçkıcı/-lık, 'acemi oğlan; 90, 284
 bid'at; 227, 484
 _____ ve mezâlîm; 27, 60, 211
 Biga kadısı; 86

____ sancakbegi; 192s., 257s., 517s.
 Bihlişte kadısı; 258s.
 Bihmen, Ankara dizdârına giden sancakbegi
 âdemi; 461
 bileklu; 192, 194, 195
 bîmârhâne (bevliyet, kitâbet ve cibâyeti); 471
 binâ (Süleymâniyye) emîni; 63, 112, 139
 bir def'a şer'le faslolmamış kazıyye (mürûr-ı
 zaman kuralı); 61, 137, 154, 263, 450,
 476
 bir def'a şer'le ve kanunla faslolunmuş
 [üzerinden 15 yıl geçmiş] (mürûr-ı
 zaman kuralı); 61, 450, 474
 Birecik livâsı, Şam; 192s.
 Birgi; 363
 Bitlis kadısı; 304
 ____ kal'esi; 311, 369.
 ____ kullan; 492
 ____ sancakbegi; 192s., 258s., 304, 492, 493,
 497
 Boçka; 529
 boğaz gemisi, Gelibolu; 90
 Boğdan voyvodası; 2, 3, 168, 222, 320, 357,
 408, 509, 511, 534, 535, 536, 540
 bolarlar (boyar); 360, 460, 513, 531, 532, 538,
 540
 Bolu müsellemleri; 50s., 112
 ____ sancakbegi; 12, 192s., 257s., 517s.
 ____ yaya begi; 142
 Borlu (nefs-i); 334
 Bosna; 166
 ____ sancakbegi; 192s., 258s., 308, 309,
 374, 446, 480, 505, 510, 512s.
 boy ağaları ve begleri, 'aşâyir-i Ekrâd; 377
 bozacı, orducu esnaf (Edîme'den); 525
 Bozcaada; 384, 386, 455
 Bozok sancakbegi; 192s.

Böğürdelen; 374s.
 bolük; 166, 174, 187, 219
 ____ başı; 481, 515
 ____ halkı; 427
 Brail emîni; 435, 460, 513, 531, 532, 533, 538
 Brata; 48, 49, 110, 147, 149, 168, 209, 271,
 272, 273, 296, 297, 301, 360, 362,
 432, 433, 508, 511, 523, 536, 538,
 540
 Breslav begi; 2
 ____ kal'esi; 454
 Budak, Filibe ve Zağra'ya giden; 254
 ____ Beg, Baban begi; 131s., 132, 193s.
 ____ , Cessân sancakbegi; 193s.
 ____ , Harîr ve Devin begi; 131, 132,
 133, 136, 193s.
 ____ , Rumî ve Eşnü sancakbegi; 193s.
 Budak Çavuş, Ağriboz'a ve Lefke'ye giden;
 214, 214s.
 ____ , 'Arab'a giden; 314, 323
 Budin (Budun); 30, 31, 43, 48, 110, 150, 173,
 176, 219, 222, 252, 258, 269, 296,
 297, 312, 398, 413, 441, 442, 491,
 510
 ____ anban; 110, 273, 296, 297, 523
 ____ beglerbegisi; 31, 43, 47, 48, 110, 147,
 148, 149, 173, 176, 183, 186, 188,
 189, 215, 216, 217, 219, 222, 252,
 258, 262, 270, 275, 291, 292, 305,
 308, 309, 312, 327, 351, 368, 374,
 475, 147, 398, 406, 410, 432, 433,
 434, 439, 441, 442, 458, 479, 489,
 501, 510, 524, 535, 544
 ____ defterdâr; 48, 162, 181, 217, 219, 220,
 228, 252, 275, 312, 441, 442, 529,
 535, 544
 ____ hazinesi; 162, 163

_____ kal'esi; 47, 219, 229, 293
_____ köprüsü; 418
_____ sürgünleri; 172, 173
_____ vilâyeti; 351
_____ sancakları; 192s., 258s.
Semendre, İzvornik, Alacahisâr, Vülçetirin,
Travnik (258s.'de yok), Segedin
(258s.'de yok), Mohac (258s.'de yok),
İstolnibelgrad (258s.'de yok), Kal'e-i
Egri (258s.'de yok)
buğday; 61, 91, 97, 99, 121, 304
bulgur; 134, 227, 484
Bundakerek; 151

burçak; 91
Burgaz; 34
Burgazlu, karye (konak); 6, 95
Burhan 'Ali Sultan; 451, 453
Bursa; 62, 95, 96, 324, 521, 525s.
_____, meyhâneler; 62, 462
_____, hâssa harcı; 462
_____, kadısı; 324, 464, 521
_____, yaya begi; 261
Bû-Sa'id, Hafti sancakbegi; 193s.

- C -

Ca'ber livâsı hâsları; 91
Ca'fer, Bağdâd defterdârı; 207
_____, Eflâk'da bulunan sılahdâr; 460
_____, kapukethudâsı; 397
_____, Karlıili sancakbegi; 192s., 512s.
_____, Mora sancakbegi; 192s., 387, 395,
512s.
_____, Nablus sancakbegi; 227, 484
_____, Tarablus hâsları emini; 483
_____, Beg, Kütahya alaybegi; 321s.
_____, Şehzâde Selim'in lalası; 201,
298, 407
Ca'fer Çavuş, Semendre'ye giden; 472
_____, Çorluya giden; 545
_____, Diyarbekir çavuşlarından;
321s., 322, 537
_____, Hâslar kadısına giden; 541
_____, İstanbul subaşısı teftişi; 474
_____, Karaman beglerbeginin
karındaşı; 400
_____, Vidin begine giden; 27s.

_____, Zülkadriyye beglerbeginin
karındaşı; 37
_____, Zülkadriyye'ye giden; 321s.
Ca'fer Koska Çavuş, defter yazar; 36
_____, Ohri, hâssa mumcılarından; 356
_____, voyvoda; 175
câmi'-i şerîf (Süleymâniyye), taş arabaları;
522
Cânım Beg, 936, 940 ve 942 irsâliyelerini
İstanbul'a götüren; 6
_____, [Hamzâvi], Mısır defterdârı; 6
Cânım Hamzâvi; 76, 92, 102, 105, 125
Canik sancakbegi; 192s., 257s.
Cankerman kal'esi; 454
Cankılıç Çavuş; 320
casûs (dil); 215, 276, 428, 456
cebbûl, Haleb'de memleha 7 yıllık iltizâmı 70
kere 100 bin akçe; 443
cebe ve cebelu; 192, 194, 195, 512, 516, 517
Cebile hâsı; 443
celây-i vatan; 24, 524

- celeb , gönüllü; 534
 _____ , haymana; 39
 _____ , yazılı; 39, 340, 486, 488, 534
 _____ defteri; 146, 158
 _____ yazmak; 145, 158, 159, 338
 celebiye (= gemi); 123
 Cemâl, Cebbûl iltizâmında kâtib; 443
 _____ , Gazâle a'râbı şeyhi; 79
 cem'iyyette bulunmak (= yoklama zamanı);
 322
 Cemşid Beg, Palu sancakbegi; 192s.
 Cendereci-zâde, reisü'l-küttâb; 12, 47, 55, 56,
 59, 107, 109, 116, 140, 151, 157, 165,
 195, 247, 257s., 316, 359, 364s., 427,
 444, 448, 450, 468, 472, 520, 553
 cenk; 438, 497, 526
 _____ ve cidâl; 294
 _____ de vefât hâlinde sipâhi ve subaşı
 oğullarına verilecek timâr (kanun);
 499
 cerehor; 290, 494, 510
 cerime; 304
 _____ 'ye kesmek; 471
 Cessân livâsı, Bağdâd; 193s.
 cev-furûş (= arpa satıcısı), orducu esnaf
 (Edime'den); 525
 cevâli (mâl-ı); 310
 Cevâzir livâsı, Bağdâd; 193s.
 Cezâyir [vilâyeti], Şattû'l-arab'daki; 213
 _____ beglerbegisi; 20, 21, 22, 23, 26, 84,
 85, 87, 88, 90, 116, 117, 118, 142,
 180, 192s., 196, 210, 214, 230, 232,
 233, 260, 264, 282, 283, 285, 316,
 317, 318, 329, 346, 350, 384, 386,
 420, 455, 470
 _____ çavuşu; 325, 380
 _____ sancakbegi; 423
 _____ vilâyeti sancakları; 192s., 512s.
 Ağrıboz, Karlılı, İnebahtı
 Cezîre eyâleti, Kürdîstân-ı Diyarbekir; 192s.
 cibâyet, Haleb bîmârhâneleri; 471
 Cidde; 6
 _____ begi; 119, 124
 _____ emîni; 66, 119
 _____ kal'esi; 124
 Cidde-i ma'mûre; 8, 82, 124
 cihât 'arzı (kadılık verme arzları); 179
 cihet (evkaf olan vazife, görev hizmet); 471
 _____ -i kazâ (= kadılık görevi); 70
 Cize nâhiyesi; 125
 Cizre hâkîmi; 498
 cizye defterleri; 91
 _____ , Haleb, Şam, Tarablus,
 Karalar karyesinin; 547
 _____ , Mora'nın; 387
 _____ , Safed yahudilerinin; 539,
 548
 cum'a namazı; 410, 432, 433
 cürm-i galiz (= ağır suç); 553
 Cüzürü'l-hammâle (?), karye; 125

-Ç-

- Çağlayuk, karye (ma'den); 17
 çakır, Radul'dan; 500
 çan çaldırmak; 458
 Çanad kal'esi; 326
 Çanlı suyu, nehir; 402, 407
 Çapakçur livâsı, Kürdîstân-ı Diyarbekir; 192s.

çapraz (= sopa); 304
 Çatalca hâsaları, Yunanistan-Yenişehir; 55
 _____ kadısı; 55
 çavdar; 304
 çavuş (Dergâh-ı mu'allâ çavuşu = Merkezin
 emirlerini taşra yöneticilere ulaştıran);
 30, 61, 88, 106, 108, 147, 158, 167,
 169, 170, 186, 187, 191, 194, 197,
 250, 263, 267, 276, 320, 325, 380,
 325, 380, 446, 449, 471, 474, 484,
 485, 513, 517, 550
 _____ başı; 119, 153, 267, 314, 350, 363,
 372, 373, 391, 408, 410, 420, 422,
 446, 460, 470
 çayır; 164
 _____, hâssa (biçmek); 522
 _____, İpsala-ahur; 405
 _____, mîrî; 551
 Çeken Yar Ahmed Beg; 487, 491
 _____ 'Alı Beg, Kızılırbât sancakbegi;
 193s.
 Çelebi Kadı, İznikmid kadısı; 84, 85, 87, 90
 çelik; 444
 çeltikçi yazılmak; 91
 Çemişkezek, 'an ülkâ-i Diyarbekir; 192s.,
 258s., 482
 _____ ulkesi; 192s.
 _____ begi; 257s.
 Çerâkise; 70, 120, 123, 440

Çerçiş, çavuş (hazinedârbaşı); 19, 20
 çeri harcından mu'âfiyet; 409
 çeribaşı (müsellem ve yayaların); 50, 194,
 195, 512
 Çerkes; 440
 Çermük livâsı, Kürdistan-ı Diyarbekir; 192s.
 çeşme, Edime-Küçükpazar; 528
 Çeşme; 325, 420, 469
 _____ kadılığı; 402
 _____ kazâsı; 407
 Çırpan kasabası halkı; 254
 çift (resm-i); 91
 çiftlik; 91, 263, 405, 466
 Çilingiroğlu; 332
 Çingâne sancakbegi; 192s., 258s., 274s.,
 512s.
 Çirmen kadısı; 396, 463
 _____ sancakbegi; 192s., 258s., 403, 450,
 512
 çivi kesdirmek; 191
 çizmece, orducu esnaf (Edime'den); 525
 Çorlu kadısı; 545
 Çorum sancakbegi; 192s., 257s.
 Çölmekçi, karye (konak); 34, 36, 43, 66, 136
 çuka; 56
 _____ (âsiyâb-ı); 91
 _____ bahâsı (= karz muamelesinde ribhe
 karşılık tutulan meblağ); 233
 _____ cı, orducu esnaf (Edime'den); 525

- D -

Dakuk; 131s., 132
 Dâl Mehmed Paşa; 83
 dalyân; 91, 162, 163
 dâm; 263
 Dânişmend; 525

Danofça, Mohac; 162, 163
 darben; 196, 343, 492
 _____ arabaları, büyük; 344
 _____ çeşitleri; 507
 daru ('öşriyâtan); 91, 304

Daruovası, karye (ma'den); 17
dârü'l-harb; 359
___ 'l-islâm; 458
da'vâ; 166, 289
___ , hak; 263
davar; 171, 185, 274, 290, 339, 358, 360, 395,
415, 416, 435, 446, 460, 466, 494,
505, 513, 531, 538
Davud, Budin beglerbeginin kapukethudâsı;
258, 270, 351, 406
Davud, Emir, Sa'id-i a'lâ hâkimi; 98
Davud Beg, 'Âdilcevâz begi; 369
___ , Ahtamar sancakbegi; 91, 192s.,
258s., 294, 304, 492, 493, 497, 499
Davud bin İbrahim, zindanda mahbûs; 212
___ kethudâ; 49, 220, 305, 309, 326, 351,
479, 553
Davud Paşa, Mısır Beglerbegi; 66, 81, 84, 90,
92, 97, 98, 99, 101, 127, 250, 518
Davud Voyvoda; 48, 312, 375
defter; 6, 10, 18, 56, 64, 67, 68, 69, 70, 72,
74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 84,
90, 91, 97, 98, 102, 107, 110, 120,
124, 125, 141, 158, 180, 187, 191,
196, 197, 217, 218, 219, 228, 244,
247, 281, 314, 334, 336, 340, 356,
363, 390, 409, 432, 435, 446, 474,
486, 513, 524, 525, 529, 531, 532,
538
___ , mufassal ve icmâl; 314
___ , mukata'ât; 67
___ , vilâyet; 366
___ , vilâyet kâtibi; 314, 336
___ etmek / eylemek / olunmak; 91, 217,
252, 312, 331, 374, 379, 416, 484,
525, 539, 546, 550
___ ve kanûn; 379

defterdâr; 109, 113, 149, 171, 348, 443, 457,
521, 529
___ , 'Arab; 314, 547
___ , 'Arabistan; 363, 443
___ , Budun; 219, 252, 410, 529
___ , mâl (Diyarbakir); 42, 94, 311, 369
___ , Mısır; 6
defterden hâric cizye hâneleri; 547
defter-i 'atıyk; 91
Defter-i Hâkanî; 12, 321, 367, 405
defterlu yerler; 205
değirmen; 377
Demeşkar (Tamaşvar ?) kal'esi; 209, 327,
330, 331
demûr; 38, 90, 444
___ , ham; 191
___ , Mısır'a; 84
___ esbâbı; 449
___ top taşları; 370
derbend hizmeti; 58
___ çiler; 91
derek (= yollarda muhafız); 121
Dernekobası, menzil; 19
Derrezik (?), karye; 154
Dertenk livâsı sancakbegi, Bağdâd; 193s.,
487, 491
Derviş, İçil sancakbegi; 192s.
___ , İstolnibelgrad begi; 262
___ , Mevlânâ (Kili kadısı); 405
___ , ribâhor; 24
___ , Segedin sancakbegi; 186, 187, 326
___ Beg, İstolnibelgrad sancakbegi; 192s.,
557
___ , Ösek sancakbegi; 305s. (isim
çizilerek Bâli Beg diye düzeltilmiş.)
Derviş Çavuş, Menteşe Sancağı'na giden; 373
deryâ hıfzı; 315

_____ muhâfazası; 23, 325, 402, 407, 420, 470

_____ seferi; 56, 232, 233, 263

_____ zamanı; 191

_____ ya tereke satmak; 61

değiş (= Haremeyn halkına gönderilen
bulgur); 121

deve; 113

_____ , yaylağa bırakmak; 263

Devin; 130, 131, 132, 133, 136, 192s. (bk.

Harîr ve Devin)

devlet-i hümayûn; 191, 380

Deyr ve Rahbe livâsı; 192s.

dış hazinedârbaşı; 20 (bk. taşra
hazinedârbaşılığı)

dil (= konuşurulan esir); 147, 148

____ , İspanyol; 350

____ , yarar; 215, 380

Dimeş nehri; 524

Dimetoka; 34, 66, 97, 186

_____ kadısı; 34, 35, 258s.

Dimitrofça kal'esi; 374s.

Dimo bin Mihal; 379

dıngıl; 31

dink (= çeltik değirmeni); 91

direk; 191

dirlik; 127, 128, 205

_____ tasarruf edenler; 91

divân, Paşa hazretlerinin; 527

_____ günleri (bk. Edirne, divân günleri)

Divâne Bâlî çayırı; 405

Divâne İbrahim çayırı, Meriç suyu kurbünde;
405

divân-ı hümayûn; 431, 527

Diýarbekir; 353, 392

_____ beglerbegi; 40 (berâti), 41

(Karaman'a), 42 (Anadolu'ya), 54,

136, 194s., 246, 256, 258s., 304, 318,

321s., 322, 437, 482, 492, 493, 498,
499, 542, 543

_____ çavuşu; 537

_____ defterdân; 42, 54, 91, 94, 114,
136, 311, 349, 369, 537

_____ hazinesi; 94, 114

_____ kal'esi; 409

_____ kulları; 437

_____ mukata'acısı; 549

_____ sancakbegi; 136, 192s.

_____ sipâhileri; 91, 258s., 294, 349, 499

_____ Vilâyeti / - sancakları; 192s., 194s.,
258s.

Âmid, 'Arabkir, Ruha, Ergani, Deyr ve Rahbe
(258s.'de yok), Siverek, Bitlis,
'Âdilcevâz, Harbûr, Sincâr,
Çemişkezek Ülkesi, 'an-ülkâ-i
Çemişkezek, Ahtamar, Rakka, Atak,
Kabur (192s.'de yok), Harburt
(192s.'de yok)

dizdâr / lar; 55, 170, 213, 253, 271, 293, 311,
359, 364, 369, 376, 432, 514

_____ lık; 333

Dobruca; 254

doğancı (= kuşçu); 91, 551

Doğancı, karye; 264

Doğanlı, karye; 254

Doj, Venedik; 243, 354

donanma gemileri; 23

_____ -i hümayûn; 21, 25, 26, 56, 68, 90,
119, 150, 180, 183, 196, 197, 210,
216, 230, 232, 282, 283, 285, 315,
449

_____ , Süveyş'de; 107

Donanmalı karyesi; 255

Dönmez Beg, Bâcivânlu sancakbegi; 193s.

döşeme ağacı; 418

Draç kadısı; 154, 155, 157, 290, 494
___ kal'esi; 154, 290
___ kazâsı; 290
Drado, Franca elçisi kaimmakamı âdemi; 115
Dragul, Radul'un bolarlarından; 460
Dragul İstolnik; 466
Drama; 24, 164
___ kadısı; 126, 144, 258s.
Dramo[n], Mosör, Franca elçisi kaimmakamı;
51, 226

Drava nehri köprüsü; 30
Dubrovnik; 55, 115, 290, 378, 446, 494
___ begleri; 138
dutsak; 220, 221
dülbendlü; 192, 194, 195
Dülger Mehmed Çavuş, Köstendil'e giden;
358
düşmen yarağı; 167, 192, 193, 194, 195, 294,
305, 308, 439, 512

- E -

Ebusıyr (?), karye; 125
Ebussu'ûd, Mevlânâ (Rumeli kadı'askeri);
431
edevât-ı harb ve kılâl; 193
Edhem, Durmuş oğlu (Ankara alaybegi); 240
Edhem, Mevlânâ (Galata Kadısı); 387
Edime; 1, 4, 5, 6, 32, 33, 34, 35, 115, 125,
158, 168, 170, 192s., 197, 220, 257s.,
258s., 311, 338, 368, 413, 417, 468,
481, 512, 514
___ , divân günleri; 6, 35, 38, 62, 119,
130, 167, 192, 200, 201, 211, 213,
229, 243, 246, 252, 256, 260, 274,
279, 285, 291, 294, 296, 305, 320,
336, 339, 340, 342, 343, 353, 360,
363, 366, 370, 372, 380, 392, 395,
404, 408, 412, 418, 420, 423, 430,
437, 440, 450, 454, 472, 486, 488,
495, 496, 500, 507, 510, 514, 518,
523, 529, 530, 534, 539, 556
___ kadısı; 462, 525, 528
Efendi (Reisü'l-kütüb); 479
Eflâk; 435, 513, 514
___ , bolarlar siyâseti; 532

___ harâcı; 538
___ hazinesi; 5, 168, 169, 267, 339
___ vilâyeti; 170, 295, 320, 339, 436, 460,
466, 490, 496, 513, 538
___ voyvodası; 167, 168, 169, 249, 265, 272,
295, 300, 320, 330, 331, 339, 360,
361, 362, 408, 409, 416, 419, 435,
436, 460, 466, 490, 495s., 496s., 500,
500s., 513, 514, 531, 533, 534s., 538,
554
Egil vilâyeti, Kürdistan-ı Diyarbekir; 192s.
Egri Hasan; 414
ehl-i berât; 334, 551
___ -i dükkân; 281
___ -i fesâd; 272, 349, 382, 460, 461, 551,
553
___ -i hükm; 263
___ -i ilm; 400
___ -i islâm; 451
___ -i karye; 332, 444
___ -i mevâcib; 217, 218, 219, 228, 252,
293, 312
___ -i sefer; 395
___ -i sipâhiyân; 263

____ -i sôk; 502
 ____ -i sünnet ve cemâ'at; 451, 453
 ____ -i vezâif; 229
 ____ vukuf; 68, 75, 76, 77, 87, 92, 102, 127, 128, 191, 212, 313, 391, 416, 455, 464, 466, 484, 524, 547
 ckmek; 134
 Ekmekçi Sinan, Hudâvendigâr yayaları sancakbegi; 355
 Ekrâd (ümerâ-i); 487
 ____ 'aşâyiri; 377
 ____ begleri; 377
 ____ boy ağaları; 377
 ____ kal'eleri; 487
 ____ livâsı; 192s.
 ____ sancakbegi; 314, 336, 363
 ____ ve Ulus tâifesi; 205
 elçi, Franca'nın; 115
 ____ , Françesko'nun / Karlo'nun; 226
 ____ , Portukal kralının; 368
 ____ , Venedik'in; 366, 446, 447a, 447b, 505
 ____ kammakamı, Franca'nın; 224
 emân mektûbu; 147
 emânet, Haleb bîmârhâneleri; 471
 Emerik; 523
 Emîn, Yağcı oğlu Osman'ın oğlu (Haleb kervanını basan); 177
 emîn (= il yazıcısı); 91
 ____ / - ler; 84, 90, 91, 92, 107, 227, 349, 395, 400, 443, 471, 483, 484, 520
 ____ , Adana'ya giden; 549
 ____ , Esturgon binâsına; 555
 ____ , hâssa harcı, (Galata'da); 247
 ____ , hâssa sığırları; 137
 ____ , hâssa-i hümayûn; 162, 163
 ____ , mâbecyn, (Sirem'de); 229
 ____ , şaphâne; 111

Emingirây, Sâhibgirây oğlu; 440
 Emînsinan Mahallesi, Gedik Ahmed Hamâmı kurbünde; 4
 Emir, hırsız; 281
 ____ Çelebi, Mevlânâ (Mısır kadısı); 6, 15, 66, 104, 106, 450
 ____ Mehmed Buhârî; 464
 Emirhân, şapçı (Gümölcine); 111
 emîr-i âhûr; 33
 ____ -i hâc; 121, 123
 Emirli, karye (menzil); 191, 199, 264
 emîrû'l-hâclık; 36
 emlâk; 78, 395
 ____ , mîrî; 69
 ____ ve esbâb; 274, 414, 466, 498, 527, 538
 ____ ve evkaf; 116, 404, 460, 503, 504
 Emrullah Beg, İçil sancakbegi; 180
 emvât; 454
 ____ ve esbâb; 360
 ____ -i hâssa; 97, 127, 165, 454, 518, 520
 Engürüs begleri; 326
 ____ kralı; 536, 540
 ____ vilâyeti; 147
 enseri (= çivi); 38, 84, 206
 erbâb-ı hıref; 525
 ____ -ı hukuk; 379, 459, 471
 ____ -ı mesâlih; 390
 ____ -ı timâr; 91, 165, 251, 369, 443
 ____ -ı vezâif; 310
 Erbil livâsı, Bağdâd; 193s.
 Ervâne develeri; 537
 erdeb (= ölçek); 74
 Erdel vilâyeti; 31, 43, 48, 49, 110, 149, 170, 268, 273, 275, 296, 297, 472, 523
 Ergandıköprüsü, Burusa; 62
 Ergani livâsı sancakbegi; 192s., 258s.
 Erginkesri kazâsı; 463

Erzincan; 337
 Erzurum (nefs-i); 337
 _____ alaybegi; 337
 _____ beglerbegi; 192s., 194s., 256, 257,
 321s., 322, 333, 337, 421
 _____ Vilâyeti sancakları; 192s., 257s.
 Bayburd (257s.'de yok), Trabzon, Canik,
 Karahisârşarkî, İspir, Egil (257s.'de
 yok), Kiği, Hınıs, Pasin, Ağcakal'e
 (257s.'de yok), Mâmervân (257s.'de
 yok), Çemişkezek, Kızıuşan (257s.'de
 yok)
 esbâb; 113, 171, 197, 281, 290, 294, 339, 358,
 359, 360, 361, 362, 415, 416, 435,
 444, 448, 460, 494, 499, 500, 554
 _____ , bahar; 366
 _____ ve emlâk; 71, 78, 395, 504
 _____ ve emvâl; 79, 339, 464
 _____ ve metâ'; 359
 _____ -ı ceşş ve kıtâl; 150, 192
 esir; 180, 238, 290, 438, 447, 494, 505

Eskihisârızâğra kadısı; 258s.
 Esturgon; 31, 47, 150, 196
 _____ , onarım; 535, 544, 555
 _____ dızdârı; 293
 _____ kal'esi; 219, 229, 510
 eşrefî (= Mısır altın parası, değeri 25 pâre);
 125
 et müzâyakası; 267, 320, 395, 415, 486, 552
 Eten (Ete) varoşu; 162, 163
 ev basmak; 332
 evâni (altun ve gümüşi); 550, 554
 evkaf, Bolu livâsı; 12
 _____ , Cânım Hamzâvînin; 102
 _____ , selâtin; 546
 _____ ve emlâk; 85, 86, 87, 91, 102, 106, 116,
 404
 evkat-ı hamse; 410, 432, 433
 Evril sancağı; 131s., 132
 Eymen, Seyyid (Zekiyye kal'esi begi); 213
 Eyyüb-i Ensârî; 39
 ez-virân verilen yerler; 205

- F -

Fâik Voyvoda, Ağriboz beginin âdemi; 216
 Fakaraş (Fagaraş) kal'esi; 360
 Fas; 119
 faslolmamış kaziyye; 29
 Fâtıma, Tokat; 353, 392, 393
 Fâyık, sipâhiyândan; 460
 _____ Beg, Zülkadirli beglerbegisi; 251
 feddan (= 'Arab illerinde "dönüm"); 10, 125
 fellah; 125
 Felvar, karye (Engürüs); 529
 Ferandoş; 147, 309
 _____ , Beç kralı; 398

_____ , karındaşı; 148, 183, 215, 428, 434,
 456
 _____ , Kral; 368
 Fereşmarta, Mohac; 162, 163
 Ferhâd, Hersek'te sünnet teftişi; 342
 _____ , Rakka Sancakbegi (solak); 437, 542
 _____ , sipâhi oğlanı (943 Mısır irsâliyesini
 getiren); 6
 _____ , şehzâde Sultan Mehmed'in
 kapucubaşısı; 50s.
 Ferhâd Beg, Ağriboz Sancakbegi; 180, 192s.
 _____ , Erbil sancakbegi; 193s.
 _____ , Evril begi; 131, 132

_____, Musul sancakbegi; 193s.
 _____, Ohri begi; 512s.
 _____, 'ulûfeci; 414
 Ferhâd Çavuş, Dubrovnik'e giden; 446
 _____, İstanbul'a giden; 468
 _____, Mehmed Paşa'ya giden; 84,
 85, 86, 87, 88, 89, 90, 117, 118, 530
 Ferhâd Hersek, sağ 'ulûfeci; 174, 440
 _____ Kethudâ, Hüsrev Paşa'nın; 66
 ferrâşîyye; 227, 484
 Ferruh, çavuş (Anadolu'ya pâre voyvodaları
 ahkâmını götüren); 257
 Ferruh Beg, çavuş (Safed ve Nablus begi
 tefîşi); 484, 485
 Ferruh Çavuş; 192s.
 _____, Anadolu'ya giden; 192s.
 _____, Karaman'a giden; 192s.
 _____, Şam'a giden; 192s.
 _____, Zülkadriyye'ye giden; 192s.
 Ferruhşâd Beg, Çemişkezek ülkesi
 sancakbegi; 192s.
 feth-i hâkanî; 69, 70, 205
 Fethi bin Yayla, Borlulu; 334
 fetih; 471
 fisk ve fücûr; 62, 462

Filibi; 84
 _____ kadısı; 254, 258, 449
 filori (= Venedik altını); 147, 149, 248, 302,
 330, 331 (kral kanunu hâne başına bir
 filori veya 50 akçe)
 Firecik, menzil; 45, 197
 _____ kadısı; 35s., 45, 83, 258s.
 Florina kadısı; 153, 156, 258s.
 Frakastra, Burnu Yassı (beğlik kürekçi); 397
 Franca; 56
 _____, tereke alımı; 52
 _____ elçisi; 51, 52, 115, 224
 _____ pâdişâhı; 52, 138, 224, 225, 226, 266
 _____ vilâyeti; 226
 Françesko (I. François), Franca kralı; 226,
 411
 Françesko Latiye, İskenderiyye Fransız
 konsolosu; 224
 Françesko Masso; 224
 Françesko bin Yakomo, Agoştî bin Batešto
 nâm Venedikli tâcirin kefilî; 341
 frenk soldatları; 154
 fuçu (= hamr glümruğu); 529
 fukarâ (= şeyh müridleri); 352
 funda (= kireç yakacağı); 261

- G -

Galata; 191, 289
 _____ 'azebleri kethudâsı; 241
 _____ emâneti; 21
 _____ emîni; 19, 20, 21, 93, 191
 _____ emînîği; 22
 _____ hâssa harcı; 247
 _____ kadısı; 387
 _____ kassâbları; 39
 _____ kâtubi; 20

_____ kitâbeti; 20
 _____ mahzeni; 90
 _____ reisleri kethudâsı; 241
 gallât; 121, 227, 484
 galle (= mahsûl); 76
 ganımet mâlî; 180
 garar (= çuval, tartı ya da hacim ölçüsü); 161,
 164
 Garb vilâyeti (Fas); 119

Garbıyye sancağı, Mısır'da; 76
 Gardiyola, kendi kendine baylos; 224
 gâret; 2, 177, 201, 263, 290, 326, 332, 494,
 498
 gazâ mâlı; 25, 26, 56, 90, 180, 191, 232, 233,
 242, 285
 Gazâle a'râbı şeyhi; 79
 Gazanfer, Dertenk sancakbegi; 193s., 487
 gazây-ı 'azîm; 192, 273
 _____ -ı hümâyûn; 192
 Gazze; 192
 _____ , bi hâsıl timâr verilen sipâhi; 478
 _____ kadısı; 502
 geçid hâsılı; 314, 363
 gedik; 120, 136, 290, 304, 311, 351, 369, 494
 _____ 'arzı kuralı; 333
 Gedük Ahmed Hamâmî, İstanbul; 4
 Geçivize kadılığı; 86
 Gelibolu; 325, 420, 469
 _____ , kereste; 90
 _____ boğazı; 57, 90
 _____ gemileri; 90, 191
 _____ kadısı; 57, 90
 _____ kalafatçı odaları; 455, 475
 _____ ma'beri; 516, 517
 _____ subaşı; 455
 gemi; 86, 88, 90, 107, 116, 117, 118, 119,
 124, 140, 142, 191, 197, 201, 210,
 221, 222, 230, 231, 269, 277, 282,
 285, 286, 304, 316, 318, 366, 380,
 402, 420, 424, 439, 441, 442, 444,
 469, 470, 479, 492, 519
 _____ , at; 57
 _____ , bârçe; 56, 141
 _____ , cedit; 199, 264
 _____ , geçid; 31
 _____ , harâmi; 384

_____ , hâssa; 84, 87, 196, 317, 329, 346, 384
 _____ , mirî; 2, 84, 123
 _____ , rencber; 141, 384
 _____ , şâyka; 30, 31, 348, 371
 _____ , zahire; 30, 31, 348, 371, 439
 gemiciler, İstanbul'da; 90
 Gence eyâleti, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.
 Gere de kazâsı, Bolu; 12
 Gerger nâhiyesi; 336
 Geyvân Beg, Karahisânsâhib sancakbegi;
 517s.
 gılâl (= mahsûlât); 6, 92, 502
 Girend, Dertenk'e sınır yer; 487
 Glozi karyesi, Çirmen (Pınarhisâr); 450
 göçer konar; 205 (bk. Ulus tâifesi)
 Gökçekbükü karyesi; 263
 Gökçesu; 402
 gönder; 409, 516, 517
 _____ ci; 409
 _____ lu; 192, 194
 Gönüm (Küküllö) kal'esi; 508, 511
 gönüllü; 487
 _____ , timâr gedikleri; 555
 _____ reis; 380
 _____ tâifesi, Mısır'dan Yemen'e nöbetçi;
 120
 _____ timâr tevcihi; 351
 Görice kadısı; 258s.
 görümlük, Safed ve Nablus'da, (beglerbegi
 için arpa, koyun, kuzu); 484
 Gradı (?), Niğbolu'lu zimmî; 554
 gûlâm-ı şâhîler; 471
 guzât; 440, 489
 Gücerât begi; 6
 _____ pâdişâhı, nezri; 66
 Gülhûr tâifesi, oymağı; 487

Gül-i Ahmer, Kel Ahmed (?) (Birecik sancakbegi); 192s.
 Gülnar kadısı; 263
 gümrük; 2, 68, 529
 _____, Cidde, Kuseyr; 124
 _____, Peşte; 535
 _____ emîni; 165, 535
 Gümölcine, menzıl; 6, 48, 95, 108, 110, 126, 192, 196
 _____ (nefs-i) / kazâsı; 34s., 109, 111, 145, 146, 171, 174, 185, 200, 379

_____, şaphânesi; 259
 _____, şıkârı; 200, 472, 492
 _____ kadısı; 14, 16, 27, 29, 46, 83, 111, 137, 146, 198, 258s., 379
 gümtüş; 389
 _____ evânî; 339, 460, 500
 günah; 349; 377
 Güvendiklu karyesi, Hasköy kazâsı; 254

- H -

habbâz (= ekmekçi), orducu esnaf (Edirne'den); 525
 Habeşe; 119
 habs; 177, 244, 254, 290, 465
 _____ -i ebedî; 281, 446
 Habur livâsı; 192s.
 hâc; 121, 465
 _____ cetmek; 465
 Hâce Kemâl, Ankaralı tâcir; 341
 hâcelik, şehzâdenin; 95, 96
 Hâcemehmedikaramânî mahallesi, Burusa; 62
 Hacı, Hayrüddin Paşa'nın âdemi; 423
 _____, Küçük ('arabacı); 254
 _____, levend; 254
 _____, na'lbend; 24
 _____ [Beg], Şeyhî oğlu (Diyarbakir'den); 53, 114, 136
 _____ Hamza, Emînsinan Mahallesi'nde; 4
 _____ Maksud, Hayrüddin Paşa'nın âdemi; 25, 180, 191, 197, 202, 210, 221
 _____ Tarhan; 440
 Hacıilyas karyesi; 332
 Haftı livâsı; 193s.

hakk-ı kısmet; 70
 Haleb; 91, 127, 128, 129, 359, 366, 377, 381
 _____, basılan kârbân; 177
 _____ begi; 36
 _____ gümrük emîni; 165, 443, 471
 _____ hazinesi; 314, 363, 549
 _____ kadısı; 6, 9, 15, 66, 81, 92, 97, 98, 99, 100, 103, 104, 106, 107, 128, 471, 548
 _____ kal'esi; 400
 _____ mukata'acısı; 129
 _____ sancakbegi; 192s., 471
 _____ vilâyeti cizye defteri; 547
 hâlî bir dağ iskânı, Çirmen; 462
 _____ çayır; 164
 _____ ve harâbe yerler; 205
 _____ yerler; 205
 Halil, İskenderiyye sancakbegi; 192s., 512s.
 _____, Nahcivânlu Hâce; 465
 _____ Subaşı; 156
 hallâc, orducu esnaf (Edirne'den); 525
 hamâm, Ahtamar Begi'nin; 304
 _____, Gedük Ahmed; 4

Hamas livâsı, Şam; 192s.
 Hamdi, Mevlânâ (Tarhala kadısı); 387
 Hamid kadısı; 334
 Hamidili begi; 257s.
 _____ sancakbegi; 142, 192s., 517s.
 _____ yayaları begi; 50s.
 hammâl, Süleymânîyye'ye taş taşıyan; 63
 hamr, müslümanlara satış yasağı; 462
 Hamza, Hacı; 4
 _____, Üsküblü kasab; 506
 _____, Yeniçeri muhızırı; 4
 Han Ahmed, Ruha sancakbegi; 192s., 349
 Hançerlu Sultan Medresesi, Burusa; 95, 96
 hâne-i avârz; 85, 86, 87
 Hânzâde, Sultan (şehzâde Mehmed kızı); 95,
 96
 harâbeden ma'mur olmuş yerler; 205
 harâc; 6, 70, 76, 92, 147, 387, 466, 467, 538
 _____, Eflâk; 538
 _____, Safed yahudası; 539
 _____, şer'î; 547, 548
 _____ mevsimi; 408
 _____ güzâr; 154, 359, 466
 _____-ı arâzi; 6, 70, 76
 harâcî yerler; 6
 Hameynî-ş-şerîfeyn mütevellisi; 471
 harâmi; 2, 3, 201, 254, 299, 380, 440, 451,
 454
 _____, kayık levendatı; 407
 _____, levend; 23, 384, 420
 _____ gemileri; 384, 386, 402
 harâmilik; 2, 201, 325, 326, 349, 377, 380,
 386, 407, 438
 _____ etmek; 384, 386
 harbî; 68, 359
 _____ kal'e; 189
 Harburt, Rum beglerbegiliği'ne ilhâkı; 543

_____ sancakbegi; 166, 192s., 257s., 258s.
 hâric vilâyet; 205, 389
 _____-i ez defter; 91, 205, 227, 484, 539, 547,
 548
 Harîr; 132, 133, 136, 193s. (bk. Harîr ve
 Devîn)
 Harîr ve Devîn livâsı sancakbegi, Kürdîstân-ı
 Diyarbekir; 131, 136, 193s.
 harman cyyâmı, dirlik âidiyeti için; 227
 hâs, beglerin; 42, 54, 55, 61, 91, 223, 263,
 275, 314, 349, 382, 396, 443, 463,
 471, 477, 483, 502, 529, 555
 _____, mübâşir [leri]; 91
 hasad biçme (mahsulün âidiyeti); 484
 Hasan, Âdilcevâz begi Davud Beg'in hısmı;
 369
 _____, Ankara sancakbegi; 180, 192s., 461,
 517s.
 _____, 'Arab defterdârı; 227, 314, 443, 471,
 484, 547, 548
 _____, Bağdâd defterleri âdemisi; 207
 _____, Cezâyir sancakbegi; 423
 _____, çavuş (Eflâk'a giden); 408, 408s.,
 435, 436
 _____, Draç topçibaşısı; 290
 _____, Galata emini; 20, 21 (19'da Hüseyin
 diye yazıldı)
 _____, Kapucu (Edirne'ye giden); 525
 _____, Kapucu (Niğbolu'ya giden); 249
 _____, Kapukethudâsı; 333, 337, 347
 _____, Karaevhadlu Muhsin'in kulu; 254
 _____, Karaman beglerbegi kapukethudâsı;
 321s.
 _____, Murad Çavuş'un kaçkun kulu; 475
 _____, Nasibî oğlu (Haleb emîni); 443, 471
 _____, ordu muhtesibi; 525
 _____, rûznâmecî (Mısır'da); 105

_____ , Şehzâde (sipâhi oğlanlarından); 407
 _____ , tekneçi; 254
 _____ [Beg], Erzurum beglerbegi
 kapukethudâsı; 192s., 256, 257, 321s.,
 332, 337
 _____ Beg, Kocaili sancakbegi; 192s., 517s.
 _____ , Mohac sancakbegi
 kapukethudâsı; 347
 Hasan bin 'Ali; 212
 _____ bin Hâce Sinan; 212
 Hasan Çavuş, Eflâk'a giden; 416, 460, 460s.
 _____ , Niğbolu'ya giden; 374s.
 _____ , Sofya'ya giden; 24
 _____ , Yenişehir'e giden; 350
 Hasan [Çelebi], 'Arabistan defterdârı; 129,
 314, 336, 363, 443, 471, 484, 546,
 547 (bk. 'Arab defterdârı)
 Hasan Çelebi, Cebile hâsları nâzırı; 443
 _____ , Kürdistân-ı Diyarbekir
 beglerine giden; 192s.
 Hasan Kethudâ, Aydın begine giden; 415s.
 _____ Subaşı, sağ ulûfecilerden; 206
 _____ Voyvoda, Kapucular kethudâsı; 154,
 287, 288
 _____ , İlbasan sancakbeginin
 kırımmakamı; 290, 494
 hâs-ı hümayûn; 42, 43, 53, 55, 287
 _____ -ı pâdişâhî; 484
 Hasköy kadısı; 27s., 258s.
 _____ kazâsı; 254
 Hâslar [Eyûb] kadısı; 522, 541, 551
 _____ kazâsı; 545
 hâssa anbarı; 121
 _____ 'araba bârgirleri; 161, 164
 _____ cerrâh; 65
 _____ çayırılar; 522
 _____ davarlar; 134

_____ emvâl; 99, 529
 _____ gemiler; 84, 87, 191, 196, 317, 326,
 329, 346
 _____ harc defterleri; 73
 _____ harc emîni; 247
 _____ harcı, Burusa; 324, 462
 _____ kadirga; 199, 264
 _____ kalyon; 119
 _____ kayıklar; 384, 386
 _____ konu; 137, 185
 _____ mumcu; 356
 _____ odun gemileri; 260
 _____ sığırlar; 137
 _____ -i hümayûn; 7, 42, 43, 44, 49, 53, 56,
 55, 91, 104, 106, 110, 127, 149, 162,
 163, 202, 208, 227, 248, 287, 296,
 297, 314, 339, 352, 360, 363, 372,
 388, 410, 412, 430, 432, 433, 473,
 514, 519, 521, 529, 537, 538, 555
 hatt-ı şerif; 59
 havâle (= mukata'a gelirini toplayan görevli);
 443, 502
 _____ etmek; 471, 479
 havâs-ı hümayûn; 55, 91, 165, 205, 223, 257,
 258, 314, 336, 349, 363, 387, 396,
 405, 471, 477, 487, 520
 _____ -ı pâdişâhî; 91, 227, 484, 502
 Haydar, mahbus (Konya); 530
 _____ Beg, Dakuk begi; 131, 132
 _____ , Haleb gümrük emini; 165
 _____ , Kerkük sancakbegi; 193s.
 _____ , Niğbolu begi; 169, 192s., 249,
 512s.
 haymana (= göçebe); 205
 _____ resmi; 379
 haymanagân-ı yörükân; 379

Hayrüddin, Hacı (çavuş, Burusa'ya giden);

521

_____ Beg, Hersek begi; 342

_____ Kethudâ, Dubrovnik; 290, 494

_____ Paşa, Barbaros (Cezâyir beglerbegisi); 20, 21, 22, 25, 26, 50, 56, 57, 84 ve 85, 86, 87, 88, 90, 116, 117, 118, 140, 180, 191, 192s., 196, 197, 199, 202, 210, 214, 221, 230, 231, 232, 233, 260, 261, 282, 283, 285, 315, 318, 325, 329, 350, 380, 382, 384, 385, 397, 402, 420, 423, 455, 469, 470, 507

hayyât (= terzi), orducu esnaf (Edime'den); 595

hazine; 196, 277, 292, 339, 443, 500

_____ , Bağdâd irsâliyesi; 207

_____ , Budin'e mevâcib için; 30, 252, 291, 292

_____ , Diyarbekir irsâliyesi; 114

_____ , Eflâk ve Erdel'in; 43, 48, 168, 272

_____ , Haleb'in; 314

_____ , Mısır'ın; (bk. Mısır hazinesi)

_____ , Radul'un; 272, 294, 360, 496

hazinedârbaşı; 20

_____ lık; 397

hazine-i 'âmire; 6, 10, 48, 76, 91, 110, 113, 186, 196, 227, 243, 248, 273, 274, 296, 297, 303, 306, 307, 312, 360, 362, 408, 443, 460, 482, 484, 485, 520, 523, 532, 546, 547, 548, 549

_____ defterleri; 68, 125

helik (= duvar örerken taşlar arasına konan destek, ufak taşlar); 121

Hemedân; 465

_____ hânı; 487, 491

hendek; 294

_____ , Kelletâş'ın; 497, 499

Hersek begi; 51, 52, 192s., 258s., 342, 374s., 378, 389, 401, 429, 512s.

Hınıs; 192s., 257s.

_____ kal'esi; 311, 369

hınzır; 513, 531, 532, 538

Hısınkeyf kal'esi; 311, 369

Hısn-ı Mansur kazâsı; 314, 363

hızâne-i 'âmire; (bk. hazine-i 'âmire)

Hızır, 'Arabistan'a Ca'fer Çavuş yerine giden; 323

_____ , bölük başı; 481

_____ , Gümülçine'de Dimo bin Mihal'in evine konan; 379

_____ , Hersek sancakbegi; 192s., 378, 401, 512s.

_____ , İstanbul subaşı; 244, 445, 474

_____ , Kara; 281

_____ , Karabulut oğlu (İstanbul kassâblarından); 399, 552

_____ , Keçeci (kassâb); 527

_____ , Köstendil sancakbegi; 192s., 358

_____ , sipahi oğlanları kâtibi; 217, 219, 222, 229, 293

_____ Beg, Avlonya sancakbegi; 358, 512s.

_____ , Segedin sancakbegi; 192s.

Hızır bin Ahmed; 24

_____ bin İlyas, 'Arab cânibi muhasebecisi; 549

_____ İlyas güntü; 330, 331

_____ voyvoda, Alacahisâr beginin; 506

hidmet; 409

hılâf-ı kanun; 263

_____ -ı şer' ve kanun; 227, 484

Hille livâsı, Bağdâd; 193s.

himâye; 227, 484

Hind cânibi; 6

____ donanması, muhasebe bakiyesi; 6
 ____ gemisi; 124
 ____ seferi; 98, 102, 125
 ____ vilâyeti; 6, 98, 102
 hisâr; 218, 253, 333, 414
 ____ dögecek top; 196
 ____ eri; 89, 290, 304, 311, 359, 369, 395,
 410, 494
 ____ ereni; 120, 213, 304, 311, 376, 432
 ____ topu; 31, 150
 Hisarlık karyesi, Selendi kazası; 263
 Hizân eyâleti, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.
 ____ hâkimî; 497
 hizmet, Vize ra'âyâsına külli hizmet teklifi;
 346
 Hlivne kadısı; 446
 Horpişte kadısı; 258s.
 Hoşgeldi, H. 935 Mısır hazinesini getiren; 6
 hristiyan kralları ve begleri; 226
 hubûbât; 91
 ____ 'öşrû; 330, 331
 huccâc; 108, 465
 ____ tâifesi; 123
 huccet; 6, 10, 91, 92, 125, 158, 159, 400, 405,
 443, 553
 huccet-i şer'iyeye; 450
 hudûd; 463
 ____ , Rüstem Paşa çayırıların; 405
 hukuk ve rûsûm; 450
 ____ -ı nâs; 137, 474
 Humus livâsı, Şam; 192s.
 Hüdâvendigâr; 192s.
 ____ bölüğü, Diyarbekir'de; 353
 ____ kadısı; 62
 ____ sancağı; 521
 ____ sancakbegi; 521
 ____ yayaları; 50s., 355

Hudâvirdî; 254
 hükûm-i kadı lâhık olmak; 349, 553
 Hürmüz, vilâyet; 119, 213, 359
 Hürrem, Tokat'da şehirlu tâifesinden; 353,
 392, 393
 Hüsâm, Mevlânâ (Kratova kadısı); 345, 459
 Hüseyin, Ahtamar begi âdemisi (Diyarbekir
 sipâhisi); 91, 258s., 294, 497, 498,
 499
 ____ , Diyarbekir sipâhisi; 349, 498
 ____ , Galata kitâbetinden Galata
 emnâetine tayini; 20, 21
 ____ , hâssa sarrac; 32s.
 ____ , Kânkın sancakbegi; 192s., 517s.
 ____ , kul; 212
 ____ , Mısır beglerbegisi çavuşbaşısı;
 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125
 ____ , ribâhor; 24
 ____ , sabık Karaman beglerbegi; 177
 ____ , Sultan; (bk. Sultan Hüseyin)
 ____ , topçu (Ahtamar kalesi); 304
 ____ , 'ulûfeci; 13
 ____ Beg, Beyre Sancakbegi; 91
 ____ , Galata emini sipâhi oğlanı
 (taşra hazinedârbaşı); 19
 ____ , 'imâret-i 'âmire Süleymâniyye
 emini; 38, 112
 ____ , Kütahya Sancağı müsellemleri
 begi; 278
 ____ , sâbık Haleb Begi; 471
 ____ , Şehzâde Sultan Mustafa'nın
 lalası; 353, 392
 ____ , Tarsus sancakbegi; 192s.
 ____ , Yanya sancakbegi; 61, 192s.,
 512s.
 Hüseyin bin 'Abdullah; 212
 ____ Çelebi; 202, 204 (bk. Hüseyin Subaşı)

_____ Paşa, Begşehri sancakbegi; 113
 _____ Subaşı, deryâ muhafazasına giden;
 23, 201, 315, 316, 326, 402, 407, 420,
 469
 _____ Şah, Yanya sancakbegi; 160 (bk.
 Hüseyin Beg)
 Hüsrev, Hüsrev Paşa kullarından; 212
 _____, Mevlânâ (Premedi kadısı); 154
 _____, sipâhi oğlanı (sabıka mukata'ât
 nazırı); 20, 22

_____ Beg, Gazze begi; 192s.
 _____ Paşa; 212
 _____, sâbık vezir (Mısır beglerbegi); 6,
 7, 8, 15a, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72,
 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 92,
 93, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103,
 105, 107, 125, 127, 128, 404, 503,
 504, 550

-1/1-

İlica, menzil; 11, 34
 İlica-i Firecik; 197
 'ırz-ı ve nâmûs-ı saltanat; 5, 262, 359
 İstabl-ı 'âmire; 13, 14, 545, 551, 553
 ibâkat (= kaçkun olmaklık); 475
 İbrahim, 'Âdilcevâz sancakbegi; 192s.
 _____, ağnâm rûsûmunı cem'e giden; 83
 _____, 'azeb ağası; 290
 _____, Lutfullah oğlu; 242
 _____, mahkeme kâlibi; 353, 392
 _____, Mısır'da mukata'acı; 77
 _____, Mîr, (Accûr (Acûz ?) sancakbegi);
 193s.
 İbrahim Beg, 'Accûr (Acûz ?) sancakbegi;
 498
 _____, Bitlis sancakbegi; 304, 493
 _____, Eğil sancakbegi; 192s.
 _____, Mîr (Seydi Ahmed Beg'in
 karındaşı oğlu); 131s., 132
 İbrahim Çelebi; 125
 _____ Kâşûrî, İskenderiyye iskele 'âmili; 68
 _____ Paşa; 397
 _____, 98

_____ , Kavalâ'daki meyhânelerin
 yerinde tersâne inşası; 116
 iblidâ mukata'a mâli; 73 (mukata'anın yeni
 tahvil başında iltizâm bedeli, zira
 tahvil bitmeden artırma dolayısıyla
 iltizâm bedeli değişir, 73'de
 alışılmışın aksine iltizâm bedeli
 düşürülüyor.)
 icâzet; 368
 _____ almak; 359
 _____ vermek; 353, 392
 icmâl defteri; 314, 363
 İçil begi; 239, 257s.
 _____ kadısı; 211
 _____ sancağı; 25
 _____ sancakbegi; 180, 192s.
 içiller; 205
 İçrane, Budun beglerbeginin âdemi; 368
 İdincik, müsellemlerin taş kesmesi; 50, 112,
 139
 İdris Beg, Ankara sancakbegi; 233
 ifrâz; 227, 336, 483, 484
 ihrâcât (bütçe gider fasıllarından); 6

ihrâcı yasak maddeler (bal, yağ, at, gümüş,
 balmumu); 389
 ihrâk, Semendre; 253
 ihtisâb; 502
 _____, Budun; 535
 _____, ikamet[-i hümayûn]; 126
 İvizler karyesi; 254
 il/-ler; 205
 _____ üzerine çıkmak, nâib ve pâre voyvodaları;
 27, 211, 223, 257, 258, 477
 İlbasan begi; 254
 _____ kadısı; 254
 _____ sancağı; 154
 _____ sancakbegi; 89, 155, 157, 192s.,
 212s., 258s., 290, 512s.
 İlok kal'esi; 44
 iltizâm; 12, 28, 387, 443, 547
 İlyas, yahudi; 254
 _____ Çavuş, Mısır'a giden; 127, 128, 129
 _____, Şam Beglerbegi'nin; 108
 İlyas Çelebi, 'arab muhasebecisi; 547, 548,
 549
 'İmâdiye eyâleti, Kürdistan-ı Diyarbekir;
 192s.
 _____ hükûmeti hâkimi; 131, 132, 151
 imâm; 91
 İmâm, Yemen; 119
 'imâret; 90, 112
 _____ -i 'âmire (= Süleymânîyye), demür
 ırsâli; 38
 _____, binâsı; 230, 426
 _____, kireç yakmak; 50, 112
 _____, taş taşıyacak araba; 541,
 545
 _____, taşları; 63
 'imâret-i cedîde, kireç; 261
 imeci; 90, 117, 260

İnebahtı sancakbegi; 192s., 258s., 380, 512s.
 İnebeği, Seyyid; 254
 İngiltere kralı; 226
 İpsala kazâsı; 405
 İpsili burnu; 402, 407
 ırsâliye; (bk. Mısır ırsâliyesi)
 irtifâ' (= Mısır'da iltizâm bedeli); 6, 125
 irtişâ; 387
 'İsâ, (serika=hırsızlık töhmetle zindana); 212
 _____, çavuş (Gümülçine mehâyif defterini
 getiren); 379
 _____, çavuş (İlbasan'a giden); 494
 _____, Karahisârîsâhib sancakbegi; 192s.
 _____, Sa'dullah oğlu; 242
 _____, silâhdâr; 162, 163
 _____, sipâhi oğlu (Budun'da emîn); 535, 544
 _____ Çavuş; 290
 _____, Cenderici-zâde'ye fermânı i'âde
 eden; 83
 _____, Drağ teftişinde kul; 154
 _____, Piri Hâce'nin âmiri; 27, 28, 29
 'İsâ Paşa [sâbık Haleb valisi]; 471
 İsfahan Beg, Çapakçur begi; 192s.
 İsfendiyâr Çavuş; 23, 257s.
 İskaradin kadısı; 446
 iskele (Gelibolu); 141, 149, 162, 191, 275,
 330, 338, 410, 473, 524
 _____, emînleri; 225s.
 _____, İskenderiyye; 68
 _____, İstanbul; 63
 _____, İyneada; 317
 _____, Kuseyir; 124
 _____, Segedin; 110
 _____ kâtibi, Peşte; 535
 _____ mübâşirleri; 330, 331
 İskender, Bayat sancakbegi; 193s.
 _____, Canik sancakbegi; 192s.

_____ , Nevrekop'ta sipâhi; 24
 _____ , voyvoda; 154, 155, 157
 _____ (Beg), Diyarbekir mâl defterdân; 42,
 53, 91, 114, 311, 349
 _____ Beg, çâşnigir; 40, 41
 _____ Çavuş, Budun Beglerbegi'ne giden;
 410, 432, 433, 500
 İskenderiyye iskelesi; 68
 _____ (Mısır)kadısı; 224, 225
 _____ mahkemesi; 68
 _____ sancakbegi; 27s., 192s., 258s.,
 512s.
 İslâm, Mezîd Fakıyh oğlu; 12
 İslankamen kal'esi; 44, 149
 İsmâ'il Beg, 'Acem beglerinden; 235
 İspanya [Kralı, Ferandoş'un kardeşi]; 183,
 309, 350
 ispençe; 91
 İspir sancakbegi; 192s., 257s.
 İstakayno (İstayko ?); 460
 _____ Dvornik; 466
 istabur; 196, 497
 İstanbul; 48, 84, 87, 88, 90, 125, 166, 196,
 199, 254, 261, 282, 316, 319, 320,
 325, 328, 335, 338, 340, 374, 395,
 397, 415, 417, 420
 _____ , câmi' maslahatı; 522
 _____ , celeb; 145
 _____ , 'îmâret-i 'âmire; 545
 _____ , koyun; 39, 146, 267, 486, 488, 534
 _____ , kumaş kârhânesi; 11
 _____ , yangın; 4
 _____ iskele emîni; 56, 242
 _____ kadısı; 11, 39, 158, 212, 241, 264,
 335, 340, 399, 404, 445, 452, 462s.,
 474, 486, 488, 503, 504, 525s., 527,
 550, 552

_____ kantarı; 424
 _____ kassâbı; 39, 527, 552
 _____ muddu; 44
 _____ muhtesibi; 39
 _____ subaşı; 244, 281, 446, 474, 527
 _____ şehremini; 118, 285, 344, 404, 468,
 503, 504
 _____ 'a karîb kadılıklar; 469, 470
 istimâlet virmek (= meylini kazanmak); 487
 İstolnibelgrad; 31, 150, 162, 163, 187, 189
 _____ begi; 555, 556, 557
 _____ kal'eleri; 47, 196, 229
 _____ sancakbegi; 186, 262, 529
 _____ varoşu; 188
 İstoroya, Radul'un boları; 360, 460, 466
 'isyân; 130, 147
 _____ ve tuğyân; 131, 132, 272
 ışkence; 147, 281, 502
 İspan İmre; 147
 İsteful, Mirçe'nin âdemi; 532
 i'tibâr hasâdadir (timâr ve hâs'ta hak
 sahipliği); 484
 'İvaz, Peşte kal'esi beşlü ağası; 220
 İvlâd, zimmi; 290
 İvranya sancağı, Vidin begi'ne verilen; 27s.
 İvrık; 402, 407
 İyneada; 90, 117, 118, 191
 _____ iskelesi; 317
 İzmir kadısı; 457
 İznikmid; 84, 85, 86, 87, 90, 117, 118
 İzvornik; 192s., 372
 _____ kadısı; 374s.
 _____ sancakbegi; 192s., 258s., 348, 371,
 374s., 439, 535
 İzzüddin Beg, Ekrâd sancakbegi; 314, 336,
 363

kabbaniyye (resm-i); 366
Ka'be-i Şerife; 6
Ka'betullah; 108
Kabur sancakbegi; 258s., 482
kadı sicillâtı; 319
kadı'asker kassâmı; 353, 392
kadılar; 27, 60, 62, 68, 70, 73, 86, 91, 115,
141, 158, 160, 170, 199, 211, 218,
223, 225s., 257, 258s., 263, 316, 319,
332, 372, 373, 374, 380, 384, 386,
398, 402, 407, 413, 418, 431, 444,
459, 469, 470, 477, 481, 486, 488,
498, 502, 514, 527, 539, 547
kadılık; 199, 346, 373, 400, 431, 469, 486,
488
kadırga; 90, 197, 199, 264, 469
kadine vurmak (= bukağı= kaçmamastı için
atların ayaklarına takılan demir
köstek); 202, 204
kafile; 359
kâfir; 119, 123, 254, 380, 410, 411, 432, 454
____, Kudüs'te silâhlı; 359
____, kürekçi; 469
____, şer'le ta'zîr; 458
kâfirî yapı taşları, Süleymâniyye; 63
kâfirler nâibi; 281
kâğıd (= belge anlamında); 91
Kâhta nâhiyesi; 336
kahıllık (= kıtlık); 154
kaimmakam, İlbasan sancakbeginin; 290
kalafat; 30, 31, 118, 196, 199, 221
____ esbâbı; 30
____ çı; 264, 286, 455
Kalamata kadısı; 387

kal'e; 147, 186, 187, 189, 196, 213, 217, 218,
219, 220, 228, 252, 253, 261, 275,
290, 293, 333, 354, 369, 385, 418,
432, 479, 487, 492, 497, 499, 536,
540, 544, 556, 557
Kal'e-i Egri sancakbegi; 192s.
kal'e-i şâhî; 487
kalite (= gemi); 197, 350, 469
kalkan; 517
____ lu; 192, 194
kalyon; 119
Kalyub nâhiyesi, şeker ma'saraları (Mısır); 69
kameriyye (= ay yılı); 76
Kânkın sancakbegi; 192s., 257s., 517s.
Kansu Kâşif; 125
kantar (44 okka 17600 dirhem 100'lüdre 176
dirhemlik 100'lüdre veya 100
dirhem'lik 176 lüdre. Bu tanhlerde
dirhem = 3.072 gr.'dır); 191, 365, 424
kanun; 18, 124, 356
____, gümruk; 529
____, timâr tevehhi; 205, 321
____ üzere; 192, 516, 526, 547
____ a muhâlif; 68
____ -ı mukarrer; 60, 91
____ -ı pâdişâhî; 70
____ nâme; 124, 406, 512
____ -i hümâyûn; 517, 526
kapu ağası; 397
____ çavuşu; 5, 50s., 374s.
____ cu; 360
____ başı; 195, 249, 295, 339, 360, 361,
362, 365, 466, 467, 471, 495
____ lar kethudâsı; 64, 302, 304, 321s.
kapudan / lar; 221, 225

_____ Irk; 119
 kapukethudâsı; 314, 340, 366, 381
 _____, Bağdâd beglerbeginin; 42,
 205, 418
 _____, Bosna beginin; 480
 _____, Budun beglerbeginin; 258s.,
 270
 _____, Mohac beginin; 428
 _____, Semendre beginin; 269, 313
 _____, Şam beglerbeginin; 366
 kapum kulu; 551
 _____ kulları; 553
 kar, Erzurum (yolları kar bağlamak); 337
 Kara 'Ali; 254
 _____, çavuş, Kavala'ya giden; 58
 _____ Çavuş, Eflâk'a giden; 513
 _____, Mohac'a giden; 176
 Kara Çavuş Sadrüddin; 246, 482
 _____ Çelebi, Mevlânâ (Semâniye müderrisi);
 403, 450
 _____ Mustafa; 24
 _____, Pasin sancakbegi; 192s.
 kara taş (Süleymâniye için); 112
 Karaca Yahya bin Mahmud; 212
 Karaca'ali karyesi; 254
 Karacvhadlu karyesi; 254
 Karaferye kadısı; 258s.
 Karafoçalı menzili; 34
 Karahisâr yaya begi; 278
 Karahisârsâhib sancakbegi; 192s., 257s.,
 517s.
 Karahisârışarkî sancakbegi; 192s., 257, 437,
 542
 Karakoyunlu (Selâtin-i); 465
 Karaköy, Gerece-Bolu; 12
 Karalar karyesi cizyesi; 547

Karaman beglerbegi; 37s., 40s., 41, 42, 177,
 192s., 205, 257s., 258, 321s., 391,
 400, 530
 _____ Vilâyeti; 257s.
 _____ sancakları; 192s.
 Kayseriye, Konya, İçil, Niğde, Begşehir,
 Aksaray, Akşehir, Tarsus, Adana
 Karamanlu Pazarbaşı, Yenişehirli; 350
 Karamusa karyesi, menzil; 15, 50, 112, 138
 Karasıddıkoğulları; 376
 Karasu geçidi; 28
 Karasuyenicesi; 24, 34, 126
 _____ kadılığı; 83
 _____ kadısı; 28, 29, 32, 33, 46,
 134, 258s., 379
 _____ kazâsı; 134, 135
 karavul (= karakol); 294, 492, 497, 499
 kârân; 177
 _____ başı; 359
 kârbânsaray; 64
 Karesi sancakbegi; 192s., 257s., 517s.
 kârhâne (= top dökümü için), Budun; 31, 181
 kârheng (= taş ocağı); 112, 139
 Karlili sancakbegi; 192s., 258s., 512s.
 Karlo (Charles quin); 226
 kârnâme (= bina plânı); 401
 karye (kurâ); 61, 91, 125, 154, 162, 163, 209,
 254, 263, 322, 367, 432, 433, 443,
 466, 508, 511, 524, 529
 _____ halkı; 263
 _____ şahidleri, Mısır; 125
 karz tırıykıyla (mirî mâldan); 232, 233, 236,
 239
 kasaba; 164, 254
 kasabât (= kasabalar); 91, 372, 407
 Kâsım, Cebbûl iltizâmunda emîn (Halebli);
 443

_____, çavuş (Gümülüne); 16, 198
 _____, karye-i Kıvırcıklı'dan; 254
 _____, nâzır-ı evkaf ve emvâl; 72
 _____ [Beg], Mohac sancakbegi; 162, 163, 175, 184, 192s., 218, 287, 288, 305, 347, 428, 456, 557
 _____ Beg, Kütahya yaya begi; 278
 _____ Murad, Seyyid; 465
 Kasru, Yahya Hamzâvî'nin âdemi (emîn); 6, 92
 kassâb; 374, 395, 399, 415, 489, 525, 527, 552
 kassâm; 353, 392
 Kastamonu sancakbegi; 25, 180, 192s., 234, 236, 257s., 517s.
 kâşif; 7, 120
 kat'-ı 'uzuv (= organ kesmek); 553
 katır, yük ve binek, (ihrac yasağı); 113, 357, 381
 kâtib; 90, 194, 353, 387, 503, 555
 katrancı; 91
 Kavak kadılığı; 400
 Kavalâ; 172, 173
 _____, gemiler; 116
 _____ kadılığı; 164
 _____ kadısı; 17, 29, 33, 34s., 46s., 135, 143
 _____ mahbesi; 379
 _____ muhafazası; 23, 58, 116, 140, 172
 kayık; 116, 140, 201, 202, 203, 326, 384, 386, 407
 kayidler, Cezâyir; 423
 Kayseriye kal'esi; 409
 _____ sancağı; 257s.
 _____ sancakbegi; 192s.
 kazâ, (cihet-i = kadılık ücreti); 70, 372, 431
 kazancılar; 281
 kazâyâ; 15, 223, 299

kazığa vurmak; 154
 kazma; 444
 kebe; 61
 _____ (âsiyâb-ı); 91
 Keçili karyesi, Razgrad kazası; 254
 Kefe begi; 414
 kefere; 91, 262, 358, 438, 458, 459, 462, 463, 489, 502, 556
 kefil; 198, 240, 244, 254
 Kelletâş kal'esi; 294, 492, 497, 499
 Kemâl, Hâce (Venediklu kâfir davası); 289
 _____, Kara Sıddıq oğlu; 530
 _____ Çelebi, Burusa hâssa harcı kâtibi; 324
 kemerler, Süleymâniyye; 261
 Kenâkir karyesi; 352, 388, 430
 kenevir; 91
 kenîse; 359, 358, 500
 kereste, özel kişiler için kesmek yasağı; 21, 90, 117, 191, 117, 191, 197, 329, 499
 Kerkük livâsı, Bağdâd; 132, 193s.
 Kestenyye kadısı; 258s.
 keşişler, Aynaroz; 496, 500
 keten; 91
 kethudâ; 6, 91, 92, 191, 228, 252, 253, 376, 377, 418, 432
 _____, Bağdâd beglerbegisinin; 131
 _____, Mohac beginin; 456
 _____, Semendre beginin; 245
 _____, Şam beglerbeginin; 359
 Kıbrus; 243
 kılâ'; 487
 _____, Budun; 252
 _____, küffârın; 556
 _____-ı mefîûha; 47
 kılavuz; 514
 kılıç (timâr); 367, 526
 Kılıç Beg, Semâvât sancakbegi; 193s.

Kırıpınarı menzili; 495
 Kırçova kadısı; 258s.
 Kırkkilise kadısı; 317, 318
 _____ sancakbegi; 258s., 512s.
 Kısâs karyesi, Ruha; 53
 kısmet (hakk-ı); 70
 Kısıyye; 125
 kışlak yeri; 405
 kışlamak; 380
 _____ yazlamak; 314, 363
 kışlar yazlar, Ekrâd-i İzzüddin ulusları; 336
 Kıvırcıklı karyesi; 254
 kızıl börk; 192
 Kızılbaş; 151, 276, 294, 421, 451, 453, 491,
 493, 497, 499
 _____ , dil; 328
 _____ , mecrûhları; 492
 _____ begleri; 487
 Kızılcamüsellem sancakbegi; 192s.
 Kızılınbât livâsı, Bağdâd; 193s.
 Kızıuçan; 192s.
 Kiği; 192s.
 _____ begi; 257s.
 kilârcı; 417
 kile (= ölçek); 43, 302, 303, 304, 306, 441,
 502
 Kili emini; 2
 _____ kadılığı; 338
 _____ kadısı; 2, 405
 kilidci, zindan; 281
 kilim, mescidlerden çalmak; 377
 Kilisepınar; 396, 463
 kinâz; 330, 331, 378
 kirihte (= ölmüş cizyedâr); 387
 kireç yakmak, 'İmâret-i âmire'ye; 50, 112,
 139, 261, 401, 497, 499

kise (ferman gönderilen kise); 404, 503, 504,
 530
 _____ , altun; 368
 _____ , mühürlü; 342
 _____ , sâde; 527
 kitâbet eylemek; 229
 _____ hidmeti; 22, 229, 471
 _____ rüsûmu; 70
 _____ -i vilâyet (= tahrir); 91, 156, 205, 540,
 547
 Kite kazâsı; 346
 Klis kadısı; 374s.
 _____ kal'esi; 338
 _____ sancakbegi; 192s., 258s., 308, 374s.,
 446, 505, 512s.
 Kocaili begi; 85, 86, 87, 257s., 329
 _____ kadısı; 86, 329
 _____ sancakbegi; 90, 192s., 517s.
 Koçhisâr (nefs-i); 391, 400
 koçu (= 'araba); 412
 Koda, Eflâk voyvodasının âdemi; 460, 467
 _____ , Radul Voyvoda'nın baş vezîri; 360
 _____ Dvornik; 466
 konak (= menzil); 34, 481
 konsolos, Fransa; 224
 Konya begi; 257s., 376
 _____ kadısı; 376
 _____ sancakbegi; 192s., 376
 kovan; 91
 koyun; 146, 158, 227, 273, 375, 399, 421,
 446, 454, 484, 486, 488, 505, 506,
 513, 531, 532, 538, 552
 _____ , Boğdan'dan İstanbul'a; 534
 _____ , Budin'e; 489
 _____ , Eflâk'tan İstanbul'a; 267, 304, 320
 _____ celebleri; 340
 _____ ehli; 338

_____ erenleri; 2, 338
 _____ ocakları; 338
 _____ odaları; 2
 Koyunadası; 510
 kökül (= koza); 91
 Kole Memi, harâmi (levend); 23
 kömürcülük hıdmeti; 17
 köprü; 31
 _____, Budin; 418
 _____, Drava nehri; 30, 31
 _____, Karaköy-Gerede; 12
 _____, yüzer; 32
 _____cu; 91
 Köprülü kadısı; 258s.
 Kö [rös (?)] suyu; 326
 Köstendil Ilıcası kadısı; 160
 _____ sancakbegi; 192s., 258s., 358,
 512s.
 köy; 85, 86, 87, 91, 147, 164, 190, 201, 227,
 254, 358, 396, 446, 463, 466, 484,
 498, 505, 524, 536, 540
 _____ kethudâsı; 6, 92
 kral (hristiyan kralları); 454
 _____, Ferandoş; 368
 _____, İngiltere (İngiltere kralı); 226
 _____ 'âdeti; 331
 _____ kanunu, Pojega ve Sirem'de; 21, 330, 331
 kraliçe vîlâyeti; 524
 Kratova kadısı; 345, 459
 _____ kazâsı; 459
 Kubâd Beg, Salt-ı 'Aclûn begi; 192s.
 kudât (= kadılar); 431
 Kudüs-ı Şerîf; 192s., 354, 359, 359s., 385
 kul (müfettişle gönderilen çavuş); 160, 216,
 250, 253, 424, 484, 485, 553
 _____ ağası; 219, 337
 _____ kethudâsı; 219

_____ oğlu; 205
 _____ lar bölüğü; 353, 392
 kulağuz; 514
 Kulb livâsı, Kürdîstân-ı Diyarbekir; 192s.
 kule, Selânik; 109, 171, 174
 kullarım; 5, 14, 150, 191, 214, 337, 355
 kum, Kelletâş binâsında; 499
 Kumâme, kilise; 359
 kumaş; 377, 550
 _____, altunlu; 319
 _____ kârhâneleri, İstanbul; 11
 kurâ (= köyler); 91, 147, 213, 223, 372, 377
 Kurd, topçu neferi; 425
 Kurdoğlu mescidi, Burusa; 62
 Kuseyir iskelesi; 124
 kuttâ'-i taryık; 377, 461
 Kuyulu mescid, Burusa; 62
 kuzât; 372, 387, 462
 kuzu; 227, 484
 Küçükpazar, Edirne; 528
 küffâr; 119, 148, 196, 256, 378, 454
 _____ tâifesi, Avlonya'da; 358
 _____, Kudüs'de; 359
 küffâr-ı hâkisâr; 150, 175, 183, 188, 380, 428,
 434, 456, 489, 501, 556
 _____ ın 'azîm cem'iyeti; 305, 308, 309
 Kürdîstân begleri; 193
 Kürdîstân-ı Diyarbekir sancakları; 192s.
 Cezîre, İmâdiyye, Hizân, Sason, Palu,
 Çapakçur, Egil, Gence, Vastân,
 Üstün, Çermük, Tercil, Uştı, Mehrâni,
 Şirvi, Kulb, Moks, Zûraykı
 Küre, toptaş; 278, 370
 kürek, gemi için; 90, 117, 191, 346, 444, 445
 _____ çi; 346, 441, 469, 470, 531
 _____ çıkarma; 469, 470
 _____ ihrâcı; 58, 436, 538

Kütâhya alay begi; 321
_____ müsellemleri begi; 261, 278
_____ sancağı; 257s., 278

_____ sancakbegi; 192s.
_____ yayaları begi; 50, 142, 278

- L -

lala; 96, 393
Lala, Çorum sancakbegi; 192s.
Laşkova [Laska] varoşu; 162, 163
Leccun livâsı, Şam; 192s.
Lefke'den yelken bezi; 214s.
Leh begleri; 454
_____ harâmîleri; 440, 454
_____ keferesi; 454
_____ kralı; 2
_____ vilâyeti; 2, 3, 438, 440
lenger (= çapa); 191
leşker (= asker); 487
levend; 116, 123, 140, 203, 254, 377, 386,
471
_____, harâmî; 380, 384, 402, 407

_____ reisleri; 201
levendât; 201, 407
Leys-zâde, Mısır kadısı; 70, 93
liman, Belgrad; 479
Lipova kal'esi; 326
livâ; 218, 236, 237, 329, 333, 484, 541
Livâdiye hâsları; 55
_____ kadısı; 55
Lorenço Minyâti, Franca pâdişâhının âdemi
(Dubrovnik'de); 138
lûdre; 607 (bk. kantar)
Lûtfi, İnebahtı sancakbegi; 192s., 512s.
_____ Beg, defterdâr; 457
_____ Kethudâ, Bağdâd beglerbeginin
kapukethudâsı; 42, 94, 131, 132, 133

- M -

ma'ber; 410
mâ-beyn emîni, Cezîre-i Sirem'de; 229
Macar; 458
ma'den; 444
_____ emîni; 17
_____ pavuncuları; 17
_____ sarrafı; 17
mağara, Kumâme Kilisesi'nde; 359
Mağlkara kadısı; 332
_____ kazâsı; 299, 382
Mağnisa; 481
mahalle bekletmek; 377
Mahalliyye, nâhiye (Mısır); 125

mahkeme; 24
_____, Mısır ve İskenderiyye; 68
_____ kâtibi; 353, 392
Mahmud, çavuş (Narda ve Aydonat'a kul);
160
_____, hâssa mumcılardan; 356
_____, İstanbul defterdârı; (bk. Mahmud
Çelebi)
_____, Süleyman Paşa'nın kethudâsı; 71
_____, Vize sancakbegi; 192s., 512s.
_____, Ağa, Şehzâde Mustafa'nın
kapucibaşısı; 195
_____, Beg, Atak sancakbegi; 192s.

_____ Çavuş, Hersek begi oğlu; 374s.
 _____ , İlbasan'a gider; 80
 _____ , Karaman beglerbegisinin
 karındaşı; 37
 _____ , Mısır'a ferman götüren; 6
 Mahmud Çelebi, İstanbul defterdârı; 109,
 111, 113, 171, 174, 260
 mahsûl, ulusların; 363
 _____ ât (= vilâyet emvâli), Bağdâd; 207
 mahzen-i 'âmire; 191
 makbuzât; 502
 Maksud, Hacı (Hayrüddin Paşa'nın âdemi);
 (bk. Hacı Maksud)
 _____ 'Ali Beg; 451, 453
 _____ kethudâ; (bk. Hacı Maksud)
 maktu' (ber-vech-i), Safed yahudi cizyesi;
 539, 548
 _____ , cizye-i Karalar; 547
 Malakatü'l-Cîze, Mısır; 125
 Malatya sancağı; 314, 336
 _____ sancakbegi; 192s., 257s.
 mâl-ı cevâlî; 310
 _____ -i maktu'; 91, 227, 484
 _____ -i mîrî; 2, 6, 17, 57, 70, 71, 73, 75, 76, 77,
 78, 79, 90, 93, 100, 103, 109, 125,
 137, 176, 227, 244, 274, 338, 443,
 482, 502, 529, 554
 mâlikâne; 347
 ma'lûl; 91, 415
 Mâmervân sancakbegi; 192s.
 Manastır kadısı; 258s.
 mandra; 185
 Mandra, menzil; 7, 101
 Manoçvik, Macar begi; 326
 mansıb; 431
 Mar'aş beglerbegi; 37s., 409
 _____ kal'esi; 409

_____ sancakbegi; 192s., 257s.
 Mardin kal'esi; 311, 369
 Marmarişkor, harâmi; 23
 Mart hâsılı; 54
 martolos; 479, 544
 ma'sara (= cendere), şeker kamışı için; 69
 masârif ve ihrâcât; 549
 matbâh-ı âmire; 417, 480
 mavna çivileri; 191
 ma'zul; 205
 meclis, Edirne'de; 463
 _____ -i şer'; 24, 154, 227, 390, 392, 353,
 484, 494, 502, 553
 Medine-i Münnevver; 8, 82
 medrese, Süleymâniyye; 139
 Megri, karye (konak); 14, 34, 184
 Megril (melik-i); 256
 mehâyif; 24, 61, 154, 379, 451
 Mehmed, arabacılar kethudâsı; 343
 _____ 'Arab oğlu, (Draçtan); 290, 494
 _____ , beşlu ağası; 446, 505
 _____ Bıçakoğlu, Haleb şehremini; 549
 _____ , Budun'a giden; 291, 292, 305,
 398, 515
 _____ , Cebbûl iltizâmında 'âmil; 443
 _____ , çavuş (Anadolu'ya giden); 516
 _____ (Bursa'ya giden); 95
 _____ (Eflâk'ta); 514
 _____ (Kavala'ya giden); 17
 _____ (Petrovik'in vilâyetinden un
 mübâya'a); 302, 303
 _____ (Rum çavuşlarından); 257s.
 _____ (Sâhibgirây'a giden); 440
 _____ (Semendre'den arpa); 307
 _____ (Semendre'den un alımı);

_____, (Semendre'den un alımına
 memur); 441
 Mehmed, deyni için hapis; 212
 _____, Eflâk'da; 435, 466, 532, 538
 _____, Hamidili sancakbegi; 192s., 517s.
 _____, Hüsrev Paşa'nın karındaşı,
 (çaşnigir); 404, 503, 504, 550
 _____, kapucıbaşı, (Mirçe'yi
 voyvodaliğinde iclâs eden); 249, 295,
 339, 360
 _____, karye şâhidi (Mısır); 125
 _____, Kavala mahbesinin za'imi; 379
 _____, kızılbaş (dil); 328
 _____, Klis sancakbegi; 192s., 374s.,
 512s.
 _____, Mâmervân sancakbegi; 192s.
 _____, Melek (Nablus sancakbegi); 192s.
 _____, Mevlânâ (Arnavud Belgradı
 kadısı); 154
 _____, Mevlânâ (Bolu livâsı evkafı
 müfettişi); 12
 _____, Mısır'da mukata'acı; 127, 129
 _____, Mısır nâzır-ı emvâlî; (bk.
 Mehmed Çelebi)
 _____, Müdlic oğlu; 36 (bk. Mehmed bin
 Müdlic)
 _____ (Paşa), Budin beglerbegi; 110,
 192s., 194s., 433, 535, 557
 _____, Peçuy kal'esi beşlü ağası; 220
 _____, Rum beglerbegi kethudâsı
 (Diyarbekir'e tayini); 543
 _____, Sa'dullah oğlu; 242
 _____, sipâhi oğlanı; 291, 292
 _____, sipâhi oğlanı kethudâsı; 248, 253
 _____, Sultan (Bursa'da merhûm); 95
 _____, Şeyh; 352, 388, 430
 _____, topçu kethudâsı; 370

_____, Vülçetrin sancakbegi; 192s.
 _____, Yanya sipâhilerinden; 61
 _____, Ağa, Dubrovnik'den (Ştati köyünü
 vuranlardan); 290, 494
 _____, kapucıbaşı; 500
 _____, kapucıbaşı (Eflâk'ta bulunan)
 339, 416, 435, 460, 466, 495, 513,
 531
 Mehmed Beg, Adana sancakbegi; 192s.
 _____, 'Âdilcevâz sancakbegi; 192s.
 _____, Begşehri sancakbegi; 113
 _____, Ergani sancakbegi; 192s.
 _____, Hama livâsı begi; 192s.
 _____, Harbut begi; 166, 192s.
 _____, İzvomik sancakbegi; 192s.,
 348, 371, 439
 _____, Kavala muhafazası; 23, 58,
 116, 172
 _____, Niğde sancakbegi; 192s.
 _____, Seyyid (Vastân hâkimi); 192s.
 _____, Silistre sancakbegi; 2, 192s.,
 438, 512s.
 _____, Sincâr sancakbegi; 192s.
 _____, Sirem sancakbegi; 338
 _____, Şirvi sancakbegi; 192s.
 _____, Tarablus sancakbegi; 192s.,
 483
 Mehmed bin Abdülkadir, Şeyh; 212
 _____ bin Mustafa, Arnavud; 24
 _____ bin Müdlic, Deyr ve Rahbe
 sancakbegi; 192s.
 _____, Çavuş; 310
 _____, Ahvel (= şaşı); 257s.
 _____, Çavuş oğullarından; 153
 _____, defterdâra giden; 113
 _____, Erdel'de; 472

_____ , Hersek'e giden; 342,
 401(bk. Mehmed Çelebi, Hersek begi
 oğlu)
 _____ , İstanbul yeniçeri ağasına
 giden; 50
 _____ , İstanbul'a gönderilen; 139
 _____ , kapucıbaşı (Mısır'a giden);
 365
 _____ , Paşa hazretlerine
 [Rüstem'e] tâbi; 208
 _____ , Rumlu; 220, 479
 _____ , Sülelu (Mısır'a giden); 66,
 81, 92, 310, 518, 519
 _____ , Yeniçeri ağasına giden;
 112, 261
 Mehmed Çelebi (Beg), Mısır nâzır-ı emvâli;
 66, 81, 97, 98, 99, 100, 101, 103, 105,
 107
 _____ (Cendereci-zâde); 16, 17, 57,
 83, 158, 159, 164, 172, 173, 175, 184,
 185, 197, 261, 297, 359, 448
 _____ , defterdâr; 113
 _____ , Haleb'e giden; 483
 _____ , Hersek begi oğlu; 389
 _____ , kâtib; 126
 _____ , Mısır mukata'acısı (Haleb'e
 atandı); 127, 128, 129
 _____ , Pojega ve Sirem cezâresini
 kitâbet eden; 330, 331
 _____ , Rumeli sol kolunda celeb
 yazan; 159
 Mehmed Han, Mora sancakbegi; 387
 _____ , Sultan [Fâtih] 'imâreti vakfı;
 450
 _____ (Şehzâde), vâlidesi; 64

Mehmed [Paşa], Budun beglerbegi; 110,
 192s., 194, 305, 308, 326, 398, 433,
 535
 _____ Paşa; 18
 _____ , Dâl; 83
 _____ , Diyarbekir beglerbegi; 192s.,
 194s., 246, 437, 482, 499
 _____ , Karaman beglerbegi; 41, 42,
 177 (bu isimde daha evvel başka paşa
 vardır) 192s., 194s., 391, 530
 _____ , Kayseriye sancakbegi; 192s.
 _____ , vezîr; 44, 50, 84, 88, 90, 117,
 196
 Mehmed Voyvada, Rus kazâsı subaşı; 254
 Mehrânî livâsı, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.
 mehterliğe Bosna'dan acemi oğlan; 480
 Mekke; 66, 366
 _____ -i Mu'azzama; 8, 82
 _____ -i Mukerreme; 82, 98
 _____ -i Şerife; 66, 121
 mektûb, Ferandoş'un; 368
 melâhîde; 294, 497, 499
 Melik Süleyman, Akşehir sancakbegi; 192s.
 memâlik-i mahrûse; 27, 60, 115, 167, 205,
 211, 225, 225s., 226, 257, 320, 353,
 380, 381, 385, 389, 392, 447, 458,
 477, 524
 _____ , begleri ve kadıları; 477
 Memi; 23, 24, 164, 192s., 350, 374, 440, 495
 _____ Çelebi, Rum kethudâsı; 321s.
 memleha, Cebbûl; 443
 _____ , Koçhisâr; 391
 menâzil (= konaklar); 108
 menzil; 13, 14, 33, 372, 413
 Menzile nâhiyesi, Mısır; 125
 Menteşe begi; 257s., 373

_____ sancakbegi; 192s., 201, 203, 402, 517s.
 _____, yaya begi; 50s., 199
 mer'a; 137, 263, 463
 mercimek, öşriyâtdan; 91
 Meriç suyu; 405
 Meriçlu karyesi; 254
 mescid, kilim çalmak; 377
 Mesih, Avlonya sancakbegi; 192s.
 _____ Hızır Beg, Köstendil sancakbegi; 512s.
 metâ'; 359
 mevâcib (= kul üç aylıkları); 6, 30, 86, 217, 218, 219, 228, 252, 291, 292, 293, 312
 mevkuf (= bir hâsılı, herhangi bir sebeple sâhibinden hazineye almak); 91
 Mevlânâ Hüsâm, Kratova kadısı; 345
 mevsim (deniz); 196, 197
 meyhâne, Burusa (Setbaşı); 9, 62, 462
 _____, İstanbul'un; 281
 _____, Kavala; 116
 mezâlim; 27, 60, 211, 451
 mezârî' (= ekinlikler); 91, 213
 mezât; 471
 Mezîd Fakıyh, Mustafa Fakıyh oğlu (köprü, yol bakıcısı); 12
 mezîd-i âufet; 106
 _____-i 'inâyet; 21, 54, 59, 81, 85, 87, 90, 213, 250, 272
 mezra'alar; 209
 Mısır; 6, 9, 15, 66, 68, 70, 73, 77, 80, 81, 82, 90, 92, 93, 97, 98, 99, 104, 105, 106, 107, 120, 125, 127, 128, 196, 221, 266, 277, 329, 365, 519
 _____, barut; 266
 _____, çavuşlar; 250, 266
 _____ (Divân-ı), hâkimleri; 79

_____, gemiler; 84, 107, 191, 196, 329, 519
 _____, mukata'a defteri; 68
 _____, saray; 81
 _____, şeyh-i 'arabî; 68
 _____ anbarı; 97, 99
 _____ beglerbegisi/beglerbegiliği; 6, 7, 8, 10, 66, 67, 69, 73, 74, 75, 77, 81, 82, 84, 92, 93, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 119, 121, 122, 125, 127, 128, 224, 225, 226, 250, 310, 365, 424, 518
 _____ defterdârı; 6, 93, 102
 _____ hazinesi; 76, 77, 97, 98, 99, 105, 106, 107, 250, 266, 277, 310, 518
 _____ irsâliyesi; 6, 92, 125
 _____ kadısı / kadılığı; 6, 9, 15, 66, 81, 82, 92, 93, 97, 98, 99, 100, 103, 104, 106, 107, 125, 127, 450
 _____ kantarı; 424
 _____ kulları; 120, 250
 _____ mahkemesi; 68, 93
 _____ mukata'acılığı; 129
 _____ nâzır-ı emvâlî; 6, 7, 8, 66, 68, 92, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 107, 120, 121, 122, 124, 127, 310, 365
 _____ sicillânı; 68
 _____ vilâyeti; 6, 7, 69, 74, 76
 Mısıryye (vilâyet-i); 77, 98
 Midillu; 210
 Mihaî, Katırcı (beğlik kürekçi); 397
 _____ Beg evkafı; 403, 450
 Milas kazâsı / kadısı / kadılığı; 373
 Miloş, Brata'nın âdemi; 209, 279
 mi'mâr; 38, 116, 139
 _____ başı; 112, 230, 231, 455
 Mîr Hasan Beg, Çemişkezek begi; 482
 _____ İbrahim; (bk. İbrahim Beg, Mîr)

_____, Accûr (Acûz) Sancakbegi; 193s.
 Mirçe Voyvoda, atama; 249, 295, 339, 360,
 496
 _____, Eflâk voyvodası; 320, 339s.,
 361, 362, 408, 419, 460s., 490, 495s.,
 500s., 531, 532, 534s.
 mîrî; 14, 62, 66, 69, 123, 125, 191, 212, 227,
 380, 408, 410, 435, 443, 460, 466,
 529, 538, 547, 554
 _____ akçe; 149, 234
 _____ anbar; 74, 80
 _____ çayır; 551
 _____ emlâk; 69
 _____ esir; 232, 242
 _____ gemi; 85, 123, 124
 _____ mahzen; 21
 _____ mâl; 71, 125, 232, 233, 235, 236, 240,
 242, 484
 _____ mesâlih; 258, 329, 477
 mirlivâ; 91
 mîrmîrân çavuşu; 24
 Mirza, Ağcakal'e sancakbegi; 192s.
 _____ Mehmed, Trabzon sancakbegi; 192s.
 miskal; 66
 Mohac begi; 176, 184, 196, 218, 287, 305,
 309, 428, 456, 557
 _____ gazâsı; 326
 _____ kazâsı; 162, 163
 _____ sancakbegi; 192s., 287, 288, 347, 510,
 556
 Moks livâsı, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.,
 497
 Mora; 444
 _____ begi; 512s.
 _____ livâsı; 387, 395, 415
 _____ sancakbegi; 192s., 258s.
 _____ vilâyeti; 395

Morova (Molova); 210
 Moskov vilâyeti; 440
 Mosûr Dramo [n], Franca elçisi, (Polin'in
 kaimmakamı); 51, 226
 Mozakiyye kazâsı; 290, 494
 mu'âf ve müsellemler; 91, 464
 _____ /-iyet /; 58
 _____ lar; 28
 mu'âhede-i hümayûn; 354, 385
 _____ -i şerîf; 446
 mu'âmele; 359, 527
 mud (ölçek); 44, 97, 99, 134, 441
 Mudanya (Süleymâniyye için taş); 196
 Mûdi, Portekizliler'e rehberlik eden Faslı; 119
 mufassal defteri; 91, 314, 363
 muhallefât; 235, 471
 muhasebe/ler; 68, 76, 82, 83, 98, 224, 252,
 387, 390, 483, 549
 _____ defteri; 310, 365, 502, 549
 _____ ci; 549
 Muhina karyesi, yeniçeriliğe alınan 'acemi
 oğlanları; 178
 Muhsin, Karaevhadlu'dan; 254
 muhtesib, İstanbul; 39, 158
 _____, ordu; 503, 525
 Muhyiddin, Mevlânâ (Akkerman kadısı); 2
 _____ (Anadolu kadı'skeri);
 84, 97
 _____ (Kalamata kadısı); 387
 _____ Şeyh (sâbikan müftü ve
 Mısır kadısı); 6, 9, 70, 80, 92, 98, 100,
 107, 125, 127
 Muhyiddin, yahudi mühtedî; 502
 muhızır; 24
 _____ başı; 212
 mukaddem, müsellemlerin; 50
 mukarrer kanun; 91

mukata'a; 6, 72, 443, 449, 483, 502
 _____ defterleri; 67, 73, 125, 546
 _____ tahvili; 73
 _____ cı; 77, 127, 128, 129, 483, 543
 _____ cılık; 129
 _____ dan havâle; 312
 mukata'ât; 312, 314, 363, 535
 _____ defteri; 6, 67, 73, 78, 98, 546
 _____ müfettişi; 387
 _____ nezâreti; 20, 22, 44
 mumcu, orducu esnaf (Edirne'den); 525
 Murâd, Alacahisâr sancakbegi; 192 s, 506, 510
 _____ , çavuş (İstanbul'a giden); 452
 _____ , Peşte kal'esi beşlü ağası; 220
 _____ , Pojega sancakbegi; 30
 _____ Beg, Çemişkezek begi; 192s.
 _____ , Egil begi; 192s.
 _____ , sipâhi; 254
 Murâd Çavuş; 25, 26
 _____ , Gelibolu'ya giden; 475
 Musa, Keçeci; 502
 _____ , Köse (Hayrûddin Paşa'nın gönüllü reislerinden); 380
 _____ , yahudi; 254
 _____ Çelebi; 33
 _____ , arpa kâtibi; 545
 Musavva' (Bender-i); 119
 Muslihuddin, Mevlânâ (Galata kadısı karındaşı); 387
 _____ (Mora mukata'âtı müfettişi); 387
 musluk, Edirne-Bağlararası'nda; 528
 Mustafa, 'Alâiyye sancakbegi; 192s., 517s.
 _____ , 'asesler sâbık kethudâsı; 244
 _____ , çavuş (Gümüllcine'ye giden); 137
 _____ (İçil ve Selendi'ye giden); 263

_____ (İzvornik'e gönderilen); 374s.
 _____ (Kavala'ya giden); 178
 _____ (ordu muhtesibi); 503
 _____ (Samakov'dan donanma için yapılacak demir eşya alımına görevli); 449
 _____ , (Selânik'e giden); 164
 Mustafa, Emîn; 444
 _____ , gönüllüler kethudâsı (H. 933 Mısır irsâliyesini getiren); 6
 _____ , Haleb begi; 192s.
 _____ , Hersek'te sünnet teftişi; 342
 _____ , kapucu; 339
 _____ , Kara; 24
 _____ , Kâşif (Mısır'da sancak tasarruf eden); 7
 _____ , (Zebîd'de sancak tasarruf eden); 78
 Mustafa, kul (mahbus, firârî); 212
 _____ , Küçük (çavuş, İstanbul'a giden); 486
 _____ , Malatya hâsları; 314, 336
 _____ , şehzâde; 314, 353, 392
 _____ , Rum beglerbegiliğinde sipâhi; 367
 _____ , Rüstem Paşa hâsları nâzırı; 55
 _____ , sarrâc; 353
 _____ Beg, 'Ayıntab sancakbegi; 192s.
 _____ , Begşehri sancakbegi; 192s.
 _____ , Haleb begi; 36, 471
 _____ , Hınıs sancakbegi; 192s.
 _____ , Kastamonu sancakbegi; 180s., 192s., 517s.
 _____ , Siverek sancakbegi; 192s.
 Mustafa Çavuş, Ağrıboz'a giden; 448
 _____ , Çirmen'e giden; 463
 _____ , Dede Çavuş oğlu; 211
 _____ , Menteşe sancağına giden; 203

_____, Şehzâde Sultan Selim'in;

201, 203, 204

Mustafa Fakıyh; 12

_____, Kethudâ, İlbasan beginin

kaimmakamı; 154

_____, Paşa, Haleb sancakbegi; 471

_____, Reis; 290, 494

_____, Subaşı, Burusalı; 62

Musul livâsı, Bağdâd; 193s.

Mu'temediyye karyesi, Mısır; 125

muytâb (= kıl işleyen) orduca esnaf

(Edime'den); 525

mübâşir (în-i a'mâl); 71, 73, 76, 92, 154, 158,

198, 254, 471, 547

Mücâhid, Seylân begi; 119

müceddeden kütâbet; 205

_____, tevzi'; 227, 484

_____, yazılmak (tahrîr); 91, 331

mücerred (= bekâr); 91, 379

mücevveze; (bk. müzevvece)

mücrimler; 461

müderrişin; 431

müfettiş; 67, 68, 70, 71, 72, 73, 75, 76, 78, 80,

81, 97, 99, 101, 153, 154, 157, 160,

259, 474, 487

müflis; 281

müfredât defterleri; 6

müftî; 6, 70, 107, 125, 127

mühürlü hükm-i hümayûn; 36

müjde (sancak tevcihinde); 27

mülâzemet, kadı ve müderrisler için; 431

mülâzim defteri; 431

mülk; 62, 102, 205, 396, 463

_____, nâme; 69

_____, Yanos'tan Petri Voyvoda'ya; 536,

540

_____, -i hümayûn; 405

mültezim; 471, 483

Mu'min, Mısır beglerbeginin kapukethudâsı;

424

mürdem, Hersek beginin; 342

Mürîş suyu; 326

mürûr-ı zaman (Bir sipâhizâdeye vefât eden

dedesinden dolayı on sene içinde

timâr verilir-kanunnâme); 405, 463

müsellem; 88, 139, 426

_____, Aydın, Bolu, Teke; 50, 112 (Aydın,

Teke)

müslümân mütemekkin şâhid; 154

_____, sûretine girüb (yabancı tâcirlerin

Basra ve Hürmüz'e tebdilen

gilmeleri); 359, 382

müşâhere (= aylık); 227, 484

Müşa'si' vilâyeti; 213

mütevâtir ve mütevâlî; 215

mütevellî, Ayasofya'nın; 468

müzevvec (= evli); 91, 194, 379

müzevvece (mücevveze, bir asker baş örtüsü);

192, 194, 195

müzevver, hüküm; 342

- N -

Nablus kadısı; 227, 484

_____, sancakbegi; 192s.

_____, vilâyeti; 227

nâhiye; 321

nâib; 62, 68, 73, 198, 212, 247, 353, 387, 392,

525

_____, kadı; 223, 257, 258, 477

_____, ü's-şer'; 10

nakdiye; 6, 125, 339, 404, 550
 nakıd; 98, 533, 538
 _____ akçe; 312, 503, 504
 _____ altun; 404, 504
 na'iband, orducu esnaf (Edime'den); 525
 na'lçacı, orducu esnaf (Edime'den); 525
 Namazgâh mahallesi, Burusa; 62
 nâme; 226
 Narda beşlu ağası; 505
 _____ kadısı; 61, 161
 _____ kal'esi; 505
 narh-ı rûzî (= gümüş narhı, fiatı); 14, 33, 34,
 44, 45, 61, 91, 126, 134, 149, 149,
 267, 273, 320, 375, 417
 Nartova kadısı; 27s.
 Nâsır, 'Ömer oğlu, (Züraykı sancakbegi);
 192s.
 Nasûh, kapukethudâsı (Mora beginin); 395,
 524
 _____, (Semendre beginin);
 245, 269, 286, 302, 313, 441, 442
 Nasûh, kilârcı (İstanbul'a giden); 417
 nâ-tuvân (= güçsüz); 91
 navlun; 56, 191
 nâzır; 443, 449
 _____ -ı emvâl, Mısır; 6, 7, 8, 68, 81, 82, 106,
 107
 _____, Siroz kadısı; 111
 _____ -i mîrî; 72
 nâzır-ı evkalî; 72
 neccâr, donanma ve imâret için; 199, 230,
 231, 264
 _____, Esturgon kal'esi için; 510
 _____ lık; 452
 Nehye karyesi, Mısır; 125
 nevâhi; 227, 484
 Nevrekop kadısı; 24, 258s.

_____ kazâsı; 24
 Nevrûz; 76
 _____ Kethudâ; 6
 _____ meclisi; 463
 nevyâfte (= Cizyeli listesine eklenecek yeni
 yükümlü); 387, 547
 nezâret-i emvâl; 92
 nezîr ve sadâkat mâlî; 66
 Niğbolu; 416
 _____ begi; 5s., 169, 339s., 374s., 512s., 554
 _____ iskelesi; 339
 _____ kadısı; 554
 _____ sancakbegi; 192s., 249, 258s.
 _____ sancak kadıları; 374
 Niğde sancakbegi; 192s., 257s.
 Nişancı / -beg; 91, 184, 185, 197, 260, 274,
 347, 450
 Nişân-ı hümayûn; 91, 352, 388, 430
 _____ -ı şerif-i sa'âdet âyat; 352
 nişanlamak; 15a, 198, 376
 nişanlı kâğıd; 472, 495s., 510, 511, 513, 535,
 540, 536
 nişansız kâğıd; 15a
 niyâbet; 24
 Nogay tarafları; 440
 nohud; 91
 Nova kal'esi; 378, 401, 429
 nöbetçi (= mübâdeleci), Yemen'e; 120
 _____, Nova kal'esine yeniçeri; 378, 429
 _____, Yanıkhisâr'dan; 148
 nöbetlu; 50, 112, 278
 nöker (= hizmetkâr); 192, 194
 nukud; 6, 71, 78, 92, 102, 113, 171, 274, 339,
 460, 467, 500, 554
 Nur'ali Beg, Üstün hâkimi; 131, 192s.
 nüzûl; 394

oda, Gelibolu'da kalafatçılar; 455
___ , Mardin-Hısnkeyf-Bitlis kal'elerinde;
111, 369
Odabaşı karyesi, Selendi kazâsı; 263
odun hususu / gemileri / maslahatı; 90, 117,
118, 260
oğlan çekmek; 201, 480
Ohri sancağı; 290, 494
___ sancakbegi; 192s., 258s., 512s.
ok; 516, 517
___ teleği; 409
___ lu; 192, 194, 195
Olostati (?), karye; 494
olugelen 'âdet ve kanun; 18, 59, 108
on bin altun (ile Erdel'den arpa alımı); 43, 48,
49, 110
ordu kassâbları; 374
___ muhtesîbî; 503, 525, 525s.
___ cu [esnaf] ihrâcî; 525

___ y-ı hümayûn; 13, 14, 34, 35, 45, 46, 143,
144, 374, 374s., 375, 506, 525
___ y-ı şerîf; 273
Orman livâsı begi, Bağdâd; 193s.
ortakçı; 91
Oruc, çavuş; 167, 168, 170, 267, 268, 271,
272, 272s., 273, 273s., 301, 412-413,
432, 433, 434, 458
Oruc Çavuş, kapu çavuşu (Süleyman Paşa'ya
giden); 5, 15
Osman, Yağcı oğlu; 177
___ Beg, Tarhala sancakbegi; 192s., 512s.
___ Paşa, Mar'aş sancakbegi; 192s.
___ , Zülkadriyye beglerbegi; 194s.,
251
osmanî hesâbî (= osmanî akçe); 310
ot (top ateşlemek için); 31, 196, 266
___ luk; 91, 134, 522, 545, 551
oymak, Gülhûr tâifesinin; 487

'Ömer, Ramazan oğlu, (Aksaray alay begi);
237
___ Beg 'Özeyirili sancakbegi; 192s.
___ bin Davud, Sa'îd şeyhü'l 'arabî; 79
'Ömerbende, Dertenk sınırhânesi; 487
'Ömer Çelebi, Akşemsüddin oğlunun oğlu;
96
örf ve kanun; 254
___ -i ma'rûf; 332
___ le görülmek; 254

Ösek begi; 309
___ kal'esi; 196, 418
___ köprüsü ağaçları; 418
___ sancakbegi; 305
'Öşriyyât (üşür alınan şeyler); 91
'üşür; 91, 147, 154, 366, 507
___ e mukabil harâc, Mısır; 76
'Özeyirili sancakbegi; 192s., 257s.
Özi; 2
___ suyu; 440

pâdişâh hazretleri; 6, 66, 95, 192, 281, 331
_____ -ı 'âlempenâh; 200, 325, 330, 334,
414, 471
Pakşa (nefs-i); 529
palândûz, orducu esnaf, (Edirne'den); 525
Palo (?) ; 10
Palu eyâleti, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.
papas ve mübâşirler; 547
papas ve portoyarlar (?) ; 91
pâre (= bir gümüş sikke); 68, 125, 482
_____ voyvodası / ları; 27, 60, 211, 223, 257,
258s., 294, 477, 497, 499
Pasın sancakbegi; 192s., 257
paşa hazretleri (Sadrazam Rüstem Paşa); 15a,
22, 147, 148, 149, 150, 160, 161, 162,
163, 164, 171, 174, 179, 181, 198,
208, 212, 264, 266, 281, 359, 376,
431, 462s., 527, 530, 550
_____ divânı; 446
Paşa sancağı kadıları; 258s.
Pavlo, Franca elçisinin kaimmakamının
âdemi; 116
pavuncu (= maden işçisi); 17
pazar, bekletmek; 377
Peçûy kal'esi; 220, 432, 433
peksımâd; 56
penbe (= pamuk); 91
_____ dûz, orducu esnaf (Edirne'den); 525
pençik; 380
penir; 134, 273
Pertev Ağa, Yeniçeri ağası; 25, 59, 112
peşkeş (= hediye); 465
Peşte; 147, 220, 529, 535
_____ kal'esi; 219, 229, 252, 293
Petervaradin kalesi; 149

Petri Voyvoda, Boğdan voyvodası; 320, 508,
511, 536
Petrovik; 190, 208, 209, 215, 248, 272s., 273,
375, 279, 280, 302, 303, 326, 410,
410s., 432, 441, 442, 472, 473, 524
Petro Petrovik; 168
Peykân, kal'e; 151
Pınarhisârı kadısı; 317, 318
_____ kazâsı; 403, 450
piliç, matbah-ı 'âmiriye; 417
pîr (= yaşlı); 91, 395, 415
Pîr Ahmed Beg, Moks sancakbegi; 192s.
_____ 'Alı, çavuş; 153
_____ Emir; 198
_____ Hasan, Çemişkezek sancakbegi; 482
Pîrî, esbak Karaman beglerbegi; 177
_____ Hâce; 27, 28
_____ (Paşa), Şam beglerbegi; 192s., 194s., 227,
476, 484
pırınç; 134
Pırlepe kadısı; 258s.
piyâde ve atlı; 148
Piyer, Franca elçisi kaimmakamının âdemi;
115
Pojega , kitâbet; 330, 331
_____ begi; 30
_____ sancağı; 30, 330, 331, 510
Polin [de la Garde], Franca elçisi; 51, 52, 226
Polye, Adriyatik'te iskele; 154
Porti; 34, 180
Portukal kralı; 368
Prakin; 374s.
Premedı kadısı; 154, 155, 157
Prizren sancakbegi; 155, 157, 192s., 258s.
Prud, Segedin; 458

ra'âyâ; 14, 27, 60, 81, 87, 91, 117, 133, 137,
141, 147, 153, 154, 161, 164, 169,
175, 191, 201, 203, 205, 211, 223,
227, 257, 258, 263, 272, 275, 276,
295, 304, 326, 329, 330, 331, 337,
346, 347, 374, 375, 377, 379, 382,
387, 394, 407, 409, 440, 443, 446,
454, 457, 459, 466, 476, 477, 484,
497, 501, 502, 505, 524, 528, 556
Radik, Macar begi; 326
Radul, Eflâk voyvodası; 5, 168, 169, 272,
295, 300, 320, 339, 360, 408, 416,
435, 460, 460s., 466, 495, 496, 500,
538, 554
_____ Pahamik; 466
Radosav (Radoslav ?), Macar begi; 326
Rahbe (Deyr ve Rahbe); 192s.
ra'iiyyet; 91, 205, 263, 275, 326, 337, 347,
379, 497, 505, 524, 551
_____ oğullarını yazdırmak; 91
Rakka hâsları; 91
_____ sancağı; 437
_____ sancakbegi; 192s., 258s., 542
Ramazan, Galata harc-ı hâssa emîni; 247
_____, Mevlânâ (Alacahisâr kadısı); 254
_____, Çavuş, Cezâyir çavuşlarından; 325,
380
Ramistayi karyesi, Nevrekep; 24
Razgrad kazâsı; 254
reis; 191, 221, 346, 350, 380, 424
_____ -i etibbâ; 65
rencber; 14, 123, 226, 254, 267, 273, 320,
372, 374, 377
_____ gemisi; 141, 384, 386
_____ lik; 254, 377

resm-i âsiyâb; 91
_____ -i bâğât; 91
_____ -i ganem; 16
_____ -i kabbâniyye; 366
_____ -i tamga; 366
Reşvân; 314, 363
rık'a; 281, 409, 459, 464, 471, 474, 478, 487,
527
ribâ; 24
ribâhor; 415
rikâb-ı hümayûn; 10, 409, 474, 478, 527
Rodos begi / kadısı / kal'esi; 141
Ruh, Milas'ta (berât tevcihi için gelen); 373
Ruha (nefs-i); 349
_____ kazâsı; 53
_____ sancakbegi; 192s., 258s., 349, 377
Rum (Anadolu) diyârı; 76
_____ vilâyeti beglerbegi; 192s., 194s., 257s.,
321s., 367, 542, 543
_____ sancakları; 192s., 257s.
Sivas (257s.'de yok), Amasya (257s.'de yok),
Çorum, Malatya, Harburt
Rumeli; 53, 76
_____, kadılık (celeb yazılan); 146, 488
_____, sol kol; 145, 146
_____, subaşı; 186
_____, Süleymâniyye kireci; 50, 261
_____, beglerbegi; 139, 192s., 194s.
_____, begleri; 300, 348, 371, 512
_____, kadı'askeri; 179, 431
_____, kadıları; 179, 258, 300, 348, 371
_____, Vilâyeti sancakları; 192s., 258s.
Bosna, Niğbolu, Mora, Hersek, Ohri,
İskenderiyye, Silistre, Avlonya,
Vidin, Yanya, Prizren, İlbasan, Vize,

Köstendil, Çirimen, Selânik, Çingâle,
Kızılcamüsellem, Kilis, Tarhala,
Kırkkilise (192s.'de yok), Vülçetrin
(192s.'de yok), Semendre (192s.'de
yok), Alacahisâr (192s.'de yok),
İzvornik (192s.'de yok), Ağriboz
(192s.'de yok), İnebahtı (192s.'de
yok), Karlılı (192s.'de yok)
Rumî ve Eşnü livâsı, Bağdâd; 193s.
Rummahiyye; 205
Rus kazâsı; 254
rûznâmçe; 6, 67, 76, 98, 125, 196, 373
rûznâme; 76, 98, 125, 549
_____ defteri; 78, 539, 548
_____ ci; 105, 127, 252
Rüstem, Kastamonu alaybegi; 236

_____ Beg, 'an ülke-i Çemişkezek begi; ' 192s., 258s.
_____ Çelebi, Mısır defterdârı; 6, 93, 107
_____ Paşa; 55, 96, 114, 126, 153, 171, 191
(bk. paşa hazretleri)
_____, nişanladığı hükümler; 18, 154, 196, 259
_____, Ruha hâslarına Rumeli'den bedel; 53
_____, sadâreti; 1
_____, temlik edildiği çayırılar; 405
rûsûm; 83, 190, 314, 366, 409, 524
_____ -i kitâbet; 70
_____ -i sâlâriyye; 363
rûşvet; 471

- S -

Saçkamiko (Baçkamiko ?) nâhiyesi,
Macaristan; 326
Safed (nefs-i); 227
_____, yahuda cizyesi; 539, 547, 548
_____ hâsları, Nablus sancağıyla
birleştirilmesi; 227
_____ kadısı; 502
_____ kitâbeti; 539
_____ sancakbegi; 192s., 476, 484, 502
Saftû'İleben karyesi, Mısır; 125
Sâhibgirây Han; 414, 440
Sa'îd sancağı; 124
_____ vilâyeti; 71, 76, 79, 424
_____ -i a'lâ; 98
Sakız; 55
_____ begleri; 253
sâlâriyye / sâlârlık; 91, 363
salb, Yani'nin; 77, 160

_____ ve siyâset; 553
_____ ına tezkere çıkarmak; 281
salgun salmak; 98
Sâlih, Gümülcine nâibi; 198
_____, Mevlânâ (Haleb kadısı, müfettiş,
Mısır); (bk. Sâlih Çelebi)
_____ Çavuş, 'Abdurrahman Çelebi'nin âdemi;
520
_____, hazine ve bakırla Budın'e giden;
30, 31, 182, 442
_____, İstanbul'a giden; 474, 504, 527
_____, İzvornik'e giden; 348
_____, Karasuyenicesi'ne giden; 135
_____, Kavala'ya giden; 135
_____, Mar'aş'a giden; 409
_____, Rumeliye giden; 371, 372
_____, zahîre ve şâyka gemisi yapımına
memûr; 439, 441

Sâlih Çelebi, Mevlânâ; 6, 9, 15, 66, 81, 97,
 98, 99, 100, 104, 106, 127
 ____ Reis, Ege'de harâmî takibi; 469
 salma (= vergi yükleme, görev yükleme); 161,
 164
 Salt-ı 'Aclûn livâsı, Şam; 192s.
 sâlyâne; 6
 Samâdi, Şeyh; 388, 430 (bk. Sımâtî)
 Samakov; 38, 84, 90, 206, 515
 ____ kadısı; 191, 206, 258s., 449
 saman; 134, 161, 164
 Samsun'dan urgan; 84
 Samsunlu Ahmed, hâssa mumculardan; 356
 ____ -zâde, İstanbul kadısı; 212, 281,
 474, 527
 san'at; 525
 sancak; 7, 8, 91, 223, 228, 321, 330, 331, 348,
 355, 363, 498, 516
 ____ 'askeri; 5, 19, 192, 194, 305, 308, 309
 ____ begi/-leri; 2, 27, 60, 61, 115, 141, 165,
 167, 192, 193, 194, 203, 205, 211,
 223, 225, 227, 253, 256, 257, 258s.,
 262, 273, 304, 311, 316, 330, 331,
 339, 347, 349, 354, 355, 369, 374,
 384, 385, 386, 414, 444, 458, 477,
 483, 502, 517
 ____ hâsı; 91, 154, 187, 225s., 227, 257,
 258, 262, 330, 331, 336, 396, 463,
 477
 ____ voyvodası; 60, 61, 149, 154, 165
 sancak kadıları; 477
 ____ kadısı; 374, 374s.
 ____ sipâhileri; 440
 ____ tarykıyla verilme; 209, 213
 ____ tasarruf iden; 7, 78
 ____ dan ifrâz; 314
 ____ -ı hümayûn; 295, 466

sandal (= gemi); 384, 386
 Saplıca; 402, 407
 Saranca (Stranca ?) dağları; 191
 saray, Mısır (meremmet); 82
 ____ -ı 'âmire hizmetkân, Uşşâkı Hekim; 281
 ____ -ı cedîd-i 'âmire, odun; 260
 Sarmaşık karyesi, Çirmen (Fâtih 'imâreti
 vakfı); 450
 sarraç, orducu esnaf (Edirne'den); 353, 525
 sarraf, ma'den; 17
 ____ lığa yazılmak; 464
 Saruhan begi; 142
 ____ sancakbegi; 192s., 517s.
 ____ yaya begi; 50
 Sason eyâleti, Kürdistan-ı Diyarbekir; 192s.
 satu ve bâzâr; 359
 sayyâd (= avcı); 91
 Sedbaşı çarşusu, Burusa; 62
 sefer; 118, 167, 191, 192, 197, 322, 374
 ____ , deryâ; 56, 233, 263
 ____ ehli; 415
 ____ filonsi; 330, 331
 ____ harcı; 330, 331
 ____ hükümleri; 294, 497, 499
 ____ muhimmâtı; 196
 Sefer Reis; 119
 sefere eşer; 338
 sefer-i 'azîm; 192
 ____ -i hâc; 121
 ____ -i hümayûn; 31, 90, 193, 194, 195, 196,
 197, 221, 265, 273, 330, 331, 343,
 344, 374, 375, 427, 436, 506, 512,
 516, 525, 538
 ____ -i nusret-eser; 374, 427, 510
 ____ -i zafer-rehber; 193, 194, 195
 Segedin; 48, 433, 510
 ____ iskelesi; 43, 110

- _____ kadısı; 410
- _____ prudları; 458
- _____ sancağı; 326, 410, 432
- _____ sancakbegi; 186, 192s., 262, 187
- Sehrânî (reis-i); 465
- sekbânbaşı; 291, 292
- Sekcuy kadısı/kal'esi; 287, 288
- Seksâr kal'esi; 287, 288
- selâmlık; 227, 484
- Selânîk dizdârı; 82, 171
- _____ kadısı; 153, 161, 164, 258s., 259, 424
- _____ kal'esi; 174, 425
- _____ kule binası; 109, 171
- _____ sancakbegi; 185, 192s., 258s., 425, 496, 500, 512
- Selâtin evkafı; 546
- _____ -i Çerâkise; 69
- Selçukhâtûn mescidi, Burusa; 62
- Selendi, top taşı; 278
- _____ kazâsı/kadısı; 263
- Selim [III] şehzâde; 192s., 195s., 201, 203, 298, 376, 407, 481, 517s.
- Selmânî Beg, Hacı (Gücerât beglerinden); 6
- Semâniye müderrisi; 403, 450
- Semâvât livâsı, Bağdâd; 193s.
- Semendre; 30
- _____, arpa alımı; 307
- _____, begi; 30, 43, 44, 124, 149, 190, 192s., 245, 248, 286, 302, 303, 306, 307, 313, 374s., 418, 441, 442, 472
- _____ begi kethudâsı; 418, 441
- _____ kadısı; 253, 286, 374s.
- _____ sancağı; 44, 313, 374s.,
- _____ sancakbegi; 44, 192s., 196, 258s., 269, 270, 279, 412, 442, 479, 524
- Sencer Beg, Tercîl sancakbegi; 192s.
- Serâtin karyesi, Mısır; 125
- seren; 191
- Serfiçe kadısı; 258s.
- serhad; 30, 175, 189, 256, 304, 305, 308, 487, 491, 497, 499
- _____ begleri; 262
- Sevâkin; 119
- Seydi Ahmed Halife, Koçhisâr memlehası emîni; 391, 400
- _____ Yusuf, Cânım'ın oğlu; 6, 125
- Seylan / -begi; 119
- Seyyid 'Ali oğlu, Âmid kadısı; 353, 392 (Seydi)
- _____ İnebeği; 254
- _____ Kasım Murâd; 465
- _____ Mehmed Beg, Vastân sancakbegi; 192s., 497
- sığır; 273, 513, 531, 532, 538
- Sımâtî, Şeyh; 352 (bk. Samâdi)
- sınur; 137, 147, 405, 505
- _____ hâne; 487
- _____ nâme; 405, 450, 463
- Sırât mahallesi, Burusa; 62
- sıcıl; 6, 254, 377
- _____ lât, kadı; 68, 91, 281, 320, 353, 392, 393, 400, 462, 483, 488
- Sifnhisar kazâsı; 402, 407
- sikke; 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 248
- _____, altun; 6
- silahdâr; 162, 443
- _____, Peşte sâbık iskele kâtibi; 535
- silahdârlar kethudâsı; 472
- _____, yol ayırtlama emriyle giden; 32
- Silistre; 439, 440
- _____ sancakbegi; 2, 3, 5, 169, 192s., 258s., 340, 438, 439, 440, 454, 512s.

_____ sancak kadısı; 340
 Silivri kadısı; 522
 simsâriyye; 366
 Sinan, Çirmen'e giden; 396
 _____, İstanbul iskelesi emîni; 242, 296
 _____, kapukethudâsı (Bağdad beglerbeginin); 381
 _____, Silistre beginin; 340, 438
 _____, Sirem beginin; 338
 _____, Şam beglerbeginin; 366
 Sinan, reis (Mısır'da kapudan); 221
 _____, topçubaşı; 425
 _____ Beg, Aksaray begi; 180, 192s.
 _____, Bağdâd beglerbegi kapukethudâsı; 205, 321s., 487, 491
 _____, Bolu sancakbegi; 192s., 517s.
 Sinan Çavuş, mübaşir; 254
 _____, Semendre'ye giden; 306, 307
 Sinan Çelebi, Burusa kadısı; 324
 _____, divân kâtibi; 321s., 324
 _____, İstanbul subaşı; 445
 Sinan Kâşif, H. 939 irsâliyesini getiren; 6
 Sincâr; 131, 132, 136, 151, 152, 192s., 258s.
 sipâhi/ler; 2, 13, 14, 25, 26, 45, 46, 55, 61, 91, 94, 205, 232, 236, 237, 239, 240, 249, 257, 263, 270, 321, 332, 333, 367, 405, 409, 487, 502, 512, 517, 526, 529
 _____ borçları; 232
 _____ harcı; 409
 _____ tâifesi; 338, 353
 _____ umârı; 168, 258, 406, 477, 526
 sipâhi oğlanları; 217, 262, 407, 424, 535, 544
 _____ kâtibi; 219, 222, 225, 291, 292, 293

_____ kethudâsı; 248, 253, 291, 292, 441
 _____ timârı; 526
 sipâhinin timârını mevkufa kayıd; 91
 sipâhiyân cemâ'atı; 460
 sipâhizâde; 37, 205, 321, 406
 Sirem; 30, 43, 149
 _____ cezâresi; 44, 229, 330, 374
 _____ kadısı; 286
 _____ kitâbeti; 330, 331
 _____ sancakbegi; 338, 374s.
 Siroz (nefs-i); 161, 164
 _____ kadısı; 111, 258s., 387
 Sis sancakbegi; 192s., 257s.
 sisam (susam), 'öşriyâtın; 91
 Sivas sancakbegi; 192s.
 Siverek livâsı sancakbegi; 192s., 258s.
 siyâset, dâd ve şer' ve kanun (üzere); 377
 siyâset (= idam), eylemek; 177, 194, 372, 377, 513
 _____ olunmak; 27, 192, 194, 211, 377, 435, 513, 531, 532, 538
 Sofya kadısı; 24, 258s.
 _____ kazâsı; 449
 sol kol (Rumeli'de) celeb yazmak; 145, 146, 158, 159
 soldat; (= 'asker); 154
 Stranca (Stranca ?) dağları; 191
 subaşı / lar; 55, 192, 194, 195, 227, 257, 405, 407, 502, 529
 _____, beglerbegi; 476
 _____, İstanbul; 244
 _____, Rumeli; 186
 _____, Rus kazâsı; 254
 _____, sancakbegi; 91, 484
 _____, timârı; 258, 405, 477, 484, 526
 _____, yörük; 379

Suferi karyesi; 367
sulh, Françesko-Karlo; 226
Sultan Ahmed Beg, Gence begi; 192s.
_____, Hizân begi; 192s.
Sultan Hüseyin, İmâdiye hâkimi; 131, 132,
151, 152, 192s.
_____, Beg, Orman sancakbegi
(Bağdâd); 193s.
Sultan Mehmed, Burusa'da merhum; 95
_____, Mustafa, Şehzâde; 195
_____, Selim, Şehzâde; 192s., 195
_____, türbesi; 281
Sultanönü sancakbegi; 192s., 257s., 517s.
_____, yaya begi; 261
Sun'ullah, Hüdâvendigâr sancakbegi; 192s.,
517s., 553
Surâniler (tâifesi); 130, 133
sûret-i defter; 91, 263
surre; 121
Susam adası; 201, 402
susıg'ın arabası; 394
Suslu karyesi; 254
Sübhân, Ekrâd begi; 192s.
sübûtle görülmek (örf ve kanun karışmayub,
ispatla); 254
Süleyman, Burunsuz oğlu (Gümülcine'de);
29, 379
_____, Burusa hâssa harcı; 462
_____, Cezîre-i Sirem'de mâ-beyn emîni
olan Abdulkerim'in kâtibi; 229

_____, Mihal oğlu, Çirmen sancakbegi;
192s., 403, 450, 512
_____, piliç almaya giden; 417
_____, 'ulûfeciler kethudâsı; 218
_____, voyvoda; 154
_____, Beg, Belgrad 'ulûfeciler kethudâsı;
222, 228 (bk. Süleyman Çelebi)
_____, sağ bölük 'ulûfecileri
kethudâsı; 34
Süleyman Çavuş, Burusa'ya giden; 464
_____, Şehzâde Selim'e giden;
517s.
Süleyman Çelebi, Rum beglerbegi âdemi; 367
_____, 'ulûfeciler kethudâsı; 13,
228
Süleyman Paşa [Hâdım]; 6, 8, 10, 15, 64, 67,
68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79,
80, 81, 82, 92, 97, 98, 99, 100, 101,
103, 118, 119, 120, 125
_____, [İstanbul kaimmakamı]; 281
[Süleymâniyye] binâ; 38, 50, 63, 522 (bk.
câmi-i şerif, 'imâret-i 'âmire)
sünnet teftişçiliği; 342
sünnî ve ehl-i islâm (Surâniler); 133
sürgün, Budun'un Kavala'da yerleşen yahudi
tâifesi; 172, 173
Süveys; 119, 121
_____, donanma; 107

- Ş -

Şa'ban Reis, Hayrüddin Paşa'nın gönüllü
reislerinden; 380
_____, Hayrüddin Paşa'nın mülk
kaliteleri reislerinden; 350

Şâdî (Köprü-yol bakıcısı); 12
şâfi'î mezhebi; 465
Şâh Hüseyin Beg, Yanya sancakbegi; (bk.
Hüseyin Beg) .

____ Mehmed Beg, Gazi Kıran oğlu; 131s.,
 132, 151, 152
 şâh-ı mahzûl; 487
 şâhla görüşen Şehrânî Reis; 465
 Şâh'ali Beg, Çermük sancakbegi; 192s.
 ____ , Kabur sancakbeginin kardeşi; 482
 ____ , kapukethudâsı (Bosna beginin
 âdemi); 308, 374, 480
 ____ , Ulama Beg'in âdemi; 308, 374s.
 şâhid-i zûr; 353, 392 (bk. şühûd-ı zûr)
 Şâhin, Ayıntab sancakbegi; 246
 şâhin, yırtıcı kuş; 500
 Şâhkulu, Sis sancakbegi; 192s.
 ____ Beg, Üşti sancakbegi; 192s.
 Şahveli, Sultanönü sancakbegi; 192s., 517s.
 Şak (Şag) karyesi, Mohac; 162, 163
 Şam (mahrûse); 9, 104, 108, 321s., 366, 381,
 502, 549
 ____ beglerbegisi; 9, 64, 104, 108, 192s.,
 194s., 225s., 226, 227, 354, 359, 366,
 385, 390, 465, 476, 478, 484, 485,
 502
 ____ kadısı; 227, 476
 ____ sancağı; 352, 388, 430
 ____ vilâyeti; 547 (cizye defteri)
 ____ sancakları; 192s.
 Haleb, Tarablus, Safed, Kudûs-ı Şerif,
 Hama, Humus, Birecik, Ekrâd, Salt,
 Aclun, Gazze, Nablus, Lecun
 şapçı, Gümülcine; 111
 şaphâne, Gümülcine; 111, 259
 Şarkıyye [sancağı], Mısır; 76, 79
 Şarviz köprüsü, Mohac; 162, 163, 529
 şâyka (gemileri); 30, 31, 196, 291, 292, 348,
 371, 412, 439
 şehir; 91, 377
 ____ halkı; 377

Şehirköy kadısı; 258s.
 Şehremini; 90, 550
 ____ , Haleb; 549
 ____ , İstanbul; 118, 285, 344
 Şehsuvâr Beg, Habur sancakbegi; 192s.
 ____ , Sarlu; 482
 Şehzâde lalası, Rum vilâyetinde; 257s., 392
 ____ Sultan Mehmed; 50s.
 ____ Mustafa; 195, 353, 392 (bk.
 Mustafa, şehzâde)
 ____ Selim; 298 (bk. Selim III)
 şeker ma'saraları, Mısır; 69
 şekerhânceler, Mısır; 69
 Şemsi Çelebi, Mevlânâ (Hançerlu [Sultan]
 müderrisi); 95, 96
 şemsiye (= güneş yılı); 76
 şen, Erzurum civarının şenlendirilmesi; 337
 ____ lemek; 524
 şerâkı (Nil suyunun basmadığı toprak); 68, 73
 Şerefüddin-i Sağır, Mısır divânı hâkimi; 79
 şer' ve kanun; 60, 61, 76, 130, 133, 137, 154,
 225, 257, 254, 299, 349, 353, 377,
 392, 393, 471, 474, 502, 549
 şer'-i kavîm; 70, 75, 100, 137, 254, 263, 304,
 387, 414, 450, 459, 462, 471
 ____ -i mütahhar ve kanun-ı mukarrer; 60, 61,
 462
 ____ -i şerîf (hilâf-ı); 263
 ____ , mugâyir; 462
 ____ ve kanun-ı münîf; 61, 304, 459
 ____ e muhâlif; 359
 şer'î harâc; 539 (bk. harâc)
 şer'le ta'zir; 458
 şetm eylemek (= küfretmek); 263
 Şeyh Mehmed; 352, 430
 ____ Çelebi, Şeyh Yusuf oğlu; 483

Şeyh Muhyiddin, Mevlânâ (sâbık Mısır kadısı, müftî); 70, 92

____ Murâd, 'Ömer oğlu (Sa'îd şeyhü'l-'arabı); 71

____ Sımâtî; 352

şeyh-i 'arab, tebdîl; 68

____, Beni 'Atiyye; 121

Şeyhî, Humus begi; 192s.

____, Ruha sancakbeginin kethudâsı; 377

şeyhü'l-'arab, Sa'îd vilâyetinin; 71, 79

Şihâbüddin, A'var oğlu; 125

şikâr-i hümâyûn; 6, 32, 33, 34, 84, 92, 95

Şıkloş (?) kal'esi; 196

Şile; 90

Şimentor[na] (?) kal'esi; 556

Şirvân ahâlisi; 451, 453

____ vilâyeti; 453

Şirvi livâsı, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.

Ştati karyesi, Draç; 290

şübühât; 91

Şücâ', 'Aden sancağı begi; 119

____ Çavuş, Delu (İstolnibelgrad'a giden); 187, 188, 189, 190

____ Kethudâ, Hayreddin Paşa'nın; 315, 316, 318, 346, 382, 386, 402, 420, 423, 469, 470

şühûd-ı 'udûl; 387

____ -ı zûr; 29, 387

- T -

tabbâh, orducu esnaf (Edirne'den); 525

tabbâhiyye (= yemek pişirmelik); 227, 525

tâcir; 372

____, Ankaralı; (bk. Hâce Kemâl)

____, Fransız; 225, 226

____, Venedikli; 366, 385

tahvil (= beylerin görev süresi); 227

tahvil (= genelde üç senelik olan iltizâm süresi); 73, 408, 443, 484, 502

takdime (= hediye); 227, 484

taksit; 125

Tâlibiyye karyesi, Mısır; 125

Tamaşvar (Demeşkar) kal'esi; 326, 330, 331

Tarabay, Yedikule'de mahbûs; 364, 383

Tarablus; 64, 354, 359, 366, 381, 385, 547

____ cizye defteri; 547

____ hâsları ve ifrâzı; 483

____ kadısı; 64, 225, 484, 485

____ sancağı; 443

Tarhala kadısı; 146, 387

____ sancağı/-'nda celeb yazmak; 145, 146

____ sancakbegi; 192s., 258s., 512s.

tarhana; 134, 227, 284

Tarsus sancakbegi; 192s., 257s.

taş (kal'e, câmi' binâsına); 196, 294, 401, 409, 492, 493, 499, 522

____ gemisi, Kavala; 116

____ kesmek; 50, 112, 139 (bk. kârheng)

taşra hazinedârbaşılığı, tevcih; 21

Tatar bârgırleri; 2

____ cebeluleri; 2

____ tâifesi; 2

____ vilâyeti; 338

tâ'ûn, Hıms kal'esi'nde; 311, 369

taviçe; 2, 338

tavile; 359

Tavile oğlu, 'âmiî; 72

tavuk; 227

Tayyibhâce mescidi, Burusa; 62

Tebriç; 151

- tedâhül; 76
- tedris; 431
- tefâvüt (= yazı, bedel); 6, 43
- _____ -i sı'r (= fiyat farkı); 68
- _____ -i şemsiyye; 76
- _____ -i zeheb; 502
- teftiş; 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 29, 67, 68, 69, 70, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 81, 82, 91, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 125, 127, 137, 153, 154, 155, 160, 164, 177, 178, 198, 223, 244, 246, 253, 254, 258, 259, 263, 290, 299, 304, 332, 342, 353, 364, 443, 447a, 450, 459, 466, 471, 474, 483, 484, 494, 496, 498, 498, 502, 524, 527, 529, 547
- _____ ve tefahhus; 227, 353, 392, 446, 450, 471, 474, 476, 484, 502
- _____ ve tetehtbu'; 366, 496
- Teke begi; 257s., 519
- _____ kadısı; 277
- _____ müsellemleri; 50, 112
- _____ sancakbegi; 192s., 277, 517
- Tekfûrdağı kadısı; 299
- tekiye, Hemedan'da; 465
- Tekrûr vilâyeti, Mısır'dan at ihrâcı; 74
- temessük/-ât; 10, 69, 70, 91, 154, 163, 248, 291, 292, 340, 391, 400, 442, 446
- temlik, Boğdan voyvodasına Yanoş kraldan; 536, 540
- _____, Rüstem Paşa'ya İpsala'da çayırılar; 405
- Temrük dizdân; 414
- terakki; 91, 250, 367
- terâzu; 528
- Tercil livâsı, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.
- tercümân; 471
- _____ ıyye; 227, 484
- tereke (= buğday); 48, 55, 61, 80, 97, 99, 123, 149, 245, 273, 304, 473
- terk-i diyâr, Klis koyun erleri; 338
- _____ -i vatan; 263, 471
- tershâne, Kavala'da; 116
- Tershâne-i 'Âmire; 50s., 90, 142, 191, 197, 199, 264
- Tertite karyesi, Mısır; 125
- tevâif (= muhtelif askerî sınıflar); 291
- tevcih (= atama), İstolnibelgrad; 186
- _____, Hüdâvendigâr yayaları begliği; 355
- _____, Rakka; 542
- _____, timâr; 321, 322
- tevliyet, Haleb bîmârhânesinin; 471
- tevzi', müceddeden (Safed'in); 227, 484
- tezgâh; 319
- tezkere; 37, 40, 66, 91, 205, 233, 237, 239, 240, 251, 281, 321, 322, 351, 364, 367, 472, 502, 526
- tezkiye, şâhidlerin; 387
- tezvîr-teibis / şühûd-i zûr; 217, 218, 219, 252, 263, 304, 332, 392, 393, 414, 431, 450 459, 471, 474, 476, 502
- tezvirât; 353
- Timova kadısı; 394
- timâr; 24, 37, 61, 62, 70, 164, 165, 205, 250, 257, 263, 321, 322, 349, 351, 367, 373, 396, 405, 406 (evinde vefât iden subaşı ve sipâhilerin oğulları timârı, kanun), 443, 463, 478, 499, 502, 526, 529, 555
- Tissa nehri; 410
- _____ içindeki ada; 432, 433
- Tissa suyu; 326, 524
- Todor, zimmi (Ştati köylü-Draç); 290
- Toğna kazâsı, Mohac; 163

tohum, çeltikçilere; 91
 Tokat (nefs-i); 353
 ____ kadısı; 392, 393
 Tolansa ?; 529
 Tolna karyesi, Mohac; 162
 top; 50s., 56, 181, 189, 262
 __, çapı (çenberi); 515
 __, hisâr; 34, 150
 __ 'arabası; 31, 196
 __ atma ilmi; 425
 __ darbzenleri; 31
 __ dingili; 31
 __ dökmek; 30, 31, 181, 199
 __ gemileri; 318
 __ otu; 31
 __ taşı; 31, 278, 370, 515
 topçu; 31, 124, 181, 425
 ____ başı; 196, 343, 425, 494, 515
 ____ kethudâsı; 370, 507
 Tophâne-i 'Âmire; 50s., 199, 343, 507
 toprak kadısı; 154, 338, 353, 392
 Toygun Beg, Mora sancakbegi; 395
 _____, Semendre begi; 43, 44, 192s.,
 248, 270, 286, 418, 442, 472, 524
 Trabzon sancakbegi; 192s., 257s.
 Travnik, sancağı / sancakbegi; 192s.
 trapeza; 462

Tudor, İlbasan'dan köyü basıldığı şikâyetine
 gelen; 494
 Tuhurmuş karyesi, Mısır; 125
 Tuna; 190, 287, 418, 510, 524, 556
 __, buz tutması; 150
 __ kadısı; 288
 __ kapudanı; 30, 31
 Tur, Sina'da; 123
 Turgud, Hürrem'in Fâtıma'yı nikahı akdına
 vekil; 353, 392, 393
 Turhan, Prizren sancakbegi; 157, 192s.
 ____ [Beg], İlbasan sancağı begi; 154, 155,
 290, 494
 ____ Beg, Karesi sancakbegi; 192 s, 517s.
 Turlu (nehr-i); 2
 Tut (Kıptî takviminde yılın ilk ayı); 76, 310
 tuz; 408
 __ ma'deni, Eflâk; 408
 __ cu; 91
 __ la; 391
 tüccâr tâfesi; 124, 225, 359, 377, 381, 410
 tüfenk; 47
 ____ çî; 132
 ____ 'askeri; 499
 ____ tâfesi; 294
 türbe-i şerîfe (Süleymâniyye); 139

- U -

ulak; 413, 434
 __ atı besleyen; 91
 __ bârgiri; 372
 __ hükmü; 182, 268, 295s.
 Ulama Beg, Bosna sancakbegi; 192s., 305,
 308, 374s., 517s.
 Uluborlu kadısı; 334

'ulûfeciler ('ulûfeciyyân); 166, 174, 206, 414
 _____, sağ; 166, 174, 206
 'Ulûfeciler karyesi, konak; 30, 181, 198, 259
 'ulûfeciler kethudâsı; 13, 18, 218, 222s., 228
 ulus defteri; 336, 363
 Ulus kadısı; 304
 ____ tâfesi; 205, 421

ulusât; 487
uluslar; 314, 336, 363
‘ummâl; 520
_____ muhasebeleri; 336
‘umûmen mehâyif tefîşi; 379
un; 119, 208, 248, 273, 280, 287, 288, 302,
306, 307, 441
‘urbân, meşâyîhi; 98

organ; 84, 90, 191
usta, donanma için; 282
_____ ger; 210, 282, 283, 348, 371
_____ lar, enseri işleyen; 206
Ustolnibelgrad; (bk. İstolnibelgrad)
‘Uşşakı Hekim, sarây-ı ‘âmire hizmetkârı;
281

- Ü -

ücret / -le tershâneye kalafatçı ve neccâr; 264
ümenâ; 68, 92, 314, 336, 384, 387, 553
ümerâ (= begler); 304
_____ -i Ekrâd; 487
Üsküdâr, Süleymâniyye için kireç yakmak;
50, 112, 135, 261
uskûf; 274
Üsküp; 258s., 506
ustâd; 210

Üstün livâsı, Kürdistan-ı Diyarbekir; 131s.,
192s.
üstüpü; 90, 424
Üstûrgon; (bk. Esturgon)
Üşti livâsı, Kürdistan-ı Diyarbekir; 192s.
Üveys Beg, Haleb defterdârı; 549
_____ Paşa, Rum beglerbegi; 192s., 194s.,
367, 543

- V -

Vaç kal'esi; 219, 293
Vâdi'l-'Acem nâhiyesi; 352, 388, 430
vakıflar; 11, 14, 62, 102, 164, 396, 463
_____ , Cânım'ın; 102
_____ , Harameyn; 471
vakıfnâme; 450
Vâlide Sultan, Kanunî'nin vakıf köyleri
(İzmir); 457
_____ , Şehzâde Sultan Mehmed'in
(Tarablus); 64
Valpova kal'esi; 196
Van; 337
Varadin kal'esi; 44

varoş; 147, 162, 163, 188, 188, 182, 262, 275,
279, 442, 529, 544
Vastân hâkimi; 497
_____ livâsı, Kürdistan-ı Diyarbekir; 192s.
vazife; 97, 99
_____ , mâl-ı cevâliden; 310
Vefâ, Şeyh (türbesi); 281
vekil (teftîşte davâlıyı temsil eden); 15, 100,
166
_____ , fuzûlî nikâh davâsı; 353
_____ , Tarabay tefîşi; 364, 387
Veli Beg, Kal'e-i Egri sancakbegi; 192s.
_____ , Menteşe sancakbegi; 192s., 373,
517s.

Velican Beg, İskenderiyye begliğinden Vidin
begliğine; 27s., 192s., 512s.
Veliko karyesi, Pınarhisârı; 450
Venedik, tereke; 55
_____, tüccar tâifesi; 354, 385
_____, baylosu; 141
_____, begleri; 366
_____, doju; 243, 345, 385, 446, 505
_____, elçisi; 446, 505
_____, ra'âyâsı; 447a, 447b
_____, lu, Ankaralılarla olan da'vası; 411
_____, kâfir, divânda görülecek da'vası;
289
_____, tâcir; 341
verdinâr / -çubukları; 317, 318
Veysülkarânî, Dertenk sancağı sınırında; 487
vezîr; 6, 66, 79, 103, 107, 125, 127, 128
_____, -i a'zam; 6, 8, 53, 66, 69, 76, 78, 79, 80,
81, 82, 98, 99, 100, 101, 103, 120,
125, 153
Vidin kadısı; 27, 145, 146, 159
_____, sancakbegi; 27, 30, 92s., 258s., 374s.,
512

vilâyet; 169, 176, 205, 326, 347
_____, a'dâ; 381
_____, halkı; 227, 338, 353, 484
_____, hâric; 205, 389
_____, kitâbet; 539, 548
_____, defteri; 366
_____, kâtibi; 176, 205, 347, 478
_____, defterleri; 314, 336, 363
vilâyet kitâbeti; 156, 548
Vişgrad kal'esi; 219, 293
Vize kazâsı; 346
_____, sancakbegi; 192s., 258s., 317, 318, 512s.
Vlaka nâhiyesi, Macaristan; 326
voyvoda, beglerin; 48, 55, 60, 149, 154, 165,
272, 295, 339, 360, 374s., 467, 494,
506
vukuf; 244
Vülçetrin kadısı; 206
_____, kazâsı; 206
_____, sancakbegi; 192s., 258s.
vüzerâ hâsları; 223, 257, 477

- Y -

yağ; 61, 134, 227, 273, 304, 389, 484
Yahşî Çavuş oğlu; 16
yahuda cizyesi, Safed; 539, 547, 548
yahudi; 415, 502 (yahuda)
_____, 'avreti; 173
_____, tâifesi, Kavala'da iskânı; 172, 173
Yahya, İlbasan sancakbegi; 89, 192s., 512s.
_____, Beg, Galata reis ve 'azeb kethüdâsı;
241
_____, Mihal oğlu, Rumeli
çavuşlarından; 186

Yahya Çavuş, çavuş (Ağriboz'a giden); 422,
448
_____, Rumeli beglerbegine giden;
300
Yahya Hamzâvî; 6, 92
Yalakâbâd kadılığı; 86
yalı; 354, 385
_____, ya ağaç indirilmesi; 318, 329
Yanbolu; 254, 274
Yanbu' karyesi, Hasköy kazâsı; 254
Yanıkhisâr; 148

Yani, İskender voyvodanın kâtibi ve
mübâşiri; 154
____, kâfir; 160
Yanoş, Saru oğlu; 254
Yanoş Kral, Engurüs kralı; 536, 540
Yanya sancakbegi; 60, 61, 192s., 258s., 512
____ sancak kadısı; 60
yapağı; 56
yapıcı; 348
yarak; 2, 5, 31, 47, 68, 98, 150, 196, 359, 458
yaramaz 'avret; 445
yarar oğlan, Bosna'dan; 480
____ yiğit; 205
Yarukburgaz, kemeri taşları; 63
yasaknâme-i hümayûn; 27, 211, 223, 258, 477
Yassı karyesi, Gümülcine; 379
Yaştova; 290, 494
____ kal'esi; 154
yat ve yarak; 150, 169, 192, 194, 256, 265,
273, 294, 309, 359, 497, 512, 516
yatak ve durak (= hırsızların, yol kesicilerin
yatağı); 254
yay; 516, 517
yaya; 50, 142, 199, 294, 355, 426, 499, 502
____ bağı; 291, 292
____ begi; 112, 139, 261, 426
yaylak; 263, 304
____ hakkı; 263
yaylu; 192, 194, 195
yazıcı; 227, 484
yazılı celeb; 374, 488, 538
____ kassâb; 395, 415
yazlamak; (bk. kıslamak)
yazlar, uluslar; 336
yazlayub, kıslamak; 337
Yedıkule dizdârı; 364
____, Hüsrev Paşa terekesi; 550

yelken; 90, 191
____ bezi, Ağriboz'dan; 214, 216, 315, 316,
422, 448
yem; 223, 398, 481
yemek; 223, 398
Yemen, nöbetçi askerleri; 120
____ beglerbegisi; 120
____ cânibleri; 6
____ diyârı; 119
Yeni 'İmâret, Süleymâniyye; 452
Yenice, nehir; 91
Yeniceköy; 444
Yeniceihasköy; 27
Yeniceikarasu; (bk. Karasuyenicesi)
Yeniceikızılağaç; 258s.
Yeniceivardar; 258s.
Yeniceizağra; 258s.
yeniçeri/ler; 25, 26, 58, 290, 291, 292, 328,
356, 378, 427, 429, 487, 490, 544
____ ağası; 4, 18, 25, 26, 50, 59 (Beis), 63,
90, 112, 117, 118, 139, 238, 244, 260,
261, 284, 289, 319, 328, 335, 341,
355, 356, 383, 411, 426, 427, 462s.
____ muhızı; 56, 57, 284, 289, 319, 355,
356, 378, 383, 399, 411, 426, 427,
455
____ mürdemi; 341
____ ler kethudâsı; 238
Yenihisâr dizdârı; 383
Yeniimâm, Dertenk; 487
Yenişehir (-i Fenâr) kadısı; 55, 350
____ kazâsı; 154
Yerenimo, Ferandoş'un âdemi; 368
Yergökü dizdârı; 271
yerlerimiz ve yurtlarımız; 263
yerlu ve yurtlu; 338
Yersiz (?) karyesi; 125

Yıldırım Han 'îmâreti; 324
 yiğitbaşı, kazancıların; 281
 Yirküsdî (?); 524
 yoklama; 187, 217, 218, 219, 228, 281, 295,
 311, 322, 369, 374, 446, 512
 yol ayırtlamak (= temizlemek, düzeltmek); 32
 ___ basmak; 254
 ___ kesmek; 556
 ___ cu; 372
 ___ daş; 44, 186, 218, 268, 291, 292, 304
 yollarınca deftere kaydetmek; 356
 yonma yapı taşı, Süleymâniyye; 112
 yörük; 379
 ___ azadlusı; 379
 ___ emîni; 471
 ___ subaşı; 379
 yörükân; 379
 ___ , haymanagân; 379
 ___ -ı haymana; 205
 yund; 538
 Yunus, ağnâm rûsûmunu teftîşe giden; 83
 ___ , Gümûlcine şaphânesi emîni; 111
 ___ Beg, Hille sancakbegi; 193s.
 Yusuf, azadlu köle; 254
 ___ , Budak Beg oğlu; 136
 ___ , çavuş (Mağlaka'ya giden); 332
 ___ , çavuş (Rumeli'de celeb yazan kul);
 145, 146

___ , Edimelu (Yeni 'Îmâret'de neccâr);
 452
 ___ , Emir (Ömer bin Davud oğlu); 79
 ___ , fermân götüren; 53, 54, 136
 ___ [Hamzâvî], Cânım Hamzâvî oğlu; 92,
 125
 ___ , kapucu (Niğbolu'ya giden); 554
 ___ , Karahisâr yaya begi; 278
 ___ , kul (mahbûs, firarî); 212
 ___ , Rüstem Paşa'nın âdemî; 114
 ___ , sâbık İstanbul subaşı; 474
 ___ , sılahdâr (Eflâk'da bulunan); 460
 ___ , Silistre beginin kapukethudâsı; 439
 ___ , Şam beglerbeginin kapukethudâsı;
 321s., 359, 385, 390
 ___ , Şeyh (Tarablus hâs ve ifrâz
 mültezimi, ortak); 483
 ___ , 'ulûfeciyan-ı yemîn (Bosna); 166
 ___ Beg, Kudûs-i Şerif begi; 359s.
 ___ bin 'Abdullah, zindan kilidcisi; 212
 ___ Reis, Hayrûddın Paşa'nın
 gönüllülerinden; 380
 yuvalak, 31, 47, 196
 Yuvan, ırgad; 254
 yük (= hamıl, yüzbin anlamında); 310, 360,
 377, 495, 500

- Z -

zâid ve zahîre; 378
 Zadra kal'esi; 446, 505
 za'fran (= safran); 61, 91
 zağarcı (= av köpeği besleyen); 387
 Zağraeskisi kadısı; 254

zahîre; 13, 14, 30, 33, 34, 35, 43, 44, 45, 46,
 56, 110, 124, 147, 148, 149, 150, 184,
 196, 269, 273, 296, 313, 348, 371,
 378, 418, 429, 441, 443, 472, 479,
 482, 523
 ___ gemileri; 30, 31, 439

za'im/ zu'emâ; 91, 379
Zakısa cezîresi; 243
zaviye, Şeyh Sımâtî'nin (Şam); 352, 388, 430
ze'âmet; 164, 474
Zebîd vilâyeti; 78, 119
Zekıyye kal'esi; 213
Zeyni, 'âmıl (zindan kâtibi); 281
Zihne kadısı; 258s.
Zikfen, kendüden voyvoda (Eflâk); 460
zimem-i nâs; 191, 443
zimmî/ler; 17, 396, 494, 554
zincir, Rodos iskelesi önünde; 141

zindan; 212, 254, 281, 328, 461, 484
_____ cı; 227, 484
Zülkadirli beglerbegi; 251, 321s.
Zülkadriyye beglerbegi; 37, 192s., 194s.,
257s., 258s.
_____ taifesi; 409
_____ Vilâyeti; 192s., 257s.
_____ sancakları; 192s., 257s.
Maraş (257s.'de yok), Bozok (257s.'de yok),
Sis, 'Ayıntab, Özeyirli, Tarsus
(192s.'de yok)
Züraykı, Kürdistân-ı Diyarbekir; 192s.

[illegible]

اوقات شنبه
 فرستاده شده
 است
 به
 دست
 خود
 بنویسد
 و
 به
 دست
 خود
 بنویسد
 و
 به
 دست
 خود
 بنویسد

فہمہ درایہ کہ رویدہ کتبہ کو نذر نہ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

52

خداوند خدای تعالی که عالم را سرشته و معجزاتش را در این دنیا
مردود کرده که حق است و جانشینش را بر او نهاده و خود را از او جدا
نموده و هر چه را که میسر شده است به او داده و هر چه را که نکرده است
از او دریغ داشته و هر چه را که نکرده است از او دریغ داشته

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MÜHİMME DEFTERLERİ, ADININ DA İŞARET
ETTİĞİ GİBİ OSMANLI BELGELERİNİN EN
MÜHİMLERİNDENDİR.

MÜHİMMELER DAİMÂ BİR MÜRACAAT KAYNAĞI
OLMUŞTUR. BİR MESELENİN GEÇMİŞİ
BİLİNMEK İCAB ETTİĞİ ZAMAN HEP
MÜHİMMELERE MÜRACAAT EDİLMİŞTİR.

BUGÜN DE MÜHİMMELER, OSMANLI DEVRİ
İLE ALÂKALI ÇOK ÇEŞİTLİ KONULARDAKİ
ARAŞTIRMALARDA VAZGEÇİLEMEZ, İHMAL
EDİLEMEZ KAYNAKLAR ARASINDADIR.

BUGÜNKÜ BİLGİLERİMİZE GÖRE
MÜHİMMELER'İN EN ESKİSİ OLAN TOPKAPI
SARAYI MÜZESİ ARŞİVİ'NDEKİ E 12321
NUMARADA KAYITLI HİCRİ 951-52 /
MİLÂDİ 1544-45 YILLARI KAYITLARINI
İHTİVA EDEN BU ÇOK ÖNEMLİ TARİHİ
BELGELERİ, PROF. DR. HALİL SAHİLLİOĞLU
HOCANIN EMEKLERİNİN MAHSULÜ OLARAK
İLİM ÂLEMİNE, ARAŞTIRMACILARIN ALÂKA VE
HİZMETİNE SUNUYORUZ.

Ekmeleddin İhsanoğlu'nun takdim yazısından